



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

826 A.B.S.

Harvard Divinity School



ANDOVER-HARVARD THEOLOGICAL LIBRARY

MDCCCX

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

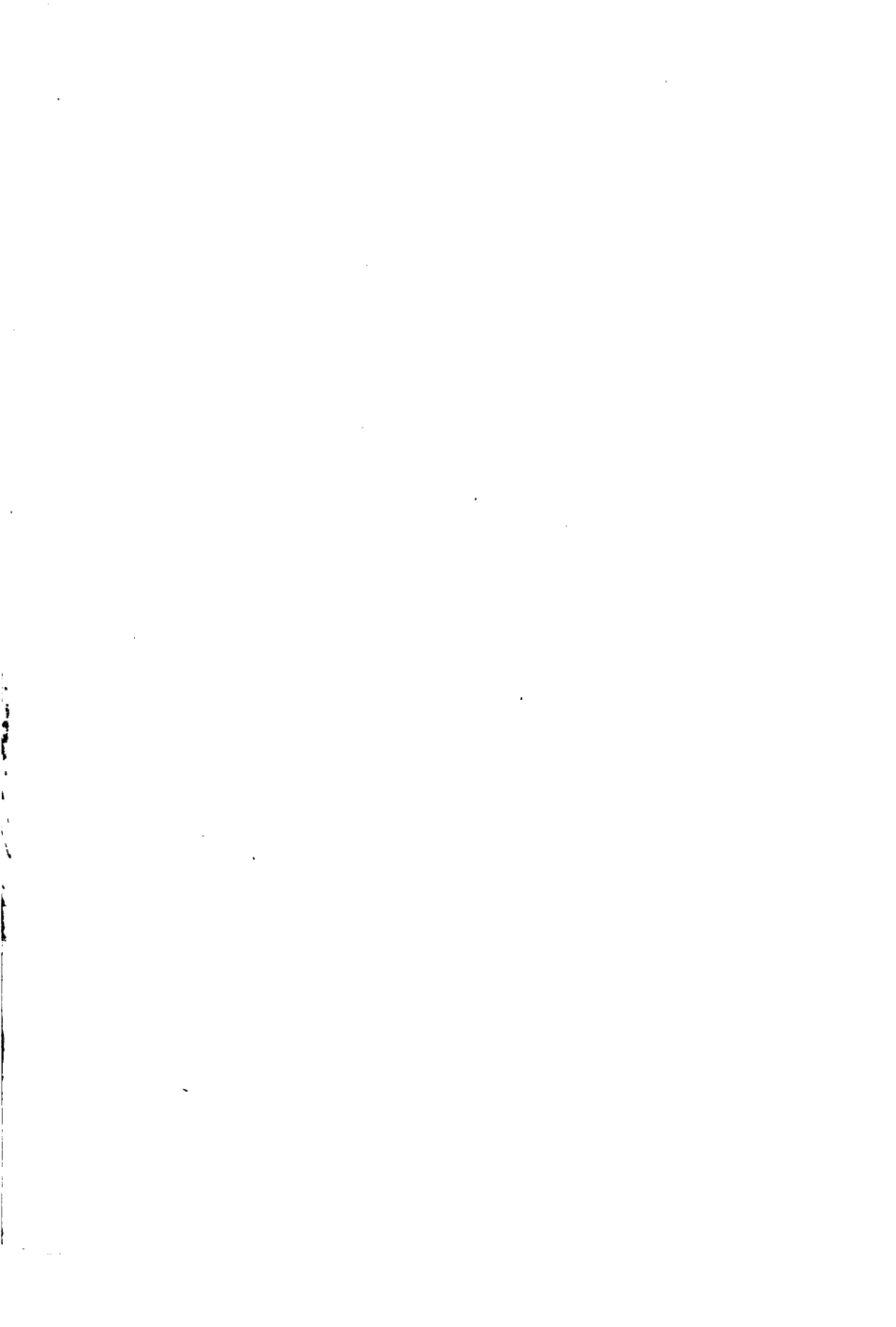
BOUGHT FROM THE FUND
GIVEN IN MEMORY OF

RUSHTON DASHWOOD BURR

Divinity School, Class of 1852

The gift of Mrs. Burr

DUE AUG 10 1936







**THE CENTENNIAL HISTORY
OF THE
AMERICAN BIBLE SOCIETY**



THE MACMILLAN COMPANY

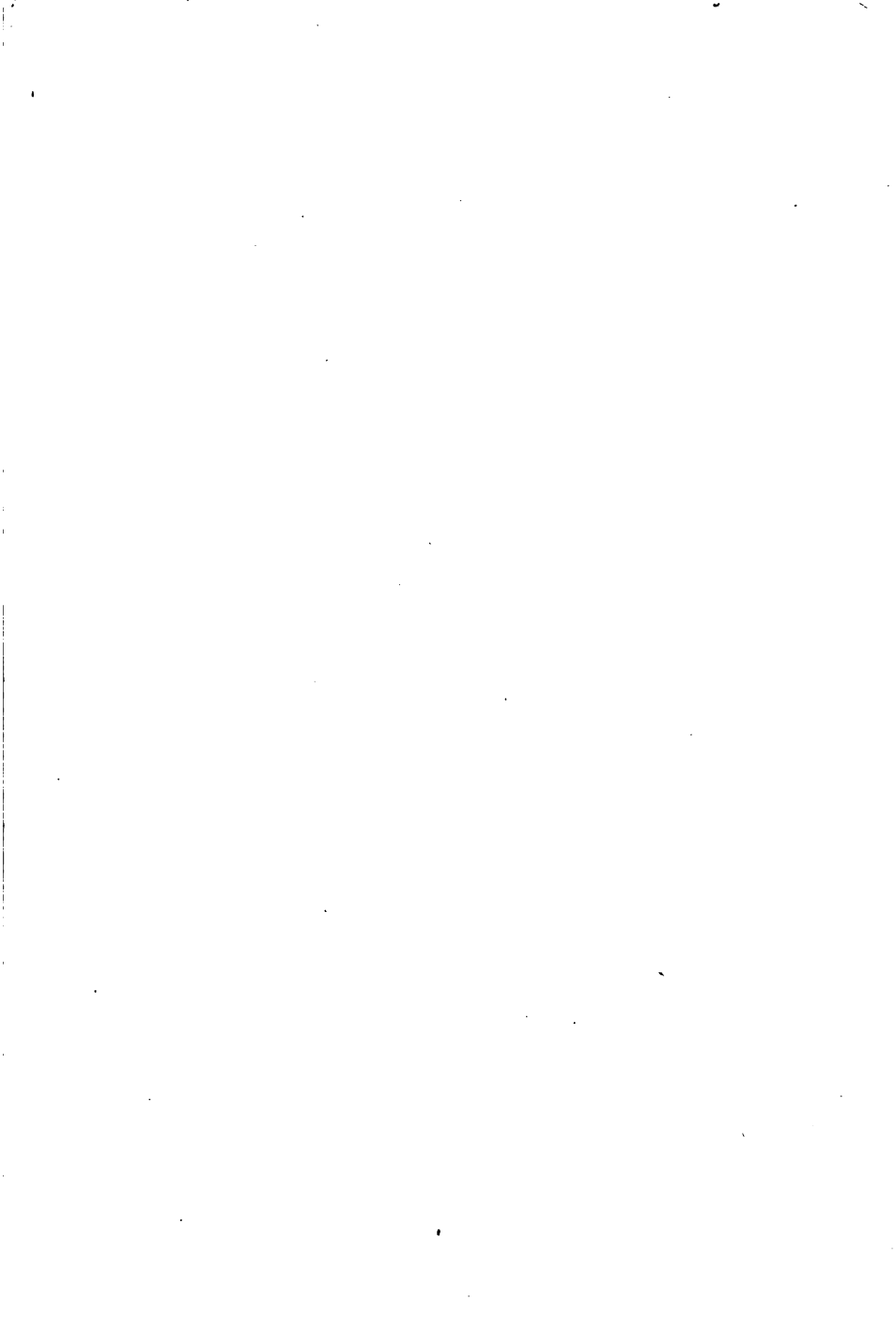
NEW YORK • BOSTON • CHICAGO • DALLAS
ATLANTA • SAN FRANCISCO

MACMILLAN & CO., LIMITED

LONDON • BOMBAY • CALCUTTA
MELBOURNE

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.

TORONTO





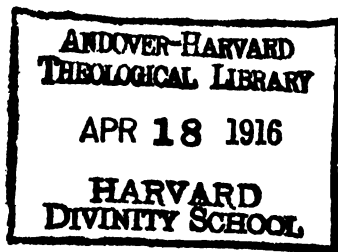
ELIAS BOUDINOT
President of the American Bible Society, 1816

The Centennial History of the American Bible Society

BY
HENRY OTIS DWIGHT

New York
THE MACMILLAN COMPANY
1916

All rights reserved



H43,940

Copyright 1916

By THE MACMILLAN COMPANY

Set up and electrotyped. Published, April, 1916

PREFACE.

In dealing with so serious and significant a subject as the effort of a Society to increase the circulation of the Holy Scriptures in the world the point of view has been that of an humble servant acknowledging that success in the effort can proceed only from the guidance and help of Him to whom these ancient writings belong.

The plan of this book has excluded many things which may have been expected to appear in a review of labours covering a whole century of the world's progress. Its aim was to make a book to be read by the people rather than a manual of reference for the student.

It is natural, then, for this Centennial History to seek in every chapter the glory of God. The pervasive, living power of the word of God is emphasised by the facts of distribution in many lands, and these facts suggest praise and thanksgiving on the part of all who have shared in the development and progress of the Bible cause.

The author would frankly confess his obligation to the Rev. Dr. William I. Haven and the Rev. Dr. John Fox, his colleagues as Secretaries of the Society, for kindly criticism of the manuscript, much to its advantage.

In publishing this record of the first hundred years of the labours of the American Bible Society we would suggest that it is only the beginning of a story which, please God, will continue until the knowledge of the Lord shall cover the earth as the waters cover the sea. The future is impenetrable to the vision of the present writer as it was to the men who founded the Society a hundred years ago and bravely set forth on unknown paths. Many things clearly ought to be done in the years immediately before us. In the meantime all may look forward with yearning and pray with the beloved disciple, that the Lord Jesus Christ may hasten His coming.

CONTENTS

INTRODUCTORY

CHAPTER	PAGE
I THE BIBLE THE BOOK OF THE NEW WORLD . . .	1
II THE MISSIONARY IMPULSE IN AMERICA . . .	6
III A CRISIS IN THE GROWTH OF THE NATION . . .	14

FIRST PERIOD 1816-1821

IV THE ORGANIZATION OF THE SOCIETY . . .	21
V FINDING ITS FEET . . .	31
VI THE AUXILIARY THEORY . . .	40

SECOND PERIOD 1821-1832

VII EARLY EXPERIMENTS . . .	48
VIII A WIDER OUTLOOK . . .	55
IX GROWTH OF AN ADMINISTRATIVE SYSTEM . . .	61
X SOME OF THE GREAT MEN . . .	69
XI LATIN AMERICA BETTER KNOWN . . .	75
XII A NOTABLE ADVANCE . . .	83
XIII THE AUXILIARY SOCIETIES AT WORK . . .	92
XIV GO IN THIS THY MIGHT . . .	102

THIRD PERIOD 1832-1841

XV A MOST CHRISTIAN ENTHUSIASM . . .	111
XVI RESPONSIBILITIES FOLLOWING A GREAT DECISION . . .	119
XVII VENTURES IN LANGUAGES . . .	128
XVIII INDIVIDUALISM IN DEMOCRACY . . .	136
XIX AGENTS IN PARTIBUS . . .	144
XX THE FINANCING OF THE BIBLE SOCIETY . . .	153
XXI THE GAINS OF TWENTY-FIVE YEARS . . .	162

FOURTH PERIOD 1841-1861

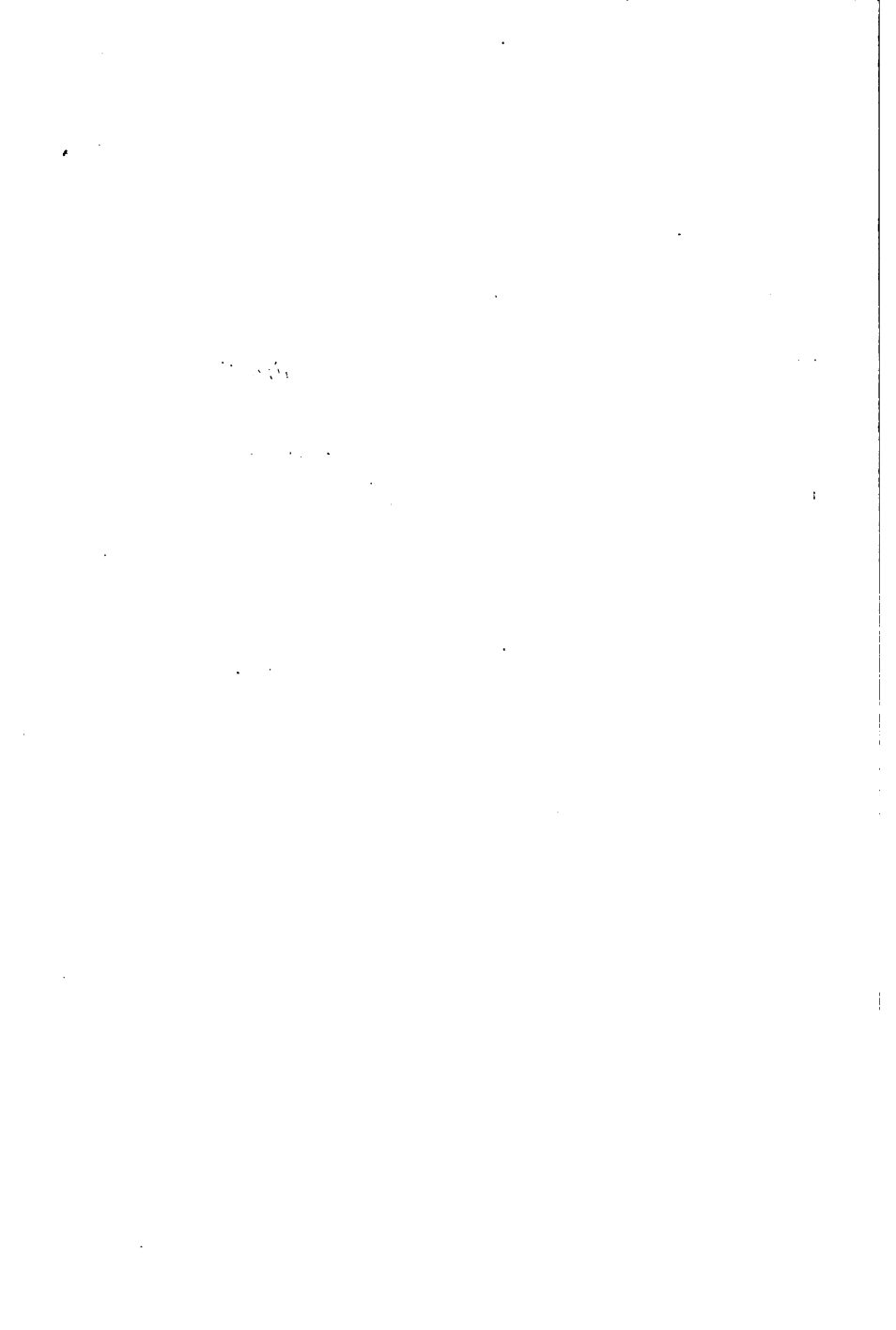
XXII AMONG DESTITUTE AMERICANS . . .	171
XXIII OTHER DESTITUTE AMERICANS . . .	182
XXIV A VISION OF PERPETUAL GROWTH . . .	191
XXV A CLEARING HOUSE FOR NEEDS . . .	199
XXVI TURBULENT EUROPE . . .	208

CONTENTS

CHAPTER		PAGE
XXVII	AMONG THE FOREIGN AGENCIES — IN LATIN AMERICA	217
XXVIII	AMONG THE FOREIGN AGENCIES — THE LEVANT	226
XXIX	LIGHT FOR THE DARKER LANDS	236
XXX	STORM CLOUDS	246
FIFTH PERIOD 1861-1871		
XXXI	THE BLIGHT OF CIVIL WAR	258
XXXII	TESTS OF THE SOCIETY'S EFFICIENCY	268
XXXIII	SOME FRUITS OF CHRISTIAN FEDERATION	277
XXXIV	THE PULSE OF LIFE	287
XXXV	THE ONE TALENT HID	297
XXXVI	PEOPLES WHO KNOW NOT GOD'S LAW	308
XXXVII	THE JUBILEE CELEBRATION OF 1866	318
XXXVIII	FORGET NOT ALL HIS BENEFITS	326
SIXTH PERIOD 1871-1891		
XXXIX	PAYING THE COST OF WAR	337
XL	EVENTS AND EMERGENCIES IN THE BIBLE HOUSE	347
XLI	MAKING THE BIBLE SPEAK WITH TONGUES	357
XLII	DISTRIBUTION IN THE HOME LAND	368
XLIII	THE BIBLE SENT AS A FOREIGN MISSIONARY	379
XLIV	SYSTEMATIZING THE DISTRIBUTION ABROAD	390
XLV	THE CALL OF THE FAR EAST	401
XLVI	JAPAN AND KOREA	411
XLVII	MEDIATING BETWEEN EUROPE AND ASIA	420
XLVIII	SEVENTY-FIVE YEARS OF SERVICE	431
SEVENTH PERIOD 1891-1916		
XLIX	AT THE BIBLE HOUSE	440
L	CHANGES IN THE AUXILIARY SYSTEM	451
LI	NEW METHODS AT HOME	460
LII	LATIN AMERICA	470
LIII	OPENING DOORS OF THE FAR EAST	482
LIV	THE WHITE ELEPHANT AND THE DRAGON	490
LV	AMERICA IN THE ORIENT	503
LVI	THE BIBLE IN APOSTOLIC FIELDS	512
LVII	THE PROBLEM OF MEANS	521
LVIII	THY ORDINANCES ARE MY DELIGHT	530
APPENDICES		538
INDEX		579

ILLUSTRATIONS

Elias Boudinot, President of the Society, 1816	<i>Frontispiece</i>
	FACING PAGE
The Bible House, New York	192
James Wood, President of the Society, 1916	442



CENTENNIAL HISTORY

INTRODUCTORY PERIOD

CHAPTER I

THE BIBLE THE BOOK OF THE NEW WORLD

THE beginning of the story of the American Bible Society is found in those providences of God which made the Bible the book of the American Colonies.

Had there been no endeavour in the seventeenth century by European kings and rulers violently to control intellects and consciences awakened by the Reformation, there might have been no American Bible Society. It is not necessary to speculate upon this point. There is, however, occasion to call to mind, sometimes, the extent to which early settlers of the American Colonies now forming part of the United States had emigrated from their homes because they were lovers of the Bible. The Dutch and Swedes, who settled in New York and on the Delaware River, came out of the turmoil of religious wars, and brought their Bibles with them. The settlers of New England emigrated in order to secure liberty of conscience. They not only brought the Bible over on the *Mayflower*, but in the period from 1620 to 1640 they called about them some 20,000 people from the old country, who, like themselves, had suffered for the sake of this charter of their liberty. In 1689 the Friends had well established their "Holy Experiment" in Pennsylvania. To New York, Maryland and South Carolina Huguenots fled, Bible in hand, from France after the revocation of the Edict of Nantes. Like them were the German Mennonites and Palatines, who escaped from religious oppressors in their home land, and became rooted in Pennsylvania. The Presbyterians from Ulster, who took refuge in the Carolinas and

in Georgia, were plain God-fearing people, who made the Bible the guide not only of their politics, but of their lives. The Virginia Colonists of 1607 may have included mere gold-seekers; but, under Captain John Smith, Jamestown was early provided with a church, and the Bible became a source of instruction to many of the settlers.

So, of almost all of the early immigrants to America, it might be said as the Roman Catholic Brunetiere said of the Huguenots, when speaking of the paralyzing effect of the revocation of the Edict of Nantes upon moral progress in France: "It drove into exile the people who called themselves men of the Bible, and who carried their morality, faith, and intelligence everywhere. . . . Louis XIV cut the nerve of French morality for the metaphysical satisfaction of having God praised only in Latin."

Stephen Charnock, the old Puritan of Cromwell's time, noted as a result of his observation that "all God's providences are but his touch on the strings of the great instrument of the world." That these men, the American Colonists of the seventeenth and eighteenth centuries, had been driven from their homes by religious persecution, was grievous; but, in truth, this emigration was simply a turning of the wrath of man to the glory of God.

These men loved the Bible. It may seem a little singular, perhaps, that if we leave out of account Eliot's Version of the Bible in the language of the Massachusetts Indians, and some Bible portions which Spanish Friars printed in Mexico in the end of the sixteenth century, we find the first Bible printed in America to be German, published in Philadelphia in 1743, by the enterprising Christopher Sauer, in order to supply the large German population who demanded the Word of God.

Bibles in English were a monopoly of the king's printers in England and Scotland at this time; but the monopoly existed to insure the text rather than to give wealth to the printers. A small nonpareil Bible, at the beginning of the eighteenth century, could be had for a shilling, or at most for a shilling and sixpence. With such prices American printers could not compete; so American readers depended upon the king's printers, too.

With all the other upheavals which the Revolution brought to the colonies it suddenly stopped Bible sales. Connection had been severed with the London printing houses. In 1777 a famine of Bibles was one of the many ills which a distracted Congress was called upon promptly to remedy at one of the Pennsylvania towns where it was able to meet in security. Dr. Allison, one of its chaplains, petitioned Congress to order the printing of at least twenty thousand Bibles. The lack of suitable paper, and even of sufficient type, in all the thirteen States for such a work negatived the scheme; but Congress voted by seven States against six to import twenty thousand Bibles from Holland, and this plan was set in execution.

Six States voted against the proposition. These were: Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina, Delaware, and New York. The seven States which considered scarcity of Bibles a concern of national importance were: Georgia, Massachusetts, New Hampshire, Connecticut, Rhode Island, Pennsylvania, and New Jersey. Let us note, by the way, that the vote of New Jersey in that Congress was cast by Elias Boudinot, one of the Trustees of Princeton University, eminent as a lawyer, who was afterwards President of the Congress, and later the first President of the American Bible Society.

About the time that Congress was making its provision of Bibles Robert Aitken, of Philadelphia, printed the first English Bible which came from an American press. The enterprise nearly ruined him, for almost as soon as the book was ready, peace with Great Britain was signed. Cheap Bibles from England appeared in the bookshops again, and the Aitken Philadelphia Bible lay dust-gathering on the shelves of the book-sellers. It is worth noting that the Bible which fed the soul of Abraham Lincoln in the Kentucky log cabin of his boyhood, was one of those cheap little Bibles imported from London.

The records of Bible printing in America show that many souls were being fed in those days by the wonderful words of life. In the later years of the eighteenth century, Bibles were printed not only in Philadelphia, New York and Boston, but in Trenton, New Jersey; Worcester, Newburyport,

and Northampton, Massachusetts; at New Haven and Hartford, Connecticut; at Albany, New York; and at Wilmington, Delaware, etc. The Bible had become the book of the New World.

God's book had become man's book, since need to know themselves and their God everywhere impels men to read, ponder and absorb its teachings. The book so becomes to lovers of the Bible a groundwork for their activities, habits and character. In the Bible we all have found high and inspiring ideas of God, answering every yearning of the needy soul. There we all have been won over to noble conceptions of right, purity and service, have acquired certainty that life is more than meat or raiment; and Bible axioms have been taken up so as to become a part of our very nature. From the Bible the people have gained that enthusiasm for high attainment which ennobles the humblest man or woman and brings success, in some degree, to every effort permeated by a will to follow the leading of the Divine Master. It is this nurture in the Bible which has built up in our people a breadth of vision, and a deep consciousness of duty sure to show itself in good will to the less favored, such as appears in the widespread impulse to aid missionary and Bible Societies established for the sake of God.

Bible distribution among those who have it not used to spring from what scoffers called a mere theory; that is, from a belief that the book has the same living power to change men of every race which it has shown among those of our own race. But the idea is exploded which regards this as a theory. The Bible is to-day in the hands of tens of thousands of people, speaking several hundred different tongues, and belonging to all the races of mankind. After one hundred years of labor, the belief which led men to begin missionary enterprises has become absolute certainty. In every land those changed through the living and pervasive power of the Bible gain, and transmit to their children, some tendency to a nobler life. Bible readers thus influence permanently the community, or the nation, or the race, of which they are factors.

In the thirteen American Colonies large groups of choice souls were more or less hidden from sight by another sort

of settler, who cared nothing for the Bible; had no use for any rule or any theory that did not result in some way in gaining fields, or harvests, or more precious valuables which can be weighed, and counted, and jingled. Nevertheless, generally speaking, the influential men and leaders of the colonies were apt to be found among the religious sections of the people.

To use the words of an anonymous writer in the old *Panoplist*:¹ "In no other country that ever existed was less restraint put upon men with regard to their religious or moral sentiments and behaviour. Here (in America) if a man is corrupt in his religious sentiments, there is nothing to obstruct his publishing them to others, beyond the restraint which he feels from the opinions and frowns of the virtuous, or the superior deference which the truth always challenges from falsehood. Here, if anywhere, men speak and act for themselves. Yet in no other country did Christianity ever command more respect from the people at large, or exhibit a greater influence on the minds and conduct of men taken in a mass. . . . Let not the writer be understood to mean, by the foregoing remarks, that the great body of the people of the United States, or that a majority of them, are Christians in the most important sense of that term. What he intends is that the proportion of such Christians is comparatively large, and that the influence of Christian doctrine and example over the great mass of the people is such as to warrant all that he has said."

Dwellers in that half-mastered wilderness noted in their midst shining lights, seemingly small and insignificant as the firefly flashes of a summer night. But amid the toil and murk which were the lot of that people, those little lights became beacons for wanderers, because they had been kindled from the great light for the feet of men — the Word of God.

¹A religious magazine founded by Rev. Dr. Jedidiah Morse and published in Boston.

CHAPTER II

THE MISSIONARY IMPULSE IN AMERICA

IN each of the American Colonies, before any large expansion took place, a policy had to be adopted toward the Indians. They were curious, suspicious, and often hostile to the pushing white strangers. Even inanimate nature opposed the advances of the Colonists upon its hidden treasures. The forests resisted the intruder with their silent mystery and isolation; with their heavy undergrowth here, and tangled ropes of the wild grape there; and now and then with a broad abattis of huge trunks, twisted by a cyclone as though intended to bar, by acres of interlaced and jagged branches, access to some hidden, great prize. Mountains hindered any advance, walling in the land beyond with steep, rocky heights, or bewildering adventurers by offering them dark glens, and deep gulches that led to nothing more than another line of walls. Rivers forbade progress, with their deep, dark, unfeeling waters that could not be passed. And so it was fully a hundred years after the earlier landings before the colonists made any great advances away from the coast.

Meanwhile the great rivers of the Atlantic coast had become friendly helpers to those who explored northern New York and the broad interior of Pennsylvania. Before the Revolutionary War, too, adventurous hunters from Virginia and the Carolinas had found passes through the mountains into Kentucky and Tennessee, and had let the Kentucky, Tennessee, and Cumberland Rivers carry them, with their families, far westward toward the Mississippi. In 1792 Kentucky was admitted to the Union as a state, and in 1796 Tennessee. Pennsylvania was the least thinly populated of the states; and at the end of the eighteenth century groups of settlers were scattered in meadow land and along

river banks as far to the westward and northward as the Indians would permit.

About the same time the breezes brought from England to the eastern colonies of America unwonted voices. Where doubts and scoffings had filled the air, at the end of the eighteenth century stirred by the Wesleyan revival, the call to teach all nations rang out clear and positive. The appeals of William Carey in England had led to the establishment of the Baptist Missionary Society in 1792. His ideas had aroused the churches to such an extent that the London Missionary Society was formed in 1795, with the aim of evangelising those South Sea Islands described to the world by Captain Cook; the Church Missionary Society, with an eye to reaching Africa, in 1798; the London Religious Tract Society in 1799.

A pleasing circumstance which appears on examining the American religious periodicals of the opening years of the nineteenth century is the quickness of the healing of the wounds left by the Revolutionary War. One ancestry, one faith, one language, may permit petty misunderstandings, such as might spring up between husband and wife; yet such ties are too strong to be permanently broken. Noble impulses in one must naturally react upon the other. The English religious press was often quoted in those early American publications; and there was little or nothing to suggest that but a few years earlier friendly relations with England constituted a crime. In England there was a Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, and a Society for the promotion of Christian Knowledge—both formed in the seventeenth century. The Massachusetts Society for the Promotion of Christian Knowledge among the Indians was established in 1803. Following the establishment of a Religious Tract Society in London, a Connecticut Religious Tract Society was established in New Haven in 1807. The Massachusetts Missionary Society had already been established in 1800. The New Hampshire Missionary Society began in 1804 “to oppose that torrent of errors which threatens to deluge our infant settlements.” The same impulse which had stirred British Christians, awakened among the feeble American Colonies quick

response, as though the command to teach the world had now first been spoken.

In 1803 the purchase of "Louisiana" from the Emperor Napoleon added to the American domains an enormous tract of wilderness west of the Mississippi River, whose boundaries were then inconceivably distant, since they included one-third of the entire area of the present United States. This purchase of a wilderness, ridiculed at the time even more than Mr. Seward's purchase of Alaska was, gave the United States unchallenged ownership of the lower Mississippi, and had the effect, at the time unexpected, of increasing among the states of the Union still in the embryo stage, with little real solidarity, a broader aspiration and a stronger sense of nationality. This was a fitting prelude to the strong outburst of feeling among religious people which followed information of the establishment of the British and Foreign Bible Society in 1804.

The suggestion of the Reverend Joseph Hughes, when a few men were discussing the formation of a Bible Society for the supply of Wales, had the effect of an electric shock to quicken men's faculties. At the thought of a Bible Society, Mr. Hughes had remarked: "And if for Wales, why not for the whole world?" No one could nor would any one wish to put that question out of mind. It led to the founding of the British and Foreign Bible Society; and when, a few years later, the latent power in that remark had been proved by experience, the same question led to the establishment of many Bible Societies in the United States.

The first was the Philadelphia Bible Society, organised in December, 1808. It adopted a constitution differing somewhat from that of the British and Foreign Bible Society, but specifying that the Bibles which the Society should publish must be without notes; copies being distributed in all languages calculated to be useful, whenever this seems to be necessary. Some thought that the Philadelphia Society ought to design to serve the whole country. It was, however, the feeling of the founders of the Society that this would not be wise. A general Society, extending throughout the United States, would be unwieldy, they thought, and would languish in all places excepting the centre of its

operations. It appeared to them that if similar societies were established in the principal cities of the Union, they might, by corresponding with each other, and occasionally uniting their funds, act with more vigour and greater effect than the one general Society. "If no similar Society should be formed in any part of this country," the Managers said, "then it will be the duty of this Society to extend its arms from Maine to Georgia, and from the Atlantic to the Mississippi."

They immediately sent circulars to leading persons in the different religious denominations throughout the United States urging them to establish Bible Societies on a similar basis.

The good people in Connecticut next moved to organise a Bible Society (in May, 1809). Then came Massachusetts with its Bible Society in July of the same year. New York followed in November, 1809, and New Jersey in December. Within six years time more than one hundred Bible Societies had been organised in the United States, with the simple purpose of providing Bibles for the poor who had no means of supplying themselves. Almost every one of the new Societies had in its Constitution provision for extending its benefactions when possible to heathen lands.

The British and Foreign Bible Society sent hearty congratulations to each of these new Societies; and realising that such societies would need tangible help in beginning their operations, it made grants of from Three Hundred to Five Hundred Dollars to each of the state Societies. In the masterly history of the first hundred years of the British and Foreign Bible Society, Mr. Canton remarks¹ that by the end of 1816 that Society had presented to sixteen American Bible Societies 3,122 pounds sterling.²

It is not a matter for surprise that those connected with the American Societies frequently expressed their affection

¹ Vol. I, p. 248.

² The donation of five hundred pounds which it made to the American Bible Society upon its organisation is not included in this amount; nor is a donation of one hundred and fifty pounds to the Bible and Common Prayer-Book Society, which hardly stands in the same general category as the interdenominational Bible Societies.

for the British Society under the title, "Venerable Parent." A little later than this, a speaker on the Bible cause in New York expressed his feeling in fulsome language, as follows: "With the profoundest veneration I bow before the majesty of the British and Foreign Bible Society. This illustrious association (its history is recorded in Heaven, and ought to be proclaimed on earth) has been instrumental in distributing a million and a half of volumes of the Word of Life, and has magnanimously expended, in a single year, near four hundred thousand dollars for the salvation of man. This transcendent institution is the brightest star in the constellation of modern improvements, and looks down from its celestial elevation on the diminished glories of the Grecian and Roman men."¹

A true missionary impulse leads Christians who wish to tell the glorious facts to those who do not know Jesus Christ "to begin at Jerusalem." This is the natural order; but men at home who are stubbornly refractory may not bar others from hearing the message of Jesus Christ; so the impulse to tell facts to all will not tolerate sitting still until the last inhabitant of the home city has surrendered.

A plain, rather bashful student in Williams College, Samuel J. Mills, musing on this subject, felt the need of our own frontiersmen. He also pictured the ignorance of the wild barbarians beyond, and then questioned whether poor, dark Africa must wait until all in America have consented to drink of the water of life. In his diary is one sentence, which, to him, was the conclusion of the whole matter: "Though we are very little beings, we must not rest satisfied until we have made our influence extend to the remotest corner of this ruined world." With unfailing persistence Mills held that doctrine up to the very end of his short life.

The first public work to which Mills put his hand was to go with some like-minded students in Andover Theological Seminary to some of the leading clergymen of his acquaintance. The students announced to the astonished pastors that they were ready to give their lives to work as foreign

¹ See the address of George Griffin, Esq., at the ratification meeting held in behalf of the American Bible Society at City Hall, in New York, May 13, 1816.

missionaries; and they wished to know whether Christian people would support them in this enterprise. This was early in 1810. The quiet earnestness of Mr. Mills' question impressed the good ministers, and they took the matter seriously in hand. The formation, in September, 1810, of the American Board of Commissioners for Foreign Missions followed. The despatch to India of five of the devoted volunteers as missionaries of the American Board was the first step taken by that great Society toward extending its influence "to the remotest corner of this world."

Mills was not one of the five chosen to go abroad. Perhaps he was disappointed; but he was soon called to missionary work at home which, as we shall see, was destined closely to connect him with the organisation of the American Bible Society. It is a little singular, by the way, that the man who drafted the constitution of the British and Foreign Bible Society in 1804 was also a Samuel Mills, for forty-three years a member of the directing "Committee" of that Society. The extent of the territory added to the United States by the purchase of "Louisiana" was so great, and current knowledge of its people so little that the Massachusetts Missionary Society in October, 1812, appointed Reverend J. M. Schermerhorn as one of its missionaries, in co-operation with the Connecticut Missionary Society, to explore the West and Southwest. Mr. Samuel J. Mills was selected as a companion to Mr. Schermerhorn on this adventurous journey.

Five months were allotted to the young men for their work; this would be mainly occupied in travel, much of the time through pathless forests. It was a happy alleviation of the strain of such a journey that the two young missionaries were introduced to General Andrew Jackson at Nashville, Tennessee, then on the point of starting for Natchez with fifteen hundred soldiers; the war with Great Britain having just commenced. General Jackson liked the young men, and invited them to go as far as Natchez on his steamer; which they were glad enough to do. It was something of a descent from this high level of comfort as guests of the general commanding the army, when the two men engaged passage on a flat-boat from Natchez to New

Orleans ; preferring this discomfort to an expenditure of six times as much money for the sake of going on a steamer.

The return journey from New Orleans was still more painful. The two missionaries were just one month going from New Orleans overland to Nashville, a distance of five hundred miles through heavy forests, thick canebrakes and bridgeless rivers, so remote from human habitation that wolves and bears and rattlesnakes were ready to dispute the right of way.

When the explorers returned from this long expedition, they made a moving report of the extraordinary situation which they had found. Almost as soon as they had passed Pittsburg, the story became monotonous ; the little settlements were without religious privileges. Again and again they found districts where fifty thousand or more people were without opportunity to hear preaching, and almost entirely without the Bible for their own comfort or for the bringing up of their children.

Mr. Mills was so moved by the prevailing destitution that at every opportunity he gathered people together and induced them to form a local Bible Society ; for there were plenty of good people who, when brought together, found that they could work with some prospect of success. In this way the Ohio State Bible Society, the Indiana Bible Society, the Illinois Bible Society and the Nashville, Tennessee, Bible Society were formed. The Kentucky Bible Society at Lexington was reorganised, and stirred with new hope. A new Bible Society was established at Natchez, Mississippi ; and finally, after consulting with the Roman Catholic clergy of New Orleans, the New Orleans Bible Society was organised ; the Roman Catholic Bishop saying that if the books circulated were the translations favoured by the Roman Catholic Church, he would contribute to the Society's funds.

The two explorers had been furnished by the New York Bible Society and the Philadelphia Bible Society with a certain number of Bibles, with which they rejoiced the hearts of those responsible for the work of the new Bible Societies which they left on their trail.

In 1814 the Massachusetts Missionary Society appointed

Mr. Mills to make another tour over practically the same ground which he had examined two years before; this time to preach and distribute religious literature, seeking to encourage the different communities to organise for the support of pastors at least a part of the year. The Rev. Daniel Smith of Georgia was appointed to be Mr. Mills' companion on this journey.

After visiting various points from Steubenville to Marietta, they urged the Missionary Society to establish a river mission; the preacher to go in a boat along the Virginia and the Ohio shores, stopping at eight or ten stations, so that the people might hear a sermon at least once in a while. Meeting a man in Illinois who said that he had been trying for ten years to buy a Bible, it was brought home to Mr. Mills' heart that this man was one thousand miles from any place where a Bible could be printed, and that many of the people in that wilderness must remain destitute to the end of their lives.

This second expedition brought Mr. Mills to New Orleans in the middle of February, 1815, a month after General Jackson's victory over General Pakenham and the English Army. He went about among the hospitals, distributing Scriptures to sick and wounded of both armies. He visited the prisons, comforting and cheering the British prisoners. He distributed in the city three thousand French Testaments which the Philadelphia Bible Society had sent to New Orleans; Roman Catholics receiving them gladly, and rarely objecting. It was to Mills a happy experience.

Mr. Mills returned directly to Massachusetts on fire with the tremendous needs of the West and South. His soul was burdened by the problem of awakening the people of the Eastern States to an understanding, in the first place, of the enormous possibilities of the Western country; and in the second place, of the religious destitution of the settlers throughout these new territories. In times when prompt and radical action in behalf of the kingdom of Jesus Christ is necessary, God commonly thrusts forward a man to show the people what should be done. For that critical moment the man thus thrust into the work by our divine Master was Samuel J. Mills.

CHAPTER III

A CRISIS IN THE GROWTH OF THE NATION

OCCUPIED with strenuous labours for their daily bread and with efforts to lay the foundations of their future welfare, settlers in the West and South had no time to consider ideals. These sturdy well-meaning people, left without wise advisers, were carelessly preparing for themselves catastrophe, and for the nation humiliation. Many were inclined to say to God, like some of the ancients, "Depart from us for we desire not the knowledge of thy ways." Their fair lands were in danger of becoming strongholds of ungodliness.

The reports of Mr. Samuel J. Mills and his companions aroused Christians everywhere to the danger of such a situation. Mills' passionate words were not the ravings of an alarmist. But he wrote, "There are districts containing from twenty to fifty thousand people entirely destitute of the Scriptures and of religious privileges. How shall they hear without a preacher? Never will the impression be erased from our hearts that has been made by beholding those scenes of wide-spread desolation. The whole country from Lake Erie to the Gulf of Mexico is as the valley of the shadow of death. Only here and there a few rays of gospel light pierce through the awful gloom. This vast expanse of our country contains more than one million inhabitants. The number of Bibles sent them by all the Societies in the United States is by no means as great as the yearly increase of the population. The original number of people still remains unsupplied.

"When we entered on this mission we applied in person to the oldest and wealthiest of the Bible institutions, but we could only obtain a single small donation. The existing Societies have not yet been able to supply the demand in

their own immediate vicinity. Some mightier effort must be made. Their scattered and feeble exertions are by no means adequate to the accomplishment of the object. It is thought by judicious people that half a million of Bibles are necessary for the supply of the destitute in the United States. It is a foul blot on the national character. Christian America must arise and wipe it away.

"The existing Societies are not able to do this work. They want union; they want co-operation; they want resources. If a National Institution cannot be formed, application ought to be made immediately to the British and Foreign Bible Society for aid."¹

All seem to have agreed that Bibles were essential in this emergency. Missionaries could do little without them, and even where there was no missionary the Bible could awaken the conscience. In 1814 many persons thought that since there were nearly a hundred Bible Societies in the land, with patience, the danger of irreligion becoming rooted in the new settlements would be dissipated. This opinion sprang from blind ignorance. Referring to the inadequacy of the existing system, Mr. Mills said that in order to get five thousand copies of the Scriptures in French as a partial supply for forty or fifty thousand French Catholics who are destitute, "we have to go or send to the several Bible Societies from Maine to Georgia, and to wait until we receive information from the Directing Committees. Four, five, or six months must elapse, and perhaps a year before we are able to make a report. And by this time the most favourable opportunity for distributing the Bible may have passed by. And although it may be found that we are possessed of ability to effect the desired object, yet if we are obliged to conduct in this way, we shall be very liable to be defeated, and we may have to send to the directors of the British and Foreign Bible Society requesting that they would make a donation of Bibles for the supply of the destitute within the limits of the United States."²

Aspirations for some unity of action between the Bible

¹ Life of S. J. Mills by Gardiner Spring, p. 83-86.

² *Panoplist*, October 1813, p. 357.

Societies appeared occasionally in the religious periodicals, but nothing practical resulted. At last, in the autumn of 1814 the Honorable Elias Boudinot, LL.D., President of the New Jersey Bible Society, sent to all the Bible Societies in the United States a statement that on the 30th of August, 1814, the Board of Managers of the New Jersey Bible Society adopted the following resolution:

"Whereas it is the duty of the New Jersey Bible Society to use all the means which a kind providence has put into their power to promote the great objects of their association; and whereas the greatest union of Christians, of every profession, in so desirable a cause, promises most success to the undertaking — On motion it was resolved that a committee of three be appointed to take into consideration, and report their opinion of the most probable means in the power of the society for uniting the people of God, of all denominations, in the United States, in carrying on the great work of disseminating the gospel of Jesus Christ throughout the habitable world, making report to the present session of the Board of Managers."

Dr. Boudinot, and the Rev. Drs. Wharton and Woodhull were appointed a committee to consider and report on the foregoing, who, after duly considering the same, reported these resolutions, which, having been laid before the society, were approved and included in the circular to the Bible Societies. The substance of these resolutions was: First, that it would greatly promote the accomplishment of the important purposes for which the Bible Societies in the United States have associated, if a union of them all could be obtained, by an annual or biennial meeting of delegates, to be appointed by the societies in each state, at some central place to be agreed on, to conduct the common interests of the whole respecting the distribution of the Sacred Scriptures beyond the limits of particular states, or where a society in a state cannot furnish so many copies as are wanted. Second, that each Bible Society be requested to appoint at least two delegates to meet at Philadelphia on the Monday preceding the third Wednesday in the following May with full power to form a plan for a well organised and constituted body or society, to be called the "General Association

of the Bible Societies in the United States," or such other name or title as may then be agreed on, for the purpose of disseminating the Scriptures of the Old and New Testament, according to the present approved version, without note or comment. Third, that the president of the New Jersey Bible Society, whenever he shall receive notice of the appointment of delegates from twenty societies, is empowered to give public notice thereof in the newspapers, and that the meeting of the said delegates will be had accordingly.

In the fall of 1814 Mr. Mills had explained in a leading religious periodical his idea of a General Bible Society which would meet the need of the country. Possibly this proposal of Mr. Mills had won favour. However this may be, as the months went by and answers to the suggestion of the New Jersey Bible Society for a General Association of Bible Societies were received, not even twenty of them approved the plan. A year had passed since the report of Schermerhorn and Mills had first called attention to the dangers threatening the nation, but nothing had been done!

The objections to the plan of the New Jersey Society were stated positively by the New York, and in most detail by the Philadelphia Bible Society. They were that the proposal was unseasonable; that it was without precedent; that such an association would be useless; that it might prove injurious and that the plan in any case was impracticable. In short a rooted antipathy was felt in some quarters for such an association of the independent Bible Societies.

Dr. Boudinot inherited Huguenot devotion from his father and Welsh tenacity from his mother. He was the sort of man that does not easily perceive defeat. He afterwards stated that he had determined in case of failure in another attempt "to commence the great business, at all events, with the aid of a few laymen who had testified their willingness to go all lengths with me."¹ For the moment he answered the Philadelphia Society by a "thick pamphlet." Thereby he won the support of the Connecticut Bible Society at its annual meeting of May, 1815. Correspondence with other

¹ First Annual Report of the American Bible Society, p. 46.

Bible Societies followed, and although difficulties of communication made it hard to know when the last word had been said, the New Jersey Bible Society made a new proposal, which was favourably received. On the 31st of January, 1816, Dr. Boudinot was at last able to call a convention of representatives of the Bible Societies to meet in New York. This first act in the formation of the American Bible Society was as follows:

“To the members of the several Bible Societies in the United States:

“Brethren:

“It is with peculiar pleasure that I once more address you on the interesting subject of extending the Redeemer’s kingdom by an unlimited and gratuitous circulation of the Holy Scriptures.

“From the most correct information that has lately been received, it has become evident that the demand for Bibles in the remote and frontier settlements of our country, is far beyond the resources of the several Bible Societies now existing in the United States.

“An institution, founded on a more extensive plan, that will concentrate and direct the efforts of our numerous and increasing Bible Associations seems at present to be the general wish of the friends of revealed Truth. Such an institution has a powerful claim to the liberal support of the Christian public. This plan, which originated with the New Jersey Bible Society, has, within the last year, engaged the attention of the Board of Managers of the New York Bible Society.

“Their resolutions, inserted below, contain the result of their deliberations on this important subject. A brighter day appears now to have dawned on our Western Hemisphere.

“That the present effort may be rendered an efficient means of salvation to many thousands of destitute poor in our own, and more distant lands, should be the wish and prayer of every sincere Christian.

“And may the blessing of Him who is ‘able to do for us abundantly more than we can either ask or think’ give it

complete success —” unto whom be glory in the church of Jesus Christ, throughout all ages — world without end.

“These are the resolutions of the Board of Managers of the New York Bible Society :

“‘1st, Resolved, that it is highly desirable to obtain upon as large a scale as possible, a co-operation of the efforts of the Christian community throughout the United States, for the efficient distribution of the Holy Scriptures.

“‘2nd, That, as a mean for the attainment of this end, it will be expedient to have a convention of delegates from such Bible Societies, as shall be disposed to concur in this measure, to meet — on the — day of — next, for the purpose of considering whether such a co-operation may be effected in a better manner than by the correspondence of the different societies as now established; and if so, that they prepare the draft of a plan for such co-operation to be submitted to the different societies for their decision.

“‘3d, That the Secretary transmit the above resolutions to the President of the New Jersey Bible Society, as expressive of the opinion of this Board on the measures therein contained, at the same time signifying the wish of this Board, that he would exercise his own discretion in bringing the subject before the public.’

“In pursuance of the foregoing resolutions requesting me to designate the time and place at which the proposed meeting of delegates from the different Bible Societies of the United States shall take place; after mature deliberation, and consulting with judicious friends on this important subject, I am decidedly of opinion that the most suitable *place* for the proposed meeting is the city of New York — and the most convenient time the second Wednesday of May next — and I do appoint and recommend the said meeting to be held at that time and place.

“Should it please a merciful God to raise me from the bed of sickness to which I am now confined, it will afford me the highest satisfaction to attend at that time, and contribute all in my power towards the establishment and organisation of a Society which, with blessing of God, I have not the least doubt will, in time, in point of usefulness, be second only to the parent institution (the British and

Foreign Bible Society), will shed an unfading lustre on our Christian community, and will prove a blessing to our country and the world.

(signed) "ELIAS BOUDINOT,
"President of the New Jersey Bible Society."
"Burlington, January 31, 1816."

Dr. Boudinot had rendered distinguished services to his country during the Revolutionary War; as President of the National Congress, at the close of that war he had signed the treaty of peace with Great Britain; and now it was his high privilege to sign a document which, in his hope, would stand for much in the history of his country saved to permanent loyalty to the Lord Jesus Christ. That the call for a convention of Bible Societies was signed on his sick bed detracted but little from his satisfaction.

FIRST PERIOD 1816-1821

CHAPTER IV

THE ORGANISATION OF THE SOCIETY

THE Garden Street Dutch Reformed Church, of which Rev. Dr. Matthews was pastor, in 1816 was a plain, unpretentious building of old New York. Long ago it gave place, with all of the residences about it, to the demands for space made by the money-getters. The very street on which it fronted is now hidden under the name of Exchange Place.

On the 8th of May, 1816, the Consistory Room of this church was opened to a meeting of clergy and laymen interested in the question whether the new West could be led to learn God's ways in nation-building. The struggle between good and evil was in the thoughts of all the delegates. In one sense that struggle was transferred from the frontiers in the valley of the great river to this city Meeting House. Here, God willing, the great question was to touch decision.

For this was the gathering which the president of the New Jersey Bible Society had called to choose some practicable method of carrying God's word westward to the thousands fast settling into content with irreligion. Dr. Boudinot was not able to be present at this memorable gathering; but behind the visitors, far back in the room, sat Samuel J. Mills the ardent believer in Bible Societies as missionary agencies. He had come there full of hope; but his heart was weighed down with fear when he realised that the gathering would be composed of representatives of different sects. Many of the most polemical theologians of the different denominations had been brought together there with the notion that they could agree on common ground of action.

✓ ✓ Mr. Joshua M. Wallace, of Burlington, New Jersey, an Episcopalian and a leading member of the New Jersey Bible Society, was chosen chairman of the Convention. Rev. Dr. John B. Romeyn, delegate from the New York Bible Society, pastor of the Cedar Street Reformed Church; and Rev. Dr. Lyman Beecher, the father of "all the Beechers," a young man who as pastor of the Congregational Church at Litchfield, Connecticut, had already fought well as a champion of temperance among the clergy, were appointed secretaries of the Convention.

The Convention was composed of men who were all distinguished in some direction. There was John Griscom of the Society of Friends, organiser of the common school system of New Jersey; a philosopher, as well as a professor of Chemistry. Another man of note was Rev. Dr. Nathaniel W. Taylor, pastor of the First Congregational Church at New Haven, delegate of the Connecticut Bible Society. He was a very eloquent preacher, but was regarded by some of his contemporaries as a heretic. Another member was Rev. Gardiner Spring, pastor of the Brick Presbyterian Church in New York, then located in Beekman Street. His ministry was remarkable for its length and its power. He was pastor of the Brick Church for sixty-three years. Mr. Spring had often crossed swords with Dr. Taylor of New Haven, in a sharp controversy upon freedom of the will. Another battle-scarred controversialist was Rev. Dr. Jedidiah Morse, pastor of the First Congregational Church at Charlestown, Massachusetts. It was only a few years after this Convention that Dr. Morse, broken in health by brooding over the violence of his theological opponents, had to resign his pastorate. ✓ Next to him we may note Rev. Mr. Henshaw, a rising young Episcopal minister, who afterwards became Bishop of Rhode Island. Another man of distinction was Mr. Joseph C. Hornblower of Newark, who later became Chief Justice of New Jersey. Then there was Valentine Mott, the distinguished surgeon, of whom Sir Astley Cooper said later on, "He has performed more great operations than any man living or who ever did live." He, too, represented the Society of Friends. ✓ James Fenimore Cooper, the novelist,

was there as one of the delegates from Otsego County Bible Society. He was notable on account of his participation in the work of that day, even if he had not afterwards gained admiration as a teller of entrancing American stories. Another delegate was a printer and publisher of Utica, New York—Mr. William Williams, whose son, S. Wells Williams, gained renown as a missionary, as a master of Chinese, as a statesman, and later as President of the American Bible Society. The originator of Sunday schools in the state of New Jersey was there—Rev. Dr. John MacDowell, then pastor at Elizabethtown, New Jersey. The delegate of the Westchester County Bible Society was William Jay, Esq., son of the great statesman, John Jay, a schoolmate and warm friend of James Fenimore Cooper, and an eminent conchologist as well as statesman, who was moved by his benevolent spirit to elaborate the first detailed scheme for the arbitration of difficulties between nations. Several of the Virginia Societies united in sending as their delegate to the Convention the Rev. John H. Rice, a fervent and powerful preacher, who three years later became moderator of the Presbyterian General Assembly, and afterwards President of the Union Theological Seminary at Hampden-Sidney. Another eminent educator in the great Convention was the President of Union College, New York, Rev. Dr. Eliphalet Nott, distinguished as pulpit orator, and a most genial disciplinarian whose students always delighted to tell of their encounters with his keen wit. But this list must serve as a sample of the material making up this Convention. The names of all the members of the Convention are given in another place, for, as Bishop Eastburn of Massachusetts said, some years later, "Let us not lose from memory the instruments chosen by the Almighty for blessing in this work the land and the world."

Rev. Dr. Eliphalet Nott, President of Union College, was called upon to offer prayer. In that earnest petition for the guidance of the Holy Spirit were expressed the solemnity of the moment and the yearnings of every heart in that room. The solemn silence in the Convention was hardly disturbed by the quiet questions and answers as the list of delegates was made, and letters from other Bible Societies

not represented by delegates were read, expressing approval of the general design of the meeting.

When the roll of delegates had been made up, the object of the meeting was presented and freely discussed, not without divergences of view. Dr. Lyman Beecher wrote of the Convention many years later: "There was one moment in our proceedings when things seemed to tangle and some feeling began to rise. At that moment Dr. Mason rose hastily and said: 'Mr. President, the Lord Jesus never built a church but what the devil built a chapel close to it; and he is here now, this moment, in this room, with his finger in the ink-horn not to write your constitution but to blot it out.'" The laughter caused by this sally dispelled the storm, and the clear sun appeared again. To the amazement of all present, these champions of denominational competition stood at one point of view. In the afternoon when a resolution was presented that "it is expedient to establish without delay a general Bible institution for the circulation of the Holy Scriptures without note or comment," it was adopted without a dissenting vote.

The chairman of the Convention, Joshua M. Wallace of New Jersey, could not control his emotion. His eyes filled with tears, and he said, "Thank God! Thank God!"¹ Almost hidden behind the crowd in the rear of the room sat Samuel J. Mills, the man who had concentrated upon securing the organisation of a National Bible Society his great executive power in exciting and combining minds for benevolent work. When he saw that the day was won, a look of heavenly delight spread over his countenance.²

The smiles exchanged between the members of the Convention showed that this unanimous action had drawn them all closer together, like the members of an exploring party when from some Pisgah they have gained their first view of a Promised Land. One thought was in every mind: "It is the work of God!"

These sixty men for the Master's sake set aside strong personal preferences. Under divine guidance at a crisis in

¹ Rev. Dr. Blythe of Kentucky at the 10th Anniversary of the American Bible Society.

² Life of S. J. Mills by Rev. Gardiner Spring.

the national growth they had called into being an institution suited to the emergency, which would provide the nation with Scriptures and make many souls glad forever.

Having appointed a committee to prepare a draft of a constitution, and also an address to the public, the Convention adjourned to Friday, May 10, at 11 A. M.; and its members joyfully congratulated each other, giving glory to God like the man who received his sight at the word of Jesus.

When the Convention met on the 10th, according to adjournment, the Committee, composed of Rev. Dr. Eliphalet Nott of Union College, Samuel Bayard of Princeton, New Jersey, Rev. Dr. John M. Mason of New York, Rev. Simon Wilmer of New Jersey, Rev. David Jones of Pennsylvania, Rev. Lyman Beecher of Connecticut, Charles Wright, Esq., of Long Island, Rev. John H. Rice of Virginia, Rev. Dr. Jedidiah Morse of Massachusetts, William Jay, Esq., of Westchester County, New York, and Rev. Dr. James Blythe of Kentucky, presented its draft of a constitution. This was read, discussed, considered paragraph by paragraph, and unanimously adopted. It was a well-considered document which has served its purpose (with some amendment, see Appendix) as the years have gone by. It is here given in its original form:

“1. This Society shall be known by the name of The American Bible Society, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment. The only copies in the English language to be circulated by the Society shall be of the version now in common use.

“2. This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures throughout the United States and their territories; and shall furnish them with stereotype plates, or such other assistance as circumstances may require. This Society shall, also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mohammedan, or Pagan.

“3. All Bible Societies shall be allowed to purchase at cost from this Society, Bibles for distribution within their own districts. The members of all such Bible Societies as

shall agree to place their surplus revenue, after supplying their own districts with Bibles, at the disposal of this Society, shall be entitled to vote in all meetings of the Society; and the officers of such Societies shall be *ex officio* directors of this.

"4. Each subscriber of three dollars annually shall be a member.

"5. Each subscriber of thirty dollars at one time shall be a member for life.

"6. Each subscriber of fifteen dollars annually shall be a Director.¹

"7. Each subscriber of one hundred and fifty dollars at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original subscription to one hundred and fifty dollars shall be a Director for life.

"8. Directors shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Board of Managers.

"9. A Board of Managers shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six laymen, of whom twenty-four shall reside in the city of New York or its vicinity. One-fourth part of the whole number shall go out of office at the expiration of each year, but shall be re-eligible.

"Every Minister of the Gospel, who is a member of the Society, shall be entitled to meet and vote with the Board of Managers, and be possessed of the same powers as a Manager himself.

"The Managers shall appoint all officers and call special meetings, and fill such vacancies as may occur by death or otherwise, in their own Board.

"10. Each member of the Society shall be entitled, under the direction of the Board of Managers, to purchase Bibles and Testaments, at the Society's prices, which shall be as low as possible.

"11. The Annual Meetings of the Society shall be held at New York or Philadelphia, at the option of the Society, on the second Thursday of May in each year, when the

¹ This article was rescinded in 1827, and the numbers of the remaining Articles changed accordingly.

Managers shall be chosen, the accounts presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

"12. The President, Vice-Presidents, Treasurer and Secretaries for the time being, shall be considered, *ex officio*, members of the Board of Managers.

"13. At the general meetings of the Society and the meetings of the Managers, the President, or in his absence the Vice-President first on the list then present; and in the absence of all the Vice-Presidents, such members as shall be appointed for that purpose shall preside at the meeting.

"14. The Managers shall meet on the first Wednesday in each month, or oftener, if necessary, at such place in the city of New York as they shall from time to time adjourn to.

"15. The Managers shall have the power of appointing such persons as have rendered essential services to the Society, either Members for life, or Directors for life.

"16. The whole minutes of every meeting shall be signed by the Chairman.

"17. No alteration shall be made to this Constitution, except by the Society at an annual meeting, on the recommendation of the Board of Managers."

The Committee also reported an address to the people of the United States, which was approved by the Convention. This was written by Rev. Dr. John Mitchell Mason, minister of the Associate Reformed Church, and at the time of this Convention provost of Columbia College; an eminent leader in all that related to education of the ministry, a notable preacher, and an able orator on national occasions. In this address Dr. Mason spoke of the extraordinary reaction against a false philosophy widely taught in the eighteenth century, and pointed out the wide-spread feeling of desire on the part of American Christians to aid all that is holy against all that is profane; the purest interest of the community and the individual; against a conspiracy of darkness and disaster; and the eagerness felt in many quarters to claim a place in an age of Bibles to help the work of Christian charity.

"Under such impressions," he said, "and with such views,

fathers, brothers, fellow-citizens, the American Bible Society has been formed. Local feelings, party prejudices, sectarian jealousies are excluded by its very nature. It is leagued in that, and in that alone, which calls up every hallowed and puts down every unhallowed principle: the dissemination of the Scriptures in the received versions where they exist, and in the most faithful where they may be required. In such a work whatever is dignified, kind, venerable, true, has ample scope; while sectarian littleness and rivalries can find no avenue of admission."

After pointing out the great possibilities both at home and abroad of a National Bible Society, the address urged the people of the United States to take part in an enterprise of such grandeur and glory, since it is not becoming that Americans should hang back while the rest of Christendom was awake and alert. He closed with the following stirring appeal:

"Be it impressed on your souls that a contribution, saved from even a cheap indulgence, may send a Bible to a desolate family; may become a radiating point of 'grace and truth' to a neighbourhood of error and vice; and that a number of such contributions, made at really no expense, may illumine a large tract of country, and successive generations of immortals, in that celestial knowledge which shall secure their present and their future felicity.

"But whatever be the proportion between expectation and experience, thus much is certain: We shall satisfy our conviction of duty—we shall have the praise of high endeavours—we shall minister to the blessedness of thousands, and tens of thousands, of whom we may never see the faces, nor hear the names. We shall set forward a system of happiness which will go on with accelerated motion and augmented vigour, after we shall have finished our career; and confer upon our children, and our children's children, the delight of seeing the wilderness turned into a fruitful field, by the blessing of God upon that seed which their fathers sowed, and themselves watered. In fine, we shall do our part toward that expansion and intensity of light divine which shall visit, in its progress, the palaces of the great and the hamlets of the small until the whole 'earth

be full of the knowledge of Jehovah, as the waters cover the sea!'"

After having adopted the Constitution the Convention chose thirty-six managers in conformity with its Ninth Article. It then adjourned to meet May 11th, sending notice to the newly elected members of the Board that they had been chosen to be Managers of the American Bible Society.¹

The managers met in the City Hall on May 11th and proceeded to choose officers of the Society, as follows:

PRESIDENT:

Hon. Elias Boudinot of New Jersey

VICE-PRESIDENTS

Hon. John Jay of New York
 Matthew Clarkson, Esq., of New York
 Hon. Smith Thompson of New York
 Hon. John Langdon of New Hampshire
 Hon. Caleb Strong of Massachusetts
 Hon. William Gray of Massachusetts
 Hon. John C. Smith of Connecticut
 Hon. Jonas Galusha of Vermont
 Hon. William Jones of Rhode Island
 Hon. Isaac Shelby of Kentucky
 George Madison, Esq., of Kentucky
 Hon. William Tilghman of Pennsylvania
 Hon. Bushrod Washington of Virginia

¹ The names of those chosen for the first Board of Managers are as follows:

Henry Rutgers	John R. B. Rodgers	Rufus King
John Bingham	Dr. Peter Wilson	Thomas Stokes
Richard Varick	Jeremiah Evarts	Joshus Sands
Thomas Farmer	John Watts, M.D.	George Warner
Stephen Van Rensselaer	Thomas Eddy	De Witt Clinton
Samuel Boyd	William Johnson	John Warder
George Suckley	Ebenezer Burrill	Samuel Bayard
Divie Bethune	Andrew Gifford	Duncan P. Campbell
William Bayard	George Gosman	John Aspinwall
Peter McCarty	Thomas Carpenter	Charles Wright
Thomas Shields	John Cauldwell	Cornelius Heyar
Robert Ralston	Leonard Bleecker	John Murray, Jr.

30 ORGANISATION OF THE SOCIETY [1816-1821

Hon. Charles C. Pinckney of South Carolina
Hon. William Gaston of North Carolina
Hon. Thomas Worthington of Ohio
Hon. Thomas Posey of Indiana
Hon. James Brown of Louisiana
John Bolton, Esq., of Georgia
Hon. Felix Grundy of Tennessee
Robert Oliver, Esq., of Maryland
Joseph Nourse, Esq., of the District of Columbia

✓ SECRETARY FOR FOREIGN CORRESPONDENCE:

Rev. Dr. John M. Mason

SECRETARY FOR DOMESTIC CORRESPONDENCE:

Rev. J. B. Romeyn, D.D.,

TREASURER

Richard Varick, Esq.

A committee of the managers communicated information of this choice to the Convention.

The Convention, having received notification that the organisation of the new Society was now complete, adopted a resolution by which the city of New York was fixed as the place in which the first annual meeting of the American Bible Society should be held. The business being now accomplished, the meeting was closed with prayer by Rev. Mr. Wilmer, and the Convention was dissolved.

On Monday, the 13th of May, a ratification meeting was held in the City Hall, the Mayor of the city of New York presiding. After addresses by George Griffin, Esq., William Jay, Esq., and Rev. Dr. Nott of Union College, a large and enthusiastic audience adopted resolutions pledging support to the Bible Society thus auspiciously set on its way.

CHAPTER V

FINDING ITS FEET

WHEN the Lord distinctly calls a man to His work, an impression of unfitness and inability is the first response to the call. Moses in Midian said unto the Lord, "Who am I that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?" Gideon, when told to save Israel from the Midianites, said, "O Lord, wherewith shall I save Israel? Behold my family is poor in Manasseh, and I am the least in my father's house." Yet, when convinced that the call was really from God Himself, each of these men went in the might of faith in God, and accomplished the work assigned to him.

Something of the same experience fell to the lot of the officers and managers of the American Bible Society when the Convention had dissolved and left them to do their best. They had no doubt that the work assigned to them was appointed by God Himself. The Convention had defined the work, and chosen them to put it into execution. There was no question at all of the greatness of the undertaking committed to them. They must plan to supply the destitute in a broad land with the written Word, and they must do it without delay. The plan before the Convention contemplated results alone; methods and instruments of action had to be found or invented. The Managers of the new Society must furnish Bibles to clamorous ministers, needy Sunday Schools, and destitute families in the distant wilderness; but they had neither printing press, money nor men to carry books to the West. They were to offer the Bible to French and Spanish among our own people; but the gift of tongues was not theirs.

When we look at the quality of the men upon whom these heavy burdens were cast, we must acknowledge that

they were well chosen for the work. The two secretaries, Mason and Romeyn, were both pastors of great influence in the city of New York, and both of them had served — one as President, the other as Secretary — in the New York Bible Society. Of the Board of Managers, ten had been Managers of the New York Bible Society. It almost looked as if the older Society had become merged in the new. The Board of Managers of the American Bible Society included Mr. Robert Ralston, one of the founders and later President of the Philadelphia Bible Society, and Mr. Jeremiah Evarts, Treasurer and afterwards Secretary of the American Board of Missions. Richard Varick, chosen member of the Board of Managers, but elected Treasurer of the Society by the Managers at their first meeting, was one of the Staff Officers and private secretary of General Washington, acquainted with the hardships of the battle-field; a man of great business ability, warm heart, and earnest devotion to the advancement of piety. De Witt Clinton, a leader in many great works in New York, was chosen Governor of New York State while still a Manager of the Bible Society. Divie Bethune, a life-long philanthropist, might be said to be the first tract society of New York, since he had printed and circulated at his own expense many thousands of tracts. Henry Rutgers was another of the men of the Revolutionary War, notable as a man of wealth ready to help every charitable object. General Stephen Van Rensselaer commanded the attack on Queenstown in 1812, was a member of the New York Legislature in 1816, later was Chancellor of New York University, and founder of the Rensselaer Polytechnic Institute at Troy. These names are enough to show the kind of men deemed necessary for the management of a Society so high and so broad in aim as the American Bible Society.

Nevertheless these men felt almost like the apostles to whom Jesus Christ left the work of teaching all nations. They were like a forlorn hope chosen for the last desperate assault upon the stronghold of a mighty enemy. Difficulty was almost the only known feature of the duty which was laid upon them. Their circumstances as they took up

the work could hardly be more hopeless. Yet these men were men of living piety; they had one assurance of power: He who directed that all people should be taught to observe the things which He had commanded had said, "Lo, I am with you alway." That promise was eternally valid.

The many expressions of enthusiastic good-will which welcomed the new organisation were an encouragement. The mere fact that an American Bible Society had been organised was a surprise and a joy to the churches; a surprise, because federation of denominations for religious work was unheard of save in some obscure corners of the land; and a joy because such a federation seemed equal to solving the problem of combatting irreligion in the newly settled areas. It promised concentration of forces, systematic and effective, for the salvation of America. The correspondence of the idea of such an enterprise with the eternal purpose of God for the race makes the story of the Bible Society hardly more than a study of the form by which the divine will and purpose here expressed itself.

Everywhere the American Bible Society was hailed as marking the commencement of a glorious era in the history of the United States. The General Assembly of the Presbyterian Church made immediate note of its appreciation and good-will.¹ The General Convention of the Baptist Church before the year had passed away voted its approval of the plan. During that first year also forty-three of the local Bible Societies which were in existence before the National Society was organised, connected themselves with it as Auxiliaries. More than forty Bible Societies were organised as Auxiliaries of the American Bible Society during the same year. The New York Bible Society and the Auxiliary New York Bible Society immediately became Auxiliaries of the national Society, and emphasised that relationship by presenting the American Bible Society with stereotype plates of the English Bible which they jointly owned, and with a thousand sets of sheets of the Bible in French. Bible Societies in a number of different states had

¹ Report on the state of religion approved by the Presbyterian General Assembly, May, 1816.

contributed to the cost of the plates and of the French Bibles, so that there was a sort of propriety in these materials being handed over to the National Society at once. The Mayor of the city of New York, the Governors of the New York Hospital, and later the New York Historical Society became the hosts of the Board of Managers when they sought a place in which to hold their meetings. Even printers in the city offered to print free of charge any circulars which the American Bible Society might wish to send out in collecting money.

Inspiring as was the welcome in the United States to the new Bible Society, from Russia and from Germany came similar expressions of good-will which thrilled like miraculous messages from the unknown. Prince Galitzin, President of the Russian Bible Society, wrote to Judge Wallace of New Jersey as President of the organising Convention: "Notwithstanding the distance which separates us, being approximated by the same spirit of unity and action, we unanimously engage to exert ourselves for the same cause of benevolence." The Secretaries of the Hamburg and Altona Bible Society wrote to Bishop White of Pennsylvania, President of the Philadelphia Bible Society (probably supposing that the Philadelphia Society was merged in the National Society): "We have learned with great satisfaction from the publications which have reached us, that the loud voice of the friends of the Bible in America has demanded and produced a union of the interests of all the provincial Societies by the establishment of a national Bible Society. However great the distance at which we live from each other, we feel ourselves associated with you in the blessed vocation of presenting those revered documents upon which the faith of all Christians rests to such of the children of men as do not possess them."

The British and Foreign Bible Society, the recognised model and exemplar of the American Bible Society, outdid these friends from the continent of Europe. It sent not only a letter full of fraternal sentiments, but the promise of a gift of twenty-two hundred dollars (five hundred pounds), which was doubly acceptable at this juncture; espe-

cially when it was arranged by correspondence that a part of this donation should take the form of Bibles in French.

The letter which brought tidings of this generous gift was an ideal exhibit of Christian brotherhood. Let it not be forgotten that the correspondence was between men recently opposed to each other in a national wrangle of exceptionally bitter partisanship. Commending the founders of the American Bible Society for taking up a charitable scheme the moment that peace had been signed, the Briton hails the American as a true yokefellow, among the instruments effectively to be used by our Lord Jesus Christ. The letter was addressed to Dr. Boudinot, because the fulness of joy had led him to write of the organisation of the American Bible Society before the Secretary had time to prepare the official notification. To Dr. Boudinot Mr. Owen wrote as follows:

" My dear Sir:

" The Committee of the British and Foreign Bible Society have instructed me to offer you their warmest congratulations on the event of the formation of the American Bible Society; an event which they consider as truly auspicious, and pregnant with consequences most advantageous to the promotion of that great work in which the American Brethren and themselves are mutually engaged.

" To these congratulations, our Committee have added a grant of five hundred pounds; and they trust that both will be acceptable as indications and pledges of that friendly disposition which it is their desire to cultivate and manifest towards every class and description of their transatlantic fellow-labourers.

" The crisis at which the American Bible Society has been formed, and the cordial unanimity which has reigned throughout all the proceedings which led to its establishment, encourage the most sanguine hopes of its proving, in the hand of God, a powerful auxiliary in the confederate warfare which is now carrying on against ignorance and sin. May those hopes be realised, and many new trophies be added, through its instrumentality, to those triumphs

which have already been reaped by the arms of our common Redeemer.

"I am, my dear Sir,

"Very faithfully yours,

"JOHN OWEN,

"Secretary of the British and
Foreign Bible Society.

"Dr. Boudinot,

"President of the American Bible Society."

Pleasing expressions of admiration in this world of ours are not rarely offset by unpleasing expressions of disapproval. Great plans like those of the American Bible Society could hardly be viewed from all points with equal satisfaction. During the first five years Watchmen of Liberty sprang up to denounce such a Society. "An institution," said they, "having hundreds of auxiliaries to extend its grasp over the whole land must become a menace to free government." The Conservator of Sects turned up with a shrill outcry because, for holy uses like the publishing of Scriptures, tainted money was being accepted from those whom he could not regard as Christians. And then the Supervisor of Public Morals added his protest against shortsightedness which proposes to give to uneducated people a book like the Holy Bible, without note or comment. Good Bishop Hobart of Albany had already drawn the keen weapons of controversy more than once against Secretary John Mitchell Mason, upon the question of the Episcopacy. It was hardly a surprise, therefore, when upon the publication of Dr. Mason's address to the people, he took opportunity by a letter to the *New York Herald* (May 13, 1816), in a dignified though voluble manner to announce his disapproval of a partnership of Episcopalians with other denominations in religious work, and especially in dissemination of the Bible, which he regarded as a prerogative of his church and clergy. He used arguments which in England had already been turned against the British and Foreign Bible Society: There was no necessity for the Society; the idea of maintaining a National Society was visionary; there was no perfect accord among the existing Bible

Societies in favour of the new one, etc., etc. It so happened that Bishop White of Pennsylvania, President of the Philadelphia Bible Society, was committed to the very interdenominational principle attacked by Bishop Hobart. Indeed, in an address at Philadelphia, he had praised what Bishop Hobart condemned. "It has been thought," he said, "an incidental advantage arising from Bible Societies that by combining persons of different religious denominations, they have the effect of promoting unity of affection under irreconcilable differences of opinion. The British and Foreign Bible Society set off on the fundamental principle of avoiding whatever could bring such diversity into view. They professed to deliver the book of God without note or comment. The Societies instituted in America have trodden in their steps. While this plan shall be pursued, there can be no dissatisfaction on account of interfering opinions or modes of worship. Is it possible that such a course can be persevered in without contributing to all the charities of life?"

Other men of his own church connected with the administration of the American Bible Society made answer to Bishop Hobart, but pamphlet succeeded pamphlet with no harm and some advantage to the new Society. William Jay said in 1817: "The Society must engage in no controversy. She must know no enemy; her sphere is one of love and harmony. She ought not even to ask her friends to defend her cause. Let her distribute her Constitution and the Report of her proceedings and let these be her only answers to the calumnies and falsehoods of her enemies. . . . To answer would begin a long controversy. No middle course can be taken."¹

If any one would now read the documents of this discussion he must needs force himself through material enough to fill a volume of considerable size. More important matters have prior demands upon the space allotted to this story of the Society.

Strong men of affairs, like the Board of Managers—men whose abilities had weighed in the making of the Re-

¹ Letter of May 1, 1817, in archives of the American Bible Society.

public; men by vote of the people now connected with great enterprises of National development, whose business aptitude was already building up a commerce between the continents; men soberly resolved that the new Bible Society, without delay, should do effective work, were not disturbed by the criticisms of suspicion or ignorance. The well-known proverb of the Arabs, "The dog barks, but the caravan goes on," makes the stately march of camels over the sands a type of any enterprise so great that it can be careless of small obstacles. The desk of the Domestic Secretary was quickly clogged with proposals, advice, demands, and entreaties. A policy must be framed for securing and well utilising a steady supply of Bibles; for gaining the support of Auxiliaries wholly devoted like themselves; and for filling the empty treasure-chest. Managers and Executive Officers must proceed almost like the blind man who feels with his staff before he plants his foot; yet they must proceed.

The bearing of these men during those years harmonised entirely with that of President Boudinot, as he formally accepted the office of President of the Bible Society. His acceptance addressed to Secretary Romeyn was a letter of which the spirit is revealed in the following extract:

"I am not ashamed to confess that I accept of the appointment of President of the American Bible Society as the greatest honour that could have been conferred on me this side of the grave.

"I am so convinced that the whole of this business is the work of God Himself, by His Holy Spirit, that even hoping against hope, I am encouraged to press on through good report and evil report, to accomplish His will on earth as it is in Heaven.

"So apparent is the hand of God in thus disposing the hearts of so many men, so diversified in their sentiments as to religious matters of minor importance, and uniting them as a band of brothers in this grand object; that even Infidels are compelled to say, it is the work of the Lord, and it is wonderful in our eyes!—In vain is the opposition of man: as well might he attempt to arrest 'the arm of Omnipotence, or fix a barrier around the throne of God.' Hav-

ing this confidence, let us go on and we shall prosper.”¹
This hearty assurance of a noble future for the Society Dr. Boudinot emphasised by a splendid donation of \$10,000.

¹ Letter of Boudinot, June 5, 1816, in the first report of the American Bible Society, p. 38.

CHAPTER VI

THE AUXILIARY THEORY

THE American Bible Society when formed was given a free hand and thrown as fully upon its own initiative as is a missionary landing on a foreign and forbidding coast. On coming into practical touch with the details of the enterprise placed in their hands the Board of Managers hastily looked about for helpers. The undertaking was vast; the burden of responsibility for it was immeasurable. From Canada to the Gulf the eyes of the Board must see the needy. From the midst of nine million people those without Bibles must be sought out if these destitute ones were to be supplied with the Book which teaches discrimination between the bitter and the sweet plan of life. The leader of a military campaign of equal magnitude has but to command in order to mass his forces. The Managers of the Bible Society could do no more than plead for helpers.

The plan of the Board for finding and supplying the destitute in twenty States was to raise up Auxiliary Bible Societies in every part of the country. The foundation of the financial scheme of the Society, also, was the theory of Auxiliary Societies. These would collect contributions in pennies from those who deal in pennies, and in gold from those whose hoard is gold. Such Auxiliary Societies in every county with branches in every township could concentrate upon support of this noble, inspiring enterprise the attention of individuals everywhere with their interest, their prayers and their gifts.

The theory of Auxiliary Societies rooted among the people, having a near view of their needs, distributing Scriptures with deliberate judgment, and winning the support of rich and poor, came from the British and Foreign Bible Society. The system as developed in Great Britain did not

originate with the Bible Society. In fact it had become a success before the British Society took much notice of it. The enterprise of supplying the poor with Scriptures was so sensible and yet so novel that Christians in widely separated districts took up the work. Bibles and Testaments were gladly supplied to the poor of their immediate vicinity by local groups or associations of Christians. The members of these associations contributed what they could and collected from others money with which to buy Bibles from the British and Foreign Bible Society. A notable feature of the plan grew out of the wish to participate in the grand work of the British Society in foreign lands. One-half of the money collected in various ways was sent to the British and Foreign Bible Society as a donation for its general work; the other half being used for the purchase of Scriptures and any local expenses of the association. Scriptures were given gratuitously to the very poor; but in order to make the funds of the association go as far as possible, both Bibles and Testaments were often sold on the instalment plan. For the Bibles which they wished to have even the very poor were asked to pay each week, until the price was paid up, a few pence.

This Auxiliary plan in Great Britain grew up of itself, we might say, like any herb of the field. Warm Christian love was the sun which nourished it and its fruit was so attractive that the Committee of the British and Foreign Bible Society took steps to encourage the formation of such Auxiliary Societies. The local Bible Associations counted it a high honour to be recognised as Auxiliaries in so great a work. They naturally had no control over the affairs of the great Bible Society, while that Society exercised an influence amounting to control over all the Auxiliaries. In a snug little territory like the British Islands it was easy to sustain the interest of members of the local Societies by printed notes from the wonderful story of the great Society and by visits, meetings, and stirring appeals from delegations sent out. For years this Auxiliary system has been one of the largest single sources of income for the British Society.

A very different basis had the Auxiliary system as trans-

planted to the United States. In the first place the point of view taken by the Auxiliaries toward the general Society was different. Since the local Bible Societies regarded the American Bible Society as their creation, in the management of the national Society, by vote of their officers in the Annual Meetings, all Auxiliaries had a certain measure of control while the national Society had no control whatever over the Auxiliaries. The Board of Managers recognised in the Auxiliary system a telling instrument for collecting money, but no plan of systematic collections had been worked out, and no fixed proportion of the money collected was insured to the national Society. Auxiliaries were to pay to it whatever was left from their revenues after supplying the needs of their own fields. The Auxiliary Societies would profit by the aid of the general Society in the work of distribution, and whatever they might or might not contribute as donations, they could always buy books at the mere cost of production. At the same time there were reasons which might deter the existing Bible Societies from becoming Auxiliaries to the American Bible Society. Their situation was somewhat like that of prominent social leaders who have been instrumental in the establishment of a college in a country town, but who find that the great institution of learning must sooner or later outrank in prominence and power the generous notables who encouraged its establishment.

The Board of Managers vigorously urged the formation of Auxiliary Bible Societies in all parts of the country. Not only did it show that an Auxiliary was necessary in every county; it asked that branches might be formed in all the townships. Women were reminded that the British Society received considerable sums from Women's Associations which collected a penny or two here, and sixpence there. They could do the same effective work if they would only organise Bible Associations.

One point of difficulty very soon came to light. The mails brought to the Secretaries of the Society letters from different local Bible Societies in rapid succession announcing their purpose to be Auxiliaries of the American Bible Society; some sending donations and some asking grants

to supply pressing needs. It was quite evident that many good people confused the idea of co-operating with the National Society by sympathy and good will, with that of systematically labouring as helpers to extend its great work. They supposed that a vote of the local Society was all that was required to establish the Auxiliary relation. The point of view of the Board of Managers, however, was far from this. It became necessary in October, 1818, to issue a note explaining that no Bible Society can become Auxiliary to the American Bible Society without a special vote of recognition on the part of the Board of Managers. In this connection the Board gave its interpretation of the third article of the Constitution; the essential part of the statement being that no Society can be recognised as an Auxiliary to the American Bible Society until it shall have officially communicated to the Board that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment, and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with Scriptures, at the disposal of the American Bible Society as long as it shall remain thus connected with it.

A lesser point of the duties of Auxiliaries had already been decided by the Board in 1817 when the Kentucky Bible Society made application for a set of stereotype plates, explaining that they wished to print Scriptures for all the Western States. The Board then notified Auxiliaries in a general statement that an Auxiliary Society cannot, at its own expense, distribute Bibles beyond the limits of its own district. Otherwise the local Society will lose its character as a helper of the national Society, since it will never have any surplus funds to transmit to the general treasury; transmission of such surplus funds being an essential part of the duties of an Auxiliary. Lest the constitutional limitations of the Auxiliary's activities should in this case limit the use made of the plates loaned to the Kentucky Bible Society, the Managers stated that the American Bible Society might, if necessary, have books for other States printed at its expense at the Kentucky press.

These conditions of the Auxiliary relationship had already been explained to many Societies in private cor-

respondence; and to remove all doubts about the sympathies of the Board of Managers, in 1817 it announced to all Bible Societies that, of course, they were at liberty to withdraw from the Auxiliary relationship if they chose to do so. When the matter became thoroughly understood there was no longer question as to the intent of the Constitution. The line was clearly marked between Auxiliary Bible Societies who are recognised helpers of the national Society and other Bible Societies, which, like that in Philadelphia, voluntarily co-operated with the national Society although not organically connected with it.

An utterance of the Auxiliary New York Bible Society in its third Annual Report (1816) showed its hearty acceptance of this early interpretation of the Auxiliary relationship. "There are cases where it is more honourable as well as more dutiful to pay tribute than it is to claim the sceptre. . . . Feeling as we do upon this subject (the organisation of the American Bible Society) we cannot, at a time like the present, suppress the emotions of our joy and congratulations. . . . To that Society you have become tributary by profession. Let not your Auxiliary character be confined to the name. Subordinate duties are as certain and as urgent as those of a higher order which depend upon them."¹

Another difficulty appeared when some of the Auxiliary Societies were unable to understand why, when they bought and paid for books, they were not helpers of the National Society. Why should they be asked to send other money for the general work? It had to be explained quite often and at some length that buying books from the general depository is merely replenishing a continually exhausted stock. The money received from sales simply restored the Treasury to the position in which it was before the books were sold. Only by gifts dedicated to the general work of the Society could an Auxiliary be a helper and not a mere dependent. A reservoir must be fed by streams larger than

¹ This Society was announcing its new condition as auxiliary to the A. B. S. See Third Annual Report of Auxiliary New York Bible Society quoted in the first Annual Report of the American Bible Society, p. 54.

those flowing from it, if it is to collect water for other districts.

In 1819 while the Board was urgently calling upon the people all over the country to form Auxiliary Bible Societies, it received an impression from a friendly letter that the Philadelphia Bible Society might at last consent to become Auxiliary to the national Society. Realising that the oldest society in the United States must naturally value highly its independent existence, the Society had adopted an addition to the Constitution (19th Article), permitting the Board to make special terms of recognition as Auxiliaries for any Society formed earlier which had commenced publishing Scriptures before the American Bible Society was organised.

A statement of the Board issued at this time shows its views: "The Managers are anxious to see an entire union of the Bible interest in this country; believing that such a union would do honour to the pious and the benevolent in our land; that it would prevent all injurious interference in the great work; that it would secure a larger amount of gifts in aid of that work; that the exertions, which all might make together, would be greater, more economical, and more vigorous, than can be made in a separate state; and that the consequence of combined efforts would be a measure of success, probably much larger, and certainly much more striking and impressive, than that which would attend disunited labours. With these views and opinions, measures have been adopted by the Managers. They wait patiently for the result. Should it be favourable, the Managers will be highly gratified, and will rejoice in the accomplishment of an object so desirable as a complete confederacy of the Bible cause in our country. Yet should the Societies to which the nineteenth article of the Constitution applies, and the other Societies in the United States which are not Auxiliaries, deem it expedient for them to remain unconnected with the national Society, the Managers will continue to regard them not with jealousy, but with love, and will always be anxious for their prosperity and their widespread usefulness."¹

¹ Report of the A. B. S., 1820.

The hope of the Managers respecting the willingness of the Philadelphia Society to come into a closer relationship was dashed. The Philadelphia Bible Society expressed in the kindest terms its inability to consider it conducive to the general interests of the Bible cause to be at present so connected with the American Bible Society as to become an Auxiliary. At the same time its Board expressed its willingness to co-operate with their brethren of the American Bible Society in any plans which may be considered useful to the advance of the object for which both were labouring. These expressions of good will were not empty words. The Philadelphia Society rendered financial and other aid to the national Society repeatedly during the next twenty years. In 1840 it took the step of formally becoming Auxiliary to the American Bible Society.

The Auxiliary system which worked so well in Great Britain encountered many difficulties due to the wide expanses of the United States territory. These Societies must be left very much to their independent initiative since the interminable American distances and the hardships of travel would make frequent visits from Secretaries or other delegates of the national Society difficult, and in some cases impossible.

During the first five experimental years many Auxiliaries were a constant source of anxiety to the Board of Managers. Numbers of local Societies entered the ranks as formal helpers without a chance of maintaining work in their own fields. Their calls for help were unceasing and embarrassing. Money for the general work contributed by strong and active Auxiliaries was absorbed in keeping alive the anæmic ones. At times, it is true, sparseness of the population was a cause of these disappointing results. Sometimes it was the depression of the local currency, sometimes small calamities peculiar to a new country, or sometimes even the appearance of other schemes of missionary benevolence. Yet in those early days the Board had to admit many times that some Auxiliaries were constitutionally inactive and some deliberately chose to be dependent. It early became clear that the conditions of a truly helpful Auxiliary system are not easy to fulfil. If Auxiliaries es-

tablished in the first heat of enthusiasm should maintain the passion to win souls, and if such Societies should never become physically too feeble for active life, the Auxiliary system would not be a drag upon the national Society, but would prove permanently as efficient as it was praiseworthy.

At the end of the fifth year of the Society, three hundred and one Auxiliaries were in existence. They had paid into the Treasury of the Society \$39,360.90 as donations, besides what they paid for books.

Great sums have since been paid into the Treasury for the worldwide work by Auxiliary Societies. Many thousand volumes of Scripture have been taken by them to the destitute. Thousands of our people owe their religious awakening to their efforts. Some of the most important and fruitful measures adopted by the American Bible Society originated with a suggestion from one or another Auxiliary Society. Yet, as will be seen later on, a territory as vast and as sparsely inhabited as that of the United States in the first half of the nineteenth century was not quite suited to the success of the Auxiliary idea so hopefully imported from England.

SECOND PERIOD 1821-1832

CHAPTER VII

EARLY EXPERIMENTS

A LARGE movement of population marked for Americans the close of the second decade of the nineteenth century. Thousands of settlers moved into the country west of the Alleghanies. During the first five years of the existence of the American Bible Society immigrants from Europe arrived at the average rate of ten thousand each year. Indiana, Mississippi, Illinois, Maine, and Missouri were admitted to the Union as States. Florida was given up to the United States by Spain, and a quiet feeling of well-being prevailed throughout the land. In South America the establishment of independent republics which had commenced during the Napoleonic Wars, continued with more or less resistance from Spaniards and others interested in the monarchical system. Mexico was in continual unrest. In our land the war with the Seminole Indians blazed out and died away, only to flare up again; questions of tariff disturbed different sections of the country, and the debates concerning slavery foreshadowed their growth in bitterness; but on the whole there was throughout the country a feeling of steady prosperity.

Astonishment at the growth of the population was expressed on every hand. John C. Calhoun, writing in 1816, said: "We are great and rapidly, I had almost said fearfully, growing. Good roads and canals will do much to unite us." With this growth in the population throbbing like a pulse which all could feel, it might seem shocking that the Society formed to evangelise with Bibles the Western regions of the country, almost as its first act, told applicants that at present it would not supply any Bibles. The American Bible Society was hardly a week old when disconcerting orders for books began to come in, many of them ac-

accompanied by money in payment. The Board, which was hardly organised for business, had to fix a policy. Its perplexity was like that of a man seeking a place to lodge who has word that friends are coming to stay with him. It decided that the first use to which money contributions should be applied was the acquirement of stereotype plates of the Bible. Therefore it informed those who ordered Bibles that money which came with orders for books would be sent back to the donors, or handed over to one of the local Bible Societies which had Bibles on hand.

A Bible Society without Bibles was as ineffective as a railway without rolling stock; to purchase Bibles in the market would merely delay ownership of stereotype plates. Offers of plates or for the making of them were hurriedly presented by various firms, and after close scrutiny of such proposals the Board ordered a contract to be made at advantageous terms for six sets of stereotype plates of the Bible; three in octavo, and three in duodecimo, to be cast as soon as possible. The plates would not be ready before the spring of 1817. Meantime the importunate local Bible Societies must do without Scriptures.

It was at this fateful moment that the New York Bible Society and its Auxiliary, loyally ready to serve their new leader in the common cause, came forward with their timely gift of a complete set of stereotype plates in minion type. In November, 1816, by the generosity of these Societies, the American Bible Society was able to put forth its first issue of ten thousand copies of the English Bible. In the minds of the founders of the Society the plan of distributing sets of stereotype plates among Auxiliary Societies bulked largely. Probably it was suggested by the difficulty of communication and transportation in 1816. In 1817 a single set of plates was accordingly loaned to the Kentucky Bible Society. An unexpected defect in the scheme startled the Board when Rev. Dr. Blythe of that Society inquired whether a printing press would be sent with the plates. Perhaps, too, no one had remembered that the books, after being printed, would have to be bound. At all events, after many vexatious delays, the Kentucky Bible Society early in 1819 printed at Lexington two thousand

Bibles. The edition was disappointing as to paper, printing, binding and cost. No one was to blame. That country was too young to undertake book publication. The American Bible Society could supply Lexington well printed and bound books from New York and pay the freight for less than the cost of poor books printed there. After one or two further trials the hope was given up of supplying the West with Bibles by sending stereotype plates to Auxiliary Societies.

Only by such an experience could all parties learn how great a saving of cost is effected by printing very large editions. The motive underlying the plan of supplying Auxiliary Societies with stereotype plates was desire to relieve them from the heavy cost of composition or of the purchase of plates in cases where the local Society wished to print Bibles for its own use. This benevolent purpose was not lost to sight, although the earliest plan for accomplishing it missed the mark. The Board of Managers, regarding the cost of plates as an expense which the Constitution expects the general Society to bear, left that element entirely out of account in computing the price of books. It decided that the cost of press work, paper and binding should make up the selling price of Scriptures, adding, however, five per cent to cover interest, insurance and the wear and tear of plates. Bibles would be sold to Auxiliaries at cost, deducting the five per cent. added for interest and wear and tear. Through this decision Auxiliary Societies have not only profited by the reduction of cost gained by printing very large editions, but they have received their books during a hundred years at a price considerably less than the actual cost of producing them.

By the end of the first five years the Board had decided that the cheaper forms of binding only would be used for free grants of Scriptures. This plan was received with murmurs to the effect that the Holy Bible ought to be nobly bound, since otherwise the common people would think it of little value. The decision was like the poor man's choice to build his house of wood since he cannot afford stone, and the policy of making cheap books for the supply of those

unable to pay much commended itself to the judgment of the majority and later became the rule of the Society.

The most beneficent feature of Bible Societies was at first universally assumed to be their power to make the Word of God free to all. Under the then prevailing theory an enterprise that asks money from beneficiaries is not beneficent. But the human propensity to hold out the hand, whenever benevolent gifts are in sight, was another of the early discoveries of the Board. So one further step of cautious progress was the decision of the Board to discourage indiscriminate free distribution of Scriptures. Much argument was needed to convince contributors and beneficiaries of the necessity for asking pay for Bibles from those who could pay if they would. The rule, however, was maintained without at all diminishing free grants to the really needy, and resulted in profit, on the whole, to the self respect and the sincerity of those who received books from the Society.

The path of the Board of Managers would sometime open into a region where the relations of things could be clearly seen. As yet it was as full of mysteries as the route traced among the stars by a beginner in astronomy. It led to the unforeseen at every step. Only after actually finding strange tongues naturalised in several districts did it become clear that Bibles in foreign languages must be provided for the United States. The Board ordered from the British and Foreign Bible Society plates of the French Bible in 1816; and it ordered Scriptures in German and in Gaelic from London a year later, thereby causing an outburst of joy from homesick Scottish emigrants. As early as the end of 1817 it ordered a set of plates of the New Testament in Spanish.

The Board had not yet contemplated beginning labours in the foreign field when a Moravian missionary named Dencke sent to it a manuscript translation of the Epistles of St. John into the Delaware language. It was a perturbing as well as an awe-inspiring object. After laborious discovery of guarantees that the translation was accurate, the Board gladly undertook to print an edition of these

Epistles for the use of Indians speaking the Delaware. This formed the first of a series of benefits derived by the men of the forests from the organisation of a National Society.

The example of the British and Foreign Bible Society daily helped the new Society to stand upon its feet. The Board of Managers concluded its first report by observing that "*God has been pleased to make the people of Great Britain the instrument of forming, maturing, cherishing, and constantly and substantially aiding these (Bible) Societies not only within their own territories, but throughout the world.* Greater honour has never been conferred upon any people since the sceptre departed from Judah, and the law giver from between His feet."¹ Britain was the mother of most of the old Colonies. The British and Foreign Bible Society was a "Revered Parent" and it was also an "Exemplar." It had explored many rough places in the ways of Bible Society progress, and through this experience it had fixed upon many well chosen methods.

The Committee to whom the New York Convention gave the duty of drawing up a Constitution for the American Bible Society used that of the British and Foreign Bible Society as a guide, modifying it to suit American conditions. The form of administration chosen for the American Society closely followed the model in London. The British Society had found that Auxiliary Societies could canvass their fields, keep in close touch with the people, supply needs, and also collect money in amounts that were surprising. In fact such Societies already furnished a tangible part of the support of the British Society. The American Bible Society from its first active day counted as its "auxiliaries" all Societies which agreed to place their surplus funds at its disposal. The British model was followed again in the method adopted to furnish information to friends of the American Bible Society. It issued for its subscribers and the general public a little sheet called "Extracts from Correspondence." Its Secretaries suggested that the republication in America of these "Extracts"

¹ Report of A. B. S. for 1817, p. 24.

might be interesting to the people. Thereupon the Board decided to issue a sheet of information called "Quarterly Extracts." The idea and even the name of the Library which was shortly established for the benefit of the literary department of the Society was copied from that of the British Society, which had early founded a "Biblical Library" for the collection of versions of the Bible in various languages, and of books useful to translators or interpreters of the Bible. In debate an argument offered to the Board as conclusive was often "The British Society has" or "has not" done so and so.

There was no mere slavish imitation in this conformity to the usages of that great and experienced pioneer; the ways of wisdom are for universal use. Reasons for each decision were carefully considered by the Board. When the value of the various measures found practical by the British and Foreign Society was clearly seen, their wisdom was entitled to the homage of imitation by the new Society. The Board, however, took no step that might impair the independence of the American Bible Society. Within a year or two occasion arose which might have caused misunderstanding in this respect.

The donation of twenty-two hundred dollars with which the British and Foreign Bible Society emphasised its pleasure at the birth of the American Bible Society was in the form of a credit in London to be drawn upon from New York. Instead of drawing the money the Board ordered books and stereotype plates from the British Society which amounted altogether to thirty-five hundred and fifty dollars, and it finally remitted thirteen hundred and fifty dollars to London to close this account. In 1819 the British Society made a free grant of five hundred German Bibles to the American Bible Society and also sent out five hundred Spanish Testaments designated for free distribution in Latin America. At the same time its Directing Committee again authorised the American Bible Society to draw upon its Treasury for five hundred pounds as a donation. The Treasury of the American Bible Society was not as empty as the acceptance of the gift would imply. The Board felt refusal to be unavoidable, but softened it by its gratitude for

the solicitude shown by the generous offer. The incident was closed by a second letter from London assuring the Board that notwithstanding its having declined the donation, friendly feeling in that quarter was unchanged.

The Managers of the American Bible Society believed with their whole heart that study of the Bible and obedience to it would mean the building up of the nation; while neglect of this privilege by America would certainly lead to its ruin. By the year 1821 the Board felt no longer hampered by scarcity of books. It granted for the use of sailors in the United States Navy thirty-five hundred Bibles in 1820, upon the request of the Secretary of the Navy. It was ready to entertain every request from indigent Bible Societies, or from destitute districts where no Bible Society had yet been formed, for grants of Scriptures. This was really a remarkable progress within five years for men who had to feel their way step by step. But the members of the Board did not dream that they had done any great thing. The crossing of Jordan had been accomplished through glad obedience to the command Go Forward. So much of success was an earnest and manifestation of the divine guidance that was to be theirs throughout the perplexities and struggles involved in the occupation of the Promised Land.

CHAPTER VIII

A WIDER OUTLOOK

SEVERAL state societies were engaged in home missionary work before the formation of the American Bible Society, but these were of small resources and they worked with little systematic co-operation. In a general sense it may be said that until the Erie Canal was opened in 1825 there were no very efficient home missionary societies in the United States. Before the development of great Home Missionary Societies, the American Bible Society during several years had been engaged in its appointed task of winning men to Christ. It was putting the written word into the hands of the blind that they might see, of the deaf that they might hear and of the poor that they might know the gospel, East, West, North and South, throughout the United States. It, therefore, may be regarded as our first general home missionary society.

Home and foreign missions, however, are among the things which God has joined and man may not put asunder. The strictly home missionary vision of the Bible Society almost at the first moment revealed need of Scriptures in five or six foreign languages within the limits of the United States. The Society that was formed for the purpose of increasing the circulation of the Bible wherever its arms could reach, having obtained Scriptures in six languages could not limit its sphere of vision by the boundaries of the United States. French Scriptures, for instance, must be sent not only to Louisiana but to poor neglected Canada, and Spanish Scriptures not to the lower Mississippi alone but over the border to Texas, then a part of New Spain (Mexico), and even to the great South American Continent.

The reasons for undertaking Bible distribution in Latin America were very well put in a letter on the subject pub-

lished in Boston in June, 1816.¹ In this letter occurs the following passage: "That it is the duty of Americans to supply their neighbours with the Bible no arguments are necessary to prove; and that New Spain (Mexico) and even a part of South America have claims on our bounty is equally clear." The writer then takes note of the fact that many people say all such wants should be supplied by the British and Foreign Bible Society, although that Society has already an enormous burden in the supply of Europe and Asia. He then continues: "Under these circumstances shall we look to England to furnish even the inhabitants of South America with the Bible, much less any part of North America?"

As early as August, 1816, the Board of Managers took under consideration the purchase of plates for printing the New Testament in Spanish; but it was not until a year later that a commencement of the work was made by ordering the stereotyped plates, which copied the best edition published by the British and Foreign Bible Society. It was about the same time that the Managers had before them a report of the Louisiana Auxiliary Bible Society calling attention to the situation: "The population of the Spanish provinces, commencing at the Isthmus of Darien and coming up to the United States, is not much short of ten millions. Yet among this great multitude of professed Christians a Spanish Bible could not probably be found after a search of years." Five hundred Spanish Testaments sent over by the British and Foreign Bible Society helped to begin the supply of this need.

A surprising variety of channels were found for sending Spanish Scriptures into South America. The different peoples in that continent had thrown off the Spanish yoke. In Europe these peoples were still regarded as "Spanish Colonies" but in America they were felt to be near kin because the form of government set up in each case was republican. The Board assigned to a committee the duty of discovering merchants or well-disposed sea captains going to South America who would take with them Spanish

¹ *Panoplist*, March, 1816, p. 123.

Scriptures. One of the grants made in 1819 was five hundred Spanish Testaments with special designation for use in the public schools of Buenos Aires. They were gladly received by the municipal officials who ordered them distributed among the primary schools of the city.

Letters began to come frequently to the Society asking for Spanish Scriptures. One of these from a merchant in the Island of St. Croix spoke of the likelihood that the New Testament would find ready circulation in Porto Rico, and some Scriptures were sent to him in 1820. Some of the books, at least, reached the Island and were gladly purchased. This was the earliest venture of the American Bible Society in Porto Rico, where now the Bible is in the hands of thousands.

A touching letter came to the Managers in New York from a Spanish gentleman in one of the West Indies Islands. He wrote: "A few days ago, being on board of an American ship, I saw a Testament in the Spanish language. My eagerness to obtain it led me to ask it of the supercargo. It was the only one at his disposal and he could not part with it. The Bible Society had presented it to him. I am not certain whether you are a member of the Society or not, but your general acquaintance may put you in possession of some of these books which I beg you will send me. There are none at all to be obtained here, and I know many who would be proud to have one." Books were sent to this gentleman, who wrote joyfully: "In three days all the books were disposed of without the least effort of publicity, and numerous applications have been made since by Spaniards and foreigners requesting the favour to send for more."

The Secretaries soon had correspondents in different parts of Latin America willing to undertake the distribution of Scriptures. The American Consul in Valparaiso expressed his willingness to aid in circulating Bibles. One of those who asked and received grants was Mr. James Thomson, Agent of the British and Foreign Bible Society. The British and Foreign Bible Society wrote in 1821: "We are glad to see you desirous of working with us in South America." This was pleasant but lacked perception, per-

haps, of the aim of the American Bible Society to supply the untouched fields in that continent. One of its early grants of money for Bible translation was five hundred dollars to help the translation of the Scriptures into Quechua, the language of the proud Incas of Peru.

In the course of the summer of 1816 a member of the Board of Managers, Mr. Jeremiah Evarts of Boston, who was also an officer of the American Board of Missions, wrote to beg aid for the Rev. Ferdinand Leo, a German residing in Paris, who was trying to bring out an edition of the whole Bible according to the version of De Sacy. A grant of five hundred dollars to Mr. Leo was the first expenditure for work in foreign lands. The money was sent to Mr. S. V. S. Wilder, the well-known New York merchant then living in Paris, and was received with great joy by Mr. Leo. Mr. Wilder, in acknowledging receipt of this donation, in the courtly phrases of the day wrote to Dr. Mason: "Never, Sir, perhaps, was the hand of God more conspicuous than in this act of the American Bible Society; and generations yet unborn will undoubtedly profit by their munificence."

Later some Americans residing in Paris called the attention of the Board to the newly formed Protestant Bible Society of Paris with which Mr. S. V. S. Wilder was connected. This Society was formed in 1818 for the supply of destitute Protestants. The Board gave it a cordial welcome, and fraternal correspondence continued during several years. After the revolution of 1830 had introduced some religious liberty into France, the French and Foreign Bible Society¹ was formed, in aid of which the Board granted \$2,000 in 1833.

At this time American missionaries were taking up work abroad. A universal movement of enthusiasm followed the appointment of foreign missionaries, both because of the enlightenment which they would carry to pagan countries, and because of the notable heroism involved in their going forth, unable to imagine what was before them, to work for their Master among races inhabiting the ends of the earth. The

¹ Now called the Bible Society of France.

departure of a band of missionaries for the Sandwich Islands in 1819 may be noted as causing a principle to emerge whose logic has always ruled the Society; namely, that American missions everywhere have a right to claim help from the American Bible Society.

In case of the missionaries for the Sandwich Islands the Board of Managers sent to the American Board in Boston "splendid" Bibles to be presented to the Kings of Owhyee (Hawaii), and of one of the neighbouring Islands. Some Sandwich Islanders who had been studying at a training school in Connecticut were each furnished with a handsome copy of the Bible and the American Board was presented with two hundred Bibles and two hundred Testaments to be distributed by the missionaries among Americans and Europeans drawn by commerce to the Islands. Ability to make such gifts gladdened the hearts of the members of the Board of Managers; for missionaries who would sail half around the world would use these books to make known the name of Jesus Christ to the Islanders now first receiving worthy influences from Christian lands.

The American Board had a mission in the northern part of the Island of Ceylon and, it having been represented that the American missionaries could make good use of English Scriptures in their schools and otherwise, the Board made a grant of two hundred Bibles and two hundred Testaments for distribution by American missionaries, in Ceylon. The enterprise of the American Colonisation Society which cost Samuel J. Mills his life in 1818, was carried forward by others. The first body of American colonists sailed for the coast of Africa in February, 1820. They received a grant of Bibles for presentation to various functionaries in Sierra Leone who could use them, and two hundred and fifty volumes of Scripture, of which some were Spanish and some French but the main portion English for the use of the coloured colonists.

The Managers of the Society received letters of appeal from Messrs. Carey, Marshman and Ward in Serampore, begging for help in the great work of printing which the press in that place had undertaken. The New York Bible Society a year or two before had sent a donation to these

gentlemen in order to help them over the difficulties in which they found themselves after the burning of the Serampore press. The Board passed a vote expressing sympathy and interest in the work of these missionaries, and sent each of them a finely bound English Bible as a token of good will. Later a thousand dollars was sent to Mr. Carey and his associates to lighten their expenditures for translating and printing the Scriptures in the various languages of India.

These little incidents are notable because from them sprang most important results. They saved the Managers of the American Bible Society from any nearsightedness due to lack of exercise in long vision. When once the habit is formed of seeing in some detail features of this world of ours, their penetrating appeal, always in the minor key, is sure to move the hearts of Christians. Through glimpses of conditions abroad gained in its first five years the American Bible Society imperceptibly became committed to the principle that its work is American in origin but not in limit. By such short steps impelled by faith and trust in God many different denominations in different lands have become engrossed in world evangelisation so that the knowledge of God may cover the earth.

CHAPTER IX

GROWTH OF AN ADMINISTRATIVE SYSTEM

THE warmth of President Boudinot's interest in the Bible Society persisted notwithstanding physical weakness. But his residence was in Burlington, New Jersey. In 1816 the ordinary way for him to reach New York would be by private carriage or post-chaise. It was a ride of eight or nine hours, which for a feeble man of seventy-seven was a serious matter. So Dr. Boudinot presided at Annual Meetings of the Society in 1818 and the three following years only; his last public appearance being in 1821, the year of his death. He did not share in the discussions about practical difficulties in those early years. But his heart was with the Board in this work. In July, 1816, he wrote to Dr. Romeyn as follows: "We are extremely anxious to know how far the glorious work in which we are engaged progresses toward maturity. . . . The time is short—we have delayed until late in the eleventh hour—we have need of double diligence. . . . I hope you will not mistake my desires as if I wished to proceed in this arduous business *per saltem*. No; I hope we shall, like wise master-builders directed by the Spirit of God, go on steadily and firmly, laying a solid foundation for this glorious superstructure to the praise and glory of His Grace."

The Board of Managers needed all the counsel and sympathy which such a man could give. The members of the Board had seen their duty as simple though difficult. They had to raise money, to provide books, and to find helpers for both lines of effort. But from their very first meeting they began to perceive that these three simple duties dragged in their train unforeseen complications and new problems.

One of these problems sprang from the quality of the membership of the Board. Denominational sensitiveness

had to be considered at every step. In the absence of President Boudinot the presiding officer at Board meetings was General Clarkson, a member of the Episcopal Church and a Vice-President of the Society. At the outset one of the Secretaries was a Presbyterian and the other a minister of the Reformed Dutch Church. Other denominations were also present. If prayer, whether liturgical or extemporaneous, were offered in a Board meeting some present could not say "Amen."

When a committee prepared by-laws in August, 1816, the first of these was as follows: "The business of the Board shall be commenced by reading such portion of the Scriptures as the presiding officer may direct." The delicacy of the question of having prayers or other religious exercises at Board meetings appeared in the report of the Westchester County Auxiliary Bible Society the next year. A remark on its own experience illumines the situation: "This union (of Protestants) so consonant with that spirit of brotherly love by which our Saviour declared his disciples should be distinguished from others, has probably been strengthened by the determination of the Society to discontinue the exercises of prayer and preaching at their meetings, and thereby to avoid all interference with the various opinions of its members respecting the forms of religious worship." Many members of the Board felt that in the Lord's own work prayer for guidance ought to be the first act in every meeting. The question came up in the Board again some years later, when the Board of Managers formally reasserted the principle of this first by-law; namely, that there should be no religious exercise besides the reading of a portion of Scripture at the opening of a meeting of the Board of Managers.

In the meantime the same question had been raised from a slightly different point of view in the Committee of the British and Foreign Bible Society, and so much heat had been generated that for a moment it seemed as if the principle of denominational federation were at stake. The question was settled in England in the same way that it was settled in America; that is to say by adopting the rule that no prayer should be offered at these meetings.

Another unexpected perplexity arose on hearing of people who cannot read. Friends of the Bible expected their difficulties to lie in the direction of providing Bibles. But in Michigan Territory three-fourths of the French population could not read, and they composed two-thirds of the whole population of the region of Detroit. The Vermont Bible Society pitied the French on the Canadian border and tried to help them with Bibles. They found that very few of the French Canadians of the border could read. Similar reports were sent in respecting the Spaniards of Louisiana. The priest would let them read the Scio version of the Bible, but few able to read could be found. What shall a Bible Society do in such a case?

Reports of destitution flowed in from all quarters to the Board of Managers. For instance, a man was troubled by destitution in Maryland and threw off his burden for the Managers to take up. Within five or six miles of a thriving town he found thirteen families without the Bible. In all the families there were one or more who could read. In one place a father said that he had eight children all living at home and no one of them could read. There was no school to which they could go; he himself could not read nor could his parents. The man's wife, however, could read. She said it would be her greatest comfort to read the Bible and she was sure that her husband and children would be glad to hear a chapter read every night and morning. This family was said to be typical of hundreds of families in that region. To supply one such family, the applicant said, would be worth the expense and trouble of his whole journey.

One reason for the failure of Auxiliaries to collect support, as well as a hint of the customs of the people, is seen in an appeal sent out in 1820 by an Auxiliary Bible Society. "No man should ever say," declared the appeal, "that he cannot contribute to Bible work who uses spirituous liquor. The price of even a pint a week, of the cheapest kind, would enable you to be a member of a Bible, Missionary and Education Society and to have something left for Sunday School."¹

¹ Annual Report, A. B. S., 1821, p. 122.

Of course these discouraging reports formed but a small part of the many small matters brought to the attention of the Board. In Virginia an assembly in an open field was talking of forming a Bible Society. Six poorly dressed women from the mountains came to the group with fruit for sale. All of them said they would like to have Bibles, but they could not buy for lack of money. The need of these poor women thus brought actually before the eyes of those lovers of the Bible led to instant action. A subscription paper was passed around. Then and there they raised money to send thirty or forty Bibles into the mountains whence these women had come, so as to supply as many poor families as possible. From one place in New Jersey was reported interest among the women, who had formed a little association to provide the poor with Bibles. A widow with five children was advised not to subscribe to the Association since she needed every cent she could earn. "Indeed I shall," she answered, "I have got much comfort from the Bible the Society gave me and I am going to spend something to take it to others."

Other problems sprang like warriors fully armed from the office desks. When the Hamburg-Altona Bible Society wrote its congratulations upon the formation of the American Bible Society, its Secretary sent the letter, enclosing some printed matter, to Bishop White, President of the Philadelphia Bible Society. The Bishop had to pay for this letter from Hamburg \$2.49 postage. Not long afterward the Board petitioned Congress to exempt the correspondence of the Society from payment of postage. The fate of the petition was to lie in a Congressional Committee's pigeon-hole until at a convenient season some one might call it up.

Before many months of 1816 had passed the Board of Managers saw that whether the matters presented were grave or trivial they could not sit continuously to read the letters which poured in a stream into the hands of the Secretaries. It appointed a "Standing Committee" to act for the Board during the intervals between its sessions. This Committee settled a multitude of small matters quickly and so secured for the Board time to study the large affairs.

But in the growth of any great undertaking the record

of minute details which seems often drudgery is an essential part of its story. The Rev. William Goodell, D.D., a translator of the Bible into Turkish, once comforted a brother missionary burdened by a multitude of such small affairs by saying, "The disciples who went after that donkey at Bethphage have become a part of the world's history because the Lord had need of just that service."

Already the Secretary for Domestic Correspondence, Rev. Dr. J. B. Romeyn, was at the point of being smothered under an avalanche of letters. He was pastor of an important church whose interests might well occupy all his time. But the Board of Managers claimed his strength for its interests. A short experience revealed to members of the Board the load which was being laid upon the Domestic Secretary and at last a clerk was hired to do the more mechanical part of the work. The sum of four hundred dollars a year was given for this service. It was the first salary paid by the American Bible Society to any one.

As the multitude of details increased the Board found it necessary to help the Treasurer as well as the Secretary by appointing a Recording Secretary and Accountant. Mr. John Pintard was chosen for this office. A Huguenot in origin, during the Revolutionary War he had care of British prisoners under his kinsman, Dr. Boudinot. Later he had an important influence in the purchase of "Louisiana" from Napoleon. He was a man of considerable prominence in New York life, the first Sagamore of the Tammany Society, the "father of Historical Societies," the treasurer of the Sailors' Snug Harbour on Staten Island, and the author, it is said, of the plan of streets and avenues in upper New York City. Mr. Pintard was a man of earnest piety. He was a member of the French Episcopal Church, for the use of which he translated the Book of Common Prayer into French.

Dr. Romeyn manfully struggled with his two lines of duty which dragged at his heart and his nervous system. In the third year of his self-sacrifice he resigned his office as Secretary of Domestic Correspondence, explaining that he must give his time wholly to his people. The Rev. James Milnor, D.D., was then elected Secretary for Domestic Cor-

respondence. He had been educated for the law, had practised his profession in Pennsylvania for some years, and had represented his district in Congress in 1810. Afterwards he felt called to enter the ministry. At the time of his election as Secretary he was rector of St. George's Protestant Episcopal Church in New York, continuing in that position until his death. During twenty years he was a Secretary of the Bible Society. His grasp of the essentials of any problem and his resource in difficult situations made his services of great value to the young Society.

Rev. Dr. J. M. Mason, the Secretary for Foreign Correspondence, in 1820 was ordered away by his physician. He therefore resigned his office. The Board of Managers were sorry to lose his wise counsels, for in the Committee room as well as in the Secretary's office Dr. Mason's services had been greatly valued. Upon this Dr. Milnor was given the foreign correspondence in Dr. Mason's room, and the Rev. S. S. Woodhull, a well-known and influential minister of the Dutch Reformed Church in Brooklyn, succeeded to the post of Secretary of Domestic Correspondence. He administered his office to the satisfaction of the Board of Managers until 1825, when he became Professor of Pastoral Theology at the Reformed Dutch Seminary at New Brunswick, New Jersey. He died in 1826.

Colonel Richard Varick, the Treasurer of the Society, like Elias Boudinot and John Jay, was one of General Washington's able men. His commanding presence and courtly manners made him a striking figure in public gatherings. He brought to his office great business ability. The choice of Colonel Varick as Treasurer guaranteed the proper use and the security of all the money placed in his care. His tested efficiency and high character was a better protection than bolts and bars for the cash of the American Bible Society. In 1820, after four years of most careful service, he resigned. He was succeeded as Treasurer by Mr. W. W. Woolsey, an active and influential member of the Board of Managers. Colonel Varick was then elected a Vice-President and later became President of the Society.

After the presses began to furnish Bibles the Board discovered that a General Agent was needed to care for the

books, supervise printers and binders, look to the provision of paper, and see to the safety of stereotype plates and other property of the American Bible Society. Mr. John E. Caldwell was chosen General Agent of the Society in February, 1818, and took a heavy burden from the Managers. Mr. Caldwell had been Corresponding Secretary of the New York Bible Society until he was chosen member of the Board of Managers of the American Bible Society. Since the General Agent would be required to give his whole time to the work of the Bible Society, it was natural that he should receive a salary and he was allowed twelve hundred dollars a year. Mr. Caldwell occupied this office for a short time only. He died in 1820 and was succeeded by Mr. John Nitchie.

The American Bible Society all this time had led a nomadic existence. It held its annual meetings commonly at the City Hotel on Broadway near Thames Street. Its Secretaries were housed wherever they could find place. The depository was a seven by nine room in Cedar Street; then a larger place on Cliff Street and later a room in Hanover Street. After careful consideration a site was bought, plans were made and it was agreed that none of the money contributed for Bible circulation should be used for building the Society's house. In the spring of 1822, with elation and with special gratitude to God, the friends of the Bible Society attended the ceremony of laying the cornerstone, and in the following year the Managers were able to hold their first meeting in their new quarters.

The Society's house was at number 115 Nassau Street, between Ann and Beekman Streets. It had a front of fifty feet on Nassau Street, and extended westward a little more than one hundred feet, narrowing to about thirty feet at the rear. The house was three stories high and had a commodious basement. The Managers' Room was forty-eight feet long and thirty wide. The depository contained space for about one hundred thousand Bibles. The printer with eleven hand presses, and the binder, both doing work by contract for the Society, were given rooms for their machinery. There was abundant storage room for paper and materials purchased by the Society, as well as for keep-

ing the printed sheets; and with the offices and the rooms assigned to the committees, the American Bible Society was at last housed under one roof in a place easily accessible, to which public attention would be constantly drawn by the name on the sign.

The Managers felt that the new depository furnished facilities for a large business of manufacture of Scriptures. They made known the fact, and at the same time called upon friends of the Society to help by special contributions to pay the cost of the house. This amounted to twenty-two thousand, five hundred dollars, and the Board stated once more that not one cent would be diverted from the purpose for which it was given to the Society, so that money given for Bible distribution should be wholly devoted to that object. About ten thousand dollars had been received for the Building Fund before the house was occupied, and in 1826 the debt was paid off. The Society was thus left in possession of an establishment which in itself would be a means of forwarding the circulation of Bibles.

Possession of a house gives to a young man who is commencing a new order of life an entirely new bearing and outlook. He holds his head up. His thoughts become filled with hope; he almost feels that with such a point on which he can stand he can conquer the whole world. Perhaps something of this optimism took possession of the Managers of the Bible Society. At all events in humble trust that God had work for them to do, from this day in 1823 they foresaw extension for the Society far beyond their early visions.

CHAPTER X

SOME OF THE GREAT MEN

INFLUENCE is not a quality which one may pick up like a dropped gem in the highway. In its most worthy sense it is a result of noble character which comes to a man or woman unawares and unsought. God has so constituted his truth that when made concrete in any human life it becomes a seed which lodges in the consciousness of others; germinates, grows, yields fruit many fold.

None may call it accident that the American Bible Society has had the support and collaboration of great, famous and intellectual men—servants of God who seemed to be divinely thrust into this service. The first President of the Society, the Hon. Elias Boudinot, belonged to this class. On the twenty-first of October, 1821, Dr. Boudinot passed from this life. Mr. Samuel Bayard says that he was at the deathbed and was perhaps the last to converse with him. He reminded Dr. Boudinot of the amount and variety of good which he had been able to effect during his life. "The dying philanthropist at once turned from this view; his hopes rested on Jesus Christ alone. But when his agency in establishing the American Bible Society, and its probable benefit to the country and the world were brought to his recollection he was silent but afterwards admitted the consolation given him by this thought. It was soon after this that raising his eyes to heaven he exclaimed: 'Lord Jesus receive my spirit,' and passed away."¹

He was notable for his services during the Revolutionary War in close intimacy with General Washington. He was great in Congress where he helped to knit together the separate elements of the young nation. He was honoured as President of Congress, and he was sincere as a child in

¹ Report of the 10th Anniversary of the A. B. S., 1826.

his devotion to Jesus Christ and his passionate desire to ensure the use of the Bible by all the people for their worthy development.

Dr. Boudinot was always thoughtful of need, and unostentatious in benevolences. In his will was a legacy of two hundred dollars left to the New Jersey Bible Society, the interest of which was to be devoted to supplying spectacles to the elderly poor, that they might not be deprived of the comfort of Bible reading in their latter days. His munificent gift of ten thousand dollars to the American Bible Society on its formation has already been mentioned. He gave one thousand dollars also to the special fund for building the Society's house, and in his will he left four thousand five hundred acres of land in Pennsylvania to be held by trustees until sold, the proceeds to go to the American Bible Society.

When Dr. Boudinot was requested by the Board of Managers to sit for his portrait, his natural shrinking from noisy publicity showed itself in his letter of acceptance. "It would be inconsistent," he wrote, "with that candour that should strongly mark all my conduct, and a mere affectation of humility not to confess the great pleasure afforded me from so lively and delicate a manifestation of their unmerited respect and attention to me by such an impressive testimony of their liberal and generous construction of my conduct. That I may not, therefore, appear callous to some of the finest feelings of the human mind, I know not how to refuse the request of your Board. To live in the memory of those with whom I stand associated in a godlike work must be a gratifying reflection, and ill would it become me to withhold my concurrence to this effect; although I must acknowledge that I feel some reluctance to a measure that may prevent the circulation of a single copy of the Scriptures."

During ninety-five years the portrait referred to, a fine work by Sully, has hung at the head of the Managers' room, during more than sixty years in the present Bible House.

The Board of Managers in mentioning the evidence from all parts of the country and even from other countries of the high estimate placed on the character of Dr. Boudinot,

adds: "The monument in his honour more durable than brass is the American Bible Society; and instead of merely some friends and strangers reading his epitaph on his tombstone and thus learning or retaining the remembrance of his name and his worth, there will be thousands on thousands in successive ages blessing his memory and blessing God on his account while they witness the usefulness, or experience the benefits of the National institution."

In December, 1821, the Hon. John Jay, Vice-President, was elected President of the American Bible Society; a worthy successor of Dr. Boudinot. Like him, Mr. Jay was of Huguenot descent. His mother was a daughter of Jacobus Van Cortlandt, so that two choice strains of blood ran in his veins. He was an intimate friend of General Washington and may be called very properly one of the founders of the Republic. As a creator and moulder of public opinion during the Revolution, as a patriot and a statesman he is often classed as next to Washington. He was President of Congress, which sent him to Europe to take part in negotiating the treaty with Great Britain at the end of the Revolutionary War. Dr. Boudinot succeeded him as President of Congress and signed the treaty. By General Washington's appointment he became Chief Justice of the United States, and though he withdrew from that high office before long, during twenty-eight years he served his country in many notable emergencies, and his state as Chief Justice and Governor. The purity and elevation of his principles of conduct made him eminent among men. He had a very high sense of justice and of the rights of others, and his religious feelings were deep. The Bible he constantly studied. When informed in May, 1816, of his election as Vice-President of the American Bible Society he expressed great satisfaction and remarked in his letter of acceptance, "The events and circumstances under which such Societies have been established and multiplied, in my opinion indicate an origin which makes it the duty of all Christians to unite in giving them decided patronage and zealous support." At this time he had been for some years President of the Westchester County (New York) Bible Society, thus living up to his principles.

Six years later in the written address to the Annual Meeting of the Society after his election as President, Mr. Jay returns to the thought of the divine origin of the Bible Society movement. The following extract shows the warmth of his feeling:

"Whence has it come to pass that Christian nations, who for ages had regarded the welfare of heathens with indifference, and whose intercourse with them had uniformly been regulated by the results of political, military and commercial calculations, have recently felt such new and unprecedented concern for the salvation of their souls, and have simultaneously concurred in means and measures for that purpose? Whence has it come to pass that so many individuals of every profession and occupation, who in the ordinary course of human affairs, confine their speculations, resources and energies to the acquisition of temporal prosperity for themselves and families, have become so ready and solicitous to supply idolatrous strangers in remote regions, with the means of obtaining eternal felicity? Who has 'opened their hearts to attend' to such things?

"It will be acknowledged that worldly wisdom is little conversant with the transcendent affairs of that kingdom which is not of *this* world; and has neither ability to comprehend, nor inclination to further them. To what adequate cause, therefore, can these extraordinary events be attributed, but the wisdom that cometh from *above*?"

Mr. Jay was a confirmed invalid and was not able to come from Bedford to preside at any meeting of the Society. Being opposed to any nominal office-holding, he resigned in 1827, after his physicians had told him that there was no hope of his being able to rise from his bed. He died in 1829.

Colonel Richard Varick was elected President of the Society upon the resignation of Mr. Jay. At the time of this election he was well past the proverbial three score years and ten. He was strong and healthy, warm in his service of the Bible Society of which during the four first critical years he had been Treasurer. On retiring from this rather arduous office he was elected a Vice-President of the Society and presided at its meetings and those of the Board of

Managers with grace and dignity. Colonel Varick like his two predecessors in the Presidential office was an intimate friend of General Washington; in fact he was a member of Washington's military family. His energy of mind and his military habit of punctuality made him a valuable officer. He loved the work and the Society and he contributed fifteen hundred dollars to the building of the Society's House. His donations to the Society at various times amounted to twice that sum. In civil life and in religious circles of New York Colonel Varick held a high rank. He served as President until his death in 1831.

At the meetings of the Standing Committee and other Committees of the Board Samuel J. Mills was often seen. He was a Life Member of the Society and took pleasure in its meetings. When he thought that the Managers were not keen enough about providing Scriptures in Spanish, suppressing himself in his usual fashion, he persuaded a distinguished minister in the city to write urging an immediate provision of Spanish Scriptures. In July, 1816, seeing the small success of the Board's strenuous efforts to collect money, Mr. Mills offered to take up that work for the Society, and in November he was appointed to collect funds and to organise Auxiliary Societies during six months in all the Southern States. In 1817 Mr. Mills was interested with the author of "The Star Spangled Banner," Francis S. Key, who was a Vice-President of the American Bible Society, in organising the American Colonisation Society and the formation of a colony of freed slaves on the African coast. They supposed as everybody did that blacks were all one people. Mr. Mills was sent to Africa by that Society to select a suitable region for a colony. After completing this mission he embarked for home in 1818 while ill with a fever contracted in the African jungles. A few days later he died and his body was buried in the great ocean. In this untimely fashion came to an end the ardent life of Mills which had promised so much.

Mills was on fire with love for Christ and the Kingdom, as though his lips had been touched with a live coal from the altar of God. Dr. Boudinot, as a Christian, in his own person made concrete the abstract idea of the Christian duty

of combination to pass on the Bible to all who have it not. Jay, renowned in the political world as one of the founders of the Republic, gave weight to every statement or appeal of the Society through his own love for the Bible and eagerness to popularise its use. Varick differed from his two predecessors in the office of President. He had not a record of achievement to be compared with either. But as having been a member of General Washington's staff this plain, bluff soldier had influence also. In sheer amazement at the combination of military renown and love for Jesus Christ and His gospel many would stop and think and yield to the Bible cause the homage of their support.

Either of these three Presidents, even had they not rendered precious services in the process of organising its work, should be rated as of the highest value to the Bible Society at this period because each commanded attention to whatever enterprise he might support with his esteem and his subscriptions. "Their sanction was a passport to public approval."

In the Managers' room at the Bible House in New York over the President's chair hangs the fine portrait of Dr. Boudinot of which we have already spoken. On the right of Dr. Boudinot as he sits at his table is another large oil painting, an almost life size portrait of the intellectual giant and master of expression, John Jay. Opposite Mr. Jay's portrait, on the left of that of Dr. Boudinot, is a very fine painting of Colonel Varick, erect, commanding, noble. Among all the paintings which in that room bring to mind the great men who have served God in this Society, the first three were friends who stood together in the day of small things. These seem to represent the time of special struggle and the whole group of grand men who in the first quarter of the nineteenth century, by the help of God, laid the foundations of the great work of the American Bible Society.

CHAPTER XI

LATIN AMERICA BETTER KNOWN

IN the steps by which the Bible became newly known in the great continent, which with its adjacent islands is sometimes called Latin America, eagerness of the people to read the Scriptures weighed with the Board, leading it from interest to experiment and from experiment to a fixed policy. In the first quarter of the nineteenth century Latin America from the point of view of our own nation was a vast region whose attractions were offset by many repulsive features. The mass of the people were illiterate; political disturbances were not uncommon; and, in any case, difficulties of travel repelled those who would fain visit the interior of any of the countries upon whose seaboard they had landed.

Counteracting somewhat this feeling of repulsion was a Christian sympathy with the Latin-American people expressed by Rev. Dr. James Blythe of Lexington, at the tenth Anniversary of the American Bible Society. He said: "The American Bible Society stands connected in a peculiar manner with South America. God has begun to do that immense country good of which the heart of every man in this commonwealth is glad. Liberty now sheds her blessings where despotism forged her chains. It is especially committed to this Society to be instrumental in giving that long oppressed people those sacred writings which shall enable them to perpetuate their new civil liberties and make them, too, the freemen of the Lord."¹

The sympathy thus expressed was accompanied by no desire whatever to propagate a sect or interfere with religious beliefs; in the hearts of the members of the Bible

¹"Extracts from the Correspondence of the American Bible Society," No. 47, August, 1826.

Society it stirred a simple, earnest purpose to give these people information through the Bible. In the words of William Maxwell of Norfolk, Virginia, "God has chosen this book to be the very wand of His power and wisdom; to work all His mightiest and most moving miracles withal. It is by this that He wakes the dead and brings them back from the gates of the prison house; and it is by this that He feeds the life which he has given, and cheers and strengthens and consoles saints and wafts them away in the spirit into paradise again."¹

As we have seen, the Society very early began to send Scriptures in Spanish and later in Portuguese to different parts of Latin America. No American missionaries had yet undertaken to establish themselves in the southern continent. As commercial correspondence with South American countries increased, a number of persons were brought to light in various seaports who were willing to help circulate the Scriptures. In 1822 and 1823 letters from people living in Buenos Aires, Chile and Peru brought news to the Bible House of the readiness with which Scriptures could be sold in those places. In Lima, Peru, a Mr. Lynch having received from London five hundred Spanish Bibles and five hundred Testaments in two days sold the whole of the Bibles at three dollars apiece.

In Colombia and what is now Venezuela by 1827 the Colombia Bible Society had been organised at Bogota; the Caracas Bible Society had been organised; both had put themselves in communication with the British and Foreign Bible Society and the American Bible Society; eight hundred Spanish Bibles had been sent by the American Society to Colombia; Spanish Scriptures had been furnished merchants at Carthagena and Maracaibo which were readily sold.

In Peru Mr. James Thomson, who was exploring the country for the British and Foreign Bible Society, asked and received from the American Bible Society a grant of five hundred dollars to aid in translation work for the benefit of the Quechua Indians in Peru; and in 1825, when Rev.

¹ Report of the 10th Anniversary of the A. B. S. in "Extracts," No. 47, August, 1826.

John C. Brigham exploring the country on behalf of the American Board of Commissioners for Foreign Missions reached Lima, Peru, he found some boxes of Scriptures from the American Society which had been left unopened in that city by Mr. James Thomson. Mr. Brigham immediately put the books in circulation and sent the Society \$195.75, proceeds of copies sold.

The correspondents of the Society at Valparaiso distributed Scriptures from that centre to Arica, Coquimbo, Concepcion, and other towns. In Mexico as early as 1824 the Board of Managers considered the wisdom of opening an agency; Mr. J. C. Brigham, however, wrote frequent letters and served the Society almost as a regular Agent. In 1826 Messrs. Parrot and Wilson were selling Spanish Bibles in Mexico City at two dollars and fifty cents and Testaments at fifty cents apiece. Mr. Pearse at Metamoras wrote to the Bible Society for a grant of Spanish Scriptures, saying that there was a serious demand; and the next year having received a grant he sold the whole consignment immediately for three hundred dollars. In 1827 Messrs. Parrot and Wilson of Mexico City remitted \$396.87 as the proceeds of sales in Mexico City and the surrounding region. In 1827 the British and Foreign Bible Society sent an agent to reside in Mexico City, but this did not diminish the work of the American Society in other parts of that region.

In the West Indies Scriptures were sent as opportunity offered to many of the islands. In 1825 a shipment was sent to some of the Roman Catholic clergy connected with the Archbishop of Havana, Cuba. Shortly afterwards a secretary of the Archdiocese, Don Justo Valez, acknowledged with thanks this gift from the Society and sent to the Biblical Library in New York a gift of twenty-six volumes of the writings of the Church Fathers. Upon this Don Justo was made Life Director of the Society. In a courteous letter he responded that he could not accept the position of Life Director of the American Bible Society, but that he would be very glad indeed to accept another consignment of Scriptures for sale; and in 1827 he sent three hundred dollars, proceeds of sales, to the Treasurer of the Society.

These experiences seemed to justify a statement of Mr. Brigham that the people of the southern continent "are ready to receive the Scriptures not only by hundreds and by thousands, but by millions. I never yet met an individual, of any rank, in those countries who would not receive one of these books with gratitude and often was willing to pay even a high price for it."¹ This statement was confirmed by the fact that Spanish Bibles purchased at the Depository in New York for a dollar fifty were sold by merchants in the City of Mexico for five dollars each at wholesale, or eight fifty at retail.

The whole number of books sent into Latin America in the year 1826 was only 3,967 volumes; but since they were scattered extensively throughout the continent and on the islands, the important possibilities of the work thus begun are easily realised. The craving to lend a kindly hand to the people who had cast off the Spanish rule grew with knowledge of their wish to read the Bible. Every possible channel of communication was used. American Consuls, Naval officers, and merchants were appealed to for help in taking the Bible to the different countries. Even Mr. J. H. Poinsett, the South Carolinian whose long sojourn in Mexico immortalised his name through the decorative poinsettia of our greenhouses, was appealed to concerning methods of Bible distribution in the country which he knew so well.

Before long, however, the Board began to perceive that this method of sending Bibles to Latin America by well-meaning merchants and others left much to be desired. The men volunteered service in Bible distribution in perfect good faith, but they found it hard to press their own business and the business of the American Bible Society at the same time. Priests could not understand why any man should wish to distribute the Bible among the common people unless he had an ulterior purpose akin to proselyting. Merchants who found themselves looked upon with suspicion might easily reach the point of diminishing activity in Bible circulation.

¹ Report of the 10th Anniversary of the American Bible Society, "Extracts," No. 47, August, 1826.

It was at this time that the Board of Managers realised the wisdom, energy and devotion of the Rev. J. C. Brigham, already mentioned as having rendered services to the Bible Society in different parts of South America, where with Mr. Parvin he was making explorations for the A. B. C. F. M. Mr. Brigham graduated from Andover Theological Seminary in 1822. Both in college and in the seminary he had taken high honours. He was classmate and intimate friend of Rev. Dr. Rufus Anderson of the American Board, and of Rev. Dr. Hallock of the American Tract Society. Almost as soon as Mr. Brigham graduated from the seminary he was sent to South America by the American Board on an exploring expedition. The thoroughness of his procedure is shown by the fact that his first step was to sit down and learn the Spanish language. This once acquired he pressed forward the purpose of his mission, journeying from Buenos Aires through the heart of the continent to the Pacific coast in Chile, and returning to the United States by way of Peru, Ecuador, Colombia, and Mexico.

Mr. Brigham's correspondence with the Secretaries of the Society had so revealed his acquirements that within a week after his return to Boston in 1826, he was asked to deliver an address at the Society's tenth Annual Meeting. In this address he pointed out the effects of the colonial servitude from which the people of South America had suffered. "Of the means of information," he said, "they were in great measure deprived. Some of the most valuable books, particularly those of mental philosophy and political science, were wholly kept from them. The Sacred Scriptures were furnished in but small quantities and these in the Latin tongue and confined to the clergy. Every means which could be was employed by their tyrannical masters to continue them in their state of vassalage. . . . And what do we behold calculated to interest this noble Society? We behold fifteen millions of human beings, beings professedly Christians, believing in revelation, baptised in the name of the Trinity, and yet almost entirely without the Bible. By the efforts of this Society and that of England they have, it is true, within a few years received seven

or eight thousand copies of this Holy Book; but what are these among so great a multitude?

"Throughout the long road from Buenos Aires to Chile excepting a very few in Mendoza, not a solitary book of God was found and I more than once presented copies to aged priests tottering over the grave who told me they had never before seen it in their native tongue. Coming down the coast of Chile, Peru, Colombia, and Mexico a few copies were met with in the large towns on the Pacific and were useful; but the great mass of the people are yet destitute and generally in the interior they never saw, and in some instances told me they never before knew that the Scriptures existed in their own language. Even in the capital of Mexico, a city more populous and in some respects more magnificent than this great metropolis (New York), I have reason to believe there is not one Bible to two hundred families; and that the other great cities of that Republic are still more destitute."

Mr. Brigham's address made a profound impression upon his hearers. The Board of Managers at that time were seeking an Assistant Secretary for the Society. A few weeks before this an Assistant Secretary had been chosen, Rev. Mr. Crane, missionary to the Tuscarora Indians, who died a week after his appointment. To fill this vacancy Mr. Brigham seemed to be exactly suited, and in the month of July he received and accepted an appointment of Assistant Secretary of the Bible Society; only stipulating that he should not be required to take up his duties until September.

Mr. Brigham remained in service as Secretary of the Society thirty-six years, until his death in 1862. In 1828 the office of Assistant Secretary was abolished, and Mr. Brigham was elected Secretary for Domestic Correspondence. Five years later when the duties of the Secretary for Foreign Correspondence had greatly increased, the distinctive titles of the Secretaries were suppressed and the four Secretaries of the Society were thereafter styled Corresponding Secretaries.

When summoned to service in the Bible Society Mr. Brigham was its youngest officer, being in his thirty-third year.

At Andover Theological Seminary when he was studying there the fire of missionary devotion was at white heat. Perhaps the effects of this experience, and certainly a controlling feature of his character, showed itself in 1828 when he declared the salary of fifteen hundred dollars assigned to him to be too large for his needs and persuaded the Board of Managers to reduce it to twelve hundred. Energy and resolute persistence were traits natural to his character which had been developed by his experiences as an explorer in his thousand mile journey across South America from the Atlantic to the Pacific. Moreover, his four years' sojourn in the southern continent had given him mastery of the Spanish language, knowledge of the needs of the people, and personal acquaintance with many Americans and others friendly to the Bible cause. The object and the policy of the Bible Society toward Latin America would be advanced by a man with such qualifications. In fact his appearance on the scene at this moment seemed providential. His after history, too, made his appointment worthy to be listed among the occurrences which seemed to show that the very hand of God was leading the Society.

About this time two gentlemen of rank from Colombia visited New York and became interested in the Bible Society. Of these two men Don Joaquin Mosquera was an ex-president of Colombia, and General F. B. Santander an officer of distinction. In 1832 each of these gentlemen accepted office as Vice-Presidents of the Bible Society. The appearance of their names in the roster of officers of the Society foreshadowed the more cosmopolitan character which, in the good providence of God, that Society was to gain.

In those early days suspicion showed itself in the bearing of the Roman Catholic clergy toward distributors of the Bible in Latin America. When the Society in 1820 sent its first shipment of Scriptures to Buenos Aires the Secretary of the British and Foreign Bible Society, after gently hinting that steps had already been taken by its committee to do what was needed for that continent, gave a cordial approval to the fraternal purpose of the American Bible Society to assist. At the same time the Secretary remarked

that no Scriptures could be circulated in Latin America except Roman Catholic versions such as that of Father Scio in Spanish. This suggestion was sufficient to lead the Board to order as early as 1822 a set of plates of the whole Bible in Spanish made from the Roman Catholic edition of Father Scio. The suspicions of the priests were generally dissipated when they found that the people were being offered a Roman Catholic version only. This Scio version was used by the Society until 1841, when by direction of the Board the plates were removed from the printing house, after some twenty thousand volumes had been printed. The cause of the tragic end of the Society's Scio version will appear later in this story.

CHAPTER XII

A NOTABLE ADVANCE

MEN called of God to work for Him are often driven to do what they shrink from doing, and deem contrary to sound reason. Jonah is an example often repeated in the history of the Church, where a good man hangs back because the call of duty seems a crazy impulse to court disaster. By way of some such experience as this the men of the Society were led to realise that God willed the great advance which they now had to make, although it seemed impossible of accomplishment. Before long they surrendered themselves to God's leading in a new sense, received new vision and a new energy, and did wonders.

At the end of five years the Society had secured about three hundred Auxiliary Societies to study destitutions and supply them, had received two hundred and sixteen thousand dollars for the work, and had issued about one hundred and forty thousand volumes of Scripture. This was progress unexpected; it was a wonderful growth from a small seed. But tales of destitution kept pouring in from the visible East and the invisible and immeasurable West. The theory as to the share of Auxiliary Societies in the work was that the initiative in cases of destitution belonged to them. They would raise the money, obtain the books and take them to the needy in their fields. The national Society would print the books, aid where necessary by gratuitous supplies of books, and do what it could for regions where Auxiliaries had not yet been organised. This theory did not justify itself in practice.

The Board of Managers sent out repeated appeals to the Auxiliary Societies asking them diligently to supply the people with whom they were in touch in their own fields. Some of the Societies bent to the work with vigour and

sturdy perseverance. But discovery of the tremendous needs of the country was so startling that it led some of the Auxiliary Societies to fall helplessly on the ground, withdrawing from the sacred toil.

In the Western States six years after the Society's organisation the most careful estimates showed that at least one-third of the population was without either Bibles or Testaments. Within twenty years the population would be doubled. Where could means be found to supply such a population? The prospect seemed appalling. "Unless greater exertions are employed," said the Managers in their report, "to give these people the Bible, there must ere long exist in our country many millions of civilised human beings unenlightened by the oracles of God."

Reports of destitution came to the Board like voices warning them of the tremendous responsibility placed upon them. The population of the United States was increasing at the rate of four hundred thousand persons every year. Yet these facts led to more urgent appeals to the Auxiliaries, and an increase of the output of books, but to little other action. In 1827 the Society, with all its efforts, was unable to issue more than seventy-two thousand volumes of Scripture. The Board of Managers commanded a printing plant on Nassau Street consisting of eleven hand presses. With such an equipment what could be done for the evangelisation of the population grouped along the coast, or straggling out westward along a wide network of rivers and small streams?

The Board now allowed the work of the bindery to be carried on in their meeting room in the Society's house, and so space was made for nine hand presses to be added to the equipment. Finally in 1831 the Society's House on Nassau Street was enlarged to receive eight power presses worked by a steam engine in the basement. Twenty hand presses on the floors above completed the plant which was able to send out three hundred thousand volumes a year; two hundred persons being employed on the premises.

Meantime the hour had come for a revolution in the existing system. This system made direct action by the national Society in the field of an Auxiliary seem interference

even for the relief of destitution which the Auxiliary was too torpid to deal with. The change came about naturally enough. It sprang from the vigorous initiative of really living local Bible Societies.

In 1824 the Bible Society in Monroe County, New York, adopted the Board's suggestion that Auxiliaries should determine the exact needs of their fields. It sent agents into every school district, who came back with accurate statistics. Then a public meeting was called in Rochester attended by Christians of all denominations. The story of local destitution was read to this audience and proved exceedingly moving. The meeting unanimously agreed that every destitute family in the county must be supplied. Money was raised; an order for twenty-three hundred Bibles and Testaments valued at eleven hundred dollars astonished the depository in New York; and the County Society supplied every destitute family that would buy or accept the Bible.

In 1827 the Philadelphia Bible Society carried the policy a step farther. It decided to supply within three years every destitute family in the state of Pennsylvania. This was a glorious advance upon former plans for the supply of the destitute. Nothing had been done with a specified time limit or on so large a scale as the supply undertaken by the Philadelphia Society. The supply of Pennsylvania was completed in 1830, about forty thousand volumes having been distributed among the destitute; three thousand of them being in the German language.

In February, 1829, the Bible Society of Washington County, N. Y., sent a formal memorial to New York requesting the American Bible Society to undertake "at its Thirteenth Anniversary to supply within two years" Scriptures to every destitute family within the limits of the United States. If the national Society would agree to do this the Washington County Auxiliary pledged five thousand dollars as a donation in aid of the undertaking.

The population of the United States at this time was about thirteen million. The number of destitute families throughout the country could not very well be estimated; how the destitute could be supplied could not readily be seen, but

the Board of Managers concurred in the opinion of Rev. Dr. Proudfit, President of the Washington County Auxiliary, who wrote: "The question now agitated, for giving the Bible to all the destitute of our great and growing nation is, in my opinion, equal in the importance of its results to any that ever has involved or can involve the deliberations and decisions of the American Bible Society."¹

Because of three pertinent, persistent and unanswered questions the Board of Managers hesitated about assenting to this proposal. First, was it possible to provide the necessary number of Scriptures? Second, could money to meet the expense of this great undertaking be found? Third, could agents be set to work in sufficient number to canvass the country? A farmer contentedly living on ten acres of land might possibly dare to undertake the cultivation of a quarter section. But the proposal of the Washington County Society implied a far greater increase of activities. Men take up great enterprises for God only when they believe that if God wishes them to do it He will teach them how to find the means.

Accordingly at the Thirteenth Annual Meeting of the American Bible Society on the 14th day of May, 1829, Secretary Milnor on behalf of the Board of Managers presented resolutions which were seconded by Rev. Dr. Lyman Beecher and adopted, as follows:

"I, Resolved, that this Society feel deeply thankful to Almighty God, that He has excited in the hearts of so many of the conductors of its Auxiliaries the generous determination to explore the wants of the destitute within their several regions of operation, and to supply them.

"II, Resolved, That this Society, with humble reliance on Divine aid, will endeavour to supply all the destitute families in the United States with the Holy Scriptures, that may be willing to purchase or receive them, within the space of two years, provided sufficient means be furnished by its Auxiliaries and benevolent individuals in season to enable its Board of Managers to carry this resolution into effect.

¹ Letters from the Washington County Bible Society, A. B. S. Report, 1829, p. 77-78.

"III, Resolved, That with the full purpose of accomplishing, by the blessing of God, this most necessary and important work, it be earnestly recommended to ministers of the gospel and laymen of every denomination, in places where no Auxiliary Societies have yet been formed, or where they have relaxed their efforts, to take immediate measures for carrying into effect the general distribution of the Scriptures in their respective neighbourhoods."¹

This action took the American Bible Society out of its original position as a sort of clearing house for co-ordinating the surplus energies of a body of local Bible Societies. If any Auxiliary became inactive the national Society would now be answerable for the souls so left to starve. Henceforth the supply of the destitute in the United States, whether within or without the fields of Auxiliary Societies, was a responsibility resting upon the Bible Society. The Board immediately shouldered the responsibility. Through a committee specially appointed, it appealed to churches, individuals and local Bible Societies for help in the great undertaking. At this time there were five hundred and sixty-eight Bible Societies, of which three hundred and seventy-eight were within and one hundred and ninety without the original thirteen states. All of these Auxiliaries were urged to use the thoroughness shown by the Societies in Pennsylvania and in counties where a complete supply of the destitute had already been completed. The appeal was heard with good will; many answered as to a divine call, "Here am I; send me!"

In North Carolina a Bible Convention was called to meet in the Legislative Hall at Raleigh. The Governor of the state was in the chair. Many important men addressed the meeting with the result that the convention pledged itself to supply every destitute family in the state with a copy of the Scriptures. Upon hearing of this the Board of Managers voted a grant for the state of North Carolina of eight thousand Bibles valued at five thousand dollars. Great enthusiasm was shown in other states. The purchases of Scriptures by Auxiliaries amounted to one hundred and

¹ See Report of A. B. S., 1829, p. vi.

forty-seven thousand, five hundred dollars in three years. Some of the Bible Societies which had recently supplied the destitute in their own fields sent, generally at great self-sacrifice, considerable donations of money to the national Society. For instance the Philadelphia Bible Society, still feeling the stress of its labours in supply of its own state, sent to the American Society a donation of \$1,000 in 1829 and \$500 in 1830 in aid of the general supply. Other Societies besides the one in Washington County already mentioned made large pledges of aid. The New Hampshire Bible Society pledged \$12,000, the Vermont Bible Society \$10,000, the Connecticut Bible Society \$10,000, and so forth. During the next three years (for the work was not finished in two), churches and individuals sent special gifts designated for the General Supply amounting to \$119,000. This tangible and hearty support of the undertaking was to the Board and its staff like a direct word of approval from the Most High.

During 1830 twenty thousand New Testaments were committed to the American Sunday School Union with special reference to the supply of Sunday School children. These Testaments cost twelve cents apiece and the Board authorised a discount of twenty per cent. where the books were paid for as a part of the equipment of a Sunday School room.

The activity of the Auxiliary Societies led the Board of Managers to take a very optimistic view of the effect of the effort to supply every destitute family in the United States. It hoped that the effect would be a permanent strengthening of all the Auxiliary Societies.

During the two stated years of this general supply the books issued by the Society amounted to 480,766 volumes. The work was not completely finished within the two years and at the end of the third year further issues amounted to 115,802 volumes. The people at the Society's house in New York were kept very busy printing, binding and sending out Scriptures; and the volumes which they furnished in these years formed a very much greater number than they had expected the Society's plant ever to produce.

One curious result of this effort to supply every destitute

family in the land was the discovery that in a growing population a general supply must be renewed again and again. This means, of course, that there is no such thing as a permanent supply of all willing to use the Bible in such a country as the United States. Immigrants arrive from abroad; children grow up and form new households; and settlers move into newly opened regions with more or less loss of books in the process. Like an army on an enemy's soil the Bible Society's duty is perpetual vigilance, and its work is never done.

It is always an interesting question whether simple Bible distribution produces results among the people justifying the labour and the expense. The country gains by such efforts because, as in this case, a great number of persons are brought under the influence of the Word of God who had not paid attention to it before. This general supply added to the number of copies of the Scriptures in existence several hundreds of thousands. By the distribution of these precious volumes among the people in different parts of the country the lamp of life was lighted in innumerable huts and houses along our northern and western and southern frontiers—houses which before this time had been without a wax taper to show the way out from moral darkness. Numbers who wished the Bible but knew not where to get one were discovered; in this case the General Supply brought cheer to many a weary pilgrim in his journey through the world. These results for the benefit of the country at large were not limited to regions near the centres of American civilisation. Great numbers of Bibles were sent to parts of the country where no Auxiliary had ever been formed and to settlements of which the Society had never before heard.

It is sometimes said by those who are asked to contribute to Bible dissemination that "all who wish for the Bible can readily obtain one without the officious mediation of Bible Societies." One of the great facts of Bible distribution is that multitudes of people who have never read the Bible and who have no wish for it are every year persuaded by the colporteurs of Bible Societies to read the Book and so are led little by little to yield to its influence for good.

This fact disposes of that objection which commonly arises from lack of knowledge and from the wish to excuse refusal of contributions. An incident of this General Supply in the state of Kentucky is a further illustration. The Bible Agent called at a house where the head of a family said that during the larger part of the last fourteen years he had been a member of the church, but he had never had a Bible in his house. His wife and even his children had often begged him when he went to town to bring back a Bible, but whenever he reached the town he found other uses for his money. He said that during all of this time had a Bible been offered to him at his house he would have bought it gladly, but that he would not ever have possessed a Bible had it not been brought to his house by an agent of the Bible Society.

Numbers of incidents coming to light during the two years of this supply show how this wonderful book changes the atmosphere of a home and a village where it is read. One old man in Maryland was apparently past hope of reform even though his allotted years had nearly come to an end. He was a bad man and a hard drinker. A Bible Agent offered him the Bible and urged him to take it and read it. Passing that way the next year he found this same man sober and leading an orderly life, happy because he had taken up the reading of the Bible. The influence of the work spreads slowly from neighbour to neighbour and from house to house. One of the local Bible Societies tells joyfully of a case where their agent had persuaded a woman that she needed to read the Bible. She read it and saw that she ought to lead a higher and nobler life. She cast in her lot with the church, and little by little through her influence her husband, a dissipated and worthless man, had his eyes opened and he also came into connection with the church. Because the Bible makes a silent but powerful appeal to conscience, men and women in many a town and village who have been corrupters of society have been changed into supporters of all good; their influence becoming an uplift in the whole neighbourhood. Such facts brought to light during this first general supply are not

surprising, for Bible lovers know that such improvement of the race is what the Bible is for. But they confirm faith, and so prepare the servants of God for doing "greater things than these."

CHAPTER XIII

THE AUXILIARY SOCIETIES AT WORK

UNDERLYING all the activities of Bible Societies one sincere desire is the force which controls. This is the earnest wish to awaken men through the Bible to realisation of their utter dependence upon God. As we look back over the sixteen years of the Society's story, from 1816 to 1832, it becomes clear that this controlling wish gave life to the Auxiliaries, called out money for support of the work, took away from losses or changes among members of the staff any irreparable quality, and gave to the whole organisation a clearer view of its responsibilities both toward the supply of the people and toward the Book which was being sent forth.

At the end of the period of which the story has occupied us thus far, the band of eighty-four Auxiliary Societies in 1816 had become in 1832 a host of over seven hundred. In the general supply of the destitute in the United States, and in the decision to take up work abroad these Auxiliaries took an immense interest. Without their aid the American Bible Society could not have found its feet, could not have hopefully begun its great work, and could not have aroused the country to the need of a General Supply. The reports and other publications of Auxiliary Societies instructed as well as informed the people, even in so obvious and simple a truth as that subscribing to a Bible Society is virtually a new undertaking; an undertaking to labour in our Lord's vineyard.¹

In New York City there were in 1832 three Auxiliary Bible Societies: the New York Female Bible Society formed

¹ See Seventh Report of the Virginia Bible Society, quoted in American Bible Society's Report, 1820, p. 105.

in 1816, the New York Marine Bible Society formed in 1817, and the Young Men's New York Bible Society formed in 1823. The New York Female Bible Society has, at the time of this writing, been active in its chosen field for almost 100 years. During its first sixteen years and within the period over which we may now look back it made donations in money to the American Bible Society amounting to about six thousand dollars. The New York Marine Bible Society was active in providing with Scriptures the sailors on ships in the harbour. During this early part of its service one tour of its Secretary along the coast eastward from New York to Maine resulted in the formation of twenty-three Marine Bible Societies at the various centres of shipping, in order that a friendly hand might be extended to the sailors frequenting these ports.

As we have already mentioned, the New York Bible Society founded in 1809 was practically merged in the American Bible Society in 1816. Four of its officers and ten of its Managers were called to the direction of the new Society. The New York Bible Society continued a formal existence as an Auxiliary until November, 1819. Then it coalesced with the Auxiliary New York Bible Society founded in 1813 and formed a new Society which asked and received from the American Bible Society in 1820 recognition as an Auxiliary under the name New York Bible Society. In September, 1823, this (second) New York Bible Society recognised as Auxiliary to itself a new Society formed of ardent young men under thirty years of age and called the Young Men's New York Bible Society. In 1827 the various ward Bible Societies which had been planted by the second New York Bible Society were all that remained of that institution, and in the spring of 1828 the Young Men's New York Bible Society having stated to the American Bible Society that it wished to become Auxiliary to it because of the dissolution of its parent Society, the Managers of the American Bible Society granted the privileges of an Auxiliary to the Young Men's Society (together with an outfit of two hundred Bibles and five hundred Testaments) until it could formally change its relations. In March, 1829, the constitution of the Young

Men's Society was formally modified to meet the Auxiliary requirements and this new member was received into the family of Auxiliaries of the American Bible Society. The Young Men's Bible Society was keenly interested in all city work. In 1831 the New York Marine Bible Society was absorbed by the Young Men's Society, which divided with the American Bible Society the considerable liabilities of the Marine Society.

The Young Men's Society now entered enthusiastically upon work in the city and harbour, with liberal aid in the form of grants of books from the American Bible Society. In 1839, having modified its constitution to remove the age limit of its members, it struck the words "Young Men's" from its name and so became the New York Bible Society, being the third Society of that name. It is still active in work for its old field in the Borough of Manhattan and what is now the Bronx; it has a worthy history; and many of its members have rendered invaluable services as Managers and officers to the American Bible Society. The only other Auxiliary now (1915) labouring in that field is the New York Female Bible Society, one of that small group of strong and active Societies whose Auxiliary connection dates from the very first year of the American Bible Society.

The total of the donations from Auxiliary Bible Societies to the Treasury of the American Bible Society during sixteen years, up to 1832, was \$226,192. There were seven hundred and ten Bible Societies on the list of Auxiliaries at this time but three hundred and sixty-eight Societies only were givers; three hundred and thirty-two Societies not yet having acquired that grace. These contributions from Auxiliaries constituted about twenty-two per cent. of the whole receipts of the American Bible Society during the sixteen years. The total receipts, of course, included the proceeds of sales of books and amounted to \$1,031,261. It is a matter of curious interest that only nine Societies in the whole Auxiliary list each contributed, during the sixteen years an aggregate of five thousand dollars or more in donations for the work of the national Society. Eight

of these were organised before the American Bible Society, and the ninth was the New York Female Bible Society which came into existence in 1816.

Much anxiety was felt by the Board of Managers because many Auxiliary Societies did not immediately answer the expectations formed in the minds of the Managers. From the first implicit confidence was felt in their honour, and whenever an accident or a shipwreck was reported by one of them as having caused the loss of books, the national Society like a kind parent made good their loss. The Board of Managers in their report of 1828 testified that while credit for books purchased had been given on request to Auxiliary Societies in every part of the Union without further security than that which springs from religious principle, scarcely a dollar had ever been lost to the Treasury. The Societies paid their debts sooner or later without legal obligation. This fact is a commentary on the principles of the Book which the Societies circulate.

It is right to make sure that the obstacles encountered by these local Bible Societies are recognised. The Auxiliary Bible Societies in some of the Western states had a path to travel which was strewn with rocks and thorns compared with that of workers in the older parts of the country. An agent in Missouri, explaining in December, 1832, the long delays in finishing the General Supply of the destitute, pointed out that Missouri was divided into thirty-three counties; some of which were equal in area to the whole state of Connecticut, the most of the counties being larger than Rhode Island. For an agent to visit every county would require of him about two thousand miles of travel; but to watch over the men visiting single houses in all this area of sixty-three thousand square miles, the agent must face a task beyond the ability of any human being.

Besides these natural difficulties besetting many of the Auxiliary Societies there were other causes of weakness among them. Some finding it difficult to remit funds to New York, hoarded them instead of sending in their surplus; some invested such funds with the idea of increasing

their donation, but through errors of judgment or the unsettled state of the finances of the country, they lost the whole amount.

The financial condition of some of the states is illustrated by the circumstance that Auxiliaries from one district west of the Mississippi wrote to the Board inquiring whether it would receive shipments of corn and wheat in lieu of money; it being difficult to get drafts on New York.

Travelling Agents rendered effective aid to Auxiliaries during the special effort to supply the destitute in the United States; and later, in view of the growing Bible work abroad, did good service in focussing the enthusiasm of the people upon the duty of giving money for the Bible Cause. The members of the Board were cheered by receiving contributions like that from a minister in New York State, the Rev. L. H. Halsey, who sent a little more than seventeen dollars as a collection taken among the people on the Fourth of July; he thinking that such a contribution to the American Bible Society would be the most sure application of patriotism. The Agents reported many similar illustrations of a widespread popular feeling. A little girl in Virginia proposed to eat no butter for a month so that she might get the twenty-five cents necessary to make her an annual member of a Female Bible Society. One of the Agents was speaking on the needs of the world in one of the upper counties in Virginia when a poor woman in the audience whispered to her husband: "I have fifty cents saved to buy coffee with; it is hid in the blue pitcher on the shelf in the cupboard. Go home and get it, and make haste back lest the good man be gone. I will do without coffee a little while longer until these people get the Gospel among them." Rev. Dr. Plummer of Virginia in telling this story, pointed out a great truth. "The treasury of the Lord," he said, "is the hearts of his people. Get them rightly affected and to a good object they will give all, if necessary." With such a spirit abroad in many parts of the country it is not surprising that the receipts of the Bible Society during the years 1829 to 1832 when the General Supply was in progress, amounted to more than three

hundred and sixty thousand dollars; the average of the annual receipts being more than double those in any year previous to 1827.

It was during these years that the Society was gradually increasing its somewhat haphazard shipments of Scriptures abroad. Besides grants of Bibles for South America and the Islands of the West Indies including Porto Rico, something was done for Indians in Canada and in Surinam; and one package of Spanish Scriptures was sent to the Philippine Islands by a gentleman engaged in the South American trade who was going to that almost unknown part of the world. The languages of the books which the Society printed or otherwise provided for labourers among aliens at home or abroad in the first sixteen years of its effort numbered twenty.

When the Emperor of Russia dies the sad event is no sooner certain than the crowds in the streets may be heard shouting "Long Live the Emperor!" with every manifestation of joy. The feeling of the populace is not necessarily careless as to the death of the Emperor. It is merely signifying in its own way the fact that the empire is not dead, but is strong and capable as ever. Something of the same conditions obtain in a Society that outlives the generation in which it is formed. President Boudinot, President John Jay had passed away, and now in July, 1831, President Richard Varick reached the end of his allotted years. His career had been useful as well as picturesque. In the early years of his life he had thrown his soul into his duties as a soldier. After serving with credit throughout the Revolutionary War, he became a most energetic Attorney General of New York State and in 1787 he was elected Mayor of New York City. Later he became prominent in a number of works of benevolence. During the time of his connection with the American Bible Society he was one of the parishioners of Rev. Dr. J. B. Romeyn, and he served the Society as Treasurer, Vice-President, and then for four years as President.

In December of the same year the Hon. John Cotton Smith of Sharon, Connecticut, a Vice-President of the

Society, was elected President. Mr. Smith's father during fifty years was pastor of the Congregational Church at Sharon; and he himself had served his state as member of the Legislature, Judge of the Supreme Court, Lieutenant Governor, and Governor. He was the first President of the Connecticut Bible Society, and was President of the A. B. C. F. M. for several years while serving the American Bible Society in the same capacity.

In looking over the list of changes in the staff of the Society during its first sixteen years one is surprised at their number. In 1825 the Hon. John Quincy Adams, a Vice-President of the Society, became President of the United States. This did not diminish his interest in the Society which was shown in the letter accepting office as Vice-President in 1817, when he was Secretary of State. He then wrote: "In accepting the appointment I am duly sensible to the honour conferred upon me by this invitation to join the assembly of those whose voices in unison with the heavenly host at the birth of the Saviour, proclaim good tidings of great joy to all people." While President of the United States his duties in Washington prevented his attending the Annual Meetings of the Society, but he was careful to write his regrets with his own hand, and a number of these interesting autographs are among the archives of the Society to-day.

In 1827 Vice-Presidents Thomas Worthington of Ohio, William Tilghman, Chief Justice of the state of Pennsylvania, William Phillips, a well-known educational philanthropist and a warm friend and supporter of the American Bible Society from the very first day of its existence, passed away. In 1828 Governor Dewitt Clinton died. Governor Clinton as Vice-President of the Society was a familiar figure in the Board room and in the Annual Meetings, as while Governor of the State he frequently came to New York to preside at these meetings. On the front of the Chamber of Commerce in New York one may see Governor Clinton's statue, with Alexander Hamilton on his right, and on his left John Jay, the second President of the Bible Society, whose love for the Bible was the key to his successful public life. In 1829 Vice-President Bushrod

Washington of Virginia, a nephew of General George Washington, a soldier of the Revolution, and a Justice of the Supreme Court of the United States, came to the end of his life. The same year General Matthew Clarkson passed away, profoundly respected for good works wherever he was known, and most faithful to his duties as Vice-President of the Bible Society by presiding at almost all of the Board meetings up to the time of his death. In 1830 Vice-President Andrew Kirkpatrick of New Jersey died, and in 1832 Colonel Robert Troup of New York finished his long and useful life. The vacancies caused by death among the Vice-Presidents were filled by the choice of W. W. Woolsey, for eight years Treasurer of the Society; of John Pintard, the sturdy Huguenot who was the Society's first Recording Secretary; and worthily to fill the place of Bushrod Washington, the Honourable John Marshall, Chief Justice of the United States, who was removed by death in 1835.

Two of the Managers passed away during this period. Mr. Divie Bethune died in 1824 full of good works and remembered by all charitable institutions in the city; and Dr. John Watts, who died in 1830. The Recording Secretary, John Pintard, resigned in 1832 and was succeeded by Mr. R. F. Winslow. In 1825 the Rev. S. S. Woodhull resigned his office as Secretary for Domestic Correspondence on the 7th of April. On the same day he was re-elected with two others, the Rev. Thomas McAuley, D.D., LL.D., Professor of Mathematics in Union College, a man of varied scholarship and an eloquent preacher, together with Rev. Chas. Sommers, preacher of the South Baptist Church in New York City; the understanding being that they might work collectively or separately in different departments of the work. It is well enough, perhaps, to repeat the circumstance that the Secretaries were men occupied by their own professional duties who received no remuneration from the American Bible Society. The Treasurer of the Society, W. W. Woolsey, after eight years of faithful service for which he received no remuneration, resigned in 1827. Mr. Woolsey was elected a Vice-President of the Society. Mr. John Adams, a member of the Board of

Managers, was elected Treasurer, but resigned on finding the work too heavy. Mr. Garrat N. Bleecker, also a member of the Board of Managers, was then chosen to be Treasurer with a salary of one thousand dollars a year; but he too found the work too engrossing and resigned after three months, being followed in this office by Mr. Hubert Van Wagenen, also a member of the Board of Managers.

In the latter half of this period the Board of Managers had to meet the question of issuing Bibles containing the Apocrypha. Quite early in the history of the British and Foreign Bible Society the Societies which it had promoted in various parts of Europe and aided by grants in money, printed Bibles in various languages which contained the books of the Apocrypha either grouped together at the end of the canonical books, or scattered among those books as in the Septuagint. When Scriptures printed in England were sent to the Societies on the continent, they met strong objections because they did not contain the books of the Apocrypha. As early as 1812 these objections were made in louder tones because the British and Foreign Bible Society asked the European Societies to omit the Apocrypha in printing Scriptures with the money of the British Society. Protests arose and finally the British Society decided that it would not object to the use of the Apocrypha provided the expense of printing it was not paid by the grants from England. This satisfied the Continental Societies since they could get the Scriptures from England in sheets and bind them with the Apocrypha printed elsewhere. Upon this a storm arose among the people at home which was not easily quieted. In 1827 the British and Foreign Bible Society decided not to grant Scriptures in sheets and unbound, and later, in accordance with the wish of the majority in Great Britain, it made drastic rules to the effect that its money must never be used in any way to circulate Scriptures with the Apocrypha. The Scottish Auxiliary Societies considered this action as proof that the Committee of the British and Foreign Bible Society up to this time had not acted sincerely and demanded that all members of the Committee be removed from office to make way for more trustworthy men. Very naturally, this demand was not granted and

nearly all the Scottish Auxiliaries withdrew from the support of the British and Foreign Bible Society and later formed the Scottish National Bible Society.

It was impossible that so much heat could be generated by this discussion in England without warming feelings in America. To make a long story short, in 1827 the Board of Managers voted that thereafter no books containing the Apocrypha might be sent out from the depository of the Society. It was the presence of the Apocrypha in the Bibles circulated in South America (in the version of Father Scio) that gave those Bibles free circulation among the very suspicious Roman Catholic clergy. Under the vote of the Board respecting the Apocrypha the plates containing the Apocrypha were removed from the Society's set and all editions of the Scio version printed after this edict were without the Apocrypha. This caused, for some little time, an interruption of sales in Latin America; but since the books contained the canonical books according to the Scio version, the Bibles of the Society were not entirely proscribed, while the Testaments were circulated as usual.

CHAPTER XIV

GO IN THIS THY MIGHT

AN incident of the year 1823 was the arrival at the Bible House in New York of a copy of the Holy Bible in Chinese translated by Rev. Dr. Morrison of the London Missionary Society, assisted by Rev. Dr. Milne. This book, a donation to the Biblical Library, was a sort of revelation to the warm-hearted lovers of the Bible who directed the affairs of the American Bible Society. The Holy Bible actually translated and printed in the language of the vast, hostile, self-complacent Chinese Empire seemed a modern miracle and a concrete illustration of the gift of tongues. Looking at that book one would call to mind its character as a missionary's enterprise; the tremendous labour involved; the long, intense study; the struggles to overcome prejudice on the part of helpers; the great learning which enabled the translator to use the Hebrew and Greek originals for a text; the utter forgetfulness of self; the sturdy determination and faith which persisted through all those years of the translation work. This was indeed an illustration of devotion to the Saviour, wherein the servant gives himself up hoping that something of his work may help to complete that which his Master began upon earth. The sight of this book representing for the Chinese a new era, and for the Christian church an evidence that the martyr spirit yet exists, must have had influence in impelling the men of the Bible House to meditate upon what great things for God they could undertake.

Even while the great effort to supply all the destitute in the United States was in progress, the Bible Society looked abroad. Missionaries of the American Board in Ceylon and in the Sandwich Islands had asked and received grants in aid of printing and distributing the Scriptures, in the

one case in Tamil, and in the other in Hawaiian. Because Americans residing in Paris asked support for the Protestant Bible Society of Paris, through them the Board had made grants for France.

In 1827 the various influences inclining the Board to extend its effort to foreign lands as suggested by the Second Article of the Constitution acquired force. From India came a little suggestion which penetrated even careless minds and bore fruit. It was the simple question, ought not the American Bible Society to supply Bibles needed by American Missions? The question answered itself. The need of Bibles in American Missions abroad, other things being equal, can best be supplied with Scriptures from the home source. In the case of translations, rules of interpretation should control which are usual with the missionaries who are to distribute the books. In so small things as printing and binding, questions of taste can best be decided by canons common to all educated Americans.

The Bible is as essential to the missionary as education or as clothing. Parents do not let their children beg for food or clothes even from respected and beloved neighbours. When rightly viewed the missionary's need of the Bible is the need of the churches who support him. American enterprises in the service of God should be sustained in all of their departments by American benevolence. Culture in giving for God's sake comes to naught if other nations are called upon to pay any serious part of the cost of the missions which our churches claim as their own. It became quite clear, in an instant as it were, that American churches have as their privilege and their birthright the supply of their missions by the American Bible Society; not for its sake, but for their own.

This little suggestion from India was put into the minds of the Secretaries in New York by learning that American missionaries among the Mahrattas near Bombay had applied to the British and Foreign Bible Society for aid in printing the Scriptures which they had translated for their own mission work. About the same time the Greeks were attracting attention by their determined struggle for independence. In 1827 their independence had been secured by

the coalition of European Powers which annihilated the Turkish fleet at Navarino. Rev. Jonas King, a missionary of the American Board in Syria, immediately went to Greece to see what could be done in the way of Christian comfort for the Grecian warriors. It was not long before he was appealing for modern Greek Testaments to distribute, for the common people cannot understand the ancient tongue. The Board granted him \$500, and in 1828 \$1,000 more to buy Testaments in Modern Greek from the British and Foreign Bible Society; and thus the Board advanced in the direction of adopting the rule to supply American Missions with the Scriptures which they needed. In 1830 the Rev. Dr. Rufus Anderson of the American Board, writing on the need of a better version of the New Testament in Modern Greek which he wished that the American Bible Society would prepare, said to Secretary Brigham: "My dear brother, this is a work worthy of your Society and I feel extremely anxious that your Society should do it. It will bring blessings upon us from many ready to perish in that country. Let us have a memorial in Greece!"¹

About the same time one of the American missionaries in Ceylon speaking about the need of more Tamil Scriptures than they could get, wrote to the Secretaries in New York: "The people are within the limits of the grant made by the King of Zion and as a channel of communication between them and you is widely open they are become your neighbours. Living waters from your Society may flow in a direct course to this distant land and here by the missionaries upon the spot those waters will, permit me to assure you, be guided to the very plants which we believe are destined to become trees of righteousness."²

We have already spoken of the decision of the Board to send an Agent to South America. This action did not commit the Society to a definite commencement of work in foreign lands. Latin America was barely beyond the home limits; a field for which responsibility could not be denied. Moreover, the habit of adopting policies approved by the British and Foreign Bible Society doubtless weighed for

¹ Report of the American Bible Society, 1830, p. 73.

² Report of the American Bible Society, 1828, p. 55.

something in the decision to send a man to South America just as that Society had done. But the decision was another step in the direction of a recognised policy of foreign work for the Society. The new path diverged only a little from the one already trodden, although when followed it led far afield.

Another force which influenced the American Bible Society at this time, curiously enough, sprang from the enthusiasm aroused by the General Supply at home. There was in the hearts of Christians a deep yearning to see the influence of the Bible widely felt to the glory of God. When the plan to supply all the destitute in the United States was successfully carried through, it was a revelation of possibilities to all warm-hearted Christians. Like any discovery in physical science, once made known it led many persons to make new applications of the principle. People now thought of Bible work abroad as something which might be undertaken; therefore it must be done.

In July, 1831, the Rev. Josiah Brewer, missionary of the American Board at Smyrna, Turkey (father of the late Justice D. J. Brewer of the United States Supreme Court, a Vice-President of the Society), wrote a letter from the island of Patmos in which he said: that here where St. John saw the visions of the Apocalypse the thought had come into his mind, since the work of supplying every family in the United States was so nearly accomplished "foreign parts may justly claim a larger share of the attention of the Society. Why should you not then, as the next great work, undertake to furnish with a copy of the word of God every family dwelling where were the churches mentioned in the New Testament and those especially to whom its holy Epistles were addressed?"

Mr. Brewer saw the difficulties in the way of such a scheme but leaving out of account the Muslims, the Jews, the bigoted and the illiterate, there would still remain some tens of thousands who have succeeded to the soil, the sky, and the oppressions which belonged to the first Christians, while they have a very imperfect knowledge of the divine guidance which the early Christians enjoyed.

Great interest was always aroused among the people in

the United States by reference to missionary work in pagan lands. One agent wrote: "The topic of sending Bibles to the heathen almost invariably arrests the attention of the audience and creates a deathlike silence in the building." Something of this effect was the result of the publication of Mr. Brewer's suggestion. Like a cry from those ancient churches it stirred the hearts and touched the consciences of the people. In planning for benevolent work Christians throughout the land would find a sacred joy in reaching out their arms afar to embrace destitute nations.

A little later the missionaries of the American Board in the Sandwich Islands needed for printing on their own press an edition of twenty thousand Hawaiian New Testaments about five thousand dollars. The mission in Ceylon needed about five thousand dollars to bring out a new edition of the Tamil Bible. The missionaries among the Mahrattas in the region of Bombay, India, needed a new edition of the Marathi Bible that would cost about five thousand dollars; the first edition having been printed at the expense of the British and Foreign Bible Society. About the same time the Rev. E. C. Bridgman, missionary of the American Board at Canton, China, wrote to Dr. Milnor urging help from the American Bible Society for printing the Bible for China, whose enormous population comprises about one-third part of the human race. "Probably," he said, "no one enterprise of equal extent and importance can ever engage the attention of the American or any other Bible Society."¹ Then a letter from Russia showed that Bible circulation in the great empire promised great results. At the same time missionaries among the American Indians (then still classed as foreign nations), begged for the publication of Scriptures in the Ojibwa and Mohawk languages.

These appeals placed the Board of Managers in a somewhat serious dilemma. The Society was in debt and that debt must be extinguished by economy and, if possible, by an increase of income. General Supply of the destitute families in the United States was not yet finished. In Alabama and Missouri, and the territories of Arkansas and

¹ Report of the American Bible Society, 1832, p. 58.

Florida less than half of the destitute had yet been reached. Moreover the promise must be fulfilled to supply Sunday School children with Bibles or Testaments; in itself no small undertaking.

The first of the items just named seemed to bar progress. That is to say, the Society being in debt could not spend money upon new enterprises until the debt was paid off. These calls for help from the ends of the earth would move hearts of stone, but the common sense of business men protested against appropriation of money while people had deliberately left the Treasury empty. There were those whose missionary zeal thought that to refuse these appeals showed lack of faith. If some urged the danger of beginning a new enterprise without visible means of completing it, others insisted on the danger of weak faith. The situation of the Board of Managers so far as means were concerned was something like that of the officers of a steamer whose coal bunkers have been emptied and swept out when five hundred miles from the shore.

The Board was, in fact, beginning to feel the burden which continually hampers Managers of every missionary enterprise. Mr. Brigham, the youngest of the Secretaries, had been a missionary of the American Board. Naturally his sympathies were closely connected with the needs of that Society. Moreover, having travelled among people abroad who knew nothing of the Bible, he knew both the grievous quality of their needs and the precious fruits of Bible distribution among them. Nevertheless, with all his faith and his enthusiasm he, too, felt restricted by inability to see the way out of a maze. Yet, in the words of Rev. G. W. Bethune of Albany at this time, "The bread of the soul ought to be as common as the bread of the body."

To the Bible Society, in short, its sixteenth year was a year of crisis. It had already distributed Scriptures in foreign lands; in 1831, however, duty to aliens presented itself to the Board and to the friends of the Bible in America with an appeal to conscience as irresistible as that which the vision on the Jaffa housetop left with St. Peter. The Managers in their report say, "The voice of Providence is now speaking on this subject in a manner so striking and

distinct that few can but hear and regard it. The Society seems to have reached an interesting crisis; a point from which its charities must take a wider range and flow in a deeper and broader stream."¹

The difficulties of the Managers did not arise from any attempt to carry on a work too large for the country to bear. They were like men among flinty rocks containing nuggets of gold, who have no hammer that can break the rocks. There is a certain advantage in such experiences. By means of such difficulties Christian workers are held back from the folly of self-confidence. Enthusiastic missionaries may often feel that self-sacrificing energy is the principal thing; but our Lord places prayer before this when He exhorts men to pray and not to faint. It is true that Christian workers must take risks, and perhaps their Master expects them to encounter the risk of failure in order that they may be led more constantly to remember their dependence upon Him. However this may be, through such experiences of inability on account of lack of means to do what ought to be done men learn the axiom that in work ordained of God no check can be a permanent check.

Little by little light came to the perplexed Board of Managers. In the very beginning of 1831 the Massachusetts Auxiliary sent a donation of five hundred dollars to the Treasury, signified its approval of any efforts which the Society might take to raise money within the field of the Massachusetts Society; and more than this, deposited \$5,000 in the Treasury as a loan, the interest on which should be five per cent., payable in books. After Mr. Brewer's proposal from the island of Patmos had time to become known and be thoroughly grasped, the New Jersey Bible Society, by an entirely undesigned coincidence which fitted in very happily with the wishes of the Board, wrote to say that it had decided to raise in New Jersey during the year \$5,000 for printing the New Testament in Hawaii. Toward the end of the year the Philadelphia Bible Society (not Auxiliary) announced a decision to raise \$10,000 for printing Bibles in foreign lands; either in the Sandwich Islands

¹ Annual Report, 1832, p. 34.

or in any other needy region which its Board of Managers might select. A little later the Washington County, N. Y., Bible Society pledged to the American Bible Society \$1,000 for foreign work. These good people, without consultation, all seemed to be moved by the sentiment expressed by Robert Denniston of the Orange County, N. Y., Auxiliary, when he said: "Because of the silent but incalculable control of the Bible over public opinion, all American citizens should support the American Bible Society."¹

And so it came to pass that when a committee of which Dr. Milnor was chairman reported upon the general situation, it called attention to these facts: that the supply of Scriptures for foreign lands was no new thing—the Society had expended during fifteen years \$23,133 for this purpose; that the General Supply at home would probably make no further great demands upon the Treasury; while the interest in foreign missions was sufficient to ensure liberal contributions for work abroad. The Board thereupon adopted resolutions to the effect that, relying upon Divine favour and upon the good-will of Auxiliaries and friends of the Society to furnish adequate means, it would endeavour during the next year to send \$15,000 to the Missions of the American Board in Bombay, Ceylon and Sandwich Islands; that it would print as soon as possible for use in Greece twenty thousand Testaments in Modern Greek; and that, within the year, it would appropriate and pay to the Baptist Missionary Convention \$5,000 toward printing Dr. Judson's version of the Bible in Burmese.

Following this brave utterance the Society, at its sixteenth Anniversary, May 10th, 1832, formally declared that "it is the imperative duty of those connected with this Society and its Auxiliaries to furnish liberal contributions for the purpose of promoting Bible distribution abroad as Divine Providence opens the way."

This momentous decision would not bear fruit which many of those who united in it could live to see, but their faith was sound that through this action deliverance would

¹ Monthly Extracts, July, 1832.

gladden thousands now hopelessly enslaved by the powers of evil. Like Gideon when trusting God he led his little band against the hosts of Midian, the Society had heard the voice of God saying, as it waited on Him, "Go in this thy might."

THIRD PERIOD 1832-1841

CHAPTER XV

A MOST CHRISTIAN ENTHUSIASM

DURING the year 1832 the Board was surprised and delighted to find that the debt of \$22,000 with which it commenced the year was gradually being paid off. It received \$4,190 from legacies, and \$41,800 in donations for the general work or for special enterprises abroad.

One of the donations is worthy of special notice. It was a contribution of four hundred and fifty dollars from a Protestant Episcopal clergyman of Yonkers, New York, who during four years had given to the American Bible Society one thousand and twenty dollars. These generous gifts were taken from a benevolent fund for which the donor had set apart one-tenth of his salary and portions of any fees which he received for various services; the incident illustrating a fact which our people sometimes forget, namely, that by setting apart a fixed proportion of their income at the time when it is received, they offer their Lord regularly the worship which they owe. Then the decision as to apportioning their gifts of benevolence, having relation to a fund that is already the Lord's is made without pain or anxiety. The Board of Managers, as a token of unfeigned respect for this generous donor, constituted him a Director for Life of the American Bible Society.

The home usages of the people of the United States were still very simple at this time in matters of dress, food and amusements; in fact, the home life of professing Christians very largely centred about the Church and its interests. The decision to take up work abroad in a serious manner appealed directly to the eagerness of the Christian people for the advance of the Kingdom.

Lands ruled by paganism and Mohammedanism were known as blighted by systematic oppression of the poor.

Religious superstition seemed to have united with selfish greed to grind the faces of the poor, whom ignorance made helpless. The missionary impulse to aid people in such straits now resembled the great surges of a reformation. Wherever the appeal was heard the people were deeply stirred and they were in haste to see the whole world profiting by the gospel of Christ.

Meantime manifold activities at the Bible House continued. The Bible Society laid its hand upon the shores of the Pacific by sending a grant of books to a colony at the mouth of the Columbia River in Oregon. It engaged in "foreign" work among the Cherokee Indians. It sent Scriptures to Java to be used by the American Board's missionaries, Lyman and Munson, who, however, had been killed by the natives before the books reached their destination. It sent a small grant of Scriptures to Labrador where good Archdeacon Wix was looking after the spiritual welfare of the fishermen dear to Dr. Grenfell's heart to-day. In Texas an Auxiliary Bible Society had been formed and received recognition and grants. Correspondence with foreign missionaries brought many calls for large, if not lavish, grants of money. Dr. Gutzlaff writing from China about this time, gave this warning: "You may rest assured that we will drain your funds, for we have a large nation before us and if only the hundredth Chinaman was to get a Bible from you, a ten years' income of your Society would not be sufficient to defray expenses." Such a sentence must have brought a cold chill to the veins of many who looked for a quick triumphal march of the Kingdom through the world.

Many persons felt that the decision of the Society to aid American Missions abroad while a real advance, was not adequate. It was a cautious step rather than a swinging stride toward a fixed goal. Thousands in pagan lands trembled on the edge of the grave from which the Bible could show them a way of escape. The Society had supplied every family in the United States within two years' time; why should it not be an instrument for the prompt delivery of the ignorant and terror-stricken everywhere? Mr. Brewer's proposal to accomplish in a definite time the sup-

ply of all families in the Seven Churches of Asia seemed reasonable enough, and the adoption of that proposal would be a wise beginning. The Rev. Dr. William S. Plummer of Virginia voiced a general opinion by suggesting that it would be possible to supply all destitute families in the world in twenty years, if a Christian enthusiasm in all Western lands could be aroused to move all Bible Societies in the world in pursuit of the one noble object.

The Board of Managers saw difficulties in the way of an undertaking to supply all the world in twenty years; but on the other hand it was not willing to do anything that might diminish the enthusiasm of Auxiliary Societies like that of Petersburg with which Dr. Plummer was connected or that of Virginia which heartily supported his proposal. An Auxiliary without an object to call out its energy is sure to lose efficiency. So it set about preparing resolutions which would engage the Society in world-wide Bible distribution. It invited Dr. Plummer to visit New York for conference respecting the resolutions to be offered to the Society in May, 1833. Dr. Plummer brought to the Board a draft of a resolution which definitely committed the American Bible Society to an effort to supply all the destitute in the world within twenty years. Letters from distinguished men like Dr. Cauldwell, President of the University of North Carolina, Dr. Baxter, President of Union Theological Seminary of Virginia, Bishop Moore, President of the Virginia Bible Society, and from distinguished clergymen in Philadelphia, Baltimore and Princeton, New Jersey, urged the adoption of the twenty years' limit for the supply of the whole world.

As a result of somewhat long discussions in a Special Committee and in the Board, Dr. Plummer's definite limitation to twenty years of the supply of the world was, with his consent, taken out of the resolution to be proposed to the Society. At the Annual Meeting, May 9, 1833, after addresses which insisted on the enlargement of the foreign operations of the Society, Secretary McAuley presented a series of resolutions in which was concentrated the essence of the feeling so generally prevalent; namely, that just as is done when any much needed public work is to be con-

structed, a time limit ought to be fixed within which all the destitute in the world shall be supplied with the Bible. To this end the resolutions instructed the Board of Managers to confer with other Bible Societies and friends of the Bible cause, engaging them to co-operate in an attempt to supply the Bible to all destitute inhabitants of the globe within a definite period.

The emotion caused by these resolutions as adopted can hardly be imagined. Few of the leaders in the discussion had deeply considered the difficulties in the way of such a supply of the whole world. But these resolutions took the Bible Society far beyond the position of helper to American Missions abroad, pledging it to independent responsibility for the distribution of Scriptures wherever destitution existed.

The Board now sent out a pamphlet containing the resolutions adopted by the Society with the letters and addresses which supported them. The pamphlet was hardly so concrete as the appeal sent to Israel by Saul in behalf of Jabesh, but it had a similar effect. It was given the widest distribution through the religious press, the educational institutions, the Life Directors and Life Members of the Bible Society, and the Auxiliary Societies all over the country. The Virginia Bible Society issued once more a moving appeal telling its supporters that "all these things stir men to action. The deputation of Flathead Indians fifteen hundred miles to St. Louis to ask for the Book of Life is a command as truly as the cry of the man from Macedonia." The Methodist Episcopal Conferences in several places responded with confidence and enthusiasm. Many denominations were thrilled as in a great revival. Replies came to the Board of Managers from fifteen ecclesiastical bodies and thirty-five Auxiliary Societies insisting upon the supply of the whole world within twenty years. The one feeling in every quarter seemed to be readiness to face any sacrifice, because when God calls for service great sacrifice alone can satisfy the demands of conscience.

The missionary idea was rooted in the hearts of the people; its execution seemed to them to demand haste. This was the meaning of the persistent cry for finishing the work

in twenty years, which cynics of our day might class with a baby's cry with outstretched hands for the moon. Rev. Dr. Plummer wrote in December, 1833, to the Board of Managers a new appeal for the claim that every family in the world can certainly be supplied with Bibles in twenty years. The greatest difficulty, if not the only difficulty, seemed to be that of providing the necessary money; but his enthusiasm was at a high tide and carried him over even this difficulty. "Shall such noble causes as your own," he asked, "be forever compelled to add up a few scores of thousands per annum and no more, while one single horse race in the United States gets three hundred thousand dollars?" Dr. Plummer estimated the population of the world at eight hundred million, and the total of families to be supplied at one hundred and thirty million. This would mean a cost of one hundred and thirty million dollars in twenty years, or six and a half cents apiece each year to raise six and a half million dollars per year. But, he stated, the cost would be less than this. Many Bibles would be paid for by those who received them. Moreover, some families would entirely refuse the Bible, so they should be left out of account. Furthermore, commercial publishers sell a great many Bibles at such a time, for experience shows that every Bible distribution increases the sales of those who print the Bible for profit. There could be no difficulty in raising the money save cupidity, selfishness and sloth so glaring as to make the Christian world blush with shame.

This appeal seemed to many Christians in America to spring from facts quite incontrovertible. Just as every family in the United States was supplied in two or three years by the American Bible Society alone, so every family in the world might be supplied in twenty years by all the Bible Societies in concerted effort. The weakness of the people swayed by such a proposal was their inability to see beyond the limits of their own country. To the masses English was the only intelligible language of the world. The people knew very little indeed of the vast expanses to be travelled; of the strange sounds encountered in the speech of every country reached; of the illiteracy which prevents the masses in pagan lands from reading their own languages.

It was quite impossible for people in the United States to realise that a Christian Bible Agent entering a purely Mohammedan country at that time, might easily suffer death merely because of a religious animosity. Nor could they imagine that a stranger going into some countries without knowledge of the local language would be killed as being, of course, an enemy. Moreover, no one outside of the highest institutions of learning could challenge Dr. Plummer's figures. When his vigorous imagination interpreted his declaration that "the estimates of faith are the only basis on which we are justified in acting in the affairs of our royal Master, Jesus Christ," there was no more to be said.

The Board could not disregard the almost unanimous feeling of its impatient supporters; yet under the restraint of its own calm judgment it quietly waited for the opinion of the other Bible Societies. Meanwhile various influences acting upon the business world suggested delay and deliberation. The nullification trouble in South Carolina took place in 1832. The Compromise Tariff was already causing some disturbance among commercial houses, and President Jackson's removal of government deposits from the banks in different parts of the country threw a warning shadow over financial circles.

The answers from the British and Foreign Bible Society and the French and Foreign Bible Society were decisive. The last named Society warmly approved the spirit of the proposal sent out by the American Society and heartily favoured a general appeal for funds to press on the work; but its cautious conclusion was that it should not commit itself to complete the work in a fixed time. The Committee of the British and Foreign Bible Society was also fraternally kind in its treatment of a proposal which it must have regarded almost as due to the zeal of youth and inexperience. It pointed out several points which should be considered. People now accessible may become otherwise at any moment. Calculation as to the number of versions of Scripture which will be necessary, or of the time that will be required for making them was, as yet, quite impossible. To supply every family throughout the world would involve a gratuitous distribution exceeding the ability

of all the Bible Societies; and this opinion was based upon years of experience among the half-clad natives of the Far East. For these reasons the Committee of the British Society decided that the multiplication of agents to distribute the Bible is not a duty so long as the prospects of their work are entirely undefined.

The plan to supply Bibles to all the destitute families in the world within twenty years had disappeared like a fog before a gale. Dr. Plummer was invited to come to New York, and under the circumstances readily agreed that the time limit for the supply of the world must be given up. The matter necessarily came before the Annual Meeting. There one of the Secretaries, Rev. Dr. S. H. Cone, moved, Rev. Dr. Plummer seconded, and Rev. Mr. Winslow of the American Board's Mission in India supported a resolution to the effect that the Society ought to aim to supply the destitute in all the world *in the shortest possible time*, and that all other Bible Societies should be invited to strive for the same object.

More than a year after this decision contributions were received from different parts of the country for Bible distribution abroad, conditioned upon the union of all Bible Societies to supply the whole world in twenty years. The hearts of the people had been moved. They saw the duty of giving to others the Book which they found precious themselves. Even the self-seeking, hearing the discussion of motives for doing this work without delay, had some appreciation of the value of noble self-sacrifice in such a cause and joined their contributions with those of their neighbours. The principle that America is bound to do its share in supplying Bibles to the world had pervaded the churches as the sweet perfume of lilies pervades a house. It was with much difficulty that the Board of Managers could make people believe that the work could not be finished in twenty years, and it is to the credit of those who sent donations limited by that condition that in general they did not recall their gifts on being told that the condition could not be fulfilled.

This Christian enthusiasm persisted although directed into more practical channels, for it was rooted in love for Christ

and devotion to His work. The sending out of the Book in different languages could proceed with more certainty when freed from limitations of haste and hurry. The great object of the Society and of its warm-hearted supporters was to increase the circulation of the Bible. What that means David Abeel, the American missionary, had explained at the Anniversary of the British and Foreign Bible Society. He said, in effect, "There is a missionary who can go where I cannot; who can do what I cannot. He is not a Churchman; he is not a Dissenter. He is not a Calvinist; he is not an Armenian. He is not an American, nor an Englishman, nor a Scotchman, nor a Hollander. He seems to hate sects and many of the most prominent sects he never even mentions. That great missionary is the Bible!"

CHAPTER XVI

RESPONSIBILITIES FOLLOWING A GREAT DECISION

DEVOTION to God's service is an essential to progress, as simple and as sweeping in its demands as loyalty to military service. In history, as commonly written, the sword and more complicated instruments of slaughter outrank many other forces. The arrest of attention and the control of men by the still, small voice of God when the overturnings of the warrior have come to an end receive scant attention. We must bear in mind, however, that in the period of which we write that voice was heard. It was a period teeming with events, mysteriously related, whose importance becomes more clear as the world grows older.

In England the year 1832 brought the Reform Bill with its vindication of the right of franchise, and 1833 saw the abolition of slavery in the colonies; an event which later became a solid ground for moral pressure upon the United States during the long struggle over the slavery question. In 1837 Queen Victoria, that true and noble woman, came to the throne. In Spain, 1833 saw the beginning of the Carlist War, and thus in 1834 was brought about the abolition of the Spanish Inquisition, a revolution whose effect upon liberty of conscience was felt throughout the world. In 1840 there was war between Great Britain and China. It was a war of which the motives cannot, perhaps, bear much investigation, but which began to rend the rock of Chinese ignorance and prejudice; so giving opportunity for Christianity to find a foothold in the vast empire.

In the United States in 1832 New England echoed the appeals of Wilberforce and his associates by establishing the first anti-slavery society; and during this same period, when churches throughout the country were giving freely to religious enterprises, friends of science outside of the churches were also moved to give, and in 1833 Girard College was

endowed, and in 1835 the Smithsonian Institution. In 1836 Mexico, the heir of great Spanish lands, had to yield a part when Texas gained independence, and vainly begged admission to the Union. It was in this same period that one of the greatest steps toward a closer relation between nations was gained by the invention of Morse's electric telegraph in 1837.

With the decision for extension abroad which the American Bible Society adopted in this same period, are associated not only improvements, advantages and progress, but unexpected troubles. The Society had become a power for good in the home land. It was noted as a successful maker of books. It was known as energetic in seeking to supply the destitute, and it won a liberal degree of support which attracted attention and even led some to declare that charitable institutions were sucking the blood of the nation. To the Society success gave a wider vision, and the fruit of such success is normally new impulses toward helpfulness of others. The successful benevolent society naturally tends to attract congenial minds so that many become occupied in fixing in permanent form those principles upon which it is based. The plan of the cathedral is the work of one man, but the erection of the noble structure represents the labour and the sweat and skill of hundreds.

The period from 1832 to 1841 with the Bible Society was a time for consolidation of its organization. There were a number of changes in the home office. In 1832 the Rev. S. H. Cone, D.D., Pastor of the First Baptist Church in New York, became one of the Corresponding Secretaries. He was a very able man, a successful and eloquent preacher, and rendered good service to the Society during the three years of his connection with it. He was an active member of the Committee on Distribution and served with honour on several special committees. In intellectual power he was, perhaps, second only to Dr. Milnor, the Senior Secretary of the Society.

Mr. Hubert Van Wagenen, the Treasurer, resigned his office in 1835; and the General Agent, Mr. John Nitchie, who had admirably conducted the work of his department since 1819, was elected Treasurer in place of Mr. Van

Wagenen, retaining the care of orders for books on the general depository. Mr. Robert Winslow, after four years of service as Recording Secretary and Accountant, resigned his position; and the duties of the Accountant were passed over to the Treasurer, while those connected with the printing and shipping of Scriptures, care of plates, etc., were brought together again under charge of Mr. Joseph Hyde, chosen to be General Agent.

A little later (1840) the Rev. E. S. Janes, D.D., an eminent Methodist Episcopal minister, was appointed Financial Secretary; this new office involving extensive travels among the churches to present the Bible cause and its needs more thoroughly than had been done by Auxiliary Bible Societies. Dr. Janes proved very efficient in this work, which he continued until his election as a bishop of the Methodist Episcopal Church.

Several occurrences outside of the usual sphere of action of the Bible Society tended greatly to strengthen its power of forceful action. Denominational questions had not, up to this time, threatened much difficulty to the Board, but in 1834 one of the Auxiliary Societies felt difficulty in making a free grant for Methodist Sunday Schools, that denomination possessing a Bible Society of its own. The grant was made but out of this incident sprang a discussion respecting a possible union of the two Bible Societies. A year later, in 1836, the General Conference of the Methodist Episcopal Church recommended that the Methodist Bible and Tract Society be dissolved. It was an act of noble self-abnegation for the benefit of the American Bible Society and its Auxiliaries, like that of a physician who gives over his patients to a skilful specialist.

Another element of strength was added to the National Society by the decision of the Pennsylvania Bible Society in 1840 to adopt the Auxiliary relationship. The Pennsylvania Society, formerly the Philadelphia Society, was organized in 1808 and had done a noble work in the state of Pennsylvania. It had also made liberal donations to the American Bible Society, not feeling, however, that the Auxiliary relationship would add anything to its power for effective service. Under such circumstances this strong and

active Society received a warm welcome when formally declared a helper of the national Society.

Incorporation of the Society had been suggested by Dr. Boudinot years before, but the suggestion had not been adopted. Now, the Society was the owner of real estate in New York City and elsewhere. To this it held title through trustees whose names appeared in the title deeds as the owners. Changes in the laws of New York state made such tenure of real property quite uncertain; and after some difficulty the legislature of the state of New York finally passed an act in 1841 incorporating the American Bible Society.

A good deal of enthusiasm was aroused in the Board, after the decision to take up foreign work, by expressions of satisfaction with which the decision was received. Rev. Mr. Patton, travelling for the Society in the Southern States, wrote from Alabama in 1832: "So far as I have gone I have found friends everywhere prepared to see the American Bible Society stretch her arms all around the earth." And Rev. Mr. Winslow, of the American Board's Mission in South India, wrote: "It is a noble thought, we might almost say a divine thought, to give the Bible to every family under heaven."

Yet the Board of Managers very soon found that expansion multiplies anxieties; that is to say, the larger the field the more demands are made upon sympathy, intelligence and activity. As soon as it became noised abroad that the Society was prepared to aid the American missions, the most moving appeals came from India, China, the Sandwich Islands, as well as from South America. It soon appeared that the destitute to be supplied were increased immeasurably by this decision. In China it was known that at least one-fourth of the population of the globe had no Bibles; that in India there were nearly or quite three hundred million pagans destitute of the Scriptures; that the vast continent of Africa, utterly unknown at that time, contained another mass of destitution fearful to contemplate.

In such circumstances there was little satisfaction in laying plans. They must be tentative; difficulties, unexpected objections would multiply; the world's inheritance from the

tower of Babel barred access to multitudes of people. In short the Society found itself in the position of a man who has inherited a vast estate which must be cultivated and kept up because he is responsible for it.

One of the greatest anxieties was the condition of some of the helper Societies. If the helper does not help, it becomes a millstone about the neck of the one who has encouraged it to live. Of course a considerable number of these Societies were models in the matter of efficient and untiring labour; but one-half or more were in a state demanding constant attention. Many of them came into existence during the period of the General Supply of the destitute, after 1829. When this effort was commenced almost every Auxiliary Society received a new and powerful impulse. Many individuals in different communities waked up to a sense of the value of the effort to distribute the Bible. One man attracted by the work done by Auxiliary Societies in his vicinity, calculated in dollars and cents how much the Bible had been to him throughout his life; and he immediately contributed five thousand dollars to the fund for supplying all the destitute, as being arrears of his dues on account of gains.

On the other hand one of the evil results of this great effort was that the lavish distribution of Scriptures among the destitute, and the abundant aid given to weak Auxiliary Societies for this work cultivated a love for the luxury of dependence. Errors of judgment on the part of those who would engage in Bible work caused great annoyance, and the blame of such mistakes reacted upon the Board. Sometimes an Auxiliary announced in its field that it would supply all the destitute, and began the work without making sure of a supply of books large enough to complete it. Or a society ordered books for the supply and after they arrived discovered that it had no one who could possibly attend to the work of distribution. Such occurrences led to repetitions of the common sense suggestion that Auxiliary Societies have a care to appoint efficient officers for their work. Later a Committee on Agencies was appointed by the Board of Managers especially to see to the efficient operation of the Auxiliary Bible Societies.

It should not be understood that what has been said diminishes in any sense the value of the work of active Auxiliary Bible Societies in the United States. Instances of most valuable work even by small Auxiliaries abound. In 1833 the use of the Erie Canal was proving it a main artery for commerce and travel. The Oneida County, New York, Bible Society, finding some fifteen hundred canal boats passing and repassing Utica, and conveying during one year from one hundred and fifty thousand to one hundred and seventy-five thousand passengers, chiefly immigrants going to the West, turned its energies upon supplying New Testaments or Bibles to the people on the canal boats, including the eight thousand or more men regularly employed in this traffic. Another little Auxiliary Society at Strafford, New Hampshire, in five years spent nearly three thousand dollars in distributing Scriptures among more than two thousand families in the county and supplying some six thousand children with the New Testament.

The Young Men's New York Bible Society, as soon as the decision was made to take up work abroad, sent word to the Board of Managers that it would undertake to raise ten thousand dollars in New York City to be used for supplying Chinese Scriptures to Dr. Charles Gutzlaff. The Board, in thanking the Society for this offer, suggested that the special designation to Dr. Gutzlaff might prove to be a hampering limitation. It informed the Young Men's Society, however, that if the limitation was removed so that the money could be used where most needed, in China or elsewhere, the Board of Managers would certainly use in China from the money thus contributed the amount necessary to fill up the appropriation for Chinese Scriptures just decided upon; and that it would relinquish its intention of making a special appeal in New York for the support of foreign distribution in that year; and furthermore would use its endeavours to aid the Young Men's Society in raising the ten thousand dollars proposed.

The Young Men's Society then requested the Board of Managers to pass a formal resolution covering this statement. The Board therefore adopted the following resolution: "Resolved: that, confiding in the exertions of the

Young Men's New York Bible Society, this Board will relinquish the city of New York to them for the purpose of raising funds during the current year for the distribution of the Bible in foreign fields; and do hereby commend the Young Men's Society in their undertaking in this behalf to the friends of the Bible in that city."¹

Nevertheless the Society deemed it necessary at its Annual Meeting, May 14, 1835, to censure careless Auxiliaries, saying that while some of them had done good work during the year in Bible distribution, it was evident that other Societies had "greatly neglected this important duty," and it earnestly requested such Societies to procure Scriptures without delay and see that every dwelling in their fields was furnished with a copy.

One of the measures adopted for the purpose of animating inactive Societies was the appointment of Travelling Agents assigned to the work of encouraging and stirring up the Auxiliaries in different districts. In 1840 there had been for ten years from ten to fifteen agents engaged in the specific work of keeping Auxiliary Societies alert and efficient. The Board of Managers had many times considered the question whether this large expense was justified. There was a distinct tendency to diminish the number of agents in the hope that the enthusiasm of the new undertakings in Bible distribution at home and abroad would furnish all the necessary incitement to the Auxiliaries.

The question was frequently asked, however, in the midst of these perplexities, why should the Society not dispense with the Auxiliaries entirely? It was felt by the members of the Board, however, that, as Dr. Brigham expressed it in the Annual Report for 1836, this idea is a great mistake. The national Society has no funds for its undertaking; nor has it the agents, if the wants of the country are to be met, to perform a thousandth part of the labour requisite for the collection of funds and the distribution of books. This work must be done by local Societies, and mostly by the unpaid exertions of their devoted members. The Managers in the midst of forebodings that the Auxiliary system was

¹ Managers Minutes, Volume 5, p. 116.

more or less of a failure, had to admit that no other system had yet been devised so well calculated as that of Auxiliary Societies for the supply of Scriptures to the needy.

Anxieties concerning the Bible distribution at home became more pressing as the number of immigrants increased from year to year. The Society took pains to supply Auxiliary Societies at the points of landing of the immigrants, and also at several points along the lines of travel to the westward, as in the case of Utica just mentioned, and at Pittsburg in Pennsylvania, and Wheeling in Virginia, and Natchez and New Orleans on the Mississippi. In 1835 grants made to sixteen different Auxiliaries at points where foreigners first touch the United States amounted to two thousand, three hundred and seventy-five Bibles and four thousand Testaments. Five hundred dollars was sent to the French and Foreign Bible Society to enable it to supply emigrants sailing from Havre.

The question of languages for the immigrants soon became a serious one. Scriptures in the European languages were commonly purchased from the British and Foreign Bible Society; German and Spanish Scriptures being printed, however, in New York. In 1836, Scriptures for immigrants were ordered from Europe in Italian, Portuguese, Swedish, Danish, Dutch and Welsh. In 1837 the Society, at its Annual Meeting, passed a resolution stating the great importance to the country of supplying immigrants with the Scriptures since "the rapid influx of these foreigners, mostly without the Bible, will make them a danger to the country while in this condition." From this point began a systematic work for the immigrants on the part of the Society which has taken on enormous proportions, and has placed the Society in the position of carrying on foreign mission work in the home land as well as abroad.

More and more urgent appeals for aid in supplying the destitute throughout the United States poured in as the years passed. At the twenty-third Annual Meeting of the Society in May, 1839, on motion of Rev. Sylvester Holmes of New Bedford, Massachusetts, seconded by the Hon. William H. Seward, it was resolved to recommend to the Auxiliaries to commence a second General Supply and prosecute

it with vigour. Governor Seward, in supporting this motion, made the pertinent remark that he knew not how long a republican government could flourish among the people who had not the Bible. The experiment had never been tried, but this he did know ; that the existing government of the United States could never have had existence but for the Bible, and further, he did in his conscience believe that " if at every decade of years a copy of the Bible should be found in every family of the land, its republican institutions would be perpetuated."

The choice of the Bible Society to extend its field indefinitely abroad, while weighed down by the burdens of the great field of the United States, set before it a future most strenuous in its demands for determination, perseverance, and uninterrupted prayer-life. By undertaking to serve all American evangelistic efforts, by aiming to circulate the Bible in all languages abroad as well as at home as soon as need or opportunity appears, the Society had been following the path trodden by the Master. Like Him the Society would meet opposition, fatigue, demands upon its strength, physical, mental and spiritual ; but like Him it would be fed as well as feed others through doing the will of God for the benefit of thousands and tens of thousands.

CHAPTER XVII

VENTURES IN LANGUAGES

It is said that the people in some of the islands of the New Hebrides are divided into separate and often hostile groups by different languages, so that the villagers on one side of a mountain are not able to understand the people in villages on the other side of the mountain. The result is that the two mountain sides are often at war with each other. Among uncivilised tribes in different parts of the world difference in languages fosters suspicion and encourages enmity. The Germans and the Slavs are commonly spoken of as opposed to one another. In looking back over their history it seems probable that difference of language has had much to do with this opposition. The name applied of old by Slavs to Germans is "Niemtzi," which is equivalent to calling them "dummies" because they could not speak Slavic. Since men look askance at those who speak an unknown language, Babel is a bar to Missions.

On the other hand missionaries can make Babel serve God. Knowledge of the language of the people to whom they are sent is in some degree a key to the gates which Babel guards. How far this is true appears in a little incident reported a few years ago by a Bible Agent in California. He saw a Hindu working in a field by the roadside and shouted a salutation to him in Hindustani. The Hindu immediately dropped his hoe and ran towards the stranger who could speak his home language. His employer called to him to come back and go on with his work. The Hindu called back: "I can't work, my brother has come." He had never seen the missionary before, whose use of Hindustani made him seem like a brother. The mastery of an alien language by a missionary attracts attention, opens doors, levels false distinctions and cultivates friendship. If the

Master has sent the missionary as His ambassador the chief duty of the messenger is to speak, and when he speaks in the language of the country it is only a step further to make him a voice crying in the wilderness, "Prepare ye the way of the Lord!" So that if Babel is a bar to missions, the languages of Babel clear a way by which the truth of Christianity finds its target. The Zulus in South Africa are often known to buy the Bible in Zulu for the sole reason that it is a book, and in their own language. A great truth is hidden in that sentence of Lloyd: "Speech was made to open man to man."

One great principle guided and compelled the action of the Bible Society in the matter of its ventures in foreign languages. This principle was that it is impossible to train any community in virtue without the Bible. Had the Board wished to hold back from extensive work in different languages abroad, the pressure at home would have compelled it to reconsider the situation. Immigrants speaking many diverse tongues were flowing into the country, and by 1835 the Society found itself obliged to supply for immigrants alone Scriptures in almost a dozen different languages. As has already been noted the existence of people speaking Spanish and French in the United States was one of the influences which led the Society to work abroad.

But as soon as the Society began to print in French and in Spanish it found the people asking for a Roman Catholic Version of the Bible, thus raising a serious difficulty. The Roman Catholic Versions not only contain the Apocrypha, which can be separated from the Canonical books, but they are all based upon the Vulgate Version and not upon the originals. The translation of St. Jerome contains no intentional divergencies from the Hebrew and the Greek. For this reason the Board of Managers saw little objection to its use, while the fact that Roman Catholics would use the Vulgate versions was a strong argument in favour of their publication by the Bible Society. The Board had to choose between two roads; one blocked, or at least obstructed and the other leading smoothly straight to the objective of Bible circulation in Latin America. In the first quarter of the nineteenth century, so far as Roman Catholic nations were

concerned, it would be necessary to give them the Vulgate Bible or to leave them entirely without the Bible.

The story of the issue of the Scio Spanish Version by the Society has appeared in an earlier chapter. As late as the year 1839 a question of the propriety of using Vulgate versions having been brought before the Board of Managers, a decision was reached that these versions could be tolerated. When it was proposed, however, to publish the Douay Version in English for the use of English speaking Roman Catholics in the United States, the question took an entirely different form. The constitution of the Society says definitely that its publications in the English language shall conform to the version in common use; that is, the Authorised Version. And when it was decided that the Douay Version in English could not be printed by the Society, the propriety was questioned of printing any version that could not be classed among the most accurate. The Society was attacked in the press and on the platform for violating its constitution. It was shown that the circulation of the Bible among Roman Catholics had not been by any means limited to the circulation of editions that follow the Vulgate. Finally in 1841 the Board of Managers retraced its steps and decided that no versions from the Vulgate may be printed by the Society. The existing plates of the Scio Spanish Version were finally melted down and sold as type metal. The place of the Scio version was taken by the Valera version, a Spanish translation made in 1602 from the original tongues; and it is this version, with various revisions of style, which has been the principal version circulated in Spanish-speaking countries by the Society. After 1885 an alternative version known as the "Version Moderna" was issued, being prepared by Rev. H. B. Pratt, D.D.

In 1835, after the decision had proved wise to aid American Missions abroad, the Board sent a circular to foreign mission stations informing American missionaries of the different denominations that whenever the Old Testament or the New Testament or any entire Gospel or other book of the Bible is correctly translated into any foreign language and ready to be printed, missionaries, on giving intelligence of this to the Bible Society, may expect to receive the aid

requisite for its publication; and any information communicated by the missionaries concerning Bible translation or the best mode of receiving Scriptures in their vicinity, or any suggestion whatsoever in the interests of the Bible cause would be carefully considered by the Board.

Later the Board announced the class of expenditures connected with the preparation and distribution of the Scriptures in foreign languages which the Society could consistently defray. These expenditures included first, the cost of printing approved versions of the Scriptures, comprising the cost of paper, of superintendence and correction, and of binding; second, the cost of purchasing Scriptures for distribution, where versions have already been published; third, the cost of newly translating and revising the Scriptures in cases where these undertakings seem to be expedient; and fourth, the cost of transporting and distributing the Scriptures under the direction of missionaries or Bible Society Agents. It need not be said that the agents would, of course, be supported entirely by the Bible Society.

These decisions of the Board, simple and natural though they were, committed the Society to a great and important work in many different languages.

Up to this time the Bible had been translated into about one hundred and eighty languages. Out of these the American Bible Society had printed or circulated about twenty. And now there came, as if in answer to an announcement by a benevolent millionaire, urgent appeals from over the seas for help in printing or in translating the Scriptures. From the Sandwich Islands, Dr. Green wrote: "The isles wait for His law!" From India Mr. Scudder wrote that in the region immediately about him were five hundred thousand families whose language he could speak, but who had no Bibles. "Will not the American Bible Society supply these five hundred thousand families," he asked, "with the New Testament or at least with one Gospel each in the space of the next two or three years?" Mr. Winslow, writing from an adjacent field in South India, let his thoughts carry him back to the days of the wandering Israelites when a pestilence was abroad in the camp punishing the people for their sins, and Aaron ran in to stay the plague. "The Mission-

aries," he said, "have been placed under the responsibility of standing between dying men and Him with whom they have to do. So we feel constrained to call upon you to fill the censers which are in our hands with the fire and incense that we may run quickly unto the people and stay the plague which is abroad among them!" Mr. Bridgman, writing from China, repeatedly and vigorously urged the Bible Society to take up the supply of Scriptures for the Chinese, because no other one question of equal gravity could possibly come before the Board. Then, as if to hasten the decision of the Society, careful estimates were sent on, comparing the different methods of printing in Chinese; whether by wood cut blocks or by lithography, or by metal type. In either case the cost at that time would be enormous, because the Chinese Government would not allow the printing by foreigners in China of anything in the Chinese language, and all apparatus, together with the skilled workmen required, would have to be transferred to Singapore, out of the reach of the old Chinese conservatives.

One call from abroad which particularly moved the American public was that already mentioned for a New Testament in Modern Greek to be used in the newly established kingdom of Greece. This was urged by the Secretaries of the A. B. C. F. M. who pointed out that the British and Foreign Bible Society was printing the Old Testament in Modern Greek; that the version then existing of the New Testament was not satisfactory; that the American Bible Society might safely take in hand the making of a new version in this language, printing a tentative edition, and after the test had been made and corrections attended to, the stereotype plates could be quickly prepared. This Greek Testament was finished in 1833. During the next fifteen years it was sent out in large numbers to Dr. King of the A. B. C. F. M., and Dr. Robertson of the Protestant Episcopal Mission in Greece, and to Mr. Brewer of the A. B. C. F. M. at Smyrna in Turkey. The use of these plates was then discontinued.

Up to the end of its fifteenth year the Society had granted to American Missions abroad for printing and circulation of Scriptures in foreign languages eighteen hundred dollars.

At the end of its twentieth year one hundred and four thousand, four hundred dollars had been added to this amount. The grants to American Missions abroad for printing and distributing Scriptures in ten languages at the end of the twenty-fifth year had reached a total of one hundred and eighty-eight thousand, nine hundred and fifty dollars.

The provision of Scriptures in foreign languages is of greatest importance in the eyes of a Bible Society. Skilled translators have to be found, and arrangements made for properly printing and binding the Scriptures when they are translated. It is always necessary to remember when looking at Bible work in foreign lands that nothing whatever can be done until the Bible is translated into the tongue of the people. This implies very slow progress but the delay, like that in building a temple, must not dampen ardour since time is needed for laying foundations for the future.

This work in foreign languages is not only of great importance but of the most solemn responsibility. Typographical errors may corrupt the text while in the hands of the printers. It is conceivable that conflicting opinions of translators might colour the version; or that a too sensitive criticism might mutilate a translation which is to be sent forth in a foreign language. In all questions of the accuracy and propriety of versions the Bible Society must satisfy itself, for it will be held responsible for whatever goes forth published in its name. For this reason all who receive aid from the Bible Society in the work of translation are warned against following individual preference as to expression lest this add to or take from the originals. The responsibility of the Bible Society for the English version is everywhere understood. As President J. Cotton Smith remarked in his address at the Annual Meeting of the Society in 1836: "The Society is charged with the preservation, not only of the truths of the English Bible but of its precise language." An interdenominational Society only can properly secure the text against alteration; it being a body trusted by all denominations, it watches over the inviolability of the text. A copy bearing the imprint of such a Society is of guaranteed authenticity.

The text of the English Version is now, therefore, safer

than for centuries before the organisation of the British and Foreign Bible Society. The first English Bible, that of Coverdale printed in Zurich in 1536, had no protection excepting the good intention of those who printed its different editions, against error or purposeful change. The King James Version, issued in 1611, was printed and reprinted during two hundred years before any general and thoroughly effective system protected it from mistakes and variations. Only after Bible Societies became established could one feel that an authoritative control guaranteed the new editions as they came from the press.

The Bible Society has, besides the function of watching over the accuracy of the text of the Bible, the opportunity of improving and ennobling the languages in which it publishes the Bible. Language is the dress of thought, Dr. Johnson used to say. One of the great services to the world performed by Bible translators and Bible distributors is their taking a language which is the dress of miserable, impoverished and perhaps vile thought, and putting into it the noble, pure and inspiring thought that fills the Bible. The work of the translator is necessarily slow. He finds difficulties in himself, in his own scholarship which has to be carried to a very high point in order justly to carry through the work which he undertakes. He finds the work a heavy responsibility for he is dealing not with his own words, but with words whose truths, relations and suggestions must be accurately carried over into the language into which he translates them. This part of the process is that suggested by Horace when he describes a skilful writer "whose dexterous setting makes an old word new." The work of the translator frequently becomes a work of purifying a language by filling words with new meaning and unwonted beauty, just as the slow drudgery of the diamond cutter brings out the full splendour of a gem which was hardly more than a pebble.

Aiding the missions along the lines marked out at the beginning, now making a new version possible by money support to a translator, now paying for new editions issued by a mission printing press, by the end of its twenty-fifth year the Society had fostered Bible versions not only in the

Mohawk, the Ojibwa, the Cherokee, Seneca, Delaware and Choctaw for the American Indians, but it had authorised printing at its expense in Turkish, Armenian, Hebrew-Spanish, Siamese, Chinese, Hindustani, Tamil, Telugu, Uriye, Grebo (West Africa) and Hawaiian. The Society had thus rounded out the sphere of its activities as seen afar in the vision of its founders. For a Bible Society by printing the Scriptures in many different tongues wields a God-given power, and brings nearer the time when every considerable race of men will rejoice to read in their own tongue wherein they were born, the wonderful works of God.

CHAPTER XVIII

INDIVIDUALISM IN DEMOCRACY

THE general expectation of Europe respecting the Republic of the United States in its early days was that individual convictions too strongly rooted to be subordinated to the good of the nation would some day set aside the principle of decision by majority vote. This would rend the Union so that all semblance of cohesion between its parts must disappear.

Curiously enough by the time the Society had reached its twentieth year a similar test of cohesion had been applied, in a small way, to its management. Had not the purpose of the Society been grand enough to hold control over the personal views of its members, keeping them loyal to the federation; had not some members for the sake of this loyalty, sacrificed personal convictions, it is quite possible that this story would not have been written, and the views of European monarchists about democracy would have been justified so far as permanence of the federation in the Bible Society was concerned.

During this period the question of slavery more and more occupied the minds of men. It was gradually becoming a test of the ability of good men patiently to set aside their personal views for the sake of the future of the nation. Little by little the question became a question of conscience. In the Northern States the influence of the suppression of slavery in the colonies of Great Britain, and the arguments of Wilberforce which led up to this result had great influence in awakening the consciences of the people. Of course the same literature was in the hands of the people of the Southern States, but their whole system of agriculture and thus their general interests depended upon the continuance of slavery.

With the Missouri Compromise a divergence between the North and the South was acknowledged and a system adopted for preserving between the two sections a balance of power. Possibly the issue might have been different had there been intercourse between the Northern and Southern States, but the means of travel were few. People of the masses discussed this matter at a distance, as if each had been seated on the top of a high mountain shouting across the interval instead of getting together in the valley good-humouredly to arrange their differences.

The man of one idea on both sides now came to the front of the crowd—the man who knows that the fragment of truth which he has grasped is of supreme importance to the world; who resents every proffer of direction or advice, but claims the right to advise and direct authoritatively all of his opponents. He is the man whom the European monarchists had in mind when they prophesied the failure of American democracy. It was his influence in either of the two hotly disputing parties which finally led to the announcement of the doctrine that men who are disappointed by the result of the ballot may bodily withdraw from the National union and execute by themselves the plans defeated at the polls.

With the terrible Civil War which years later washed out in blood this doctrine we have nothing here to do. What concerns us is the strain upon the principle of democracy in the management of the American Bible Society which reached the danger point in this period of our present narrative. In 1834, just in the warmest part of the excitement in New York concerning abolitionists and their suppression, a delegation from the American Anti-Slavery Society appeared before the Board of Managers with a proposal to raise five thousand dollars if the Bible Society would set apart twenty thousand dollars for putting a Bible into every coloured family in the United States in two years' time from July 4th, 1834.

A natural desire existed among members of the Board and Christians everywhere to have the Bible opened before the slaves. The Book has a message of manliness for all who read it. But on the other hand the members of this

delegation must have known that an attempt by the Bible Society to send agents to every negro hut in the South would be violently opposed; and even if the Bible agents reached the slave's quarters, hardly two per cent. of the coloured people could read the book set before them.

The Board of Managers were in a dilemma. The proposal, like a handful of sand thrown into the lubricating oil of a steam engine, might cause a wreck. The Society has no right to interfere with any man's politics or religious belief, but any refusal on this ground to send Scriptures to the slaves when money was offered for the purpose would be called proof by some that the Board was without feeling. If, however, the offer of the Anti-Slavery Society should be accepted, the two hundred or more Auxiliaries of the Society in the Southern States, deeply offended at such an interference, might resist the action of the Board.

It was perfectly clear, moreover, that there was no escape from dissension within the Board, if this specific proposal were to call for ayes and nays. Mr. Arthur Tappan, the president of the Anti-Slavery Society, had been a member of the Board, and was highly respected by his old associates there. The welfare of the whole enterprise of the Bible Society at this point depended upon the discovery of a general principle upon which all could unite and which would, by itself, settle the question proposed by the Anti-Slavery Society.

The case before the Board was like the question of building a new schoolhouse before a town meeting. The project winning the majority of votes must be a final decision, whether all liked it or not. It is a misfortune, of course, for the man of one idea not to convince his associates; but whoever imagines that he has a monopoly of truth finds himself in a lonely path. The rule of such a compact as that of this interdenominational Society must include self-abnegation for the sake of achieving the one object of the compact.

After considerable discussion the Board of Managers found the principle governing this case. It adopted the two following resolutions:

"RESOLVED that the Managers of this Society, pursuing

the great Catholic object which they have ever had in view, viz., the circulation of the Holy Scriptures without note or comment among their destitute fellow men of every name and nation wherever they can be reached, will thankfully receive the contributions of all societies and individuals who may be disposed to co-operate with them in their benevolent undertaking.

“RESOLVED that while Bibles and Testaments will always be furnished at the lowest prices to Auxiliary Societies for distribution and even furnished gratuitously when necessary for the supply of the needy, yet the direct labour of the distribution of these books as well as the responsibility of selecting the proper families and individuals within their respective limits who are to receive them, must, heretofore, be left wholly to the wisdom and piety of those who compose these local associations in the different States and Territories.”

This action was unimpeachable and peace remained with the Board, which, being composed of diverse elements united in a great common purpose, did not enter into controversy concerning details governed by the rule. A year later the Anti-Slavery Society made an offer again of five thousand dollars which it would give to the American Bible Society in order to foster distribution of Scriptures among the slaves in the South. The Board of Managers, however, had no different answer to make than the one previously given; but in the most friendly manner they showed the reports of the Auxiliaries in the South pointing out what they had done and were steadily attempting to do.

From what has been said it will be obvious that the Board of Managers has had to decide questions of magnitude beyond the competence of any individual member. In the discussion of delicate and divisive questions its only safety is in following the rule just illustrated.

Another question, which proved controversial and occupied the Board during more than six months, came up the next year (1835). It grew out of a very simple and innocent proposal. The Rev. Mr. Pearse, a missionary in Calcutta, asked aid from the Society for printing the Scriptures in the Bengali language. In order to ensure favourable ac-

tion by the Board, Mr. Pearse added that the British and Foreign Bible Society had advised him to apply to the American Society which would probably grant his request. Mr. Pearse stated, however, that the British Society would not grant his request for aid because in translating the New Testament he had rendered the Greek word *baptizo* by a Bengali word meaning "immerse." The Board of Managers followed its usual method in referring the application to the Committee on Distribution, and passed on to other matters.

The Committee on Distribution reported in due time, advising that aid could not be granted since the translation did not seem to agree with the usual practice of the Society. Some objection was made to the views of the Distribution Committee, and the Board, with due respect for those who raised the objection, referred the report to a special committee composed of one member from each of the seven denominations then represented in the Board of Managers. This Committee considered the question with prudent deliberation, and finally brought in a report confirming the decision of the Committee on Distribution that aid should not be granted for the publication of the Bengali Testament translated by Mr. Pearse. This decision had the support of six of the seven members of the Special Committee; Secretary S. H. Cone, the Baptist member, offering a written expression of entire dissent from the action.

In ordinary cases a report presenting the view of so large a majority of a committee would be adopted by the Board without much discussion; but this report was laid on the table for consideration at the next meeting. Meanwhile a number of letters came to the Board, some warmly favouring and others equally warmly protesting against the adoption of the Committee's report. Among others Rev. Dr. Francis Wayland of Brown University, a Life Member and one of the warm friends of the American Bible Society, wrote to Secretary Brigham urging that a principle be laid down which would apply not to an application from one denomination only, but to all applications for aid. With such a principle established a detail like Mr. Pease's application would settle itself.

This wise suggestion was timely. Secretary Milnor, who was eminently capable of analysing and clearly setting forth principles, wrote and offered to the Board, Nov. 19, 1835, such a resolution, as follows:

“RESOLVED, that in appropriating money for the translating, printing or distributing of the Sacred Scriptures in foreign languages the Managers feel at liberty to encourage only such versions as in the principle of their translation conform to the common English version, at least so far that all the religious denominations represented in this Society can consistently use and circulate said versions in their several schools and communities.”

This resolution, having the cordial approval of distinguished Baptist friends of the Society, was considered by the Board and brought to a vote on the 17th of February, 1836. A number of ministers who as Life Members were entitled to vote in the Board were present and the resolution was adopted by a vote of thirty yeas and fourteen nays. This principle has been followed ever since by the American Bible Society in making its appropriations for Bible translation.

The Board of Managers now sent the resolution adopted on the 17th of February to all of the missionary societies accustomed to look for aid to the American Bible Society, accompanying it by an official notice that applications for aid for translating or printing Scriptures should carry with them a statement that the principle of this resolution will be observed. The resolution was agreed to by all of the societies addressed excepting the Baptist Missionary Society; and money which had been granted by the Board for the use of Baptist missions in Burma was declined as not acceptable on the condition which had been laid down by the Board. The Board very naturally regretted extremely the feeling which had been called up in connection with its decision; but clearly the question really was: can the American Bible Society publish Bibles varying from the standard, according to the peculiar views of Methodists, or Presbyterians, or Episcopalians, or Baptists? It is clear that decision by the Board to print a Bible which one denomination alone could use must ultimately overthrow this interdenominational Society.

The Baptist Board of Missions at the same time (April,

1836) adopted the following resolution setting forth the principles that should guide its translation of Scripture into foreign languages: "RESOLVED, that the missionaries of the Board who are or who shall be engaged in translating the Scriptures be instructed to endeavour by earnest prayer and diligent study to ascertain the exact meaning of the original text; to express that meaning as exactly as the nature of the language into which they shall translate the Bible will permit and to transfer no words which are capable of being literally translated."

This resolution might be said to agree in principle with the views of the American Bible Society. The only point of difference concerns the question as to whether a word is or is not capable of literal translation. The Board prefers, however, to commit such a sacred work, whenever possible, to a committee rather than to a single individual. In cases of difference of opinion its rule follows the principle of democracy, considering the vote of a majority decisive in cases where good men hold divergent views as to rendering any passage in the original language.

Early in May, 1836, the Rev. Dr. Cone resigned his position as Corresponding Secretary of the American Bible Society and the same week became President of the "American and Foreign Bible Society," a new organism established to carry out the ideas which the American Bible Society could not. Of this Society the Corresponding Secretary was the Rev. C. G. Sommers, who had been for some years Secretary for Domestic Correspondence of the American Bible Society.

Deeply as the members of the Board regretted this discord, they rejoiced in the sympathy of a considerable number of their Baptist friends. Baptists then and ever since have worked fraternally with the Auxiliary Societies and have taken part in the management of the national Society as members of the Board. A number of years later Rev. Dr. Francis Wayland published in the *Christian Watchman and Reflector*¹ a review of this whole affair so far as he was connected with it; and he closed his article with the declara-

¹ August 10, 1866.

tion: "I cannot perceive how, consistently with the principles of its constitution, the Bible Society could have adopted any other rule. It is equally required by the dictates of justice and common sense, and it breathes the spirit of fraternal equality and Christian courtesy. It has, therefore, my cheerful and unwavering support." Some years later definite charges of unfairness were made in Baptist newspapers against the Managers of the Bible Society. These charges were fully discussed and refuted in a paper published with the Annual Report of 1841 (page 109) and this mention must suffice in this place.¹

¹ It is only proper to add that since these incidents the American Bible Society has been glad, as ever, to make grants of money or of Scriptures to Baptist Societies, missions and congregations.

CHAPTER XIX

AGENTS IN PARTIBUS

A CAPITALIST in New York who invests in a gold-mining enterprise in Australia or even in Colorado will feel uneasy if the success of his venture depends in any degree upon a prospectus. The Board of Managers of the Society had now reached a point in its ventures abroad where it needed to be in closer touch with foreign affairs. The formal adoption of the fields of American missionaries in India, China, Turkey, and other lands piled responsibility high upon the shoulders of the Managers. As the central missionary idea of a Bible Society finds fuller expression, the idea itself grows like a living thing.

In the foreign field hitherto the action of the Bible Society had been more or less sporadic and its results had not been reported in much detail. In 1834 the Board reported that during the year just passed it had sent Scriptures into Canada, Mexico, different parts of South America, to France, Russia and Greece, to India, Ceylon, Burma, Java and China, to Africa and to the Sandwich Islands. About the same time another letter from Archdeacon Wix at St. Johns, Newfoundland, set forth the needs of the fishermen of Labrador, a grant was promptly made to him. Rev. E. Stallybrass, a missionary of the London Missionary Society, was printing an Old Testament in the Mongolian of Lake Baikal. He asked aid and the Board sent him one thousand dollars. So every now and then Spanish Scriptures were sent to Havana, to Mexico City and to Colombia. Each shipment was made in conscientious solicitude; but every one of those parcels of books was like a bullet fired at a venture. It was very hard to guess whether the mark was hit.

The Board of Managers was a good deal in the position of men making preparations for a journey to a far country.

There was need for study of the lands and their people, of economic methods, and of measures for securing steady progress. Equipment, resources and helpers must be looked after. The people among whom it was going to work, their environment and the conditions of life must be known; and then the Board found itself in the predicament of the wise man who said, "It is easier to be wise for others than for oneself." In fact the members of the Board were in appalling ignorance of the actual requirements of the task which had been given them. But they had faith, and in such a case wisdom comes "like waters that refresh the earth, some bursting forth from below but the best and purest coming down from heaven."

The reports of the missionaries which led to the decision to participate in foreign work gave a thrilling interest to this undertaking of the Society. Calls kept coming from regions entirely beyond reach for aid which would commit the Society to large expense, forecasts of which must largely rest on faith rather than on discretion. Money was to be furnished the missions for the distribution of Scriptures. Somebody must pick the men who would be sent out with Bibles to distribute. Somebody must be sure that men of a single purpose were selected so that no mingling of acts with mere good intentions should confuse the purpose of their lives. Distribution is a word easily said. In real action that word covers opposition and even violence from men who know not the Bible, together with triumphant conquest over self on the part of the workers and unspeakable weariness which faith alone restrains from the Slough of Despond.

Then again the Board of Managers must be assured, in giving money for translation, that those who are to translate the Bible are fit. It must be fully guaranteed against their having mistaken their calling through "being stung by the splendour of a thought." Life in man cannot be measured or defined; it is a wonder beyond analysis. So, beyond all analysis is the life pulsing in the words of the Bible; words transferred, still pulsing, from language to language when the translator is filled with his Bible and taught by the Holy Spirit, but motionless and shrivelled, like a cell of the body

that has worn itself out, if any man goes at the work equipped solely with a grammar and a dictionary.

Even the mechanical work of printing Scriptures in a foreign land rested as a responsibility upon the Board in New York. Abroad there was then no such skill of printers that general instructions could end anxiety about the result. Carrying forward the work at home was like travelling on a smooth, well built highway as compared with the obstacles met in foreign lands while the missionary or Bible Agent hews his path through the tangled underbrush at every step.

A reason for the confidence of the Board was the thorough organisation of the forces at home. The Auxiliary system with its co-operative corps of travelling Agents, formed a frame work, a skeleton, if you please, upon which the organs of activity could find support and which insures some co-ordinate action. Through the Auxiliaries the spirit and purpose of the national Society was known throughout the land. The Auxiliaries served the Board of Managers as eyes to report needs and dangers, and as hands to apply the remedy instantly needed. The question now before the Board was, How can the Society have eyes abroad, going to and fro through all the different lands seeing needs, and hands abroad to provide the service of fellowship with all the different denominations, and to yield trusty reports of things done and even of things vainly tried?

The answer to this question was that carefully chosen agents sent to the different fields would serve the Board of Managers as eyes and hands. The agent must be ever on hand to follow into minutest details the execution of the plans made in New York. He must be a lover of God and of mankind; a man of penetration, of great prudence, of experience in dealing with his fellowmen. With fine polish of this sort an agent can effectively act for the Society. For as Richter says, "Men, like bullets, go farthest when they are smoothest."

The first agent sent out by the American Bible Society for this direct oversight of the distribution of Scriptures was the Rev. Isaac W. Wheelwright, appointed to the Pacific Coast of South America. Mr. Wheelwright sailed from New

York for Valparaiso, Chile, in November, 1833. His instructions were to make a determined effort to put the Spanish Scriptures into circulation in Chile and in fact in all the coast regions as far north as the western slopes of Mexico. In each place which he visited he was to sell as many books as possible. Only after supplying those willing to buy was he to give gratuitously to schools or to individuals.

Mr. Wheelwright was a man of thoughtful habit, judicious in his choice of methods, simple and economical in his tastes, and endowed with the virtue of perseverance. He took with him two hundred Spanish Bibles, twelve hundred New Testaments, besides five thousand copies of the Gospel of St. Matthew that he might have something to give to the children.

After the long and tedious voyage of three months around Cape Horn, Mr. Wheelwright reached Valparaiso in March, 1834. He had good success in disposing of his Scriptures. A good many of his books went into the schools. A learned priest who was a member of the Senate took an interest in his work and favoured the unrestricted circulation of the Bible. But after he went northward to Coquimbo an influential bishop opposed his work with might and main; and the Bible Society Agent was much chagrined to find himself obliged to take away from a native bookstore two boxes of Scriptures in order to save them from being burned by order of the Bishop. Elsewhere people whose influence might have hampered him were religiously indifferent; and a great many people refused to buy the Bible at any price.

After two years the Board put on record its faithful effort to furnish the Bible to the disturbed countries of South America, but noted that those countries offered little reason for the continuance of the Agency. Nevertheless, the Board decided to continue the experiment, probably because the Agent, in spite of all obstacles, more than once wrote home for further supplies of books. The agency came to an end, however, in 1837 and was not renewed.

In its twentieth report the Board took up the agency question as entirely new. "Hitherto," it announced, "appropriations for publishing foreign Scriptures have mostly

been made through missionary bodies of different religious denominations. Great good has in this way been effected, and the same instrumentalities must be more or less resorted to in the future. It appears to the Board, however, that they should, as far as practicable, begin to establish agents of their own in foreign countries; men who shall co-operate with missionaries in preparing and distributing the Scriptures, and yet be responsible to this Board for their operations."

This decision of the Board was a natural step of progress in efficiency. No longer would the Society seem to be a mere money box upon which drafts could be made in sure hope of acceptance. Far more than this the Society, hereafter, would be in intimate co-operation with missionaries everywhere. The needs of the missionaries would be its needs. The joy of the missionaries in seeing the power of the gospel of Jesus Christ would be its joy. As a missionary Society the American Bible Society would now enter the realms of paganism and Mohammedanism, one in interest and aim with each of the denominations there labouring. It could do this feeling that the call had come from the missions. Missionaries gladly served when they could as distributors of the Bible, but to many of them keeping account of books sent and of dues to men who distributed to the people began to seem what serving tables seemed to the Apostles in the early mission of the Church. The work of preaching and teaching could not brook the distraction of energy implied in carrying Bibles far afield to reach the secluded, the isolated and the hungry. This pioneer work distinctively belongs to the Bible Society.

A vastly more important agency than the travelling commission given Mr. Wheelwright was established in 1836 in the fields of the American missionaries in the countries bordering on the Eastern Mediterranean. The Rev. Simeon H. Calhoun of Williams College was chosen to be the agent and sailed for Smyrna in November, 1836. His voyage by sailing vessel occupied forty-four days. Mr. Calhoun wrote a cheery letter from Smyrna, Turkey, telling of his cordial reception by the missionaries, the agent of the British and Foreign Bible Society, and other friends. He went almost immediately to Constantinople, the centre where American

missionaries were engaged in translation. Smyrna was the location of the Mission Press. Printing material could be brought into the country more easily there, and more liberty was enjoyed in Smyrna than immediately under the shadow of the Sultan.

The Turkish Empire at that time extended from the frontiers of Persia and the Caucasus Mountains westward to the Adriatic Sea, and from the Persian Gulf and the valley of the Nile on the south to the borders of Hungary and Transylvania on the north. Its territories included all the lands which figure in Bible History, and its proud and self-satisfied rulers were fully assured believers in the religion of Mohammed. To Mohammedans in those early days insanity was the least opprobrious epithet with which they could characterise the wisdom of Christianity. The object of American missions there was, of course, influence upon Mohammedans; but at first the missionaries sought to arouse spiritual yearnings among the Greek and Armenian Christians of the Empire, long cut off from fellowship with the Christians of the West.

Mr. Calhoun's first letters justified the decision of the Board to send agents abroad. The American missionaries at Constantinople were translating the Scriptures into Modern Armenian, into Turkish as written with the Armenian alphabet, and into the Spanish jargon written with Hebrew letters used by the Jews of Turkey. In 1815 the Russian Bible Society had published five thousand Ancient Armenian Bibles and later two thousand Testaments in the same language. In 1822 with earnest solicitude to reach those who could not understand their ancient writings, it had published the New Testament in Armeno-Turkish.¹ During almost a score of years the British and Foreign Bible Society had been securing the publication of Scriptures in Armenian as well as in Greek. In 1819 Mr. Pinkerton while at Constantinople informed the British and Foreign Bible Society that he had arranged for one thousand Modern Greek Testaments, five hundred Testaments in Ancient and Modern Greek in parallel columns, and five hundred Arabic Testaments.

¹ Turkish written with Armenian letters.

ments to be distributed among the pilgrims at Jerusalem without money and without price. The Board in New York might be puzzled to know why, with such seed ready for sowing, American missionaries urgently appealed for aid in providing new seed for the sower. Mr. Calhoun quickly learned that the existing versions had been generally in the ancient form, while those issued in the modern dialect which the people understood depended for accuracy upon the judgment of native translators, well-intentioned but little experienced in the use and interpretation of the Bible. Hence those versions in the local languages could not be permanent.

By having an agent abroad who was a keen observer the Board could see the actual needs and conditions of the fields where they were asked to work. In the educational work of the missions they quickly understood that the mission schools and the Bible Society are rooted in the same soil and bear the same kind of fruit. The mission schools make the Bible an important part of the course. The board could understand the utter weakness of the oriental Christian churches. The priests never preached. They were exactly like those described by one of the old prophets as "dumb dogs that cannot bark." They could not intelligently expound any passage of Scripture. The people led by such priests cannot understand why worship should demand thought. At one place during morning prayers a house servant was moving noisily about the room arranging the furniture. Afterwards Mr. Calhoun rebuked him for disturbing the worship. "Oh, what is the difference!" he said. His idea of worship was merely the making of the sign of the Cross, or the counting of beads, and no noise disturbs that.

It was of the greatest importance to the Board to know that the distribution of Scriptures at their expense was really efficient. Mr. Calhoun was able to show that the tide of interest in the Bible had risen enough in those regions to float the Bible Society ark over all obstructions and all shoals. For instance, Armenians could use the Bible without fear of penalty. Although the Greek patriarchs fiercely cursed those who circulated and those who read the Modern Greek Testament, large numbers of them were sold to the Greeks. Mr. Calhoun writes in 1839 that about ten thousand New

Testaments had been circulated in Greece through the bounty of the Society. "Some of them," he says, "were torn up and destroyed; but what of God's mercies are not abused by men? The most of them were kept and read by the people." When the Hebrew-Spanish version of Psalms prepared by Dr. Schauffler and printed at the expense of the Society was issued the Jewish Rabbis in Constantinople anathematised the book and stopped its sale. But Mr. Calhoun sent his edition to Adrianople, Brousa, and other cities, quickly selling a large number.

Had it not been for the Agent in the Mediterranean regions the Board of Managers might not have heard of the variety of demands for Scriptures encountered in Constantinople. Thousands of people seemed to be waiting by the table to pick up any crumbs which fell. It became necessary to get German Bibles in quantities from New York to supply the demand at Odessa. In Constantinople itself were English and French and Germans who demanded Scriptures in their own languages, and of course it would not do to say to such that the Bible Agent came to Constantinople merely to supply Armenians and Greeks. Mr. Calhoun received an appeal from Rev. Justin Perkins, American missionary far away in Persia. A Nestorian priest asked him for a Bible and as a test the question was put to him: "In return what will you pay for it?" The priest answered, "Silver and gold have I none, but I will pray the Lord in return to give you a portion in the Kingdom of Heaven." Mr. Perkins wrote, "I suppose that your Society will have no objection to receiving such currency as this."

It was also useful to the Board to understand the self-denials and dangers which their agent encountered in doing his ordinary work. Because the plague was ravaging Constantinople, when Mr. Calhoun went to Greece he was imprisoned in quarantine for fifteen days, during which time he was not allowed to see any friends excepting at a distance, separated by a wide hall. In travelling in Syria in 1839 he was attacked by Bedouin Arabs but happily his fleet mule out-distanced them. Various qualities of their Agent revealed themselves through such experiences. In Smyrna Mr. Calhoun took time to visit the hospitals and

care for English sailors among the sick; and coming out of the hospital he wrote at once to the far away office in New York, "Send me two hundred English Bibles quickly!" When he was put in quarantine and cut off from his friends, his Bible was his companion. He received a new sense of the fitness of this companion; therefore he longed for greater earnestness in distributing it among the people whose awful fate for ages had been that the Bible was a sealed book to them.

The object of the Bible Society is none other than to offer slaves of evil the truth that sets men free. The fitness of the Bible to satisfy men's need was the ultimate reason compelling the Society to choose Agents for its foreign fields. Let the words of the Rev. John Breckenridge here express the hope and the belief of the Society at this epoch: "Under the present title and organisation the benevolences of the Society are absolutely unrestricted and universal. It is American in the spirit of enlargement, not of restriction. It expresses our Nation's philanthropy. . . . The history of the Bible is the history of liberty. The South American states are not free because they have not the Bible. Ireland is not free; unhappy Poland is not free; Spain, Portugal — all oppressed nations are not free because the people at large have not the Bible. Theirs is an erectness of principle, a mental and moral independence proper to and inseparable from the influence of the Bible. History has wrung a reluctant tribute on this subject from Gibbon. 'Philadelphia alone,' he tells us, 'was saved by prophecy or by courage. Her valiant citizens defended her religion and her freedom above four score years, and at length capitulated with the proudest of the Ottomans. Among the Greek colonies and churches of Asia Minor Philadelphia is still erect, a column in a scene of ruins.' Such a testimony needs no comment."¹

¹ Rev. Dr. Breckenridge at the Sixteenth Anniversary of the American Bible Society. Monthly Extracts, No. 52.

CHAPTER XX

THE FINANCING OF THE BIBLE SOCIETY

ON hearing interesting information about any benevolent enterprise some people regret a common practice which mingles with the story, appeals for money. They do not hesitate to communicate to others this regret. Efforts for the good of mankind should not be debased by association with money seems to be their thought.

But even Bibles cost. Sending them to the destitute implies expense. Even postage on the letters that convey news of free grants of Scriptures in the course of each year costs quite a little sum. So it comes about that obedience to the command "Go teach all nations," whether it takes the form of a missionary or a Bible Society is as inseparable from the problem of ways and means as is obedience to the law of love in the home circle. Like every undertaking which is worth while a Bible Society costs money in proportion to the breadth and depth of its influence in the world. In 1817 the work of the Bible Society was carried on at an expense of about \$19,500. In 1841 the cost shown by the Treasurer's books was a little more than \$118,000. There was nothing to regret in placing this fact of necessary cost before those who formed the Society for the benefit of the community and the nation. Appeals for the support of the work naturally belong with the narrative of its incidents.

Financing the Bible Society during its first twenty-five years was (as it ever must be) a great problem which generally absorbed the thought of the whole administration. So many potential supporters of the Society seemed dormant as to conscience; so many people now knew not the founders of the Society; so gingerly must the approach to them be made; so hard was the choice of the opportune time for overtures; so often did impending disaster cloud hope; that the effort

to give some stability to the income of the Society would have been a mill-stone about the necks of men less able or less godly than this group of managers and officers. Yet on the whole this complicated and perplexing task in the retrospect offers situations of intense interest.

The main reliance of the Society for financial strength, as we have explained, was an enterprising and efficient Auxiliary system. So long as they maintained the spirit which animated them at the beginning, Auxiliaries would retain efficiency. A chain of branches of a commercial house succeeded upon this principle; their usefulness often depending upon spirited admonitions from the central office.

In 1841 there were nearly nine hundred Auxiliary Bible Societies. Of these about one-half could be relied upon for contributing to the general work so regularly that their contributions could form a part of the financial plans of the Society. One society in Western Massachusetts was inclined to congratulate itself that its donations for the general work of the American Bible Society during the whole twenty-five years exceeded one thousand dollars a year. Where the habit of giving is fixed, mere contact with regular givers brings others into the same category. The Washington City (District of Columbia), Bible Society was preparing a liberal donation for the American Bible Society, when one man rose in the congregation and said that he would pledge two hundred and fifty dollars a year for four years for this purpose. Instantly in another part of the house a second man sprang to his feet and said, "I'll give a thousand dollars on the same terms!" This contagious interest made the donation of the Washington City Bible Society more than twice as much as its officers had thought of raising.

The Board urged Auxiliaries to remember the sacredness of the effort in which they were engaged; to hold meetings at central points throughout their field that people might be informed, and so to stir many hearts with desire to help. It later appointed agents to travel among the Auxiliaries in order to systematise both distribution of Scriptures and collection of money. After a time, the expense of maintaining these agents was found to equal about twenty-five per cent. of the money which they were able to raise for general work,

and the Board began to hesitate as to whether the good work which they did in distributing Scriptures to the poor was justified at such a cost in money. So in 1839 the Board decided to diminish the number of these agents. Then Auxiliaries which were not regularly visited by agents with tidings of the great work began to lose energy; the wheels of their activity moved slower and slower, and finally stopped like the wheels of a clock that has been forgotten. In 1840 as already noted, the Board appointed a Financial Secretary, the Rev. E. S. Janes, D.D., to excite Auxiliaries and other friends to larger contributions to the Bible Society. By his efforts the Auxiliaries were to be encouraged and the finances of the Society improved.

Grants to distant fields complicated the problem of financing the Bible Society. Appeals as moving as the cry of a child lost in the darkness of night came from Asia, Africa and the islands of the Pacific. Of course the Managers in making appropriations to help the missionaries carefully examine the Society's average receipts of past years. This is the basis of the limit within which all appropriations must be brought. After it is fixed in deliberate council, the Board has to proceed as if the money were in hand, although at the beginning of every new year the Treasury be empty. Cautious business men who never relax their watch upon the mouth of the money bag were led, however, to take risks by appeals like the following copied from the records of 1838. Mr. Spaulding, Methodist Episcopal missionary in Brazil, thus begged for Scriptures: "Suppose one in twenty would receive the Bible, then two hundred and fifty thousand are now wanted — or one in fifty, then one hundred thousand — one in a hundred, then fifty thousand — or one in two hundred, then twenty-five thousand — or one in five hundred, then ten thousand — or even one in a thousand, then five thousand are now wanted. The country is open for their reception. The door may soon be closed, forever. Can the American Bible Society furnish us with what we want?" This appeal caused the Board at once (1839) to decide to print the Scriptures of the Portuguese version in New York.

From Madras came word that the American Mission Press had been enlarged, and to make its power felt by the

masses all was ready except the money. "My dear Brother," wrote Mr. Scudder, "we must go forward, and you must in connection with the British Bible Society come up to our help or our hands must hang down. Will you come to our help? I, with such helpers as I need, will go forth and distribute the books when prepared."

The agent in the Levant, Mr. Calhoun, wrote of demands for Scriptures from American missionaries in Greece, Syria and Persia. These he supplied by buying from the British and Foreign Bible Society, whose agent, happily, did not refuse him as the virgins of the empty lamps in the parable were refused. From Dr. Grant of the American Mission in Persia came a moving appeal for aid to print the Bible in Syriac. Syriac Scriptures were scarce at Julamerk. "Nestorian children," wrote Dr. Grant, "are taught to read with the book bottom side up or turned on either side as well as held in the perpendicular position so that five or six persons may read from a single book around which they sit in a circle." Such a picture of destitution coupled with youthful eagerness to read remains on the tablet of the mind.

When the appropriation to aid work of any kind is once made, it becomes an agreement which cannot be recalled without notice. Men engaged for the work cannot be dismissed at the close of a day, even though the Society's income dwindles. Hence applications for grants were received at the point of the bayonet when people at home reduced their donations to the Society.

In 1835 the Board found that the census in the United States showed more than five thousand blind. It promptly decided that so soon as funds should be specially contributed at least the entire New Testament must be printed in letters which the blind can read. To Dr. Samuel G. Howe of Boston, then engaged in experimenting to find a practical system of raised letters, was granted one thousand dollars and later further sums toward the expense of printing the New Testament in raised letters. The Massachusetts Bible Society contributed for this work one thousand dollars, and the New York Female Bible Society eight hundred dollars more. "What," said a blind woman to Dr. Howe, "do you think I can read the New Testament which you are printing?"

Then I can die in peace!" It was like a miracle of the Lord Jesus. The Board could not fail to take part in so blessed a work. And yet the agreement to begin this work was equivalent to a promise to carry it on. And so, year after year, many thousands of dollars have been expended by the Society in printing books for the blind.

Almost unconsciously, about the same time, the Board agreed to another permanent draft upon the Treasury. An application came from the American Sunday School Union for the terms on which it could be supplied with Scriptures, since it wished to cease printing Bibles. The Managers agreed cordially to put that Society on the same footing, as to prices, with Auxiliary Bible Societies; allowing it, moreover, six months credit. Later the Sunday School Union desired Testaments which it could sell at ten cents. They were furnished, although they cost the Society eleven and a half cents a piece. The arrangement meant a steady burden upon the finances of the Society, yet it was justified because the Sunday School Union distributed the books widely over the country.

The financing of the Society was complicated by the unexpected in 1836 and 1837. It then had to conduct work under the stress of a terrible financial panic. In 1836 the Board of Managers actually apologised to the public because of a small balance in the Treasury at the end of the year. It had promised to pay about forty thousand dollars to missions abroad, and part of the money was left in hand to be paid after correspondence. The change from fulness to emptiness of the Treasury came with the appalling suddenness of a tropical storm. In that year naturally a slight diminution of income was to be expected through the formation of the American and Foreign Bible Society. But besides this a crisis arose in commercial circles through the tariff and the removal of United States funds from the banks under President Jackson's financial policy. Stringency for money then began.

The year 1837 was an entire year of pecuniary embarrassment and suffering in every part of the country. Book sales were about five thousand dollars below the average in each of three next succeeding years. Collections of money for

the Bible Society were difficult and sometimes impossible. Auxiliaries in many cases had to take payment in farm produce for Scriptures or for annual subscriptions toward the Bible Society work. Such contributions often spoiled in store because there was no transportation to a market. In the West when money was paid over, the treasurer of a local Society could not remit it to New York without a very heavy discount. Consequently money which ought to be in New York remained in the treasuries of Auxiliary Societies. Money that was sent sometimes lost its value on the journey to New York. The Treasurer's report for 1839 showed a balance in hand of \$1,452.43, and frankly specified the elements of this balance to wit: Bills receivable not received, \$562.43; broken bank and counterfeit notes, \$142.50; Texas money not current, \$747.50; total, \$1,452.43.

As the time dragged along the stock of books in the depository was lower than for several years, but more Scriptures could not be printed because the receipts from sales had fallen off. The Board did not feel justified in borrowing money for printing, and was unwilling to plead importunately for money because of the suffering that blighted the whole nation. Like a noble ship driven by a hurricane, the Bible Society was thrust by each voracious wave nearer to a rocky coast. Money was not available to pay the appropriations for American Missions abroad. The Society was in debt to the mission in Ceylon, the missionaries having begun printing as soon as an appropriation was announced. In sheer desperation the Board considered dismissing the printers and binders in New York, and announcing to missionaries everywhere that it was impossible to furnish the promised money. Mr. Calhoun, foreseeing this, wrote from Turkey in 1838: "Your contributions have gladdened the hearts of the missionaries; will you now abandon them? If so my work will be short." Mr. Goodell at Constantinople wrote: "We cannot indulge for a moment the thought of the American Bible Society giving up its work in the Mediterranean regions. It would be unjust! The American Bible Society has been doing a great and good work here. If it holds on but three or four years longer it will complete the great things which it has undertaken, and then can retire

with honour and with the gratitude of half the world." The Board of Managers when obliged to hear such reproachful pleading felt like a culprit before his righteous judge.

Before the end of 1838, as if in answer to the prayers of his distracted servants the Master had come to lead them to their desired haven, there was a sudden calm. Donations from Auxiliary Societies kept coming in until a total of twenty-four thousand dollars was reached. Such a sum had not before been paid in one year by Auxiliary Societies. Mr. James Douglass of Cavors, Scotland, without solicitation was suddenly moved to send a draft for one thousand pounds sterling, as a donation to the Society. About the same time some one bought a part of the land in Pennsylvania left to the Society by Dr. Boudinot fifteen years before, and this unexpectedly brought in two thousand dollars. Other legacies paid in 1837 and 1838 brought eighteen thousand dollars more into the Treasury. The lean years were ended; the relief seemed to be due to a divine intervention; the very printing presses hummed out psalms of thanksgiving. The missionaries in Ceylon received their belated grant; Scudder and Winslow in India beamed with happiness on receiving five thousand dollars at once to print books for the poor Tamil villagers; Agent Calhoun had solid comfort to spare for Goodell and Schaufler, the translators; and Siam, Africa and the Sandwich Islands received their allotted portions with joy. As for the men burdened with the problem of finding the means for all these important labours, they thanked God and went on with new courage.

It may be of interest to note, just here, the amount of receipts of the Society during the first twenty-five years. The aggregate of these receipts was \$1,814,705. Almost half of this amount came from sales of books, and went to re-stock empty shelves. The donations of Auxiliary Societies during the twenty-five years amounted to \$469,284. Donations from churches, societies, individuals, including Bible Societies not Auxiliary amounted to \$391,475. Legacies received during the twenty-five years made a total of \$103,410. About \$24,000 were received from other sources such as rents, interest, etc. These totals made a very encouraging

showing, when we remember the two or three years of financial panic and real poverty in almost all parts of the country.

The problem of providing means for a work like that of the Society was an inheritance from the fathers. The people who called the Society into being had mostly passed away at the end of a quarter of a century, and so to many the Bible Society seemed a case of spontaneous generation for the maintenance of which no one outside of its membership had responsibility. Such careless aloofness was due to ignorance and not to ill-will. Financing the Society required the Board in the executive officers to keep close to the people so as to remove ignorance, scatter information, and so to draw the sons to feel toward the Society as their fathers did. The Society was a living thing; therefore, it could not remain limited to the measure of its first activities; it grew, and growth means larger supplies of the means of support. The development of the object for which the Society was formed was a sacred trust committed to the Society by the last generation that the Board might hand it down to its successors. The Bible Society, like a great fruit-bearing tree, needs not only earth and sunlight and space to grow, but water and suitable nourishment in order to rejoice the people with abundant fruit. To provide these is a duty that falls upon the shoulders of each successive generation of our people, and to them, if they but appreciate it, such a duty will prove a veritable mantle of Elijah.

At the end of the first twenty-five years of its existence the Bible Society represented the definite purpose of a solid and influential part of the American people. It had a right to assume that all the people can be interested in learning its work, and can learn that it properly depends upon the people all over the land for the support of enterprises placed in its hands by the providence of God. When there is questioning, then, why the American Bible Society should stand at the door pleading for money, the answer is that the Board and its officers are bound to make these requests. This is not like some visionary scheme for drawing light and heat without labour or expense from coal as it lies in the mine. It

is a skilfully directed missionary enterprise, which, in the providence of God, like all sane enterprises of His church, had direct and active relation to the whole progress of the race.

CHAPTER XXI

THE GAINS OF TWENTY-FIVE YEARS

ON the 13th day of May, 1841, the American Bible Society met at the Society's house in New York at nine o'clock A. M., and after the routine business was transacted, at half past nine a procession was formed, consisting of officers, managers, guests, members, delegates, clergymen and others, which moved to the Tabernacle on Broadway. At ten o'clock the chair was taken by the President supported by six Vice-Presidents, and the meeting was opened by Rev. Dr. Milnor reading part of the 119th Psalm.

President John Cotton Smith delivered an address, emphasising the promise for the future found in the experiences of the past. Secretary Brigham then read a report of the operations of the twenty-fifth year. The issues were 150,202 volumes, making the aggregate issues of the Society in twenty-five years 2,795,698 volumes. The receipts from all sources amounted to \$118,860.41; the aggregate receipts for twenty-five years being \$947,384.06. The Scriptures had been circulated in about fifty languages and especially among the poor who would not otherwise have received the gospel.

The report of this meeting adds, "As usual the audience was immense and attentive, evincing unabated attachment to the circulation of the Bible." A part of this interest came from a dramatic incident. The Rev. Hiram Bingham, missionary of the American Board in the Sandwich Islands, and translator of the Bible, was called upon for an address. He brought forward and formally presented to the Society a copy of the Bible in Hawaiian, the result of fifteen years' labour which he said had been made available to the people by financial aid from the American Bible Society. A thrill ran through the audience like that which moved the multi-

tude when Jesus Christ gave hearing and speech to the dumb. People looked their satisfaction into each other's eyes.

Mr. Bingham made a telling point in his address when he said that he had just learned that the Society had appropriated fifty thousand dollars to be given for Bible work among heathen abroad during the current year. "I cannot conceal my grief," he said. "If I were to express my feeling and that of my associates I would say to the Board of Managers, 'Take thy bill quickly and write five hundred thousand.' Would not this enlightened and Christian assembly approve the amendment? Just think of it; fifty thousand dollars for the whole pagan world!" The passionate entreaty was not lost upon the audience, although no action upon it could be hastily taken. During years they had given and had prayed that their gifts might advance the kingdom. The gifts and the prayers had been accepted and used by God as they desired! In Hawaii a newly Christianised nation was the result! Such an appeal emphasised as nothing else could the increased opportunity for service which marked these twenty-five years. Men went from that meeting convinced of the great possibilities which God has placed before the Society, and in it before all Christians.

One point of difference in the position of the Society in 1841 compared with its uncertain beginnings in 1816 is shown in its stable administration. The outstanding feature of its administration was its dependence upon the Auxiliary Bible Societies. Many of them represented mere good intentions without strength to execute; and the list of Auxiliary Societies had been in great measure cleared of the weaklings. Many dormant Auxiliaries had been revived, sometimes with a more simple organisation. All of the Auxiliaries were knit more firmly together through their union with the American Bible Society, and all knew that the plan of this combined action was a plan that would work. Aspirations like that for the General Supply or for work in foreign fields would have vanished like air-castles of other types had these Societies not been bound together by means of a national Society.

Another salient point of difference between the Society in 1841 and the Society in 1816 was its comprehension of its

home field. The fact that distribution at home was a vital necessity, had become elucidated and fully understood. In 1816 the great work before the Society was to print Bibles. It is a great thing to print many Bibles, but in 1841 it had become a commonplace axiom that though the number printed be enough to bury the Bible House, the books would do no good unless carried forth to the needy. The Society had learned in some degree that people may eat at the same table, find shelter under the same roof, and yet be miles apart in their spiritual sympathies. It now included in its fields points in Europe, Asia, and Africa, but it appreciated the wrong which would be involved in thinking the needs of Turkey more urgent than those of Tennessee.

Its field at home had many pressing problems, the most grave of which was that after all the lavish supply there were still in these United States people handicapped by ignorance of the Bible. How could any one live without the Bible for one year? Members of the Board would almost as soon give up life as give up the Bible. The golden rule of a Bible Society is to do to others, even at home, as it would be done by. Some paragraphs in the report of May, 1841, showed both the need and the helpless desires of destitute people to find the Bible. One agent in the mountains of Kentucky said that hundreds and thousands of women in that state are anxious to get the Bible, praying God to let them have one, who never had and never would have so much as fifty cents of their own. One of these women said she loved the Bible; she had seen but one in five years, and that belonged to a friend living seven miles away. She would buy a Bible but she had no money. The agent gave her one. Tears came to her eyes as she said, "It is the most precious present I have ever received. Now instead of visiting on Sunday I can stay with my Bible and be happy." Another agent in southeastern Georgia told of a house which he reached by a log path; that is, a line of trees so felled that one touches the other, bridging a great swamp. In three families which the agent visited at the other end of this primitive path, but one person could read; but when that one person was given a Bible, the three families established the custom of meeting together every night and the

one read aloud to them, stooping over the fire of pine knots which gave them light. The Society had a right to insist that "demand for the Bible among the destitute proves that God both prepares their hearts to receive it, and calls upon us to circulate it more extensively."

In the early years of the Society some warm-hearted Christians feared the effect of giving to ignorant people Bibles without notes. This fear was of the same quality as that of a grandmother who protests on seeing a grandchild fed meat for the first time. But the dread of Bibles without notes slowly passed away. As President Mark Hopkins strongly said in an address at the Anniversary in 1840 (which we cannot give in full), none should say there is harm in giving ignorant people the Bible without notes. The sun requires no artificial medium by which to transmit its light. The free air of heaven needs no addendum of human perfumes to make it healthful. No one hesitates to let his child see the works of God in the sky or in the rocks fearing lest the child's simple mind be disturbed by the controversies of geologists and astronomers. The child's emotions of beauty and sublimity are called forth by seeing the grandeurs of nature. So with the Bible.

The Biblical scientist may dig down through the strata of truth and adopt what pleases him; "but let the child and the unlettered feel the beauty and sublimity and moral power of the precepts and facts of revelation which God has made to stand out as great rocky mountains. Love of truth helps one to comprehend truth." And so it is lawful to place the light of truth in the benighted cottage; to give durable riches to the poor; to give the oil of joy to widow and orphan; to give the soldier, the sailor, and the immigrant an invaluable directory. The Society had freely added all these to the privileges of its home field in twenty-five years of experience.

The Society's serious work in the foreign field was entirely the development of a decade, and that field in 1841 was no longer a vague expanse of unknown and unclassified paganism. The American foreign missionary societies since the organisation of the Bible Society had sent men to spread the gospel in many foreign lands. As soon as these mission-

aries realised the need of Bibles they cried aloud to the American Bible Society for help, so that by the end of the twenty-fifth year the work of the Society was linked to that of missions in Asia, Africa, and Oceania besides those in America and in Europe. Hiram Bingham said truly, in speaking of the Bible Society at the anniversary, that "the Bible cause every year assumes new importance from the indispensable aid which it furnishes the advancing cause of Christian missions." It seemed almost as if the whole question of a speedy evangelisation of the world might depend upon the will of contributors to Bible Societies.

Another point of gain in the equipment of the Society in twenty-five years was its increased command of languages. In 1817 the Board had already arranged to purchase French and German Scriptures, and expressed the hope that some time to these it might add Scriptures in Spanish and Portuguese. By the end of 1841 the Society had printed or aided in printing Bibles, Testaments or portions in five languages of the American Indians, seven European languages, five languages of Asiatic Turkey, seven languages of India, besides Hawaiian, Chinese, and the Grebo language of West Africa. Moreover, in carrying on its work, it had found it necessary to purchase Scriptures in twenty other languages.

This rapid gain sprang from the entreaty of missionaries for aid not only in printing but also in translating the Scriptures. The American Board in those days was the largest of the foreign missionary societies, and consequently the larger part of these requests came from its missions. Under its charter that Society was obliged to print Bibles for its different fields when necessary. In its first twenty years it had printed the Scriptures in various alien languages. In September, 1839, however, Rev. Dr. Anderson, Secretary of the A. B. C. F. M., wrote Secretary Brigham that appropriations had been made to its missionary stations absorbing all its probable income; but that it had not appropriated one dollar for printing Scriptures, leaving this entirely to the American Bible Society.

The printing of Bibles for missions brought the Society an important advantage in close personal relations with the

missionaries who knew their fields most thoroughly. They must have been men of strong initiative and endurance who in those days could venture to translate the Bible. Some of the names of the early missionaries of the American Board have been treasured in Bible Society records as well as in those of the missionary Society. We have room only to mention a few who were busy with Bible translation at that time: J. B. Adger, William Goodell, W. G. Schauffler, H. G. O. Dwight, and Elias Riggs, in Turkey; Hiram Bingham in the Sandwich Islands, and E. C. Bridgman in China; and among missionaries working in the United States, S. Riggs, Williamson, besides Dencke, whose was the version in the Delaware language first undertaken by the Society. These men put into the hands of the Bible Society a God-given power, for it takes several years to fit out one missionary in a single language, but in one year a Bible Society can make thousands of Bibles in many languages which when ready can be set in places reached by no living missionary.

A curious illustration of the importance of this power was seen in Bombay, India, when as a by-product of the Society's edition of the Scriptures in Marathi, Israel was enlightened. Numbers of Jews living in Bombay had forgotten Hebrew and had almost lost the principles of their religion. But they eagerly took up the study of the Old Testament in Marathi which was a revelation to them, and led to important reforms. So in this blessed work the very languages come bowing the neck to receive the yoke of the Son of God, lending themselves to the sower of the Word.

From all this it becomes clear that the Society had now reached maturity. Its bones were hardened, its muscles toughened, and its eyes trained accurately to observe. Much preparation is required to turn the recruit into a soldier; seasoned, cool and unflinching. The Society had found that a means used of God for securing his servants from unfruitful effort is often a plain blocking of the way. As Burke says, "Our antagonist is our helper." The fact is that men pray for quiet success too much. They would not seek the quiet that belongs to stagnation. Any life, to be tolerable, must have aspirations which spring from dis-

content with current conditions; leading perhaps to strife, but certainly to struggle. The Board of Managers probably much desired a plain and easy path, but looking back upon its course during these years, it saw that the progress gained could not have been gained by any who sit at ease in Zion.

The death list in the records of the Bible Society during twenty-five years includes three Presidents, twenty-three vice-Presidents, and seventeen members of the Board of Managers. As President John Cotton Smith said: "The virtues of the men who founded the American Bible Society are to be revered and emulated, but the places once occupied by those deceased associates in active duty have been successively filled by men capable and qualified for these onerous and responsible offices." The men now in charge of the affairs of the Society found themselves trusted by the people not alone because of the great men who had gone but because of their own good service, just as the soldier is rewarded on the battle-field; not for the rank which he holds but for what he has done.

A precious gain of the Society in its first quarter century was a larger appreciation of the power of the Bible to change men. We may not understand this power, but we can feel it and see it, just as we can live and grow without understanding how food is changed into blood, muscle and bone. Where the Bible is not read corrupt forms of religion prevail. It was the privilege of the Society in these years to see nations definitely influenced by the Bible in South America, in Turkey, and in the Sandwich Islands, besides noting its influence in different parts of the United States. In Latin America, whether in Mexico, West Indies or the different countries of South America, cases were repeatedly observed where the lives of men were lifted to a high plane through Bible study; and many were prepared for receiving instructions of the missionaries soon to establish themselves in those regions. In Greece twenty thousand copies of the New Testament had been scattered among the schools and the homes of the common people. This sowing was somewhat like that of the parable; much of the seed seemed wasted, and yet, there too, the seed which fell on good ground repaid all the expense and all the labour.

The Bible points out germicides which arrest moral and spiritual decay. No medical man or professor of bacteriology is as positively sure as this book in the indication of antiseptics that prevent blood-poisoning.

In Turkey before 1841 twenty-five American missionaries with their wives had established themselves in ten widely separated stations in different parts of the empire. Each one of these stations was a distributing centre for Scriptures furnished by the Bible Society. The stations nearest the coast were built upon foundations laid by Mr. Benjamin Barker, Agent of the British and Foreign Bible Society; but after 1836 they were supplied by the American Bible Society, some with books printed in Turkey on the mission press at its expense, some with Scriptures bought from the Agent of the British Society. By the close linking of the Society with the missions these Scriptures were distributed with a discretion and thoroughness which no single agent of any Bible Society could exercise; and the result, precious fruit of larger grants of the American Bible Society, was a general clearing of the religious ideas of Armenians and Greeks. Unsound thoughts leave the mind in the presence of the word of God as silt leaves the turbid stream, sinking to the bottom where it belongs, when exposed to the light and air of heaven.

A lesson of these experiences is that the Bible glorifies God. The Book was planted as an essential in the first American colonies; it moved men to make so rare a treasure known to the destitute; it thus assured in the midst of the nation a will to serve the purposes of God, and became fundamental in both Bible Society and missionary Society. Thoughtful men regarding the story of the first quarter of a century of the Bible Society were startled by evidence, withal, that God's hand directed its course. This guidance was seen in the time at which the organisation took place, just as immigration commenced to assume importance and as the vast territories of "Louisiana" received from Napoleon had begun to attract settlers. It was seen in the responsibility brought upon the Society for providing French, Spanish and German Scriptures to be used in the United States; it was seen again in the attention to needs in South

America forced by a logic like that of Joseph Hughes: if we can give Bibles to the aliens in the United States, why not to those using the same languages elsewhere? It was seen in the simultaneous invention by several Auxiliary Bible Societies of the plan of systematic supply of all destitute families in their local fields within two years' time, which plan men dared apply to the whole United States; and it was seen again in the echo from American missions abroad of the reports of this General Supply at home, that led to the momentous decision to supply all American foreign missionaries, so making the American Society a world Bible Society.

Thus the Board of Managers had seen a vision of God's hand beckoning and had heard His voice calling to the action for which He Himself had raised it up. Nothing had remained for them to do but to throw energy and persistence into their work, with thanksgiving for the privilege of a share in the divine purpose to establish His kingdom; and with every servant through whom from the beginning the kingdom has been in any way advanced, each member of the Board and every Secretary was moved to the utterance of the old song: "The Lord has triumphed gloriously, praise ye the Lord!"

FOURTH PERIOD 1841-1861

CHAPTER XXII

AMONG DESTITUTE AMERICANS

A most commonplace axiom declares acts to be permanent in their results. On the other hand any great enterprise in these days has some date which men call its beginning, although the true beginning is not commonly sought. The American Bible Society came into existence in 1816; before that, however, the idea from which it sprang was rooted in many lands. Europe, with its turmoil of clashing religious and political systems; the Roman Empire, with its iron rigidity of organisation; the Jewish Commonwealth, with its glory and its shame, all nourished some roots of this great idea. The idea which took form in America in 1816 did not then have its beginning. Paul has planted, Apollos has watered, and the increase has followed in time from principles of uplift long unnoted.

Small events described in the first twenty-five years covered by this story have somehow become knit together in a complicated pattern. Since the story hereafter deals more clearly with results than with mere hopes and plans, mystery gives place to certainty that a Society "whose beginnings are eternal" does not end when men connected with it end their active life. An empire built upon force of arms begins with a man skilled in arms and bold in self-assertion, and it ends when his successors let it fall. The enterprise of the Bible Society abides because it plants in the minds of sincere Bible lovers, God's truth. Some of these will hand the Word down to children's children, and some will pass it on to neighbours who bequeath it to their children's children. The result is an ever widening circle whose centre is the truth which makes men free. An end to this extension cannot be imagined, any more than one can imagine the end of rare and beautiful flowers seen in Japan

or China or South America, and brought to our gardens. No one discusses whether seed or flower came first, and no one dreams of an end to the species, once established in the soil.

The permanence of the plant once established was not necessarily prominent in the minds of the Board as it faced the question, How can the work of the Society advance in this country with the growth of population? The first step to finding the destitute Americans in the home field was appreciation, at last, of its immensity. The strongest Auxiliary Bible Societies were all within three hundred miles of New York City; but by painful experience the Board had learned in 1841 that its greatest problems lay beyond a circle three hundred miles from New York. Sitting in New York the Board heard appeals from the people and from its Agents; some were five hundred miles away, some eight hundred, some twelve hundred, and some almost three thousand miles away, yet within the limits of the United States. The efficiency of plans to increase the circulation of the Bible at such distances rested upon the hearts of members of the Board as constantly as the need to make money hangs about the neck of one who has planned to acquire quickly a million dollars. And the urgency of these appeals pressed upon the Managers of the Bible Society because without the Bible men, women and children of the frontier districts would become hardened through following their own hot desires as the earth is hardened by the sun in a weary land where no water is.

In this desperate condition were the people among whom Agent Simpson of Kentucky worked in the late forties and of whom he wrote. "They are often as careless and indifferent about spiritual things as the wild beasts in their own mountains. No minister has ever had access to them, and around them no moral restraints are ever thrown." Yet these were full-blooded descendants of the early colonists. The greatness of its task was forced upon the attention of the Board by such reports as that one-fourth of the families of Kentucky had no Bible; in several election districts of Maryland the same ratio of destitution was found; in Potter County, Pennsylvania, which had been supplied five years be-

fore, fully one-fourth of the families in the increased population were destitute. The need to save our own people from dry rot, and the sense that it was for their sake, perhaps, that the Bible Society had "come to the kingdom," pressed ceaselessly upon conscience. The members of the Board, the Secretaries, the Agents, the Auxiliaries, the explorers whom the Auxiliaries employed, their officers, and the many branch Societies might have been found, therefore, in the twenty years before the Civil War breathlessly working together for the one object of the Bible Society — an instrument of uplift divinely supplied with pervasive power.

By this time the American Bible Society had some thousands of Life Members and a very considerable number of Life Directors. To these friends the Board looked for aid. Life Members and Life Directors scattered over the whole breadth of the country might distribute many Bibles. The Board, therefore, decided in 1841 to let every Life Member participate in Bible distribution by receiving without charge one dollar's worth of Bibles or Testaments in each year. The same cheap books to a larger value would be given, on request, to each of the Life Directors. In the first year after this decision about eleven hundred dollars' worth of Bibles and Testaments were distributed among the poor by Life Members and Life Directors. Later it became necessary once or twice for the Board to call attention to the purpose of enabling Life Members and Life Directors to be agents of Bible distribution, for which this annuity of books was allowed; but the purpose has been, to a large degree, carried out, many and many worthy poor having received, through Life Directors and Life Members, Scriptures which they otherwise could not have obtained. The system was as simple as the distribution of water from an irrigating canal over a wide expanse of country by means of little channels opened when needed by individual farmers.

Another method of widely distributing Scriptures which suggested itself to the Board of Managers was enlistment of the good offices of pastors. It seemed reasonable that the destitute should be supplied with Scriptures by their nearest neighbours, and the Board sent out circulars urging pastors

of churches to help the local Auxiliary Societies to reach needs in their own fields. No agency could equal churches interested in the work and co-operating with the Society. The pastor is one individual in a church, but by his leadership the people are impelled to win others. It was this great influence which the Board sought to gain and did gain in the sparsely settled districts. As the churches became larger and the cares of the clergy more complicated, it came to pass in many instances, however, that pastors replied, when asked to act as distributors and collectors for the Bible Society, that with the duties of their charges and the supervision of the many charities of the day they were taxed to the full extent of their physical powers. When asked, at least to induce members of their churches to lend a hand in Bible distribution, many replied that laymen are so pressed with the legitimate engagements of business as to have little time to make personal distribution of Scriptures. The country was growing up; its people were fully occupied. The Board was forced to rely chiefly upon Auxiliary Societies for exploring the needy fastnesses of the West.

The Board at its station in New York regarded Auxiliary Bible Societies five hundred, a thousand, or fifteen hundred miles away as the natural outlet for the stream of Bibles and Testaments continually issuing from the Bible House. Many days' journey from that Managers' Room, where reigned supreme the one desire to build up character in the nation, somebody must seek out those careless about character. Auxiliary Societies on the ground could most wisely choose and direct explorers and Bible distributors. So it came about that the Board urged the six hundred or more Auxiliary Societies beyond the Alleghanies to strengthen their organisations, securing the co-operation of every church and every individual.

The Auxiliaries of the Eastern States were caring for their own fields. The New York Bible Society was supplying the destitute in New York City and the immigrants as they landed after the tedious passage across the ocean. Through work among the merchant ships in the harbour, the New York Society and also the Philadelphia Society found means of getting Bibles into Spain. This in the

fifties was an impossible feat if directly attempted. Spanish sailors in New York harbour, however, supplied with the Book which to them was a curiosity were careful enough to see that no custom house or police devices in their own land touched their own private property. The Massachusetts Bible Society, the New Hampshire Bible Society, the Vermont Bible Society, comparatively near at hand, were all busy with the distribution in their own states. The Pennsylvania Bible Society in the three years, 1841 to 1844, distributed one hundred and fifty-three thousand volumes in its own field. It built a commodious Bible House in Philadelphia but even this expense did not lead it to diminish the donation of some five thousand dollars which each year it attempted to place at the disposal of the national Society. The Virginia Bible Society, fully awake to the ignorance which was threatening the mountain regions of that state, effectively worked for Bible distribution, placing two or three thousand volumes each year in the most needy districts. But it was beyond the five hundred mile limit that the Board of Managers most felt its dependence upon Auxiliaries as channels of distribution.

Types of the distant but active societies linking remote populations with the warm sympathy centred in New York are worthy of notice. One was the Nashville Bible Society, of which General Andrew Jackson had been the first vice-President. This Society was the source of supply of all destitute families in Middle Tennessee in 1829, and twenty-five years later was busily distributing Scriptures not only in its own, but in many neighbouring counties. Another efficient Society was the Charleston Auxiliary in South Carolina which paid a part of the salary of the Agent sent by the Board to supervise Bible distribution in that state, and which showed marked activity until the Civil War cut off, for a time, communication between the New York Bible House and the Southern States. One of the last acts of the Charleston Auxiliary before the outbreak of the Civil War was in 1860 to send a donation of one thousand dollars to the American Bible Society while at the same time distributing 800 volumes of Scripture among the troops who were shortly to begin the attack upon Fort Sumter. An-

other of these more distant Bible Societies was the Alabama Bible Society which in 1852 built a serviceable Bible House stocked with Scriptures for the surrounding ten or fifteen counties. A thousand miles or so from New York was the New Orleans Bible Society. Here the American Bible Society kept a stock of about \$5,000 worth of Scriptures in various languages for distribution among interior towns, and, during the Mexican War, in Texas and in Mexico. After the Mexican War the New Orleans Bible Society bought the whole stock of books belonging to the American Bible Society in that city and shortly took part in the organisation of the Southwestern Bible Society at New Orleans in which it was merged and which built a Bible House in New Orleans from which Bible workers throughout the Southwest could obtain supplies.

In 1857 the Southwestern Bible Society reported that during the six years since its organisation it had sent 42,000 volumes of Scripture into Louisiana and Southern Mississippi, and had explored territories which up to this moment had never been systematically examined. Equally important, but not quite so far away, was the St. Louis Bible Society whose efficiency was shown in the year of financial panic, 1847, by its visitation of ten thousand families in Missouri, of whom only three hundred destitute of the Bible refused to be supplied. Still within a circle of one thousand miles from New York, the officers of the Auxiliaries in Illinois took up enthusiastically the plan of establishing branch Societies in every township. In 1855 there were in that state six hundred and twenty-five Auxiliary Bible Societies and branches. In 1857 there were a thousand so well organised that there were fully one thousand local depositories in the state. At the outbreak of the Civil War in 1861, Illinois had one thousand two hundred and twenty-five Bible Societies which had issued fifty-five thousand volumes during the year; fifteen hundred ministers co-operating heartily in the distribution and forming a part of an effective army of ten thousand unpaid volunteers engaged in Bible distribution in the state.

Separated from New York by the whole breadth of the Continent, in 1850 an Auxiliary Bible Society was organised

in San Francisco by the Rev. F. Buel, whom the Board had sent in August in 1849, by way of the Panama railroad, post haste to furnish Bibles for that wonderful region of gold which passed through no territorial childhood, but almost as soon as Commodore Sloat and Colonel Fremont had taken possession sprang into notice a full grown and amply populated country demanding admission as a state. Almost with its first introduction to the people of the Eastern States, Christian workers hurried to this wonderful new country. Churches were built and to the infinite satisfaction of the Board of Managers of the Bible Society, in settlements where no preacher had yet appeared, Bible depositories had been opened, stocked with Scriptures in almost all the languages of Babel. Two thousand miles west of New York was another distributing centre among the Mormons in Utah. At first Bible distribution was approved and the Mormons themselves organised little local Bible Societies; but in 1858 there is a record of the unhappy ending of the work so pleasantly commenced. In that year the Mormons expelled from Utah territory the Bible Society Agents.

Of course there were some idle and inefficient Societies which could not be moved by any high tension motors in New York, but in general the zeal and the efficiency of these distant Auxiliary Societies counted for much in solving the problems of the Board.

The various methods devised by the Board for the supply of the United States form a complicated whole sometimes described summarily as "machinery." But in Bible distribution on such a scale no system of mere machinery can achieve results. In this case action must be thoughtful and sympathetic or the object will not be attained for which the great Master of all work thrusts forth His labourers. As already mentioned, the Board employed superintending and advisory agents, especially in fields where the duty of seeking and supplying the destitute was neglected or imperfectly performed. Each Agent had under his supervision from forty to fifty counties, in each of which, theoretically, an Auxiliary Bible Society was constantly in action. In the districts of the West and Southwest, far from New York, it was found that Auxiliaries could do little unless

occasionally visited by an Agent to advise and to strengthen their purpose of looking up and supplying the destitute. An illustration of the influence of the Agents marks a stage of progress in New Jersey. In 1848 there were in that state forty-one Auxiliary Bible Societies. Twenty-three of these were absolutely torpid. An Agent was appointed by the Board to re-animate these local Bible Societies. After five years, returns from New Jersey showed that there was hardly a single inactive Society in the state. But the reports of the national Society do not show the whole result of such agencies, for a number of strong state Societies appointed and supported Agents of their own to advise and encourage the county Auxiliaries.

In 1842 the number of Agents employed by the American Bible Society was fifteen. The number was gradually increased until after four or five years, between thirty and forty Agents were in the service all the time. These Agents were carefully selected for the work, since, like St. Paul, they must count physical obstacles as naught. In a newly settled region the Bible Agent's condition resembles that of the settlers whose log huts he visits. His work is of the same type as that of men newly occupying wild land. It is the work of taking out the tangled undergrowth, felling trees, dragging together logs, chopping up branches, and finally ploughing and harrowing the soil that it may be seeded down. Of a typical Agent it is recorded that "he sought to organise a Bible Society Auxiliary in every congregation." This was the Rev. Thomas Stringfield, of Tennessee and Alabama, who afterwards became editor, the first editor in fact of the *Southwestern Christian Advocate*, now the *Christian Advocate* published at Nashville, Tennessee, being the organ of the Methodist Episcopal Church South. Our space will not allow us to characterise in details the members of this noble body of Christian workers.

Nothing was ever achieved without enthusiasm, and therefore Agents must feel that they are called to the work, and are doing that for which God has sent them. They were chosen for spiritual qualities as well as for those more obviously needed which imply strength of body and of mind; and it has been the experience of the Society from the be-

ginning that to be personally engaged in taking the Bible to those who do not know or do not want it is a means of spiritual growth which is not to be surpassed.

Sometimes the work of taking Bibles into the wilderness was costly on account of the sparseness of the population. Rev. J. A. Baughman, Agent in Michigan, some ten years after the territory had become a state, reported that the distance he travelled during the year was 2,723 miles, but the number of books which he put into circulation was only three thousand five hundred volumes. An Agent in one of the Southern States gives in his report a glimpse of other cares in this kind of life: "I have been separated from my family in special cases eight or ten weeks at a time, suffering many inconveniences, several times being upset in stages, more than once barely escaping drowning on the coast, preaching usually three times on Sunday besides addressing Conventions and Auxiliary Societies almost every day during the week. All these things combine to make the year one of toil and sacrifice; but I do not regret it." Rev. J. J. Simpson, an Agent partly supported by the Lexington and Vicinity, Kentucky, Bible Society had for the goal of his efforts a visit to every family in his district that could be reached on horseback or on foot. One adventure in seeking out the houses of settlers hidden away in the woods, included missing the road in the dark and finding himself in a ravine from which there was no visible exit. Providentially, at this crisis, out of the darkness, two rough looking but kind-hearted farmers came to his relief. The records of this class of labour also include tragedies. The Rev. H. J. Durbin, one of these Agents, while riding through a forest in a storm was killed by a heavy branch torn from a tree by the gale. Rev. Richard Bond, an experienced and efficient Agent in Missouri, was killed by the accidental discharge of a carbine brought home as a trophy from Mexico by one of the volunteers. In Indiana, Agent Mayhew was drowned in fording a river. While Agent Hatcher of Tennessee was absent from home on a Bible tour in 1850, his house, library and papers were burned. The shock of the home-coming can be imagined!

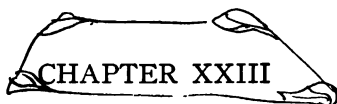
The expense of maintaining agents among the Auxiliary

Societies was a subject of constant anxiety to the Board. The average annual cost to the Society of an Agent was something like one thousand dollars; but no new discussion of the question disclosed means of avoiding the expense. It could not be a wise economy to save the cost of Agents and let Auxiliary Societies give up the struggle and die. The newly settled regions in the West must be supplied at all costs; and after the year 1848 the Board deliberately decided to treat distant western territories as the British and Foreign Bible Society treated countries in Europe and Asia where Scriptures were not easily put in circulation. Besides the Agents, Colporteurs were employed wherever Auxiliaries were feeble, and in districts where no Auxiliary had been formed, to act as explorers to unearth and supply families that were carelessly living without the Bible.

Under the influence of the Agents the number of Auxiliary Societies and especially of local branches of the county Societies increased. In 1860 there were between four thousand and five thousand local Bible Societies, counting the branches and village committees. This means that as many as one hundred thousand people were engaged in a cordial and self-sacrificing effort to place God's word in every part of the domestic field in co-operation with the Society.

The question has often been raised, whether Bible distribution on such terms is worth while. One has only to call to mind that it plants in every district of the home land a single idea new to many, but which is instantly adopted by some after studying the Bible. This idea, foreign to those who have not the Bible reading habit, is the need of every man to abide in obedient dependence on God. The work of the Board of Managers in New York was like the labour of Sisyphus, for the peculiarity of Bible distribution in a growing nation is that it is never completed. Nevertheless men are so closely in contact with each other that of necessity they bear one another's burdens and, to some degree, they share one another's gains and advantages. An atom is added to the common stock by each man who lives worthily. He passes away when his work is done, but his good deeds live in some degree among those who follow. The scatter-

ing of the word of God among the settlers on the frontier thus prepared a future for many a district now fully occupied, and so is to be reckoned a noteworthy factor in the development of the nation.



CHAPTER XXIII

OTHER DESTITUTE AMERICANS

ONE peculiarity of any missionary society's relation to its enterprises is that feeble and helpless people can shape its use of the apparatus in hand as effectively as though having authority to command. The more helpless such people, the more clearly relief is due. The last chapter dealt with methods of Bible distribution developed under pressure of a general prior claim of the home field upon the Society. From beyond the accustomed range of the home field thousands of people now newly came into view who caused enormous increase in the responsibilities of the Board, until it almost attained the standing of a foster father to orphans. The events which brought forward these creators of new responsibilities were the Mexican War and a period of unrest in Europe.

In 1846, thirty years of peace was broken by war with Mexico. Like the most of such conflicts, this war was the explosion of fiery elements that had smouldered, out of sight, during years. Americans had settled in Texas before 1830 in considerable numbers. In 1836, after seeking in vain from the Mexican government some amelioration of its arbitrary rule over the American settlers, the Texans declared independence, and were recognised as an independent republic by the United States, and later by the most of the European governments. Proposals to admit Texas to the United States were opposed throughout the North because, if granted, the large territory added would favour slavery, and the weight in Congress would be increased of those with whom the North was in ceaseless controversy. Moreover, Mexico, framing a species of "Monroe Doctrine" for herself, had declared that if Texas were annexed by the United States, that act would mean war.

In 1845 President Polk, supported by the Secretary of State, John C. Calhoun, and the southern delegations in Congress, considered it wise to grant the request of the republic of Texas, refused during several years, for annexation to the United States, and Congress by joint resolution voted the annexation. Mexico at once broke off relations with the United States, and, a detachment of the United States Army being in Texas at this time, its troops in April, 1846, attacked this little force under General Taylor near the Rio Grande. Congress immediately voted war measures, and during the next two years the United States Army was fighting, while, American fashion, hurriedly preparing to fight. About a dozen serious battles took place; in September, 1847, the city of Mexico was captured, and on February 2, 1848, the conquerors dictated the terms of peace. The acquisition by the United States of lands about equal in area to the thirteen original states of the Union was one great result of the Mexican War. For this conquered land fifteen million dollars were paid under the Treaty of peace. The home field of the Bible Society was thus increased by a region which, roughly speaking, corresponds with the states of California, Utah, New Mexico, Arizona, and a part of Colorado.

The outbreak of war brought new demands upon the Bible Society. Calls from Texas for Scriptures and the establishment of Auxiliary Bible Societies there had already brought the Society into cordial relations with the people of that little-known province of Mexico. The men of the United States army were supplied with Bibles and Testaments, and the advance of the army into Mexico opened access to the Spanish speaking people of Mexico. Scriptures were issued for troops as they marched from home by the Cincinnati Young Men's Bible Society, by the New Orleans Bible Society, by chaplains at Vicksburg, Mississippi, to the officers of the army and to the troops sent west to occupy California; a thousand volumes were sent to the Texas Auxiliary Bible Societies, and the local Auxiliaries in New York, Boston, Pittsburg and Charleston, South Carolina, were energetic in supplying troops passing through these cities. So it came to pass that a large proportion of

the soldiers going to Mexico took with them Scriptures issued by the Society.

The opportunity to reach Mexicans also was seriously taken in hand by the Board in 1847, when it decided to send as its Agent to Mexico the Rev. W. R. Norris, formerly a missionary in Buenos Aires, who had learned the Spanish language and had proved himself thoroughly efficient. Equipped with some thousands of Bibles and Testaments in English, Spanish, French and German, Mr. Norris reached the United States army in Vera Cruz toward the end of the year. His power for meeting the difficulties of his rather perplexing mission lay in his thorough belief in the old saying that "one man with God is in the majority." This agency was successful at least in placing the Bible in the hands of many Mexicans who read it carefully and were thus prepared to give a cordial reception to American missionaries in after years.

During this period questions reared themselves unexpectedly, sometimes north and sometimes south of the line, out of the institution of slavery. Like a wild grass in a lawn, that sends out roots underground to invade choice flower beds, each fragment of root endowed with persistence of life that seems to defy eradication, the institution showed itself on every side. The Mexican War was probably inevitable; but its outbreak at the time might be laid to the eagerness of slave-holders to insure their influence in Congress. In hope of calming the controversy over the proposal to annex Texas, the American Government just at this time secured from Great Britain a treaty acknowledging the rights of the United States over the territory of "Oregon," later carved into the states of Oregon, Washington and Nevada. This gain it was hoped would, by balancing the addition of Texas to the South, satisfy the North. The addition of so immense a territory to the home field was to the Bible Society a discovery of great communities who are famine stricken, and therefore compel attention and succour. These great Spanish speaking populations and Indian populations were generally ignorant of what makes men worth while, ensures a tranquil life, and is the basis of mere business prosperity. Thus the backward Mexicans

and the Indians, as well as the settlers in all the new territories, unseen and unknown to the Board at New York, unwittingly compelled it to supply with Scriptures masses of people not before included in the plans for the domestic field.

Meanwhile the two sections of the country were steadily drifting apart. An antagonism grew up akin to those class antagonisms where each body in the social order considers its vested rights to be unjustly attacked. In the North Southerners were regarded as devoid of elementary moral sense, while in the South the people dreaded any extension of the notions of the "Yankees" as they dreaded Northern frosts which untimely destroyed their crops.

The central figure in this fateful antagonism was a man or woman who had no rights, so that social and political authorities were free from obligation to humanize the master of slaves when his conduct seemed other than humane. The life of the slave, at its best, left little room for aspiration and development. The field hands, especially, divided their life into three unequal portions: toiling in the fields, eating, and sleeping. Few of the slaves could read. Many of their masters were unwilling to let them learn to read because a slave rebellion was the Southern planter's bogey. Among the house servants, in some cases, a few were permitted by the master or mistress to take lessons in reading from the warm-hearted children of the manor. The great body of the slaves of the plantations, however, were looked upon by people of the New England States as groaning by reason of bondage, like Israel in Egypt.

Many good people in the Northern States thought that the Bible Society ought to send Bibles to comfort the slaves. In 1834 the Board of Managers had stated its principle of supplying every race destitute of the Scriptures; leaving responsibility for the details of distribution in the United States, however, to the wisdom and piety of the local Auxiliary Societies, aided, if need be, by grants from the Bible House. In 1845 the Board had to re-publish the statement of 1834, again pointing out that co-operation in this good work belonged to the Board, while the detailed measures of distribution were the privilege and duty of the local

Auxiliaries. It later called attention to an example of work for slaves in which the Society had engaged in a small way. A missionary supported by a church in one of the northern counties of Alabama among the coloured people asked the Bible Society for books. He was furnished a grant of thirty Bibles and four hundred Testaments, the more gladly since he could discover the coloured people who could read. All such opportunities the Board was glad to use.

New agitation in the North led in 1848 to the formation of the Free Soil political party; and again requests showered upon the Board for a general distribution of Scriptures among the coloured people in the South. Individuals in the Northern States undertook to raise a large fund which would embarrass the Bible Society should it not undertake to furnish all slaves with the Scriptures.

The subject was of grave importance, but seemed to be imperfectly understood. The Board, therefore, issued a frank statement recalling previous demands of the same tenor, and the Society's desire to furnish the Bible to all classes able to use it. The statement cited the original plan by which the Society was expected to distribute Scriptures mostly through local Auxiliaries, some of which were large state institutions organised before the national Society, and becoming connected with it as do all Auxiliaries by two simple pledges; namely, to circulate the Scriptures without note or comment and to pay over surplus revenues to the general Society. In all other respects they were more independent of the general Society than the several states in the Union in relation to the federal government. This relation to Auxiliary Societies, the Board added, it would not disturb even if it had the power. If the Board were to intervene in the fields of Auxiliary Societies, a great number of them, overshadowed like grasses under a spreading tree, would sink into torpor and soon become extinct.

As to the question, how far local Auxiliaries should reasonably be expected to supply the coloured people of the South, the Managers declared that "no Bible Society in any place is bound to perform all sorts of duty. It is an institution with one great object. It is not formed for

purposes of education, or missions, or the correction of civil laws; but it is formed for the purpose of circulating the word of God as far as practicable among all classes and conditions of men who are capable of using it. So far as there are coloured freemen or slaves within the limits of an Auxiliary who can be reached, who are capable of reading the blessed word of God, and are without it, they should unquestionably be supplied with it, as well as any other class. This duty is plain and imperative; so plain that the Board knows not a Bible Society in the South which calls it in question."

As to the question whether collection of money would simplify the problem of Bible work among slaves, the Board said that there was an almost universal inability among slaves to read, and an indisposition to instruct them equally extensive. Funds in the hands of any Bible Society could not remove these obstacles; and distributions on any considerable scale could not usefully be made before their removal. If numerous slaves in the South able to read the Bible were yet without it, and their holders consented to their being supplied, then collections of money would help to meet so important a demand. By formal and unanimous resolution the Board declared its policy to be the use of every opportunity for furthering Bible distribution among the slaves but it asked those who contribute to the Bible Society to consider "whether it is wise to restrict contributions to an object which can only be attained gradually; the funds for which remain in part unexpended, while elsewhere people equally destitute and more accessible are left unsupplied." This agitation over the slavery question was hardly more than a summons to be ready for labours sure to be called for some day, and from this time another expansion of the Society's responsibilities at home was foreseen.

Another such expansion began in a small way in Oregon. The first settlers were hunters and trappers, who established themselves on the coast to collect furs, and opened friendly trade relations with the Indians. The whole country was occupied by tribes of Indians who gauged the value of the region from the standpoint of the game-warden. They

were nomad hunters, each tribe owning a certain strip of land valuable as a game preserve and a fishing privilege. The Indian's title to the land was the tomahawk, promptly used on any stranger who seemed to be a competitor. On the other hand the white men who flocked into the country after its recognition as a part of the United States, valued the land from the standpoint of the farmer and the industrial worker. Even the streams had value in terms of water power.

The Indians and the whites, then, differing as to the purpose for which Oregon existed, were pretty sure to clash as soon as they faced each other without interpreters able patiently to explain good-will as understood by the two parties. Consequently the story of the relations between the settlers and the Indians is unpleasant. In one part or another of this great region the settlers were at war with the Indians from 1845 almost constantly until 1855, and again in 1858. In fact, taking into account the Shoshone War and the Modoc War, that region was not free from bloodshed until the Indians were confined to reservations about 1875.

Missions to the Indians of Oregon were established by the Methodist Episcopal Church in 1834 and by the A. B. C. F. M. in 1836. Grants of Scriptures were made by the Bible Society to these, the American Home Missionary Society, and other missions.

The Oregon Auxiliary Bible Society was organised, where Portland now stands, in 1850 and the Clatsop County Auxiliary, near the mouth of the Colombia, in 1851. Rev. Mr. Phillips was sent to Oregon as Agent of the American Bible Society in 1853. He reported that the sturdy adventurers on the Pacific coast often showed real delight on finding the Society represented there by its Scriptures. Having suffered in the long, weary journey and many having lost their Bibles with other goods, would fain replenish their stock. The larger part of the Scriptures sent to Oregon in this period went into the hands of settlers.

In 1847, 250,000 immigrants landed in the United States, in large part fugitives from the famine in Ireland. They were worn with fatigues of the long voyage, but eager to find the work which would put them in a position better

than they had ever known. In 1848 other immigrants began to pour into the country in consequence of the convulsions which shook the monarchies of Europe. From 1849 to 1853 an average of one thousand immigrants landed every day. Every sailing vessel, brig, bark, or stately ship which took the long voyage of six to eight weeks across the ocean from European ports, brought numbers of dreamers that El Dorado lay within the growing republic. In 1850 ten new states had been added to the Union since the Bible Society was organised, and these ten states had acquired a population almost equal to that of the whole country in 1816. The Society had already provided itself with Scriptures in various languages, and had supplied, either directly or through the local Bible Societies and the general home missionary societies, immigrants in New York State, Pennsylvania, Ohio, Illinois, Missouri and Wisconsin. In 1854 the Southwestern Bible Society at New Orleans distributed 10,000 volumes in thirteen languages obtained from the American Bible Society. In 1858 it placed Testaments or portions of Scripture in the hands of people from thirty different nations speaking twenty languages. The New York Bible Society made it a point, as far as possible, to meet every man as he landed with a Testament in his own language, obtained from the national Society and offered to him by a man of his own nation. Hon. Samuel J. Walker, former Secretary of the United States Treasury, prepared a resolution which was adopted by the Washington City Bible Society and forwarded to New York, urging the preparation of a Testament in Spanish and English for use among the multitudes of Spanish speaking citizens in California and the other territories acquired from Mexico. This was done, and Testaments were printed in German, Italian, Dutch, and Norwegian, with the English version in parallel columns, so that the newcomers might be helped to acquire the English language. These people maintained their roots, so to speak, in many foreign lands. Only a small proportion of the immigrants knew anything about the Bible, even as a rule of ethics. Many rejoiced in the idea that liberty is freedom from restraint of law.

These strangers, left like neglected apple trees to follow

their own nature, would be sure, notwithstanding a show of prosperity, to become morally debased, corrupt and corrupting. Chancellor Ferris, of the New York University, who was chairman of the Distribution Committee at this time, drew a contrast between the expectation of friends of the Society in past years and the actual situation. A few years ago, he said, it was thought that the country would soon be completely supplied with Bibles, so that there would be little for the Society to do in the United States. But he pointed out, now that God is pouring upon the land a multitude of immigrants from the old world which is certain to increase, all Auxiliary Bible Societies, all churches, all Christians should rise to the emergency and supply the Society with funds for the great extension of its labours clearly foreseen.

It is hard to realise the burden which at this time rested upon the souls of the members of the Board and the Secretaries. All felt that these people must be encouraged to read the Bible since it is the will of God, and since that book helps men to be law-abiding citizens. Among the immigrants some were prepared to accept new ideas of life and growth. The members of the Board knew that if the Society could increase the circulation of the Bible among these strangers, no matter whence the alien might come, he would surely be a blessing to the land.

Besides the principles which had always urged activity in the work of Bible distribution, the occurrences mentioned in this chapter brought to light a principle equally fundamental with the others, that destitution has in itself a claim to be supplied. This is a natural requirement like the demand of the heart that tenderness be shown to infants on account of their helplessness. Wherefore the extension of labour always awaiting a Bible Society is immeasurable.

CHAPTER XXIV

A VISION OF PERPETUAL GROWTH

IN 1846 the Society at its annual meeting was greatly stirred by the prophetic vision of unlimited progress now opening before the Society. It directed the Board of Managers to arrange to print at least seven hundred and fifty thousand volumes during the year ending with March, 1847, and to plan for at least one million volumes of issues in the next year.

The Board abandoned the contract system of printing its books; bought new and improved presses; considerably reduced the cost of books; but at the end of the year found that notwithstanding these efforts, the issues from the press were more than one hundred thousand volumes less than had been called for by the Society. They also discovered the reason for this shortage. The Society's House was too small to receive the presses required for so great editions.

A daring flight of imagination was needed to believe that more space was necessary than the existing House, by an enlargement, could be made to yield. The great expansion of the field described in the last chapter, however, stirred the Board of Managers like a revelation. Members of the Board began to perceive the scope of the duty laid upon the Society from its very birth, and they decided to build a new house in accord with the thrilling vision. In July, 1847, a lot was contracted for on Chambers Street extending through to Reade Street which would accommodate a building almost twice as large as the Society's House in Nassau Street.

Disappointment came to the Board when it was compelled to give up the purchase of the Chambers Street plot on account of unsatisfactory surroundings and a doubtful validity of title. Yet it was perfectly clear that the demand for Scriptures would soon exceed the possibility of supply

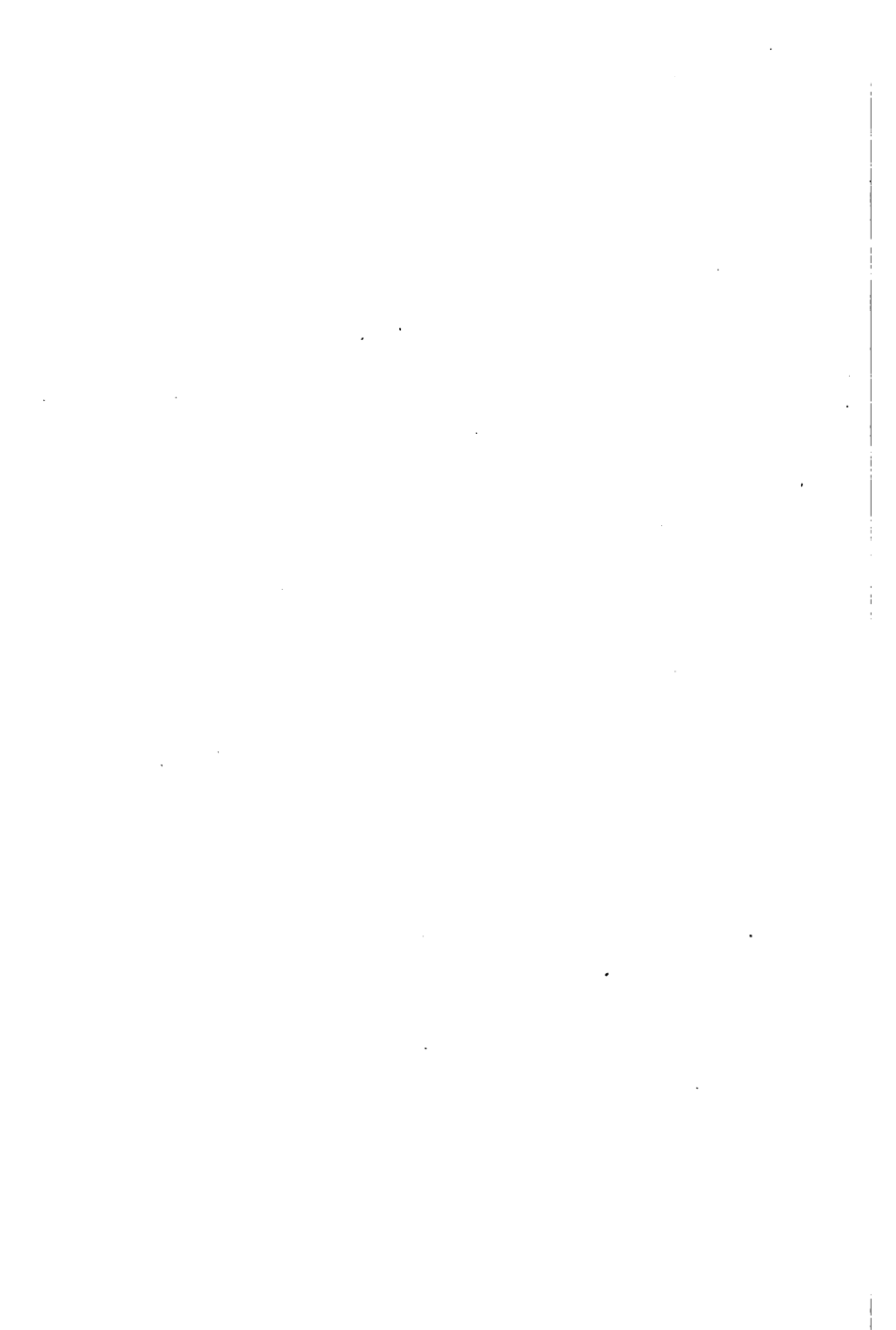
with the existing equipment. From 1836 to 1841 the average annual issue of Scriptures was 160,000 volumes. In the next five years the annual average was 340,000, and in the five years ending in 1851 the annual average of issues was 600,000. A committee was appointed to find a suitable site, if possible near Broadway between Canal and Bleecker Streets. This limitation, however, was afterwards removed, and early in 1852 land for the new Bible House was bought; a great plot of three quarters of an acre between Third and Fourth Avenues, Ninth Street and Astor Place at Eighth Street. The Committee had to explain, however, that they bought so large a lot because a good site downtown could not be found; the owners would not divide this plot, but after building a house which would accommodate the growing work of the Bible Society, any excess of land could easily be sold. The men of the Bible Society received their sight gradually like the one at Bethsaida who before seeing clearly had a dim stage when men seemed like trees.

When the Society began its operations John E. Caldwell, the first Agent, kept the depository at his office in an upper room at the corner of Nassau and Cedar Streets. Later the books were removed to a building on Cliff Street occupied by Mr. Fanshaw, who had the contract for printing and attended to the shipment of books. The books were issued from a room measuring nine by twelve feet. Later a four-story building was hired for the printer in Hanover Street, adjoining the Exchange. Here the Agent had his office and a rear room twenty feet square for the depository. In a moment of optimism he expressed his belief that he would yet see that room entirely filled with Bibles. In 1823 the Society's House in Nassau Street was finished and occupied. It contained a depository capable of holding one hundred thousand Bibles, and here the work of the Society was done, the building having been twice enlarged, until 1853.

After some hesitation about so great daring, the Board decided that three quarters of an acre would be an area none too large for a Bible House to serve the United States and American Missions abroad. This decision of the Board was never for a moment regretted.



THE BIBLE HOUSE
Astor Place, New York



The cornerstone of the Bible House in Astor Place was laid in the presence of a large assembly. The list of articles which the cornerstone contains is worth transcribing: one of the first Bibles published by the Society in 1817; one of the last edition of the Bible published in 1852; the thirty-six annual reports of the Society; the Bible Society Record from 1849 to 1852; a catalogue of the Society's Biblical Library; a copy of the report of the Versions Committee on the collation of the English Bible; the rules of the Board respecting principles to be followed in translation; a programme of the exercises at the laying of the cornerstone, and a copy of President Frelinghuysen's address.

The new Bible House had 741 feet of street front, was six stories high, with a floor space of about three acres besides the cellars and vaults. At the time of its completion it was one of the finest business houses in New York City. Its cost, with the land, was \$303,000; but it was not built with money given for Bible distribution. The proceeds of the sale of the Society's House in Nassau Street were \$105,000; more than twice the original cost. Fifty-nine thousand dollars was derived from special subscriptions made by friends in the city. The remainder of the cost of the building, \$140,000, was borrowed upon mortgage, and the rents during the first year amounted to \$20,000; more than twice the amount of the interest on the mortgage. As the rent roll increased it finally paid off the mortgage without further special subscriptions.

The records of the Board contain a definite mention of the belief of its members that the plan for the new Bible House was commensurate with the importance of the Bible cause by providential direction. When the new site was finally secured the Managers remembered almost with awe their disappointment at losing the land contracted for in Chambers Street, and they felt that the hand of the Lord was in it. When they found that the land now acquired on Astor Place had been assigned three several times to other purposes by the owners, and three times the purchase proposed had been given up, they were confirmed in the feeling that an over-ruling providence had reserved this land for nobler purposes.

The Building Committee, too, in its report referred to the narrow boundaries within which the Board was content to confine the Society at the outset, and compared that limited area with the commodious spaces of the new Bible House as showing how even the most sagacious of the Managers fell short of any conception of such a result as providence had realised for them. Though the expenditure for this great building was large and was entered upon without specific action of the Board, discussion of the amount to be expended, or of whence this money could be supplied, in no one instance was a properly audited bill presented a second time for payment. But like the widow's cruse of oil, the supply in the Treasury had been found equal to every call, ceasing only with the demands of the Building Committee; and this without the use, even temporarily, of one dollar of the ordinary contributions of the Society.

In February, 1854, the Building Committee made its final report and received the warmest thanks of the Board for its work. On the suggestion of Rev. Dr. S. H. Tyng of the Protestant Episcopal Church, Rev. Dr. Gardiner Spring, Pastor of the Brick Presbyterian Church, offered a prayer of thanksgiving to God for His gift to the Bible Society of this spacious and commodious house; imploring God's blessing upon it that it might ever continue to send forth leaves from the Tree of Life for the healing of the nations. All the members of the Board felt that the call to build this house had come as all God's calls come, arousing His servants to action by revelation of a great need, even as the vision of the man from Macedonia revealed new fields in Europe to St. Paul.

Christians believe that they hold the Bible in trust for the world. If this is true, to have failed to build this house under the existing circumstances would have been to condemn the Bible Society to a small and fruitless future. The Board, expecting great things from God, committed itself to a work whose length and breadth had not been imagined. In the year of their full occupation of the new house the issues of one month were more than in any one year of the Society's first eleven years. In the five years from 1846 to 1851 the average issues of each year were

600,000 volumes. In the next five years, 1851 to 1856, the average issues were 940,000 volumes. This quick expansion seemed instantly to justify the daring of the Board.

Many of the men who had laboured nobly to build up the strength and efficiency of the Bible Society, like Moses and Aaron as they led the people toward the Promised Land, fell out of the ranks before this great epoch was reached, and new workers took their places as do the reserves of an army whose front ranks are thinned.

By the election of Rev. Dr. E. S. Janes, Financial Secretary, to be a Bishop of the Methodist Episcopal Church, the Board had to regret in 1844 a great loss to the Society. As a successor to Dr. Janes the Rev. Dr. Noah Levings, pastor of a Methodist Episcopal Church in New York, was chosen financial Secretary. Dr. Levings was well qualified for his work. At the time it was said that he had no superior as a platform speaker in his denomination. But in January, 1849, while returning from a journey for the Society to the South, he was taken ill and died at Cincinnati, greatly regretted by all who knew his diligent and efficient services as Secretary of the Society.

In April, 1845, the Bible Society was called to mourn the death of Rev. Dr. James Milnor, for more than twenty years a Secretary of the Society and a leader in many of its great decisions. Dr. Milnor had ceased to perform the duties of a Secretary some years before, but he was active in all the affairs of the Board of Managers; in fact, he had served as chairman of the Anniversaries Committee in preparing for the annual meeting of the Society held about a month after his death. His legal training and familiarity with business methods fitted him to render services in the Board from which many ministers would shrink. He was remarkably free from small prejudices. When questions difficult of adjustment arose in the Board, they were approached by Dr. Milnor with a frankness and sincerity that showed how earnestly he sought truth and right, and this habit secured for him the confidence of his associates. His devoted and scriptural piety made him rejoice in discovering the image of Christ under any outward form. In the Bible cause this noble spirit had ample scope. The last sermon which he

preached in St. George's Church two days before his death was on Christian union. All of the members of the Board, as well as the Secretaries of the Society, felt his death as a personal loss.

In December, 1845, the Hon. John Cotton Smith, for nearly fifteen years President of the Society, closed his useful life at the age of eighty-one. He was appointed a Vice-President of the Society at its organisation, and became President in 1831. He was an abiding patron of sound learning and a consistent advocate of the doctrines and duties set forth in the Holy Scriptures.

The large development of the Society in the Western States seemed to make it desirable that one of the Vice-Presidents residing in the West should be chosen as the next President, and the Board unanimously elected for this office the Hon. John McLean of Ohio, one of the Justices of the Supreme Court of the United States. Justice McLean expressed regret that his duties in court in each month of May would absolutely prevent his ever attending an annual meeting of the Society. For this reason he declined the office of President.

Vice-President Theodore Frelinghuysen, Chancellor of the University of New York, was then elected and became President of the Society in April, 1846. Chancellor Frelinghuysen at the age of twenty-five had commanded a company of soldiers in the War of 1812. Later he had become Attorney-General of New Jersey, and in 1829 was elected United States Senator from that state. While still President of the Bible Society he was chosen President of Rutgers College, New Brunswick, N. J. His fitness to stand at the head of the Bible Society, and the important services which he was qualified to render to it, were clear to its friends in every part of the country.

Vice-Presidents Alexander Henry, Peter G. Stuyvesant, John Griscom, who represented the Society of Friends in the Convention of 1816 which organised the Society, Hubert Van Wagenen, who had been connected with the Society for thirty years, and Judge Duncan Cameron of North Carolina, passed away during this period. Among members of the Board of Managers who finished their work about

this time the name of John Aspinwall is to be noted. He became a member of the Board of Managers in 1816 and his name was signed as auditor to every one of the Treasury accounts from the organisation of the Society up to the time of his death in 1847.

Before the next Annual Meeting of the Society the Hon. John Quincy Adams died. He was chosen Vice-President in 1817, and later filled the high office of President of the United States during four years. He was a hearty and unswerving friend of the Society until the time of his death on the 23rd of February, 1848. The esteem with which he was regarded was shown by the expressions of bereavement which came from thousands in widely separated regions.

The increase in the amount of correspondence, due, perhaps, to the great extension of the Auxiliary system, made it necessary to appoint more Secretaries. In January, 1849, the Rev. S. I. Prime was elected Secretary. He was a pastor of Presbyterian churches in the state of New York until 1840, when throat troubles compelled him to give up preaching. After some strenuous tours for the Society a return of the same throat troubles obliged Secretary Prime to resign his position after one year of service. In 1849, the Rev. Joseph Holdich, D.D., a prominent Methodist Episcopal minister who was at the time Professor of Moral Science in Wesleyan University, and in 1853 Rev. James McNeill, a Presbyterian pastor from North Carolina, were elected Secretaries to fill the vacancies caused by the resignation of Mr. Prime and the death of Dr. Levings.

The Rev. Joseph C. Stiles of Savannah, Ga., a Presbyterian Evangelist in the South and Southwest, who in 1848 became pastor of the Mercer Street Presbyterian Church in New York, resigned his pastorate on account of ill-health, and in 1850 became Secretary of the Society with special reference to work in the Southern States. He resigned this office in 1852 and returned to the pastorate.

The burden of correspondence grew more and more heavy as the years went by, and in 1855 the Board decided to relieve the Secretaries of the duty of attending General Conferences and Synods of ecclesiastical bodies. The Rev. Moses L. Scudder was appointed General Delegate to

represent the Bible Society at such meetings of the church courts.

In spite of perplexities on every side the addition of territory and population to the United States expressed a clear command to the Society as a missionary organisation. The annual meeting on the 8th of May 1856, therefore, formally resolved that for the second time the Society should undertake to place a Bible in every destitute family throughout the United States which was willing to receive it. A general circular was issued calling upon the people to co-operate in this work, noting that the population of the country had been doubled since the first general supply, and was now more than twenty-six millions. The circular insisted that this work must not be slighted as a mere enterprise of men. It was an undertaking to which God Himself called His people. Every Christian should aid by assuming some definite part of this task. Happily, this appeal furnished a good illustration of the pervasive quality of Christian principle which drives men into action even as St. John was forced into action in the vision when he ate the book, although warned beforehand that later it would bring bitterness.

On account of the vast extent of the land and its widely scattered population, more than four years were occupied in the work. It was pressed with earnestness, and 3,678,837 volumes were distributed to those willing to read the Bible. In 1856 the states and territories which existed when the supply began had been pretty thoroughly supplied, and by 1860 territories which at the beginning of the undertaking were unorganized had received thousands of copies. The great fact of this distribution was that the multitude newly affected and animated by the teachings of the Bible would give tone to generations yet to come. From this point of view the most exigent and possibly the most fruitful field of the Society was and is the domestic field; without neglect, however, of the foreign field wherever American missionaries labour.

CHAPTER XXV

A CLEARING HOUSE FOR NEEDS

EACH year the Bible House in New York became more surely a clearing house for the wants of people of diverse tongues. As immigration increased, Scriptures in the European languages were printed in the Bible House in New York instead of being imported in small quantities. During the whole period from 1841 to 1861 the Spanish version of the Bible took a large place in discussions of the Committee and of the Board because of the dislike of Spanish speaking Americans for the quaint and obsolete terms found in the Valera version. Various attempts were made to improve this version. In 1860 the Board finally announced that a new edition of the Spanish Bible would have the advantage of all revisions which had taken place during previous years. The Portuguese Bible which had been purchased from the British and Foreign Bible Society was now so much in demand that a set of plates was ordered from London, and Portuguese Scriptures began to be printed at the Bible House in New York. During this same period a Welsh Bible with references, a Hawaiian Testament with English in parallel columns, and a German Bible for which new plates were made from the best edition of the Canstein Bible, were printed at the Bible House. In 1858 the Bible in Modern Armenian was electrotyped and printed there. The type was set up by compositors, some of whom knew not a single letter of the Armenian alphabet, the eminent linguist and missionary, Elias Riggs, the translator of the version, giving close supervision to the work.

From its first year the Bible Society had taken interest in the welfare of Indians throughout the country; work for them being classed by common consent with work for "foreigners." In 1834 a grant was made to the American

Board's Missionaries, S. R. Riggs and Williamson, for printing portions of the Scriptures in the Sioux or Dakota language for the use of missionaries of two or three denominations. About the same time the New Testament of the Ojibwa (Chippeway) version, translated by the Rev. Sherman Hall of the American Board, was printed at the Bible House, and the good missionary expressed the hope that the Scriptures in Ojibwa and those in the Dakota language might break down the fierce enmity between Sioux and Ojibwa Indians. In 1844, a grant of some seven hundred dollars was made to the American Board for the expense of printing parts of the Bible in Cherokee, translated by Rev. Mr. Worcester. Shortly afterwards grants were made to the American Board for printing Scriptures in Choctaw.

That there was benefit in the dissemination of the Bible among the Indians was clear from the fact that the missions were successful. Bishop Kemper of a Protestant Episcopal Mission on the borders of Canada, in writing for a grant of one hundred copies of the Book of Isaiah in the Mohawk language, casually mentioned as though it was nothing surprising that in his mission among the Mohawks there were ninety-nine faithful Indian communicants; and the Board was astonished and delighted a few years later to receive application from Choctaws and from Cherokees for recognition as local Bible Societies, auxiliary to the American Bible Society.

All this work of preparing versions in different languages was in the same vein as the labour spent upon books for the blind; for what is translation of the Bible into the spoken language of any people but opening the eyes of those who cannot see the truth?

The condition of the blind, cut off from sharing the life of the nation, isolated both by their own impotence and by the dulness of many who are not able to feel the meaning of blindness, is always a silent appeal for sympathy. The Board of Managers had helped Dr. Howe in his splendid work for the blind, and in April, 1843, the stereotype plates in line letter for the whole Bible were at length finished at a total cost of ten thousand dollars. Within the next ten years about four hundred volumes of Scripture had been

distributed to blind persons. Some of these books went to the West Indies, some to Central and South America, and some to Turkey. They went into thirteen states of the Union; this kindly help being rendered without noise or pride although each person who received the Book rejoiced as much as if on a ship in mid-ocean he had received a wireless message from a dear friend at home.

From all parts of the country and for many kinds of supplies, applications as eager as the pleas of men in a "bread line" came from Christian workers. These were dealt with under the general rule that, where possible, Auxiliary Societies should do what ought to be done. This rule, however, did serve where no Auxiliary could be found. All requests and suggestions from such districts were dealt with sympathetically and thoughtfully in the Board Room. Of this latter class was the proposal to put Scriptures in hotels in different parts of the country. Many travellers would be pleased to find the Book in their rooms. The Board decided in 1846 that any hotel would be supplied with Scriptures on payment of half of the cost of the books. At the suggestion of the Hon. S. Wells Williams, who had travelled, perhaps, by the overland route from California, the Board freely granted Bibles to be placed in each of the overland stage stations.

The cholera epidemic of 1849 and the opening of California to gold seekers both brought difficulties to the brave workers in the Western States struggling to do their share in Bible distribution. By the immense emigration to the gold regions many districts were almost stripped of the more active part of their population. Hundreds on whom the Bible Society relied for help were taken off as by a tidal wave. Letters to officers of the Auxiliary Societies many times brought no answer or came back marked "gone to California." The Auxiliaries found themselves in difficulty, too, because much ready money was taken out of the community by those undertaking that tremendous journey across the plains and the mountains to the new El Dorado.

The San Francisco Bible Society had to deal with many different nationalities. Thousands of Chinese were pouring into California, stopping in camp at San Francisco for a

short time, and then scattering through the mining regions. Efforts were made to reach this nomad crowd with portions of Scripture, Mr. Buel, the Agent for California, and some of his assistants committing to memory a sentence or two of Chinese that they might show friendliness to these wanderers from the Far East and help them to understand the aim of the book that was placed in their hands. San Francisco quickly became a strategic point with reference to the long stretch of the coast and the regions beyond the Pacific. Accordingly, in 1853, the San Francisco Bible Society built a Bible House which would serve as a depository for the Board in New York. Orders would come to the San Francisco depository in the same day, perhaps, from Oregon and from the Sandwich Islands. At that time an order sent from the Sandwich Islands to New York might be expected to bring a consignment of books to Honolulu in about one year. On the other hand, a well-assorted stock at the Bible House in San Francisco would ensure that those ordering from the Sandwich Islands would receive the books in two months' time. A similar promptness of supply was registered by the Agent in Oregon when he ordered Bibles from San Francisco.

In the midst of the great labour imposed upon the Board by the multitudes of immigrants and settlers moving into the Western land, it was with satisfaction that the Board received applications from the American Tract Society for grants of Scriptures to be distributed by its colporteurs. Such applications soon became so frequent as to call for a definite understanding with the Tract Society about the methods of its colporteurs. Valuable as was the help rendered by these men outside of the field of an Auxiliary Bible Society a careless tract distributor might easily interfere with the work of the Auxiliaries, if not advised to avoid competition. Difficulties were found to arise from the confusion sometimes created in the minds of the people when Tract distributors offered to sell books of the Bible Society. Overlapping seemed inevitable, when Tract Society workers unintentionally entered the field of an active Auxiliary. After some discussion between the two Societies, the officers of the Tract Society expressed entire agreement with the

rules for the use of grants laid down by the Board of Managers and considerable numbers of Scriptures were at that time distributed by Tract Society colporteurs in those parts of the great western region which was yet unexplored by the agents of the Bible Society.

Such efforts as the Society was making throughout the land could hardly fail to excite enemies of the Bible. In 1842, the Champlain Bible Society, a branch of the Clinton County, New York, Auxiliary Society, finding many French Canadians settling in its field, distributed French Scriptures among them, which were well received. In November of the same year Father Telmonde, a Jesuit priest from Montreal, suddenly appeared at Corbeau, one of the French settlements in the Champlain township, and raved like a madman against the Protestants who had supplied the Canadian settlers with the Bible. He seems to have forgotten that he was a visitor in a free country and scared Roman Catholics by an arrogated authority until he succeeded in collecting about one hundred of the Bibles. These he brought together at Corbeau, tore off the covers and gave them to the men to use in stropping their razors, and burned the books in a rather barbaric public ceremony. Having thus violated the peace of an American village, he escaped to Canada unpunished. To Protestants, of course, the act was sacrilegious, and aroused anger by its arrogance. It was an insult to the American people, as well as an outrage on the immigrants who gave up books which they prized.

However, Father Telmonde did not check Bible work. It is always better to overcome opposition than to be spared it. Professor Deems of the University of North Carolina, speaking on another subject, mentioned the objection raised by some people that if the Bible Society scatters Bibles promiscuously, many will sell them and take the money to buy whiskey. "Let them sell them!" said Professor Deems, "the Book is still in existence, still full of heavenly energy for any who will read it." The truth of this philosophical remark was vindicated at Corbeau. One woman, even when threatened by Father Telmonde, flatly refused to give up her Bible, saying, "It is the best of books." And she kept it. Many of the Roman Catholics were indignant at the outrage;

for they recognised robbery when they ruminated over the action of the priest. After a few years it was discovered that the man foremost in assisting the priest in the Bible burning, stirring up the fire with a long pole in order to make the books burn more thoroughly, became conscience-smitten for what he had done, abandoned the Roman Catholic church, and joined the Protestant mission at Grande Ligne in Canada. In the little settlement where the Bibles were burned, three of the families left the Roman for the Protestant church, and one of the men became a Bible colporteur among his own people in consequence of the violence which woke him up, much as a man asleep on a bank by the side of a brook may be wakened by a hailstorm, unpleasant, but useful as sending him to shelter before a heavy rain.

A chief element of the strength of the Bible Society is, of course, the warm interest of the numbers who support it with their thoughts, their prayers, and their gifts. Every now and then a kindly word of sympathy from a man high in the councils of the nation, brings encouragement to those engaged in the ceaseless labour of the Society.

In February, 1844, a general Bible convention was held in Washington, the place of meeting being the hall of the House of Representatives. In that crowded hall ex-President John Quincy Adams presided as senior vice-President of the American Bible Society. In an address full of fire he set forth the value and power of the Holy Scriptures, and his own affection for the Society which labours to extend their circulation.

General Zachary Taylor, fresh from the Mexican War, in 1849 became President of the United States. In 1850 some ladies of Frankfort, Kentucky, presented him with a Bible beautifully bound with the constitution of the United States. President Taylor revealed his opinion of the Bible in his letter of thanks. He said, "I accept with gratitude and pleasure your gift of this inestimable volume. If there were nothing in that book but its great precept, 'All things whatsoever ye would that men should do unto you, do ye even so to them,' and if that precept were obeyed, our government might extend over the whole continent." In June of the same year a Presbyterian Sunday School in Patterson, New

Jersey, made a contribution constituting President Taylor a Life Director of the Bible Society. His letter of acknowledgment written on the fifth day of July, after the commencement of the severe illness which, to the grief of the nation, proved fatal a few days later, contained these words: "I accept with the liveliest emotions of gratitude this complimentary testimonial which has associated my name with an institution so comprehensive in its usefulness and efficiency as a means of good as the American Bible Society. Believing that our prosperity and greatness as a nation, no less than our happiness as individuals, is in direct proportion to our observance of the teachings of that Book in which the holy religion is revealed, I cannot be indifferent to those labours which tend to diffuse its instructions and render it more accessible to all."

Reports of Agents and colporteurs during this period give glimpses of the influence of the Bible upon the nation. The book went among men and women too busy to pray or to think of God except when in pain or terror, qualified perhaps to be attractive as flowers in a well-kept garden, but starved in their souls like a rosebush choked with weeds. In a town in Illinois one hundred and two persons who had been indifferent to religion, hardly knowing the name of Christ except as profaned in assertion or threat, during 1848 became warm-hearted members of the church, after a Bible Society Agent had sold in that town one hundred dollars' worth of Bibles. In Wisconsin a Roman Catholic woman, very religious in her fashion, showed some annoyance when her husband let a belated traveller lodge in their house. After the stranger had retired for the night the woman took up one of the books which he had laid on a shelf, curious to see what made people buy them. It was a Bible. She had never heard of the Bible and she looked into it. The beautiful words held her fascinated until the day dawned. That chance access to the Bible changed the woman's life, and some months later the Bible colporteur had the satisfaction of learning that she had cast in her lot with the neighbouring Protestant church.

Among the immigrants were some easily interested in Bible work. Picture, for instance, a German widow in

Ohio, with her four unmarried daughters, weaving, spinning, sewing, selling butter and eggs, for one great purpose. They worked for their living, but the purpose was not fully rounded out until they had each given thirty dollars for a Life Membership in the Bible Society. A German farmer in the same district dug out of the ground, as it were, Life Memberships for all the members of his family, amounting to \$210 altogether. Another German woman who had settled in Auburn, New York, begged the Agent to write her message to the Society. "I want to tell them," she said, "how much thankful I am for the Bible. I wish I could tell how hungry I was for the Bible and good books in German; so hungry, not for bread and water, but for the Bible. And after I got it, I be so glad!"

Professor Deems of the University of North Carolina wrote to the Bible Society in 1843 of a settlement in Wake County called Flat Rivers. This place for eighty years had been infamous as a Sodom. The people were unclean and profane, fearing not God nor regarding man. In 1830, during the first General Supply, a Bible Society colporteur went to Flat Rivers, visited thirty-four families, gave away thirty-three Bibles (for in one house he found a Bible), received in return forty cents, paid more than one dollar for board and lodging, and went away. Thirteen years after this visit the place had entirely changed, and in every one of the houses where a Bible was left some, at least, of the members of the family were pious, God-fearing people. Professor Deems remarks on two points concerning Bible distribution which are worth carrying in mind. In the first place Christians may so neglect neighbours who have not the Bible that an entire settlement close at hand may become degenerate; and in the second place, where the Bible is used by any family or community, it quickly lifts them to a higher plane.

A significant feature of the story of the Society has been the support given to it by thousands of day-labourers. There was a little Auxiliary Society in New York known as the Fulton County Auxiliary. One day a plainly dressed woman came to the annual meeting of that Society. She said she had come six miles to attend the meeting and mentioned that her home was five or six miles from any meeting

house. She had neighbours who lived without the Bible and she wanted to supply them. Eight dollars and fifty-four cents she had brought with her and she was furnished with Bibles and Testaments.

The next year the same woman appeared at the annual meeting with fifteen dollars and thirty-eight cents. During fourteen years this woman acted as a branch Bible Society, herself long being the sole member. She came every year bringing small sums of money, part to pay for books that she had distributed, and part as a donation for the Society. After a time two younger women came with her to the Bible meeting to take up the work of Bible distribution. A number of years later the Fulton County Bible Society found that these poor women, moved by love of Christ like the woman who poured the precious ointment upon His feet, had paid into the Treasury of the Society altogether \$813.62. If every district in the country had Bible workers of this earnest, persistent type, the whole world would soon be filled with Bibles.

CHAPTER XXVI

TURBULENT EUROPE

THE year 1848 was notable for upheavals in all Europe. Where nations simultaneously break the bonds by which kings have shaped the fortunes of the people, we may look for great rational causes in vain. Small material troubles like famine and high prices lead the people to think their rulers incapable, as is probably the case. At all events, in France poor harvests and the cost of living in 1847 led the people of Paris in February, 1848, to drive away Lafayette's "Citizen King" Louis Phillipe, like the manager of an estate dispossessed while sure that his position has placed him above criticism. This outbreak of the Parisians kept the country unsettled throughout the year. In December Prince Louis Napoleon was elected President of the Republic of France, and laid plans for ruling, as soon as might be, as Emperor.

The expulsion of Louis Phillipe from France was an object lesson to the rest of Europe. Fire applied to a boiler makes no change in the appearance of the water for some time. Then a single bubble of steam appears at some point, and shortly with sufficient heat, the whole mass of water may be converted into steam at once, and rend its restraining iron with a tremendous explosion. Something of this sort followed the suggestion that it is possible for a people to tell a king to get out of the way of their progress. Before the year 1848 was through, Ferdinand, Emperor of Austria, had been driven from Vienna and gave up his throne; the Pope had fled from Rome in terror; the King of Prussia barely escaped being sent away from Berlin; several of the small states into which Italy was divided drove out their grand dukes and princes, and insurrection every-

where seemed on the point of expelling monarchy from the continent.

North Italy, that is, Lombardy and Venice, revolted against the king of Naples; Mazzini proclaimed the Italian Republic at about the same time that the French Republic was declared. Under Louis Kossuth the Hungarian people made a bold dash for freedom from Austria, and marched their army upon Vienna.

March, 1848, brought with it insurrections in Vienna, in Budapest, in Berlin. Then the tide turned and with it kings came back. Before the year was through French troops had occupied Rome for the Pope; Francis Joseph had taken the crown of Austria, succeeding his uncle Ferdinand. By the middle of 1850 the Austrians again oppressed northern Italy; the Pope had abolished the liberal constitution in Rome; Kossuth had fled to America, and the dream of liberty for European peoples faded like other dreams.

These facts have a place in this story, because an impulse like that of the Good Samaritan drew the American Bible Society into close relations with the sufferers in troubled Europe. In France the revolution naturally brought opportunity for a wide distribution of Scriptures. Even a careless, pleasure loving people becomes thoughtful when the whole social structure seems to be falling to pieces.

But the disturbances which made the opportunity cut off local means of using it. Who should furnish means but the American Bible Society? There were no cables, no telegraphs, no quick steamers across the ocean in those days, and so a special messenger was sent from the French and Foreign Bible Society to New York to tell the story of its dire need. This messenger, the Rev. Mr. Bridel, addressed the Annual Meeting of the Society in May, 1848. He said that the French Bible Society had been in successful operation until the recent political movements reduced to poverty some of the wealthiest friends of the Society, and had thus wrecked its resources and crippled its hands. Printing was suspended, colporteurs had been discharged. France, now a republic, like a younger sister appealed for help.

The Society at its Annual Meeting voted "that it is the clear and palpable duty of this Society to listen to these

calls, and that the Managers be therefore advised to raise and remit to France the sum of \$10,000 this year and a like sum for the succeeding year." Rev. Mr. Kirk of Boston strongly supported this resolution, referring to the unusual crisis when all have heard the rolling of the awful chariot wheels of God whose hand sways the nations. Rev. Dr. S. H. Tyng remarked that a gentleman in New York had offered to give a thousand dollars if the Society would raise ten thousand. He himself would agree to raise five hundred more, and he hoped pledges would quickly follow for the whole ten thousand dollars. Mr. Kirk promised one hundred dollars. Secretary Brigham called attention to the well established custom for the Society to act through its Auxiliaries, and doubtless prompt action of the Auxiliaries in this matter would be secured. As a result \$10,000 was sent to France during the year.

Difficulties were met in raising the second instalment of \$10,000 to be sent to France during 1849. In fact, only \$1,000 was sent out during that year, and the French Bible Society wrote piteous entreaties for a speedy payment of the amount promised. In consequence of the assurance of this aid from America, it had incurred obligations, and found itself in serious difficulty; \$3,500 were sent in response to this appeal but a sort of paralysis seemed to have smitten the sources of revenue. As is often the case, many who might have given, assumed that others would certainly pay, for the whole country sympathised with needy France. It was not until the year 1851 that the whole of the promised amount was remitted to the French Bible Society.

In 1849 the French Government curtailed liberties which had flourished after the establishment of the republic. Departments of France in which the clergy had strong influence were for a time entirely closed to Bible colporteurs. No one was permitted to distribute the smallest printed leaf unless authorised by the prefect of the Department, and the obtaining of such authorisations became more and more difficult. But in spite of these obstacles, authorisations in sufficient number were granted to enable the Bible missionary in some places to continue his operations on a large scale. In other Departments the authorities, recognising the peace-

able character of the people employed in Bible distribution, and perceiving good effects from their labour, relaxed their rigour in the matter of granting the authorisations. Furthermore, Rev. Dr. Monod reported, general interest in circulation of the Bible was seen to increase in proportion to the bitterness of the opposition to it. Many people who in calmer times would have cared little for the Bible now sought it with eagerness; and many booksellers who would never have kept the Bible in stock at other times were compelled by the reading public to give the Scriptures a certain importance in their trade.

The Society has had by repeated grants to the French Society an important share in the development of the Protestant movement in France. It should be remembered, however, that the British and Foreign Bible Society had then, as now, an able Agent in Paris, and from time to time made grants of money and books to the Protestant Bible Society of Paris as well as to the French and Foreign Bible Society. Thus the British and the American Societies have touched shoulders in aiding evangelicals to cultivate the moral and spiritual sense of the brilliant and attractive French people. During the twenty-eight years from 1833 to 1861 the grants of the American Society as aid to Bible work in France amounted in all to something more than \$40,000.

Disturbances in Austria and Germany during 1848 very much restricted the operations of the German Bible Societies. After the overthrow of the revolutionists in Hungary and in Austria, an agreement was made between the Emperor Francis Joseph and the Pope by which all religious instruction, and, in fact, all education throughout the Austrian Empire was surrendered to the Roman Catholic clergy, controlled by bishops in the appointment of whom the Austrian government had no voice. This "Concordat," as it was called, became an effectual barrier for many years against general Bible circulation on the Austrian domains.

In Germany, Baptist and later Methodist missionaries, supported from America, finding multitudes of people without the Bible, applied to the Society and received aid in books and especially in money for printing in German. Up to the

year 1861 the money grants of the Society for printing Scriptures in Germany amounted to \$33,000. The Rev. J. G. Oncken of the Baptist Publishing House in Hamburg, applying for help in 1856, gave some idea of the extent of his work. He then reported that since the year 1829 he had put into circulation 600,694 volumes. These grants for printing Scriptures supplemented the efforts of the German Bible Societies, which, being commonly quite local in character, left considerable stretches of country without systematic Bible supply.

The American Society had at various times granted Scriptures for distribution in Italy. In 1849 the Rev. G. Hastings, American Seamen's Chaplain at Marseilles, was allowed to go on a United States ship-of-war to Sicily. He took with him all the Italian Bibles he had and got a further stock from the British and Foreign Bible Society and sold 700 volumes in Sicily, besides receiving commissions for 2,100 volumes more. The avidity with which the Sicilians seized the Bible at that time suggests a hunger for the Word of God often found among the most unlikely people.

In Italy the chief supply of Scriptures came through the British and Foreign Bible Society. In the few months of the Republic of 1849 more Scriptures were circulated in Italy than in six hundred years before. Four thousand New Testaments were even printed in Rome, for the first time in history. But after the return of the Pope the most stringent measures were adopted in central Italy against the Bible and all religious books not authorised by the Roman Church. Men of first rate education and high standing in society felt obliged to deposit their Bibles, obtained during the republic, with English residents, saying that they could not feel safe with the Book in the house. These people were not cowardly, but they had no armour that could repel the fierce attacks of the inquisition. Count Guicciardini of Florence had been known as a Protestant for three or four years, but on the return of the Grand Duke of Tuscany from exile, the Count was arrested. Six other Protestants of Florence were also arrested and condemned to exile in the Marremma, the most unhealthy marsh-land that the Tuscan government could find. Happily, the influence of Guicciardini was suf-

ficient to save them from going to the marshes when they promised to leave Tuscan territory. But in exterminating the Bible by force the priests commended it to the people. Arbitrary proceedings have a wonderful tendency to open men's eyes.

When a Protestant Committee was organised for Bible distribution in Northern Italy, it received aid from the American Bible Society. Between 1855 and 1861 grants of money to the Italian Committee at Florence amounted to \$9,700, and the plates of the Italian Bible made at that time served for years in furnishing Scriptures for use in Italy. It was almost ten years after the restoration of the Pope to the Vatican that freedom dawned for any considerable section of the Italian people. With the expulsion of the Austrians from Lombardy and Venice in the summer of 1859, a new era of religious liberty began.

During this period the Society was also aiding Bible work in North Russia. Mr. William Ropes, an American merchant living in St. Petersburg, brought to the notice of Secretary Brigham the desperate condition of the Protestant Esthonians in the Baltic regions, and also an extraordinary dearth of Scriptures in Finland where Protestant Christians searched in vain for Bibles. The British and Foreign Bible Society had made some grants during several years to a Bible Committee in connection with the Anglo-American Congregation in St. Petersburg, whose place of worship, by the way, received its Government license as the Chapel of the American Legation on request of James Buchanan, then United States minister. After Pastor Knill, pastor of this body, died, he was succeeded by the Rev. John C. Brown and application was at once made to America for money to supply the destitute Protestants. This was the beginning of an important work of the Society of which we shall hear later. During the twenty-seven years from 1834 to 1861 money sent to the St. Petersburg Committee (composed of Messrs. Ropes, Gillibrand, and Miricles) amounted to \$18,800. Mr. Brown wrote to Dr. Brigham that he had a list of Lutheran clergymen in the Esthonians who would encourage every attempt to benefit their parishioners by Bible distribution. A young theological student of his acquaint-

ance would be exactly the man to supply every family with a copy of the New Testament at a low price or gratuitously. This done the young man would supply the parishes of Lutheran clergymen who were unlikely to co-operate energetically in the work, and when those were supplied he would go into parishes where the ministers were so rationalistic as to oppose Bible circulation. Beyond that he hoped to do something for Livonia and Finland.

Mr. Brown's plan was attractive, although exacting. Ideas come lightly into the mind, whence we know not, which may prove solvents of difficulties or bearers of fruit to an unheard of degree. Then it becomes evident that the same idea occurred to many. As we say of the wind, concerning which, after millenniums of study none can tell whence it comes or whither it goes, we can only say in this case that we receive the impression; its source transcends our apprehension. Of this class of ideas was the plan of helping European Protestants. The Society felt it a duty to give aid to Bible lovers crippled by anarchy or stifled by tyranny; and lo, the thought was seized with eagerness in all directions. It was one of those God-given ideas that everybody knew to be in his mind before it found expression. "Of course it is our duty!"

The influence of such a campaign widens like the circle where a pebble has fallen into a still pool. Men who have been moved by the old Bible make it live in a new soil, with new applications and perhaps new interpretations. And so the sum of the work accomplished tells upon generations to come. It is worth while to have done such a work. In every undertaking of this class God's truth becomes spread in many directions like the beams from a lighthouse guiding ships which approach from north or south or east.

Rev. Dr. F. Monod, a Secretary of the French and Foreign Bible Society, reported early in 1850 that up to the end of 1849 the aid of the American Society had permitted the printing of 102,000 volumes, besides making new plates for an octavo and a duodecimo Bible in French; plates for the New Testament, with the Psalms in each of these sizes, and a set of plates for the four Gospels and the Acts bound together. Of the books printed, 62,625 volumes had been put

in circulation during the year. The colporteurs of the French Society reported that this Bible distribution was warmly welcomed. Again and again village people who received the Scriptures afterwards said, "I read that book constantly; the religion of the Bible shall be my religion henceforth forever." The colporteurs also reached a multitude of political prisoners held in durance, and their Testaments rejoiced both prisoners and guards.

In any upheaval of society not the richer class, but the great mass of the poor is the decisive factor. In the work of the Society in Europe the rich and highly educated were not neglected, but it was among the masses, the despised common people, that the influence of the Bible was most strongly felt. It was among them that the numbers of Scriptures scattered abroad could be seen to have influence because these books, read in private, attack the habit of evil thought and act in its lair. Single sentences out of thousands found in the Bible tend to fix in mind attractive ideals like the words of the Psalmist: "I will set no base thing before my eyes." In the long run the circulation of the Bible slowly but surely modifies national character. What these ignorant and oppressed peoples have always needed and still need is instruction in free manliness and its precious worth. That instruction they can find compressed into the pages of the Bible. The Society could not work out the rebuilding of these broken nations, but using every opportunity to give them the Book, it has helped them to learn how they could do it themselves.

The appeal to the Board from distressed Europe led President Frelinghuysen to say in his address at the Annual Meeting of 1850, "The Word is ordained in its course among the nations to bring the whole family of man into one blessed brotherhood, bound to God and to each other by the ties of love." Obedience to the command of Jesus Christ respecting the instruction of all nations is justified by all the experiences of the Society. The faith and foresight of the members of the Board and its executive officers has always tended to the extension of beneficent influences. One generation profits from the struggles, the faith, and the progress of those who are gone, but its profit is a sacred trust re-

ceived for the betterment of many other generations to come. So it was meet that children of Europe who brought the Bible with them across the ocean to the new world, and there proved its power to make life fruitful, should hasten, when they saw European nations suffering through ignorance of Bible teaching, to carry back, for the good of their old fatherland, the great Book of Life.

CHAPTER XXVII

AMONG THE FOREIGN AGENCIES — IN LATIN AMERICA

NEIGHBOURLY feeling is a most natural and praiseworthy emotion. The Orientals say: "When you buy a house don't look at the house, look at the neighbours!" In regard to Latin America it was perfectly natural that the Society and its supporters throughout the United States should have a most kindly regard for the welfare of these neighbours who spoke only Spanish or Portuguese, and yet one of the great problems of the Society was how to reach them. There was a barrier like a steel wall separating Anglo-Saxon America and Latin America. The cause of this separation was not distance, not difference of race and language, not even lack of roads; it was a total difference of atmosphere. The Latin American countries had only slowly commenced to emerge from a cloud of ignorance and superstition. The very governments of the different republics were unstable, replaced in some regions by anarchy; and a considerable plausibility attaches to the theory that this was largely due to the church which, finding its material interests attacked when the different colonies revolted from Spain, steadily struggled against the progress of the masses toward political liberty.

The Society cherished no enmity against the Roman Catholic Church. By experience, however, the Board was obliged to regard it as a partly political organisation endowed with the ideals of militarism while armoured with the sanctities of religion. It seemed to have for its object in Latin America the absolute control of mind as well as of soul in its adherents in order that the church might be built up. The people were in a state of bondage. The outward forms of religion were strictly and pompously performed, but there was little inward searching out of defects in

motive or conduct. Any crime might be committed by a member of the church and within an hour be fully forgiven at the word of the priest. To the masses of the people religion had for its chief function deliverance of the individual from hell. This was deemed impossible unless each individual held aloof from intercourse with heretics as though they were infected with leprosy.

On the other hand warm-hearted Protestant Christians of the United States felt responsibility for the betterment of all within their reach, since it is God's will that his people should be efficient instruments for the uplift of the race. In the eyes of the Protestants of the United States it was clear that God's revelation of the rules of the universe had not reached the people of Latin America. Those people were suffering for lack of knowledge of the elements of prosperity and peace. The impelling principle which led the Board continuously to strive to circulate Scriptures among these people was that expressed in the old proverb, "Go slowly to the banquets of a neighbour, but haste to his afflictions."

During the first forty years of the Society's activity, its plans for supplying Scriptures to accessible places in Latin America was what the French might call "opportunistic." When any person from those lands of Spain's might and Portugal's adventure appeared in New York, or wrote from any island, district, or commercial mart promising to circulate Scriptures in languages of the Latins, the Board was ready to respond. In this casual and uncertain way during the twenty years of the period from 1841 to 1861, 42,000 volumes of Scripture were distributed through local friends of the Bible, not connected with the Bible Society, with much travail of soul and in many places, from the West Indies and Mexico to the southernmost tip of Patagonia.

As missionaries of different denominations were sent out to the Latin Islands of the West Indies, the Board took pains to supply every call for Scriptures. These calls came sometimes from missionaries, sometimes from the chaplains of the Seamen's Friend Society, sometimes from merchants, sometimes from United States Consular officials, and they reached San Domingo, St. Thomas, Porto Rico, Cuba and

Hayti. The Island of Hayti attracted special attention through the religious liberty said to obtain there, and serious efforts were put forth by missionary Societies and the Bible Society in that domain of French speaking coloured people. Religious liberty in Hayti, however, proved to be more or less of an *ignis fatuus*, for it alternately appeared and disappeared whenever the officials of government became careless of the priests, or on the other hand saw reasons for prostrating themselves before those intelligent white men of strong will.

In 1850 the Rev. Mr. Pierson was sent to Hayti as an Agent of the Society. He found a field hungry for the Bible and was cheered by the numbers who rejoiced to read it. Mr. Pierson found that there was more freedom, more education, and more open detestation of unworthy priests than he had expected. He found missionaries in different parts of the country, and he urged the Society to increase its force because expenses were so small. The Haytian dollar was only one-fourteenth part of an American dollar and yet had about the same purchasing power as the dollar at home. He soon found himself in difficulties, however, for Father Cessen, a leading Roman Catholic priest, a native of Corsica who had travelled much and had lived in the United States for several years, began a campaign of sermons against Mr. Pierson and the work of the Bible Society. General La Rochelle, a leading member of the Haytian Government and a Roman Catholic, had welcomed Mr. Pierson because of the great need of moral training among the people. But Father Cessen warned the people that Mr. Pierson and the missionaries were really political agents of the United States Government, that they were paid from the Government ten dollars a head for every convert, and fifty dollars for every child born to these converts, and thus they were expected to overthrow the Haytian Empire. Father Cessen won the Empress to his opinion of the dangerous influence of the Protestants, and shortly the government went to the extent of forcing into the army all young men whom they found in possession of the Scriptures. Agent Pierson had little opportunity for Bible distribution after this fierce outbreak, and much disappointed, he withdrew.

Mexico was the nearest neighbour to the United States among the Spanish republics. Its needs excited warm sympathy; but a certain stubborn prejudice repelled every expression of sympathy. The people of Mexico were patriotic and because of their patriotism were quite ready to use their knives upon those whom they considered enemies of the country. At the same time one could not consider the nation as happy. It was composed of an aristocracy, mainly Spanish, ruling with a rod of iron a labouring class chiefly Indian; and this proud, Spanish, aristocratic rule persisted with but little basis of intellectual primacy. The country was almost constantly in political upheaval, like the lake of lava lying at the bottom of a crater, boiling, belching noxious gases, and sometimes bursting forth to destroy itself as well as the surrounding regions. The country was in so disturbed a state even as late as the French invasion in 1862, that a resident Bible Agent from the United States could hardly escape violence.

During the occupation by United States troops, Rev. Mr. Norris, the Agent of the Society, placed Scriptures in some hundreds of families in Vera Cruz, Jalapa, Puebla, and Mexico City. But he left with the Army in 1849. The Rev. B. P. Thompson was appointed Agent in 1859 to distribute Scriptures among the Spanish speaking people along the Rio Grande. Miss Melinda Rankin, a missionary living at Brownsville, Texas, also distributed Scriptures faithfully among the Mexicans within her reach. Mexicans from the interior often wished Scriptures but roving bandits often made it impossible to reach such applicants and impeded Bible work even on the border line.

In Central America the Rev. D. H. Wheeler, Seamen's Friend Society Chaplain at Aspinwall, had been cordially helpful to the Society during more than two years in distributing Scriptures on the Isthmus of Panama, along the line of the Panama railroad, and he had placed books also in the hotels at Aspinwall, Gatun, and Chagres. In July, 1856, he was commissioned as Agent of the American Bible Society for Central America, and sent to Nicaragua, where there seemed to be an opportunity for Bible distribution. "General" William Walker, with his filibusters, had suc-

ceeded in getting possession of a part of the country, and in this region Mr. Wheeler was expected to work. In October, foreseeing, perhaps, but not afraid, Mr. Wheeler wrote that the Nicaraguans seemed determined to drive out Walker and his government and to exterminate all Americans residing in Nicaragua. He remained, however, in Granada. While a battle was proceeding a few miles away between Walker and the Nicaraguan troops, some Nicaraguan cavalry made a raid upon the city. They ordered every man capable of bearing arms to go out and join the Nicaraguan troops. Mr. Wheeler and two other Americans who occupied the same house refused, on the ground that they were Americans and neutrals, to take part in the battle. The cavalrymen immediately seized the three men, took them out of the city and shot them. It was a terrible end of an agency most hopefully undertaken. Mr. Wheeler was a delightful man and a devoted Christian, always ready to sacrifice personal interests for the sake of winning men to Jesus Christ. A few weeks later Walker burned the city of Granada. This, of course, made it impossible for the Society at once to send another Agent to Nicaragua.

In 1854 Rev. Ramon Montsalvatge was appointed Agent of the Society for Spanish South America with instructions to begin work in Venezuela and go on to New Granada, a republic nearly corresponding with Colombia of to-day. Mr. Montsalvatge was a Spaniard, a Roman Catholic by birth, and a truly converted man. He landed at La Guayra, Venezuela, where he distributed in a very short time a thousand volumes of Scripture mainly by sale, but before long he found that some of the priests did not think well of him. A priest in La Guayra bought a Bible and a Testament of him and expressed interest in his work, saying that the American Bible Society was doing the town a great benefit by sending the Scriptures in Spanish there. A day or two later the bishop, accompanied by two of his clergy, called on Mr. Montsalvatge, and upbraided him for selling Protestant Bibles. He went off, leaving a canon to labour with the "renegade." This labour took the form of offering Mr. Montsalvatge a round sum of money for ten boxes of Bibles which were in the custom house and which would be put

where they would do no harm. Mr. Montsalvatge declined to sell Bibles for this purpose, whereupon the canon went off raging noisily. Mr. Montsalvatge also visited Caracas and some other places with considerable success in Bible distribution, finally establishing himself at Cartagena until directed from New York to go to Bogota. He chose the route which follows the Magdalena River, but before long announced that the steamer in which he was ascending the river with his family had been destroyed by an explosion and he had to return to Cartagena. He then began to preach to a small congregation of Protestants and was very kindly regarded by this congregation; but he gradually gave up work for the American Bible Society after the arrival of Mr. Duffield, the Agent of the British and Foreign Bible Society.

Chile, pointed out in 1825 by Dr. (then Mr.) Brigham as a notable centre for Bible distribution, and occupied in 1833 by Mr. Wheelwright, the first Agent sent abroad by the Board, began to attract attention again a score of years later. The Rev. D. Trumbull, a young minister sent in 1846 by the American and Foreign Christian Union and the Seamen's Friend Society of New York, to work for foreigners and seaman at Valparaiso, was from the first a regular correspondent of the Society, receiving considerable quantities of Bibles in Spanish and in other languages for circulation by his own hand and by a colporteur locally supported. Mr. Trumbull believed in selling the Scriptures whenever possible and yet his labours aroused sincere and enduring interest among the people. His name became known along the whole coast and orders for Scriptures came to him from many distant places.

Another attempt to open systematic Bible distribution in Spanish South America was made by the Board in 1857, when the Rev. V. D. Collins, a missionary of the American and Foreign Christian Union in Brazil, was appointed Agent of the Society for Spanish South America. Mr. Collins was acquainted with the Spanish as well as the Portuguese language, and he was instructed to begin his work at Buenos Aires and then to cross the river into Paraguay and visit Uruguay and such other republics as he found it convenient

to reach. Mr. Collins arrived at Buenos Aires in October, 1857. He laboured earnestly and persistently and put in circulation in different parts of the South American continent a considerable number of Scriptures. From Uruguay he went across the great plains and crossed the Andes into Chile. Encountering somewhat strenuous opposition and finding little encouragement on the Pacific coast, Mr. Collins resigned his commission in 1859 and went as a missionary to China.

By this time the American missionary societies had begun to send men into different parts of South America. The Bible Society was thus enabled to proceed more confidently as it responded to requests from missionaries, sending Scriptures to Rev. H. B. Pratt at Bogota, Colombia, to Rev. Dr. E. D. Carew at Buenos Aires, to Rev. F. Crowe at Guatemala, and others. It also came into relations with the Moravians in Guiana for whom it published a version in Arawack of the Book of Acts, the translation having been made by the Rev. Otto Tank.

Rio Janeiro must always bring to mind the disastrous result of the attempt of French Huguenots in 1555, to establish a colony of refuge at this point. The leader of the expedition was a man of some distinction in the French Naval service, named Villegagnon. The colonists went to Brazil because, as one writer remarks, there was every reason to hope that the Reformation would take root there and fill the South as well as the North with Protestant people. But upon the arrival of a large force of Portuguese with orders to seize the country, Villegagnon suddenly threw off a mask, commenced to persecute the Protestants, and the result was that the little colony disappeared. Some returned to France after suffering terrible hardships, some were freed from the treacherous enemy by death, others apostatised in order to escape implacable and cruel hatred. The French court was too busy destroying Huguenots in France to think of those in Brazil, and those fellow believers at home who should have supported the colony beyond the ocean were fully occupied by an untiring enemy which threatened everything dear to them. So the whole country became Portuguese and Roman Catholic.

Methodist missionaries to care for seamen went to Brazil about 1836, and both Rev. Mr. Spalding, and Rev. D. P. Kidder, who later joined Mr. Spalding, gave much time to circulating the Scriptures in Portuguese furnished them from New York. Mr. Kidder travelled extensively in the interior and wherever he went he carried the Bible with him. The priests opposed this work, but their unreasonable and fanatical obstruction stimulated curiosity in their followers, and sales increased. The books sent out from Rio Janeiro were not by any means without result. Mr. Kidder remarks: "While subsequently travelling in distant provinces I found that the sacred volumes put in circulation at Rio Janeiro had sometimes arrived before me, and wherever they went an interest had been awakened which led the people to seek for more."

The first organised agency in Brazil was established in 1854, when the Rev. J. G. Fletcher, an English gentleman long resident in that country, was appointed agent of the Society. He distributed many Bibles in the interior provinces, but in 1856, on account of illness in his family, he resigned and returned to England. Mr. R. Nesbit, who had already done good service for the Society in the valley of the Amazon, was appointed Agent at Para in July, 1857. After about one year's earnest and successful service, while on a journey up the Amazon River, Mr. Nesbit contracted a fever and died.

By this time the American missionary societies were beginning to send missionaries into Brazil. The Rev. Mr. Holden of the Protestant Episcopal Missionary Society, sent to Para, received Scriptures from the Bible Society to distribute in connection with his work. The Rev. Messrs. Simonton and Blackford, missionaries of the Presbyterian Board established at Rio Janeiro, for several years acted as agents of the Society, distributing the books over large expanses of country and everywhere finding friends glad to receive the Scriptures in their own Portuguese language.

The British and Foreign Bible Society had ceased systematic labours in South America for a decade or more. In July, 1856, however, the reports of Mr. Fletcher, the American Bible Society Agent, made its Committee the more eager

to attempt something again in what the Secretary, Dr. Bergne, regarded as "a field of immense extent which both Societies can but imperfectly occupy." Dr. Bergne therefore informed Secretary Brigham that two Agents had been appointed to take up work in South America, one at Cartagena, Colombia, and one at Rio Janeiro. He expressed the hope that the American Society would hail the British Agents as fellow labourers instructed to maintain the most friendly intercourse with its Agents, and to engage "in such plans of joint operations as may be practicable." This was the beginning of organised labour in South America on the part of the British and Foreign Bible Society.

From all this work of the Society in South America, one may learn the nature of the Bible distribution. Its nature is to reach more and more individuals, and the truths which even the most unlearned can acquire from Bible reading make interest in the Bible spread as the light of dawn spreads over a dark valley. A fruit of the work of a Bible Society which appeals to all classes of the people is discovery of the value of the Bible as an instructor in liberty; for the Book teaches men how to escape the bondage of their own evil habits and furthermore how to claim their rights if they are held in bondage by others more powerful than themselves. In this way the Bible among the masses of the people slowly modifies national character. Missionaries going into South America found in repeated instances that the Scriptures sent out by the Society had prepared their way; and the missionaries, vigorously taking hold of the work of Bible distribution, in turn prepared a way, as the work grew, for the appointment of permanent Agencies of the Society in different parts of the neighbour continent and its islands.

CHAPTER XXVIII

AMONG THE FOREIGN AGENCIES — THE LEVANT

ENVIRONMENT and atmosphere have a large place in the difficulties of Bible distribution, as we have seen in Latin America. The control of men's minds and conduct in the Mohammedan system which prevailed throughout the Levant Agency at the beginning of the nineteenth century was remarkably like the Roman Catholic control of thought and action at the same period in Latin America. The Mohammedan religious body, like the political Christian church of the Middle Ages, stood for militarism armoured with all the sanctities of religion. Mohammedanism has a form of godliness; it insists on reverent worship of the one true God. Its weakness lies in teaching men the habit of carefully performing outward forms of religion without insisting on the inward moral allegiance that is an essential of belief that God is. Any crime, excepting blasphemy, committed by a devoted Mohammedan, as soon as committed is forgiven by the merciful God. Social intimacy with Christians was in 1820 and to some extent still is, to a Mohammedan, contamination to be avoided with vigilance. The aim of the religious hierarchy in Mohammedan society was absolute control of mind and soul. The people lived in bondage, for the Sultan as vicegerent of God always had a "Thus saith the Lord" with which to check tendencies toward individual liberty of judgment.

Among a people manacled in this way the Bible Society could have small opportunity, were it not that the Oriental Christians subject to the Mohammedan government and scattered throughout its domains were tolerated, allowed to maintain their own worship and their own social customs. Nevertheless these Christians also at the beginning of the nineteenth century lived in bonds of ignorance and superstition.

American missions in Turkey were commenced in 1820 by the Rev. Pliny Fisk and Rev. Levi Parsons of the American Board, who made a beginning of mission work at Smyrna, at Beirut, and at Jerusalem. A complete printing outfit was sent from Boston to the mission, being first established on the island of Malta beyond the reach of Turkish officials. There the printing of Scriptures and tracts in the languages of the Levant was quickly commenced.

Among the Armenians of the Levant there was a strange readiness to receive the Bible not found among Greeks or Jews, and of course not among Mohammedans. This brought the missionaries into close relations with them at the outset. It will be remembered, as was intimated in the nineteenth chapter, that about 1815 the Russian Bible Society published the Bible in Ancient Armenian, and in 1822, for those who could not understand the ancient language, an edition of the New Testament in Armeno-Turkish, and the next year the British and Foreign Bible Society published a version of the Testament in modern or colloquial Armenian. These Testaments were widely circulated, although both had defects in style and sometimes in rendering. Later some publications of the American Mission Press at Malta found their way to Constantinople and stimulated questioning as to the need of reform in the Armenian Church.

During the first fifteen years of the American Mission, forty-one choice missionaries, men and women, were sent by the American Board into regions to which the Bible Society in 1836 sent Rev. Mr. Calhoun as Agent. Fifty-four new missionaries were sent out during the eight years of his agency, but of these ninety-five missionaries, thirty-eight in the meantime had been taken from the field by failure of health or by death. At the close of the forty-one years ending with this period of our history (1861) 251 missionaries (including wives of missionaries) had been sent by the American Board to this great field. But the stress of forty years' labour had reduced the whole number by 125 invalided home or removed by death. This missionary host was established in twenty-five widely separated strategic points in Turkey, Greece, Syria, and Western Persia.

Every missionary station in this broad area was a centre of Bible distribution which looked to the American Bible Society for books. The duties of the Society's Agent were not by any means trivial in such a field.

In the Levant were many sincere souls whose gropings for truth stirred sympathy. Bibles distributed by the first American missionaries deeply influenced such persons. In 1832, Mr. Goodell visited Nicomedia, the former capital of Bythnia, and the occasional residence of Diocletian the Cruel, of Constantine the Great, and other Roman Emperors. Here Mr. Goodell left with an old priest a copy of his Armeno-Turkish New Testament. He gave to some Armenian boys in the street some tracts in the Armenian language, one of which fell into the hands of another priest. These two priests were soon saying to themselves and to each other, "If this is religion, we have none!" Six years later, Mr. H. G. O. Dwight found in Nicomedia sixteen Armenian followers of the Bible who had never seen a missionary, who appeared to be truly converted men, and who afterwards became the nucleus of a flourishing evangelical church.

One of the tracts issued in Armeno-Turkish from the mission press at Malta fell into the hands of an Armenian pilgrim at Jerusalem in 1826, and was taken home to Marsovan in Asia Minor. The tract introduced the pilgrim to the New Testament and the New Testament showed him Jesus Christ. That tract sent out at a venture by the earliest missionaries of the American Board was the first messenger of the Gospel in a place which since 1852 has been a noble station of the American Missionaries and a centre for the widest distribution of the Bible. Such works were the Lord's doings!

One of the graduates of Peshtimaljian's Armenian school in Constantinople, named Der Kevork, particularly interested the missionaries Goodell and Dwight, who attended his ordination at the Armenian Patriarchate in 1833. This young priest's after history illustrated the preparation among the Armenians in those days for study of the Bible. He was assigned to the parish of Haskeuy, Constantinople, and for long years he kept up friendly relations with the mis-

sionaries and, as the priest of that parish, he taught his people to study the Scriptures, and shape their conduct by the divine light. About half a century after this ordination a missionary called upon Der Kevork, who was still priest of the Armenian Church in Haskeuy. The old man, dressed in white, was bolstered up with pillows. His long beard was white as snow and his thin hands and kindly face were white and bloodless, for he was soon to pass from earth to the presence of the Saviour whom he loved. On a little stand at his bedside was the Armenian Bible of the American Bible Society, and on a shelf nearby were commentaries, a Bible handbook, and other books in Armenian printed by the American Mission. When the missionary was leaving that saintly presence, the venerable priest took his visitor's hand and, with warm emotion, said, "And so you are the son of my dear friend, Dr. Dwight: God bless you!" And he kissed the missionary on both cheeks. That affectionate benediction was a precious testimony to the worth of the Bible brought to Der Kevork by the early missionaries, to be a light to his path from his ordination to his grave.

The relation of the Bible to the work of the missionaries in the Levant was set forth by the Rev. William Goodell, translator of the Bible into Armeno-Turkish. He wrote to Secretary Brigham in 1842: "Our whole work with the Armenians is emphatically a Bible work. The Bible is our only standard and the Bible our final appeal. Without the Bible we might say one thing and the priests and bishops could say another, but where would be the umpire? All our efforts would be like beating the air. . . . And so we ourselves, with the Bible in our hands and in the hands of the people, seem to be standing on the Rock of Ages and building for eternity; but without it we build on the sand and our house is exposed to be blown down by every storm that sweeps by. These remarks I thought it important to make as an apology, should any be deemed necessary, for having devoted some eight years of my life to this work of translating the Word of God."

Mr. Calhoun threw his whole heart into his Agency. Hardly more than a dozen years before he went to Turkey

in 1836 he had been an unbeliever and a mocker at the Bible. It seemed to him a great privilege now to help take the book back to the lands whence it issued. His agency field included almost all the territories mentioned in Bible history and it was, perhaps, the most attractive and promising of all the fields then occupied by the American Board of Foreign Missions.

Armenian Bible lovers in this field attracted the sympathy of many Europeans as well as Americans, when in 1839 the Armenian Church commenced a systematic persecution of those who persisted in reading the Bible. The persecution of these Evangelical Armenians continued until 1846 with some intervals of relaxation. The Armenian patriarch at Constantinople being allowed by the Turkish Government to use the Turkish police to maintain ecclesiastical discipline, banished many men, who had become enlightened through reading the Bible, to distant parts of the country, among them Mr. Calhoun's chief assistant in the Bible distribution. The trade unions expelled those who refused to give up the Bible, so that hundreds could get no employment. Even the butchers and bakers were forbidden to sell food to these unfortunate people. They were anathematised and excommunicated by the Armenian Church and it was not until 1846 that the British Ambassador, at the instance of the American Missionaries, obtained the interference of the Turkish Government in behalf of men persecuted for conscience's sake. This was the origin, entirely unexpected and unsought, of the Protestant Evangelical Community in the Turkish Empire, and of this body Mr. Calhoun said in one of his letters, "A truly religious, spiritual community, by the grace of God, has been created in Constantinople which would have done honour to the Church of Christ at any period of its history."

Mr. Calhoun did not withhold aid from regions bordering upon the Turkish field. Some hundreds of thousands of Protestant German colonists were scattered through the southern provinces of Russia and in Walachia and Moldavia, who were eager to have Bibles. At his request the Board of Managers granted funds and sent German Bibles for distribution among these people, who were in part di-

rectly reached, and partly through Mr. Melville of Odessa, afterwards Agent of the British and Foreign Bible Society, and through the Rev. Mr. Fielstedt of Bucharest, missionary of the Church Missionary Society. Protestants lived in Hungary for whom under the Austrian laws the Bible could not be imported. Mr. Calhoun caused to be printed in Vienna two thousand copies of the Testament and Psalms in German for these poor people, books printed in Vienna not being interfered with by the laws that checked importation.

The Board of Managers was always sensitive about using for salaries funds of the Society. Its hope was that missionaries would be able to care for Bible work, so that Agents would not be permanently needed in mission fields. In 1842 it notified Mr. Calhoun that his appointment would be continued for two years, but its renewal would then be an open question. Mr. Calhoun had set his heart upon labour for the people of Turkey and now he arranged to become a missionary of the American Board. But he urged the continuance of the Bible Society Agency. His reasons were, first, that Bible work in the Levant was largely in the hands of the American Bible Society. Second, all the missionaries looked to the Society for a supply of Scriptures but they were too busy with their own growing enterprise to supervise Bible work and make out regular and accurate reports of distribution. Third, the field is the most important that the Bible Society has or can have; the people are accessible and responsive, and it is an honor to carry the Bible back to the ancient Bible lands.¹ In 1844 he resigned, joining the mission in Syria, and the Board of Managers decided not at once to appoint another Agent for the Levant. To the end of his long and fruitful life Mr. Calhoun gladly co-operated with the Society in the distribution of Scriptures among the mountains of Lebanon where the impression of his faithful labours and his holy life persists to this day.

All this time Mr. Goodell was carrying on his translation of the Bible into Armeno-Turkish. In the early months of 1842 the Old Testament was finished, being printed at

¹ Letter of S. H. Calhoun to Secretary Brigham, May 9, 1842.

the expense of the American Bible Society, and in January, 1843, Mr. Goodell wrote to Secretary Brigham that the Armeno-Turkish Testament was also finished and was being printed by the British Bible Society. He joyfully added: "In the hands of the Armenians who use only Turkish is now all the information that has ever come from Heaven for their benefit."

During the eight years of Mr. Calhoun's Agency, 35,000 volumes of Scripture had been printed at the expense of the Society chiefly at the Mission Press in Smyrna, 12,275 volumes had been supplied from the Bible House in New York, and 28,436 volumes had been purchased of the British and Foreign Bible Society for the use of the American missionaries. The books sent out by the Agency were in seventeen languages, from Syriac and Persian in the East, to Albanian, German, Italian, French and English in the West.

In 1853 began a quarrel of Russia with Turkey over the question whether the Greek or the Roman Catholic Church ought to have custody of the key of the Church of the Nativity in Bethlehem. In the war to which this quarrel led, the Western Powers of Europe became involved. This concentrated attention in America as well as in Europe upon the Turkish Empire and Constantinople which Russia hoped to capture.

In the month of July, 1854, the Rev. Chester N. Righter, who had lately returned from a tour through Syria and Western Turkey, was appointed Agent in place of Mr. Calhoun. Mr. Righter wrote pleasantly of his reception at Constantinople, and of the organisation of an Auxiliary (to the British and Foreign Bible Society) in that city which united British missionaries to the Jews and American Missionaries to the general population in one body under presidency of the Hon. Carrol Spence, the American Minister. The stirring events of that time were emphasised during the first annual meeting of this Auxiliary, held in the hall of the principal hotel, when speakers were repeatedly interrupted by the thunder of guns from the English and French fleets saluting the Sultan as ship after ship, in full view

from the windows, passed up the Bosphorus to attack the Russian fortress of Sebastopol.

Mr. Righter made a visit to the armies in the trenches before Sebastopol, distributing Scriptures among the soldiers, and in Constantinople he worked among soldiers as well as among the people of the city. In fact, the Crimean war brought facilities for Bible distribution such as had never before been known in Turkey.

By this time the American Board had added to the number of its stations, and Mr. Righter wished to see for himself the men sending to him for Scriptures. After visiting Greece and Egypt, in 1856 he set forth with an English missionary Secretary on a long tour on horseback to the stations occupied by adventurous missionaries of the American Board in Eastern Turkey. He visited Tocat, Sivas, Arabkir, and Diarbekir, and proceeded to Mosul by a raft built in antediluvian style on inflated goat skins. Thence he went to Mardin, where he was taken ill. His companion brought him to Diarbekir with great difficulty. Every effort of Dr. Nutting, the resident missionary physician, failed to check the disease, and Mr. Righter died at Diarbekir in December, 1856.

The blood of martyrs is the seed of the Church. Mr. Righter's body, lying in the Syrian cemetery at Diarbekir, is a perpetual reminder to the evangelical congregation in that city of the self-sacrifice which brought them the Bible, and to the American Bible Society of its sacred duty to stand by that distant missionary station. In this field every Testament taken into a village or town lying beyond the missionary centers, created a demand for many more. Thus in these northern parts of Mesopotamia it was American enterprise which as early as 1850 discovered the opportunity, took permanent residence among the squalid houses of the people, and, mission and Bible Society always co-operating, scattered the seed of an abundant harvest.

A co-labourer with the Bible Society, the Rev. Dr. Eli Smith, translator of the New Testament into Arabic (the version chiefly used in evangelising Diarbekir), finished his earthly service in 1857. In 1848 Dr. Smith had been set

apart for Bible translation by the American Board, the Bible Society providing the salary of his assistant. On receiving intelligence of Dr. Smith's death, the Board of Managers honoured his memory by formally assuming the duty of supplying funds to complete the translation of the Bible into Arabic as soon as an able man was found for the work. This able man was another missionary of the American Board, the Rev. C. V. A. Van Dyck, who taking up the work of Dr. Smith revised it and completed the translation of the Bible in the most masterful manner.

An obvious necessity of the existence of a Bible Society is that missions anywhere sustained by churches which help to support the Society should receive aid for printing and distributing Scriptures. The Rev. I. G. Bliss, a former missionary of the American Board at Erzerum in Eastern Turkey, was selected for Mr. Righter's post and arrived at Constantinople in January, 1858.

Mr. Bliss had special qualifications for this position. He knew the land, its languages, and its needs. Being acquainted with a large proportion of the great missionary body he could sympathise with and help them as a stranger could not. Having an energetic habit he would press Bible distribution to the utmost. The time was propitious, for diffusion of the Bible always creates demand for it. Orders were constantly coming from all parts of the Levant for Scriptures. This demand came from all nationalities and from people of every rank. In Constantinople the Mussulman official of high standing could be seen reading the Bible and discussing its contents with a despised Protestant peasant from the far off highlands of Ararat.

Until 1836 nearly all the Scriptures used by the American missionaries in the Levant were obtained from the British and Foreign Bible Society, the bills for their cost being generally paid by the American Bible Society. This fact raised a curious problem. These Scriptures were naturally included by the British and Foreign Bible Society in its reports of issues. That Society rejoiced that it had supplied the Scriptures which the American missionaries used in beginning their remarkable campaign in Turkey. On the other hand, the American Bible Society of course reported

among its issues books for which it had paid and which it sent to the missionary stations. For a time, therefore, the figures of Bible circulation in Turkey suffered from a double entry not observed perhaps by either Society. Such an infelicity was less liable to occur after a permanent Agent had the work of the American Society thoroughly in hand.¹

One year after his arrival in Constantinople Mr. Bliss wrote to Dr. Brigham that during three months "more copies of the Scriptures published by our Society have been sent forth from the Depot in that city to different parts of the Empire than during the whole of the last year." One order was for 100 Bibles from Bythinia. A week or two before this eight boxes of Bibles were sent to Harput, reached by pack-mule caravan from a Black Sea port 300 miles east of Constantinople. The following week six large cases of Scriptures were despatched by ox-cart to Philipopolis in Bulgaria. An unexpected desire to read the Bible seemed to have been awakened among the Christian sects of Turkey and even among the Mohammedans. The enthusiasm shown by Mr. Bliss in these early months of his Agency continued fresh and undiminished during thirty years.

¹ The American Bible Society began in 1827 to make remittances for Scriptures to the missionaries of the American Board in the Levant, and from that time to 1861 it had granted for printing or for payment of the bills of the British and Foreign Bible Society for books supplied to American missionaries \$110,816; the books being in Armenian, Armeno-Turkish, Arabic, Syriac, Hebrew-Spanish, Greek and some other languages.

CHAPTER XXIX

LIGHT FOR THE DARKER LANDS

GLORIOUSLY was the Nineteenth Century of church history ushered in by the great missionary movement. This movement both prepared a way for taking Bibles to almost every part of the world, and produced Societies to furnish the Bibles. The earliest American missions in purely pagan lands were established in India. Even before any formal decision to supply American missions abroad, the Society, as already mentioned, began to send money to missions which needed Scriptures as a foundation for their work. To American missions on the continent of India and in the island of Ceylon during its first twenty-five years the Society granted more than \$35,000 for Bibles.

The confidence of the Society in making these appropriations largely rested upon the qualities of American missionaries. In India, for instance, the American Board had established itself in different parts of the country, and later other American missionary societies opened work in this strange, and in many respects beautiful land. Beginning with 1813 the American Board placed a missionary station at Jaffna in Ceylon and at Bombay and as the places seemed to invite occupancy, it also formed a station at Madras and later one at Madura. It sent out printing presses and printers to Jaffna and to Madras in order that the missionary might reinforce the spoken word with printed arguments.

We talk about India as if it was a single country and its people a single nation. We read that 300,000,000 people inhabit that land. These numerals, however, convey little impression, being no more interesting than the formula of a problem in Algebra. When American missionaries went into India, educated, refined, loving the good, hating the evil, they found themselves in the midst of different races, separated by language and by lines of caste as well as by

walls of religion, yet in several respects alike. The masses of the people lived in darkest ignorance. They were unable to read, their minds seemed utterly vacant; a sort of animal instinct held them to the ways of their fathers, whether as to place of abode or its quality, whether as to religious belief or its outward expression. No aspiration for improvement brightened any life, and no curiosity was aroused when improvements were offered by others. With ten or more varieties of gross paganism to be studied and mastered, in the very place where Satan's seat appeared to be, a missionary in India had occasion, if ever man had, to doubt the duty of including India within the Saviour's command to teach all nations.

Possessed by the devil of egotism, the Brahmins, men of the highest caste, educated for the most part, unceasingly turned the ignorance of the masses to their own personal gratification and gain. Power to oppress was their birth-right; the corruption of the people was the surest defence of their influence. Like the ancient Pharisees they would not touch with their finger-tips the heavy burdens which they laid upon the people. Their spirit appears in the cold unfeeling attitude which they held at this time toward their sacred Vedas. They restricted the use of these to members of the Brahmin caste. Lower castes might not possess or read the Vedas, nor even hear them read. The Pariahs, people so low in the social scale as to be outside of any caste, they regarded as not worthy to drink from the same well as Brahmins, nor entitled to own any space upon earth. Missionaries coming into the country, as though personally attacked, deeply felt this oppression of the masses of the people. The kind of sensitiveness toward injustice which burns as fire until a remedy is found, is what God always shows in His messages to men. A holy indignation fairly drove the missionaries into efforts to help the poor and ignorant and despised. Influence by which they could move such degraded people does not spring from genius, but from humble service in the name of Jesus Christ.

At the beginning of the second quarter century of the work of the Bible Society these missionaries, hidden as it were like leaven in a great mass of meal, had been labour-

ing for a score of years. In the mission schools some people had learned to read; in limited circles the missionaries were recognised as men of a new species. An American missionary did not tell lies. He could not be convinced of self-seeking, and he preached a religion which lived in his heart. Such traits of character, utterly at variance with those prominent in India, led the common people little by little to take interest in what the missionary taught. Character, so to speak, was the thin edge of a wedge that cleft the apathy of the people toward moral principle, toward the circumstances of daily life and toward everything save the daily scraping together of food enough for the day.

With a heat like that felt by those who have discovered families dying from starvation, the missionaries cried to the Bible Society for help and the Board hastened grants of money for Bibles. During the twenty years from 1841 to 1861 grants to the American missions in India amounted to nearly \$120,000.

The greatest value of these grants of money was that the missionaries were thereby enabled adequately to publish translations of some importance. In Ceylon the Tamil Version existed long before American missionaries acquired the language, but the American Mission Press became for a time a centre from which some English missions also received Scriptures in Tamil, since the Americans improved the clearness and accuracy of the old translation. It seemed wise to the English and American missionaries to work together in this, and the Jaffna Bible Society, Auxiliary to the British and Foreign Bible Society, was organised. Before long we find American missionaries suggesting to the American Bible Society that grants of money for Ceylon be made directly to the Jaffna Auxiliary instead of to the American Board of Boston. The Managers granted the request, and as a natural result, the fruit of the seed sowing by the Society was lost to sight in the reports of the Jaffna Bible Society. This was simply another illustration of a fact which has close relation to the spiritual growth of every Christian worker; namely, that God's way of advancing His kingdom is to have one sow and another reap the fruit of the sowing.

The revision of the Tamil Bible was afterwards transferred to Madras, where the American Mission Press was also occupied with work in Tamil, and where the advice and co-operation of English missionaries was more readily obtained. The Madras Auxiliary of the British and Foreign Bible Society took general charge of the printing, but in this case the rule was followed of dividing the editions in proportion to the money furnished by the two great Bible Societies. In 1845 the Rev. Mr. Winslow sent a beautiful letter to the Board of Managers accompanying a specimen of the first edition of the Bible in Tamil to be brought within the compass of a single volume.

Some of the grants for India during this period were made to the Rev. A. Sutton, an English Baptist missionary in Orissa, who confessed to Secretary Brigham that four of the missionaries in that field were English and only two Americans. "But then," he added, "four of the wives of missionaries are Americans and only two English. If I myself have not the honour of being American, yet I feel it difficult to admit that I am less interested in the prosperity of your institution than a lineal descendant of the Pilgrim Fathers." Naturally this frank and friendly avowal secured for Mr. Sutton several grants of money for Scriptures in the Uriye language.

In the north of India as American Presbyterian Missions were established in the Lodiana District, money was furnished by the Society for translation, printing and distribution in the Hindi and Urdu and later in the Punjabi language. The Methodist Episcopal mission at Lucknow received grants for Bible distribution almost as soon as it had fairly taken up its work. And later on the printing of Scriptures in Urdu at Lucknow was supported by funds from the American Bible Society.

It was during this period that the Indian mutiny occurred. It was a terrible insurrection in North India lasting more than a year from May, 1857, which was intended to destroy the troops, establishments and other appurtenances of the East India Company. From the missionary point of view a part of the significance of this terrible mutiny was the revelation which it made of trust in God and de-

voted bravery animating missionaries who stayed by their posts. This gave them influence among some classes of the people. The mutiny also resulted in the transfer of the British civil and military organisations in India from the East India Company to the British Government. Bible distribution, evangelistic efforts, and education made steady forward progress after this bloody episode of Indian history.

Mention has already been made of the early work of American missionaries upon the Marathi Version. Before 1850 the mission co-operated with the Bombay Auxiliary of the British and Foreign Bible Society, using the funds sent by the American Society to pay for printing Scriptures, and also for purchasing Scriptures in other languages than the Marathi which the missionaries used in their general evangelistic work. Mr. Allen, one of the missionaries of the Board in this field, mentioned a curious result of the Bible work. By the activities of Bible Societies, Mohammedans seemed to have been stirred to print the Koran, which had always before been written out by hand. They even went further than this in printing favourite chapters of the Koran separately in little booklets which, like those from the Mission press, could be sold for a very low price.

Another early mission of the American Board was in Siam, having been commenced by David Abeel in 1831 and continued until about 1850 when the missionaries were withdrawn. During the time of their stay at Bangkok the missionaries set up a printing office, manufactured Siamese type, and with money granted by the Society issued in Siamese the New Testament and some books of the Old Testament. Rev. Charles Robinson, one of the missionaries, wrote to the Board describing the work, and incidentally this letter illustrates what we have already mentioned — the importance of early editions of a new version as a foundation for permanent translation of the Bible. Mr. Robinson says, "This mission has introduced in your books the division of words in printing, as is done in other languages. The Siamese generally acknowledge that this makes the book much easier to read than those printed in the Siamese method which runs words together." The

American missionaries, also, introduced marks of punctuation, being rather cautious about this however, for fear of criticism; but the Siamese seemed to be pleased after they understood what was being done. "Hundreds and perhaps thousands," said Mr. Robinson, "in this kingdom have read portions of the word of life. Although buried long in dust, we trust the good seed will at length spring up." When the American Presbyterian Church opened its permanent mission in Siam, the hope of Mr. Robinson came true.

At the time of which we are writing, Africa was on the maps chiefly as a picture of a guess. The ignorance of the West concerning the interior of the great dark continent was hardly more gross than that of the people who lived in it concerning America. Excepting in the northern and southern extremities of the continent, which had been touched by civilisation, the very idea of writing had not yet reached the minds of the people. They were without an alphabet and of course without books. Among the various missionary societies attempting to enter the continent from the East and from the West, American societies had commenced work on the West coast in Liberia, and farther south near the mouth of the Gaboon River. Great Britain occupied Port Natal on the southern part of the East coast in 1842. The American Board sent missionaries into that region about the same time and it was not many years before the Bible Society was beset with requests for aid to print the Scriptures in African languages.

Intellectual giants only could enter that dark continent, discover means of talking with the people, acquire a vocabulary, decide upon an alphabet suitable for writing the language, and within a decade or so begin cautious translations of portions of Scripture. The old Romans did many things by which the Christian world still profits. Their alphabet has been the instrument of bringing intellectual and spiritual life to many a black tribe left generation after generation without the power of writing.

In 1847 the Society printed in New York the Gospel of John in the Grebo language, translated by a missionary of the American Episcopal Church in Liberia. In 1849 the

missionaries of the American Board in southeastern Africa announced that they had completed a translation of one of the Gospels into the Zulu language, and the Society furnished them the means of printing it on their own press at the mission headquarters. This was the beginning of a great African version of which some 250,000 volumes have been printed at the Bible House in New York. In 1852 one of the first works undertaken in the new Bible House was the printing of the Gospel of John in the Mpongwe language, spoken by tribes in the district of Gaboon, in West Africa, Rev. Mr. Bushnell, one of the missionaries of the American Board, having supervised the proof-reading in order to insure accuracy. This work for darkest Africa, as we shall see later, has had the result of showing that the black men have the same difficulties and the same yearnings for better things as do the white men who often despise them.

In China the real beginning of advance in missionary work was prepared by treaties at the end of the war with England in 1842 commonly called the Opium War. Temporarily only, before that time, could missionaries find lodgement in Chinese cities. Singapore with its large Chinese population was a famous mission station, and the Portuguese island of Macao also had an important place in early missions to China. But after losing Canton in the war with England the Chinese government made peace and opened to foreign commerce five important seaports. These ports were quickly entered as mission stations. Incidentally the cession of the island of Hong Kong to Great Britain gave missions a secure base for operations in the Chinese Empire. After the second war with England new treaties gave access to several additional cities, some of which were in the interior of the country. China was open to the Gospel.

American missionaries in China received, from 1833 to 1836, \$19,500 from the Society for printing revisions of Dr. Morrison's Chinese version. In 1843 the missionaries of several different denominations conferred in regard to Scriptures for China. The conference was unanimous on the necessity of promptly supplying missionaries with the Bible in Chinese, the necessity of revising the existing text,

and the impropriety of independent action by the missions, which might produce several versions of the Chinese Scriptures. It was agreed, too, that missionaries of all denominations should participate in the revision, a portion being assigned to each station and afterwards passed around for comments before being taken in hand by the delegates composing the general revision committee. Along with the earnest desire for a union version, and a general agreement in principle, curiously enough this conference brought to light difficulties of translation which proved unexpectedly stubborn. Not only did the old question of rendering the Greek word *baptizo* prove a stumbling block, but the selection of terms to represent the Deity and the Holy Spirit in Chinese encountered irreconcilable differences of opinion, although Morrison's Bible, which used the term *Shin* for the Supreme Being, had been in use for twenty-five years. The conference voted in both cases to leave those questions for later settlement, in the meanwhile expecting the different missions to fill the blanks in the manuscript with the term by each preferred.

In June, 1847, the Committee of Delegates having received suggestions made by the different stations began its revision of the Chinese New Testament. Then began also a series of discussions in Committee lasting through three or four years concerning Chinese terms properly to be adopted for the name of the Deity and of the Holy Spirit. Some general principles of Bible translation also became topics for warm discussion. Discussion ripened into controversy; and quite a library of letters, pamphlets, and other documents were interchanged between the different parties and submitted to the Bible Societies in London and New York for their judgment, and sometimes even for their guidance.

When the New Testament was ready to be printed in 1850, the Bible Societies not having been willing to make a decree, as two hundred years earlier the Pope had done in a parallel controversy among Roman Catholic missionaries, the question of "terms" very definitely divided the Committee of Delegates. In the meantime the Committee of the British and Foreign Bible Society, in its eagerness

quickly to supply Scriptures for China, had given to the London Missionary Society \$5,000 to enable it to send a cylinder press to Shanghai, and had decided to furnish any amount of money that was necessary promptly to bring out a revised Chinese Bible. It informed the American Bible Society of its action and offered to let it participate in the expense. The American Society, also feeling very deeply the needs of China, appropriated \$10,000 to be used by the missionaries of the American Board in bringing out the revised Chinese Bible whenever it should be ready. The New Testament was printed, the places left blank for the revisers, being filled by each party according to preference.

Throughout this controversy the letters from Dr. Bridgman, Dr. S. Wells Williams, and other American missionaries to Secretary Brigham showed a yearning to put the Bible into the empty hands of the Chinese which was pathetic. Again and again they begged for prayers in behalf of a speedy solution of the obstructive problems. Nevertheless, in August, 1851, when the "Delegates Committee" began to revise the Old Testament, it was almost immediately disrupted by divergent opinions respecting essential principles of Bible translation, Dr. Medhurst and Messrs. Stronach and Milne of the London Missionary Society following their preference in the revision, and Dr. Bridgman, Mr. Culbertson and Bishop Boone, American missionaries, carrying on a revision according to the principles for which they had contended. Instead of a union version, two versions of the Chinese Bible were therefore issued, one more elegant in style and the other more accurate in rendering. Neither could be accepted by all the missions. Perhaps because the Chinese themselves have thought the Supreme Being too far above man to be mentioned excepting by suggestion, the Chinese term to be used where "God" is named in the Bible is still unsettled. The Bible Societies must hope that the Chinese Christian church rather than missionary scholars will one day end a controversy which has endured through two generations.

In all of this work of Bible translation and publication while American missions were at their beginnings, the early translation perhaps of a single Gospel with all its imperfec-

tions proved a work of permanent value when made by a true scholar. There may be much retracing of steps as the translation is revised again and again, but the first serious impression upon the new language is commonly found in the earliest form of the version. Upon this foundation the finished structure of a more accurate and less crude translation is erected.

CHAPTER XXX

STORM CLOUDS

VEXATIOUS troubles, which the Apostle admits to be in one sense grievous, he more than once assures his disciples are matters for rejoicing. Patience, for instance, he counts among things worth gaining, like gold dust from a sand bank, out of carking cares and afflictions. He reminds one that when a person has acquired patience in this way he is a gainer also of the experience of various good things that come to him who waits. Another of the Apostle's postulates is that after gaining the experience of good in the midst of trouble, a permanent condition of optimism is apt to result—a hope which will not fail.

Notwithstanding the really remarkable successes which had attended the efforts of the Society both at home and abroad, the last few years of the period before the Civil War brought to the Board of Managers a series of perplexities which sometimes seemed to be harbingers of greater evils to come. In 1857 three harassing problems together had to be dealt with by the Board. In the first place, while the Society needed a considerable increase in the amount of money available for its expanding work, a financial panic destroyed confidence and made values shrink to such an extent that the donations for the work of the Society were diminished by some tens of thousands of dollars in one year. In the same year a perfectly innocent attempt to secure the Bibles published by the Society against typographical errors had result in an attack of threatening violence upon the Board and the Society. By a curious coincidence, in 1857, also, the Supreme Court of the United States made a sweeping decision on slavery which aroused fierce indignation in the Northern States and strengthened in the South the foreboding that a terrible conflict might

soon spring from the controversy about slavery. Withdrawal from the Union seemed the only means of escape. Clearly, this political disturbance also threatened the Society's great undertaking. As the people of the whole country became absorbed in personal losses, in doubts of the Society's wisdom and in political quarrels they would forget the daily needs of the Bible Society. Such forgetfulness would be in effect like that of men at an air-pump on which depends the life of a diver hard at work out of sight under ten fathoms of water.

It is the lot of the Bible Society to be continually in anxiety between increase, on one hand, of demands from needy districts and needy people, and on the other hand, of difficulty in raising money to satisfy these demands. In 1841 the Board appropriated \$50,000 for the supply of the foreign field, but when the financial year came to a close it was found that the donations from Auxiliaries, the chief source of supply, amounted to less than half of this sum. In 1842 the receipts of the Society were \$8,000 less than in 1841, and one half of the appropriations to the foreign fields could not be paid because of the lack of money.

The available money in the treasury was reduced by a habit fallen into by some Auxiliary Societies of ordering books in quantity without thought of the obligation to pay for them or of raising money for the purpose. Any Auxiliary might thus hamper the general work of the Society. In 1844 the Board was besought to cancel a number of such debts and it had to write off \$27,355 from the book account, passing that amount to the account of books granted. In 1852, \$46,373 were thus taken from the assets of the society and credited as free grants to Auxiliaries. The Board had no reserve fund to draw upon for such unforeseen grants. In a year or two, besides such calls, its regular grants of money for home and foreign work were barely covered by receipts, financial disturbances throughout the country having reduced contributions.

In 1857, beginning with the collapse of a number of business houses in Ohio, the Board's sources of supply seemed to vanish like a brook dried by the hot summer sun. In August of that year business failures seemed to become

epidemic. Some 5,000 firms and companies failed in a few weeks with \$290,000,000 of liabilities. The recourse of the Society in desperate need was the banks which would loan needed money. But in Philadelphia the banks generally suspended payment during the latter part of September, and in October there was a general suspension of payments by banks in New York. The Board and the Secretaries, who can cheerily hold their minds to the increase of Bible circulation when material means of increase have taken wing and gone, must have stalwart trust in God's purpose of good to the Society.

The Society was then engaged in its second general supply of the destitute. This work ceased as if struck by lightning. The Auxiliary Societies engaged in the distribution could not raise money even for the freight on books from New York. The dearth of money seemed about to close a large part of the work of the Bible Society. The busy presses at the Bible House appeared to be on the verge of permanent stoppage. Donations fell off until the total for the fiscal year was less than a hundred thousand dollars. Long before the year ended the Society had noted as the greatest hindrance to gifts for its current needs a general impression that since all churches in the land contribute, the decision of one church to omit its collection can not make any great difference to the Society.

Perhaps a wide-spread revival of religion which left a permanent mark on the nation in 1857 had something to do with the relief of the anxieties of the Board. Although the receipts from donations in 1857 were \$33,000 less than in 1856, the legacies received by the Society, which had averaged less than \$20,000 a year, were \$152,000 for the three years 1856, 1857 and 1858. The Managers and the executive officers had looked to God for help. As a result Secretary Brigham wrote in the Annual Report, "By God's favour every financial obligation was met and at the end of the year the Board owed nothing except gratitude to God." Again all friends of the Society rejoiced with thanksgiving for a most wonderful deliverance from terrible calamity.

At this same time the hostile criticisms of old friends greatly harassed the Board. In 1847 complaints from many

sources had set forth that the Bibles published by the Society differed in small particulars. Some editions had typographical errors; some varied in the spelling of words; some did not conform to any rule in the capitals, in the italics, or in the punctuation.

The feelings of the Board would revolt against the most trifling alteration of the authorised text of the Bible, but good intentions could not guarantee infallibility. Accordingly it directed the Committee on Versions to make a careful collation of the Society's Bibles with the best editions of the Queen's Printers in England, and to prepare a Standard edition to which all future Bibles printed by the Society would conform.

The Committee on Versions was composed of scholars of national and even international repute. One notable figure in the Committee was the Rev. Dr. Edward Robinson, Professor of Biblical Literature in Andover Theological Seminary and afterwards in the Union Theological Seminary in New York; a man honoured in two continents for his profound knowledge of the Bible and his high standing as a scholar. Another member of the Committee was the Rev. Dr. Samuel H. Turner, Professor of Biblical Learning in the General Theological Seminary of the Protestant Episcopal Church, a sound and able commentator on the Bible. Another member, the Rev. R. S. Storrs, Jr., D.D., was pastor of the Pilgrim Congregational Church in Brooklyn, great in intellect, in power of expression, in oratory as well as in manly character. The chairman of the Committee was the Rev. Gardiner Spring, D.D., one of the founders of the Society and a pastor of great experience and influence.

In three years and a half this committee finished its weary task of collation, and in 1851 presented to the Board of Managers a detailed report of the work accomplished, explaining that it "had no authority and no desire to go behind the translators." This report the Board approved and published. It seemed to meet with general approval; and the Board issued its Standard Bible that year—a standard because carefully conformed to the authorised version, as required by the constitution.

The Society's Standard Bible was circulated for six years, apparently without objection. Then an unheralded storm of criticism burst upon the Board. The Maryland Bible Society, the Pennsylvania Bible Society, and other Auxiliary societies pointed out changes in the text which they said affected the integrity of the version. Many good people refused to use the Standard Bible and sent it back to the Bible House because it contained changes dangerous and unauthorised. Ecclesiastical bodies added their protests against the action of the Board of Managers. Religious periodicals and last of all the secular press took up the cry, with careless and ignorant comments. The Versions Committee had stated that Rev. Dr. McLane, the collator, had found twenty-four thousand discrepancies between the six old editions compared, one differing from another in punctuation or in the use of capitals or italics. Newspapers immediately declared that the Versions Committee had made twenty-four thousand changes in the Bible; pens always ready to emphasise human weaknesses declared that the Board had "violated the sanctity of the Bible"; that the Versions Committee had "butchered the sacred writings and apparently gloried in the mutilation"; learned men of renown cried out in horror and alarm. The perfidy of the Bible Society was brought before the Presbyterian (Old School) General Assembly with the petition that it "find a remedy for such doings or make one." Happily, the Assembly was wise enough to wish to learn the facts, and referred the whole matter to the General Assembly of the following year. Nevertheless the tribulations of the year 1857 seemed to the Secretaries burdens heavier than their strength could withstand.

The Board could not neglect the outcry of its friends and fellow-workmen in different parts of the land. It knew the value of the labours of the Versions Committee and had a high opinion of the patient diligence of Dr. McLane, who had made the collation and endured the drudgery of noting discrepancies even to commas and parentheses. It feared that it had made a mistake in acting without close examination of the details of the Committee's work, being led by confidence in the scholarship of the Versions Committee

to sanction unauthorised emendations. But the Committee was charged with exceeding its mandate. Alterations, it was said, had been made in the text where the King James translation had seemed to them to be incorrect. The Committee had also made new headings to chapters, having justly regarded these as no part of the Bible, but a sort of index prepared by any one superintending the printing. Eminent clergymen wrote to the papers that the Versions Committee "objected to criticism as if they were acting by divine authority instead of being mere intruders meddling with the oracles of God." The actual facts of the Committee's action must be set forth where they would inform critics; otherwise these discussions might agitate the Society for months. The Board accordingly referred the whole mass of complaints and criticisms to the Versions Committee with instructions to report upon the whole subject.

The report of the Committee was presented to the Board in November. It defended in general the decisions of the Committee but recommended that the headings of chapters in the Standard Bible should be brought into accord with those in former editions. This would remove some objections that had been made, but would not soften criticisms concerning changes in the text of the Bible which savoured of revision. The Board, therefore, referred the report back to the Versions Committee for consideration from this point of view. The Committee, however, did not wish to change its report and returned the papers to the Board. The Board was now perilously near a volcanic explosion. But Rev. Dr. Storrs suggested the appointment of a special Committee of nine, made up from nine different denominations, to be arbitrators, as it were, in this delicate emergency. According to usage in such cases, Dr. Storrs as proposer of the plan was made Chairman of the Special Committee.

In January, 1858, the special committee of nine reported resolutions for adoption in which Dr. Storrs did not concur, he urging in a minority report the adoption of a different set of resolutions. The controversial topic brought to the Board by these two sets of resolutions was in essence the question whether or not the Society has a right to revise the King James Version of 1611, Dr. Storrs urging the right to

revise. His resolutions proposed that changes in the text of the Bible be approved where they are authorised "by some edition heretofore accepted in this country or in Great Britain, or by the unanimous consent of Christian scholars affirming their correctness."

Feeling was intense, and calm deliberation was essential to any useful action. Upon the decision of the Board would depend the peace of the Society and perhaps its very existence as a national institution. The Board therefore deferred consideration of the resolutions for two weeks, and on the 28th of January, 1858, the fateful decision was taken. Eighty-three persons entitled to vote in meetings of the Board of Managers were present. After a full and somewhat warm discussion, the Board adopted by a very large majority the resolutions offered by the special committee of nine, as follows:

"RESOLVED, That this Society's present Standard English Bible be referred to the Standing Committee on Versions for examination; and in all cases where the same differs in the text or its accessories from the Bibles previously published by the Society, the Committee is directed to correct the same by confirming it to previous editions printed by this Society or by authorised British presses; reference being also had to the original edition of the translators printed in 1611; and to report such corrections to this Board, to the end that a new edition, thus perfected, may be adopted as the Standard Edition of the Society.

"RESOLVED, That until the completion and adoption of such new Standard Edition, the English Bibles to be issued by this Society shall be such as conform to the editions of the Society anterior to the late revision, so far as may be practicable, and excepting cases where the persons or auxiliaries applying for Bibles shall prefer to be supplied from copies of the present Standard Edition now on hand or in process of manufacture."

The resolutions adopted sustained the principles on which the Board had always interpreted the first article of the constitution and on which it had always acted in respect to the English Bible. The dissenting resolutions, on the other hand, admitted the principle that Bible Societies, "on the

unanimous verdict of Christian scholars," might revise the Bible. This theory, if carried into execution, would be almost certain to break up a Society which different denominations sustain. It was well, therefore, that the question was then permanently settled, since the revision of the English Bible was destined to be undertaken a score of years later.

The by-law which specifies the duties of the Versions Committee says, in so many words, that its action is to be "subject to the approval of the Board." Six of the members of the Committee, however, signed a protest against the action taken and asked to have it entered on the minutes. This the Board, of course, refused to permit. The six signers of the protest, Rev. Dr. Storrs, Rev. E. Robinson, Rev. S. H. Turner, Rev. Dr. Vermilye, Thomas Cock, M.D., and Rev. Dr. Floy, immediately resigned membership in the Versions Committee. Rev. Gardiner Spring, the Chairman of the Committee, only remained to carry out the decision of the Board. The Committee was reconstituted by appointment of nine new members, and proceeded to complete the Standard Bible of the Society in accordance with the resolutions of the Board. Quiet was at once restored.

Meanwhile in this same year of financial panic and of the attack on the Society for attempting a revision of the English Bible, the Supreme Court of the United States made a decision which profoundly affected the country and therefore the Bible Society. The case was that of Dred Scott, a slave who had sued for freedom. The decision of the Supreme Court was, in the first place, that a slave, not being a citizen, cannot sue in the United States courts, and in the second place, slavery being a national institution, it is the duty of Congress to protect the property of slave-owners, even when the slave is in free territory. In the North it was felt that this decision carried the world back twenty centuries, for it upheld an ideal of citizenship as exclusive and aristocratic, and a theory of slavery as heartless, as that of the Roman Empire.

All these things added to the anxieties of the Board, although they did not directly affect the Society. The simple and beneficent work of the Society steadily went on, the

Board, following St. Paul's rule of thinking no evil and patiently enduring affronts, while political agitators were rushing about the country making orations full of fire which increased the bewilderment of a people travelling an unknown road in a fog.

In 1859 John Brown of Kansas, with a small band of armed followers, seized the arsenal at Harper's Ferry, Virginia, with the idea that he could induce the slaves to rise against their masters and gain freedom by insurrection. It was a mad scheme, for originating which John Brown was hung; but it filled the hearts of Southerners with a sense of danger not only to their property but to themselves. The feeling grew that the whole of the Northern States were in a conspiracy to stir up insurrection among the slaves in the South.

For the first time the possibility of war between the two sections took definite form in the minds of clear-headed men. The approach of war, though as silent and stealthy as that of a tiger toward its prey, shakes the social system to its foundations, and throws upon trade a creeping paralysis. The difficulty of raising money for benevolent work steadily increased, although the Southern Auxiliaries, as a rule, loyally sustained by cordial approval and by material gifts close relations with the Society. During the uncertainties of the time a pleasing equilibrium existed in the Society's relations throughout the country; but an equilibrium is always uncertain since even a feeble effort may destroy it.

In July, 1861, the South Carolina Bible Convention in its annual meeting at Sumter passed a most cordial resolution: "That the American Bible Society merits the confidence and sympathy of the whole American people in view of the principles on which it is founded and the wisdom, economy, and efficiency of its management. It shall have our earnest co-operation in its plans and efforts for the supply of every family in our own and other lands with the oracles of God." The Convention then renewed its pledge to send to the Bible Society \$5,000 during the year for its foreign work.

Four months later Abraham Lincoln was elected President of the United States by the vote of all the Northern States excepting New Jersey.

It seemed to the people of the South that the unanimity of this election meant a definite purpose on the part of the Northern States to wrest slaves from the hands of their owners. After six weeks of hurried consultation, South Carolina responded to this vote by passing with enthusiasm an ordinance of secession from the United States. During the next five months one after another the Southern States followed the lead of South Carolina, and organised a new Union as "the Confederate States of America" with Jefferson Davis as President.

Fear of calamity is of the same quality as calamity itself, but is apt to be more exhausting to strength. The men at the Bible House had at this time to contend with much the same feeling as the soldier who is carried forward with his regiment toward a clash with hostile forces, not knowing at what moment, nor in what place, nor in what guise the battle will begin. But no one at the Bible House flinched. The point most sensitive to such portentous events is the Treasure chest of the Society. From the Treasurer's point of view the nation is divided into two classes, the one consisting of people who contribute to the Society and the other of those who do not. Because of the secession movement and its uncertainties, receipts gradually became less. In the spring of the year the Board had appropriated for work abroad \$43,439.90, and had notified the different missions that they would receive this amount. Of this sum \$22,283.90 had been paid over. "The remainder," said the brave, calm and trustful men of the Board, "shall be sent out as soon as collected."

The forty-five years of which the story has been told up to this point have shown a steady increase of the influence and power of the Society. The Board had learned the lesson of expecting, in the spirit of the "bread petition" in the Lord's Prayer, to have the needs of the Society supplied one day at a time. It had no reserve of money laid up; there was nothing whatever that it could call its own except the Bible House and the fine equipment for printing books whenever there was money to pay for printing. But to men of devotion and experience and prayer storm-clouds cannot possibly destroy the calmness of hope in God. Political

disturbances cannot be a hindrance to work for Him any more than the soldier's anxieties before the battle can in any way hinder his throwing his whole power sturdily into the struggle which his general directs.

In the midst of the forebodings caused by the secession movement, came from Florida a declaration that "all will rally to the support of the American Bible Society which knows no North, no South, no East, no West, but only one needy world." Another encouragement to unshaken confidence was a message from Charleston, South Carolina, after the secession ordinance had been passed, remitting to the American Bible Society \$1,000 as the Charleston Auxiliary's share of the \$5,000 promised at the State Convention.

On the 12th of April, 1861, the Southern troops began the bombardment of Fort Sumter, the United States fortress in front of Charleston. Mr. Lincoln immediately called for 75,000 volunteers to defend the property of the United States. That meant Civil War.

Twice the Society suffered heavy loss before a shot had been fired. Secretary James H. McNeill, a Presbyterian clergyman from Fayetteville, N. C., continued at his post, framed the resolution for the supply of Scriptures to all troops in all parts of the country, and on behalf of the Committee presented it to the Board, which unanimously adopted it. A week later North Carolina formally seceded from the Union, and Mr. McNeill, like many officers of the United States Army, decided that he must go with his State. He accordingly resigned on the 6th of June, after eight years of faithful and self-denying service of the Bible cause.¹ The second loss was of another class. It was not until some time had passed that the Board realised that on the day when

¹ Later the officers of the Society were saddened by the tragic result of this decision of a loved associate. Mr. McNeill returned to North Carolina, where he acted for a time as chaplain in the Southern army. He later became a Major and afterwards Colonel of the Fifth North Carolina Cavalry Regiment. He distinguished himself in various battles throughout the war, was severely wounded at Gettysburg, and just one week before the surrender of General Lee at Appomatox, he was killed in action, April 2, 1865, near Petersburg, Va.

the war commenced it lost in the seceded States 653 of its Auxiliary Societies.

It was perfectly clear to all that the rending of the Union menaced the existence of the Society. Never before had disaster seemed so imminent, the Society so defenceless; but the Managers and the executive officers quietly continued their work, unfrightened by the possibilities of this great crisis. In the annual report presented to the Forty-fifth Annual Meeting, in May, 1861, the Managers, with a hope born of experience, spoke these brave words: "Amid the political excitements and financial revulsions of the last four months we had reason to expect a large diminution of the Society's operations. This expectation has been realised, yet not to the extent that might have been anticipated. . . . Convinced more deeply than ever by events in this and other lands that without the controlling and sanctifying influence of the Bible there can be no permanent security for aught that is valuable to the individual or to the community, it behooves the Society to address itself with new earnestness and new hopefulness to its blessed work."

FIFTH PERIOD 1861-1871

CHAPTER XXXI

THE BLIGHT OF CIVIL WAR

A DECLARATION of war can impede the progress of a nation, and it can also brand as a crime love of kith or kin which reaches across a line drawn on the map. For when war has been declared, to love the enemy is far more criminal than to kill him, and to give him food is treason. A demand that men shall hate their fellows, then, is the first stage of the blight of war. In a civil war this blight assails the higher ideals and finer sentiments of men who are inseparable because they have walked together in Christian fellowship.

Something of this nature befell the Society in the spring of 1861, when a part of the people of the United States sought to rend the nation in twain while a larger portion determined at any cost to preserve its integrity. Foresight in detail of the blind hates and other harrowing features of civil war did not at first impress the minds of men because the secession of Southern States was gradual. Beginning with South Carolina December 20, 1860, five more states seceded during January, 1861; Texas seceded on the 1st of February; Virginia did not take the fateful step until April, after Fort Sumter had been bombarded and occupied by the Southern troops. Arkansas and North Carolina followed, and Tennessee did not yield to the public opinion of her neighbours until the 8th of June, 1861.

The majority of the soldiers called to the colours in the North had no hostility whatever toward the people of the South. Far from conspiring together to free the coloured people in the South, the most of these men would not have enlisted to free the slaves by violence. Their one motive in taking arms was to prevent division of the patrimony which

their Southern brothers had demanded in order to take an adventurous journey by themselves.

A mature Christian experience, like accurate acquaintance with any branch of secular knowledge, reveals itself in words and acts. In such a mighty catastrophe as that which the Society faced in 1861 there was nothing to do but to pray. The very pause to ask God for help is at such a time a clearing of the mind and a revelation of the solid standing place for effort found in God's inexhaustible loving kindness and wisdom. So it might be said of the Managers at this time that like the Psalmist, "in the multitude of their thoughts, God's comforts delighted their souls."

President Frelinghuysen could not believe that a merely political disturbance could break the ties between the Society and its Auxiliaries. At the Annual Meeting, May 9, 1861, he said: "While there is much to alarm and afflict us in the political agitations of our country, one thing is our special comfort in the cause of the Bible Society: We are still one, bound together by the bands of Christian kindness, animated by like hopes, earnest in like purposes and cheered by the same sympathies." He doubtless remembered that General Stonewall Jackson of Virginia had long been a warm friend of the American Bible Society, sometimes going himself from house to house to collect money for the support of its work. Mr. Frelinghuysen, like the most of the members of the Board, thought that old ties uniting them with friends of the Bible in the South could not be broken by command of any meddler who had chanced to attain power.

It is always the difficulties hard to measure which lure Christian people to momentous decisions. Without reserve of money to make good a decision for enlargement, depending like Israel in the desert upon food that came each morning and could not be kept until the next, one of the Secretaries wrote at this time: "God has left us no choice here; we must open this book to those who have it not." To the eternal credit of the Society and its officers they could not conjure up hatred of the South such as war demands. They saw only the fact that war would prevent the relief of many poor people destitute of the Scriptures.

Deliberately but unanimously the Board adopted the principle of cordial regard for all needy ones in the land without question of their attitude toward the government of the United States. In May, 1861, it sent to Auxiliary Societies and Agents throughout the land, North and South, a circular which suggested the need of Bible consolations natural to those facing imminent danger and urged that every soldier who enlisted be supplied with a copy of the Scriptures; the Board would grant books freely in every case where money lacked for this great undertaking. Three months later Auxiliaries in several Southern States having ordered Scriptures without remitting money to pay for them, the Board unanimously agreed that no cause existed to make any alteration whatever in its practice as to the supply of Auxiliaries that need the aid of the Society.

For some time it seemed possible that the Society might preserve its ties of fraternity with the Southern Auxiliaries. Not until the middle of August, 1861, did the President declare the Southern States in insurrection. During the year ending March 31, 1862, thirty-six new Auxiliary Societies were recognised in nine of the seceding states. These Societies still ordered books from New York and the report shows that during the year Southern Auxiliaries paid the Society more than \$3,000 for books which they had ordered.

Notwithstanding these pleasant relations it became evident in 1862 that a number of the Southern Auxiliaries had withdrawn confidence from the Society. A Confederate States' Bible Society was shortly organised at Augusta and the Auxiliary tie gave way entirely. In spite of the hopes and the initiative of the Society, intercourse with some 600 Auxiliary Societies in the seceded states then ended. Throughout the border states bitter animosities severed national and Christian ties which had bound the people together. People looked askance at each other as though the Dark Ages had returned and had laid whole communities under ban of the major excommunication. Some of the Auxiliaries in the border states held loyally to the parent Society and suffered for it. In Franklin County, Kentucky, the Auxiliary bravely kept at work although its members and all the surrounding people were held in constant fear

for months because guerrillas from the South continually made raids into their fair county. At Buckhannon, in one of the central counties of Western Virginia, a detachment of Southern cavalry raided the town and a part of their plunder was the whole stock of Bibles in the Auxiliary depository. At Martinsburg, Virginia, near the Maryland border, the lady in charge of the depository more than once, finding troops moving to attack the town, was obliged to carry her Bibles into the cellar. After the enemy had departed she would laboriously restore them to the shelves again.

A little later in the history of the war the Agent of the Society in Missouri briefly tells of the desolation wrought in that state, although it did not secede, by the tides of war flowing back and forth across its fertile fields. "Several clergymen," he said, "of different denominations have come into St. Louis for safety. From them I learned that many Sunday Schools and many churches in this state will be closed for months to come." In Virginia, after battles on battles had been fought in the Shenandoah Valley, one of the Society's Agents reported, "In this valley of Virginia, church edifices are nearly all appropriated for hospitals and other military uses. Ministers are gone, congregations are broken up, the Sabbath, even, to a great extent is forgotten."

In war-time, railroad trains, steamers, wagons, carts and pack-horses headed for any point in the enemy's territory are stopped at some river or some pass in the mountains where stands a man, with a rifle and fixed bayonet, whose vocabulary contains but the one word, "Halt!" Men have been shot for trying to carry messages or even medicine to the enemy. After the President's proclamation in August, 1861, the stern fiat of martial law made intercourse with "the enemy" unpardonable. The greater the desire to benefit men in a hostile army, the greater the criminality of him who feels that emotion.

Since a closed door guarded by the bayonet confronted the peace-loving men in the Managers' Room at New York, the Society might perhaps have given up its plan to send Bibles to the soldiers of the South. But responsibility for influence on men's souls could not be thrown off. The Society was

bound to do all that it could to check irreligion among soldiers separated from religious ties and so huddled together that evil devices would become epidemic. The Board had determined to place a Bible or Testament in the hands of every soldier both North and South. All the resources of the Society should be used to give effect to this determination.

The decision of the Board was confirmed by a marvellous occurrence. When Bibles were sent South to nourish the souls of the men of the Confederate Army, the guards did not order a halt. Generals and their subordinates on both sides of the line let the Book travel under a sort of "Truce of God." Through this unparalleled respect for a holy enterprise, some three hundred thousand Bibles, Testaments and single Gospels during the war passed from New York, through the firing lines, to comfort the Southern soldiers. Such a situation was beyond hope.

Possibly the slow stages by which peace gave place to war led up to this novel situation. From Maryland, with its long border touching Virginia at all points, and its easy water communication with the Virginian shores of Chesapeake Bay, throughout 1861 it was possible to send Bibles around the flanks of the hostile armies which were gathering. Packages of books went from Baltimore to the Virginia Bible Society at Richmond, at the very time when the New York newspapers were hurling at the Northern Armies along the border the war cry: "On to Richmond!"

Immediately after the first impulsive decision of the Board, in May, 1861, Secretary McNeill wrote to the Virginia Bible Society that the Southern Army would be supplied with Scriptures as well as the Northern. The first books sent in the West were held up as contraband of war. Early in 1862 Federal officers at Cairo, Illinois, stopped a parcel of New Testaments, as contraband, which was addressed to General (Bishop) Leonidas Polk's Army at Columbus, Kentucky. This may have been, however, because General Grant at that moment was beginning a movement in Kentucky which obliged General Polk to retire from Columbus, for later there was no further difficulty. Under the same system a goodly number of Testaments were sent

directly to Richmond under flag of truce with the consent of the commanding officers of both armies. The Maryland Auxiliary reported in 1863 that it had sent to the South from the American Bible Society 86,424 volumes of Scripture during the year. Some five thousand of these volumes were sent, with the consent of the authorities, to prisoners of war in Richmond. All the difficulties which attended the plan to supply the South were removed, and by the middle of 1863 shipments of books in large quantities from New York were regularly forwarded under flag of truce by way of fortress Monroe to their destination. The books mentioned above sent by the Maryland Bible Society were in fifty-seven cases, which were forwarded to Richmond by way of Fortress Monroe and City Point under permit from the Secretary of War; and the United States Government and the Norfolk Steamship Company paid all expenses of transport. Such benevolent and picturesque courtesies under flag of truce were probably unparalleled in the history of wars. They could only occur where both of the contending governments and their generals had an inbred respect for the Bible and conviction of its power to benefit men.

Curiously enough, the grand old Virginia Bible Society did not at first respond to efforts made to supply its depository with Scriptures. In November, 1863, a letter was received from its Secretary which stated that after two years of war, having received no response to a reasonable request for grants of Scriptures, it had made other arrangements and therefore was no longer under necessity of applying to the American Bible Society. From the outbreak of the war until the date of this letter, 22,650 volumes of Scripture had been sent to the Virginia Auxiliary through the Maryland Bible Society. The cause of the misunderstanding was that the Virginia Society did not realise that these books coming from Maryland were sent by the American Bible Society. It, therefore, believing that the Society was not willing to supply its needs, sent the Rev. Dr. Hoge to London to obtain Scriptures from the British and Foreign Bible Society. The considerable grant which was made in response to Dr. Hoge's request had to take its chances of running the blockade. It does not appear that many of these books

reached Virginia. As to the famine of Bibles in the South generally, shortly after the books arrived from England, Rev. Dr. Thorne of North Carolina wrote that with all of these books and all which had been printed in the South and all which had been gathered up from churches and Sunday Schools, the supply was as a drop in a bucket as compared with the terrible destitution which existed. In 1863 some of the prisoners of war in Richmond who had been supplied with Testaments from New York sold their Testaments in order to buy food. The price at which they sold them at the doors of the Libby Prison was twelve or sometimes fifteen dollars apiece. This fact impresses one with the famine of Bibles in Virginia. After the matter was thoroughly understood by the Virginia Auxiliary, its officers made graceful expressions of appreciation of the spirit and practice of the Society toward the people and the armies of the South.

In 1863 the Rev. L. Thorne, pastor of a Baptist Church in Kingston, North Carolina, managed to send to New York by way of Baltimore a request for a grant of 25,000 Bibles and 75,000 Testaments for the North Carolina Board of Army Colportage. The grant was made and the books received to the immense joy of Mr. Thorne. He wrote to the secretaries his heartiest thanks for the gift. A grant not strictly limited to army work in the South was 25,000 volumes of Scripture granted to the Southern Baptist Sunday School Board in the same year. As the United States troops occupied more and more of the Southern territory, grants were made to the old Auxiliary Societies. Thus the Memphis and Shelby County, Tennessee, Auxiliary received a grant of 20,000 Testaments for the Southern Army and 50,000 for the United States Army under General Grant, then occupying Memphis. The books for the Southern troops were passed through the lines by order of the general. After the occupation of Mobile, Alabama, a grant was made to the old Mobile Auxiliary for use among soldiers and citizens.

Nor were the Southern soldiers confined in various Northern States forgotten. Some 35,000 volumes of Scripture were given to such prisoners of war. Most of them wel-

comed the Bible men and their books; some, especially bitter against the Government, refused to take Bibles tainted by contact with "Yankees." Tens of thousands of prisoners of war exchanged during the four years carried south with them these pure tokens of Christian kindness shown by men whom they regarded as their natural foes. But these shipments of Bibles had a far greater effect in succeeding years.

If the government had not facilitated the despatch of Bibles to the South, the Southern people must have remained not only without Bibles, but without knowledge of the kindly wishes of Northern Christians for their highest welfare. A little later the Society had access to the devastated lands where the bitterness of strife and of financial strain long blocked intercourse with all other people from the North. The reason why an exception was made in regard to the Bible Society was the hearty good will shown during the war in the supply of Scriptures to troops and other destitute people in the South.

While the stress of war gave keen insight and foresight and intelligence of plan to the members of the Board and the executive officers of the Society, President Frelinghuyesen and Secretary Brigham did not long participate in the labours of this strenuous time. Their great work was done in the years which prepared the Society to endure the test.

On the 12th of April, 1862, President Theodore Frelinghuyesen finished his long and useful life. At the time of his death he was residing, as President of Rutgers College, at New Brunswick, New Jersey. A year before, he had presided as usual at the annual meeting of the Society and delivered an interesting and stimulating address upon the duty of the Society in the presence of the extraordinary disturbances then beginning to be felt throughout the country. During the sixteen years of his service as President of the Society he showed himself entirely devoted to its interests because of love for the Bible. In his private life he devoted a certain time every day to study of the Book in order to promote his own spiritual development. This habit so left its mark on his conversation and on his thoughts that he was a living epistle, known and read of all. When he was senator of the United States he joined with others in maintain-

ing a weekly Congressional prayer-meeting, and he was also teacher in a Sunday School in Washington. When he was dying, one near to him asked, "Is it peace with you now?" "All peace," he answered, "more than ever before"; and in a few moments he had ceased to breathe. At Mr. Frelinghuysen's funeral, in New Brunswick, flags were at half mast, places of business were closed, the church bells tolled, and the Governor, the Chancellor, and the Chief Justice of New Jersey, with a number of other distinguished citizens, were his pall-bearers. And thus while cannon were thundering at Yorktown, Virginia, at New Orleans a thousand miles away, and at many other places between, his body was committed with all honour to the tomb.

Mr. Frelinghuysen had presided at every anniversary of the Society since his election as President in 1845, and the Board of Managers placed on record its deep sense of the loss which the Society, the church, and the community sustained in his death.¹

Dr. Brigham's rugged health had shown signs of failing during a year or more before his death, but it was none the less a shock when he passed away on the 19th of August, 1862, in the sixty-ninth year of his age. During thirty-six years he had served as Secretary of the Society, for the first fifteen of these years enjoying the counsel and fellowship of the sturdy and noble senior Secretary, Rev. Dr. James Milnor. His character was so simple and sound that every one trusted him. He had the quickest sympathy with everything which concerned the welfare of mankind, and he lived with the one purpose of advancing the kingdom of God. The completeness and harmony of his qualities especially fitted him for the office of Secretary with its many delicate and difficult relations. Rev. Dr. William Adams in preaching the funeral sermon gave a remarkably graphic description of the duties of Corresponding Secretary of the Bible Society. Partly to remind the reader that this description of the Secretary's duties holds good to the present day, we quote this part of Dr. Adams' address:

"If any one has imagined that the whole duty of a Secretary of one of our national Christian Societies consists in

¹ Manager's Minutes, Vol. 9, p. 260.

writing and filing a certain number of letters, he has not caught the first idea of the service. It is not asserting too much to say that the general success of the organisation will depend upon its Secretary. He is ordinarily its chief executive officer; he is surrounded and aided by various committees giving him counsel and sharing with him responsibility, but he must devise, and arrange, and project, and accomplish. Compute the many delicate questions certain to arise in a Society like the Bible Society; the many Agents and employees in all departments in every district of the country and the world; the changes of events which are to be observed and reported throughout the vast field which has no limit save that imposed by our own capacity in possessing and cultivating it; forget not the occasions, public and private, with manifold details which are to be improved for stimulating the indifferent, informing the churches — compute, I say, all these various interests, claims, duties, and services, and tell us what tact, expertness, justice, magnanimity, patience, gentleness, scholarship, and piety are needful in one invested with such an office and conducting it with complete success. That our friend and brother attained this success is an honour of no ordinary kind.”

CHAPTER XXXII

TESTS OF THE SOCIETY'S EFFICIENCY

AFTER the death of President Frelinghuysen, the Hon. Luther Bradish, for many years a Vice-President of the Society, was unanimously elected President. Mr. Bradish had won the high regard of the members of the Board and of the Society by his genial simplicity of soul, attractive manners, and especially his matter-of-course Christian character. He was a member of the Protestant Episcopal Church, and as a liberal, warm-hearted Christian he extended the right hand of fellowship to all servants of Jesus Christ. In his early life, Mr. Bradish had served the government, having been sent by President Monroe in 1820 to visit countries lying about the Mediterranean Sea. His duty was to collect information on commercial conditions preparatory to the negotiation of treaties. He spent five or six months in Constantinople and prepared the way for a commercial treaty with Turkey, although meeting much covert opposition from the Ambassadors of European powers with the single exception of Russia. His advice as to the best method of procedure in negotiating a treaty with Turkey was followed with success under President Jackson. As Vice-President of the Society Mr. Bradish attracted attention to the qualities which had made him speaker of the New York Assembly and later Lieutenant-Governor of New York and presiding officer of the State Senate. His clearness of comprehension and statement, his courtesy to all, and his skill in advancing business were remarkable. The same qualities served him when presiding in the Board of Managers. To preside at such a meeting on the first Thursday of August, 1863, was his last public act. After the meeting he went to Newport, his usual summer residence, and on the 30th day of August his long life was quietly closed. It was noted at the time as a striking fact that the early presidents of

the Bible Society all reached advanced age with dignity and usefulness. Boudinot died at the age of eighty-one, John Jay at eighty-four, John Cotton Smith at eighty-one, Theodore Frelinghuysen at seventy-five, Luther Bradish at eighty; and like the worthies mentioned in the Book of Hebrews, "these all had witness borne them through their faith."

On the death of President Bradish, James Lenox, Esq., a Presbyterian gentleman long and favourably known for his constant interest in the well-being of the Society, having become a member of the Board of Managers in 1837, and a Vice-President in 1852, was elected President of the Society. His election gave general satisfaction to those who had the interests of the Society at heart, and he presided over its deliberations during the two last years of the war.

Although war brings blight it may also bring needed stimulus. The great need of the armies engaged in fierce combat, and the decision to supply all soldiers with the Scriptures was a blessing to the armies and to the Society; to the armies North and South it was a blessing by influence upon individual soldiers and sailors to which an officer in the United States Navy testified when he said: "I am not a religious man myself, but my best men are." To the Society it was a blessing because in an enterprise of this magnitude difficulties seemed ever piling mountain-high, and such an environment has the effect of rendering the minds of men more alert and discerning.

Since the soldiers were young men of the teachable age, need was strongly felt to help them while separated from the restraints of home life. For young men left without moral restraint tend to degenerate; and perhaps it is more true of the young soldier than of other young men that when he begins to go down-hill plenty of people seem glad to speed his gait. So the Society was ruled by the highest possible motives. War does not annul Christ's command to spread the gospel.

To the people at home an important reason for taking the Bible to soldiers arose from the thought of their being ever in danger of sudden death and therefore naturally inclined to seriousness. But the imminence of battle rarely led the

youthful soldier to turn to his little Testament. When battle impends the soldier's mind perceives little but the work before his eyes. Like the young man in serious illness, asked if he had made his peace with God, the soldier must have done that long before, or he can never do it in the midst of struggle.

Men in the army are much like men out of the army. When there is no fighting and life runs like a song it is easy to forget God, for most men who are comfortable do not note what they owe to God's loving-kindness. Many of these soldiers were children of Christian parents having the habit of going to church and Sunday School, of Sabbath-keeping, devoted to God and to reading his word. Many of the young fellows had a store of Bible verses which they liked to recall; such as "The Lord is my shepherd," "Cast thy burdens on the Lord." Many knew that the Bible furnishes cheer and stimulus which is precious, but cannot be gained from comrades in the camp. Little by little, however, the soldier may forget his habit of reading the Bible. After a time his conscience forgets it, too. He thinks he means well and that surely is enough, even if he does make a mistake once in a while. In the camp the devil is always at work with obscene literature, with gambling outfits, with sneers of hard-featured teachers of atheism, and where the camp is near a city, with unlimited liquor and the smiles of painted women.

In the trenches, where day after day to stand up or even to raise the head is sure death, there is a certain monotony which wears on the nerves. In the camp, too, while troops are waiting orders, monotony often becomes insufferable. There is absolutely nothing to do or to plan day after day, perhaps week after week. At such times the little book is taken up as a last resource, and is liked because it brings memories of home. Unexpectedly it stimulates thought, and it offers the marching orders of Jesus Christ as a direct and personal message most comforting to a lonely soldier-boy.

When the camps were filling with recruits and instructions had gone forth from the Bible House for the supply of Scriptures to the soldiers as they were enlisted, the de-

mand for books was so sudden and so great that the stock in the depository was completely exhausted. Orders came from all parts of the country at once and it was nearly impossible to fill them and keep any books in the depository. In the year ending March 31, 1861, the issues from the Bible House were 721,878 volumes. The issues of the following year were 1,092,842 volumes.

Meanwhile the directions to the Agents throughout the country were to "give these books freely to the destitute people of the Southern States as occasions offer in connection with the movements of our forces. The American Bible Society has seen no reason to depart from its old principles and practice as a national and catholic institution and such it will remain, by God's blessing. To all of our people, loyal or disloyal, we hold forth the Word of Life." The Society exists to give away what it has, and still to give away.

This continual giving caused the printing of books to become an immense enterprise. At the Bible House it was a time such as causes a business firm, like the rich man of the parable, to pull down what it has and build greater. The printing equipment at the Bible House was composed of sixteen power presses, and in the printing office, bindery, and shipping office together, over 300 persons were employed. Books were printed and bound at a rate never before known in the history of the Society. In the year ending March 31, 1862, 370,000 volumes more were issued than in the previous year. In the one month of September, 1862, 168,632 volumes were printed in the Bible House; a total equivalent to an average of seven volumes every minute of every working day. In 1863 the Board of Managers, with some hesitation, decided to print the New Testament in nine separate portions, small enough to go into a vest pocket. As an experiment, in April, 1861, the gospel of John, the Book of Psalms, and the Book of Proverbs had been separately printed in such volumes, and the demand for these books, amounting to 85,000 copies in two years, was decisive. Some members of the Board had held back from approving the plan, but they could not resist the evidence of the demand, especially from the Army and Navy. In 1864, it

was announced that the issues during the three years of war had amounted to 3,778,105 volumes, which was more than the total issues of the first twenty-eight years of the Society's work. More than a million and a half of these books had been distributed in the last year, and so it came to pass that in 1866, on looking back, it was found that issues from the Bible House during the four years for home use alone amounted to 5,297,832 volumes.

In the supply of the Northern troops, at the very first the whole effort of the Society was directed to furnishing Auxiliary Societies with books enough to enable them to put the Scriptures into the hands of men as they enlisted. A second phase of this work of the Society was the undertaking to supply directly the troops in the field; and finally, when the Christian Commission had shown its remarkable ability to handle great questions of supply, the Society devoted its attention to furnishing the Christian Commission with all the books which it could distribute.

The Auxiliaries, as a rule, supplied the soldiers as they first enlisted, each one caring for the quota from its field. For instance, the New Hampshire Auxiliary Bible Society supplied eight regiments and individual companies as they were organised, giving them 6,000 New Testaments. The Vermont Bible Society gave ten thousand volumes to the troops from that state. The Massachusetts Bible Society supplied 40,000 volumes to the Army and Navy, besides making a donation of about \$2,800 to the national Society for its general work. The Connecticut Society and eleven smaller societies in that state supplied twenty-eight regiments, and a large number of sick and wounded in hospitals. In the first two years of the war Auxiliaries purchased from the Bible House over one million copies of Scripture which, for the most part, were given to the soldiers and sailors. At the great military centres the Auxiliaries had to ask aid from the national Society. For instance, the Washington City Auxiliary asked for a grant of 18,000 volumes in 1864. It had supplied the Army of the Potomac itself with Scriptures before this, and this grant was asked for the hospitals and forts in the neighbourhood of Washington, and the flotilla upon the Potomac River. This Auxiliary reported

upon the local religious opportunities of these soldiers. Among the hospitals and in the forts many Bible classes had been organised, and chaplains from the hospitals were in the habit of conducting such Bible classes.

The New York Bible Society did a splendid work among the soldiers passing through the city, from all parts of the country, and also among the crews of the vessels of war anchoring in New York Harbour; but like the Washington Bible Society, it was obliged to rely upon the national Society for aid in its work, sometimes calling for a grant of ten or twelve thousand dollars' worth of books in one year.

It is a matter of interest to see that in the year ending March 31, 1863, the national Society received \$45,442.16 in donations from 284 Auxiliary Societies, and in the same year it received in payment for books \$193,761.95 from 711 Auxiliary Societies; this circumstance showing to some extent the efforts made by the Auxiliaries, even when they were poor, to pay at least for the books which they used in their fruitful work for the army.

Meanwhile the United States Army assumed vast proportions. Call after call was sent out by the President, now for 300,000, now for 300,000 more, then for a draft or conscription of 500,000, and so on. The losses in the war were very great. Fully half of the soldiers who fought the scores of battles were under twenty years of age. It is sometimes difficult to realise the enormous extent of territory involved in these events. Armies along a frontier that measured literally thousands of miles, fiercely struggled for life; lost it; won it. The tremendous sweep of the murderous contest can be judged from the soldiers' diaries. Some of them during the terrible four years marched five or six thousand miles in order to win peace on the field of battle. These facts led the Board in February, 1863, to authorise the Committee on Distribution to issue for the army 475,000 Testaments and separate portions.

During the war there was great waste of Bibles and Testaments as of other articles of equipment. Battlefields swallowed up hundreds of the little books on the bodies of dead soldiers. Wounded men commonly lost all their belongings. Again and again, when troops were ordered suddenly

to break camp, in the hurry of packing knapsacks and camp equipage, perhaps in the night, with other small articles these little books were unwittingly left behind, to the amazement of villagers who searched the vacant ground the next day. The book in a soldier's kit is like a seed in soil that may be parched by drought or flooded by cloudburst or become food for insects; yet these risks must be taken, for the world will starve if no seed is sown.

Let it not be imagined, however, that this seed was wasted or that the work of the Society for the army was not appreciated. In a company composed entirely of Roman Catholics half of the men took the Testaments with cordial thanks and almost all of those who refused did so because they could not read. Workers of the Christian Commission, writing from the bloody fields of Virginia, often expressed sincere belief that the soldiers are more accessible to the gospel than the young men at home. "The soldier's Bible seems to receive better care than anything else which he has." Rev. H. A. Reid, chaplain of the 5th Wisconsin Infantry, wrote, "The Bible is more read and revered by men in the army than by the same men at home. These men on the average are going to be better citizens than they were when they came out to take part in the war." A sick soldier at Jefferson Barracks, Missouri, showed his Bible to Agent Wright. It was torn, water-soaked, defaced by the rough usage of the campaign. "I love to read this book," he said, "ten times more than I did when my wife put it into my knapsack. When I feel lonely and cast down, I go off by myself alone and read a chapter in the Bible. Then I can pray and then all becomes bright again."

One of the Agents in the Southwest talked with a Roman Catholic Captain in General Banks' army. It was at the end of his second year of service. "Did the men take care of their Testaments?" he asked. "Yes, and they read them too!" "Could you see any good results from their reading the Testament?" "Yes, I've seen men who were of the lowest scum of humanity become sober, thoughtful, respectable fellows; and because this is so I want to do something to help send the New Testament into the army."

And the Captain insisted on giving the Agent ninety cents, which happened to be all the money he had. A Massachusetts pastor who served the Christian Commission in the army of the Cumberland centering about Chattanooga, Tennessee, said: "I have contributed to the Bible Society all my life, but I never knew its worth and power until to-day. The first collection I shall ask from my church will be for that Society to buy Testaments for soldiers, and the next will be for the Christian Commission to hand them over to the army."

The Christian Commission was organised in the Bible House by the Young Men's Christian Association. It aimed especially to foster the higher life of the soldier. It obtained from the Society at various times considerable grants of Bibles, Testaments and portions, which it received at the Bible House and carried to the troops in various parts of the country. It became a great distributing Agency in connection with all of the United States Armies and the various squadrons of the Navy. Its work of distribution reached soldiers and sailors in their camps, in the hospitals, and even on the battle-field. About fifteen hundred clergymen and laymen took part in the work of distribution and it was a wonderful success in accomplishing what it set out to do. As time went on, the supply of the soldiers and sailors was more and more systematised. The Board could not and did not throw off its responsibility for the proper use of grants made for the troops. It appointed capable Agents, one for each great Military District, and a wonderful work was carefully and thoroughly done through the Christian Commission. The whole number of Scriptures granted to the Commission and by it put in circulation during the war was 1,466,848 volumes. The value of the books granted by the Society for this great distribution through the Christian Commission was \$179,824.59.

Mr. George Hay Stuart, President of the Merchant's National Bank, of Philadelphia, the President of the Christian Commission, wrote to the Board of Managers in March, 1866, "There are few homes in the land where a Union soldier has thrown off his knapsack without bringing back from the war a book from your press, and to many a home has the

pocket-worn Testament found its way as the only memento of the one who will never return. Henceforth, that is the family heirloom."

Upon the Society and upon its future new forces were now acting. They sprang from the stress of the period of the civil war. The bonds uniting different elements in the Society and in the Auxiliaries grew stronger; tendencies to admit responsibility for the support of the Society became more marked among the people; the world-value of Bible work received new light. The executive officers and the Board of Managers could no more escape the constant pressure for large and effective action than a diver in his helmet can escape atmospheric pressure when he is fifty feet under water. But little occurrences showing how thoroughly the people sympathised in all great work taken in hand often brought encouragement and inspiration. At a Bible meeting in Arkansas the Society's Agent in his address mentioned the two mites of the widow who cast her all into the Treasury and a gift of sixty-eight cents from a woman in Turkey who sold her copper kettle to get it. The next morning a little girl came to him bringing a pair of new woollen socks. "Mother has no money," she said, "but she sends these. They are all that she has to give to help send the Bible to those who haven't any." The mother was a widow with four children. Such gifts of love for the poor which the Society received quickened the faith of those hard-pressed men at the Bible House.

The return of peace found the Society with larger resources at command and with broader and nobler aims than at any previous period of its history. Before the war was through the men at the Bible House learned that the burdens of war-time had been placed upon them for good by the providence of God Himself, and their hearts went out like the Psalmist, in prayer and thanksgiving: "For Thou, oh God, hast proved us; Thou hast tried us as silver is tried; Thou broughtest us into the net; Thou layedst a sore burden upon our loins; Thou didst cause men to ride over our heads; we went through fire and water, but Thou broughtest us out into a wealthy place!"¹

¹ Psalms 66, vv. 10-12.

CHAPTER XXXIII

SOME FRUITS OF CHRISTIAN FEDERATION

THE surrender of the Southern armies in the first months of 1865 revealed their utter exhaustion. This brought to thoughtful people a beginning of realisation of the desolations which war had wrought in the South. In the northern and western parts of Virginia almost every grove was gashed by shells and every field seamed by the trenches of attack and defense. Military necessities had destroyed enormous quantities of property. Georgia had been desolated by many battles; and finally the march of General Sherman's Army from Atlanta to Savannah, when the troops fed from the country as they went, left a track from forty to sixty miles wide, stripped of everything that could be eaten, and of all fences and outbuildings which could be burned for cooking the soldiers' daily food. The main artery of communication, the Georgia Central Railroad, had been taken up rail by rail for three hundred miles, all the cross-ties burned, and the rails heated to redness in the fires of burning, and twisted around trees or telegraph poles lest some one should fancy that they might be relaid.

The same desolation scarred the fair face of South Carolina and North Carolina, where Sherman's army passed in its long, hard progress from Savannah to Goldsboro and Raleigh. Families had not been injured in their persons, and there had been no general destruction of dwellings; but all fit cattle had been devoured; every horse and mule in the path of the army had been impressed, old worn-out beasts being left in exchange. Wherever the armies marched during the terrible four years, desolation indelibly recorded their path. In a large part of the Southern States the people were reduced to a dead level of want. There were no favoured classes, for all classes were poor beyond under-

standing. A pitiful letter which came to the Bible House in New York in 1866 illustrates this general condition. A retired minister was living in an obscure village in North Carolina. He had been for several years a Life Member of the Society. He wrote that he was seventy-four years old and, much impoverished by the war, he had no means to buy candles by which to read his Bible in the evening. Hence he found it impossible to read the small type of an ordinary Bible. The light of his fire was too feeble. So he begged the Board to let him have a Bible with large print, for he would fain have the solace of reading in the evening hours. It is needless to say that this venerable saint received immediately a copy of the New Testament and Psalms in Great Primer type, the largest which the Bible Society possesses.

"When God shakes the nations He magnifies His own word. It moves right forward in the track of mighty providences, and leagues its powers with all the grand issues of the age. It has been so in every great struggle for progress, in the fall of Rome, in every world convulsion in modern history; it is to be so in the case of our own tremendous conflict."¹ The great religious question now before the Society was the same in essence as that which gave the Bible Society its existence: the necessity of encouraging religious life among isolated and cheerless families. Here the Society could give first aid. The feeling of all in the Bible House was that there should be no withholding of the priceless boon of the Bible to those willing to receive it. It was not a question of money, but of religion; not a matter of calculation, but of faith in God and service for His Kingdom. For the destitution in the South was vast, pitiful, appealing to the inmost souls of all members of the Society. The old stimulus of need to win multitudes left without the Bible applied with new force in this case; and with general approval it was decided in 1865 that among the works by which the Society should celebrate its jubilee year, a prominent place must be given to the re-supply of the South. In all those Southern regions the Society had

¹ Secretary Holdich in the Annual Report of 1863, page 95.

rendered comfort and solid encouragement to the disheartened population. It could not give away its money. The case was something like that of St. Peter at the temple gate when he said to the cripple, "Silver and gold have I none; what I have I give thee." The Board foresaw its immense responsibility for aiding the restoration of all the devastated fields.

The Society's Army Agency on the old war area was continued for the supply of troops in many places east of the Mississippi River and for some 80,000 soldiers who were retained on the Western Plains and in Texas. This gave an opportunity for the distribution of Scriptures in different parts of the South without new machinery and it was found that wherever the Board, the Auxiliaries and the Bible Agents met need, efficient work was immediately done. The work of these agents brought life to dead Societies as well as strength to the Society.

Circumstances which demanded of the Agents the most prompt supply were those of the lowliest of Christ's followers. In California the Society's Agent found an old woman from Texas living in a ragged tent alone in an encampment of Southern people who had moved to the Pacific coast after the war. She could hardly express her joy at receiving a copy of the New Testament bound with the Psalms and in type large enough for her feeble vision. As the Agent left her he congratulated the woman on her hope of a resting place some day in the "city which hath foundations." He said to her, as a contrast to her insecure little tent: "There no rough winds nor stormy skies will come to destroy our peace." The response of the old lady sprang from her heart, and was not phrased in accordance with the grammar of the schools. She joyfully said: "Nary wunst!"

Southern Christians responded to these kindly offices like those who watch for the dawn. They also co-operated. Rev. Mr. Gilbert, one of the Missionary Agents in the South, speaking of some of the good people of Virginia wrote that it seemed to him an omen for great good that "the first fruit of benevolence coming out of the soil trampled by the iron hoof of war, should be labour in behalf of that

inspired volume which lies at the basis of our liberties." The overtures of the Bible Society in other states were answered almost as soon as the cannon ceased to roar. Gov. Brownlow, of Tennessee, and a number of leading citizens of that state offered their services to help in Bible distribution. The Society's Agent at Nashville wrote that he never encountered people so anxious to buy family Bibles, but there was absolutely no money in the country districts, and so these eager people had to make the best of the smaller and cheaper Bibles which the Society could give them.

The Southwestern Bible Society, at New Orleans, voted in 1865 to resume co-operation with the American Bible Society so as to supply troops as well as families. Several denominations in South Carolina took pains to inform the Bible Society of their gratitude for help in supplying the destitute with Scriptures. In North Carolina, in 1866, fifteen Auxiliary Societies as well as a number of Bible Committees assumed a share in the general supply of the destitute which was recommended by the Society. Mississippi friends of the Bible were ready to co-operate with the Society although no money could be raised and grants would have to be asked from New York without present return. In September of 1865 the Virginia and the Alabama Bible Societies resumed Auxiliary relationship. Rev. Dr. Woodbridge, President of the Virginia Society, wrote to Secretary Holdich, "We desire that the old relations shall be resumed entirely as though the war had not been. This is the spirit and the object of the Board of Managers of the Virginia Bible Society." The Alabama Society created much surprise at the Bible House by announcing that it had in hand \$600 and would shortly receive \$800 more, making \$1,400 altogether which before long it would send to the Treasurer at New York.

A year later the Virginia Auxiliary ordered \$10,000 worth of Scriptures for depositories in that state. The Society sent the books charging only one-third of the actual cost. In South Carolina where people were suffering in 1867 for bread, applications for Scriptures came from thirty-one districts which were quickly supplied. In Georgia where the

white people were on the verge of starvation, 15,000 volumes were sent as grants to Auxiliary Societies desiring to distribute Scriptures. In Arkansas where a large part of the population were hungry all the time because there was no way of earning money, the Society granted, in 1867, \$6,000 worth of Scriptures. Another incident of the same year, showing the eagerness of the Southern people to receive Scriptures in their terrible destitution, was that contributions of money were sent to the Society from Southern States which had not yet begun to recover from the losses of the war. There was great significance, however, in the fact that two years later the number of Auxiliaries in the Southern States had reached a total of 856. Cordial Christian sympathy had not been extirpated by the bitterness of the temporary estrangement.

During the later years of the period which ends with 1871, when the Southern States received full control of their own affairs, tremendous social and financial problems still rested upon the Southern people. Letters from South Carolina in 1866 mentioned depression and discouragement because of the unsettled condition of the country. In North Carolina friends wrote that money was more scarce than ever, because labour had not yet been regulated. In Missouri, a border state which had supplied men to both armies, the return of the discharged soldiers revealed, if it did not create, new antagonisms. Jefferson City, the capital of the State, had become a moral desolation; most of the churches had been closed and many church organisations had become extinct. These pressing problems were small, however, in the presence of the questions relating to freed slaves.

For years the Society had supplied such coloured people in the South as were able to read. In the later years of the war these grants increased. The Bible was everywhere welcomed by coloured people. Rev. Dr. L. D. Barrows Superintendent of Education among the negroes of South Carolina, Georgia, and Florida, wrote in 1866, asking Scriptures for coloured people. "To my mind," he said, "there is not one open door on this round earth where the Society can do so much good as by supplying coloured people just learning to read. I submit to you, no reader will you find

who will thumb this book like these new readers, who may be seen in groups and squads on the streets and on the plantations reading and giving the benefit of their reading to others."

In the first year after the war it is estimated that at least 500,000 negroes learned to read. Rev. W. F. Baird, the Agent of the Society among the coloured people of the South, wrote in 1866 of a conversation with a negro forty-four years old who had stumbled through a recitation in English, and sensible of his failures had remarked, "If the Lord lets me live until to-morrow I *will* have that lesson right!" Another illustration of the eagerness to learn which he found among the coloured people was a man who worked for his physical life at his trade of making cotton-gins from half past six in the morning until five o'clock in the evening, who then gave himself to intellectual life, walked two miles to a night school, and after an hour in attendance there, every night studied until twelve or one o'clock. His idea was that he would like to be a well-equipped man.

Nevertheless, the case of the coloured people was most perplexing. During the last year of the war, especially while Sherman's army marched through Georgia and the Carolinas, great masses of coloured men, women and children, left the plantations and fled to the army for protection and support. The government, through the Freedman's Bureau, tried to care for the blacks, their support, education, and their labour on the plantations under equitable contracts; but this government aid extended only through 1870, when the Freedmen's Bureau was given up. Throughout the years immediately after the war, the two great social questions before the nation were, first, the protection and restoration of political rights to the white population of the South who had staked and lost all; and second, the protection and education of the newly emancipated slaves.

It was interesting to discover that in some Southern States Auxiliary Bible Societies as they were re-organised, received coloured people to membership. From North Carolina in 1866 came many demands from Bible Commit-

tees for large type Scriptures for the use of coloured people who were not yet skilled readers. Of course, the newly emancipated people were included in the general supply of the South already ordered.

The question of money to meet these extraordinary demands was a serious one. Hitherto the Society had lived as did the Israelites in the wilderness who were fed by daily manna. A condition of the daily bounty was that the people might not make the gift an object in life. There must be no hoarding, no gluttony, there must be nothing which might diminish the sense of daily dependence upon the most gracious God. The Society had held to the principle of spending all its receipts. It had no invested funds, owned no stocks of any kind; its entire property was the Bible House and the plant for printing and binding. Nothing could have been done to meet the sudden demands upon the Treasury had not the school of the years of war taught the nation that this great work of Bible distribution calls for support as a benefit to the whole nation.

In 1862 a Committee was appointed to review the general operations of the Society in order to propose any possible economies. While this matter was under consideration, the British and Foreign Bible Society in a fraternal letter,¹ as an expression of Christian sympathy offered a donation of 2,000 pounds sterling to the American Society. In the meantime, however, Providence had placed the Treasury beyond need of this aid, but this did not diminish appreciation of the offer or the warmth of expressions of gratitude in the letter which declined the generous offer.

In 1863 the Finance Committee was able to announce the complete payment of the mortgage upon the Bible House. The building had been paid for without taking a cent from ordinary contributions for Bible work. Later considerable amounts were paid into the Treasury in connection with the Jubilee celebration. The Pennsylvania Bible Society, for instance, made a donation, as a jubilee offering, of \$5,000 for printing the Arabic Bible, and \$5,000 for supplying 20,000 Testaments and Psalms to be distributed in the

¹ February 2, 1862.

Southern States. Small amounts came from unexpected quarters. In 1864 the Rev. Dr. Van Dyck, translator of the Arabic Bible, sent fifty dollars to the Society as a thank offering for being spared to complete that great work which had occupied sixteen years. Among the many legacies received during this period was one from J. E. Worcester, the lexicographer, who bequeathed the copyright and income of sales of his great dictionary to the American Bible Society and the American Peace Society, each to have one half of the income. People in Turkey sent donations of over \$1,000 to be used in giving the Bible to freedmen. Of this amount forty dollars was from a Mohammedan who was interested in the emancipation. Does any one ask why a Mohammedan, taught that slavery is ordained of God, should feel sympathy for American slaves? The answer is that American missions and Bible agents during a whole generation had been teaching Turkey the nature of gospel philanthropy. It was natural for a man subtly moved through the Bible, to send his gift for freed slaves to the Bible Society.

In 1865 the Board through such gifts found that it had more money than it immediately required and for the first time invested surplus funds for emergencies. In 1867 the receipts of the Treasury from thirty-nine states and territories amounted to \$743,000. The people had rallied to the support of the Bible Society, and rescued it from serious embarrassment.

The greatest amount ever received in a single year as donations from Auxiliary Societies was \$113,309 given in 1866. The largest sum received up to that time in a single year in donations from churches and individuals was \$71,874 in 1866. This sum was not exceeded in any year until forty years later. The total of donations from churches and individuals during the war period, (1861-1870) was \$507,925; the total of Auxiliary donations was \$814,517; and the total of legacies received during the same period was \$865,252 — that is to say, aside from the receipts from sales of books \$2,187,694 had been paid into the Treasury for the general work during this period of war and unparalleled expenditure. The stress of the times had aroused

the people to deny themselves in support of this great national enterprise. The receipts from sales during the same period, amounting to \$3,053,802, fully provided for the large expenditure in the printing department. And so it came to pass, in the good providence of God, that the Society was able promptly to do its considerable work for the Southern States, without neglecting work abroad.

Not only upon the members of the Board of Managers did the stress and burden of responsibility for this work weigh in these times, but upon each of the Secretaries and upon the Treasurer; each one encumbered by the magnitude of the needs most closely before his eyes. All were haunted at times by dread of overlooking needs, of failing to gauge the quality of incessant demands for help, and of distinguishing between trust in God and blind self-will when the fields clamoured for help although the Treasury seemed empty and no supplies in sight. Each of these men, however, was fitted and furnished so that from the treasure of his godly heart he could bring out things new and old for the inspiration and stimulus of his associates. So it came to pass that these strenuous experiences tended to weld together these men of different theological views through their elementary beliefs, hopes, and habits. Out of this time of stress, then, the Society came forth a more efficient, more aspiring institution, more than ever convinced of its divine mission. Like the Israelites in their education as the chosen people of God, it found its daily journey guided by the pillar of cloud or of fire, it had its hungers, its thirsts, its temptations, perhaps, to give up so wearing a struggle, and its repeated rewards of trust; but throughout its rugged path its power was union in hope for the land to be occupied as a province of the Kingdom of God.

This union in hope was not restricted to the Bible House. Dr. Taylor, the Secretary immediately in charge of the Society's affairs in the South, was very much interested in 1867 to receive a set of resolutions from the Lexington, S. C., Auxiliary. From that state, which was the first to raise the flag of secession came these welcome words: "We hail the American Bible Society as an instrument in the hands of God to unite us as a people — brothers of a com-

mon country and a common destiny — in all efforts for the evangelisation of the country and the world." This statement which was repeated in spirit again and again in Southern States may be said to emphasise the choicest fruit of the federation of Christians which the Bible Society represents, and of which the basis is need to combine for the world's good all forces, both visible and latent, among the servants of Jesus Christ. Wherever the Society has worked its daily experiences have disclosed the replacing of cold courtesy by cordial love, the growth of fraternity, the concentration of powers, and a new efficiency in advancing the Kingdom. In this feature of its organisation the Society exhibits a method of Christian activity at once fruitful and sane. Such a federation is possible only through laying aside purely personal preferences and repugnances so that the wish and the command of the Redeemer may have richer fruition in the world. Such a federation of denominations exerts an attraction upon unbelieving cynics whom organic union of churches could not startle. One great result most clearly brought into view through the stress of the war period was, in short, the increase of a sense of brotherhood tending to actual union of all hearts through conformity to the image of the First Born among many brethren.

CHAPTER XXXIV

THE PULSE OF LIFE

GENEALOGY enthralls many students of history. From the point of view of the influence of parents upon the children and their descendants there is rich suggestion and a certain satisfaction in tracing worthy characteristics, sturdy purpose, and noble achievement which are linked together from generation to generation. Though names are modified or obliterated, though individuals are removed by death, deeds remain belonging to the family as it follows its allotted course, unmistakably a unit from first to last. Change, even deaths from year to year may affect the outward aspects of an institution such as the Bible Society; but like an influential old family its distinctive principles and its permanent qualities remain through the years.

The services to the Bible Society of a number of distinguished men were terminated by death during this period. The Rev. Dr. Lyman Beecher, who was a Secretary of the Convention at which the Society was organised, Rev. Dr. Eliphalet Nott, Gen. J. G. Swift, the distinguished surgeon, Dr. Valentine Mott, the Rev. Dr. John McDowell of Philadelphia, renowned for his interest in Sunday Schools and Bible classes in the Presbyterian Church, Rev. Dr. G. H. Sayre, Rev. Dr. T. S. Biggs, and Chief Justice (N. J.) Hornblower, all of whom were members of the Convention of 1816 (the last named being a Vice-President of the Society), all passed away in this period. Among other Vice-Presidents of the Society, Judge McLean of the United States Supreme Court, died in April, 1861. Vice-President George Douglass of Long Island, died in February of the same year.

When the close of the war brought the Society into direct relations again with its friends in the South, the Board expressed its regrets in a fraternal memorial on the death

during the war of Vice-Presidents Samuel Rhea of Tennessee, J. B. O'Neill of South Carolina, and C. C. Pinckney, also of South Carolina. The wide range of the interests of the Society was illustrated by the circumstance that the first of these distinguished gentlemen was a Presbyterian, the second a Baptist, while the third belonged to the Protestant Episcopal Church.

One of the first of the friendly greetings received from the South after the close of the war was a message of confidence and good cheer from General John H. Cocke of Virginia, Vice-President of the Society since 1844. He died in 1866, greatly beloved, maintaining his interest in all good things, with mental faculties wonderfully preserved to extreme old age. Vice-President William B. Crosby, connected with the Society since 1816, and elected member of the Board in 1830, died in 1865, leaving a vacant niche hard to fill.

In 1867 the Hon. J. H. Lumpkin, Chief Justice of Georgia, and the Hon. J. A. Wright, once minister of the United States to the Court of Prussia, both Vice-Presidents of the Society, passed away. In the same year Vice-President Freeborn Garretson, and Vice-President Heman Lincoln of Massachusetts died. Mr. Lincoln was a warm friend of the Society who had held the office of President of the Baptist Home Missionary Society and had filled other positions of responsibility in connection with Baptist missionary operations. Vice-President Peletiah Perit died in 1864, and Vice-President Benjamin L. Swan in 1866.

In April, 1868, Vice-President W. W. Elsworth, finished his course. The son of the Hon. Oliver Elsworth, second Chief Justice of the United States, he was worthy of his distinguished parent. He was an earnest supporter of the Society from its organisation, and was elected Vice-President in 1848. Another Vice-President of long and well-tried fidelity was Thomas Cock, M.D., of the Society of Friends. He became a member of the Board of Managers in 1834, and in 1839 was made a Vice-President. The Board of Managers mourned the removal of one so endeared to them by his many virtues, his gentle manners, and his earnest Christian spirit.

In 1869 the Board suffered loss again in the death of Henry Fisher, Esq., for sixteen years Assistant Treasurer of the Society. His complicated duties during the Civil War were performed with indefatigable industry, a zeal which absorbed him, and a love for the work which made it completely successful. Millions of dollars passed safely through his hands during his long incumbency. He was prompt, earnest, exact, conscientious and thoroughly consecrated — an honour to the Protestant Episcopal Church of which he was a member. A. L. Taylor, Esq., was elected Assistant Treasurer in November, 1869.

The services of the Rev. Samuel L. Tuttle entitle his name to a place in this record of the great family of the Society, although he had not official relation to the Board. Appointed in 1863 assistant to the Secretaries, he performed duties assigned to him from day to day. He was prudent, tactful, energetic, and worked in the office up to almost the last day of his life, the 16th of April, 1866. During the Civil War it had not seemed necessary to employ three Secretaries at the Bible House, but on Mr. Tuttle's death the intricate questions arising from the reorganisation of the Society's work in the Southern States made it necessary to appoint a third Secretary, and in 1866 the Rev. T. Ralston Smith, D.D., well-known as an esteemed pastor in New York City, was called to office of Corresponding Secretary.

As James Russell Lowell observes, "In times of struggle we have our Sinais and our talks with God in the bush." This spiritual value of trials must be recognised as a main element of the permanence of the Society's eminence. Throughout the period from 1861 to 1871 the Secretaries of the Society were spurred to utmost activity. They were under strain, whether at the desk, or walking, or eating, or dreaming in sleep. The growth of population through its natural increase as well as through immigration, demanded immediate discovery of new methods of distribution, for as the nation grew the work must grow. The completion of the Pacific railroad in 1869 brought a renewal of pressure upon the men at the Bible House. It laid upon the Society new responsibilities, for in the vast regions thus

opened villages and towns were springing up in a night like mushrooms. Every difficult phase of the steady increase of demands from the home field caused the Bible House to throb with life and activity.

The distinctiveness of the Society's bearing under such strains in some degree depends upon continuity in the office of Secretary. As has been noted, Secretary Brigham had the advantage of the counsel and advice of Secretary Milnor for several years, and in the same way Secretary Holdich, the senior Secretary of the Society after Dr. Brigham's death, could look back with satisfaction to twelve years of association with Dr. Brigham in his work as Corresponding Secretary. In the whole of the first fifty years of the Society's history one or the other of these three men had direct connection in some way with almost every important action. To take the place of Secretary Brigham the Rev. W. J. R. Taylor, D.D., of Philadelphia, was elected Corresponding Secretary. Dr. Taylor was an able and efficient man whose talents gave him special power in dealing with the many problems presenting themselves in the Southern States at this time, but after eight years of service he felt obliged to return to the pastorate and resigned in October, 1869, to become pastor of the First Reformed Church of Newark, N. J.

On the resignation of Secretary Taylor the Board divided the whole work of the Society into two sections, that at home and that abroad; placing Secretary Holdich in care of the work abroad and Secretary Smith in charge of the work at home. By this means responsibility for each branch of the work would be concentrated under the management, it being understood that an assistant to the Secretaries, and additional clerical aid as necessary, would be provided. The kindly service of the Society for the army was a general missionary enterprise as truly as that which commanded the services of William Carey or Gordon Hall. So the Secretaries as well as the Board were fully prepared to press forward the Bible cause in the home land.

The members of the Board were always close to the public affairs of the country. In 1865 they were smitten when the bullet of a madman killed President Lincoln, one of

the Life Directors of the Society; and they passed a resolution of grief, for he had been struck down at the very fruition of the policies in which he had led the nation. In 1869 when General Grant took his seat as President of the United States in Lincoln's place, the Board of Managers presented him with a finely bound Bible. Three Vice-Presidents of the Society visited him with this book: Vice-President Salmon P. Chase, Chief-Justice of the United States, Vice-President Frederick T. Frelinghuysen, United States Senator, and Vice-President George Hay Stuart, the President of that great Commission which had co-operated with the Society in the supply of the armies which had been like pieces on a great chess-board in the hands of General Grant. It was immediately after General Grant's inauguration that the simple ceremony took place, and the book was accepted with kindly words of appreciation.

As the life of a living, growing body throbs in all its members, the Auxiliary Societies, too, showed themselves alert and active in these critical years. Each was independent in affairs of its own field. But through the fellowship of co-operation with the body which they regarded as a "parent Society" they were all participants in its gains—and its pains. During all of this period the Auxiliaries were stimulated to great efforts and many of them reached a degree of efficiency which was amazing.

In the South the Auxiliaries for some time after the war were offered help from New York to do their allotted work. To be put in general circulation in Georgia the Society in 1867 granted over 15,000 volumes to the Auxiliary Societies of that state. Thirty-three Auxiliaries in Alabama organised or revived by the Society's Agents were supplied with books for sale and free distribution. In Mississippi it was not possible to revive the old Auxiliaries so speedily, only seven having taken up active work during the first year after the war. In Louisiana the Southwestern Bible Society of New Orleans threw good-will and energy into its general work. Its principal sources of supply were obliterated during the war, and in 1867 the Pennsylvania Bible Society made a special contribution in order to have the Board send 6,000 Testaments and Psalms for distribution

among the poor of New Orleans. In Arkansas no traces could be found of the former Auxiliary Bible Societies, and in 1867 about \$6,000 worth of Bibles were sent to the state to be distributed by volunteer Agents who worked without pay during the general re-supply among the most destitute of the people. In Missouri, also, the Auxiliary Societies not being re-organised for a long time, the Society had to make many grants of books for distribution by local committees. In Tennessee, which was early occupied by the national troops, signs of recovery of ability appeared soon after the close of the war; yet here, too, it was clear that gratuitous help of the national Society would be necessary for some years. The sure response of these Societies to the measures adopted by the Board was well represented by the comment of the Louisville, Kentucky, Bible Society upon the decision to supply soldiers of both armies. "No better method could be adopted," it said, "for quieting the billows now raging over our once happy land than to let the voice of Him who stilled the storm when upon earth, be heard through His word."

In the Northern States the situation of the Auxiliary Societies was very different. In Ohio fifty-three Auxiliaries were able to do something, but only twelve of them commenced resupplying their fields immediately after the decision of 1866. A considerable number of "Sunday School Branches" of the Auxiliaries helped in the work. In Illinois Auxiliaries suffered less from the distractions of wartime than in many other states. In 1861 the Auxiliaries and their branches in Illinois made a total of 1225. Fifteen hundred ministers co-operated. In the year ending March 31, 1867, Illinois Auxiliaries remitted to the national Society somewhat more than \$82,000. About half of this sum was in payment for books used by the Auxiliaries in their local work, and donations for the general work of the national Society made up the rest. Only the Auxiliaries in New York State did more in that year than those of Illinois in the way of remittances to the Society. The New York Bible Society sustained an arduous work of supplying Scriptures to the Army and Navy, paying the whole expense of the distribution and part of the cost of

the books. It received during the four years of war grants of books from the National Society valued at \$37,684. These grants were made because the work was really national in character. The New York Female Bible Society, busy with its special work of sending women to read the Bible to the poor, contributed \$1,008 to the general Society. The Massachusetts Auxiliary Bible Society during this same period made a generous donation of \$5,000, specially designated for the publication of the Arabic Bible.

In the midst of this period of unaccustomed labors, the Annual Meeting in 1866 decided to mark the beginning of a new half century by undertaking a third General Supply of destitute families throughout the United States. It was a great undertaking, but it was energetically carried out. In 1871 the Society reported that 2,990,119 families had been visited, 228,807 families supplied, and 218,839 persons not included in the destitute families. By 1870 it had learned that the vast regions newly opened to settlement since the war, could not, in the nature of things, be fully supplied by any merely local effort. Direct distribution by the Society must supplement such efforts. This necessity increased the labour, the cost and the duration of the General Supply ordered in 1866.

The Auxiliaries in general were, as ever, eyes and arms and nerves of touch to the Society in all parts of the home field. In 1870 the reports of the Society ceased to contain a separate department of work for the South, the wounds having partly healed which had made such a department desirable. At that time there were 7,125 Auxiliaries and Branches in the United States. That a goodly number of these local societies were doing the work which falls to members of the Society is clear. For these local Societies had in the field 194 County Agents with 110 paid colporteurs and 24,949 unpaid Bible distributors seeking the destitute willing to be supplied with Scriptures. None can deny the influence upon the nation of such a force circulating God's word.

Because the poor are handicapped in the struggle for a worthy life, it seems that God must have a special blessing for those, like the Society's Agents, who are occupied

in helping the execution of His purpose for the poor. The people with whom the Agents dealt were frequently half-pagan, ignorant people. Some poured a pan of dish water on the Agent to drive him away, and some treasured a verse from the Bible as a revelation and a marvel. Christians of education and intellect, advised with the Agent, imparting refreshment and encouragement. As a result of making known his experiences among the destitute, a by-product, so to speak, of the Agent's work, too, was promotion of a spirit of fraternity among the churches of different denominations and between members of the church when drawn into a common line of labour. The Society had in 1870 about forty Agents in the home field aided by twenty Assistants. They were established in every state of the Union excepting those in which Auxiliary Societies maintained agents of their own. The Agents were men of devotion, activity, experience and insight. Upon them the Managers at the Bible House relied for tireless labours in behalf of individuals destitute of the Scriptures. The Agent was the voice of the Board, reaching to needy people in the most destitute parts of the country. To the lonely homesteader the Agent's presence and kindly sympathy was like a breeze from the mountains in a sultry valley.

The Agents superintended the work of the Auxiliary Societies, animated Bible distribution, audited accounts, gave lessons in book-keeping, and distributed Scriptures from shack to shack in thinly settled regions where Auxiliaries had little reach. Within their own districts they watched over all the interests of the Society; as an incidental matter trying, as far as possible, to increase contributions. The essential in the character of the Agent was likeness to Jesus Christ in utter devotion to the purpose of the Almighty, and in immeasurable sympathy for all the suffering.

Among the more ignorant settlers in the new districts commercial book agents acted on the theory that people wish to be deceived, selling gaudily bound Bibles on the installment plan to poor people who paid ten dollars or more for the book. Sympathy was at once aroused for those duped by such men. A negro in Kentucky exhibited with some

pride one of these Bibles to an Agent of the Society, having bought it for twelve dollars. The Agent asked the negro if he could read it. "No," he said. "Is there anybody in your family who can read it?" "Nary one," he said. "Then what are you going to do with the Bible?" "Oh," he said, "my little Mary is being taught to read, and when she larns how she'll read it to us." It was an unmixed pleasure to offer to people so eager to get the Bible a clearly printed, neatly bound volume for fifty cents, giving at the same time comfortable words of sympathy along with the Book of all comfort.

As a matter of economy, in 1869 the Society's Agents were withdrawn from Vermont, Virginia, and Rhode Island. In each of these states a strong Society seemed well fitted to handle by itself the needs of the state. This was really a piece of optimism concerning Auxiliaries which was hardly justified by experience. Of these three Societies the Virginia Bible Society alone proved itself able to work without aid from an Agent supported by the National organisation.

This chapter opened with a list of changes in the personnel of the Society. The facts set forth impress one with the solid permanence of the life of the organisation. By the grace of God the Society's initiative and activity persist although its membership is mortal. Needs of the home land in no way diminished appeals to the Society from foreign lands. We shall see in other chapters that this period was also a time of tension abroad. In the year ending March 31, 1868, more books were provided for the foreign field than the whole number issued from the Bible House in any single year of the first thirty-five years of the Bible Society's work.

While the Bible House was occupied seemingly to its full capacity with the publication of Scriptures for use at home, it was preparing plates for several important versions to be used abroad. In 1864 while demands from the home land upon the Society seemed to absorb the whole of its resources, the Board was so moved by the destitution of millions in South America that it appointed a permanent Agent in the

region now known as Argentina. This was the beginning of the fruitful La Plata Agency of the Society, and in fact a turning point of the Society's enterprises followed by efficient and energetic action in South America not before known.

CHAPTER XXXV

THE ONE TALENT HID

THE tendency of Bible ideas, words and phrases to take a permanent place in the language is of exceeding interest. Because of this tendency all is an understatement that can be said of the Bible as a mine of wisdom. The Book unobtrusively moulds thought and surrounds the reader with a pure atmosphere which nourishes spiritual growth. It is a precious treasure which the humblest may use, like the talent in the parable, for the increase of his intellectual and spiritual capital. Merely as a civilising agency Bible distribution, for this reason, should commend itself to the support of all.

For various reasons a good many people in their treatment of the Bible follow the notorious example of the man who buried his talent in a napkin. Some make the reading of the Bible impracticable by giving it ponderous weight and massive binding; some make the reading by common people a crime which merits anathema; some, without going so far as to punish readers, see to it that the book can only be found wrapped in gorgeously embroidered cloths on the altar of a church, and some, though free from such restrictions, cordially neglect reading the book that lies open in their hands. The one possession which might make all rich is buried out of reach.

What the Society has done in some of the countries where the Bible is neglected or hidden is an essential part of this story. The undertaking has been simple conformity to the purpose of the Master, in the same way that the builder of a palace tries exactly to embody in stone the thought and plan of the architect. American Baptist Missionaries in Sweden, and Methodist Episcopal missions in Norway and in Denmark asked and received during this period \$5,150 for Bible distribution. In Denmark the use of a grant of \$650 illus-

trates how widely even a small sum may serve the destitute. Scriptures bought with the grant were sold at cost or less whenever possible. With the proceeds of sales more books were bought and sent on "missionary excursions." After five years the missionaries through this grant had circulated 8,686 volumes, and their expectation of typical fruits from the sowing was as well grounded as that of the farmer who expects to reap wheat when he has sown wheat.

During the period of the Civil War (1861-1871), the Methodist Episcopal Mission at Bremen, Germany, received grants amounting to \$52,947, applied to making three sets of plates of the German Bible and two of the New Testament, and printing and distributing the books among the people. The scarcity of Scriptures among the common people, and the advantage of supplying the Book to emigrants to the United States at the port of embarkation, made this work like the despatch of shiploads of provisions for famishing families in Ireland and Russia. Bible distribution was opposed by Roman Catholic priests just as people in India oppose the health officers who try to save them from the plague. But Dr. Jacobi, the missionary, remarked with satisfaction, "The old man (the Pope) will surely be convinced that Protestantism has a much greater force than he imagines."

In 1864-65 Prussia made war on Denmark over Schleswig-Holstein; in 1866 on Austria, and in 1870 on France. In all these wars our little Testaments went to barrack and hospital. One wounded man said to the colporteur who gave him a Testament: "What on earth shall I do with it?" But a few weeks later, when he was leaving to rejoin his regiment, he said to the colporteur, "I am studying the little book in earnest, and thank you for it." In the war with France a German lady had to give up her only son for service in the Army. Six weeks later, the battle at Sedan which overthrew the Emperor Napoleon bereaved this lady. Comfort came to her like a voice from the spirit world, however, when in her dead boy's effects she found a little Testament given by the "American Bible Society" on which were marks of use such as showed that her son had lived in harmony of purpose with her and with her God.

In Russia during this period 20,000 Testaments were printed at the expense of the Society by the Committee which supplied the destitute Esthonians of the district of Reval. Later on money was sent to the Committee at St. Petersburg to buy from the depot of the Holy Synod Russian New Testaments for exiles in Siberia. When the books arrived at Nikolaievsk (about 4,000 miles from St. Petersburg), they were sent up the Amur River 500 miles, and rejoiced the hearts of the poor exiles. Grants for the Russian work during these nine years amounted to \$17,497. Good will in the name of the Lord knows no limitations.

In France at that time any failure to use the Bible was due, perhaps, less to government restrictions than to fear of the Church hierarchy. Here is a reason, if one must needs be given, for the Society's labours in such lands. Old friendship for France, too, was a special reason for aid rendered to the French Bible Societies. The French Protestant Bible Society, organised in 1818, in 1863 changed its constitution and began to publish an imperfect version of the Bible. Upon this a minority of its managers resigned and in 1864 united with the French and Foreign Bible Society forming a new body called the Bible Society of France. To this new organisation the American Bible Society gave some \$13,000 in this period. The money was used in printing and distributing Scriptures in France. In 1870 the French Society reported that in the six years since its organisation it had put in circulation 60,000 volumes.

The Board of Managers in 1863 made a re-statement of its policy toward the nations more or less destitute of the Bible. It declared that while the Society is under obligation to enter every open field where American missionaries ask its aid, America, excepting Canada, is its special field. Latin America, including Mexico, Central America and South America with their island dependencies, should be supplied with all diligence in addition to the vast home field. From 1861 to 1871 the expenditures in Latin America amounted to \$10,486, besides grants of books.

Mexico both attracted and repelled efforts to supply its people with Scriptures. Until 1861 the Rev. James Hickey, a Baptist minister in Texas, had been actively distributing

Scriptures and tracts among Mexicans near the Rio Grande. When the Civil War blazed up, hoping to continue his work unhampered by the crisis in the United States, he removed from Texas to Monterey in Mexico. There he received occasional grants of Scriptures from the Society and put some nine hundred volumes into circulation chiefly by sale.

The earnestness and devotion of Mr. Hickey led the Board in the latter part of 1862 to appoint him Agent of the Society for Mexico, expecting him to live in Mexico City. Meanwhile, England, France, and Spain had intervened to regulate the chaos in Mexico, and had disagreed as to the measures to be adopted. France was left to act alone. In June, 1863, French troops captured Mexico City, to the great joy of the clerical party, which opposed Juarez. The country was full of fighting men — partisans of the French, partisans of Juarez, and plain, unblushing bandits; but Mr. Hickey was not afraid to travel. His adventurous excursions took him into the states of Tamaulipas, Zacatecas and San Luis Potosi. The marvel of his ventures was that everywhere he aroused interest in the Bible which he carried. But the roads, he said, were "such as to smash any wagon not made of spring steel."

The fame of the Bible spread through the country. Mr. Hickey wrote in 1865: "So soon as the Heavenly Father sends peace I propose to send four colporteurs into Tamaulipas to distribute Scriptures in every town and ranch in the state." But this was not to be. Again and again Mr. Hickey had to make the difficult journey of some two hundred miles from Monterey to Brownsville because there was no other way of securing the books sent from New York. Early in 1866 he suffered from exposure on a journey for books, and was laid up with pneumonia at Brownsville for nearly two weeks. He went to work again while still far from well, and toward the close of the year he took the same hard journey again to replenish his stock. Illness followed his arrival at Brownsville, and on the 10th of December, 1866, this brave servant of Christ rested from his arduous labours.

The impression of such a life on the country was lasting. General Lew Wallace later passed through the region

where Mr. Hickey had laboured and was surprised at the profound respect in which the people held his memory. The reason of this respect was partly the high character of the man, but chiefly the quality of the Book. It quickly won the love of the soul-hungry people. One Mexican on hearing some verses read, instantly said to his wife, "That is a book to open a man's eyes; buy it!" And she did. "Is not my word like as a fire, saith the Lord, and like a hammer that breaketh the rock in pieces?"

Upon the death of Mr. Hickey, Mr. Thomas Westrup was appointed agent of the Society. He was prepared for the work by missionary labour on the border and well-seasoned for its extraordinary demands. The obstructiveness of the priests whose cause seemed to be looking up since the advent of the Emperor Maximilian, was less of a hindrance to Bible work than the outlawry which flourished under cover of resistance to the French invasion.

Maximilian's exotic Empire was doomed, however, as soon as the end of civil war in the United States permitted Mr. Seward, with some hundreds of thousands of seasoned soldiers at hand, to speak seriously to Napoleon III concerning French armies in Mexico. Early in 1867 Bazaine and his troops embarked for France. The tragedy of Queretaro, June 19th, 1867, was the natural consequence — a shock to the whole civilised world, a cup of gall to Napoleon III, and an ominous beginning for the new freedom of Mexico.

The clerical party was much enfeebled by this catastrophe. Local officials, Mr. Westrup wrote, declared that the new constitution made Bible burning illegal. In the three years of his agency he put in circulation about 8,000 volumes of Scripture in Tamaulipas, Nueva Leon, Chihuahua, Durango, San Luis Potosi, and Zacatecas. The proceeds of sales in 1869 were \$1,100 — good evidence that the book was wanted by the people. There were little groups of Bible readers in many places, and the Bible could be seen to be changing brutes into men. Colonel Rodriguez in Tamaulipas described the revolution wrought in his own life by saying, "I have not changed my profession. I have only changed my commanding Officer!" Miss Melinda Rankin, always vigorously at work, reported converts to New Testa-

ment Christianity of all ages — an old woman of sixty-nine and a boy of thirteen — in the place in Nueva Leon where she now laboured. Two men who had threatened to shoot any one who should bring Bibles to their village were found among the humble students of the words of Jesus Christ.

By the beginning of 1870 the new order of things in Mexico led to the opening of missions by different denominations. The Society made grants of books and money, 500 Bibles to the Protestant Episcopal Mission, \$2,750 to the American and Foreign Christian Union for Rev. H. C. Riley, its missionary in Mexico City. The missions found instant response among Bible readers, particularly in the six states named above, where to this day are found a large proportion of the adherents of Protestant missions. Mr. Westrup had taken part in laying foundations, he now yearned for a share in the building. In 1870 he resigned in order to enter the service of the American Baptist Home Mission Society, in Northern Mexico.

Entreaties of the American Missionaries in Buenos Aires decided the Board in 1864 to appoint an Agent for that part of South America. Mr. Andrew Milne, a young Scot living in Buenos Aires, was selected for the post. With a delicate sensitiveness to comity, the Board instructed him to establish the Agency in Montevideo because the British and Foreign Bible Society had labourers in Buenos Aires.

Mr. Milne was connected with a mercantile house, but hours that were his own he had long devoted to missionary effort among the people of the city. He gladly began service of the Society in June, 1864. From his appointment dates the opening of serious work of the Society in behalf of the Spanish speaking parts of the southern continent. The vision of a Christian worker always outruns his immediate surroundings. While Mr. Milne in 1864 was advised to begin his efforts in Entre Rios, one of the fourteen provinces of Argentina, he foresaw that one day the Bible would nourish the lives of divers tribes and nations, from the Atlantic to the Pacific and from the equator to Cape Horn.

Since by this time the British and Foreign Bible Society had opened a depository in Montevideo, Mr. Milne, to avoid appearance of rivalry, established his agency at Rosario, on

the Parana River. From Rosario Mr. George Schmidt, an energetic colporteur, was sent to explore the northern country. He visited many of the chief cities, besides the villages and ranches as far west as Jujuy in the skirts of the Andes, some seven hundred miles from Rosario.

When the work of the Agency began in 1864 the Bible was the rarest of books in that region. By slow and patient methods Mr. Milne and one or two colporteurs in the first six years of his agency had placed in the hands of the people of many towns and villages as far as to the borders of Brazil and of Peru a total of about 25,000 copies of Scripture. The wide dispersion of these books prepared the way somewhat for missions of many denominations. A salient feature of this work was the ceaseless and even virulent opposition of leading men of the church which for three centuries had dealt with the nation as though its existence depended upon keeping the book inactive. This opposition in turn brought to light evidences that the Bible frees men's minds from arbitrary control. At a little mud ranch in the country which seemed hardly worth a visit, Mr. Milne in 1870 discovered a refined lady who said, "I have a Bible already; it is worth more to me than an ounce of pure gold! The priest ordered me to give it up to be burned but I told him I would as soon think of burning my clothes!"

To Peru the Society sent Scriptures through Rev. Mr. McKim, missionary of the American and Foreign Christian Union at Lima. Chile, settled by the Spanish in 1541, lies between the crest of the Andes and the Pacific Ocean, and the Society treated its needs as a problem separate from those of Mr. Milne's Agency. Rev. Dr. Trumbull at Valparaiso completed in 1871 his twenty-fifth year of hearty co-operation with the Society. During this period the Valparaiso Bible Society, organised in 1862, with Dr. Trumbull as president, pressed Bible distribution among English, Germans, and Americans in the city and reached out among Chilians in adjoining districts. During seven years the Valparaiso Bible Society in 1870 had put in circulation 7,000 copies of the Scriptures.

In regard to Central America, and Colombia then known as New Granada, little can be said except that the Board in-

tently watched for opportunities of Bible distribution while the unrest of revolution bubbled and boiled like a witch's mixture in a cauldron. In 1863 the Rev. W. H. Norris was appointed Agent of the Society for Central America and New Granada. But early in 1864 Mr. Norris' health gave way, and he was obliged to resign. The Rev. W. H. Gulick of Caraccas, Venezuela, and Mr. F. Hicks of Panama, independent and self-supporting missionaries, were now furnished Scriptures for distribution. In 1866 the agency of the British Society was withdrawn from Bogota and the American Society took steps to aid American missionaries in Colombia as it had always done. In the West Indies the work of the Society, during this period, was still rather desultory in character, books being sent in small parcels to missionaries or other Christian workers in Cuba, Hayti, and Porto Rico; but nothing being attempted in the way of a permanent Agency for the islands.

When American missionaries began to establish themselves, far south of the eastward straggling islands, in Brazil, they were glad to handle Scriptures for the Society. Rev. Mr. Simonton and Rev. Mr. Blackford of the Presbyterian Mission in Rio Janeiro, during this period employed colporteurs at the expense of the Society. Farther north the Rev. R. Holden of the American Protestant Episcopal Mission at Para, each year after his arrival received grants from the Society, employed colporteurs and himself travelled widely to distribute Scriptures until 1864. Then he was formally appointed Agent of the Society. The Board was rather surprised, however, to learn that before the notice of this appointment had reached Mr. Holden he had been engaged as Agent of the British and Foreign Bible Society.

In all such distributions the Bible permanently wins the hearts of some. Here and there people were reading the Bibles bought from Mr. Fletcher, the former Agent of the Society. Mr. Blackford wrote joyfully of results of the sower's work that came under his own eyes. The story of a convert at São Paulo suggests that in many places the Bible even now may be working silently and imperceptibly. A very old woman rebuked this man when a boy for noisy play on

Sunday, and read to him out of a book the command to keep the Sabbath holy. She also let him read in the book, which was the Bible. When he grew up he sent to Rio Janeiro to get a Bible; but could not, for the price was twenty-five dollars. Some time afterward the teacher of the public school gave him a Spanish Bible, printed by the American Bible Society in 1824. The man learned Spanish solely for the purpose of reading the Bible. For twenty years that man had privately studied the Bible, and when the missionaries arrived in São Paulo he was entirely ready to make public profession of his faith in Jesus Christ. Mr. Blackford wrote in this connection: "Results may seem small as compared with the outlay, but such facts as this prove the work to be worth while!" The sincerity of the Brazilian lovers of the Bible received further testimony when the little church at Rio Janeiro out of its poverty sent a donation of twenty-five dollars to the Society as a token of the gratitude of its members.

At the beginning of this period a few governments of Europe served the clergy, guarding the Bible with the sword. In the Papal states as well as the small countries in central and Southern Italy, the police constantly watched against the admission of Bibles. Even an American who went to Rome would have his Bible taken from him as soon as he crossed the line. A species of madness seemed to possess the authorities. After Italy became one united kingdom the police restrictions were removed excepting in the Papal states and the Society speedily took advantage of this situation. The Rev. William Clark, formerly a missionary in Turkey, was sent by the American and Foreign Christian Union to Milan and the Society furnished him with money to circulate Scriptures. It also made grants to the Geneva Italian Committee whose work in the north of Italy it had long aided, and to a Waldensian Committee in Florence, first to print Scriptures, and finally for making a complete set of plates of the Bible in Italian to be used at Florence. The grants of the Society for printing and distributing Scriptures in Italy through these channels amounted during the nine years to \$24,240. During this period the British and Foreign Bible Society and the Scottish National Bible

Society were working with great vigour in all parts of Italy and the American Society refrained from placing colporteurs in the field.

Toward the close of this period the great Vatican Council assembled in order to declare as a dogma of the church the infallibility of the Pope in matters of spiritual guidance. On the 18th of July, 1870, this dogma of infallibility was proclaimed with all the pomp and ceremony of which the ancient church of Rome is capable. On the same day France, whose troops were protecting Rome against liberty, declared war against Germany. Within two months the French Empire had been overthrown; her troops were recalled from Rome, and Italians occupied the city, and temporal sovereignty was wrenched from the paralysing grip of the church!

In Spain almost more than in Italy arbitrary power forbade the people's access to the book that gives men understanding. Worthy men were imprisoned for reading it. After the revolution of September, 1868, when Queen Isabella fled the country and Marshal Serrano was installed at Madrid as Regent, freedom seemed to have displaced tyranny even in the domain of religion. The American and Foreign Christian Union established a mission at Seville and the Board granted it 5,000 copies of Scripture. But the Spanish Custom House stopped the books. By the intervention of General Daniel E. Sickles, the American Minister, the Custom House released the books one full year after their seizure. The boxes of Bibles were viewed by every official "with deepest malignity," wrote Rev. H. C. Hall at Seville, for they contained the first Bibles, perhaps, ever regularly passed by that Custom House. As we shall later see, they were not the last.

Thus the treasure long hidden has been gradually put into use among multitudes. The word "talent" used to be a Greek word of money value. Its adoption into many languages with a nobler meaning reveals the wide dissemination of the Bible, where our Saviour's parable attached to the old Greek word the sense of an endowment or gift available for success in life. The Bible itself is such an endow-

ment, for neglect of which none can escape accountability. Hence the effort to give the book free course in lands where men have concealed or neglected it appeals to the sympathy and support of every true Christian.

CHAPTER XXXVI

PEOPLES WHO KNOW NOT GOD'S LAW

WARM as was interest in the nations among whom the Bible was hid from the common people, sympathy and yearning to help could not but go out toward the millions of pagans and Mohammedans whose lands seemed to form a sort of anarchistic reservation on the earth, where the law of God was not known.

India, one of the countries of this class, had held for many years a place in the hearts of the members of the Society. The aid of the Society was given to American Missionaries in Ceylon, at Madura, and in the Arcot region of South India, in Lucknow and the Lodiana district in North India. The languages of India in which Scriptures were published or circulated during this period at the expense of the Society were Tamil, Telugu, Marathi, Uriye, Urdu, Hindi and Panjabi. The cost to the Society of printing and distribution from 1861 to 1871 in different parts of the country amounted to \$57,859.

In 1866 the Rev. Dr. J. P. Chamberlain of the Reformed Church Arcot Mission, made a tour for the Society in the territories of the Nizam of Hyderabad, little known because of the surly fanaticism of the population outside of the great cities. The tour was an exploration, an opportunity for distribution of Scriptures among all classes, and an undertaking adventurous and even dangerous to the devoted missionary. Many of the people in their ignorance could not make out the sense of a Gospel unless some one expounded it. One man in South India, after buying a portion brought it back because he said "it had offended his household god." Another one liked the little book so much that he came to ask the missionaries if he ought not to offer it worship. On the other hand there was some intelligent

use of the books. An inspector of police, a Brahmin, said to a missionary: "There never was a being like Jesus Christ, and never a book like the Bible. Though I have eaten a meal, if I have not read my Bible I am hungry still."

In Siam with money furnished by the Society, the Presbyterian Mission Press at Bangkok printed during this period 29,000 copies of Scripture, including the four Gospels, St. Paul's Epistles to the Romans and to the Corinthians, Genesis, Exodus, and Leviticus, all in separate portions generously distributed.

An atmosphere of romance hangs about the palm-clad atolls of Micronesia. But the missionaries of the American Board found little of romance when they visited one island after another where the unclothed people were sunk in ignorance, without an idea of reading or writing, or of an alphabet. During this period, however, the Society printed Scriptures pretty continuously at the Bible House and at Honolulu for use in these little islands; schools having prepared the natives to read. The English alphabet was used, as in the Hawaiian Islands, for writing the different languages. Portions of Scripture for the Marshall Islands, for the Gilbert Islands, and for Kusaie (Strong's Island) were printed at Honolulu at the expense of the Society, and a large family Bible in Hawaiian as well as a New Testament in Hawaiian and English in parallel columns were printed at the Bible House in New York. There was large demand for both of these last named books, although it was the opinion of the missionaries that the natives of the Hawaiian Islands, at least, would gradually lose their identity by mingling with foreigners who were taking up their abode in those charming surroundings.

The acceptance of the Scriptures in Micronesia is shown in a letter of Rev. Mr. Snow of the American Board's Mission in Kusaie, who had been absent from the island for many months, leaving the people the Gospel of St. John for their instruction. On his return in 1864, he found that some forty persons had made up their minds during his absence to surrender to Jesus Christ. In a Sunday School were 118 pupils of all ages in twelve classes studying the Gospels. Many had committed the Gospel of St. John to

memory. Mr. Snow brought them the Gospel of St. Matthew, just printed. The people were over joyed. In groups of three or four that evening they were lying around their little lamps reading the new book. The Society could not but hasten the printing of the Bible for people giving it such a welcome.

In China, as a thorn in the flesh of translators, the "term question"¹ persisted because missionaries were unable to unite upon a Chinese term for "God." A compromise usually permitted the printing of either *Shangti* or *Shen* in editions of the Bible for the missions which respectively required either term. By Dr. Schereschewski a curious experiment was made in his Mandarin Old Testament. He introduced the term *Tienchu*, supported by the fact that it had been used by Roman Catholic missionaries for two hundred years. It never came into use, however, in Protestant missions, and it did not appear in the Mandarin Old Testament after 1899.

Bible translation at the expense of the Society steadily went on, driven by the needs of China's vast multitudes. The Board had recognised in 1852 a committee composed of Bishop Boone and Rev. Dr. E. C. Bridgman, once members of the "Delegates' " Committee, Rev. Dr. Culbertson, Rev. Dr. Jenkins, of Shanghai, and Rev. Dr. McClay of Fuchow, as a Committee of translation with power to publish the Bible when completed. The version of the New Testament prepared by this American Committee was published in 1854 and that of the whole Bible in 1862. Dr. Bridgman did not live to complete the work, passing from this life in 1861. Dr. Culbertson had the privilege of seeing the work finished before he died in 1862. This version was more faithful in rendering the original, but less elegant in Chinese style than the Delegates' version. It had a very large circulation during forty years, being the first complete Bible in Chinese published by the Society. Even now the demand for it requires it to be kept in stock at the depository at Shanghai.

During this period the printing of the Fuchow colloquial

¹ See Chapter XXIX.

version of the Bible and tentative portions of a Mandarin version called for grants. The Society in May, 1869, requested the Board of Managers to hasten the publication of a Mandarin version since it is generally understood throughout China. A committee at Peking, of which Bishop Schereschewski was a member, took up the work and in 1872 the New Testament in Mandarin was published at the joint expense of the American and British Bible Societies. This was a new practical illustration of federation, cautiously tested in the field by missionaries, its timid inventors, and thus commended to the Boards at home.

Up to the year 1866, grants of the Society to missions in China had been designated for the expense of translation and printing; the missionaries distributing the books commonly without asking payment from the people. As early as 1866 the Presbyterian Mission in Shanghai experimented with sales. Five colporteurs were sent out who left some part of the Bible, generally by sale, in 30,000 Chinese families; and when a proposal was made by this and other missions that a part of the money granted by the Society should be used to support colporteurs, the Board could not very well refuse. A good colporteur in a pagan land is the face of a personified, smiling, well-wishing Christianity. Accordingly, the missionaries were authorised to use some part of the Society's grants for maintaining colporteurs.

Such a development of the activities of the Society might be suspected by some to be partly owing to the weakness of a people unable to resist energetic foreigners. It was, however, encouraged by the reception given to the Bible by the Chinese. A missionary cautioned some country people to whom he was giving Bible portions to take care of the books. One of the peasants said to him: "Do you mean that you think we would destroy printed books? Never!" A certain amount of discrimination and intelligence was always shown by the people after the practice of selling Scriptures drew more thoughtful attention to the books. Rev. Mr. Mills, a Presbyterian Missionary of Tungchow, travelled far afield and sold a considerable number of Scriptures in the very birthplace of Confucius. Rev. Dr. Blodgett of the American Board's North China Mission, hap-

pened upon a little company of Chinese studying the Bible by night. They were weavers who had to work late in finishing some special order, and one of their number would be asked to read the Bible to them while they worked. In one of these serious groups of weavers the reader was a woman. As among all other races, some among the Chinese, too, learned faith in Jesus Christ through the unaided reading of the Scriptures. Rev. Dr. Martin, of the Presbyterian Mission, wrote of a Chinaman who had never seen a missionary, but had become convinced of the truth by poring over a Bible which years ago had somehow fallen into his hands. Such incidents thrillingly show the fitness of the blessed book for inner needs of every race of men.

Several times the question of appointing an Agent for China was raised in the Board of Managers. Both the British and Foreign Bible Society and the National Society of Scotland were represented in China by Agents, and many of the American missionaries thought that Bible distribution could be more effective under supervision of an Agent of the Society. The Board, however, did not wish to incur the expense. As late as 1868 it decided again that so long as missionaries were willing to superintend distribution, the money might well be committed to them for that purpose. Five years later, however, Bible distribution absorbed so much time that the Board appointed the Rev. L. H. Gulick, M.D., a missionary who had served long in Micronesia, to be Agent of the Society for China and Japan. The books in Mandarin, in Classical and in local colloquials printed at the expense of the Society in Shanghai and Fuchow, were being sent to Nanking, Hankow, Peking, Tientsin, and far up the Yangtse River as well as among the coast provinces. Grants were being made to the American Board, to the Methodist Episcopal, the Protestant Episcopal, the Presbyterian, and the Reformed Church (Dutch) missions. From the beginning (in 1833) of the Society's serious work in China until the appointment of Dr. Gulick as Agent in 1874, 1,594,818 volumes of Scripture had been printed in Chinese, and 1,300,000 of them had been put into circulation. The cost to the Society of this great work was \$215,280.93.

In 1837 the Board made a grant to Rev. Dr. Gutzlaff in the hope that Gospels translated into Japanese by him might carry an appeal to the unknown empire of Japan. But the first words from America heard by the Japanese were the English words of the hymn, "Before Jehovah's awful throne ye nations bow with holy joy." The Japanese could not understand these words, but they were mightily astonished at the music of the band upon the deck of Commodore Perry's flagship as it led with the tune of "Old Hundred" the singing of a thousand manly voices engaged in divine worship on a Sunday morning in July, 1853.

Fully six years passed after Perry's first visit to Japan before the treaty with the United States was ratified. Then only could foreigners venture to live in Japan. The objection of the old feudal system to any breaking down of the wall of exclusiveness was like the objection of a bat to the rays of the sun. Happily some Japanese preferred the sun. In 1859 the first American Missionaries went to Japan; Rev. Mr. Liggins and Rev. Mr. Williams of the Protestant Episcopal Church, Rev. Mr. Verbeck of the Reformed (Dutch) Church and Dr. Hepburn of the Presbyterian Church. These men were instantly confronted with the need of Bibles for the missions. There was no Bible in Japanese. Dr. S. Wells Williams, the Chinese scholar, and Dr. Gutzlaff, the learned free lance of China missions, had long ago attempted something in the way of translations into Japanese; and later Rev. Dr. Bettelheim, a converted Hebrew from Hungary, who had been sent by British naval officers as missionary to the Lu Chu Islands, had translated portions of Scripture which had been printed by the Society for the Promotion of Christian Knowledge. Otherwise no word of Scripture existed in Japanese. Application was made at once to the Society for aid.

So far as the Board was concerned, this newly opened empire was little more than a name in the year 1860. In June of that year the Board invited the Japanese ambassadors making a tour of the Western nations to visit the Bible House. The ambassadors came; went over the whole building; minutely inspected the machinery for printing and binding; were especially amazed by the hydraulic presses used

to smooth the printed sheets, and went away delighted with the Society and its wonderful works. The visit of the Japanese Embassy put Japan on the map of the Society, although the name was still followed by a question mark.

In the same year Rev. Dr. B. J. Bettelheim, who had returned from the Lu Chu Islands and established himself in the state of Illinois, offered to give the Society his translation of parts of the Bible, assuring the Board that all Japanese scholars would testify to the high quality of the language used. The Dutch interpreter of the Japanese Embassy, said that the ambassadors thought educated people in Japan might discover the meaning of Dr. Bettelheim's translation, but that the masses could not understand it at all. Meanwhile Dr. Hepburn at Yokohama advised on general principles that if Dr. Bettelheim's manuscript could be had for any reasonable sum, it might help other Bible translators. After consideration, however, the Board decided not to accept Dr. Bettelheim's offer.

In view of the phenomenon of a knowledge of the Dutch language by many Japanese, the Board in 1861 sent a supply of Holland Bibles to be distributed among those Japanese who had been in trade with the Hollanders living on the little island in front of Nagasaki which had been a trade mart of the Dutch during some two hundred years. Taking these Scriptures to the Japanese was at best a forlorn hope, since the strictly commercial vocabulary of Dutch which was used at Nagasaki could hardly throw light on theological terms. But in this urgent case more than one order for these Scriptures came from the missions in Japan. Since all educated Japanese could read Chinese, the missionaries also ordered Scriptures in that language. In their hope that the Bible might speak to the Japanese before they themselves could, like the ancient alchemists, they cast various materials into the crucible and watched to see if base metal was transmuted into gold.

The Society placed in the hands of missionaries of different denominations in Japan during the period from 1861 to 1871, \$4,800 for use in translation of the Bible, and for purchase of Chinese Scriptures. It also sent out 1200 volumes of Dutch and of English Scriptures for direct

distribution. The money granted for translation was used for supporting the Japanese assistants. The formal beginning of Bible translation in Japanese was about 1865, and by the year 1866 the missions had agreed to organise for Bible translation a select committee so that there might be for all but one Japanese version.

During this preliminary work the people showed interest in the Bibles offered by the Americans. The nation had been awakened by cannon. A considerable number of the people were eagerly asking how they, too, could get such cannon. But some of them actually found food for hungry souls in the American book. People who read the Bible for the first time enjoy the vividness of a first impression; the new thought remains a topic of meditation. We to whom the ideas in general are old, often fail in meditation because we think we know the truths taught by the Bible. The importance of the fresh first impression had not occurred to Abbé Huè when he sneeringly inquired if Protestant missionaries thought they would convert China by placing a few Bibles on its shores. At all events it does not seem to have occurred to him that the spirit of God is able to use His own word. By the time, in 1868, that the Gospel of Matthew was ready for the press, the missionaries had already been rejoiced by learning that a young man in prison had been converted through Bible study recommended by a Chinese teacher. In that same year two Japanese of education and rank were baptised, having found faith in Jesus Christ through copies of the Bible in Chinese sent out at a venture from mission stations. The faith of the missionaries was justified. The rock had in it a soft spot that having once been reached by the elements, all external things began to work together to reduce the granite to powder.

For Africa the first serious work taken up by the Society was aid to the Gaboon Mission of the American Board, and to the Cape Palmas Mission of the Protestant Episcopal Church. African tribes had neither writing nor alphabet. Hence distribution of Scriptures must wait upon mission schools. In 1870 the entire New Testament in Mpongwe was printed at the mission press on the Gaboon at the expense of the Society. Grants of Scripture portions were

made from the stock in New York, and curiously enough some copies in Arabic were called for to be read by the Mohammedan negroes engaged in trade in all that region. On the eastern side of the African continent the American Board's Missionaries in Natal were translating the Bible. The book of Genesis in Zulu was printed in Natal at the expense of the Society, together with several additional portions of the Old Testament. By such slow stages the Society pursued its path of help to American missions in what was then almost literally the unknown continent.

Beyond the confines of Christendom the only lands in which the Society at this time had an agency were in the region at the eastern end of the Mediterranean known as the Levant. Rev. Dr. I. G. Bliss, the Agent, wrote with fluent optimism of successes in Bible distribution. There was opposition from some of the Greek and Armenian clergy, and many ingenious devices of obstruction were used by the Turkish authorities, but the Bible made its way among the people so rapidly that in 1870 the Society had no more promising field abroad. In that region, where no inherited conviction of Christian truth gives support to Bible work, there were fifty principal Bible depositories of the Society with 175 branch depots. These depositories were found in European Turkey, in Greece, in the storied islands of the Ægean Sea, on the shores of the Dardanelles, in the old Roman provinces of Asia, in Syria and Mesopotamia, on the banks of the Nile and in the Empire of Persia — wherever there were American missionaries. Forty colporteurs and six Bible women were engaged in distributing Scriptures.

In Persia a colporteur exploring the country went through Hamadan, the city of Esther and Haman, as far as Ispahan, and came back delighted with the reception given to him and his books. In Egypt, Rev. Dr. Lansing took a colporteur to a great fair at Mansoura. The Patriarch of the Coptic Church was at the fair and his presence was dreaded by the men of the Book. The tactful colporteur, however, went straight to the Patriarch asking if he had forbidden the people to buy Bibles. "Oh, no," said the Patriarch, "God forbid that I should do such a thing!" The colporteur then

suggested that he might buy one himself. The great prelate bought, and the whole stock of Bibles was quickly taken up. Mohammedans in different parts of Turkey bought Bibles or Testaments and one expressed the feeling of many when he said: "This is the best and the holiest book I ever saw; it cannot do me harm." It must not be supposed from these incidents that the work of the colporteur comports with ease. Such labour requires too great self-denial for any but the most devoted Christians. The incidents of this period, however, justified belief that every Bible or Testament sold kindles a light which cannot be extinguished.

Rev. Dr. Bliss returned to the United States on furlough in 1865, with a plan, elaborated lovingly in detail, for a Bible House in the heart of Constantinople. As a centre of all forms of evangelism such a building would send out light to every part of the Levant. The Board could not consent to use funds of the Society for the purpose; but it authorised Dr. Bliss to raise money by special subscription, letting it be understood that the Society took no responsibility in the matter. Dr. Bliss presented his case with such contagious zeal in different parts of the United States that he succeeded in raising about \$60,000 for the construction of the Bible House and returned to Constantinople with a glad heart.

During the period from 1861 to 1871 the cost to the Society of supplying Scriptures in the languages of this great Agency amounted to \$230,951. Including this amount the expenditure during this period in non-Christian lands whose people had erected their various civilisations in ignorance of the Bible and of its existence was \$411,385. This great sum represented a part of the cost to American Christians of their obedience to their Lord, of their compassion for men who grope in spiritual and ethical uncertainties, and of their conviction that the Bible makes men and makes nations. It represented the worship by free-will offerings of many thousands of our people; and by every token the gift had found favour with God.

CHAPTER XXXVII

THE JUBILEE CELEBRATION OF 1866

IN May, 1865, the Society entered its fiftieth year of service. At the same time a new era dawned in the United States with the end of civil war. The rattle of small arms and thunder of cannon were stilled. The passions of those who fought passed away like bad dreams. The great armies dispersed. Long separated families were reunited. Officers and soldiers packed up their regimental trappings and returned to their ordinary occupations. Throughout the land useful production gradually displaced waste and destruction. There was a general revulsion of feeling from distress and anxiety to thanksgiving and joy. The Bible Society, also, had special occasion for joy as it entered its fiftieth year. It could look back upon a half century of struggle and often of anxiety, cheered, however, by constant gains of strength through the support and leadership of its Master. To the Board it seemed a happy and providential coincidence that the beginning of so notable a year of its history should be associated with the beginning of a new order of things in the history of the republic. For this the Managers offered humble and hearty thanksgiving to God.

At its regular meeting, May 4, 1865, the Board appointed the current year to be observed as a Jubilee, delegating to the Anniversaries Committee all necessary arrangements. The Committee appealed to all the churches in the country, to observe the Jubilee year by special services, and invited the Auxiliaries to change each regular annual meeting into a little Jubilee meeting that would commemorate the increased circulation of the Bible as well as the multiplied evidences of its power. The Committee also suggested four particular objects which might be undertaken by the Society as appropriate to a year of praise and thanksgiving: First, the

supply of destitution in the South; second, a general supply of the needy throughout the home land; third, the electrotyping of the Arabic Bible, and fourth, the issue of the revised Spanish Bible. There would be no general call for special contributions, but Auxiliary Societies might well take up one or more of these objects and do what they found possible to make it a success.

The appeal sent out by the Committee was written by the Rev. William Adams, D.D., and rang out clear and penetrating like the old Hebrew trumpet call at the beginning of each Jubilee year. Dr. Adams pointed out how the Society had surpassed the most sanguine expectations of its founders, receiving the cordial confidence and support of the entire country; multiplying its Auxiliaries in all parts of the land; sending out millions of copies of Scriptures in all directions which, like those placed in the army during the war, could be reckoned as seed cast on a subsiding flood, and destined to reappear with blessed results in future growth. He noted the changes since the organisation of the Society throughout the world, in sentiment, in forms of government, and in religious devotion to God with a new regard for the Bible; and he called upon all the people to expect quick progress of the Kingdom, like a tree long in growth, which after maturity, in one season blossoms out and bears abundant fruit.

Responses to these appeals came from all parts of the land, Auxiliaries and ecclesiastical bodies heartily pledging action in the line proposed. Congratulations were received from the British and Foreign Bible Society, the Bible Society of France, and other Societies in Europe.

The Board arranged as a part of the exercises of the fiftieth year a series of sermons by eminent clergymen to be delivered in the first instance in New York City. The first Jubilee sermon, on the "Advantages of a Written Revelation," by Rev. William Adams, D.D., was preached October 15, 1865; the second by Rev. Dr. Vermilye, November 19, on the "Purity of the Bible"; the third by Rev. Dr. Charles Hodge of Princeton Theological Seminary, January 21, 1866, on the "Inspiration of the Bible"; the fourth, February 18, 1866, by President J. W. Cummings of Wesleyan

University on "The Bible and Civil Government"; the fifth by Rev. R. S. Storrs, D.D., Jr., March 18th, on "The Bible the Book of Mankind"; the sixth by Rev. Dr. W. R. Williams of the Baptist Church, April 15, on "What the Bible has done for the World during the Last Century"; the seventh by Rev. Dr. Alexander Vinton, April 22, on "The Humane in the Bible"; and the eighth by the Rev. Isaac Ferris, D.D., LL.D., Chancellor of the University of the State of New York, May 6th, on the "History of the American Bible Society."

These sermons were listened to by large and interested audiences; several of them being repeated in the House of Representatives at Washington, and the most of them in Philadelphia, Boston, Cincinnati, and other cities. Taken together they constituted a powerful agency to turn the thoughts of the people to the Bible and the memorial celebration which would reach its climax on the fiftieth Anniversary of the day on which the Society was organised.

That anniversary day was Thursday, the 10th of May, 1866. The Board of Managers met as usual at the Bible House, where they welcomed as representatives of the British and Foreign Bible Society the Rev. Thomas Phillips, senior District Secretary, and the Rev. Thomas Nolan of St. Peter's Church, Regent Square, London; of the Bible Society of France the Rev. Cæsar Pascal; of the Bible Society of Upper Canada, the Rev. Lachlin Taylor, D.D., and Rev. William Ormiston, D.D. Besides these men from other Bible Societies, representatives were present of twenty-nine Auxiliary Societies from Massachusetts to California. After transaction of the formal business of an Annual Meeting, the Society with its guests adjourned to the Academy of Music where the celebration of the fiftieth Anniversary took place, President Lenox taking the Chair at ten o'clock.

The platform was filled with an assemblage of eminent and venerable men such as are not often brought together. The Bible Society Record in describing the meeting, said: "Rarely have we seen so large an audience equally interested, patient, and deeply affected with the spirit of the occasion."

A very interesting feature of the Jubilee Anniversary

was the presence on the platform of the Rev. Dr. Gardiner Spring, who briefly addressed the meeting. As the youngest of the founders of the Society in 1816 and one of the three surviving members of the Convention, he presented to the meeting, after giving thanks to God for the experiences of his own life, the single thought, "It is my earnest desire that the God of the Bible shall be honoured in your future career as He has been in some measure in the past."

Immediately following the words of Dr. Spring, Bishop C. P. M'Ivaine of Ohio arose, giving as an excuse for his doing so that, while he was too young in 1816 to be present at the organisation of the Society, he remembered his impressions as a boy on seeing Dr. Boudinot and some of the delegates; and how later, in college, he was moved by an address by Dr. Spring. He added that he felt unable passively to hear the words, perhaps the farewell words, addressed to the Society by this venerable father, and therefore he requested that the audience rise in testimony of respect to Dr. Spring. Immediately the vast audience rose and remained standing for some time in silence and in tears.

Among the addresses at the Jubilee Anniversary we can only mention a few. Rev. Thomas Phillips, of the British and Foreign Bible Society, pointed out that a Jubilee is an opportunity which may occur only once in a lifetime to review the past and stimulate new zeal for the future. He rapidly described the Jubilee of the British and Foreign Society in 1854 as a time for thanksgiving, a time for reasserting the nature and source of the Bible, and a time for urging Bible lovers to become Bible givers. He brought to the American Bible Society the salutations of the older Society, gracefully suggesting that she had been in the habit of considering herself a parent to the American Society, but now that the younger Society had attained to the respectable age of fifty, he would salute her as a sister and heartily thank God for her work in the world. The Rev. Thomas Nolan emphasised the fostering care of God shown in the history of the Bible Societies. The stereotype process was invented just a short time before the British and Foreign Bible Society was organised and required a method of quick

multiplication of Bibles. Again the Society with the appliances for printing available at the mission presses in Beirut and Smyrna working full speed, would have required 6,000 years to print a supply of Arabic Bibles for the 120,000,000 who ought to have them. But shortly before the need arose the invention of electrotyping solved the difficulty. Mr. Nolan thanked the Society for the gift to the British Society of a set of Arabic plates of the Bible, and rejoiced that both Societies had fostered the Christian feeling expressed by Lord Bexley: "If we cannot reconcile all opinions, let us try to unite all hearts."

The Rev. Cæsar Pascal, representative of the French Bible Society, followed up this topic of the favour of God shown to the Bible Society by remarking what an amazing thing it seemed to friends in Paris that the American Society in the midst of the war, with a financial crisis pressing and a national debt computed by the thousand millions, could still increase its operations and enlarge by many thousands its circulation of Scriptures. In expressing the warm regard of the French Society he added that it is the Bible which gives the United States its prominent place in the world, and makes the destiny of the United States rest under God to a great extent with Societies like this.

Major-General O. O. Howard of the United States Army, who one year before on that day was still commanding the right wing of General Sherman's army in North Carolina, made a warm appeal for attention to the needs of the South, and especially of the poor whites and the freed slaves.

There were also strong addresses on the Bible in action. Rev. Dr. Rufus Anderson, Secretary of the American Board, pointed out that the American Bible Society in fifty years had spent about \$800,000 for printing and distributing Bibles in foreign lands and chiefly in pagan countries. He said that more Bibles had thus been distributed outside of Christendom since the Bible Society era than were in all the world from Moses to the Reformation. By trying to form some impression of the vastness of the influence of this distribution, it is possible to see how essential the Bible is to the missionary.

Rev. I. G. Bliss, Agent of the Society in the Levant, having to watch over an area of 1,200,000 square miles, made a strong appeal for adequate support. In the eight years of his service the proceeds of books sold in his Agency amounted to \$22,000. This sum had been paid by the poor; the books for the most part being sold for only one-third of their cost.

Rev. Dr. Jonas King of the American Board's Mission in Athens, Greece, who had received during forty years grants for Greek Scriptures, emphasised the truth that missionary work shows the Bible to be the centre of the moral world as the sun is the centre of the physical world.

The Hon. Robert C. Winthrop of Massachusetts, the statesman and orator who followed Daniel Webster in the United States Senate, invited his hearers to think of the influence of the 21,000,000 volumes of Scripture sent out by the Society during these fifty years. They have gone to people who were without them, and it were better to endure war or pestilence or any other variety of famine than a famine of the word of God. "The influence of these Bibles," he said, "has nothing to approach it in importance in all the boasted achievements of mankind." And then he appealed to the people to reflect that "if the Bible stands alone, in measureless superiority, in peerless pre-eminence, so have Societies devoted to its publication a paramount claim upon the support, the sympathy and the co-operation of all Christians."

The addresses were eloquent and in some passages very impressive. For full five hours the large audience kept up its interest. Then President Mark Hopkins of Williams College, pronounced the benediction, and the assembly dissolved, with hearty good wishes for the future of the American Bible Society.

That passage of Mr. Winthrop's appeal was needed which reminded his audience that Societies devoted to Bible circulation have a paramount claim upon the support of all Christians. A great number of new schemes of benevolence had sprung up during the war period. The Agents of the Society and its Auxiliaries reported strenuous efforts being made throughout the country to raise money for colleges,

theological seminaries, denominational extension schemes, endowment of hospitals, homes for disabled soldiers and sailors, and similar institutions throughout the South as well as schemes for the education and uplift of freedmen. The difficulty of maintaining interest in the Bible Society work was felt very strongly in cities. Churches absorbed in purely denominational work were very glad to have supplies of Scriptures from the Bible Society, but did not feel under special obligations toward it since it was an undenominational institution. In the cities there was more and more difficulty in finding churches willing to put the pulpit, even for a single Sunday in the year, at the disposal of the Society.

In this careless attitude toward the support of the Society people forgot that their missions, both at home and abroad, were receiving large sums in aid of their work from the Society; that the churches in the days when missions were young had urged the Society to take up work in Turkey, China, Japan, and other countries. The Society had become involved in and attached to this work; the churches should not lose their interest, lest they be classed with certain unthrifty farmers who will set out acres of choice peach trees and then leave them to the borers and the weeds. The people forgot, too, that if the Bible Society were left to go to pieces for want of support, they themselves would be the first to suffer from such a catastrophe.

It was with pleasure, therefore, that the Board learned that many stimulating sermons on the Bible and the claims of support for its circulation had been delivered at this time in different parts of the country. Here we can give space to a brief mention only of the charge of Bishop Eastburn of Massachusetts to the clergy of the diocese. The subject of this document, issued May 2, 1866, was "The Bible Society's Jubilee Year." The paper reviewed the history of the formation of the Society which was within his own memory. It then, in eloquent terms, pointed out "what a distinct assertion this great institution is every day making in the face of the whole country of the inspiration and divine authority of the Holy Scriptures." On this ac-

count prayer and labour is due, he said, for the continued prosperity of the work of the Society.

A time of transition is always one which sifts aims and motives. The period of the Civil War was to the Bible Society such a period of sifting. Such experiences as have been noted during the period of the war developed in the Society inspiration to undertake and vigour to execute. From these experiences, hard and wearing as they were, the Bible Society had occasion to rejoice with thanksgiving as it came forth, entering upon its second half century as a new, well-equipped body assured of success, through divine guidance, in all the undertakings of its destiny.

CHAPTER XXXVIII

FORGET NOT ALL HIS BENEFITS

A PROVERB of the Zulus in South Africa says, "You can count the apples on one tree, but you cannot count the trees in one apple." It is a breezy thrust at him who knows too much, and a quiet hint that attention may yield profit as well as interest.

In the fifty years whose close was celebrated with thanksgiving in May, 1866, the Society received \$10,434,953.74. Aside from the proceeds of sales of books at or below cost, important sources of the receipts were:

Donations from Churches, Societies and Individuals,	\$1,500,470
Donations from Auxiliaries	1,386,146
Donations from Legacies	1,145,149

These large sums, like the apples on the Zulus' tree, are obvious and important facts of the Society's arduous labours during half a century. But many important details of the present, the future, and the permanent usefulness of the Society can only be observed by a closer examination of the relations of past events.

In such a retrospect one is particularly struck with the enormous additions to the home field of the Society since the close of the first quarter century of its history. Texas was then a foreign country; California, which included a vast expanse of territory to the eastward of the present limits of the state, then belonged to Mexico; and in the northwest the great undefined region known as "Oregon" was of uncertain ownership, being occupied by British as well as American hunters and explorers. All of these vast regions at the end of another twenty-five years were included in the United States. Hundreds of thousands of immigrants had come into the country and were fast settling the lands west of the Mississippi. Willing or not willing, the Society had been irresistibly driven to attempt the supply

of the great, needy populations thus placed within its reach.

The temporary rending of the Union by the Civil War with the severing of relations with the Southern Auxiliary Societies, and with the immense demand upon the Society for the supply of the army and the destitute South seemed to have nothing but strain and pain for the Board of Managers and the Executive officers. In after-thought, however, none could but see a providence in the building of the Bible House at Astor Place, without which the Board would have been helpless in this emergency. All saw, too, that through this terrible stress of supply, the ties uniting associates in the Bible House, the bonds holding together the Auxiliaries all over the country, yes — and those linking the Society with brethren of the Southern States, were more firmly knit; very much as the fellowship of a fierce campaign binds members of the same regiment to one another almost as members of one family.

Engrossing anxieties in the home field had not hindered the expansion of the Society's fields abroad. Those fields had increased to a degree never imagined, in most sanguine moments, by the executive officers of the first twenty-five years. Europe, France, Germany, Russia and even Italy, had received thousands of volumes of Scriptures through the solicitude of the men who looked upon the world from the windows of the Bible House. Bible Society colporteurs were ranging over the Turkish Empire from the Danube to the Persian Gulf, distributing Scriptures in languages which, like Bulgarian for instance, had not been heard of in New York during the first quarter century of the Society's existence. In China the Bible was being printed for the Society in at least six different dialects and American funds were joined with those of the two British Bible Societies to secure the preparation of a truly union version of the classical Chinese. Japan had come to light. Japanese Ambassadors had inspected and praised the Bible House in New York. Copies of the Scriptures in Dutch and in Chinese had been disseminated for the Society in Japan, turning a chosen few men to Christianity; and a Committee of scholarly missionaries were preparing for a Japanese version of the New Testament.

American Missionaries in Mexico, Central America, in both Spanish and Portuguese South America were dispensing to eager inquirers Scriptures provided by the Society. From India and even from Africa missionaries were calling for additional grants to reach multitudes that might now be won to the knowledge of Jesus Christ. Missionary ships in the Pacific Ocean were carrying Bibles printed by the Society to numbers of the little Micronesian Islands and bringing back word of the wonderful influence of the word of God upon the people. This was not the fruit of well-planned enterprise on the part of the Board. All that its members could say on seeing the great fields inviting them to foreign lands was, "What hath God wrought!"

Expansion in the foreign field cheered the members of the Board by bringing them into touch with men converted abroad, and helping the Bible distribution of the Society. Dr. Bliss of the Levant Agency described in 1866 some of his colporteurs working in the city of Constantinople. One was a Greek—tall, sallow, sorrowful, and taciturn, who had been working twelve years as a colporteur, dealing largely with his own people, the Greeks; selling many books also to Mohammedans until the government interfered, and selling some too, to Jews. He had succeeded in inducing people to buy about 8,000 volumes of Scripture. Another was a thin, nervous Armenian named Avedis who went about burdened like a pack-horse, with a basket of books hanging from his shoulder and a carpet-bag full of books to balance it in front, another carpet-bag, also full of books, in his left hand, and two or three sample New Testaments in his right hand. When any one raised objections to buying the Scriptures, Avedis would talk the caviller into buying if it took an hour. This colporteur had a mind of his own. He objected strongly to selling the Ancient Armenian Bible because in his view that unintelligible language has been used by Satan to ruin the souls of multitudes of his fellow countrymen. Another successful colporteur was a blind theological student. After his study hours he would feel his way carefully along the street, offering Scriptures to any whose attention he could gain. Taking a portion of Bible in raised letters in his hand and reading with his fin-

gers passages to the people helped him to dispose of his books when a man had been induced to open a Testament and find in it the verses which the blind man was reading. Simple minded followers of Jesus Christ like these, in South America, in the United States, in Europe and in Asia had been doing an important service as pioneers who open the way for the missionary.

Of the manner in which missionaries opened a way for the Bible Society much could be seen in the important languages in which Scriptures were printed during this period at the Bible House. Of German and French Scriptures large editions had been printed almost every year from 1817 onward. For the Jews the Old Testament in English was printed without chapter headings, running title, or other accessories. Among the Asiatic languages, besides the Arabic of which detailed mention is given below, the Modern Armenian Bible and the New Testament, and a pocket Testament in Modern Syriac (the colloquial language used by the Nestorians of Persia), were electrotyped and printed during the second quarter century.

Among the languages of the American Indians the New Testament in Dakota, translated by Riggs and Williamson, missionaries of the American Board, had been electrotyped and printed, along with parts of the Old Testament in the same language, and the New Testament in Cherokee. From the West Indies the Society had received a curious manuscript of the Gospel of St. Mark in Creolese, the dialect of the mixed coloured population of the Islands of Curacao. The translation had been made by the Rev. S. Van Diessel, a missionary labouring in that island, and the Board was glad, on being assured of the faithfulness of the version, to add it to the list for which the Society is responsible.

For the Islands of the Pacific the Hawaiian family Bible had been electrotyped and printed, together with portions for several of the Islands of Micronesia, and the latest work for the healing of the nations undertaken at the Bible House during this period was the electrotyping of the Bulgarian New Testament with the old Slavic in parallel columns.

Among these numerous versions of the Bible, the Arabic

version deserves more than a casual glance which it has had. The Arabic version used for forty years or more by the British and Foreign Bible Society was the work of Sarkis, a Maronite Bishop of the Seventeenth Century. He translated the whole Bible from the Vulgate for the use of the Roman Catholic Church in Syria and the work was published at Rome in 1671. In the form there printed the Latin original accompanied the Arabic in parallel columns. This version being the best available was adopted by the British Society in 1818, the Apocrypha and the Latin of the diglot being of course discarded. Scriptures of this version were the ones first purchased by the American Bible Society to supply American missionaries in Syria, and were generally used in that region until about 1864.

A new Arabic translation free from the inaccuracies of the Vulgate seemed absolutely essential. "The Arabic translator" wrote the missionaries in urging their plea, "is interpreting the lively oracles for forty millions of an undying race whose successive and ever augmenting generations shall fail only with the final termination of all things. . . . To give to them a Christian literature, or that germinating commencement of one which can perpetuate its life and expand it into full grown maturity is to put in their hands gigantic verities taking fast hold on the salvation of myriads whom no man can number in the present and all future generations!"

Books in Arabic printed from type made in Europe are intolerable to Oriental readers, because the curves and slopes of the letters are not artistically proportioned. Rev. Dr. Eli Smith, who commenced the great work of translation, first took the finest available specimens of Arabic calligraphy, and by long, patient labour reproduced perfectly all the graceful forms for which Arabic manuscripts are remarkable. The pattern letters which he drew averaged about three inches in height. Mr. Hallock, the printer, with a pantograph then traced the letters, reduced to the required diamensions, upon polished steel from which he finally cut the punches with which matrices were formed. So perfect were Dr. Smith's models that the form of the letters has never been modified in the least. They satisfy the

reader most finical, and by triumphantly outdoing efforts of past type-founders they disarm the Mohammedan hatred of everything Christian. The form of type having been fixed, the work of translation could go on with high hopes.

This translation of the Scriptures begun by Dr. Eli Smith, revised and completed by Dr. C. V. A. Van Dyck, was brought to a conclusion in sixteen years. The laborious solicitude with which accuracy was sought should be noted. Of every form thirty proofs were taken and sent to as many scholars of all nations, their suggestions and criticisms being carefully considered before the form was released for printing. After several editions had been printed from type at Beirut, the mission unanimously requested the Society to electotype the book in ten different sizes and the request was warmly urged by the American Board; with the result that one of the great works signalling the Jubilee year was the making of electotype plates for the Arabic Bible, Rev. Dr. Van Dyck, the translator, supervising the work in New York. The first plate was electotyped March 15th, 1866.

After completing three sets of plates, of which one set was sent to the British and Foreign Bible Society and one retained in New York for safety, the work of electotyping was transferred to Beirut, the Society furnishing a complete equipment and a skilled electotyper to instruct the Syrian workmen in the process. Since that time this Bible has been electotyped and printed at the Presbyterian Mission Press in Beirut, the American Bible Society paying all expenses of publication year by year.

It was pleasant to render the kindly service to the British and Foreign Bible Society as to plates of the new version. That Society wished to buy a duplicate set of the Arabic plates and the Committee to which the matter was referred brought in a report of which the noble principle was expressed as follows: "No particular part of this broad work belongs of right to either Society exclusively, except so far as God in His Providence may afford to one a more ready access and greater facilities than to the other. In this great work of evangelising the world we should press forward side by side, with one heart and one purpose.

Neither should 'they call aught of the things they possess their own,' but all things should be 'in common' for the Master's sake. Translations should be used interchangeably, and any advantage or facility secured by one Society should be a gain to the cause and to all who love it."

The Board of Managers approved the recommendation of the Committee and voted to furnish the duplicate electrotype plates without charge. It accompanied this decision with the largest liberty for the free and unrestricted use of these plates by the British Society with its own imprint, conditioned only by the provision that no alteration be made in the plates without the consent of the American Society. Rev. Dr. Bergne in communicating a graceful resolution of thanks from the Committee of the British and Foreign Bible Society wrote to Dr. Holdich: "You resolve that the word of God shall not be bound, and give us unrestricted liberty to the use of a translation which owes its existence to the able scholarship, laborious toil, and indomitable perseverance of one of the best missionaries America has sent forth, and whose name will be held in loving veneration not only in the land where he has personally been known but wherever the Arabic tongue is spoken and the Arabic Bible is circulated. For this we heartily thank your Board and shall long cherish the pleasant remembrance of a transaction upon which we believe the blessing of God will abundantly rest."

Besides this progress with new versions many events during this period favoured the task of the Society. But some hindered it; like the burning of Bibles by a priest in Massachusetts and like the suspicion of some good people in Connecticut that the Society was mismanaging its affairs. This history cannot give space to details of trials which in the retrospect seem trivial. The Roman Catholic priest who burned Bibles in 1869, probably really thought that he was doing God service for he said, like one who boasts a good deed, that he had gathered Bibles from the parish enough to last him "all winter for kindling." Connecticut is near enough to New York for its people to learn for themselves exactly what the Society is doing at any moment, but in 1864, some of the good people of that state made known to the Congregational General Association distrust of the

wisdom and practical management of the American Bible Society. The Association appointed a Committee to investigate the management in detail. Two years later, in June, 1866, the Committee reported through its chairman, Rev. M. N. Morris, that it had made a full and careful investigation by repeated visits to the Bible House. Upon the recommendation of the Committee, the Association adopted resolutions entirely clearing the Bible Society of any mismanagement or carelessness, and giving thanks to God for the ability and fidelity with which its affairs were conducted. To these resolutions the Association added another asking the Society to study the question whether a way could not be devised, without detriment of the missionary work of the Society, for supplying its Bibles everywhere through the ordinary trade, instead of limiting their sale to a few only of the more important centres of business. By such kindly action what seemed like a needless burden cast upon the Board became a favouring word.

Three of the events which favoured the task of the Society during the war period are worthy of emphasis. One of these was the sequel to the daring scheme of building the new Bible House on a great scale. This scheme was entirely foreign to the purpose of the Board until disappointment had forced the giving up of the smaller plans which the members of the Board had formed at the beginning. In the sequel it was clearly seen that without that great Bible House the comprehensive service of the Society for the army a decade later could not possibly have been rendered. Then as a secondary consequence of the building of the Bible House, the Young Men's Christian Association was established under that roof. From that association sprang the Christian Commission which co-operated in the work of Bible distribution in the army in a most efficient way, using its hundreds of agents for the purpose, while the Society had comparatively few agencies available for work among the vastly increased masses of soldiers.

Another of these notable events was the sudden disappearance of an insurmountable obstacle like a failure of income at a time when general distress made larger contributions improbable. The story of the change in the financial

condition of the Society at the height of the war reads like a fairy tale of a good child liberally cared for, by a mighty helper, for his good will and diligence. "The Treasure House of the Lord is the hearts of His people." During the five years after the Southern States seceded until the armies were disbanded donations from churches and individuals amounted to \$263,681, an amount considerably larger than donations of the same class in five years before the secession. During the five years of the war period, donations from Auxiliaries amounted to \$375,754. This amount was contributed to the Society after more than six hundred Auxiliaries in the South had withdrawn, and it exceeded the gifts of all the Auxiliaries in any previous period of five years. Again during this same five years of dire need on the part of the Society, receipts from legacies amounted to \$475,733. This was a larger sum than had been received from legacies in any other period of five years since the Society was founded, and it was \$200,000 more than the total of legacies in the next largest and next previous five-year period. If the Society had possessed a wishing cap which would enable it to procure gold at a moment's notice, the effect could not have been more startling.

One more notable event of this period was the astonishing agreement of the governments and generals of the two conflicting armies to allow hundreds of thousands of Bibles and Testaments to pass through their lines under a sort of special truce almost inconceivable in war time. Great as was the benefit of this episode to the soldiers of the South while the war was waging, the kindly spirit which moved the Society was thus made known to the Southern States and prepared the Southern people to welcome the Society after the war as if war had not been. The Society had not been brought into collision with the strong sentiment against union of the States which existed before the war because its very object held it aloof from purely civil questions. Therefore, it gladly undertook to act when it could, as an Agent of the Lord to aid and renew the religious activities of the South. It was the more ready to pour the living waters into the Southern States through every channel since

there can be no real or enduring pacification without the Bible at the foundation of government and civilisation.

These and many similar occurrences in Bible Society history incline men to say, "Events have favoured the enterprise!" Events have neither eyes, brains, nor hands that they should favour or oppose. A truly intent mind will ask Who caused those favouring events? A similar question often arises in the ordinary life of the community. One man goes out to do what his hand finds to do. His task is perfectly done. Another man fails in all that he tries to do; when he looks at the first he will only say, "Lucky dog!" But when the successful one has controlled all his powers in the name of his Master, it comes to light that he has a secret which makes him stronger. The secret is that he is controlled by the thought, "My God helping me, I can and will succeed in this thing!" Like the Hebrews in their long and checkered history, the members of the Society were taught during this time that when they were weak God was still Almighty; when their plans seemed about to fail, God's plans for them were most firmly founded.

The men in the Managers' Room did their best. Workmen in any great factory finish perfectly the single piece of wood or of metal assigned to them, knowing that from these detached pieces the general management will cause to be built up and sent forth beautiful machines perfectly adapted to work. What these men did in the Managers' Room in the Bible House was of the same class; they did the duty next at hand, believing God would use their service for His great ends. It is in the periods which come afterwards that the proofs of the Bible appear; and one great thing evident to the later reader of this history is that this was a reason to expect the interposition of the Most High at this time, not in behalf of the Society, nor in behalf of the men representing it and sorely tried by their burdens, but in behalf of the task laid upon them and the Book which they had to send out. The cause at stake was a great one. A failure at New York would be felt throughout the home land, with its growing population, and abroad among the inarticulate masses of India, in China, in Japan, in Africa,

336 FORGET NOT ALL HIS BENEFITS [1861-1871

and in Siberia. The benefit of the events which favoured the task of the Society was no personal gain. The gain was to the people who needed and received the Bible and gave glory to God Himself.

SIXTH PERIOD 1871-1891

CHAPTER XXXIX

PAYING THE COST OF WAR

GREAT and heroic deeds of the soldiers fill the thoughts of the common folk at the end of a successful war. Painful surprises await the people, however, when the dolorous task begins of adjusting the war's cost. After the civil war, when business depression befogged the whole country, the people at large were taken aback. Anxiety prevailed in the land; in some places money almost disappeared from the markets; suffering fell upon many a family; even a church, here and there, found it impossible to pay the salary of the pastor, and until after the return of the United States Treasury to specie payments in 1879, uncertainty hampered all plans for business or benevolence.

As the nation tried to struggle up from the enfeebling wastes of the war, local catastrophes added to the general uneasiness. In October, 1871, the great fire in Chicago destroyed 18,000 buildings with money losses estimated at two hundred millions of dollars. The population of a wide region was thus bereft — the Christians, of a noble rallying point, and the pleasure-seekers, of the kind of values which the Revelation describes as lost in the fall of Babylon. This fire, by the way, occasioned a grant by the Board of \$5,000 worth of Scriptures to the Chicago Bible Society which had 7,000 Bibles in stock, paid for, as one might say, by sweat of the brow, and entirely destroyed in one day. A year later, in November, 1872, was the great fire in Boston, where granite buildings supposed to be absolutely fire-proof melted in the fervent heat, and where the cost of the catastrophe to the city was at least eight millions of dollars. It was in Boston at this time that love for the Bible

had noble fruit in the circumstance that three of the larger Episcopal churches of the city gave the Society \$2,500 for its work—an amount considerably more than their gifts the year before.

The relation of these painful experiences to the story of the Bible Society is that in several states financial stringency and local anxieties made men quite willing to shut their eyes to the needs of the Bible cause. A little later people would become accustomed to smaller incomes and then they might perhaps begin to afford something toward forwarding the interests of their great Master.

The Bible Society in 1867 reported its total receipts as \$734,089.14. Twelve years later, in 1878, its report of receipts was \$446,954.04. This gives some impression of the financial stress which the period of recovery from the effects of war brought to the Society. A comparison of the receipts during each period of five years for twenty-five years after the Jubilee Anniversary will give a clearer idea, perhaps, of the anxieties of the Board of Managers.

Receipts for the five years ending	
March 31, 1871	\$3,565,453.94
Receipts for the five years ending	
March 31, 1876	3,128,734.66
Receipts for the five years ending	
March 31, 1881	2,667,534.89
Receipts for the five years ending	
March 31, 1886	2,853,409.22
Receipts for the five years ending	
March 31, 1891	2,660,603.32

The situation during this period verged on the desperate in several years when the receipts of the Society were over \$100,000 less than the expenditures.

Receipts from sales of books offered no relief to the Treasury, although they amounted to \$7,785,459; for the larger part of the Society's issues do not return their cost to the Treasury. A great part of the books sold to the poor, particularly in backward foreign lands, bring no ade-

quate price. The ten per cent. discount allowed to Auxiliaries and to the book trade, taking from the receipts the element calculated to cover cost of rent, supervision, wear and tear of plates, etc., like whole or partial grants of books is entirely a charge upon the Society's general resources. Books given in a single year to worthy denominational evangelistic enterprises with which the Society co-operates, frequently exceed in value the whole sum contributed by the denomination toward the support of the Society. Taking at random the year ending March 31, 1884, grants of books amounted in value to \$195,041. The same year the donations received from church collections and from individuals amounted to \$31,363.92, a sum less than one-sixth of the value of the grants, and the donors probably hoped that they had paid for numbers of Bibles besides those furnished for the uses of their own denomination.

During the same five yearly periods from March 31, 1866 to March 31, 1891, donations from churches and individuals were, respectively, \$300,623, \$176,907, \$159,072, \$154,310, and \$149,029. Since these figures show that contributions from churches and individuals in the last five years (of the period ending in 1891) were one half less than they were twenty years before the question may arise how the great development of the Society's work at home and abroad was possible; for, as was stated by President Allen early in this period, in fifty-six years the income of the Bible Society had increased twenty fold, but the volumes issued had increased two hundred fold! A verse in Revelation pronounces a benediction upon the dead who die in the Lord and rest from their labours, adding, "And their works do follow them." This verse might find interpretation and exemplification in this epitome of financial troubles. Legacies of saints who had passed away during this period formed the largest single source of income for the Society. The aggregate of legacies received during the twenty-five years was \$3,350,460, while the total of donations of churches and individuals was \$939,941; or, adding the total of Auxiliary donations which amounted to \$1,378,529, as belonging to the same category of church collections, an aggregate is reached of \$2,318,470. That is to say, the dona-

tions of twenty-five years were over \$1,000,000 less than the legacies of the same period.

Difficulties which obstructed the collection of money for the Bible cause naturally tended to weaken Auxiliary Bible Societies, for they, too, looked to the churches for their support. Many of those which had shared the lights and shadows, and borne the burdens of Bible Society progress since 1816 were still strong and active. Of such were the old state Societies in Massachusetts, in Virginia, and in New Hampshire, the latter so influential as to send in seventy-five years to the national Society \$116,371 in donations. Among these earlier Auxiliaries, too, were county Societies, like that of Westchester County which has furnished presidents and vice-presidents to the national Society; or like Orange County, Albany County, Saratoga County, Washington County, Rockland County, and the Long Island Bible Society, in New York, the Cumberland County Society in New Jersey, and the Charleston, South Carolina, Bible Society, all of which appear as Auxiliaries in the very first report of the American Bible Society.

Other state societies, like those of Maryland and California, and hundreds of county Societies of later origin in almost every state from Maine to California, were sturdily pressing forward in Bible work like young athletes in a Marathon race. The good women of Auxiliaries in Ohio, Delaware and New York were still relied upon with confidence. In Texas the Bible Societies at Galveston and Houston, which were organised before Texas was fully disengaged from Mexico, and at Austin, formed as soon as the Mexican War came to an end, were trusty helpers of the national Society. Two score or more of Welsh Auxiliaries, one of them being in New York City and quite a number in Wisconsin, maintained a noble reputation for self-denial for the sake of sending to the Bible House, money which would carry Bible light into dark places.

These few out of the long list of active, self-sustaining Societies, are names used merely as illustrations of the working of the original plan by which the national Society would combine and harmonise the efforts of local Societies

willing to help as Auxiliaries. In this list, as labouring against peculiar encumbrances, the New York Auxiliary may be mentioned. It always felt handicapped by the fact that the city was the head-quarters of the national Society. While its work of distribution was marked with vigour, the collection of money for the support of the work was not easy. Churches and many individuals in the city often preferred to give for the world-wide enterprise of the national Society rather than for merely local undertakings. The situation was like that of a son keeping a haberdashery shop in the city where his father has a department store, and the business depression which came to a crisis in 1873 seriously affected the New York Auxiliary. During the Civil War the parent Society had aided it to supply troops and sailors by granting to it about \$35,000 in books or in money. In 1873 this Auxiliary's indebtedness for Scriptures, used in the main for immigrants and sailors, was cancelled to the amount of \$35,485. Two years later a new indebtedness of \$20,500 for books had accrued, which was also cancelled. At the same time the Board decided to aid its struggling helper by regular monthly grants on applications submitted to the Distribution Committee. During the next sixteen years, from the 1st of April, 1874, to the 31st of March, 1891, the New York Auxiliary drew from the depository under this arrangement books valued at \$187,609, toward the cost of which it had paid \$8,669. In its 66th annual report (1890) the New York Auxiliary mentions the fact that it had received in that year from the American Bible Society books valued at \$9,148, and adds: "Thus that Society saved us from a serious deficit, if not from a cessation of our work, instead of receiving financial benefit from us." These circumstances naturally added to the burdens of the Managers. But the Board was full of sympathy for the Auxiliary because ever since 1829, when as the New York Young Men's Bible Society it asked recognition by the national Society, it had spent much money upon the expensive task of seeking and supplying the destitute in this great city.

During the financial stringency which followed the war, a considerable number of Auxiliaries seemed to be over-

come by an epidemic paralysis which carried alarm into the Bible House in New York.¹ The Auxiliaries which slowly dried up like herbage on the edge of a desert were chiefly in the newer and more sparsely settled territories, but some of them were found also in the most favoured states. Numbers were found to be irresponsible as well as inefficient and were kept alive by the costly system of agencies. In 1891, out of 2,100 Auxiliaries only about 1,200 had enough physical force to order books from New York. Many of these did nothing more than to keep books for sale in depositories. Out of this number 364 had collected money for Bible distribution, sending the surplus to the national Society. Only 990 of the whole number of Auxiliaries sent in reports, and out of these only 110 reported that they had been engaged in general operations in their respective fields.

The original plan for an Auxiliary system laid a heavy burden upon local Bible Societies in expecting of them both labour in distribution of Scriptures, and activity in collecting the money to cover expenses of the distribution. It is impossible to review the history of those Societies without a suspicion of a parallel with men expected to "make bricks without straw." The assumption of the founders of the national Society was that Auxiliaries would always be stable in purpose, one in mind with the national Society which had just been organised. Robert Louis Stevenson defines what such unity of mind is. "To be of the same mind with

¹ Numbers of Auxiliaries expected the Society to send Agents to relieve them of the labour of book-keeping, of stock-taking and even of making out orders for books. In 1877, out of 1968 Auxiliaries 267 remitted to the Treasury money for books and as donations, 1117, for books only, and 57, as donations only. Five hundred and twenty-seven Societies sent nothing for either books or donations. The indebtedness of these Societies for books ordered but not paid for was \$169,000. Of the Auxiliaries 919 reported \$166,624 as cash received by their Treasurers. Of this sum they reported \$38,277 as expended on their own fields; for books and donations they had sent to New York \$114,213. This left \$14,134 unaccounted for. At the same time, taking reports from 919 Auxiliaries as a basis, it was estimated that the 1968 local Societies had in their hands and entirely under their control, books valued at \$427,465. The situation pictured by these figures made the Auxiliaries Committee at the Bible House reluctant to withdraw the Agents upon whose advice and assistance growth in efficiency seemed to depend.

another," says he, "is to see all things in the same perspective. It is not to agree with him in a few things near at hand and not much debated. It is to stand so exactly in the centre of his vision that whatever he may express, your eyes will light at once on the original; that whatever he may see to declare, your mind will at once accept." Now such a oneness of mind among Bible Societies implies not only stability in purpose, but the existence of a permanently helpful constituency and environment.

Besides the influences already suggested as combining to hamper the support of Bible work, one cause should be borne in mind as constantly affecting the Society as well as its auxiliaries. A generation which has studied and appreciates the necessity of Bible work is always passing away. A new generation "which knows not Joseph" is always receiving its heritage of control and direction in secular and religious affairs. Yet the new generation may lack knowledge of the relation of the Bible to national welfare. That the need of the Bible is as absolute in any nation as the need of scientific education, has to be taught again and again. The rising generation has to learn that the supply of every family in the nation with God's word is as much a public utility as the introduction of electric light into the streets. To many the idea will be entirely new that the circulation of the Bible has the power of God behind it, as certainly as has the flow of sap in an apparently dry tree when the spring sun stirs it to life. Again and again the new generation has to be taught that for their own welfare the Bible Society should be enrolled on the schedule of every church for an annual and adequate contribution. Upon this sort of educational work depends the adequate support of interdenominational enterprises like the Bible Society and its Auxiliaries, even when their activities are most clearly needed by the churches.

To all who love the Lord Jesus Christ the time here described offered wonderful opportunities for fruitful effort. The stimulus which emerged from the complex of influences left by the Civil War was felt in all the churches as it was in the Society. It was a glorious era of expansion of missions, of establishing schools, colleges, institutions for

freedmen, homes for the aged, hospitals, and every other concrete expression of Christian desire to benefit mankind. The churches were electrical with longing to serve and honour the Lord. In these various enterprises the Society heartily rejoiced. Perhaps the Bibles distributed broadcast in the land during and since the war had prepared the way for these various undertakings of the different denominations. The Bible was often a pioneer in home evangelistic activities; while home missions, on the other hand, fostered need of the Bible. Thus all worked together to advance the kingdom of Christ. These splendid and most timely undertakings of the denominations could not succeed without money. Insensibly, this need of money displaced in some churches the annual collection for the Bible Society, although the Bible is so essential an element in home evangelisation.

Men of business principles like the laymen who conduct the affairs of the Bible Society again and again must have felt it their duty to reduce the large expenditures abroad and at home in view of the steady falling off in the contributions of the churches to the support of the Society. But a permanent failure of support for Bible work was almost unthinkable. The labours of the Society at home and abroad, like other missionary operations, continually called for larger ventures, as will be seen in later chapters. The task of Bible Societies cannot be ended until every family on the face of the earth has received, or at least has been offered a copy of the Bible. Many attempts were therefore made to increase contributions to the Bible cause.

An attempt was made with some success in some parts of the country to enlist Sunday School children for the support of the Bible cause. Another measure in the same direction was a decision that in districts where Auxiliaries were inert or careless the Agents should go directly to the churches proposing to them to make their contributions to the Treasury in New York without reference to the moribund local Auxiliaries. This rather drastic action was approved by many ecclesiastical bodies in different parts of the United States and of different denominations, since this arrangement would bring the churches into direct relations with the Society. When the fourth General Supply of the destitute

in the United States was decided upon in 1882, a general appeal was sent out for special contributions, since the Society would have to spend considerable sums for distribution by means of colporteurs. The Board also sent a strong appeal to lovers of humanity everywhere to become Life Members of the Society in order to aid in its support.

Several times an urgent proposal was made to change the price of books so as to make it possible to offer the book trade attractive discounts and thus secure aid in Bible distribution; this, however, after long study by experts was steadily refused by the Board. As the Connecticut Congregational Association pointed out in 1866: "The laws of trade or the principle of profit will never carry the gospel to heathen lands nor distribute the Bible to the poor at home or to those who need its influence but do not realise its worth. If these are to be supplied it must be by other means."¹

These various measures availed little. Then the number of colporteurs employed in the United States in connection with the fourth General Supply was reduced, and reduction of aid to missions abroad seemed imminent. The Society had already withdrawn from Greece, where it had been working for more than fifty years. The withdrawal was due partly to the closing of American missions in that country, but chiefly to the lack of money in the Treasury. And now, in 1891, for the first time in its history, inadequacy of receipts compelled the Board to defer making important appropriations for its foreign work. In 1880 the Board decided upon the absolute necessity of establishing a reserve fund which should protect the work of the Society in times of financial stress and emergency, but the provision of such a fund now seemed impossible. The administration of the Society seemed to be, like Othello, "steeped in poverty to the very lips."

At each of the most difficult moments of this period legacies brought a respite. Several large bequests were received, of which \$10,000 from the late W. B. Astor was a type, and many small ones charged with love, like a legacy of about \$900 from an aged coloured woman who had been a slave

¹ *Bible Society Record*, July, 1881, p. 98.

in Georgia. Nevertheless, the continual threats of the financial situation called to mind St. Paul's allusion to the "thorn in the flesh" which he found disagreeable enough to justify prayer for its removal. His allusion does not describe, it merely suggests; moreover, it does not give a hint as to the sequel. It merely says that the Lord rated His grace as sufficient for the sufferer. Doubtless, the members of the Board and the Secretaries, if they could speak to us to-day, would tell us that the grace of the Lord *is* sufficient for any man, for it permanently turns the mind from pain.

From the point of view of the Board and the Executive Officers, financial weakness did not prove an unmitigated evil. It insured discovery that money is an incident and not the soul of success in missionary work, it kept them from thinking that their own wits accomplished results, kept them near to their Master, and it forced upon these servants of God alertness and concentration of mind in the prosecution of the work committed to their care. In the strength thus cultivated they performed their tasks, trying meanwhile to suggest to the minds of the people the idea found in the old rule of the Talmud for work which is incumbent upon all: "If some complete the work effectively, the duty performed is credited to the whole body; but if through failure of some the cause suffers, the sin of it lies upon the whole body!"

CHAPTER XL

EVENTS AND EMERGENCIES IN THE BIBLE HOUSE

IN times of stress such as the last chapter introduced, able, broad-minded, and consecrated leaders became known to every active Christian. That men of weight are numerous, even exceedingly numerous, in every denomination is one of the surprises encountered whenever several denominations work together. In the rapid procession of choice and earnest men who pass through the pages of this history, each successive group owed its dependence for strength and ability upon God alone. The Society is inclusive. It brings together in practical and effective co-operation men of different theological views in order that their very differences may brighten labour for God's Kingdom; the word of God being an inviolable bond of unity. The changes which occurred in the Society from year to year emphasised the religious basis of many a noble life. The end of such a life on earth to the labourers who remain is a painful emergency, but its revelation that the departed one was led of the spirit of God is a memorable event.

Of the sixty men of 1816 who met in the Garden Street Church to lay foundations for the institution whose development has been followed during nearly three score years; the Rev. Gardiner Spring, D.D., LL.D., died in 1873. He had been identified during fifty-seven years with the history and progress of the Society. During eighteen years he was Chairman of the Committee on Versions, retiring in 1864 by reason of the infirmities of age. As pastor he was always active in forwarding the interests of the Society, and the Board gave thanks to God for the long and valuable services of this eminent man. One man only of that distinguished body remained until 1875. Mr. Henry W. War-

ner was one of the representatives of the Auxiliary New York Bible Society in the Convention of 1816. He served for a time as President of that Society. In his own time he had been well-known as a cultured writer and lawyer in New York, but in 1875, when he passed away, Mr. Warner was remembered by younger men as the father of Susan Warner, author of the "Wide, Wide World," "Queechy," and other books, and of Anna B. Warner, who wrote under the pen name of Amy Lothrop.¹

The changes in the presidential chair during this period were unusually many. President James Lenox became a Manager of the Society in 1838. In 1854 he was chosen Vice-President, and in 1864 President of the Society; performing the duties of his high office with grace and dignity. In 1871, cherished schemes of Christian benevolence demanding his constant attention, he urged that it was impossible with justice to himself to give attention longer to the duties of his position, and he resigned, to the great regret of the Board. On the 17th of February, 1880, Mr. Lenox passed away.

Dr. William H. Allen of Philadelphia, President of Girard College, was elected President of the Society in 1872. His character displayed a rare blending of simplicity and dignity, of firmness and gentleness, and he was held in the highest esteem by all who knew him. After eight years of service of the Bible cause he felt obliged to resign his office. Once before he had signified his intention to retire, but his associates in the management of the Society persuaded him to continue. After his resignation the Board elected him Vice-President, so that his counsel and influence might still be enjoyed. In August, 1882, he finished his work on earth. His funeral was held in the Arch Street Methodist Episcopal Church in Philadelphia.

Dr. Allen was succeeded as President by the Hon. S. Wells Williams, LL.D., who took up the duties of office March 31, 1881. President Williams was the son of one

¹ Who remained a warm friend of the Society until her death in 1915. The beautiful home of the family on Constitution Island opposite West Point is now the property of the United States Government, through a generous and happy thought of Mrs. Russell Sage.

of the founders of the Bible Society. In 1833 he went to China as a missionary of the American Board. After twenty-five years of enthusiastic missionary service, he entered the diplomatic service of the United States, from which he retired in 1876. He was a man of deep missionary convictions and of international reputation as a linguist, a sinologue, and a statesman. His counsels were invaluable to the Society. It was with peculiar sorrow, therefore, that the members of the Society learned of his death in February, 1884. He died as he had lived, with a simple, childlike personal trust in Christ, and a radiant assurance of the triumph of Christ's Kingdom in all pagan lands.

In November, 1884, the Hon. Frederick T. Frelinghuysen, Secretary of State, and for twenty-one years Vice-President of the Society, was elected President. He accepted the office, intending to take up its duties as soon as his term as Secretary of State was completed; but on his return from Washington to his home in Newark, New Jersey, he was ill, and on the 20th day of May, 1885, he passed away, not having entered upon the Presidential office.

Judge Enoch L. Fancher, Vice-President of the Society during eighteen years, was elected President in December, 1885. Judge Fancher had been a justice of the Supreme Court of the State of New York, and was arbitrator of the Chamber of Commerce, being a jurist of prominence and of irreproachable Christian character. For many years he had been an active member of the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church.

The series of great men who have served the American Bible Society as Vice-Presidents illustrate the importance of the office, as well as the dignity which they have imparted to it. Many of them resided too far from New York often to meet with the Society, but the death of such was a loss to the Society as serious as though they had been in daily converse with their associates in the common work. Let this place be devoted to mention of the Vice-Presidents who died during the twenty years ending in 1891.

John Tappan, Esq., of Boston was one of the founders of the Massachusetts Bible Society, a Congregationalist of benevolent activity. It was privately recorded that he came

one day to the Board with a thousand dollars in hand which he wished to give for sending a richly bound Bible to each of the rulers of the earth. The scheme was carried out; and one wonders what the rulers of the earth thought of it. But in the archives of the Society are letters from a number of Presidents, Kings, and Emperors courteously acknowledging the gift.¹ Mr. Tappan's good works on earth came to an end in 1871.

The planning of measures of supply for the United States Treasury during the Civil War fell to the lot of the Hon. Salmon P. Chase of Ohio, Secretary of the Treasury. Later he became Chief Justice of the Supreme Court of the United States. From 1843 until his death in 1873 he was actively interested in Bible work as President of the Cincinnati Young Men's Bible Society and in 1865 he became a Vice-President of the American Bible Society. To be a lawyer of eminence, a Governor of the State of New Jersey term after term, and minister of the United States to Berlin does not militate against the possessor of these distinctions being a warm-hearted, devoted member of the Reformed (Dutch) Church and during thirty-four years a Vice-President of the American Bible Society. Such was the Hon. Peter D. Vroom, who passed to the higher life in 1873.

The Hon. William A. Buckingham, as governor of Connecticut during the Civil War, was a counsellor and friend of President Lincoln, and from 1869 until his death in 1875 he was United States Senator from Connecticut. He was Moderator of the first Congregational National Council, and became Vice-President of the Society in 1865. An eminent lawyer of New Orleans, Joseph A. Maybin, Esq., Vice-President twenty-three years and President of the Southwestern Bible Society twenty-six years, entered into rest in 1876, full of honours and full of days. Hon. H. P. Haven of Connecticut, a mighty Sunday School champion, died in 1876. Myron P. Phelps, Esq., a prosperous business man of Lewiston, Illinois, during twenty-six years Vice-President of the Society, reached the term of his life on earth

¹ Volume marked Miscellaneous Correspondence 1843-1857, at the end.

in 1878. After twenty-eight years as Vice-President Hon. Abraham B. Hasbrouck of New York, finished in 1879 a life of service to the church, the state, and the school. The Chief-Justice of the territory of Utah, an officer in the Civil War, and a warm-hearted Methodist, Hon. James B. McKean, passed from this life in the same year. Two eminent Vice-Presidents who died in 1880 were the Hon. Edward McGehee of Mississippi, of the Methodist Episcopal Church South, a distinguished jurist, and the Hon. Lafayette S. Foster, a Connecticut Congregationalist, Judge of the Supreme Court of that state, United States Senator, and an intimate friend of President Lincoln. Upon Mr. Lincoln's death in 1865, Mr. Foster became Acting Vice-President of the United States. The Hon. Horace Maynard of Tennessee was an elder in the Presbyterian Church and served his country well as Senator, as Post Master General, and as Minister to Turkey. In that strange land, too, he served the Bible Society by clearing away illegal restrictions on colportage. His death was in 1882.

C. C. Trowbridge, Esq., of Detroit, long a member of the Standing Committee of the Protestant Episcopal Diocese, died in 1883. He had grown up with Michigan from the period when it was a vast and little known territory. The President of the Charleston, South Carolina, Bible Society, a financier of renown born in Germany, Secretary of the Treasury of the Confederate States, the Hon. C. C. Memminger, died in 1888 after fifteen years' service of the American Bible Society as Vice-President. It is not easy to picture in the mind Chicago as a hamlet of eight small houses. But a pioneer who built and lived in one of the eight little structures that fixed the site of the great city was Judge Grant Goodrich. During twenty-three years he was a Vice-President and in 1889 received the summons to appear on high. In 1889, too, Jacob Sleeper, Esq., a merchant of Boston, a Methodist unceasing in efforts to increase churches and schools, one of the founders of Boston University, and President of the Massachusetts Bible Society, rested from his labours. In the same year death took a distinguished Baptist, Prof. W. Gammell, LL.D., of Brown University, and that great captain of the forces of the King-

dom, George H. Stuart, Esq., of Philadelphia, merchant, banker, President of the Christian Commission during the Civil War and during twenty-five years Vice-President of the Society.

Every Vice-President of the Society, by virtue of his office, is a member of the Board of Managers. In looking over the records of the Board, one is struck with the number of Vice-Presidents living in and about New York whose names appear in every emergency. The loss of the counsel of such experienced men in the committees was deeply felt. By grouping together the names of Vice-Presidents and Managers who were members of the Finance Committee, for instance, and who passed away during this period, the seriousness of the loss appears. Vice-President F. H. Wolcott (d. 1882) was one member of this group. During thirty years he served the Society first as Manager and then as Vice-President. Besides his work on the Finance Committee, he was active in the Committee on Distribution. Vice-President Frederick S. Winston, elected member of the Board in 1839, and Vice-President in 1865, was for thirty-two years chairman of the Finance Committee. Occupied in all this time with business affairs of his own which attained success of colossal proportions, he was so identified with the Society that there was no part of its work of which he was not a part. He died in 1884. During twenty-one years a member of the Finance Committee was Vice-President Hiram M. Forrester, Esq. (d. 1888), a lawyer, and a master of wise, clear, concise statement. Vice-President James M. Brown (d. 1890), the head of the banking house of Brown Brothers and Company, and President of the New York Chamber of Commerce, served in the Finance Committee, and in the Committee of Publication. He was Senior Warden of the Episcopal Church of the Ascension.

A member of the Board who served with ardent love in the Finance Committee was A. P. Cumings, Esq., an editor and proprietor of the *New York Observer*, who died at Nice, France, in 1871, and on the day of his death spoke tenderly of the Board which would meet that day. James Donaldson, Esq. (d. 1872), who was thirty-one years a member of the Board of Managers, a leader in the Finance

Committee and in the Committee on Publication. Charles N. Talbot, Esq. (d. 1874), who had been a merchant in China for some years, was a member of the Committee on Finance and the Committee on Publication twenty-six years. Washington R. Vermilye, Esq. (d. 1876), an elder in the Presbyterian Church (who began his business life, by the way, as a clerk in the Society's house in Nassau street), well-known as President of the Greenwich Savings Bank, served in the Finance Committee twenty-three years. George W. Lane (d. 1883), a financier, was also a member of the Committee on Finance. William G. Lambert (d. 1883), another member of the Committee, was a successful business man in New York City who for nineteen years had been a member of the Board. The finances of the Society were always in efficient hands. And when vacancies occurred the Board filled them with other men of the same choice type.

Other Vice-Presidents prominent in the Board of Managers were Marshall S. Bidwell, Esq. (d. 1872), eminent at the bar, distinguished for learning, culture, and intellectual power, as well as for a spotless Christian life, who served in the Committee on Legacies and the Committee on Distribution; James Suydam, Esq. (d. 1872), of an old Holland family of New York, and a member of the Reformed (Dutch) Church, successful in business, during twenty-four years a member of the Committee on Legacies; Charles Tracy, Esq. (d. 1885), a member of the Protestant Episcopal Church, a prominent lawyer in New York City, who during a whole generation used his special knowledge of the law of wills as Chairman of the Legacies Committee; Norman White, Esq. (d. 1883), who deemed it his highest honour to share in the work of Bible distribution and was prominent during forty years in all the affairs of the Society; Richard P. Buck, Esq. (d. 1884), a true Puritan of the ancient stock in modern times, who during twenty years was rarely absent from a meeting of the Board; A. Robertson Walsh, Esq. (d. 1884), who became a Manager of the Society in 1844 and during forty years made his abilities felt especially in the Committee of Publication; Robert Carter, Esq. (d. 1889), who became a member of the Board of Managers in 1855. As he was a member of the well-

known publishing house of Carter and Brothers, he naturally found his work, too, in the Committee of Publication.

Members of the Board of Managers passed away during this period who showed a variety of abilities and temperaments: George D. Phelps, Esq. (d. 1872), was a man outspoken in his strong convictions, and very efficient in work for the Board. Edward J. Woolsey, Esq. (d. 1872), a Presbyterian of an intellectual ancestry, who served well the Bible cause during twenty-eight years. Jonathan Sturges (d. 1874), a successful merchant, warm-hearted and generous, who concentrated his whole mind on the problems of the Committee on Distribution and of the Committee on Legacies. William H. Aspinwall (d. 1875), son of John A. Aspinwall, of the Society's first Board of Managers, a man of affairs, clear judgment, devotion and tact, worked with the Legacies Committee. A ruling elder in the Presbyterian church, member of the State Legislature, and for twenty-three years a member of the Board of Managers was Chandler Starr, Esq., who died in 1876. The good work of Stephen Van Rensselaer of the first Board of Managers was taken up and carried forward during forty-five years by his son, Alexander Van Rensselaer (d. 1878). The Hon. Nathan Bishop, LL.D., member of the Board of Indian Commissioners, and Trustee of Vassar College, who served in the Board of Managers as one of the representatives of the Baptist Church, finished his useful life in 1880. Dr. James L. Banks (d. 1883), a physician long a member of the Committee on Publication, spent the last day but one of his consciousness in that Committee. William E. Dodge, President of the New York Chamber of Commerce, passed away in 1883. During twenty-five years he had shown in the Board the enterprise, sagacity, and integrity which won him a commanding position in business life. John Earle (d. 1891) was connected with several important financial institutions in the city, a member of the Protestant Episcopal Church, and gave his valuable time to the Society as a true missionary institution during eighteen years in the Committee on Legacies.

Men's lives often consist of a round of simple activities important to a small circle of friends, but not notable to

mankind at large. The members of the Board of Managers, although making no noise or bluster about their work, were of a quality to give it weight in the city where they were known. Belonging to different denominations whose diversities formed a considerable safe-guard against unwise or careless action, their character imparted serious importance to all decisions of the Board. Such were the men who led the policy of the Society during the larger part of this period.

The Board relies on the Secretaries of the Society for important information respecting past action of the Board or relations with Societies, churches or individuals. Hence it is a somewhat serious matter when an efficient Secretary resigns his office. In 1871 the Rev. T. Ralston Smith, after five years of service, resigned in order to return to the attractive duties of pastoral work to which he had been urgently invited. His capacity, his industry, and his affable manner, had won the regard of all. The Rev. Edward W. Gilman, D.D., pastor of the Congregational Church in Stonington, Connecticut, was then elected Secretary of the Society. It was no small privilege to Dr. Gilman to have during seven years the advantage of the counsel and experience of Secretary Holdich. It was thought at the time that two Secretaries only might watch over the correspondence, but after a fair trial the Board decided that the work of the Society was too great for this, and in 1874 the Rev. Alexander McLean, D.D., of Buffalo, was elected Secretary and given the supervision of the District Superintendents and the Auxiliary Societies.

With profound regret the Board in 1878 accepted the resignation of Rev. Joseph Holdich, D.D., for twenty-nine years Secretary of the Society. Dr. Holdich had been for some time unable to perform his duties because of partial blindness. He resigned because unwilling to be a Secretary in name only. If the Managers of the Society can rely upon receiving from a Secretary at a moment's notice a well-digested statement of policies or experiences of the Society, the Secretary must have been long in the service. In 1878 the service of three great Secretaries, Milnor, Brigham and Holdich, had covered the sixty-two years of

the existence of the Society, each inheriting knowledge and experience from his predecessor almost as Elisha inherited his master's grace and power. Dr. Holdich believed that the Society must penetrate all the dark places of the home land, and to the Agencies abroad he was like a father. During seven years before his withdrawal he made known his hopes and his cherished plans to Secretary Gilman. Upon the resignation of Secretary Holdich the Board elected Rev. Albert S. Hunt, D.D., pastor of St. James' Methodist Episcopal Church in Brooklyn, Secretary of the Society. Dr. Hunt was an eloquent speaker, a warm lover of the Bible, and otherwise eminently fitted for this position.

The Society has always been happy in its Treasurers. Vice-President William Whitlock was elected to that office in 1840. He was a vestryman and warden of St. George's Episcopal Church in New York, at the time of his appointment as Treasurer being owner of a line of packets between Havre and New York. A picturesque incident of this part of his career was his providing and fitting out at his own expense the ship on which in 1824 Lafayette came from France to New York when he visited the United States as its guest. Mr. Whitlock's active service as Treasurer continued, but for two years of absence in Europe, until his death in 1875. The Society was peculiarly dear to him and in its financial arrangements he did much to promote its prosperity. The actual handling of funds and keeping of accounts was the duty of an Assistant Treasurer; Henry Fisher, Esq., having served in this capacity from 1853 until his death in 1869, and A. L. Taylor, Esq., having been appointed to the office in 1869. After Mr. Taylor had performed his duties with fidelity during seventeen years, in 1886 he resigned. At this time an amendment was made in the Constitution of the Society by which the office of Assistant Treasurer was abolished. When the Annual Meeting took this action, William Foulke, Esq., a vestryman and Treasurer of St. George's Episcopal Church, was elected Treasurer and has given his whole time to the heavy duties of the office. At the time of his election he was a merchant in the West Indies trade as his father and grandfather were before him.

CHAPTER XLI

MAKING THE BIBLE SPEAK WITH TONGUES

IN the early days of the Society its greatest work was the production of Bibles. The Society's work to-day would be simple if limited to the production of books to be handed out at the door of the Bible House. The Board very shortly felt, however, responsibility for seeing that the Bibles were circulated, and after the first year or two, distribution was added to production as the Society's essential duty. By and by, when American missionaries abroad began to wrestle with the difficulties of their undertaking as in a prize ring among thousands who hoped to witness their defeat, it was found that in a large part of the earth translation must have precedence over production and distribution. This was an almost unexpected revelation.

These words therefore — production, translation and distribution — stand in the history of the Society like milestones of development. Translation, printing, distribution are all equally essential enterprises of a Bible Society, making the beneficent scheme complete. The extent of the enterprise has ever led to confidence in the triumph of the gospel through enabling its words of power to penetrate the minds of people using the different languages.

Language naturally lends itself to evil, and until it is Christianised it resists the translator like a living enemy. Translation of the Bible is the capture of a whole language by aliens who lay hands on it and force it to speak the messages of God. The fitting words have to be almost torn by force from the speech of the common folk that the sentences may find welcome in the heart of the child even though they nourish the life of the sage. In the words of the Rev. W. J. Tucker, "Christianity is thus forcing itself into languages

without letters, into languages elaborated and defended by pagan or Moslem literature, and the privilege of Pentecost is ours. By the patient effort of the church, Christianity tries to do what at Pentecost the apostles did through miraculous power. Those who succeed in this effort are men the fame of whose translations will exceed that of the greatest heroic deeds of arms!"

In pagan languages the translation of the Bible meets resistance perhaps most difficult to overcome. Words and phrases long hallowed in our thoughts by devout associations, such as the names for God, grace, faith, sanctification, holiness, peace, love, joy, and the glories of the heavenly world, can be found perhaps in such a language, but have "very meagre meanings" put into them by many of the people who read them. In the Japanese there was a similar lack of words by which to express spiritual ideas. The Rev. Dr. Greene wrote, "Even the long and involved sentences of the Pauline Epistles are often easier to manage than some of the apparently simple verses of St. John's Gospel in making the translation." A further difficulty encountered by the missionaries in Japan was a perverted taste of the Japanese literary men. They revered Chinese as the only language worthy of printing. It has no affinity to Japanese, but because it was regarded with veneration by Japanese scholars, it might easily be suffered to dilute the Japanese flavour of the version, besides being unintelligible to common folk. The same difficulty was encountered in Turkish, where there was no proper literary standard, Turkish writers regarding Arabic with profound respect, although it has no affinity to the Turkish language, so that it was brought into some early versions of Scriptures to such an extent as to make them unintelligible to the common people. Obstacles of this class require patient vigilance on the part of the translator. Dr. Gundert of the Basle Missionary Society remarks: "Every language is a work of art and an inexhaustible mine. The missionary must listen with his ears pricked up. He must be swift to hear and slow to speak; and must learn to admire beauties in the language before he dares to finish any piece of translation." This implies that knowledge of the every day native idiom

is most important; and only a native can handle the native idiom properly.

An illustration of the method used to overcome the illiteracy behind which a language is often fortified, is seen in the story of the Dakota Bible. Rev. Dr. T. S. Williamson went to Lacquiparle in 1835. He found himself in the midst of Indians, some of whom had a smattering of English which enabled them to transact business, and the best instrument for acquiring the language (for he had to make his own dictionary and grammar) was a half-breed fur trader named Renville. This man took an interest in Dr. Williamson's mission. The first question to be settled was how to write Dakota, which knew no alphabet. Dr. Williamson took the Roman alphabet, threw out x, v, r, g, j, f, and c, which were not required for Dakota words, giving to the discarded letters sounds of "clicks," etc., which could not be rendered by Roman letters. As a beginning of Bible translation Dr. Williamson worked day after day for two or three winters in Mr. Renville's great warehouse warmed by a fire of logs standing on end in the huge fireplace. He would read verse by verse from the French Bible. Mr. Renville would then give the verse in Dakota, Dr. Williamson writing it down from the trapper's lips. By that process translations of the Gospels of St. Mark and St. John were completed. Dr. Williamson had been joined in 1837 by Dr. S. R. Riggs, and when both had learned some Dakota, they compared this tentative translation with the original Greek. It was not until 1843 that they ventured to offer the Society a corrected gospel to be printed. The translation of the Dakota Bible from that uncertain beginning proceeded during nearly forty years. Dr. Williamson did not live to see the work finished in 1879. As it approached its end, he remarked that in forty-four years he had built four houses. Two of those houses had fallen or been destroyed; the other two would soon go. But in his labour on the Bible he had shared in building up human souls. That work would remain forever.

Another fact which resists the turning of an unwilling language to the service of the Bible is the great expense of the work. The translation of the Japanese New Testament

was completed in 1879 and it was published early in 1880, when a public thanksgiving service was held by Christians in Tokio. The American Bible Society had paid about \$4,000 a year for some five years, for translation and editorial work alone, upon this Testament. The printing of it was also at the expense of the Society.¹

In 1882 the Rev. I. G. Bliss, D.D., the Society's Agent for the Levant, reported that in twenty-five years since his taking up that agency the cost to the Society of translation and editorial work in Turkey upon different versions was \$64,955. The versions which entailed so great expense were Armenian, Turkish, Hebrew-Spanish, and Bulgarian. The last named Bible was translated by Rev. Dr. Elias Riggs with the assistance of two native scholars, and in the New Testament with the aid, as already mentioned, of the Rev. A. L. Long, D.D. The New Testament only was printed at the joint expense of the American and British Societies. The version as a whole was paid for by the British and Foreign Bible Society, the volumes required for the supply of American missionaries being bought from that Society as needed.

The work of promoting translations for missionaries carries the Society far afield. In 1882, when Korea was beginning to open its gates a little, so that missionaries could hope for freedom to enter, an educated Korean, of whom we shall hear more in another chapter, was found in Japan who had been converted and was eager to make translations of the Gospels into his own language. These were printed by the Society and served the earliest American missionaries in Korea. At the same time the Society was helping Presbyterian missionaries in upper Siam to issue a translation of the Gospel of Matthew in the Laos language, while nearer home steps were taken for a revision of the old Portuguese version in use in Brazil and the Rev. H. B. Pratt of Bucaramanga in Colombia was engaged in 1885 after some attempts at revision of the Valera Spanish Version, to make a new Spanish translation.

¹ Of course the work was placed at the disposal of the other Bible Societies also. The Agent, in fact, was authorised to allow any responsible party to reprint the Japanese Testament on condition of making no changes in the text.

In 1873 a great work for China was accomplished in the completion of the Old Testament in Mandarin translated by the Rev. Dr. Schereschewski at the expense of the Society, and printed for the Society on the press of the American Board's Mission in Peking. Bishop Stevens of Pennsylvania, in speaking of this achievement by Dr. Schereschewski, a minister of his own church, said: "The grandest conquests of the world's mightiest heroes sink into littleness beside the work which our faithful missionary had done when he made the Bible speak in Mandarin and herald out salvation over half a hemisphere." During this period besides some local colloquial versions, the Chinese New Testament in Easy Wenli was prepared as an experiment at the expense of the Society by Dr. Blodgett, Bishop Burdon and others. In May 1890 a general missionary conference at Shanghai decided upon a revision of the Chinese styles known as Wenli, Easy Wenli, and Mandarin in order to have a union standard version of the Bible in these forms. This noble thought was approved by the American, British and Scottish Bible Societies which agreed jointly to share the expense of this new version of the Bible for China.

One of the important translations in the promotion of which the Society has had a share is that already mentioned as proceeding in Japan during this period. After a good deal of experimental work by Dr. Verbeck, Dr. Hepburn, Bishop Williams, Mr. Goble and others, a conference of missionaries in 1872 set apart as responsible translators and revisers for the New Testament, Rev. S. R. Brown, D.D., of the Reformed (Dutch) Mission, Dr. J. C. Hepburn of the Presbyterian Mission, and Rev. D. C. Greene, of the American Board's mission. Rev. R. S. Maclay of the Methodist Episcopal Mission was added to the Committee and they finished the work in 1880, having had notable assistance from Mr. Matsuyama and other Japanese scholars. The year 1889 will always be marked in the church history of Japan as the year when, after fifteen years of patient waiting, the whole Bible was at last published in Japanese. Rev. John Piper and Rev. P. K. Fyson, both of the Church Missionary Society, were added to the Committee for this

work. The great expense of translating the Old Testament was divided between the three Bible Societies; two-fifths to the American Society, two-fifths to the British and Foreign, and one-fifth to the National Bible Society of Scotland.

Another great translation aided and printed by the Society was the one made by American missionaries in South Africa for those tall black warriors known as the Zulus. The Zulu Bible grew up through many years' slow, careful work by different missionaries of the American Board. The New Testament was printed on the mission press in Natal at the expense of the Bible Society, while the covers for binding it were made at the Bible House in New York and shipped to Africa for native binders to apply. When the translation of the Old Testament was complete, the manuscript was brought to New York to be printed at the Bible House under oversight of Rev. Dr. Pixley of the Zulu mission. This version was important not only for the missions of the American Board but for its use in various adjoining regions occupied by Norwegian, German and Scottish missionaries. North of Natal during this period the American Board missionaries, B. F. Ousley and E. H. Richards, prepared a version of the New Testament in the Tonga language; and later some Gospels in the Sheetswa language translated by Rev. B. F. Ousley were accepted and published by the Society.

In those groups of islands in the Pacific Ocean called by the one convenient name, Micronesia, a considerable translation work was carried on by the missionaries of the American Board and in this period the New Testament in the language of the Mortlock Islanders, translated by the Rev. Mr. Logan, in the Ponape language translated by the Rev. Messrs. Doane and Sturges, and the New Testament in the language of the Marshall Islands translated by Rev. E. M. Pease, were made ready, and finally the translation of the whole Bible into the language of the Gilbert Islands, by Rev. Hiram Bingham, was finished in 1890. The Gilbert Islands Bible was used by the London Missionary Society stations in islands under their care besides the ones for which it was designed. Some copies were called for from Samoa.

Some experiments were made in beginning a version of the New Testament in Kurdish by Rev. Dr. Andrus, who by long residence in Mardin, Turkey, had opened relations with various tribes in that vicinity. The Gospel of Matthew in Kurdish was sent to various scholars for criticism and after passing this test, it was approved for printing. A version needed for the Society's Persian field was in the dialect called Azerbaijan Turkish. Rev. Dr. Wright undertook the work but died before much had been done. The well-known "Tennessean in Persia," Rev. Dr. S. H. Rhea, was then assigned by the mission to the task, but he too died shortly afterward. It almost seemed as if a divine hand had laid a ban on the undertaking, but Rev. Benjamin Labaree in 1882 translated the Gospel of St. Luke into Azerbaijan Turkish which was printed at Urumia at the expense of the Society. The 2,000 copies printed were sold almost immediately. Work upon this dialect was afterwards given up when it was found that the British and Foreign Bible Society had arranged for preparing the version.

The British and American Societies were pleased as builders of some splendid palace in uniting forces and means and prayers for translations such as have already been mentioned or for a revision of a Bible long in use by missionaries from both nations, as in the case of the version which spoke the musical language of the Telugus of the eastern parts of South India. Two scholarly men, Rev. Dr. Jacob Chamberlain, the American, and Rev. Dr. Hay, the British representative, and others carried forward this revision in this period. The high purpose of bettering the expression of gospel truths unites the men and no difference of nationality or of creed can limit their free sense of doing the Master's will, or their content in doing it together in His name. If natives of the country had possibly suspected two discordant sects in the Christian teachers from England and America this joint work upon the Telugu Bible removed the suspicion.

When the Bible or any part of it is translated so as to speak in an alien tongue it has to be printed that it may give its message to the minds of thousands. The production of

printed Scriptures turns one's thought toward the Bible House in New York. In common opinion the work of the Society is represented by the Bibles and Testaments in the salesroom window or continually passing out of the shipping office in boxes labelled for the ends of the earth. In the same way when a railroad is spoken of, people think only of the cars, the rails, and the signal lights at night. But in each case there is somewhere a center where may be found the mind and soul of the institution. Thence lines go out in all directions to execute plans carefully worked out at the center. The maintenance of a printing establishment is quite incidental to the work of the Society, but the maintenance of the Bible House is essential, for there all plans for work are thought out and decided.

The duty of studying and advising the Board respecting translation and printing various versions, for instance, is in the hands of a committee at the Bible House called the Committee on Versions. Of the choice men composing it during this period some were members of the American Company of revisers of the English Bible and all were Bible scholars and linguists from different religious denominations. The undertaking by the Society of enterprises in languages largely depends upon the recommendations of this important Committee.

Some plans of administration at the Bible House were changed during this period. Changes were made by the Legislature of New York in the charter of the Society giving it the right to take real-estate given it by devise. A change was made in the Constitution of the Society, also, in consequence of a new law of the state which required that no person receiving salary from a benevolent institution shall have a vote in its management. This amendment to the Constitution excluded the Secretaries and Treasurer from voting in the Board of Managers.

Another amendment to the Constitution was introduced in 1877 because of changes in the character of the population since the organisation of the Society. The seventh article originally provided that Directors could attend and vote at all meetings of the Board of Managers, while the sixth declared that any one subscribing \$150 at one time

should be a Director for life. A criticism of the Society, welcomed as it should be by men who are above seeking first the comfort of self-esteem, secured a change. Some one speaking disparagingly of the Society remarked that atheists or Roman Catholics by subscribing comparatively small sums could gain control of the Board and shut up the Bible House. The statement suggested the inference that mere payment of money does not qualify a man for direction of a Bible Society. So this weak spot in the Constitution was mended, the seventh article being altered with notable haste. Directors by this amendment were entitled to attend and speak, and if constituted before June 1, 1877, to vote at meetings of the Board.

During this period there was betterment, also, in the making of books at the Bible House. The Committee of Publication was composed of practical business men, some of them the heads of well known publishing houses. It aimed at efficiency as well as economy in the manufacture of books. As immigration caused increase in Scriptures in foreign languages, electro-plates of the Bible were imported from Europe; newly perfected printing presses and machines for the bindery were bought and substituted for the older styles and finally in 1889 the Bible House was fully repaired, elevators and other improvements were installed, and an entire sixth floor was added to the building, without, however, using any money contributed for Bible distribution. A mortgage for \$100,000 was executed as security for a loan to be repaid by rents from rooms not required by the Society.

The printing of Scriptures in the Bible House included in the main those necessary for use in the United States. From 50,000 to 100,000 volumes, however, were annually sent abroad, chiefly to Latin America in Spanish and Portuguese. In 1876 a special reference Bible known as the Centennial Bible was issued as a souvenir of the one hundredth year of the American Republic. About the same time a beginning was made of publishing a new kind of embossed Scriptures for the blind by a system known as the New York Point Print. The presses were busy during the whole period with printing Scriptures for Africa in

Zulu, Benga and Mpongwe. In June, 1883, the first large shipment of the Zulu Bible went out of the door of the Bible House on its way to South Africa. It consisted of 12,000 volumes in all. There was also printing for the Indians, portions of the Muskokee or Creek, and Dakota Scriptures being printed as the translations of the Bible went on towards completion, and reprints of Scriptures in the Ojibwa of which the first edition was printed in 1844 and the second in 1856, and also a reprint of the Gospel of St. Matthew in the language of the Nez Perces Indians. These were the Indians who in 1832 sent a deputation from the territory of Oregon 1,500 miles to St. Louis, vainly seeking there the "book of God" which they had somehow learned that the white man has. It was a point of interest that the proofs of this new edition as they came from the press at the Bible House were corrected by the Rev. H. H. Spaulding, the translator of the original edition issued in 1845. A further illustration of the fact that Indian languages had been made to praise God appeared in 1857 at a conference at Vinita in the Indian territory. One of the ministers read from the Bible in English, another the same verses in Chickasaw, the next in Cherokee, then one read in Muskokee or Creek, and another in the Delaware language. The version of the New Testament in Muskokee or Creek was finished in 1886. It was the work of Mr. and Mrs. A. E. W. Robertson.

While the presses in the Bible House were thus kept unceasingly at work, it is worthy of note that Scriptures were being printed for the Society throughout this period at Constantinople, Beirut, Paris, Berlin, Vienna, Bremen, Stockholm, Fuchow, Shanghai, Lucknow, Lodiana, Bangkok, and Yokohama. These Scriptures were printed on local presses generally owned by missions and largely supported by the Bible Society. An exception to the rule was the press at Beirut, where the Society owned an expensive electrotyping plant and a fine printing press with its equipment which had been sent out for printing the Arabic Scriptures. In 1878 the Board transferred by gift to the Presbyterian Board of Foreign Missions this printing and electrotyping apparatus at Beirut, valued at \$16,094.61.

This class of the Society's labours, little known in any detail, was continually calling for money. The problem of cost constantly hampered the Board. But the Society was called into existence in order to solve just such problems which were beyond the ability of the separate and local Bible Societies. When, therefore, the appeals of the Society are heeded, every contributor along with all workers of the Society who labour with brain or with hand is a translator or producer or distributor of books. Each one shares with the men at the Bible House or at outposts on the other side of the globe the "Well done" which rewards every sincere effort for the glory of God.

CHAPTER XLII

DISTRIBUTION IN THE HOME LAND

BISHOP JANES of the Methodist Episcopal Church, formerly Secretary of the Bible Society, was the author of an address to the people which on the decision in 1866 to undertake a third General Supply of the destitute in the land, was sent out from the Board of Managers. This address set forth the belief of Christians that to make universal the knowledge of God, His will and His grace in Jesus Christ, is the first great interest of the nation; yet while the Society in fifty years had distributed, mostly in this country, over twenty-one millions of volumes of Scripture; while more than thirty commercial publishers were sending out each year some 400,000 volumes of Scripture; and while large importations of Bibles from England and Europe were constantly adding to the stock, a recent examination showed an amazing and alarming destitution of Scriptures in the United States. The case of the coloured people in the South was an instance. Many thousands of former slaves were learning to read, ought to be supplied with Scriptures lest they forget that God is their Master, but faced a famine of the Word. The white people of the South were still unsupplied with Bibles, notwithstanding all efforts to help them. In three wards of such a city as Washington, D. C., 1,400 families had been found destitute of the Book of God. Immigrants, Indians, and furthermore thousands of the old stock even in the oldest states, were living without association with the great teachers of the Bible. The rapid natural increase of population and the continuous arrival of immigrants explains in part why such destitution existed. If distribution is intermitted for one day destitution is visibly increased.

The question sometimes arises, What is the real advan-

tage of such strenuous effort to increase the circulation of the Bible in our land? The answer of course is, Seed does not grow unless it is sown. This form of work supplies a need of the whole nation. John Bunyan used to say with what now seems prophetic insight, "Want of reverence for the word of God is the ground of all the disorders that are in the heart, life, and conversation of Christian communion." What happens when the people have not the Bible may be very properly deduced from investigations which social workers have made into the results of carelessness about moral and religious training. Dr. Harris produced a profound impression in 1875 by giving the history of a small girl many years before left homeless and without education in a country village in the state of New York. Her descendants in less than one hundred years numbered 673 persons, almost all of them criminals, paupers, or prostitutes. The neglect of that little girl cost the county and the state thousands of dollars, besides causing untold damage to the whole community in its morals as well as in its property.

Such an investigation by contrast shows the beneficent quality of Bible distribution. The nobility of this work comes from above, but responsibility for effective distribution of the Scriptures in the United States does not rest upon the Society and its Auxiliaries, but upon the Christian people of the land.

The third General Supply of the destitute in the United States was completed as fully as such an enterprise can be completed, in 1872. The work had been done mainly by the Auxiliaries, the Society employing colporteurs under the direction of its agents in parts of the country where settlers were few and the idea of an Auxiliary Bible Society had not yet taken root. In 1872, at the end of five years of effort, it was found that 2,990,119 families had been visited, 283,186 were found destitute, of which 228,807 families were willing to take up the reading of the Bible; not included in these families, 213,302 individuals more had been supplied with a Bible or Testament by sale or gift. These figures, large as they were, were admittedly incomplete. Moreover, 253,757 volumes not included in the statement above had been granted by the Society and dis-

tributed in different parts of the country by the American Sunday School Union, the American Tract Society, and the denominational book and tract societies. Five years of effort had accomplished a great work for the nation.

In any extensive national enterprise, criticism of the workers is natural and not always cautious about its ground. Swift's apothegm applies in many cases: "Censure is a tax a man pays to the public for being eminent." Although the executive officers had no vote on the Society's policy, they felt keenly certain public strictures upon its management during the first decade of this period. In 1873 one such criticism advanced by an Auxiliary Society in New Jersey and shared by some ecclesiastical bodies in Central New York, was that the Board of Managers ought to let its books be distributed by pastors and by denominational Societies already engaged in book publication, so saving the expense of Agents and colporteurs. In actual fact, the Society had learned by painful experience that while help in distribution is always rendered by pastors and denominational Book and Tract Societies, large areas would be left untouched unless the Bible Society explored and supplied them.

Nevertheless willingness to experiment with measures of economy led the Society in 1875 to diminish the number of its District Superintendents. In that year Rev. Dr. Ward and Rev. W. R. Long in New York State, Rev. Mr. Pearse in Kentucky, and Rev. S. P. Whitten in Western Tennessee and Northern Mississippi retired from the service where they had been remarkably successful. Rev. H. H. Benson of Indiana, Rev. C. A. Bolles of South Carolina, Rev. W. Herr of Ohio, Rev. J. Mosser of Illinois, Rev. W. A. Parks of Georgia, Rev. W. B. Rankin of Tennessee, and Rev. S. Reynolds of Wisconsin, retired the following year. More responsibility was thus thrown on the stronger Auxiliaries and the fields of the remaining Superintendents were enlarged.

Again the Society was assailed as wasteful of the people's money because the price at which its books were sold had never covered the cost of distributing them. The least reflection would reveal the injustice of such an attack. The

very object of the Society is to supply the careless who neglect the Bible and the poor who do not patronise book stores which include in their prices profit as well as expenses. Pungent articles later attacked the Society because it would not publish "helps" desired by Sunday School teachers. The crudeness of this criticism was apparent, also, for as soon as the Society should begin to publish notes and comments on the Bible it would break the harmony between the Methodist, Presbyterian, Lutheran, Baptist, and other members of the Board.

A later series of strictures touched the character of members of the Board. The fancied grievance of a man in New England who had eaten the bread of the Society found expression in a bald charge that the reports of the Society and the financial statements of the Treasurer were untrustworthy, wilfully concealing assets. These charges which came, by the way, from parties not contributors to the support of the Society, were repeated with keen enjoyment and impromptu variations by secular newspapers in New England. This gave opportunity to some of the New England Auxiliaries for criticising the rule that limits the Society's work to "increasing the circulation of the Scriptures." In the eyes of the critics the Society's colporteurs were "mere book peddlers." One of these Auxiliaries employed men in behalf of the churches to take a religious census of country districts, and even sent missionaries on evangelistic campaigns.

A belittling of the value of Bible distribution underlay this turning of a local Bible Society to general Home mission operations. The view of the men who organised the Society, on the other hand, was that supply of Scriptures to the needy and persuasion of the careless to read the Bible would fully occupy its energies. A Bible Society, too, could not support preachers by contributions from different denominations, since it would have to defend one and another from the charge of partisanship. Here a direct issue was made between the Board and its critics. From 1878 to 1882 this campaign was pressed, now against the policy and now the personality of the Managers. As to the reports of the Treasurer, nothing in them was defective

or unintelligible to men having some acquaintance with book-keeping. Yet the attacks undoubtedly had effect in diminishing current receipts. The Board could only go forward patiently following the course fixed by the Constitution, and approved by contributors. But like sincere men who put their best into all their doings, the members of the Board questioned every department of work at the Bible House from the point of view of the critics. The Publication Committee called in important publishing houses to get their opinion of the efficiency of their manufacturing department. It even induced publishers to consider on what terms they could contract to produce the Society's books. The Committees on Finance, Distribution, Publication, and Agencies jointly studied during many months the whole subject of production and distribution.

Some members of the Board felt that the more finely bound Scriptures ought to be sold at a rate which would bring a profit to the Bible Society. The expression of this idea was: "The pearl itself is above all price. We should not make merchandise of that; but only of the casket which contains it and which adds nothing to the intrinsic value of the treasure within." The calm judgment of the Managers, however, obliged them to reject this suggestion. The report of 1884 showed that the issues of the Society in the United States were 1,357,051 volumes, costing \$414,000. Out of this total 17,604 volumes, costing \$29,747, were bound in cheaper leather or in cloth, with gilt edges, and 1,235,460 volumes, costing \$298,295, were in cloth binding with plain edges. This last named class of books represented the attainment by the Society of its main purpose. This mass of books of the cheaper class supplied the destitute. Any attempt to make profit through elegantly bound Scriptures would tend to divert attention from the great needy class to supply which the Society was called into being. In its appeal to the public for support of the fourth General Supply the Board had this helpless class in mind when it said: "We are no longer a homogeneous people, but have gathered into our midst representatives of all nations. A grave responsibility rests on the Society at this time to enter upon a distribution of the Holy Scriptures

largely in excess of any former effort of this kind undertaken in the United States." The country was rapidly becoming a foreign mission field.

A great obstacle to such a distribution of the Bible is diversity in language, little appreciated by the average bystander. In St. Paul's Cathedral the Bishop of Bath and Wells once preached a sermon on the results of Bible Society labours. After speaking of the great multitude which he saw in his mind's eye, and whom he could imagine speaking discordant tongues in his very ears, he said: "As I look, there arises in the midst of them a fair figure crowned with charity, girded with knowledge, and clothed with Christian Faith. A great chest is at her feet which she unlocks, and opens, and from which she draws forth countless volumes of great price. Without distinction of race or creed, of barbarian or Scythian, bond or free, she distributes them to all nations and peoples around her, and as each opens the book he has received he finds it a copy of the word of God, uttered many hundred years ago but now written in the tongue wherein he was born. And as I watch those who receive this precious boon — whether the process takes years or centuries matters not — I see a gradual and most blessed change. The knowledge of truth takes the place of ignorance, superstition and error. Oppression and cruelty yield to justice and mercy. Christian civilisation springs up in the barren wilderness. Such an image represents I believe fairly the work of the Bible Society."

Something of what the Society was doing for foreigners in the United States was told as concretely if less beautifully to an audience at a Bible meeting in Philadelphia. It was with utter amazement that the congregation listened when different people, mostly foreigners, came to the front of the platform, read verses from the Bible in twenty-seven different languages, and thus made clear what the Bible could do for aliens both in America and in their own birthlands.

For the fourth General Supply the Society sent colporteurs of its own into sparsely settled fields. A colporteur is a Christian who is convinced that the Bible can change the bent of mankind. From experience he knows that un-

less the Bible is established in new settlements, the tavern, brothel, and gambling house will pre-empt the town-site. Like a homesteader in a primeval forest who has only an axe wherewith to clear his acres, he may be impeded but not discouraged by the magnitude of his task. A colporteur in Florida describes a typical day's work. He travelled twenty-five miles in woods full of undergrowth, stumps, and also snakes. In the first house he came to the family had an old Bible and did not need any of his. Five miles farther the family had no Bible and bought one for twenty-four eggs. Six miles beyond this no one in the house knew how to read and none could understand need of a Bible. At the next house the colporteur found a Testament, from which two-thirds of the pages were missing. To this family he sold a Bible for one hen. Some distance beyond was another house where the people were glad to buy a Bible, paid twenty-five cents on account and promised to pay the rest when they got some money. In the next house was a sick woman. After reading her some comforting verses, the colporteur prayed with her. A Bible was very much wanted in that house, but there was no money with which to buy. So the colporteur gave a Bible in the name of the Society and went his way. No task is so onerous as to outweigh the privileges of the colporteur's life.

Volunteer workers in this Fourth General Supply often took up Bible distribution with hesitation, but as in any form of evangelistic work, they found quick response, and wondered at the shrinking which had held them back. At Coleman, Texas, for instance, two ladies volunteered to distribute twenty-five dollars' worth of Bibles for a local committee. They placed a copy of the Scriptures in every family, store, and office where it was acceptable, and the dwellers in solitary places were made glad. Then the committee wrote joyfully to the Society in New York remitting \$22.50 receipts from sales and adding \$27 to pay for another shipment of Bibles.

One of the means used by the Society for reaching the careless with Scripture was the railroad companies. The Board proposed to put Scriptures in the cars on condition that the companies provide book-racks. Eighty different

railroads availed themselves of this offer, and about 5,000 volumes were placed in the cars for passengers to read as they journeyed.

In 1876 President Grant wrote for a Sunday School newspaper a message to the Sunday Schools of the United States. This was the message: "Hold fast to the Bible as the sheet anchor of your liberties. Write its precepts on your hearts and practise them in your lives. To the influence of this book are we indebted for all progress made in true civilisation, and to this we must look as our guide in the future. 'Righteousness exalteth a nation, but sin is a reproach to any people.' U. S. Grant."

It was a similar earnest yearning to deal justly with children that led the Society in 1890 unanimously to approve the Board's proposal to supply with a Bible every child in the United States under fifteen years of age and able to read. The number of Bibles issued in the United States during the year by the Society was 31,000 volumes more than the issues of the previous year.

Unexpected help in the general task of making the Bible known was rendered by Roman Catholics who felt the strong impulse given to Bible reading through these efforts and could not resist or overcome the pressure. Even children sometimes thwart a parent by persistent asking. The result in this case was that for some time the Roman Catholic clergy tried to increase the use of the Douay Bible among their people. Another unexpected encouragement came to the Society during this period from Mormon congregations in Utah, which passed resolutions of thanks for Bibles sent into that territory. Colporteurs had met with opposition in Utah, and this was like the veering of the wind when a ship has been tossing on the billows of an opposing gale.

After eight years of strenuous labour the fourth General Supply was concluded. The Society had employed some two hundred colporteurs to supplement the labours of several thousand persons sent out by Auxiliary Societies. During the eight years 8,146,808 volumes of Scripture were distributed by sale or gift throughout the United States. This total included books granted during this period to the

Sunday School Unions, Tract Societies, etc., for distribution through their regular channels. It is notable just here that while the Board of Managers in its first years looked forward with hope to having the Bible in four or five languages, before the seventy-fifth year of the Society its distributions included Scriptures in twenty-seven languages spoken in the United States.

In these efforts of the General Supply it was estimated that at last 1,000,000 persons refused the Bible. Many were disbelievers in revealed religion, many were under the thrall of superstition, but a great many refused the Book because they could not read. The census of 1880 reported in the United States more than 6,000,000 children of school age who did not go to school. The number of people to whom the Bible was sealed up through inability to read was alarmingly great. Here the missionary society with its schools comes to the rescue and here the colporteur must wait on the missionary. The distribution work of the Society is a partnership work with all who accept the Bible as the word of God and the foundation of true wisdom. Sometimes this work goes in advance of other agencies, but as a rule it is closely linked with the missionary. No report of the work of the Society is complete in itself for no evangelising agency stands alone; but every year piles up records that prove the maxim that "the power of truth is like the force of gravitation," certain in its orderly, irresistible action although silent and invisible.

Sometimes it is an immigrant, sometimes a man who ought to have Bible truth by inheritance, sometimes it is an Indian, sometimes a black man who supplies proof of this inspiring fact. Mr. Lambdin in Grundy County, Illinois, in one day distributed Bibles in eight languages at Coal City. One of the men, a Bohemian, the next day brought money for the Bible and to the astonishment of Mr. Lambdin he bought several Testaments for his children. Such an appreciation gives a colporteur rest from much weariness. In Lewis County, Kentucky, a colporteur met a man who asked, "Do you remember me?" He could not remember him. "Well," said the man, "eight years ago don't you remember going toward a man who was cutting down a

tree and who told you with an oath that you would be killed if you didn't look out? I was that man; you came on and gave me a Testament. I was a hard drinker, a gambler and a fighter; but that Testament held me up." For two months this "bad man" had read the Testament and judged himself by its standards. Of course, it led him into the Slough of Despond, but it led him out again, and he told the colporteur the joy which he found in trying to lead others to Jesus Christ. About 1830, during the first general supply, one of the Society's Bibles was given to a lad at work in a cotton factory. The book took hold of him, gave him aspirations. He determined to find some way to go to school and college. After completing his studies he was ordained a Baptist minister. In the Fourth General Supply he revealed himself to a Bible Agent. He had been twenty-six years a pastor and had welcomed into his church more than one thousand persons. All that he was, had done, or hoped to do he owed under God's favour to the Bible given to him in that first General Supply of the destitute.

One class of people reached in the distribution was the Indians. Often in their relations with white people they were like children who measure the love of a parent by its accord with their whimsical wishes. It was in 1876 that General Custer and his command were destroyed in Montana by the Sioux; but the Sioux were among the eight tribes of Indians for whom missionary translators prepared the Bible in the tongue wherein they were born. Of the Dakotas or Sioux in 1881 about 1,500 professing Christians were connected with the Presbyterian and the Protestant Episcopal Missions, besides some 3,000 adherents. Hundreds of Dakotas had been changed in character: the worthless made useful, and the ignorant wise, through the Bible. Buffalo Bill, on one of his tours, took his Wild West show to London. During the rest between the plays some Englishmen noticed two of the Sioux Indians sitting by themselves and reading. Curiosity led to inquiry what this book might be in which they were interested. "Why, it's the Bible," frankly answered the Indian. These two men, hired for the Wild West show, had brought their book with

them, and that book had defended them from the vices of the so-called Christians who surrounded them.

The story of the home distribution in the twenty years of this period can be summed up in the statement that through the simple instructions of a Bible "a nobler few have dared to stray upward"; the interest of thousands had been aroused; violence and license had been checked among thousands who influenced succeeding generations, and something had thus been done to prepare a peaceful future for the land. In this respect Bible Distribution is entitled to unhesitating recognition in the history of the United States.

CHAPTER XLIII

THE BIBLE SENT AS A FOREIGN MISSIONARY

JEREMY TAYLOR somewhere says: "All those strange things and secret decrees and unrevealed transactions which are above the clouds and beyond the regions of the stars shall combine in ministry and advantage for the praying man." The Board of Managers and the Executive Officers while struggling to perform their daily duties made prayer for guidance their habit; when acting in a case of uncertainty their humble assurance of receiving help was as far as possible from any such "tempting" of God as marks headstrong rashness in respect to divine promises. The book which it was their duty to send abroad was God's book: it was sent abroad for His glory. In accordance with this habit the Board granted Scriptures yearly to Mr. John S. Pierson, the enthusiastic agent of the New York Bible Society labouring among the shipping in the harbour. Mr. Pierson placed considerable numbers of books in the hands of sea-captains willing to take Bibles or Testaments to the less accessible foreign countries. Rash as such ventures might appear they had results which justified this good man's faith that they had God's approval.

Curiously enough, Mr. Pierson's daring to risk his books like a venturesome agent, carried a quantity of Spanish Scriptures in 1882 through the Roman Catholic barriers at the Philippine Islands. Three separate captains came thence rejoicing like the disciples who found that even unclean spirits were subject to them. At Iloilo, workmen, stevedores, and government officials received the books gladly. At another of the island ports the captain managed to send a package of Spanish Testaments to the soldiers of the garrison who received them with thanks. A third cap-

tain said that he had no peace after the people had received some of the Testaments. Every day they came on board begging for Testaments or Portions. The ease with which the books found readers seemed, like the thought of sending them, to come from the Lord.

The same sense of a divine hand pointing to action appeared in other foreign distributions. For years the Society had been supplying through the American congregation in St. Petersburg the Esthonians of the district of Reval and the islands of Dago and Osel with the New Testament in their own language. The Agent in this work for the Society in St. Petersburg was Mr. George H. Prince, who supervised the printing and distribution of Esthonian Testaments as money came from New York. After the completion of a revision of the Old Testament by the local clergy an edition of 20,000 copies of the Bible was printed for the Society in Berlin in a handy and cheap form which could be easily used by school children. In 1878 this school Bible was electrotyped in New York and 20,000 Esthonian Bibles were printed at the Bible House. Five years later 28,000 copies of the school Bible had already been put in circulation by colporteurs.

This to the Board was like working blindly; but it was not headstrong rashness. One thing had already been learned; there was a missionary's work which each Bible might do in the narrow circle of interests of the Esthonian peasants. A labourer testified to the colporteur concerning the grip the Testament gained upon his heart. "I did not want to buy a Testament," he said, "but now I must. Last Sunday I asked a neighbour to go with me for a walk and for a drink of vodka. He was reading the New Testament. He sat as though fixed on the spot and said to me, 'Have you no book like this?' I said, 'I have no time to read.' He said, 'If you had a book like this you would not care to go about drinking vodka!' 'I am not an old man,' said I, 'that I should sit all Sunday.' He said to me, 'Just listen to what this book says.' I sat down and he read. It was good. My wife, surprised that I was not drunk when I got home, asked me where I had been. I told her. She asked where my neighbour got his New Testament. I was

ashamed to tell her, lest she would ask why I had not got one for myself. I am glad to meet you and want one for myself. Now I shall read my own New Testament on Sundays."

Rev. Mr. Bidwell of Boston had suggested to the Society work among political prisoners in Siberia and aided in 1877 in making arrangements for it. At the first there was a little difficulty on account of red tape. The books were shipped from Boston 17,000 miles to Nikolaievski at the mouth of the Amur River. After permission had been granted for the first shipment a change of military officials and ecclesiastics made it necessary to go over the whole ground again. A sample book had to be sent from Nikolaievski where the books were, 1500 miles to the archbishop at Blagovestchensk on the opposite side of the Amur River from Aigun in China. But when the books finally reached the exiles in their banishment the comfort and patience which the Master's words brought to those friendless, lonely souls repaid all the labour, anxiety and expense. The soldiers guarding the convicts were equally joyful. "We have lived here like animals," said one to the colporteur; "we have no church, and we have quite forgotten about God. Then you come with your books as if sent from heaven. We begin to read and somehow the more we read the more glad we become!"

When Secretary Gilman was in St. Petersburg in 1879 arrangements were made through Mr. George H. Prince with the Imperial Bible Society of Russia by which a new work of distribution by colporteurs was undertaken in Siberia at the expense of the American Bible Society, two of the Russian Society's colporteurs being detailed for the work of the American Society. The life of these colporteurs was strenuous, now taking a ton of Scriptures from St. Petersburg to Odessa and thence by sea through the Suez Canal to Vladivostock and the Amur River; now riding 7,000 miles on horseback across the whole continent of Asia, and back; and once returning to St. Petersburg by way of San Francisco and New York where Colporteur Golubeff was an interesting and picturesque visitor at the Bible House. About 300,000 volumes of Scripture were distributed by

colporteurs in Siberia at the expense of the Society during this period. They delighted and comforted prisoners, exiles, soldiers, civilians, officers of high rank. The Society spent upon this great and beneficent work \$79,563; the extent of the blessings dispensed will never be written. The glad story of the wagoner on the road from Tomsk to Irkutsk is typical. He never had seen a New Testament but the colporteurs had left Testaments in every station road-house. By reading what he could at each halt and finding the book again at the next station, at the end of his thousand miles' journey, out of some scores of different volumes he had read the whole New Testament. Since the book thus blessed thousands of people who were out of sight and forgotten, the cost of the distribution was not to be begrudged.

Just across the Baltic Sea west of Reval and the Esthonias, at Stockholm in Sweden the American Baptist Missionary Union had a flourishing mission in aid of which the Society made a number of grants at this time. The Rev. Per Palmquist received the grants and had Swedish Scriptures printed as required, following the version of the Bible authorised by the Lutheran state Church. Here, too, the Bible sought out hungry souls and fed them, although many felt no pressing need of it. The whole amount granted during this period to the Baptist mission in Sweden was \$21,512. To Methodist Episcopal missions in Denmark, Sweden and Norway \$6,150 was granted, making \$27,662 for efforts to increase use of the Bible among these Scandinavian populations.

A work of the Society already alluded to was that of the Methodist Episcopal mission at Bremen. During twenty-two years from 1850 Rev. Dr. Jacobi, the superintendent, distributed at the expense of the Society 300,000 copies of Scriptures mostly printed at the Methodist Episcopal Mission Press. In 1872, full of years, he retired from active work, receiving the honorary appointment of Life Director of the American Bible Society for eminent services rendered. Rev. Dr. Doering then took charge of the mission and although the British Society was pressing its own Bible distribution with great vigour, \$136,692 as help from the

American Society was granted American missionaries in Germany during this period. In addition to this money grant to the Methodist Mission, Rev. Dr. Oncken of the Baptist Mission in Hamburg in 1872 printed for Baptist missionaries at the expense of the Society 35,000 German Testaments.

Two little incidents must be mentioned lest we forget that all of these ventures abroad were merely designed to place the Bible in contact with the hearts of men. One of Dr. Doering's colporteurs encountered a Jew on a railway train. The man wanted a Bible but had not money enough to pay the full price. A German fellow-traveller sneered at him. "The Jew wants," said he, "to buy the Bible cheap so as to sell it again in half an hour." Four months later this colporteur stopped at a house in a country village and lo and behold, there was the Jew! In answer to the colporteur's question he smilingly took down the Bible from a shelf, and said: "Yes, the Bible is my Bible; it has given me light, and Jesus is my Messiah also." The Book had accomplished that whereto it was sent! The other incident shows the recognition of the missionary quality of the Bible accorded by the great as well as by the small.

Miss Heye of Bremen sometimes received small grants from the American Bible Society. The New York Female Bible Society gave her a pulpit Bible for a chapel in the Tyrol at Bad-Gastein, belonging to the German Emperor. Miss Heye ventured to ask the emperor to write in the pulpit Bible a message to the congregation. He wrote this verse: "For Thou art my hope, oh Lord God; Thou art my trust from my youth." And then he added his own word of testimony: "Hope cometh by faith." Gastein, August 21st, 1872, Wilhelm Imp. Rex." The German believer and the American believers were thus united in the expression of their common faith.

The American mission at Innsbruck in Austria was another field gladly aided by the Society. Rev. Mr. Bissell had reported the difficulties of the situation, but he undertook to support one or more colporteurs with aid from the Society. The Austrian law did not prohibit the circulation of the Bible. It did not prohibit selling the Bible. In its

efforts to prevent union of aims between its diverse peoples, it forbade colporteurs to deliver the Bible when a customer was found. The purchaser must give a written order and the book must not be delivered the same day. In the meantime clerical friends of the purchaser would try to dissuade him from buying it. One of the colporteurs made the mistake of giving the Bible to a poor woman who wanted it, without first taking her "subscription." He was arrested and fined for his "crime." In his pocket the police found a tract; his license permitted him to carry the Bible but made no mention of tracts. For this aggravation of crime the colporteur's license was revoked, and word was sent to the surrounding districts that he was an unworthy man. Traps were continually set by the police in the path of the colporteurs.

But all such troubles served to reveal the desire of the people for the Scriptures. They were forgotten when the colporteur could see with his own eyes the comfort rendered by the book which he carried. One day a colporteur called upon a family living in a stable. After a few pleasant words he remarked, "Our Saviour was born in a stable, and I have brought you here His own precious words." The book for which these poor people had longed had come into their abode and they were delighted. The copy they wanted cost forty kreutzers (twenty cents); but they had only thirty kreutzers, which was their reliance for food for the next two days. But rather than fail to secure the words of Jesus, they chose to suffer hunger. They gave the colporteur ten kreutzers, keeping twenty to live on for two days. The colporteur was only too glad to let them have the book they needed. The aid rendered by the Society to the American mission in Austria during this period amounted to about \$10,000.

The struggles of Protestants of France to maintain their own evangelistic institutions always called out the sympathy of the Society for they were embarrassed by poverty and opposed both by the Roman Church and by its bitterest enemies. In 1872 the Protestant Bible Society of Paris received a grant in aid of printing the Osterwald Version of the French Bible and the Bible Society of France rejoiced

in a grant of \$5,000 for printing New Testaments and Portions. There was in France great opportunity to circulate Scriptures notwithstanding a chorus of opposition and ridicule. When a reactionary ministry came into power colporteurs' licenses were revoked without waiting until the next day. When the reactionaries were overthrown, the granting of colporteurs' licenses was resumed but slowly. Often the vexatious conditions laid down seriously delayed the work. The steps necessary to obtain a license began with obtaining a certificate of good life and manners from well-known people. Secondly, a passport must be obtained. Thirdly, the colporteur must get a local license costing from three to eight dollars, according to the rule in vogue in the region where he was to work. In each Department (district) the colporteur had also to take out a special authorisation good only for that particular district. This was always delayed and sometimes rejected on the ground that no additional book sellers were required in the district.

Notwithstanding these restrictions, warm-hearted Christians were always eager to become Bible colporteurs. The return of Liberals to power removed the most senseless of the restrictions of colportage. This produced a curious result. The French Roman Catholic clergy obtained from the Pope permission to print a French New Testament translated from the Vulgate; avowedly in order to combat the circulation of Protestant versions. During the next ten years the Bible Society of France printed more than 300,000 volumes, chiefly Testaments and Portions, at the expense of the American Bible Society. The grants during the twenty years to French Bible Societies amounted to \$53,531.

During this period the Society made grants to the Geneva Evangelical Society amounting to \$27,105 for specially selected colporteurs in France. The Bible men met many difficulties, but they also probed the hearts of the common people. A colporteur was arrested because the Bibles which he carried were bound in black while the one which bore the stamp of authorisation was bound in brown. But his troubles seemed light by the side of those of a day-labourer who had been won by the savour of the verses which the colpor-

teur read aloud. He wanted to get a copy of the Gospel of Matthew which friends might read to him. His wife objected; the priest had said that the book was bad. On his hesitating she said that he ought to obey the priest at any price because he holds the key of Heaven. The husband said: "Who gave him that key?" The poor fellow had to yield to his wife's logic although he had tasted the savour of the book. He said helplessly: "Perhaps the priest lies; but I cannot read and I have to do what the priest says for I cannot instruct myself in these matters."

A well-to-do lady told Mr. Dardier, the agent of the Geneva Society, that she did not care for the New Testament. He responded by reciting verses which breathe special comfort for the afflicted. She then admitted that her heart was sorrowful; she could not worship the God of the priests; she had not been inside of a church for eight years. But she thirsted for God; she said to Mr. Dardier: "You must have known what was in my heart when you read those verses. I would like to buy your book, and I too will believe on Jesus Christ." Time and again the colporteurs received from unexpected quarters testimony to the habit which this book has of rooting its words in the mind and heart of the serious reader. One day a clerk in a government office hailed a colporteur with some friendly salutation and said to him: "You once gave me a Testament. For a long time I carried it in my pocket and did not look at it. But now for three years it has been in my heart!"

Spain, closely linked to France in one sense, was sharply separated from it in actual fact. The quality of a government, and the character of a people may mark frontiers more sharply than mountains. Shortly after the revolution that unseated Isabella of the Golden Rose, the American Bible Society sent to the missionaries of the American and Foreign Christian Union in Spain 7,500 volumes of Scripture. It was the first large consignment of Bibles to reach the home of the Inquisition. Shortly the British and Foreign Bible Society began to print Scriptures in Madrid and issued in one year over 87,000 volumes. The National Bible Society of Scotland also arrived in Spain, not to print but to circulate Scriptures. The Trinitarian Bible Society

of London also commenced an extensive work of distribution by means of a Bible coach. The eagerness of Spaniards to lay hold upon the Scriptures when some degree of liberty had been introduced was pathetic. Mr. Lawrence, the Agent of the Trinitarian Bible Society, wrote to Secretary Holdich, "No little chick just liberated from its shell more instantly seizes upon its proper food than does the heart set free to do so instantly turn to the incorruptible seed which is its own food."

Rev. William H. Gulick, missionary of the American Board at Santander, wrote to Dr. Gilman in 1878 about the method of the work. He said: "Our method is that of the disciples of old. When persecuted in one city we flee into another." The reports of the American Board's missionaries showed seven or eight colporteurs employed and five or six thousand volumes put in circulation in Spain each year after the overthrow of the reactionary ministry of Canovas del Castillo. The grants to the American missions in Spain during the twenty years amounted to \$21,142.

Another country offering difficulty and opposition to Bible colporteurs was Italy, a neighbour to Spain upon the Mediterranean. In 1873 Dr. Cote of the Baptist Mission in Rome, bought at the expense of the Bible Society 300 New Testaments printed in that city by the Italian Bible Society. Dr. Cote took great pleasure in circulating them. In 1874 the Rev. H. C. Waite announced the distribution for the American Bible Society of 5,000 Portions, 500 Testaments, and 200 Bibles in Rome and vicinity. It was pleasant to know that as a result of this work of the mission, 115 Italian soldiers were converted and received into the church during the year.

The Rev. L. M. Vernon of the Methodist Episcopal Mission, writing from Rome in September, 1878, pictures graphically the method of the clergy in depriving the people of the Scriptures. A labourer returning from Bolsena met a colporteur and bought a Testament of him for half a franc. He opened the book and walked along reading here and there, saying to himself: "Half a franc; why, this is worth two worlds!" After he got home to Molise one day he met the parish priest. "Oh," he said, "I want

to show you a little book I have. It is wonderful. It contains the secret for becoming good," and he handed the priest his treasure. "Miserable man," said the priest, "this book — either you burn this book or you will be excommunicated and damned forever!" "What in the world?" said the labourer. "It only speaks of God; it is not an excommunicated book; it cannot be." "Great blockhead!" cried the angry priest, "how do you know whether or not it is excommunicated? Either you burn it, or you will not receive absolution!" Upon this the labourer decided to take chances with the book rather than with the priest whose absolution was of doubtful quality.

So the gospel made its way in Italy through all of this period, often cursed and destroyed by rabid priests, but sometimes greeted with joy and often read with faith. To aid the missions to circulate the Scriptures in Italy the Society granted during this period \$13,741.

As in these European lands so in the islands of Latin America in this period the Bible was sent to many places to do by itself its own work as a missionary. These islands were notable as among the nearest of the Society's foreign fields and as the most repellent. The Society for years seemed to hang upon the verge of access to them. In 1870 communications were received from J. W. Zaccheus, a teacher doing some independent missionary work in the island of Vieques, one of the dependencies of Porto Rico. When he went from this island to the town of Fajardo in Porto Rico he sent earnest requests to the Society for Scriptures to be furnished him there. The receipt of the books he acknowledged in these unstudied words December 10th, 1873: "Halleluia! Yesterday afternoon I had the joy not only to receive but to unpack the box of books. I immediately sold three Bibles. Joy inexpressible! Only think — the first box of Bibles ever brought to Fajardo!"

Another field which was attractive and yet most difficult was the Spanish section of the island of Hayti known as Santo Domingo. Here the terrible illiteracy of the people was a main obstacle to Bible work. In 1871 when "annexation" was in the air, the Rev. W. H. Norris was sent as special Agent and commissioner to Santo Domingo. He

was greatly delighted with the appearance of the island, its natural beauties and riches, and pleased with several flourishing though small missionary establishments. His report did not encourage the planting of a permanent agency in the island. Nevertheless the small groups of Evangelicals at the mission stations gave a certainty that Bible distribution would be carried on by these loving hands as the Society supplied them.

In Cuba there was a distinct relaxation of opposition to the Bible as a result of the revolution in Spain. Scriptures were sent from New York to several of the seaports and distributed thence by the good offices of parties interested in the extension of the Kingdom. It was not until 1882 that the Board decided to establish a permanent Agency in the island. After Rev. Thomas L. Gulick had made for the Society a careful examination of conditions, the Rev. A. J. McKim in 1884 was appointed Agent for the island. He found immediately a welcome for his books and at the end of the first year reported that 6,400 volumes had been put in circulation chiefly by sale. A serious difficulty, however, hampered his enterprise, in the scarcity of material to draw upon for his colporteurs. As Baptist and other missions grew congregations were formed at Havana, Matanzas, and Cienfuegos and from these came forth devoted men for colporteurs. During the five years from 1882 to 1887 about 22,000 volumes of Scripture were put in circulation in Cuba, chiefly by sale.

CHAPTER XLIV

SYSTEMATISING THE DISTRIBUTION ABROAD

MR. ANDREW MILNE was appointed Agent of the Society in 1864 for the District of Entre Rios, between the Parana and Uruguay Rivers, in South America. In Chili, on the west coast of the continent, Rev. Dr. Trumbull maintained a missionary enterprise aided by the American Bible Society¹ and to some extent by the British and Foreign Bible Society, through the Valparaiso Bible Society. This work was cosmopolitan in character, reaching not only the native Chilians as opportunity offered, but carrying books into the coast towns of Peru when it seemed safe to do so, and continually offering Scriptures to the sailors of all nations whose ships brought them to Valparaiso or to Santiago. To different parts of Chili mining and railroad construction had brought numbers of German, Swiss, Italian, and other workmen who were also reached by the colporteurs of the Valparaiso Society. At that time this enterprise of Dr. Trumbull was deemed to be a separate unit.

Mr. Milne's field, beginning at Rosario and Montevideo, was slowly extended during twenty years to include the vast expanses of Argentina, the war-devastated fields of Paraguay, the wide grassy plains of Uruguay and the little known mountain regions of Bolivia. From Montevideo on the Rio Plata to La Paz near Lake Titicaca in Bolivia is a distance of about 2,500 miles within the limits of this Agency; and difficulties of transportation at that time made the distance almost a two months' journey.

Travel and its incidents were leading characteristics of the operation of this great Agency. In its earliest days Mr.

¹ During the period 1871-1891 this aid amounted to \$11,540.

George Schmidt was a devoted explorer who made long journeys with his Bibles until in April, 1872, to the great grief of his associates and friends, his life came to an end at Asuncion in Paraguay. Mr. Milne wrote of him at this time, "No one ever laboured more devotedly or with purer motives than he. If any one has deserved a monument it is Mr. Schmidt in return for his labours in behalf of the La Plata Republics."

Mr. Milne, too, made long and fatiguing journeys to learn the needs and to plan the supply of this field that extended right across the continent. It was not until 1884 that he was able to say that in one year all the different countries covered by the agency had been visited. He had a band of well-chosen and faithful colporteurs occupied continually in scattering the Scriptures despite opposition which was fierce and cruel. In the early eighties he took into his service an energetic Methodist minister from Peru, the Rev. Francisco Penzotti, who after some years of arduous journeys sometimes alone and sometimes with Mr. Milne, was appointed Assistant Agent of the La Plata Agency with a special field in Western Bolivia and Peru. All these journeys made by Mr. Milne in Argentina, Uruguay, Paraguay, Bolivia, Ecuador, Venezuela and Peru, convinced him that no part of the world can possibly have a greater claim upon the loving attention of the Society than the countries of Central and South America.

In 1888 Mr. Penzotti was arrested at Arequipa for selling Bibles, but after nineteen days he was released and continued his work in Peru and Bolivia. In July, 1890, he was arrested at Callao upon the charge of having conducted religious worship which was not that of the Roman Catholic Church. The case was tried, and Mr. Penzotti was declared not guilty, but appeal was taken to a higher court. The prosecution was so clearly malicious and unjust that secular newspapers and numbers of persons not sympathising in any way with Mr. Penzotti's Bible enterprises joined in a general clamour of protest. This agitation failing to get him freedom, men began to demand a sweeping reform in the laws and even in the constitution of the republic so as to secure religious liberty. After seven months of im-

prisonment, and after remonstrances from the United States and the British Ministers, Mr. Penzotti was released by decree of the Supreme Court. His sufferings in prison, like those of St. Paul, were deemed light because of the result. By the good providence of God the outrages and contumely showered upon him went far to work out full religious liberty in several Latin American countries where priests still held in their clutch many officers of the law.

In 1884 the central depository of the La Plata Agency was moved into the city of Buenos Aires and the government of Argentina recognising the purely benevolent character of the Bible enterprise granted freedom from customs duties on Bibles imported from abroad. About \$400 was the saving which this franchise brought to the Society in one year.

The work of the Agency was disturbed again and again by revolution, by war, and the train of evils which such disturbances bring in their train. But during this period, in spite of all obstacles and the vehement opposition of clergy in different parts of the field, 281,199 Bibles, Testaments and Portions were distributed mainly by sale.

The growth of the field of the Agency has been suggested only. But it will be admitted that such a growth is a cogent argument for placing capable and broad-minded Agents in charge of the Society's enterprises in lands too distant for direct supervision from New York. The better knowledge of results where an Agent is on hand to report growth is another argument. Cases continually come to light which invite the Society to urge greater diligence in distribution. The results of Bible reading are uniform among all the different races with whom we have to do. In the first place the book always gains more or less of a hearing. Secondly, its influence is thus certified. Thirdly, among the people the Bible is granted a real monopoly not only of truth but of intellectual might. And in the fourth place, in all the regions to which it goes, the Bible finally becomes a leader of a more or less considerable group of people. It does its work slowly, perhaps, but when it gains a hearing the gain is permanent.

In one of his letters Dr. Trumbull describes the process

by which the Bible makes its own way among the people. The beginning of an endless chain was with an English-woman who advised a Chilian to read the Bible. The Chilian bought a Bible, read it, and then casually recommended a friend to read it also. This friend borrowed the book which had been commended to him. The Chilian then bought himself another book, lent it to another friend and bought a third Bible. By that time the others had read sufficiently to wish to buy the Bibles which they had borrowed. In the meantime the original mover in this matter had become thoroughly convinced of the truth. He invested the money from the sale of the two books in two more Bibles, and openly urged all his friends to read the Bible. "You will acknowledge," said he, "that this is gold. Get it, then, fresh from the mint. Do not content yourselves with coins which have become defaced from long circulation." The appreciation of the Bible shown in this Chilian's argument comes to some with surprising celerity.

Mr. Milne wrote of one of his colporteurs who gave a copy of the Gospel of St. John to a girl. A week later the colporteur was offering his books in a coffee shop when an elderly gentleman bought a Bible, saying: "You gave a Gospel to one of my girls. It was lying on the table, when a priest came in and put it in his pocket. I want this Bible to take the place of that Book. The priest will not get this!" The Bible thus produces radical changes in the thought and belief of many people. In Peru the Rev. Dr. Drees of the Methodist Episcopal Mission organised a church at Callao of thirty-one members and ninety-five adherents which had been built up entirely through Bible distribution, no missionary having ever spent any time in organising or any money in sustaining this little congregation.

Mexico afforded many instances of the same kind of a result. At Ville de Cos, in the state of Zacatetas, in a mining community fifteen people who had received the Scriptures through Mr. Hickey or Mr. Westrup agreed in 1868 to worship together and study the New Testament. Later a missionary from Monterey visited this band, administering the rites of baptism and of the Lord's Supper, and organised an evangelical church. In 1872 out of this begin-

ning had grown a strong church of one hundred members with a meeting house which they had constructed themselves. General Casey of the United States Army, who had served in Mexico and had become interested in the beginnings of Bible work there, wrote to a friend his views as to the future. One sentence of this letter touches the root of the whole matter and applies to all the countries in Latin America. "What Mexico needs," said he, "above everything else, is that religion which is drawn solely from the word of God. Let it have that and material prosperity will come in like a flood." Systematic, continuous dissemination of the Scriptures is essential in a field which is in this condition.

Various experiences in other fields of the Society served in this period as reasons for the establishment of permanent Agencies abroad. The overthrow of the French Empire in Mexico was the beginning of American missions on a large scale in that country. As we have already mentioned, Mr. Riley of the American and Foreign Christian Union established himself in Mexico City and received liberal help from the Society in fitting out his workers with Bibles. The Society of Friends established a mission in 1871 at Matamoras, in the state of Tamaulipas, and Mr. S. A. Purdie, the leader, was very glad indeed to receive from the Society grants of books or of money. By the time that President Laredo (who succeeded to power after the death of Juarez) was ousted by General Diaz in 1877, so that quiet was established for a time in Mexico, there were American missions of seven different denominations receiving aid from the American Bible Society in that country. It was clearly impossible for any single denomination to represent the Bible Society in supplying the others. Yet it was not an efficient method to ship small grants to several missions. The time was ripe for sending out an Agent.

The Board from the beginning of its history had shrunk from supporting Agents abroad if circulation could be increased by any other means. It had not avoided the appointment of Agents to supervise the work of the Auxiliaries in the United States; but up to this time it had appointed but two permanent Agents in all the vast expenses

of its foreign field. It clung to the idea that missionaries would naturally be glad to take some trouble in distributing books freely given them by the Society.

The missionary's side of this question after a time began to assume importance. As the work of missionaries increases the difficulty increases of finding time for efficient distribution of the Scriptures which the Society has granted. A time may come when any offer to relieve him of the duty will be accepted like help from the angel of God.

Out of the seven or more denominations having missionaries in Mexico two or three denominations had their headquarters in Mexico City. It came to pass that an Agent of the British and Foreign Bible Society came up from the South and opened a depository. He thus began to make himself useful to all these denominations; they would not have to write separately for small consignments of books from New York, but could obtain books as they needed them in Mexico City.

Whether this object lesson had effect in New York is not absolutely sure. The perplexity of dealing with different denominational missions at such a distance was sufficient to account for the fact that in 1878 Dr. Arthur Gore of Boston was appointed Agent of the American Bible Society for the republic of Mexico and established himself in the City of Mexico with a depository in an eminently suitable place for representing effectively his Society.

Dr. Gore felt obliged to resign his office before a year had passed; and Rev. H. B. Hamilton, who had just graduated from Union Theological Seminary in New York, was appointed Agent in his place. In 1826 Rev. Mr. Brigham had estimated that no more than 2,000 Scriptures had ever gone into Mexico. During the twenty years before Mr. Hamilton took up the Agency the Society had sent to that country more than 250,000 volumes of Scripture. In 1883 there were connected with the American missions in Mexico 264 Evangelical Congregations with 40,000 adherents. Since the Society's Bibles had much to do with the building up of these congregations, it was a happy thought which came to the British and Foreign Bible Society about this time leading it to offer to withdraw its Agent from Mexico,

the American Bible Society taking over his stock of books at cost. The arrangement was very pleasantly made in 1879, and the question as to whether the Bible Society can do without an agent in Mexico has never since been raised.

Another of the fields where the Society had been distributing Bibles by the aid of missionaries and other friends during some forty years but without any permanent agent was Brazil. After the opening of the Presbyterian mission at Rio Janeiro and São Paulo, through Rev. Mr. Simonton and later Rev. Mr. Blackford, a considerable number of Scriptures were sent out each year from points where the Presbyterian mission established its outstations. In 1876 Mr. Blackford was appointed Agent of the Society. He travelled some 3,000 miles in the next year, visiting thirty-two cities and towns and putting in circulation several thousand volumes chiefly by sale.

Meanwhile Mr. Milne had visited the southern province of Brazil, reporting a great opportunity for Bible work and confirming the statement of Mr. Van Norden that new doors of usefulness were opening all over Brazil, since so soon as people receive the Bible and begin to read it they call for preachers to tell them what to do. Under the leadership of Mr. Milne an Auxiliary Bible Society was formed in Rio Janeiro which took up the supply of the city and vicinity with considerable enthusiasm. Members of this Society were for the most part European Protestant residents. Mr. Blackford resigned his position as Agent in 1880 and was succeeded by the Rev. William M. Brown, a young minister just graduated from Union Theological Seminary.

Rev. Mr. Brown did not long endure the strains of his undertaking. In 1886 he reported that changes in the social conditions of the people were hindering in some degree the progress of Bible distribution. Since the suppression of slavery in Brazil, German immigrants and Italian labourers had begun to pour into the country. Various other influences were at work to diminish the number of Scriptures distributed in Brazil. The Society's Agency seemed founded on sand. Some weight must be given to a curious incident. The Emperor Dom Pedro appeared, after the

fashion of Haroun al Rashid, upon the platform of a village schoolhouse to criticise the teachers for slackness in failing to teach the children the Roman Catholic Catechism and in allowing a Protestant Bible on the desk. He made a definite statement that energetic measures would have to be taken to put an end to the Protestant propaganda. It so happened that for family reasons Mr. Brown withdrew from the field the same year. His successor as Agent, Rev. H. C. Tucker of the Methodist Episcopal Church, South, in 1889 wrote with a keen sense of a wonderful and comforting change: "Sending away the Emperor and establishing a republic in Brazil have greatly agitated the public mind. One act of the provisional government has already been to separate the church and state and to proclaim liberty to all religions." The permanence of the Brazil Agency coincided with the fall of the Empire.

The Central American republics had not received much attention from the Bible Society up to the year 1880, not because of lack of interest, but because of inaccessibility. The Panama Railroad had directed a steady stream of travel across the Isthmus and various missionary organisations had sought to care for the souls of the employees on the railroad and of the travellers passing across the Isthmus. At the beginning of this period Mr. W. L. Thompson at Panama was a correspondent of the Society, receiving small grants of Scriptures in Spanish as well as in English which he distributed as best he could. He was also in charge of a school at Panama for children of the people connected with the railroads. In 1873 he said: "My work is going on slowly, but steadily and surely, and I now hope by the grace of God to succeed. I must also state that I do believe the time is approaching for this people." But no Agency was yet in mind for Central America.

Closely adjoining the district of Panama are the mountainous regions of Colombia which were a challenge as well as an invitation to missionaries and to Bible Societies. There was very little possible in Colombia because of continual political disturbances, and, even after missionaries began to establish themselves in Guatemala and other points in Central America, it was years before an approach could

be made to the interior of Colombia by any other route than the line of the Magdalena River.

Venezuela attracted the sympathy of the Society during this period by reason of the persistence of General Guzman Blanco, the President, in his sharp and liberalising controversies with the Roman Catholic hierarchy. In 1876 the Board sent Mr. Joaquin De Palma to Venezuela as a commissioner to open communication with the friendly members of the Government and to report upon the general aspect of affairs. General Guzman Blanco told Mr. De Palma that while personally interested in having the Bible or at least the New Testament introduced in the public schools as a text book, he was then approaching the end of his presidential term and did not feel disposed to make any radical changes which might embarrass his successor. Mr. De Palma waited until the new administration was installed and found plenty of encouragement in their courtesies. All this, however, seems to have amounted to very little in the way of Bible distribution. Ten years later Mr. Milne from Montevideo, with Mr. Penzotti, his assistant, visited Caracas and were shocked to discover no trace whatever of certain "Bible Committees" hopefully organised by Mr. De Palma. Mr. Milne and his companion lost about a month of precious time through allowing themselves to trust the empty promises of ministers of government. They appointed as colporteurs of the Society some members of the Presbyterian church, but insisted that Bible work in Venezuela could not be effectively pressed unless an energetic Agent was placed in charge. This urgent advice was heeded by the Board.

In 1887 the Rev. W. M. Patterson, D.D., of the Methodist Episcopal Mission in Mexico was appointed Agent for Venezuela. Dr. Patterson found the country more difficult as a field for Bible work than had been imagined. Men, women, and children had been carefully taught by the priests not only to resist offers of the Scriptures, but to answer the arguments of colporteurs who pressed Scriptures upon them. The case called for missionaries to be sent to Venezuela, at least to Caracas. Once more the Society suffered disappointment in its plans for this territory where

so long it had sought an opening for its Bibles. Dr. Patterson officiated at the funeral of an acquaintance in Maracaibo. The man had died of yellow fever. After his return to Caracas, Dr. Patterson was attacked by the disease and died August 19th, 1889. But happily there was no disposition on the part of the Society to cease its efforts. In 1890 the Rev. Joseph Norwood, formerly a missionary in Peru, of the Methodist Episcopal Church South, was appointed Agent of the Society for Venezuela.

Curious problems in due course emerged in other countries where missionaries attended to the distribution of the Society's books, emphasising the need of some direct care of such work by the Board when missions grow. For years the Board had made liberal grants of money to American missions in Ceylon, in South India, in the Bombay Presidency and in some parts of North India. At the time of the opening of the American missions thus aided there was great need of help for Bible work. In fact, for a time the largest proportion of the money used in Ceylon by the Jaffna Auxiliary Society (British) came from the American Bible Society. Somewhat the same situation existed during the early years of the Madras Auxiliary of the British Society, for it was glad to get at least half of the money for certain publications from the grants made to American missionaries by the American Bible Society. Similar needs led to the grants to American Missions for printing in Marathi, and in Punjabi, Hindustani, etc. (in North India). The grants of money to American missions in India during this period amounted to \$44,225.

But it came to pass during the present period of our story that the American missionaries in South India began to find colporteurs of the local British Auxiliaries so vigorously canvassing the American mission fields as to leave hardly any opportunity for missionaries to sell books. Similar word came from the region of the Punjab where a vigorous Auxiliary of the British and Foreign Bible Society had been formed. There, finally, about 1886 the British Auxiliary bought from the Presbyterian Lodiana mission the whole stock of Scriptures remaining in hand from those printed with the aid of the American Bible Society.

One of the missionaries put the case of the mission as to distribution of books in an entirely new light when he mentioned how great a relief it was to be delivered from the burden of book distribution which hitherto had rested heavily upon his shoulders, but which hereafter would be carried by the local Auxiliary of the British and Foreign Bible Society.

In each of these cases the question naturally arises whether it was wise on the part of the American Society to overburden missionaries already perplexed by the multiplicity of their cares — educational, pastoral, and evangelistic — in rapidly growing fields, merely for the sake of saving the sum which would have been necessary to provide an Agent capable of handling the enterprises which the Society had been so eager to initiate. However this may be, these experiences offered their own proof of the necessity of the appointment in every large field of a man able to see accurately, report clearly, and execute faithfully instructions from the Board — a man, in fact, whom the Board could fully trust as its envoy and ambassador. It was during this period, then, that decisions were finally taken which led to the establishment of the most of the Society's foreign Agencies.¹

¹ In 1891 the foreign Agencies of the Society with the dates of their organisation were as follows:

Levant	1836	Mexico	1878
La Plata	1864	Persia	1880
Japan	1876	Cuba	1882
China	1876	Venezuela	1888
Brazil	1876	Siam	1890

CHAPTER XLV

THE CALL OF THE FAR EAST

THE decision of the Society to appoint an Agent to superintend Bible distribution in China was reached after several very urgent appeals from missionaries. The general missionary work was growing. It was beyond the strength of the missionaries to guide inquirers in their home station and also to press distribution of the Scriptures in outlying regions. In 1875 Rev. Dr. N. G. Clark, Secretary of the American Board of Missions, urged the Board of Managers to realise what might be accomplished at that stage of affairs if 500,000 copies of the Scriptures in Chinese could be put into circulation at once. Such a sowing of seed, he judged, could only be executed by Bible Society men, devoted entirely to the one work.

Partly because of this appeal, Rev. Luther H. Gulick, M.D., formerly a missionary of the American Board in Micronesia, was appointed Agent of the American Bible Society for Japan and China, and reached Yokohama early in 1876, full of interest in the project of increasing the circulation of the Scriptures in these two wonderful countries of the Far East. Dr. Gulick's first impression of Ningpo, China, was characteristic. "This city," said he, "was founded about the time of the prophet Isaiah and now, about twenty-six centuries later, the prophecies of Isaiah are only beginning to reach Ningpo."

At this time the Society had been giving grants in aid to American missions in China during some forty years. The missions were of eight denominations, besides the China Inland Mission which was international and interdenominational. The American Missions which had printing presses were the Methodist Episcopal at Fuchow, the Presbyterian

mission at Shanghai (then unquestionably the finest printing house in China), and the American Board's mission in Northern China at Peking. At all of these places and many others the missions had important congregations. The American Protestant Episcopal mission at Shanghai had extended its work up the Yangtze River to Hankow. The American Board's mission at Peking, Tungchow and Tientsien, had reached out to the gateway of Mongolia at Kalgan, there supplying Arabic as well as Mongolian Scriptures to the people of the caravans from the desert. American missionaries had also reached out into West China as far as to Si Ngan fu, the outpost of ancient Nestorian missions; distributing large numbers of Scriptures by sale in the provinces of Shansi and Shensi, and everywhere being courteously received. The prospect for Bible distribution was inviting.

The missionaries had employed a few colporteurs at the expense of the Bible Society, but it was very difficult to find suitable men; men with really spiritual insight and able to understand thoroughly the object of the Gospel or other Portion which they were sent to sell to the people. Much of the work of the missionaries in the line of Bible distribution for this reason was as uncertain as the steering of a ship at sea in a fog. One satisfaction of the missionaries at this juncture was the fact that the Bible in some degree pre-empted the field of literature so far as the common people were concerned. In different parts of China the Holy Scriptures had been circulated in Chinese before any other work whatever brought from Western nations had been translated into Chinese.

By this time realisation had come to the most of the missions that in a country like China gratuitous circulation of Scriptures was not wise. To decide what proportion of the cost of the Scriptures should be fixed as the price of the books, then became a serious matter. In many cases the price was one-fifth, sometimes one-half of the actual cost of the books, and sometimes a merely nominal sum. Such a course is the only one practicable in countries where money is scarce or entirely absent. In Micronesia payment for Scriptures has been made in cocoanut fibre and oil.

Dr. J. P. Chamberlain on one tour in India accepted shells from the seashore instead of coin as payment for Bibles. In Western Africa Presbyterian missionaries have accepted fish, fowls, fruit, building materials, and anything that the people can give as payment for books. The two volumes of the Mpongwe Bible which cost in New York \$4.50 were sold on the field for one dollar. But there was no dollar on the Gaboon. Four yards of print worth in America seven or eight cents a yard, were rated as a dollar. The cheapest edition of the Society's Mandarin Version of the Bible cost thirty-eight cents. The single Gospels in Chinese cost one and one-half cents apiece; but to the poor they were sold at half a cent each or less. Before the end of this period, when the number of Christians was multiplied, one edition of the Bible in Chinese was printed on foreign paper with elegant binding and was sold at two dollars a copy. The same book printed on Chinese paper in the Chinese style was sold at twenty-five cents a copy. In fixing prices for the Scriptures the general principle is that books are prized by those who pay something; but in dealing with poverty-stricken people those who circulate the Bible have to use great discretion, however large a draft the distribution may make upon charitable funds.

Greater than poverty as an obstacle to Bible distribution in China was the illiteracy of the people. The missionaries had found by experience a living hope for the country in the willingness of the people to learn to read, although there was no widespread ability to do so. A man would pass as "literary" who knew only a few Chinese characters. But such a one on getting a Gospel would proceed like a child with a picture puzzle. By persistently trying and asking, he could little by little master a whole line, and then a whole page; and by that time some idea of the subject of the book would encourage him to analyse still more of the unknown characters.

Two things took place in China upon the arrival of Dr. Gulick. In the first place a number of foreign colporteurs were engaged, men of ability and tested Christian character who would go into the field themselves to sell books and who would each take charge of a band of native colporteurs to

whom they could impart something of the energy and hardihood necessary for the work. In the second place, the number of colporteurs working under the direction of missionaries was increased in different parts of the field. With this introduction of system also commenced a full and accurate accounting for all books distributed. Before long there had been organised a band of eight foreign colporteurs, each one of them superintending six or eight natives who steadily gained skill in Bible distribution. Dr. Gulick also employed fifty-two colporteurs supervised by American missionaries in different parts of the country. By these means the circulation of Scriptures in China increased six fold during the twelve years of Dr. Gulick's service.

The experiences of the colporteurs were varied, but their enthusiasm was always at a high point. One of these men, Mr. Gordon, went up the Yangtse River on a Bible Society house-boat named in Chinese, "The Glad-tidings Ship." His line of distribution was immediately along the shores of the river. He carried with him three months' supply of books, travelled more than a thousand miles and disposed of more than two thousand Gospels.

In 1887 Mr. Prothero, another colporteur, with six natives was the first successfully to distribute Scriptures in Changte, the capital of the fanatical province of Hunan. The province had many times previously been entered by missionaries and Bible Agents, who had been politely but speedily turned away. Mr. Prothero took six picked men into Hunan by way of the Tung Ting Lake and sent them to canvass the country. Three of the men sprinkled the city of Changte with a shower of Gospels before the authorities observed their presence. In the course of three months' work this expedition put into circulation in Hunan ten thousand Gospels and one hundred New Testaments, almost all of them sold and paid for. Mr. Copp, another of the Bible Society colporteurs, in 1886 marched westward to the confines of Thibet, leaving his family at Chungking in the province of Szechuan where were several other missionaries' families. When he came back from his adventurous tour it was to find his house and in fact all the missionary houses in Chungking looted and destroyed in one of those sudden

and inexplicable outbreaks which are not rare in Chinese annals. Happily the inmates had escaped to Ichang.

In the province of Kansuh the colporteurs were rather disheartened by passing over districts where one might travel the whole day without seeing a man or a house. Mr. Thorne, another of the Society's colporteurs, gives a suggestion in regard to work in such places. He observes that the most forbidding looking people in the most wretched of places are sometimes just those whom God would not have the colporteur turn his back upon. Those who live off from the road, on the side of a higher hill, or deep below, where the hills divide; far enough away to make it an effort and loss of time to climb—the colporteur has to think of the possibility that just such a place is the one which he should visit.

Mr. Thorne was a rare character. He served the Bible Society nine years as a colporteur, Dr. Gulick having found him working in connection with the American Mission at Nanking. He had made a fortune in California and lost it, had been a merchant prince in Shanghai, where he lost another fortune. Finally he had attached himself to the mission station with the desire of doing something for the good of the Chinese, learning the language, and taking up with enthusiasm the distribution work which Dr. Gulick placed in his hands. In some of the villages along the canal in the region of Tsingho, the multitude of people in the street was such that no one could stop moving a moment without cries of protest from others whose way was blocked. Mr. Thorne was a tall, conspicuous figure and some of the people made it very disagreeable for him by taking small children and throwing them in his way in hope that he might stumble over them. One child who had fallen against his feet was crying. Mr. Thorne picked him up, and at the same instant another child used as a projectile was caromed from his side into a tub of fish. Happily, Mr. Thorne was able to see and catch the man who had thrown the second child, and him he presented to the fish-peddler. The altercation which followed between the two Chinamen left Mr. Thorne free to go his way unmolested. But his heart was deeply moved at the apparently sincere desire of

the people to get his books. In one village, after he had left, having distributed all that he had, he heard a voice calling after him, "Oh, Foreign Devil; Foreign Devil! Please come back. More men are coming to get your books."

Another colporteur describes his sensations in going through the streets of the city jostled on one side by a small-pox patient and on the other by a poor creature white with leprosy. In such a crowd he might perhaps meet no adventure, but on the other hand a man inclined to trick foreigners might come up behind him, speaking over his left shoulder, and at the same time removing a good handful of "cash" from the colporteur's right hand pocket. Nevertheless, it was the universal testimony of the missionaries that foreigners could sell more readily than natives in those beginnings of the Society's China Agency. Dr. Fitch of Suchow said that native colporteurs were apt to be despised and railed at by the crowd, whereas a foreigner would be listened to and treated with more or less respect. Mr. Porter of the American Board's mission said that the mere fact of the foreigner's being able to talk Chinese was enough to win buyers. Native help, however, was always necessary to handle the money taken in, although the sum was often ridiculously small. A colporteur on a prosperous day will sell Scriptures for 3,000 "cash," paid five or ten cash at a time. Rev. Mr. Du Bose of Suchow notes that it commonly took his assistant two hours to count the receipts of such a day of book selling; the three thousand cash being worth about three dollars.

For this great undertaking the men chosen by the Society were always men of special ability, tested in missionary work, cultured, acquainted with the language, ready to turn to any branch of the service. Mr. James Ware employed in distribution by the Society for many years was valuable not only as a colporteur and as manager of the Society's office at Shanghai, but was a skilled translator of the Scriptures in one of the colloquial dialects.

Two acts of permanent importance marked the missionary history of this period. In 1877 the missions of all denominations working in China held a conference at Shang-

hai. Including the Bible Societies, about twenty missionary bodies were represented in the conference. The mere ability to spend fourteen days in discussing aspirations and methods encouraged a spirit of fraternity, while the interchange of thought and the comparison of methods stimulated greater endeavour. The second of the two important missionary acts was another conference held at Shanghai in 1890. About 430 persons, men and women, coming from every part of China and representing forty-two missionary organisations, were members of the Conference. Such an act as the assembling of the conference was of great significance. The reports presented at this conference of 1890 showed a greater growth than was expected in the Chinese Christian community. The number of native communicants at 520 church centres was 37,287. The unanimous agreement of this body upon the question of unifying the Chinese versions favoured yet more rapid growth.

The range of the Society's work of Bible distribution was far greater than would at first appear. Every sale of a single Gospel in China might be deemed a step toward the conversion of the nation. From the widely distributed portions of Scriptures, thousands of people in all parts of the Empire learned the name of Jesus. An experienced Bible Society colporteur in China could reach places where a foreign missionary could not and a native preacher would not go. Those engaged in such distribution, though numbered by the hundred and the thousand, must each feel in that teeming population like a lone farmer undertaking to seed a section of 600 acres of land. How is it to be done? Who will care for its culture? Who will garner the fruit?

The seed of the word was often slow to show any green blade of promise. The case of Li of the province of Honan was a type of the long waiting that China imposes upon the missionary. He was unsettled in his mind, dissatisfied with the religious teachings of his ancestors; then he found at a wayside book shop a copy of the book of Acts which he carried home. It took him a year or two to find an intelligible or sane idea in the little book; but after seven years he had pieced together the various strange statements and

found that he had a wonderful record of the teachings of Jesus Christ. His old mother was also interested in what he found in that book, and she finally told her son that he must go ask the foreigners at Hankow. He must make haste because she was growing old and must know more about this matter. The man travelled twenty days to Hankow. In some perplexity he was going along the street of the city when he came to a chapel where a preacher was setting forth the gospel. It did not take him very long to perceive that here was what he had come to find. In due time he was baptised. Provided with a Bible he tramped back the twenty days' journey to give his mother the news for which she longed about the "Jesus religion."

A colporteur from Peking travelling through the country stopped at a village inn and mentioned that he was selling books of the "Jesus religion." The inn-keeper said, "There is an old crank here in the village who will not bow down to idols and is all the time talking about Jesus." The colporteur sought the man out and found that he had possessed for twelve years some Christian literature. He did not know where to find any one that could inform him about it, but all alone, in that unsympathising, jeering crowd, he had done what he could to conform his life to the gospel teaching. As Rev. Mr. Du Bose of Suchow said: "Grant that a large number of these books will be destroyed, some burned, some unread, some laid aside on shelves and forgotten; it will not be so with all of them!"

It is worth noting just here that all the hindrances met by this work do not have their source in China. In 1890 one of the Vice-Presidents of the American Bible Society called the attention of the Board to the Chinese Exclusion Bill then pending in Congress which must necessarily have effect in limiting freedom of movement of Americans in China. In fact about the same time an American Bible Society colporteur found himself unable to sell any books in Hongkong because a boycott was declared against American goods when the Chinese Exclusion laws went into effect in the United States.

In 1881 the Agency was divided, Japan being assigned to Rev. Henry Loomis, while Dr. Gulick was transferred to

Shanghai to develop the China Agency. Dr. Gulick threw his whole strength into the work for China. It was barely seven years later that his health gave way. During his administration 2,000,000 volumes were issued by the Society in China, almost all of them being sold; and in each case with some acquaintance on the part of the purchaser with the Christian quality of the colporteur who sold them. Such acquaintance may be a vivid interpretation of the teachings of the book when a pagan cautiously inclines to buy it. In May 1889 Dr. Gulick escaped from China for a vacation rest; he resigned his commission as Agent in June 1890, and in March 1891 he passed to the better land. Mr. James Dalzell who had served as book-keeper in the office at Shanghai, took charge of the Agency until the appointment of Rev. L. L. Wheeler, D.D., in 1890 as successor to Dr. Gulick, but Mr. Dalzell died before Dr. Wheeler arrived, leaving Mr. James Ware and Mr. A. A. Copp to care for the Agency affairs.

The Southwestern frontier of China reaches down in an almost unknown loop to the borders of Burma and Siam, and the Laos people of Siam are near of kin to the mountaineers of those Chinese borders. In 1876 Siam was included in the field of the China Agency. The American Board had the initiative in work for Siam, but the mission later had been transferred to the Presbyterian Church. Missionaries freely went about the country, although travel was difficult. It used to be said that a longer time was required to go from Bangkok to the northern part of the Laos district than from Bangkok to New York. The extent of the country and the interest shown by the people, especially in its northern part led the Society in 1889 to constitute Siam a separate Agency. The Rev. John Carrington, pastor of a Presbyterian Church in San Francisco, was selected to be the Society's Agent. He had spent about six years as a missionary in Siam, submerged, as it were, in the masses until he had absorbed knowledge of the Siamese and of their tongue. He rendered important aid in printing the Scriptures in Siamese and in Laos; and his devotion to Bible distribution was a beautiful illustration of utter self-abnegation in the name of Christ.

The record of these Agencies, while showing growth as the missionary enterprise grew, cannot but emphasise the quality of the men supplied by the missions for the service of the Society. Through the consecration and efficiency of these men the Society was able to hear and heed the call of the far East.

CHAPTER XLVI

JAPAN AND KOREA

LONG before Dr. Gulick had finished his first year at Yokohama as Agent for the Society, he was chafing at the smallness of the trifles which occupied his time every day. He had arrived at Yokohama in January, 1876; and it seemed as if the whole year was occupied in getting his bearings, learning what he must not do, and in waiting for some clearly important work to occupy his time. As many others have done in similar circumstances, Dr. Gulick did whatever came to his hand, reassuring himself by reflecting that the seemingly futile activities of every day might have importance in the use made by them by his Divine Master. At the beginning of his work he learned the lesson of "waiting on the Lord."

One of the pleasant experiences of his first year was the printing by the Society of the Gospels of Matthew and Mark in the revised form prepared by the Committee of Missionaries. A part of the edition was furnished to the British and Foreign Bible Society and a part to the National Bible Society of Scotland; and it was noted in the report that the number of Japanese Scriptures stated as issued did not include 14,000 volumes sold to the British Societies.

The New Testament was published in four different forms: one to fit conservative classical scholars who loved the Chinese style; another for less cultured readers; a third for the lover of plain Japanese writing; and a fourth with the Roman letters for the benefit of Japanese who were newly learning to read and for foreigners newly learning the Japanese language. Rev. Dr. Davis of the American Board's Mission said that the publication by the Society of the New Testament in Japanese and of the whole Bible in "Kunten" Chinese¹ has made it possible at last for all

¹ This was the Chinese Bridgman-Culbertson Version, with Japanese diacritical marks to indicate the pronunciation and the order of words.

Christian workers in Japan to press on the work of preaching which they came out to do.

In May, 1877, the depository of the Society was opened in Yokohama. This step was approved by all the American missionaries, and the site selected was the very best possible in the whole city. Up to the first of January, 1880, Dr. Gulick reported that thousands of Chinese Testaments and hundreds of Bibles had been put in circulation in Japan, besides 100,000 New Testament portions.

The question of Bible circulation in Japan became important even before the Japanese New Testament was finished in 1880. The repeal of the anti-Christian laws in 1872 opened the way for Bible colportage. The first colporteur sent out by the Society was the Rev. J. Goble of the American Free Baptist Mission. Mr. Goble had translated into Japanese and published in 1871 the first version of the Gospel of St. Matthew in Japanese. Printing the Scriptures was a somewhat dangerous occupation in Japan at that time. Mr. Goble wrote of his experience: "I tried in Yokohama to get the blocks cut for printing, but all seemed afraid to undertake it. I was only able to get it done in Tokio by a man who, I think, *did not know the nature of the book upon which he was working.*"

When the books were printed Mr. Goble induced a few people to accept Gospels and he was happy. But his hopes were dashed. Every volume was carefully secured by the police authorities and returned to him with the injunction to refrain from circulating such books. The demand was even made that Christian Scriptures in Chinese belonging to the missionaries themselves should all be given up to the native authorities. But, with the assistance of the American Consul, that demand was successfully resisted.

During October and November, 1879, Mr. Goble made two tours for the Society, one of twenty-four days and one of eighteen, in regions to the north and east of Tokio. He had with him a Japanese convert well-known for his piety and Christian zeal. They went from town to town and village to village perched on the top of queer pack saddles, or riding in jinrickishas or making use of small river steamers whenever practicable. They made arrangements

with 120 different parties, mainly book-sellers, to take Christian Scriptures on sale. Several times they were cheered by meeting little bands of Christians. "One day, while walking quietly along the dark road a number of farmers sprang up and almost frightened us by their eagerness to know who we were and what was our business. Before answering I asked, 'Who are you?' and they promptly replied 'We are Christians,' and when we told them our errand they seemed very much pleased." Only once did the colporteurs meet with any decided opposition, but they were sure that in due time that city, Mito, would become one of the most interesting mission fields.

It was a surprise to find that book-sellers were willing to keep the Scriptures in stock and that as the number of Christians in the country increased, they also aided the wide dissemination of the book which they loved. At Okayama the American mission had the New Testament for sale in its little book shop on a side street. Few purchasers appeared and some one suggested that perhaps a Japanese book-seller on the main street would be willing to handle the book. He was glad to try the experiment, took the New Testament at a venture, advertised it, and immediately began to sell considerable quantities. Few remember, when talking of Bible circulation in one of the missionary fields, that the vogue of the Scriptures is something like the growth of a snowball which the children roll until it becomes a splendid mass high as their heads. In the case of the Bible it is not only the missionaries and the colporteurs who circulate it in Japan. When the New Testament was published there were in the country 2,700 church members, besides considerable numbers of attendants at the mission services. There were 183 missionaries, men and women, in the country, of whom 140 were Americans. All of these people were possible disseminators of the Scriptures, in widely separated districts of Japan.

The Bible has begun to win a permanent place in any language when it is assimilated by many of the people. In Japan the man or the woman who is a self-seeker has precisely the same emotions toward other people (or the same lack of motions) as the self-seeking man or woman in

America. In either country, by the side of the self-interest which a materialist deems worthy as an aim, any champion of the duty of subordinating self to the interest of others is admired as wonderful for greatness and power. Something of this early began to be seen in Japan. Before ten years of free Bible circulation had passed, natives began to say that the Bible was exerting a notable effect in the development of Japanese intellectual life. Its ethical axioms and illustrations began to be used by Japanese writers. Before the end of this period Baron Ito, a member of the Japanese Imperial Privy Council, ventured to recommend to the Mikado some study of the principles and the theory of Christianity, pointing out that Bismarck and his Imperial master were believers. The fact was curious, and it illustrated the degree to which the Book was gaining a hold upon the minds of the people, even if this recommendation had little root and no after result.

An epoch in the history of missions in Japan then, dates from the time when the Bible began to take a place in the native literature of that country. The Japanese Mail in speaking of the translation of the New Testament into Japanese, said it was like the building of a railway through the national intellect. A good translation of Scripture does not veil its ideas, but lets the word unmarred, reach all. Dr. Verbeck spent seven years upon the book of Psalms in Japanese assisted by capable Japanese scholars. The result was that the book of Psalms was a gem. The standard form of the Japanese Bible was in the simplest style of the book language, and it resembled the English Bible in its fitness to suggest the happiest phrase to speaker or writer who is seeking expression.

As an instrument in opening the minds of men to spiritual aspirations, the Bible from the very first showed that it knows the way to Japanese hearts. In 1871 Captain James of the United States Army was engaged by a great Daimio (Prince) of Kumamoto to teach the young men of his retainers English — and the art of war. It so happened that Captain James was a warm-hearted Christian and his wife was a daughter of the Rev. H. M. Scudder, D.D. Neither had any knowledge of the Japanese language; and the

Japanese young men whom they were to teach had no knowledge whatever of English. About three years passed before they could communicate with any facility. But the Captain had meantime won the confidence of his pupils by his kindly deportment.

The young men of Kumamoto school had been taught to hate the very name of Christianity, but when Captain James suggested Bible readings they were glad to take them up for his sake. Captain James did not make personal application of the verses read, but after about a year of study of the Bible, several of the young men said that they felt obliged to follow its teachings. Only then did the Captain explain and urge the demands of the book upon all. In 1876 about forty students in the Daimio's school went to a neighbouring hill-top where they could be by themselves. There they made the momentous decision that having received a great blessing from God, it was their duty to make it known to their own people. The people of Kumamoto were horrified. Some wished to kill Captain James; some wished to kill the young men. The school was broken up and Captain James had to leave. But after study in Mr. Neesima's Christian Institute these young men became leaders in many departments of Christian work in Japan. The Kumamoto young men owed to the Bible alone, interpreted by the Spirit of God, their change from hate to eager service of Jesus Christ.

This story from Kumamoto suggests the influence which the Bible may exert upon a number of persons together. Let us also follow the influence of the Bible upon a single obscure individual, who fights his spiritual battles alone. In 1883 Rev. Dr. Ballagh described a curious incident of a Christian fellowship meeting in Japan. At the thanksgiving service a timorous man of some means confessed that for ten years he had been studying Christianity. He now wished publicly to declare himself a believer. He said that his testimony to the truth of the Christian religion was stronger because he was not a baptised person and no blind partisan of Christianity. He was a Buddhist. As a Buddhist he could bear testimony to the unsatisfactoriness and the untruthfulness of the Buddhist system. He had

studied the Scriptures during ten years and was so thoroughly satisfied with the truth that he wished his testimony to the Bible to be practical. He then pledged himself to pay any amount up to the extent of his whole fortune to supply copies of the Scriptures to those who wished them and could not afford to buy them.

These two types, the solitary, silent man who absorbs nourishment for his soul and ponders the truth by himself, and on the other hand the associated group that cannot be still, but declares the truth far and wide—these two types might be cited in innumerable instances of the living power of the Bible then and since illustrated in Japan. There is neither room nor need for multiplied instances. There is need, however, to remind the reader that instances of bitter hostility also mark each chronicle of Bible work. During the year 1889 a reaction appeared in Japan against foreign influences. Patriots raised the slogan: "Japan for the Japanese!" There seemed to be at once a dampening of interest in the Holy Scriptures and for some time the influence of this popular outburst, encouraged in various ways by the Buddhists, was shown in a diminution in the circulation of the Bible. This falling off in the circulation was not by any means permanent nor did its symptoms excite alarm. It was simply a difficulty natural enough in such a country, and calling for an unlimited stock of patient endurance.

This falling off in circulation of the Bible was one element of a decision taken about this time for a better organization of Bible work in Japan. A Committee of missionaries was formed belonging to different denominations, which the Agents of the three Bible Societies were invited to join, and the whole enterprise of printing and distributing the Scriptures in Japanese was placed under supervision of this committee. This experiment was the subject of correspondence between the three Bible Societies and the arrangement went into effect in July, 1890. In the new arrangement, since the Agency of the American Bible Society was the first to be housed in a Bible House of its own, and since Mr. Loomis' dwelling place was in the same building, it was agreed that the main depository of the General

Committee should be the American Bible Society's house in Yokohama. The care of the books and the plates belonging to the Society now passed under control of the Bible Committee, it being understood that of all expenses one-half should be paid by the American Bible Society, one-quarter by the British and Foreign Bible Society, and one-fourth by the National Bible Society of Scotland. In 1891 the Committee published its first year's report, full of hope for a more extended work in consequence of the co-ordination of all forces.

In 1882 the Rev. Henry Loomis began to take Korea within the sphere of his vision as Agent. The land could not as yet be visited by foreigners: in fact in 1883 the American Legation requested American missionaries not to attempt as yet to enter the country. The Korean Government, however, was beginning to show signs of willingness to be led by Japan.

The story of the opening of Korea to the Gospel can only be outlined at this point. But the outline would be incomplete without mention of a strange series of circumstances reported by Mr. Loomis about this time. At the great exposition at Vienna a gentleman named Tsuda was among the officials of high rank sent from Japan. Mr. Tsuda happened to have his attention called to an exhibit of one book which had been translated into two hundred different languages. The fact of these numerous translations was singular, not to say startling. Enquiry showed that the book was the Bible, and that it was translated, in part at least, into Japanese. When he returned to his own country study of the Bible led Mr. Tsuda to believe in Jesus Christ.

In 1881 an embassy from Korea arrived in Japan to study the new sciences and industries of that country. A member of this embassy was directed to Mr. Tsuda for information on scientific agriculture. On the wall of the room where Mr. Tsuda received the Korean official was a scroll written in Chinese containing the Sermon on the Mount. This the Korean read with profound interest. Mr. Tsuda explained to him that these were the words of Jesus Christ. The Korean dared not take the written scroll home with him,

for at that time the death penalty was attached to acceptance of Christianity or of Christian documents. He told one of his friends in Seoul, however, who was about to be sent by the king of Korea on another mission to Japan, to go and see the scroll on the wall of the reception room of Mr. Tsuda. This second Korean official was named Rijutei. The result of his reading the scroll on the wall was ardent desire to know more; and finally, through Mr. Tsuda, he made the acquaintance of the Japanese pastor of a Presbyterian church, was baptised, and began an entirely new life.

The conversion of Rijutei was a link in a chain which cannot now be traced to its end. First there was Mr. Tsuda at the Vienna Exposition, then the Korean magnate in Mr. Tsuda's reception room, next the private information given to Rijutei in Seoul, and next the journey of Rijutei to Japan which led ultimately to his conversion. The first service that Rijutei undertook for the Lord Jesus Christ was the preparation of a New Testament in Chino-Korean and the translation into Korean of the Gospel of St. Mark. Meanwhile, in July, 1883, Rijutei wrote an impassioned appeal to the churches of America beseeching them to send missionaries to Korea.

The Korean Embassy to Japan was sent out in 1880. In 1883 Korea sent an embassy to the United States and following the appointment of the Embassy the American Presbyterian Board and the American Methodist Episcopal Church took steps to send missionaries into Korea so soon as the country was able to receive them. It was not until 1885 that it was considered safe for Americans to go to Seoul the capital of Korea. In that year Rev. Mr. Underwood of the Presbyterian Mission and Rev. Mr. Appenzeller and Dr. Scranton of the Methodist Episcopal Mission took up their abode in the Korean capital. The books which they could take with them were the Gospels translated by Rijutei and printed by the Society.

At this time but one other attempt had been made to translate the Scriptures into Korean. The Rev. John Ross of Manchuria in 1875, when Li Hung Chang abolished the "neutral strip" between Manchuria and Korea, travelled

in that region and met Koreans. With their aid he made a version of the New Testament which was printed in 1885 by the National Bible Society of Scotland. Unfortunately the dialect of Mr. Ross' teachers was not very intelligible as far south as the capital of Korea. At the beginning of the American mission in Korea, then, Rijutei's translation of the Gospels was used to the extent of several thousand copies. In 1887 the Scottish National Bible Society republished the Gospel of Mark of this version with some improvements, but it was plain that the first duty of the missionaries must be to take from the original tongues an entirely new version of the Scriptures in Korean.

Mr. Loomis, the Society's Agent for Japan and Korea, spent two months of 1885 in Korea and returned to Japan full of enthusiasm for work in this new field. At this time there were only three missionaries in the Hermit Kingdom — all Americans. Three Bible Societies were also represented there: the American, which was first to visit Seoul, the Scottish National Bible Society, which arrived later, and finally the British and Foreign Society. A committee of the missionaries was soon formed to take up the work of Bible translation. It was quite impossible to do much in the way of Bible distribution, not only because of the slender stock of Scriptures on hand, but because the lack of trustworthy material for colporteurs as well as the stern laws of Korea made an almost insurmountable obstacle to Bible distribution. At the end of 1890 the chief feature of the story of the year for Korea was the fact that the translation of the New Testament under a competent Committee had begun in earnest and was steadily progressing. Here again the Japan Agency had to exercise that "waiting on the Lord" which the Bible so often sets forth as a means of strength.

CHAPTER XLVII

MEDIATING BETWEEN EUROPE AND ASIA

THE enterprise of the Society in the Levant resembled the work of a colonisation Society in a land whose people are backward in civilisation. The Bible Society, however, had but one colonist — the wonderful Book which had now gone into thousands of homes in the Levant. Some part of the story of this colonisation of the Bible will form the topic of this chapter. In actual fact it prepares a basis for mutual understanding between the West and the East.

In 1872 the Bible House in Constantinople was completed, marking an epoch in the history of Christian work in the Turkish capital. Formerly Bible and mission work had their separate centres in the European quarters of the city. Little by little the American Board's missionaries ventured to open book-rooms in Stamboul, the old city, and finally, about 1853, they experimented with residence there, in spite of the Turkish prejudices which had long excluded foreign residents from that part of Constantinople. The mission had an extensive publication work and its editorial rooms and sales rooms needed to be in Stamboul among the people for whom the books were intended, instead of being hidden away in the European quarters among the people with whom missionaries were classed. As the work grew the missionaries in consultation with the Agents of the two Bible Societies hired a large stone building near the Golden Horn, in which the mission and the Bible Societies had offices and storage rooms, and a salesroom jointly maintained.

The Bible House was built partly because this hired building was too small for the growing work, and partly because the unobtrusive quarters of the mission, changed when leases expired, were compared by the common people with the fine permanent buildings of Roman Catholic missions. People

thought that the American missions had no permanent basis. The money for constructing the Bible House was raised chiefly in America by Rev. Dr. I. G. Bliss, Agent of the Society, with the approval of the Board of Managers, but without its assuming any responsibility in the matter.¹

The building was one of the finest commercial buildings in the city, being four stories high with eighty feet front on one of the most important streets in old Stamboul. The American Board's mission with its publication department, which issued school books, weekly and monthly periodicals, religious books, commentaries and tracts in four or five languages, occupying the time of five or six missionaries, leased the larger portion of the building. The American Bible Society Agency with its storage-rooms was established on the second floor, and the British and Foreign Bible Society Agency with its store-rooms occupied a considerable portion of the third floor. One of the large shops fronting on the street was the salesroom jointly maintained by the mission and the two Bible Societies.

During the score of years of this period many attempts were made by the Turkish government to restrict the sale of Scriptures by colporteurs. It proposed to have the Scriptures marked "For Protestants only," in order to prevent Mohammedans from buying. Here a compromise was reached by the agreement of the Bible Societies to put upon the title page the words "Published by the American (or "the British") Bible Society." The wish to restrict these sales resulted in a law requiring every book to be specially licensed by the censor before being printed. Here, however, what was intended to be a hindrance favoured circulation, for thereafter every Bible printed in Turkey bore on its title page an official declaration that its publication was authorised by the Imperial Department of Public Instruction.

The reason why Turkish officials could not strike directly at the enterprises of the Bible House was the restraint put upon them by treaties of commerce. Any illegal interference with the book business of the mission or of the Bible

¹ It is owned by incorporated Trustees in New York who hold the property for Bible and mission work.

Societies was resented by both the British Embassy and the American Legation, for the business carefully conformed to the law. A year or two after the Bible House was opened, the Turkish police entered the sales room and undertook without process of law to seize the Turkish Bibles. By the time the Turkish government Ministers had got through hearing remarks on the case by Mr. George H. Boker, the United States Minister, they were willing to apologise, and to promise that such an outrage should not again be perpetrated.

Great was the progress which by this time the American Board's mission had made in Turkey. There were 195 preaching places scattered over the empire with an average Sunday attendance of 13,744 while the persons connected with these congregations numbered 19,660 registered Protestants. The mission maintained 225 schools with 7,623 scholars. This respectable little community constituted a fraternity of warm supporters of Bible work, since upon the Bible it was built up. That such a body existed at this time with its small groups in almost every province of European and Asiatic Turkey, accounts for the rapid development of Bible distribution during the period ending in 1891.

The field of the Agency in 1871 embraced the eastern half of Turkey in Europe, Turkey in Asia, Persia, Syria, Egypt, and Greece. The position of the Agent at Constantinople was, however, something such as would be that of a single Secretary planted at the Bible House at New York and instructed to supply the needs of the United States. Dr. Bliss had under his control at this time about thirty-five colporteurs, scattered through all of this immense territory. These men had to have in hand Scriptures in a score of languages.

This variety of tongues was pleasantly alluded to by Rev. Dr. Hogg of the American Mission in Egypt, in an address telling what the Bible does for the missionary. In the first place "it endows him with the gift of tongues." People come to the depository and get Scriptures in almost any language they ask for; immediately they assume that the missionary can speak and write all the languages; one of the

most wonderful things that they ever heard of. Then "the Bible gives the missionary a lodging and an audience" wherever he goes. As a stranger he arrives at a village where he wishes to pass the night. Looks are surly and suspicious but he announces that he has the word of God in his saddle bags. He is immediately conducted to the chief men of the village who treat him politely, if not cordially, and all the householders come together to hear what he has to say. Again "the Bible provides him with a text and gives him a hearing" among these people. The sleepy Christians of the old Oriental churches look with superciliousness upon a man from the New World of the West who wishes to talk to the hoary East about Christianity. But the Bibles taken from the saddle bags immediately provide a subject of conversation. The people are interested and the missionary can administer to them the kind of a sermon which they all need, while trying to sell them Scriptures. Finally "the Bible Society enables the missionary to leave preachers at each place" to which he goes. A single missionary is sent to a district perhaps as large as the state of Pennsylvania and as populous as Pennsylvania and New York taken together. He cannot provide preachers for the different towns, but by a little labour he can leave the book in hundreds of thousands of copies in all parts of this great field. It is in such ways that the Bible Society is an indispensable aid to the missionary.

Colporteurs of the Society sent out under supervision of missionaries travelled throughout this vast field; in most cases the colporteur being jointly sustained by the Bible Society and the mission. In this way the most distant portions of Asiatic Turkey were reached, even through Mesopotamia, eastward into Persia and southward as far as Bagdad. The Society maintained colporteurs in that distant city until about 1883 when the Church Missionary Society of England occupied Bagdad as a station, and it seemed proper to pass over the Bible work there to the British Society. In Northern Mesopotamia, at Mardin and Diarbekir, was a very eager demand for Bible distribution joyfully supplied by Rev. A. N. Andrus of the American Board's mission. In 1872 Mr. Andrus reported that the sales of Scriptures in

Mardin and vicinity had increased forty per cent. in four years. It was Mr. Andrus who took up the work of translating the New Testament into Kurdish, numbers of Kurds having won his sympathy in Northern Mesopotamia and on the borders of Persia. In such ways the splendid linguistic equipment of missionaries and Bible Agents furthered Bible distribution.

The Agent in Constantinople found it very difficult to make regular visits to the distant Persian field of the Society, there being no railroads and practically no wagon roads. In 1879 the Rev. W. L. Whipple was appointed Agent for Persia, that field being separated from the Levant Agency.

The period of which we treat in this Agency was a stormy, not to say dangerous period of clash between Asiatic and European ideas of the science of government. In 1875 an insurrection against the Turkish authority broke out in Herzegovina, and war followed with Montenegro and Serbia. In the following spring took place terrible massacres of Bulgarians on the excuse that if left alive they might plan insurrection. The situation in Turkish government circles at this time was graphically outlined by Dr. Bliss in one of his reports. In 1876 two sultans were dethroned in rapid succession. "Men in and out of power played their games of chance with fiery energy. The hazards were desperate, and terrible the winnings—to most of the players, confusion, exile or death; to the lookers on—the people who bear the consequences—dismay, bankruptcy, ruin in every section of the land. Wars, famines, pestilences followed with their desolating trail." The war with Russia commenced in 1877 and ended with a triumphant Russian army inside of the fortifications of Constantinople, when Great Britain and other European Powers intervened to save the Ottoman Empire from destruction.

At such a time it seems a matter of wonder that any Scriptures could be sold, but those put in circulation in 1877 numbered 29,237 copies, and in 1878, 39,183. The account of issues for this last year contains the item, "Sixty-nine volumes stolen from and lost by colporteurs." This item reveals the strict accountability to which the colporteurs were held. On the whole, this war time permitted a wonderful

distribution. Some thousands of the books were gratuitously circulated among prisoners of war and soldiers, both Russian and Turkish.

At the end of the period (1891) the Levant Agency had in the field about one hundred colporteurs, some in European Turkey among the Bulgarians, some in Egypt, some in Syria; but the greater portion in that immense field of Asiatic Turkey where the American Board's missionaries have so long been working to bring the ideas of Bible Christianity from the West into the slow and listless East.

The colporteurs in all this Levant region did a work trying to body and mind. The fatigues of travel were greater than Americans can well imagine, and fanatical religionists often stirred the people to attack the Bible men, so that, like St. Paul and his friends in some of their journeyings in pagan Asia Minor, they had to escape as best they might. In one of the villages of Sivas, Turkey, a colporteur was thrown down stairs, dragged out of the village and severely beaten. The memory of this cruelty remained in the mind of the ringleader until it became an appeal to conscience of such force that the man went out of his way to find a colporteur who could supply him with a New Testament. Before many years had passed the man and his wife had both revolutionised their ideas of life and joined the Evangelical Church.

The work of the Agency was not merely the difficult work of Bible distribution. It included a continual labour in Bible translation or revision. Rev. Dr. Riggs was at work on the Bulgarian version and on the large Armenian Reference Bible; Rev. Dr. Schauffler was building up a new Turkish version, and Rev. Dr. Christie of the Scottish mission to the Jews was revising for the Society the Hebrew-Spanish Bible. His work was arrested, by the way, for some months by a curious quarantine inside of the city against cholera. This entirely cut off his compositors from access to the Bible House presses.

In 1871 efforts were made to revise the Armeno-Turkish Version of the Bible, translated by Dr. Goodell many years before. A question which continually thrust itself forward was whether it would not be possible to unify the Turkish

versions. For now the Turkish language was changing so as to tolerate the substitution of many Turkish for Arabic and Persian words in literary work. The Rev. A. T. Pratt, M.D., with a competent native assistant, experimented in this direction, consulting with Rev. Dr. Elias Riggs and Rev. Dr. George F. Herrick. After Dr. Pratt's death in 1872 a committee was formed to carry on the work of revision of the Turkish version with the idea of striving to make a version intelligible to the common people, and yet acceptable to educated Turks. The committee commenced its work in June, 1873. It was composed of Rev. William G. Schauffler, D.D., Rev. Elias Riggs, D.D., Rev. R. H. Weakley, of the Church Missionary Society (of London), and Rev. G. F. Herrick, D.D. Dr. Schauffler was not able to meet with the committee regularly and to the great disappointment of his colleagues, as well as of the British and American Bible Societies who jointly met the expenses of this work, he resigned. The work was then carried to completion by the other three members, assisted by Armenian and Mohammedan literary men. To meet with this Bible revision committee brought a thrill to the heart. The Mohammedan masters of Turkish expression joined heartily and reverently with their "Amen" in the prayer for the guidance of the Holy Spirit with which every session was opened. The work was finished in 1878 and with some slight additional revision to make the book more clear to the uneducated reader, this has become the Union version in Turkish.

We have said nothing about the office staff of this great agency. Rev. I. G. Bliss, D.D., became Agent in December, 1857. In October, 1872, his son, Rev. E. M. Bliss, was appointed Assistant Agent. Prof. Porter took charge of distribution in the Syrian field, and Rev. Mr. Alexander or at times some other of the missionaries of the American United Presbyterian Church in Egypt acted as sub-Agent of the Society for that great section of the field. The burden was too great for Dr. Bliss' health and early in 1888, when Mr. E. M. Bliss was obliged to resign on account of the failure of his wife's health, the Society lost no time in appointing the Rev. Marcellus Bowen of Hartford, Conn., Asso-

ciate Agent for the Levant. Mr. Bowen had been for some years a missionary of the American Board in the region of the "Seven Churches of Asia" and had a good knowledge of Turkish. Reaching Constantinople in September, 1888, he immediately took up the Agent's burden by making a journey of some months through Asiatic Turkey to inspect and animate the work of distribution.

Upon the American missions, the Society, and the newly appointed Associate Agent, Mr. Bowen, deep sorrow fell when Rev. Dr. I. G. Bliss, while making a tour of upper Egypt, sickened and died at Assiout in February, 1889. He had been thirty-two years the devoted, unresting and successful representative of the American Bible Society in the great field which during more than a quarter of a century received fully one half, and even at the time of his death one third, of all moneys appropriated by the Society for foreign work.¹ During the thirty-two years of Dr. Bliss' service the Agency under his charge put into circulation 875,849 volumes of Scripture in some thirty different languages. It had been a great privilege to Dr. Bliss to throw all of his powers into the work of sowing seed, but it was characteristic that he never claimed achievement for himself. He believed that the Bible work in Turkey was given to him as his life work, and that any man called of God to do a work has strength, not his own, for its performance. In his view whatever was done by the Agency was done by the Divine help. Results belonged entirely to the Master who protected and fostered the work.

Among the Greeks of Turkey the clergy objected to the circulation of the Bible more strenuously than did the Armenian clergy. A large proportion of the Greek subjects of the Sultan lived in the central part of Asia Minor and had lost entirely the use of the Greek language. In those parts of Asia Minor the Seljoukian Turkish sultans who ruled from the eleventh to the thirteenth century had stamped out all languages excepting the Turkish. The memory of this piece of savagery was perpetuated among

¹ The sum expended on the foreign agencies in the year ending March 31, 1891 was \$134,918.25. Of this amount the sum expended in the Levant Agency was \$45,156.92.

Armenians and Greeks of the region by those curious literary cenotaphs known as Armeno-Turkish and Greco-Turkish writings. A considerable Greek population along the coasts of Asia Minor and of European Turkey bordering on the Egean Sea used the Greek language, and Scriptures in Greek were circulated among them to some extent.

The mission Board of the Presbyterian Church in the United States (South) had established a mission to the Greeks in Athens, Volo, and Salonica. Much was done by the missionary, Rev. Mr. Sampson, in introducing the Scriptures in the Greek schools in the neighbourhood of Salonica. An interest in the pure gospel which was full of promise was shown by the remark of a prominent member of a Greek school board: "I have ordered the New Testament to be read regularly, and have strictly forbidden all observations or interpretations. *This will cut the root of all false traditional teaching which I have found it so hard to free myself from*, while the truth will be left to do its proper work."

This period was also a time of wide circulation of the Bulgarian Scriptures. The usual fruit from sowing the Bible appeared in every part of Bulgaria. It seemed particularly suited to hold and shape the lives of some people in every town or village. One of the labourers in the American Methodist Episcopal mission said: "If I can sell one copy of the Scriptures in a Bulgarian village I can see moral improvement in the whole village within six months." In 1886 there was war between Servia and Bulgaria in which the Servians were defeated. In the Bulgarian Army the usages of what is styled "civilised warfare" were observed, but not in the Servian Army. This difference was so marked that the missionaries were inclined to attribute it to the circulation of the Bible in Bulgaria. Its circulation had not been permitted in Servia.

From the Koran Mohammedans of Turkey derive some true notions of God. It is one of their favourite exercises to repeat audibly God's "beautiful" and "terrible" attributes. These, however, are so diluted in interpretation that a common weakness with Mohammedans is to say, "Lord! Lord!" but to omit doing the things which the Lord has

said. The habit of thinking worshipful thoughts of God forms a basis, however, in the Mohammedan mind for interest in the Bible. During the whole of this period some thousands of copies of Scripture in Turkish (written with Arabic letters and used, in general, by Mohammedans only), were sold every year. It became quite common for colporteurs to meet Mohammedans who were interested in Bible instruction. Here and there throughout the country were men who came like Nicodemus, secretly, to learn more about Christianity. Some of these ceased coming after a time, finding the demands of the Bible too hard for their easy-going morality, or perhaps finding the pressure of relatives or of the police too fierce to be braved.

At the same time there were Mohammedans in Turkey, Syria, Egypt, and Persia who cordially adopted the Christian faith. For example, an officer in the Turkish army suffered imprisonment for a year for insubordination. His disobedience was a refusal to obey the command of his superior to cease reading the New Testament. At the end of the year the officer was released and allowed to resign, and he lost no time in escaping for his life to a foreign land. The lot of any Turkish Mohammedan convert to Christianity was bitter. Even if the government regarded his case as too trivial to be taken up, fanatics might consider it a duty to God to slay the apostate; or at best his relatives would fret his soul with perpetual menaces. The number of such converts during this period was comparatively small and yet there were sufficient in all ranks of society to show the overwhelming influence of the word of God interpreted by the Holy Spirit.

The case of one of the Mohammedan converts is peculiarly interesting because he became acquainted with the New Testament through his desire to refute its teachings. He lived not far from an American mission station in a town in the eastern part of Turkey where he was the *imam* (or pastor, as we might say), of a Mohammedan parish. The New Testament taught him many things, with the result that he had to believe on Jesus Christ. As soon as the change in his views became known, men banded together to kill him and he fled across the Russian frontier. This man,

when he was baptised in a Christian church in Turkey, selected for himself the name which he would take. The name was "John, Son of the Gospel," or in Armenian, "Hohannes Avederanian." At Tiflis in Russia the fleeing convert fell in with some Swedish missionaries, was sent to Sweden, received a theological education, and went forth as a missionary to Mohammedans in Central Asia. He has proved the reality of his conversion to Jesus Christ by many years of service in Eastern and Western Asia and among Mohammedans in Bulgaria (after the independence of that country made it safe for him to return to work among his own people).

In the Levant, as in all other fields of the Society, uncounted instances prove that the Bible as a colonist or messenger for Christ is both suited to men of every race, and powerful to enlighten their consciences; it brings together even those who have been too far apart to tolerate each other.

CHAPTER XLVIII

SEVENTY-FIVE YEARS OF SERVICE

WITH gratitude for life, for success, for memories of a past that has left no lasting pain, and for inspiring hopes for the future, people gather to celebrate any anniversary. Whether at an anniversary of birthday greeting, of appreciation toward a faithful worker, or of general thanksgiving and benediction these elements enter into it. Such was the celebration of the seventy-fifth anniversary of the American Bible Society, held on the 13th day of May, 1891.

There was an assembly in the afternoon of that Thursday at the Bible House, the Hon. J. L. Chamberlain of Maine, Vice-President of the Society, presiding. In warm and graceful terms greetings were presented to the Society from the American Board of Missions by its President, Rev. R. S. Storrs, Jr., D.D.; from the Mission Board of the Reformed Church by Rev. Dr. J. M. Ferris; from the Missionary Society of the Protestant Episcopal Church by Rev. J. Kimber; from the Missionary Society of the Methodist Episcopal Church by Rev. Dr. J. O. Peck; from the American Tract Society and the American Sunday School Union by Rev. Dr. J. M. Stevenson and Rev. Dr. M. H. Williams.

The evening session was held in Chickering Hall, President E. L. Fancher in the chair. After a formal report of the progress of seventy-five years by Secretary Alexander McLean, an eloquent and powerful address on the "Vitality of the Bible" was made by the Rev. Dr. Phillips Brooks of Boston. Addresses of greeting followed by the Rev. T. Aston-Binns, from the British and Foreign Bible Society, Rev. James Stalker from the National Bible Society of Scotland, and the Rev. J. Burton, B.D., from the Upper Canada Bible Society. These addresses pleasantly emphasised the

singleness of purpose which unites different denominations and different nationalities in the Bible cause, belittling the differences which might hinder union.

The record of the third quarter of a century of the Bible Society's labours was one that quickened faith. The men of the Society had worked under pressure; they had suffered disappointment in the support given by the home churches, but they had also been carried to heights from which the outlook gave them enthusiasm for labours to come. In the home field two general efforts to supply the destitute had occupied the minds of the Board; the first being the completion of the Supply ordered in 1866 and the other having been commenced in 1882. These were the third and fourth occasions when the Society threw its strength into supply of those destitute throughout the United States who would accept the Scriptures. In the third supply 5,454,778 families were visited, and in the fourth supply 6,309,628 families were visited and furnished books whenever they were willing to buy or to accept them.

Great numbers of immigrants had landed upon our shores, and the Society was obliged to keep in stock Scriptures in thirty languages for use in the United States, and to grope for means of putting them in the hands of the new-comers. It was a time of steady work for the Board, the Secretaries, and the twenty district superintendents. In looking back over the period one seemed to perceive a great depression which was a hindrance if not a barrier. The nature of this barrier, as due apparently to the Christians of the homeland themselves, was brought to light on examining statistics of contributions to the Society as noted in detail in the 39th Chapter. The total receipts of the Society in seventy-five years from all sources were \$20,864,962, but on analysing the receipts an extraordinary fact appeared. The field of the Society's operations had been extending but there had been no corresponding increase in contributions for this work. The gifts from Auxiliary Societies and from churches in the third quarter century amounted to \$1,378,000 and \$353,000 respectively. These amounts were practically the same as those from these two sources in the Society's second quarter century. Gifts from individuals in

the third quarter century (\$594,575) were actually less than those from the same source in the second (\$655,643).

Yet the number of books issued in the third quarter of the century was 32,448,136 volumes. This was nearly 15,000,000 volumes more than the number issued in the second quarter century. In the 39th Chapter it was shown that legacies carried the Treasury over the troubles of this period. This fact, however, did not make the failure of contributions from the living any less serious as a feature of the Society's history. There is nothing to be said in criticism of the decisions of Christians as to the amount which Bible work requires them to give for its support. It is necessary, however, for every Christian to bear in mind each year that gifts to the Bible cause must increase in due proportion to the growth of Christian missions throughout the world. After what has been written in past chapters, argument on this truth is superfluous.

Mention of Christian missions carries the thoughts back to the chapters on the work of the Society abroad. The retrospect suggests one extraordinary feature of that work during this period. The history of current events abroad embraces catastrophes, wars, revolutions, and famines like that in China in 1878 where people were starved to death by millions. Monarchs were dethroned like the sultans of Turkey, and like the Emperor of Brazil, and hereditary heirs to vacant thrones were sometimes expelled by the people. During ten years from 1876 to 1886 there seemed to be a continuous record of bloodshed and fighting in different parts of the Society's Levant Agency, ranging from the insurrection in Herzegovina and the Bulgarian massacres and the war with Russia, to the Egyptian revolt against European methods, and the attempt of the Mahdi of the Soudan to make the sword of Mohammed again a terror to Europe. The marvel is that these events which affected a considerable portion of Asia and large sections of Africa did not anywhere permanently block the extension of Bible circulation. Distribution was checked, the men engaged in it were often placed in danger, but such disturbances were only temporary, and no impassable barriers were built up.

All these great events concerned the home churches as

well as the Bible Society. They represented the throes of nations seeking to find themselves, and Christians cannot refuse sympathy to such. Contact of the Society with such convulsions and with missions passing through similar experiences interpreted it to the missions, and also gave a better understanding of the missions to the Society. In the quiet of the afterglow it appears that these experiences brought the Society into the fullest fellowship with all American missions which it aided. The relation of the ten foreign agents with the missionaries was that of trusted and beloved co-labourers under God. To all kindred Societies the American Bible Society was a coadjutor, ready to work by gifts, by prayers, and by toils, as well as by striving in virtue of the special object of its existence to make the Bible everywhere the most easily obtained and the cheapest of all books.

We have rapidly recounted the means by which the Society sought to increase knowledge of Jesus Christ and His Gospel in many communities in Europe. We have told how the "seals have been broken" from the Bible among many nations speaking many tongues. We have delighted in the growth of Christian ideas and in the revelation of the power of the cross of Christ in the vast pagan realms of China, Korea and Japan. Glimpses of the influence exerted by the Bible in the great Mohammedan Empire have rejoiced our hearts. It is a blessed thing to know that those who by the Scriptures are lifted up and united in the knowledge of Jesus Christ are of every colour and every race found in any part of the world.

The minds of the speakers at the Anniversary meeting were much occupied with the great lesson of past experiences; namely, that the faith of the founders of the Society has been justified by the results of distribution of the Bible in many lands. Indelibly should this truth be impressed on the minds of all supporters of the Society and of bystanders in Christian churches. None can afford to be without knowledge of how the Bible has taken hold of all races. Three instances must suffice to illustrate the significance of this part of the story.

In 1879 a colporteur in his journeyings reached the town

of Guarapuava in the Brazilian province of Parana. He had no particular success in finding purchasers for his Bibles and Testaments. Men did not care for such books. A merchant in that town seeing that they were cheap, finally took all the books, thinking he would make money in selling them. When customers came in he would open the Bible and read a little to show them that the book was good. He sold the books for three or four times what they cost, and Scriptures were thus scattered throughout the region. Five years later Rev. Robert Leamington made an evangelistic tour through the province and in Guarapuava many people came to hear him, among them this merchant, without showing particular interest in the gospel. Afterwards colporteurs and other Christian labourers stopped at this town several times, and finally that merchant, as though he had bathed in some pool of Siloam began to see the Bible for the first time. He shut up his shop on Sundays; he spent the day in reading the Scriptures, first by himself, but later to people who could not read, for he thought they ought to know these beautiful truths. Out of this custom grew an evangelical reading club. Finally in April, 1888, the Rev. G. A. Landes found more than seventy persons in Guarapuava who wished to make a profession of faith in Jesus Christ as their Saviour. Fifty-three of them seemed to be fit to be received into the church and when at the end of two weeks he left the place, he left as many more studying the Scriptures and looking forward to his next visit as a time for making public profession of their faith. The Bible had broken down old superstitions and lifted the whole group to a higher level of spiritual understanding and aspiration. In the providence of God the beginning of the movement was the merchant made as by a galvanic shock to see the crucified One in the Bible and then to feel drawn to fraternal interest in others who ought to see the light.

Let us turn from Brazil to its antipodes. One day in January, 1883, a ship bound for Japan sighted a canoe riding easily upon the surface of the ocean. It was curiously decorated after the fashion of the islanders of the South Seas. In the canoe were five dark-skinned men who lay at the point of death from starvation. Not unfrequently a

canoe passing between two islands of the Pacific is blown out of sight of land by some storm and becomes lost on the trackless ocean. These poor fellows were rescued by the sailors, and kindly nursed back to life.

As soon as the islanders were able to move about, they knelt on the deck together and offered prayer, evidently of thanksgiving. The sailors were astonished; still more did they wonder on seeing that among the few things saved from the canoe were books, from which these men read every morning and evening in their strange language. To rescue Pacific islanders always classed with savages and cannibals, and to see them piously praying together every day was to the sailors like being witnesses of a miracle!

When the ship reached Yokohama the remarkable five men were found to be Gilbert Islanders who when picked up at sea were five hundred miles to the westward of their island of Apemama. The Scriptures which they had were the fruit of the life labour of Dr. Hiram Bingham, printed by the American Bible Society; and the naturalness and satisfaction with which these men used the Bible in their daily worship was a sure token that the gospel was rooted in their hearts. In their canoe, buffeted by the waves, starving, hopeless and about to die, those men showed themselves as stubborn in the faith as Job, who said, "Though He slay me yet will I trust in Him." Here again the effect of this faith drawn from the Bible was to lift them into fellowship with all of us who believe. Far from home these Gilbert Islands' waifs in the Christian circles of Yokohama were still in the fraternity to which they belonged!

Let us give another incident which occurred during this same period, in Persia. In the city of Hamadan, the reputed home of Esther and Mordecai, some Armenian women in 1885 heard the story of Rjutei of Korea and of his earnest appeal for missionaries and for Scriptures in Korean. These women in far off Hamadan had received Armenian Bibles supplied to the missionaries in Persia by the Society's Levant Agency. They well knew how precious a possession the Bible is and how destitute those are who have it not. Their hearts ached for the people of Korea; they put their pennies together and so they sent a donation of twelve dol-

lars and sixty cents to the Society in New York to help give Bibles to the Koreans.

It is some 15,000 miles from the province of Parana in Brazil, by way of the Gilbert Islands, to Hamadan in Persia. A Persian Armenian, a South Sea islander, and a Brazilian merchant have neither aim nor environment approximating one another. Yet these far separated and widely differing people by means of the Bible were brought into a fraternity whose members are slowly becoming conformed to the image of the Son of God! There is no conceivable service more glorious than that for which the Bible Society was formed and by God's grace performs.

The successes of the Society were not, however, a subject chiefly to be celebrated at its seventy-fifth anniversary. It had issued in seventy-five years 54,233,712 volumes of Scripture. The fact was to be borne in mind, but the great subject of thanksgiving and praise to God at such festivals of the Society is the fact which these incidents and thousands of the same nature attest; namely, the power of the Bible to win people of all races to permanent union in Jesus Christ. At the end of a Marathon race the winner, if he has recovered the power of speech, tells of the bursts of speed by which he was able to overcome his competitors at different parts of the course. But no spirit of rivalry is possible in the labours of a Bible Society. The Society tells in its reports what it has been called to do and in what places; but this is no ground for boasting. Its reports have nothing resembling the spirit of the man in the temple who thanked God because he was so good. What fills the thought of the officers and Agents and colporteurs of the Society at such a time of accounting is wonder at the changes which the Bible is bringing about in all parts of the world. From all parts of the United States, from all parts of Latin America, from Asia, from Africa, from the islands of the Pacific, has come evidence in literally uncounted sheets that the Bible can move men everywhere, and that the object of its existence is to win men to faith in Jesus Christ and Him crucified.

The universal living ministry of this book was beautifully unfolded by Rev. Dr. Brooks in his address at the Anni-

versary celebration. Referring to the varied company which had been blessed with the word of God in the seventy-five years, he said: "With what various colours of bright and dusky skin, with what various voices and tongues, and various words, would they speak in your ears the words of gratitude for what they and their friends have received through the ministry of this great Society!

. . . "It is possible for us, as we look back over those seventy-five years, to see in them the representation of the great life stories of years in which the Bible has been dear to the hearts of men and doing its beneficent work, in every age and nation. We look back into the past, and can seem to see the Bible almost as if it were a great majestic person walking through the history of human life. We can seem to see it going up and down, doing its blessed work everywhere, with outstretched hands, and a blessing dropping out of those hands, in every age through which it walked, looking at this life of ours in all its richness and misery, and greatness and sin, and everywhere giving it inspiration and hope. That great being which we think of as the Bible has come to us through these years, has come to us through the long history of the human race, and at the heart and soul there is that great spirit of hope for mankind, that great belief in human nature, which comes from every association with our human race.

"And so, as it stands to-day, this Bible, bearing, as it has moved on through the past, this thought, has been full of promise, anticipation, and hope. . . . The works that are done for the progress of humanity are ever changing their form, but are ever the same, and therefore it is impossible to understand, on a jubilee evening, and think what the Bible has done as it has been spread abroad by our Society and other Societies, without looking forward into the future and asking ourselves, as men who belong more to the future than to the past, what the Bible has to do in the future? If human life is to go on, if man is to be the same great living creature, with more and more vitality in his existence, then surely our Bible, which is the Book of Life, has a great work to do in the future, and the time shall never come, until the vitality of our humanity shall be completely fin-

ished, in which the Bible shall not have its work to do, and they who can put the Bible into any hands that have not received it, or spread it before any eyes that have not read it, shall not have their great inspiration and duty before them."

What the Society rejoiced in at this seventy-fifth anniversary, then, was that it had a story to tell of how it had been used by Almighty God to place this book in the hands of millions who had to be reached in accord with the gracious plans of God Himself.

SEVENTH PERIOD 1891-1916

CHAPTER XLIX

AT THE BIBLE HOUSE

THE end of a year often brings serious and perhaps mournful reflections. The end of a century may be expected to recall and emphasise numbers of sad occurrences. The end of the nineteenth century brought to the men at the Bible House a sense of calamity almost overwhelming. During the three last years of the century, the President, three Corresponding Secretaries and the General Agent died. This distressing loss, unusual in the history of any institution, had to be entered upon the last page of the Bible Society's record of the nineteenth century.

On the 19th of March, 1898, Rev. Alexander McLean, D.D., was taken from this life, after twenty-four years of service as Secretary of the Society. Dr. McLean was called in 1874 to the office of Corresponding Secretary. At first he had oversight of the District Superintendents and the colporteurs of the Society in the West and South, and later was given charge of the correspondence of four important foreign Agencies. He was a man of generous sympathies, and easily won the love of his associates and the esteem of the members of the Board. His familiarity with methods and procedure in ecclesiastical bodies, his methodical habits as well as his energy eminently fitted him for an office so full of perplexing details. His death left a vacancy which seemed to his associates most appalling.

In September, 1898, Rev. A. S. Hunt, D.D., Corresponding Secretary, passed away, having served the Society with devotion during twenty years. Dr. Hunt had served on committees of the Society during twelve years before this, so that his high abilities were well known. On the resignation of Secretary Holdich in 1878 Dr. Hunt, then pastor of St. James' Methodist Episcopal Church in Brooklyn, was called to the vacant post. His literary taste and power of expression made him a most welcome representative of the

Society at conferences, synods, and other public gatherings, while his tact and wisdom and his unsullied life made him an honour to the Society which he loved.

A year later, in November, 1899, Mr. Caleb T. Rowe, for forty-four years General Agent of the Society, finished his long and useful career. In 1854 he came to the manufacturing department at the Bible House from the publishing business in New York City. His conscientiousness and close attention to detail made him a most valuable officer of the Society. During his long period of service 42,000,000 volumes of Scripture went forth from the Bible House. Upon the death of Mr. Rowe his larger duties were passed over to the Treasurer, Mr. William Foulke.

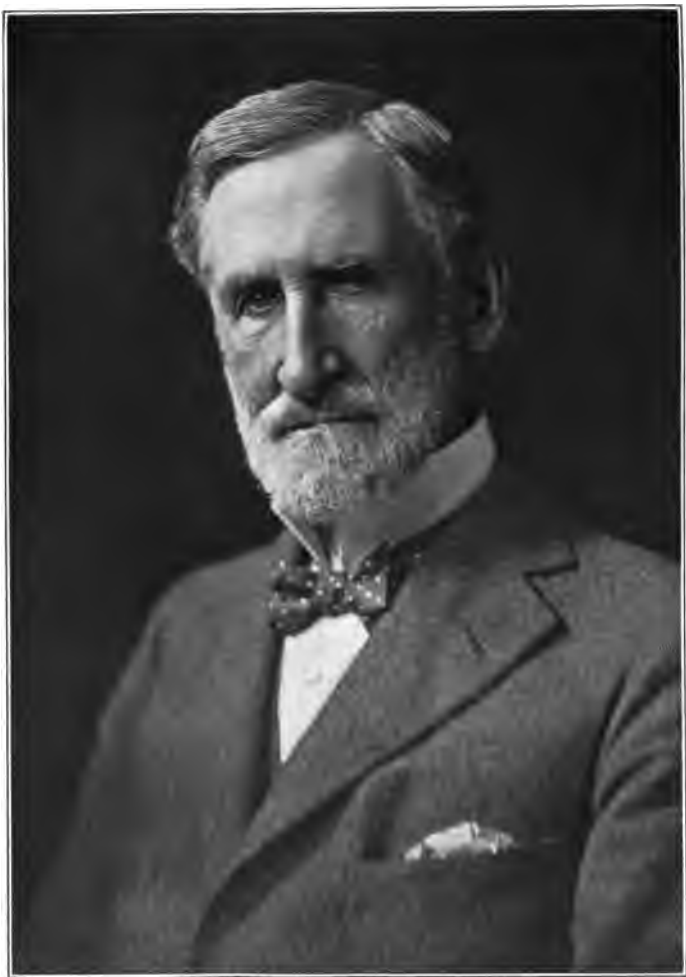
Three months later, in February, 1900, President Enoch L. Fancher finished his earthly career. The work of the Bible Society had been familiar to him for more than forty years, since he became a member of the Board of Managers in 1859. In only one instance has a President served the Society longer than the fifteen years allotted by Providence to Judge Fancher. His Presidency, through his influence in the community, his large legal knowledge and experience, and his warm love for the Bible was of great benefit to the Society.

In December, 1900, Rev. Edward Gilman, D.D., Corresponding Secretary of the Society for almost thirty years, passed away. Dr. Gilman had acquired repute as a pastor in the Congregational denomination, his last charge, as already mentioned, having been the Congregational Church in Stonington, Conn. On removal to the Bible House he revealed rare fitness for the office of Secretary. All of the foreign Agencies, excepting the one in the Levant and the one in the La Plata region, were developed under his supervision. He wrote a large part of every annual report during the whole term of his service. With rare linguistic ability he closely watched over the versions which the Society took up, and his love for literary pursuits made tender care of the Biblical Library an essential part of his duties. Twice Dr. Gilman represented the Society at important gatherings in Europe, and papers prepared by him for promoting the interests of the Bible cause and for special public occasions

in the United States brought honour to the Society as well as to himself.

As we have said, these afflictions smote heavily the men at the Bible House and in fact they were felt as bereavements not only in the United States but in its Agencies and among its correspondents in Europe, Asia, and Africa. To many of these old and tried friends it seemed as if the old order of things must change when these great leaders were stricken. It is always the case, however, in a work which is dear to our Master that a vacancy among leaders is quickly and thoroughly filled. Upon the death of Dr. McLean the Rev. John Fox, D.D., pastor of the Second Presbyterian Church of Brooklyn, was elected Corresponding Secretary, and to the vacant chair of Dr. Hunt the Rev. William I. Haven, D.D., was called from St. Mark's Methodist Episcopal Church in Brookline, Mass. To the place left by Dr. Gilman the Rev. E. P. Ingersoll, D.D., pastor of Immanuel Congregational Church in Brooklyn, was invited. In his early years he became a lawyer, but after an inward struggle, he later decided to study theology and enter the ministry. For years he had been well known in the Board as a member of the Committee on Agencies. His courtesy and tact and broad-minded way of dealing with affairs won him the respect and affection of all his associates. In 1904, Dr. Ingersoll represented the Society at the Centennial Celebration in London of the British and Foreign Bible Society. The state of his health soon gave concern to his associates, and at the end of 1906 he resigned his office after five years' service, feeling that he could no longer do justice to its demands. Two months later in February, 1907, his days on earth came to an end, to the profound regret of his colleagues.

The choice of a new President for the Bible Society is a serious duty, and it was not until 1903 that the Board elected Dr. Daniel Coit Gilman, one of the Vice-Presidents of the Society, to the office of President. Dr. Gilman's fame was national. His brilliant career included a professorship at Yale, the Presidency of the University of California, and afterwards, for twenty-five years the Presidency of Johns Hopkins University in Baltimore; and when he stepped



JAMES WOOD
President of the American Bible Society, 1916

from his throne at Johns Hopkins he had become the first President of the Carnegie Foundation at Washington. He was also President of the American Oriental Society and had been deeply interested in Bible work for many years as a member of the Board of Managers of the Maryland Bible Society. Dr. Gilman's tenure of office was cut short at the end of five years. His death in October, 1908, was very sudden and unexpected.

In May, 1909, Mr. Theophilus Anthony Brouwer was elected to succeed Dr. Daniel Gilman as President of the Society. Mr. Brouwer was of an old Dutch family whose records run back to 1626. He belonged to the Dutch Reformed Church, being Treasurer of the Collegiate Church of New York City. For sixty years he had been connected with Bible work in the city, eighteen years as Manager of the Young Men's New York Bible Society and its President after it became the New York Bible Society, and for forty-two years a member of the Board of Managers, and twenty-three years a Vice-President of the American Bible Society. The Society was bereaved by the death of Mr. Brouwer in June, 1911.

In November of the same year Vice-President James Wood was elected President of the Society. He had been at that time for fifteen years closely connected with the administration of the Society's affairs; and for many years President of the Westchester County (N. Y.) Bible Society. He occupies the highest official position in the Society of Friends, being chairman of the Five Years Meeting, and for many years he has been the presiding officer of the New York yearly meeting of that Society.

Among the Vice-Presidents taken from the Society by death were Ex-Presidents Rutherford B. Hayes (d. 1893) and Benjamin Harrison (d. 1901). Hon. David J. Brewer, Associate Justice of the Supreme Court, died in 1909. He inherited the missionary spirit which kept warm his interest in the Society from his father, an early missionary in Turkey. In 1909 also died Major-General O. O. Howard, a Vice-President during thirty-eight years, and a thorough Christian gentleman. Vice-President J. H. Taft (d. 1905) was a man of systematic benevolence and spotless character

and was for thirty years a member of the Board. Vice-President Robert C. Winthrop, pupil and successor in statesmanship and oratory of Daniel Webster, died in 1894. He was for thirty years Vice-President of the Society and was also President of the Massachusetts Bible Society. In 1896, Hon. G. G. Wright passed away, the "Patriarch Statesman" of Iowa, and during twenty-five years a Vice-President. Vice-President Elbert A. Brinckerhoff died in 1913, after a long and valued service as member of the Committee on Finance. Another member of the Committee on Finance was Vice-President E. B. Tuttle (d. 1914), an influential member of the Methodist Episcopal Church and twenty years a Manager of the Society. In the same year the Hon. S. B. Capen, President of the American Board of Missions, died at Shanghai, China, in the midst of a visitation to the missions abroad. In the same year, too, died the Hon. J. L. Chamberlain of Maine, forty-three years Vice-President of the Society which he loved, who during the Civil War was promoted on the battlefield by General U. S. Grant for distinguished service. John L. Williams, Esq., warmly interested in Bible work, having been during forty-one years a Manager of the Virginia Auxiliary Bible Society, died in 1914. He was of unique personality and great in his Christian influence.

Among the Managers taken away by death during this period we ought to name A. D. F. Randolph, Esq. (d. 1897), whose long experience as a publisher made him a very valuable member of the Committee on Publication. In 1904 F. Wolcott Jackson, Esq., died, for twenty-five years member of the Board of Managers. He was a descendant of Oliver Wolcott, a signer of the Declaration of Independence. In 1908 the Board of Managers lost three valuable members: Dr. H. D. Nicoll, an eminent surgeon, Chairman of the Committee on raising the Endowment under Mrs. Russell Sage's offer; J. S. Pierson, Esq., for twenty-one years a member of the Board, deeply interested in the welfare of sailors, having served the New York Bible Society effectively in its marine department, and also the New York Port Society; and G. E. Sterry, Esq., a successful merchant, for seventeen years a member of the Board and of its Distribu-

tion Committee, a man of strong influence and wise in counsel. In 1911 the Society lost Frederick Sturges, Esq., for thirty-six years a member of the Board, a banker most valuable in the Finance Committee, and W. T. Booth, Esq., one of the last of the older group of Managers, who had been for thirty-six years a member of the Committee on Distribution. E. P. Tenney, Esq., died in 1912, greatly valued in the Committee on Agencies during fourteen years. T. G. Sellew, Esq., a prosperous business man, for twenty-four years a member of the Board, died in 1913. Alexander E. Orr, for thirty years a member of the Board, eminent in financial circles in New York City, died in 1914. The same year James A. Punderford, Esq., for twenty-six years a member of the Board, finished his useful service on earth.

Appointments to the staff of the Society were Rev. H. O. Dwight, LL.D., for thirty-two years a missionary of the American Board in Turkey, who was elected Recording Secretary in 1907; and in preparation of the Centenary of the Society, Dr. Dwight having been set apart to prepare a history of its operations, the Rev. Henry J. Scudder, B.D., of the Arcot Mission of the Reformed Church in America, at home on furlough, was elected in 1914 Acting Recording Secretary of the Society. In 1915, as the work increased of preparing a proper celebration of the Centennial, the Rev. L. B. Chamberlain, M.A., also of the Arcot Mission of the Reformed Church in America, and a son of the Rev. Dr. Jacob Chamberlain, long a correspondent of the Society in India, was elected Assistant Corresponding Secretary.

Early in 1896 an arrangement was made with the New York Public Library by which the Society's collection of books and manuscripts was transferred to the custody of that institution as a special deposit. At the Bible House were retained only those books which are necessary for reference in the ordinary work of the Society. The object of the Board in proposing this arrangement was in the first place the protection of this precious collection from danger of fire, and secondly, the convenience of access by scholars and the public to its accumulated treasures. The collection, which consists of between 5,000 and 6,000 volumes, will continue to be known as the Library of the American Bible Society.

By far the larger part of the Biblical Library consists of Scriptures in many languages, beginning with English Bibles antedating the Authorized Version, as well as issues of 1611 and subsequent reprints. Histories of the Bible, of Bible translation and of Bible Societies, and biographies or memorials of men of renown in Bible work, especially of those connected with the American Bible Society, are also found among these treasures.

The Secretaries of the Society perform one important service of which the difficulty is rarely appreciated by those who profit thereby. This is the preparation and distribution through the country of literature of information. Some 30,000 life directors and life members of the Society, and literally thousands of churches are thus supplied with little documents showing the story of the Society in the making. There are between twenty and thirty of such leaflets or booklets, always fresh from fields in which any particular pastor or church is interested. What is known as the "Story of the American Bible Society" tells, mainly by incidents, about the Society's work each year. The Annual Report is a great book of over five hundred pages containing details and statistics from the home and foreign fields. This is sent at the cost of postage on request to members of the Society, to libraries, and to pastors and other individuals who wish to keep up with the march of progress. Besides all this literature the Bible Society Record, an illustrated monthly, goes to the members of the Society and to friends and subscribers who pay a merely nominal price to cover postage.

The work of printing at the Bible House is always interesting. One of its new features is the steady increase in the number of Scriptures in the English language absorbed by the United States. The report of 1891 stated this number as 850,139, and that of 1915 as 1,862,754 volumes. In 1904 the Society at its annual meeting adopted a modification of the Constitution by which the revisions of the Authorized Version of the English Bible as well as that version can hereafter be issued by the Society. With this permission an arrangement was made with owners of the copyright by which certain editions of the American Standard Revision were added to the Society's list of English Bibles.

From the Bible House constantly issue strange tongues. If the books could speak aloud as they go forth it would seem to the multitude like chattering magpies. During this period the African languages, Mpongwe, Benga, Tonga, Bulu, Sheetswa and Zulu have been jostling each other in the press rooms and have gone forth to the different parts of Africa where the languages are spoken; the Sheetswa and the Zulu including the whole Bible, and the others going out in portions as the translation proceeds. By far the greatest circulation attained by African Scriptures of the Society is that of the Zulu. During the period from 1891 to 1915 covered by the statistics in hand, Zulu Scriptures printed at the Bible House were shipped to Africa to the amount of 220, 179 volumes.

For the American Indians the Muskogee Bible translated for the main part by Mrs. A. E. W. Robertson, has been printed, and sent out to the Indians anxiously awaiting it. Other new Indian versions were the Arapahoe, of which the Gospel of Luke was prepared by the Rev. Mr. Roberts, printed in 1902, and the Navaho of which some portions prepared in co-operation with the Presbyterian Board of Home Missions, were printed in 1911.

All of these versions are the result of consecrated talents. The names of many missionaries engaged in translation or revision will be found in the appendix. That the work of these missionaries is not improperly called a work of genius is clear when one considers the difficulties of a task successfully completed. The words, "I am the bread of life," seem to form one of the easiest of sentences to translate; but what shall be done in Micronesia or in Korea where there is no bread? It requires much thought to discover a way of reproducing with exactness in the translations the force and the life of the words of Scripture.

An interesting incident of the supply of the Micronesian Islands was the aid given by the Society to the publication of the New Testament in the language of the Island of Nauru (Pleasant Island), if that lonely pile of rocks may be considered a part of the Micronesian field. Mr. P. A. Delaporte, missionary of the American Board, made the translation. The Hawaiian Missionary Society gave him a print-

ing press; the Nauru Islanders connected with the mission school did the typesetting; the translator's salary was paid by the Central Church in Honolulu, while the binding of the book, as well as the cost of the paper was supplied by the Society. This new book began its work in 1907 among the Nauru people. Another language of the islanders of the Pacific was placed upon the Society's list in 1908. The Island of Guam which seems to be an appanage of the Navy of the United States, was occupied as a mission station by the American Board, and Rev. Mr. Price, the missionary, translated the Psalms, the four Gospels, and the Acts into the Chamorro language spoken in that Island. These also were issued from the Bible House.

An inspirational story is connected with the translation of the Bible into the language of the Gilbert Islands. This was the life work of the Rev. Hiram Bingham, Jr., D.D. Dr. Bingham's missionary life in Micronesia began in 1857, when he and his wife from the little boat of a sailing vessel were landed like marooned sailors on an island just below the Equator. They had come to teach the islanders the gospel. Neither of them knew a word of the language spoken on that island, and of course the islanders knew no English. By the familiar method of taking hold of something and getting the people to tell its name, a vocabulary was built up. As soon as possible Dr. Bingham followed the charge given to him at ordination by his father: "Acquire the language of the people to whom you go; reduce it to writing; translate the Scriptures." Thirty-four years after that lonely couple was left on that island Dr. Bingham completed the translation of the Bible into the Gilbert Islands language. Dr. Bingham tried to print the first Gospel which he translated at his little palm-clad island 5,000 miles from San Francisco. A printing press, type, and material had been sent to him from the United States, but he could not make it work. The two American exiles were almost despairing, when a small boat appeared at the lagoon bringing shipwrecked sailors who had rowed a thousand miles in search of land and at last found this island. One of these sailors had been a printer. He readily consented to stay and show the missionary how to set up and use the printing

press. In that strange way the Gilbert Islanders received their first glimpse of the Gospels.

A very pleasant circumstance was the completion of the printing of the Bible in New York. On the 11th of April, 1893, Dr. Bingham and his wife, the Secretary of the American Board, with the Secretaries of the Bible Society, and others, gathered in the composing room on the sixth floor of the Bible House. There a short service of prayer was held. Then the composer put in type the last verse of the book of Revelation. Dr. Bingham read the proof to see that all was right; the page was taken down to the press room and the last pages of the first complete Bible in the Gilbert Islands language were printed. In October, 1908, this arduous but noble and joyous life came to an end; not, however, until the painstaking missionary had watched over the issue of eight editions of the Bible to the preparation of which he had given his heart and his whole strength.

In 1897 the American Board of Commissioners for Foreign Missions, which had occupied quarters in the Bible House during forty-three years, decided to remove its offices to Twenty-Second Street. Sacred memories cling to the rooms which this Society so long occupied. Perhaps the most of the 2,000 missionaries sent out by the American Board since its organisation had been welcomed there as they returned for rest after years and years of toil, or as they newly went out to the field.

The assembling in New York of delegates of missionary Societies from the whole Protestant world was an event of the year 1900 in which the Society was deeply concerned. Ex-President Benjamin Harrison, a Vice-President of the American Bible Society, was honorary chairman of the Conference. Secretary Gilman made a telling address on the Bible Cause entitled "The Gift of the Nineteenth Century to the Twentieth," and Secretary Fox and Secretary Haven were members of Committees and otherwise contributed to the success of the Conference. The British and Foreign Bible Society was nobly represented both in the persons of its delegates and in their utterances. The meetings were held in Carnegie Hall and in several neighbouring churches

during ten days and created a profound impression. Including many other addresses on the Bible cause, besides those just mentioned, six hundred and fifty-one addresses were made during the conference. It is needless to add, the Bible Societies stood in this great meeting as a symbol of the unity of Protestant denominations throughout the world. One result of this great missionary conference was the formation of what is known as the Foreign Missions Conference of the United States and Canada, composed of representatives of more than forty different missionary Societies, including the American Bible Society, which meets annually to consider the means of securing greater efficiency by united action throughout the world.

The year 1903 was the one hundredth year of the British and Foreign Bible Society, and, on the suggestion of that Society, its American co-labourers secured the observance of March 6th, 1904, throughout the United States as Bible day. At the Centenary Meeting in London, May, 1904, the Hon. Joseph Choate, a life Director of the Society and Ambassador of the United States, and Secretary Ingersoll were the representatives of the American Society, both making addresses which were enthusiastically received by the audience.

In 1911 a celebration of the three hundredth anniversary of the publication of the King James Version of the Bible was promoted in the United States by the Society. Celebrations were held in different parts of the country culminating in a great meeting at Carnegie Hall in New York, when letters of greeting were read from the President of the United States and the King of Great Britain, and addresses from distinguished men on different phases of the influence of the Bible upon the English speaking world held the attention of a great audience until a late hour.

One of the salient features of the period was the organisation of special Home Agencies of distribution intended to do a work of supply of the destitute which the increase of population made it impossible for the Society to achieve by the old method of periodical efforts at general supply. Nine of these Home Agencies have been established which are more fully described in another chapter.

CHAPTER L

CHANGES IN THE AUXILIARY SYSTEM

ALL of the great cities of this country give constant illustration of the processes of reconstruction going forward without serious interruption to the use of ancient methods. New terminals are erected and trains are kept on schedule time. Subways are dug beneath great avenues without any apparent diminution of the ceaseless traffic on those thoroughfares. This is true the world around.

It seems characteristic of human nature to rebuild its shell. As the Bible Society is an intensely human institution it is not strange that this characteristic should reveal itself in its history.

The story of the Auxiliary Societies has been recounted in these pages. The Society was founded by Societies, many of whom became its Auxiliaries. Some abide in strength to this day. The spirit of the beginnings spread all over the republic until every state was dotted with local Bible Societies.

The record of the achievement of these Societies would be a notable contribution to American History. In our growing cities and towns the most influential men were Presidents and Vice-Presidents and Secretaries and Treasurers of these Societies. The list of these well known and well beloved men and women (for the Deborahs and the Hannahs and the Marys have had their part in this local work as conspicuously as the judges and the rulers of the land) would prove a veritable "Who's Who" through the decades.

A local Bible Society meeting was for years one of the events of the year in these communities. Friends would drive in from the surrounding country. Some local church would provide an entertainment, and a bounteous feast it would be. The election of officers and the report would be

the feature of the morning and then would come the social hour in which neighbours of different communions and of different communities would mingle as at some high festival, and later a preacher of distinction would exalt the place of the Bible in the life of the people. A New England town meeting, a Southern barbecue was not more democratic or a better centre for the neighbourhood interest than the County Bible Society Annual Meeting.

When one realises that at one time there were more than two thousand of these Auxiliaries, each with their retinue of memorable names in the laity and the ministry, one realises what a power they were. Would that the golden age could be repeated!

Nearly two decades ago the Board of Managers awakened to the fact that the spirit of the times had changed; that many of these Societies were like the Church at Laodicea which had a name to live and was dead. In 1893 out of 2000 Auxiliaries only 107 reported as conducting canvasses of their communities. In 1895 only 116 Auxiliaries supported workers in their field. In 1900 out of nearly 2000 Auxiliaries only 113 reported any general operations and in 1902 only 46. A printed blank was annually sent from the national office to each of these Auxiliaries with columns prepared in which to report the general operations in the canvassing of the local field. One of these returned bore this significant message, "These things are not done here."

A part of the explanation of the somewhat rapid dissolution of many of these local Societies which often existed in one person alone or in some local store where a few Bibles were kept for sale; sometimes a meat shop; sometimes a millinery store; sometimes as by the following advertisement: "The Legget Store on Main Street has been receiving necessary repairs, decorations and general cleaning up, in anticipation of its being opened by José Gallardo. Gallardo will continue to carry on the hair-dressing and shaving business, and in addition the manufacture of the hair and sale of the works of The American Bible Society"—lies in the removal of the staff of workers known as District Superintendents.

The work of these representatives of the Society has al-

ready been explained. Their main function was to assist the local officers in the care of their accounts; the handling of their books and in general to keep them in vigour where possible. The cost of these superintendents became a noticeable burden on the Society's funds as compared with the income from the Auxiliaries. The expense of these District Superintendents was between \$50,000 and \$60,000 a year. It had been reduced to \$30,000, but the outlay had not been met by satisfactory results even in Bible circulation, to say nothing of the collection of funds.

Twenty-one District Superintendents represented the Society during the year ending March 31st, 1898. Gradually these Superintendents had been given the care of colporteurs which were supported not by the Auxiliaries, but by the national Society. In 1894 the Society employed thirty such colporteurs. In 1895 twenty-seven colporteurs in twelve states and two territories carried forward their work under the supervision of the District Superintendents. The District Superintendents in the latter years were instructed to direct their energies also to the collection of money from churches which the Auxiliaries failed to reach. It was clear that this method had failed owing to the changed conditions. A general notice, therefore, was sent out to all the Auxiliary Societies in 1897 that no District Superintendent would be commissioned for the fiscal year opening April 1, 1898. For seventy-five years a devoted body of men had performed the duties of this office. With this prop gone the whole structure collapsed as a continental organisation for meeting the needs of Bible distribution in this great country.

Many notable illustrations of continued vitality existed and still exist. Certain Welsh Societies, born out of the enthusiasm which made Thomas Charles of Bala and Joseph Hughes the creators of the British and Foreign Bible Society; here and there Female Bible Societies in which granddaughters kept alive the memory of their grandmothers, gracious ladies of an earlier day; and certain County Societies blessed with the leadership of families that had continued their homesteads, generation after generation, on the same acres or in the same cities; together with a few State

Societies; were fruitful in advancing years locally, and liberal, according to their resources, to the national Society. As a system the machinery had ceased to turn because its popular support had failed.

Facing this situation and realising that the Society had been created to meet the needs of this great nation, the Board of Managers decided in 1899 to call a conference of the Auxiliaries. Already a special circular had been sent requesting these local Societies to enter into closer relations with the Secretaries of the national Society after the discontinuance of the District Superintendents and a special arrangement had been entered into with the Brooklyn Bible Society and the New York Bible Society in which the offerings were to be taken in both communities in the name of both Societies and a definite proportion guaranteed for the local work which should equal the average income for a number of preceding years. October 10, 1900, this Conference of Auxiliaries was held at the Bible House, New York. Representatives came from regions widely enough scattered to make it a genuinely representative gathering.

The following series of resolutions were adopted which the Board of Managers of the American Bible Society were requested to present to the Annual Meeting of the Society to be held the following spring. In view of the consequences of the action of this Conference, this series of resolutions is presented as adopted entire:

1. RESOLVED, That we recognise the fact that the system of transacting business between the American Bible Society and the local Societies throughout the country, while it has worked successfully in the past, owing to the changes that have taken place, has become unsuited to the present requirements; and this Conference asks the American Bible Society to carefully consider the whole question of its relation to the Auxiliary Societies, and to formulate and present to the Annual Meeting of the American Bible Society such plans as may appear best suited to existing conditions.

2. RESOLVED, That we recognise that correct business methods should be observed in the transaction of business between the American Bible Society and the Auxiliary Societies, and in the judgment of this Conference all books

shipped by the national Society to the local Societies should be distinctly under the heads of *gift* or of *sale*, and that the ownership of, and responsibility for, such shipments are, and must be, with the local Societies.

3. RESOLVED, That special communities and exceptional populations throughout the country should be supplied with the Scriptures by the local organisations if there are such, but where there are no local Societies, or where such Societies are unable to do the work required, the business should be undertaken by the national Society.

4. RESOLVED, That the Conference recognises the identity of interest of the Bible cause, whether promoted by national or local agencies, and that every district of our country should contribute to both these agencies. Each has a right to solicit for its support, the local Society in its territory, and the national Society everywhere. In this work there should be entire harmony of action.

5. RESOLVED, That in the judgment of this Conference the depositories through the country should be much reduced in number and continued only in those places where the judgment of the local Societies deems them required.

6. RESOLVED, That the Auxiliary Societies should endeavour to induce all the churches in their territory to devote one service in the year to the presentation of the Bible cause, and that the closest relations between the churches and the Bible Societies should be fostered by every practicable means.

7. RESOLVED, That we recognise that the foreign mission work of the American Bible Society is among the great and efficient agencies for the spread of the Gospel throughout the world, and that the missions of all the churches are greatly aided thereby. The importance of this work should appeal to the Christian people of our country and should have universal support. In the judgment of this Conference this feature of the work should be presented by the local Societies and in the churches everywhere.

8. RESOLVED, That, as representatives of Auxiliaries of the American Bible Society, in Conference assembled, we gratefully acknowledge the cordial reception given us by the representatives of the Parent Society, and we hereby re-

assure the Society of our cordial sympathy and readiness to co-operate in all departments of its great work to the extent of our ability.

The whole Conference was a most cordial and satisfactory gathering. At the Annual Meeting of the Society in May, 1901, the resolutions were unanimously adopted.

At this time the following provision was made for the revision of the roll of the Auxiliaries. Where local Societies sent no report of their activities for three years to the national office, or forwarded no contribution for the general work of the Society, it was decided that they should cease to be regarded as Auxiliaries. Here and there a local Society might continue to buy books from the Bible House, but this was not a sufficient nexus. If no contributions were made to the world-wide interests of the national Society and there was not sufficient life to report local activities, it seemed to the Society that the local institutions could not properly be considered auxiliary.

Under the operations of this new arrangement, the total of Societies reported very soon fell from the thousands to the hundreds. In the year, 1904, 804 Auxiliaries were removed from the list because they had either ceased to be living Societies, or at least had failed to have any part in the work of the American Bible Society. In every case communications had been sent to these Societies and they had been urged to take on new life. "The smoking flax He did not quench," was the text of the Society in these relations with its Auxiliaries. In too many instances there was neither fire nor smoke, and in very many cases the letters sent out to the Auxiliary officers came back like Noah's dove to the ark.

Various reasons had brought this about. The immense changes in transportation which had united the whole country into one big community so that the local isolation that gave a "*raison d'être*" for the local Society in the earlier days had passed away. The development of the use of the mail; the distribution effected by great department stores and mail order establishments; the change in the character of American communities, where the permanent ministry that had given strength to any local Societies existed no

longer, the pastorate of thirty and forty years being as extinct as the stage coach; the moving about from place to place of families so that the old-fashioned homestead remained chiefly in story books; the demands upon the churches for the support of new enterprises; and the spirit of the times in which the thing that was new appealed more than that which was old, all worked together to bring about the new condition of things.

There was nothing to be done but return thanks for all the years and look forward to the new day. We would not, however, in drawing this picture, fail to recognise the distinguished Societies which abide and in their loyalty support the general Society, not only in its work of meeting the necessities of this nation, but in its greater work of ministering to the world. The Society now has 206 Auxiliaries.

In one year, namely 1909, The Massachusetts Bible Society, the Connecticut Bible Society and the Bible Society of Maine each held its Centennial. In 1912 the New Hampshire Bible Society had its Centennial. In 1913 the Rhode Island Bible Society had its Centennial. Earlier in its organisation than any of these, the Pennsylvania Bible Society in 1908 celebrated its Centennial. Certain of these Societies are not Auxiliary to the American Bible Society, but are intimate and effective co-labourers. In two or three instances the Auxiliary relationship has been terminated. That of the Connecticut Bible Society in 1900 and the New York Bible Society in 1913. Mention should also be made of certain illustrious County Societies that still abide in strength as those in Westchester, Orange and Rockland Counties in New York; Sussex, Hunterdon, Cumberland and Somerset Counties in New Jersey.

The office of District Superintendent did not cease altogether with the discontinuance of the District Superintendents in 1898. The Society recognised that it was necessary that it should have some representatives in the field, who could visit the churches and assist the Corresponding Secretaries in informing the people as to the importance and necessity of its work. Two of the District Superintendents were continued as Field Agents, the Rev. Dr. Thomas H. Law of Spartanburg, South Carolina, and the Rev. Dr. George

French of Morristown, Tennessee. Dr. Law was a member of the Southern Presbyterian Church and Dr. French a Southern Methodist. To these there were added three others — The Rev. Dr. Henderson, a member of the Presbyterian Church, with headquarters in Chicago; the Rev. Dr. John Pearson of Cincinnati, Ohio, of the Methodist Episcopal Church; and the Rev. Dr. Dickinson of St. Paul, Minnesota, a Congregationalist. Two other officers were added at this time: One, a Financial Agent for Greater New York, the Rev. Frederick D. Greene, the son of a veteran missionary of the American Board in Turkey; and the Rev. A. E. Colton for Massachusetts, by an arrangement of courtesy with the Massachusetts Bible Society. Later both of these gentlemen became Field Agents, and for a number of years Mr. Colton throughout all New England, Mr. Greene throughout New York City and State, Dr. Law in the South Atlantic region, Dr. French in the Mississippi Valley, Dr. Pearson and Dr. Henderson throughout the Central States, and Dr. Dickinson in the Northwest, visited church gatherings, represented the Society on association and conference and synod platforms, held "Bible Days" in all the more important centres at which large gatherings of people were attracted to listen to papers or addresses by various representative ministers on "The Bible in the Home," "The Bible as a Comfort in Sorrow," "The Bible as a Support for National Ideals," etc., in an afternoon session; and then in the evening to the presentation of the general cause, showing the needs throughout the nation and in the great mission lands. Through the efforts of one of these workers, Dr. Law, a Permanent Committee on the Bible Cause was appointed by the General Assembly of the Presbyterian Church in the United States. By the initiative of another, Dr. French, each Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, South, created a Bible Board to represent the Society at District gatherings.

This field-agency plan, however, was only tentative, and when the Board of Managers recognised that the work of distribution in the United States must be cared for by the General Society, as well as the task of informing and edu-

cating the people in Bible Society matters, and the new Home Agencies were established, the office of Field Agent ceased to exist. In 1907 all of the Field Agents were retired and this chapter in the Society's work concluded.

CHAPTER LI

NEW METHODS AT HOME

FOLLOWING the methods that had proven so effective in foreign lands, the Society determined to meet the needs of this country by establishing, as opportunities might open, large agencies covering many states. It was expected that the agent would study the field assigned to him, present an estimate of its needs to the Board of Managers, and under the appropriation given him carry forward the work of the distribution of the Scriptures according to the need. This would require that he should employ a staff of colporteurs and arrange with correspondents who could give only a portion of their time to this work and come in touch with all volunteer distributors wherever he could discover them. Each agency was to have its headquarters to which books would be sent from the Bible House in New York and from which they would be distributed throughout the agent's field. It was also expected that these new representatives of the Society would carry forward the function of the field agents in visiting preachers' meetings, conferences, synods, presbyteries, associations and all sorts of gatherings wherever they might obtain a hearing. It was believed that with the story of work accomplished locally they would be given a hearing that would be particularly acceptable, and from the description of local work they could very easily lead their hearers to an interest in the world activities of the Society.

The special Agency among the Coloured People of the South had proven so satisfactory in reaching this needy population that it encouraged the Society in the formation of other similar agencies.

In November, 1906, after continued conference with the Chicago Bible Society that organisation became the nucleus of the new Northwestern Agency which included the states of Illinois, Indiana, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Nebraska, North and South Dakota. The Secretary of the

Chicago Bible Society was appointed as the Secretary of the new Agency. The two states of Dakota which were in this field had enjoyed their statehood less than ten years. Hundreds of thousands of new citizens, coming through the great portal at New York, had found their way to these wide prairies. Forty-three languages were represented in the distribution in this field. The Rev. J. F. Horton, the Agency Secretary, employed nineteen colporteurs who, taken together, spoke more than twenty different languages. One of these colporteurs, an Italian, named De Luca, found an Italian colony at Ladd, Bureau Co., Ill., interested to read the Bible in their own language and he succeeded in establishing a night school for Italians in connection with the Presbyterian Church. He then went on to Spring Valley where he found similar opportunities for instructing the Italians, and the Congregational Church there asked Mr. Horton to allow Mr. De Luca to remain for some months to build up an Italian work in connection with that church. A successful mission was soon established and when Mr. De Luca left Spring Valley, after five months, the Presbyterian and Congregational Churches had permanent Italian Missions with Italian missionaries to carry on the work in Bureau and adjacent counties, all this the outgrowth of one Bible Society colporteur.

In January, 1907, in co-operation with the Virginia Bible Society, one of the oldest and most distinguished of the State Societies, the South Atlantic Agency was organised, covering the states of Virginia, West Virginia, North and South Carolina, Georgia, and Florida. The Rev. M. B. Porter, a Southern Presbyterian minister became Agency Secretary in September and during the balance of that year put into circulation 11,824 volumes.

The same year, the Western Agency was created in the vast empire embracing Missouri, Kansas, Arizona, Colorado, Idaho, Montana, Wyoming, Utah and New Mexico. The Rev. S. H. Kirkbride, D.D., was placed in charge and reported in five months a circulation of 3,678 volumes. His comment was only too true a statement of the facts, "The Bible Society is unknown to churches and people. It must be put on the map."

On the Pacific Coast from the first days of the settlements there, Bible work had gone forward which had been organised into the California Bible Society. In co-operation with the trustees of this Society, the Pacific Agency was opened late in 1907. Its field was the states of California, Nevada, Oregon, and Washington. The Rev. G. A. Miller, who had had charge of the work in the Philippines for a year or two, was fortunately in California and became the Agency Secretary temporarily. He reports, "There are more Chinese, Japanese and Koreans in this field than in any other part of the United States and thousands of Mexicans, Portuguese and Italians."

Toward the close of the year 1907 another Agency covering a most extended region, was organised in the Southwest, with headquarters at Dallas, Texas. The states of Louisiana, Arkansas, Texas, and Oklahoma, "the Beautiful Land" which had been purchased by the government from the Indians and opened to settlement less than ten years, formed this new field. Here were large Spanish speaking populations and those who used French and Italian. The Indian dialects were still in use in Oklahoma. The Rev. Glenn Flinn, a minister of the Methodist Episcopal Church, South, was made the Agency Secretary.

In the following year the Eastern Agency was organised to minister to New York State and adjacent states where the field was not supplied by Auxiliary Bible Societies. The Rev. W. S. Elliott, at home on furlough from his sub-agency in China, was appointed Agency Secretary.

The Central Agency, covering the states of Ohio, Kentucky, Tennessee, Mississippi, and Alabama, with headquarters in Cincinnati, was organised in co-operation with the Young Men's Bible Society of Cincinnati, in 1909, and the Rev. George S. J. Browne, D.D., was appointed Agency Secretary.

On the 2nd of December, 1909, in co-operation with the Pennsylvania Bible Society, the oldest of the existing Bible Societies, the Atlantic Agency was established, embracing the states of Pennsylvania, Delaware and New Jersey. The Rev. Leighton W. Eckard, D.D., Secretary of the Pennsylvania Bible Society, became the Agency Secretary.

In 1910 the Rev. S. H. Kirkbride, D.D., was transferred from the Western Agency to the Northwestern Agency to take the place of Mr. Horton, resigned; and the Rev. George E. Farnam, a Congregational minister, was appointed Secretary of the Western Agency.

The Brooklyn Bible Society, in 1910, became a part of the Eastern Agency, and its General Secretary, Rev. W. H. Hendrickson, was appointed Agency Secretary, Rev. Mr. Elliott having gone back to China. That same year Mr. Flinn resigned to enter the pastorate in Texas, and the Rev. J. J. Morgan, formerly the President of Wesley College, Terrell, Texas, was appointed in his place.

On the Pacific coast, the Rev. A. Wesley Mell, who had had charge of the English-speaking Methodist Episcopal Church in Bombay, India, became Secretary in 1908.

Mr. Farnam, of the Western Agency, died November 2, 1912, and on the first of April, 1913, the Rev. Arthur F. Ragatz, D.D., was appointed Secretary.

The Rev. W. H. Tower succeeded the Rev. Mr. Hendrickson in charge of the Eastern Agency in 1911.

This is the outline of the organisation of these nine (9) Home Agencies.

Peculiar conditions prevailed in the United States at this time owing to the unexampled increase in immigration and the character of it. A student of these problems has said, "A striking fact is the close sympathy between immigration and the industrial prosperity and depression of this country. Indeed, so close is the connection that many who comment on this matter have held that immigration during the past century has been strictly an industrial or economic phenomenon, and that the religious and political causes which stimulated early immigration no longer held good."¹ We think there are very great exceptions to this fact, however true it may be as a general proposition.

"Between 1820 and 1906," the latter date being about the time of the creation of the Home Agencies, he goes on to say, "there entered our ports more than 5,200,000 Germans, while Ireland was sending 4,000,000. Beside the Germans

¹ "Races and Immigrants in America," by John R. Commons, pages 67 and 69 and 70.

and the Irish, the largest numbers of immigrants during the middle years of the nineteenth century were English and Scandinavians. About this period, however, a great change occurred. In 1882, Western Europe furnished 80% of the immigrants and in 1902 only 22%, while the share of Southeastern Europe and Asiatic Turkey increased from 13% in 1882 to 78% in 1902. During twenty years the immigration of Western races most nearly related to those which fashioned American institutions declined more than 75%, while the immigration of Eastern and Southern races, untrained in self-government, increased nearly six fold. For the year 1906 the proportions remain the same, although in the four years the total immigration had increased two-thirds."

By 1909, the immigration records show that more than 6,000,000 immigrants had come to the United States in the preceding seven years, the vast majority never trained to read the Bible.

New languages became familiar on the streets of our great cities, but there were no Scriptures in these languages in the Bible House. In June, 1907, however, the Rev. R. M. De Castello, who had been in the service of the Society in the Northwestern Agency, was sent to visit all these European countries from which these "new citizens" had come, to see what publishing houses there were that could publish Scriptures for the Society and at what prices; what it would cost to buy plates; to see if there were Bibles in European languages about which the Society did not know, and to find out about all places where the different Bibles were published, especially in the Southern languages. Mr. De Castello went thoroughly over the field and presented a long and elaborate report. Upon the basis of this report the Society entered into negotiations with the British and Foreign Bible Society and their European Agencies with German and other Bible Societies, and so developed its importations that where it had been carrying on its list thirty of these European languages, it now has in its depository and distributed throughout its Home Agencies all over the Republic, the Scriptures in forty-two European languages. Counting with these the American Indian and Far

Eastern and other dialects and tongues, the total circulation of the Society at the close of its one hundred years embraces ninety-two languages in the United States alone. Little could the fathers have foreseen such a polyglot circulation in this country.

Nearly all of the Home Agencies are caring for this problem, though the language distribution differs a little in each. The problem of Home Missions within the last decade has been the problem of contact with these peoples of strange speech. The Bible Society has helped to solve this problem. Of the thirty-four colporteurs employed in the Northwestern Agency in the year 1909, thirty-one were assigned to duty among the people of foreign speech. These spoke twenty-four languages and were able to sell Bibles in forty languages. Twenty flourishing missions belonging to different denominations had sprung up in this territory all directly the result of colporteur work.

In the South Atlantic Agency, in old Virginia and the neighbouring states, Scriptures were circulated in thirty-four foreign languages.

In the Western Agency eleven colporteurs gave their time exclusively to immigrants.

In California sixty-five nationalities were encountered, even Hindus coming by the hundreds, and Scriptures in Bengali and Urdu and Hindi, never before required in the United States, were added to the catalogue of the American Bible Society.

In the Atlantic Agency one of the colporteurs spoke seven languages and another five. One of these was shot and seriously injured by a Russian who thought he was doing God's service. Another was knocked down and left senseless by a blow from a club wielded by a Roman Catholic who thought it necessary to prevent Bible distribution.

In the Southwestern Agency Scriptures are distributed in forty-two languages and the colporteurs speak seventeen different languages.

Quietly and efficiently the seed of the Kingdom is being sown in these new homes and the way opened for new churches. If the great revival was necessary to save England in the eighteenth century, a great spiritual awakening

among these new members of the family in this nation is necessary in this twentieth century to create a homogeneous God loving people.

It is a fact, however, that the colporteur traversing the rural regions of this country has found an extraordinary number of homes of people, of what we call the old American stock, who have utterly neglected religious worship and who have no Bibles in their homes. Some of the reports of our Home Agencies would make Samuel Mills astonished as they describe the destitution of the Scriptures found in our great cities, in country communities and the lonely cabins of the new settlements. In the Central Agency in one year 3,169 homes were found without Bibles or Testaments. In the Ozark Mountains of North Arkansas at least half of the families visited in 1909 were found without the Bible. The Secretary reports that between 30 and 40% of the English-speaking people in certain of his fields in the Southwest were in the same condition. The same year in Western Oregon 900 towns and villages were found without religious services and the majority of the homes without the Bible. In the Northwestern Agency in the following year 11,100 homes were found without the Scriptures, and a colporteur writes: "I have seen a lot of this world, but I have never seen the need of God's Word in the homes of the American people as I now do. I never would have believed that Christian America had so many homes without God's Word as I find in this region." In the Eastern Agency similar conditions prevail. One of the most picturesque features of its service is among the throngs of merry-makers of all nations and races crowding the sands at Coney Island in the summer time.

During the years since the establishment of these Agencies, the circulation has increased phenomenally. Dr. Wragg among the coloured people, during fourteen years has circulated 44,123 volumes. Just what this means may be illustrated by one incident where one of these colporteurs among the coloured people met with a woman who had a Bible that she said she would not part with for all the Bibles he had. He says, "I saw it was one of our 50-cent Bibles. So I said to her, 'that is only a cheap Bible.' She said,

'Yes, but I would not take \$25 for it. I know it is a cheap binding, but a man brought it to my door when my husband was very sick and we bought it and he read it through. He was converted before he died. I would not part with this blessed book.'

This is the story all over this Republic.

In Texas one colporteur met an old Bohemian. He was without the Bible and had taught all his children that there is no God. Moreover, he had suffered in his children the evil results of such teaching. When he heard the colporteur tell of the Bible, he said to him, with deep feeling: "Oh, my son, go to all the world and tell all men that we have a living God who rewards right and punishes sin. I wish that all men might read this book of God!". In contrast to this glad acceptance of the Bible was an example of the bitter fruit of life without it. In the same state another colporteur met two Bohemian farmers who said: "The Bible points to heaven. It is far off. We prefer to go to hell which is nearer."

At a County Fair, in the Eastern Agency, a colporteur opened a Testament to the words, "The wages of sin is death," and showed it to a young man. "What kind of business is this?" he asked. It was explained to him what sort of business it was, and the meaning of the text, when he responded, "I had a mother once who read and believed the Bible, but I have wandered far from her teachings." Then he told how he had come to the fair "to have a big bust and go the limit." But after a little further conversation he said he guessed he would go home and find mother's Bible and see if there was any way by which he might escape "the wages of sin."

All sorts of excuses are brought up to the colporteur revealing the thoughts that go through the minds of the people of this country. Here are a few samples: "No money." "Bibles are only for Christians." A Socialist said, "No church, no Bible for me." One woman would not buy one because she "swore too much." One coloured person said "It is the white man's book." "I don't believe in the Protestant Bible." "The Bible makes me feel my sins too much." "I will put my money into a good time instead of

a Bible." "My priest would take it away, as he did my other one, and excommunicate me." "My priest says your book is a bad book." In contrast to these it was refreshing to read of one poor man who bought a book saying, "I have absolutely nothing in this world, and the Bible promises a new heaven and a new earth."

The gross materialism of some of the people is unbelievable. When a Croatian was asked by a colporteur about his God, taking a quarter out of his pocket he said, "That is my god!" An Italian opening an oven door and pointing to a cooking roast of meat said, "This is my only book!" These people are breaking with their state churches. Socialistic workers are constantly among them. Some one must go to them with the open Bible and the real teachings of Jesus.

Humorous things happen here and there that show that some homes have been familiar with the Bible. One of our workers found a family where there were two children, named "Alpha" and "Omega," but they were neither the first nor the last. The mother simply liked the names because they were Bible names!

Many Roman Catholics love the Bible, in spite of the opposition of their priests. One woman said, "I cannot help it if the priest will not bless it. The reading of this Book makes me feel good in my soul." Polish priests especially refuse to allow their people to read any Bible. One woman was ordered by her priest to burn the two Testaments she had. The priest told her "If she read the Bible, she would get too smart and would get like God."

The power of it all is revealed in the following experience: "One young German woman invited me very kindly to her home. When she found out that I sold Bibles she said: 'Oh, what a wonderful book this is—every letter is golden. I received a Bible as a present, but did not read it for a long time. Once when I started to read the Lord appeared to me and opened my eyes and heart and I found out what a big sinner I was. Since I read the Bible I am a new creature; all is different with me. I have five little children, but the Lord strengthens me every day with new power.'"

These are but fragments from the daily life of a company of over five hundred workers threading their way through the streets of our great cities, journeying out on the far prairies, sleeping by the wayside, living humbly, and yet carrying the Light into the dark places of this land.

In the year closing December 31, 1916, 1,185,297 volumes of Scriptures were distributed through the instrumentality of these Home Agencies. This is not by any means the total distribution of the Society in the United States, but it shows the effectiveness of this new instrument in its service.

CHAPTER LII

LATIN AMERICA

THE migrations of peoples over the face of the earth in general follow the apparent path of the sun. Not universally but with remarkable frequency they are from East to West. Whatever may be the theory as to the location of the Garden of Eden, and even if the original movements of the human race were from the North to the South, for many centuries it is indisputably the fact that the people seeking new homes have journeyed toward the sunset.

It is not strange then that the South American Republics have felt the influence of Southern Europe more than that of North America or Northern Europe. The Spanish conquistadores opened up these new lands for gold and the Cross, and the Portuguese adventurers had the same purpose, and in the opening of the last quarter of the Society's century, these Latin-American lands are noticeably the product of the old Mediterranean civilisations of Europe. The new environment and the example of the great Republic have had their influence and all of them, with slight exceptions, have broken off their allegiance to European countries and have become independent republics. But their social life, their language and their religious ideals are permeated with the spirit of the old world. At the beginning of this period, the American Bible Society is established permanently in Mexico, Central America, Venezuela and Colombia, Brazil, and in all the rest of South America, which it entitles the "La Plata Agency" from the great river that waters so many of the nations included in this field.

The West Indies have also long been a field for the Society's labours. Wars, revolutions and the difficulties of transportation have made constant changes in the handling of the West Indies. At one time Cuba was a separate field, at another Porto Rico, at another these islands were grouped and together with them, San Domingo, Hayti and the French

Islands. Again Porto Rico is added to Venezuela because local lines of steamships make communication more convenient. It would be unprofitable to give the detail of all these changes. Most recently it has been found desirable to administer the whole region from New York City because, strange as it may seem, the agent could more quickly travel from Cuba to San Domingo or even from Cuba to Porto Rico by way of New York than directly.

The last year of record shows the high water mark of over 33,000 volumes.¹

Mexico continued to be an open field for the Society's work. It was remarkable the number of places in Mexico where the people were ready to be organised into churches originating in Bible distribution. The proportion of sales to donations increased every year and the construction of new railroads facilitated the transportation of the books. In spite of the liberality of the government intense fanaticism reigned in certain sections. Perhaps the climax was reached in the announcement of one Mexican priest that "He who kills a Protestant will not have to go through purgatory." More than once our colporteurs fell into the hands of bandits, who stole their mules from them and all their books. They were shot at, they were tumbled down precipices and left for dead, but they kept on, the agent reporting real eagerness on the part of many people in Mexico to own a Bible.

After the war with Spain, when the friars were driven

¹ Rev. A. J. McKim resigned in Cuba in 1894 and was appointed to Porto Rico in December, 1898. Rev. F. G. Penzotti administered in Cuba in 1899. Rev. J. M. Lopez-Guillen was appointed agent in 1900. Secretary Fox visited the islands in 1901. Rev. Dr. Donald McLaren took charge of Porto Rico, January, 1902. Mr. Joseph Lamb followed Dr. McLaren in 1904. Rev. J. M. Lopez-Guillen retired 1905 and Mr. Lamb resigned. Rev. Dr. McLaren took charge of both Cuba and Porto Rico 1906. Rev. Pedro Rioseco followed Dr. McLaren in Cuba and Mr. Bailly of Venezuela cared for Porto Rico. Rev. W. F. Jordan succeeded Mr. Rioseco in October, 1908. In 1909 Rev. H. C. Thompson had charge of Porto Rico. Later Mr. Jordan superintended the whole field including San Domingo, Hayti, Martinique, and Guadeloupe, assisted by Mr. Williams and Mr. Neblitt in Cuba, and Fernand Cattelain in Hayti. Rev. David Cole later took Mr. Neblitt's place in Cuba, Rev. E. L. Humphrey assisting.

out from the Philippines, they came and settled on the west coast of Mexico, stirring up new fires of opposition.

August 20, 1905, Rev. Hiram P. Hamilton died. From the time of his leaving the Theological Seminary, for more than twenty-six years, his entire ministry had been given to this work of circulating the Scriptures in Mexico. Twenty to thirty Mexican colporteurs looked up unto him as a father in the gospel. He knew all their movements over the mountains and into the valleys of all the different states in that Republic. During the last few years of his life his wife had assisted him in the care of the Agency and was peculiarly well qualified for its management.

Secretary Haven visited the field in the winter of 1906 and found that it would be agreeable to the missionary body if Mrs. Hamilton was appointed agent to succeed her husband. No woman had ever before been placed in charge of an agency of any of the Bible Societies, but Mrs. Hamilton's perfect knowledge of the language, her sympathetic acquaintance with all the colporteurs and their families and their needs, her standing in the missionary body and her business ability all caused the Board of Managers to place her permanently in charge of this field. Faithfully she administered her trust. Over her desk in her office in Mexico City hung a large map of the Republic. On it were little marks showing the position of every one of her colporteurs. As they moved from place to place, these marks were changed, and daily by name she followed these heroes of the faith in prayer that they might be given courage and patience for their work. She travelled over the Republic, visiting the missionary gatherings. As the Centennial of the Mexican Republic approached a special edition of the Four Gospels and the Book of Proverbs, was prepared in paper covers bearing the Mexican colours. Sixty-six thousand of these little volumes were circulated in that year, which, added to the 23,328 volumes of the normal circulation, brought the total up to 86,610 volumes.

Then followed, after this brilliant day, the night! Diaz was overthrown. Madero came to the Presidency — and we need not tell the story of calamity of these last years. It all wore upon Mrs. Hamilton. Again and again the Board

of Managers asked her to withdraw, and at last, finally commanded her to leave Mexico, which she did in April, 1914. Through all the fiercest fighting in the city, even when the flying bullets stirred the skirt of her gown, as she sat at work in her home, she did not lose her nerve. Her heart was with the Mexican people and of a broken heart she died, suddenly, at the Bible House, on the 5th of June, 1915. A rare and precious spirit, sincerely loved and widely mourned throughout all the Christian communities of the Republic.

The Society was fortunate in having at hand one used to difficulties and successful in overcoming them, and in December, 1914, it requested the Rev. W. F. Jordan to do what he could for Mexico in addition to his care of the West Indies Agency. In spite of all the turmoil he reports during the last year of the Society's Centennial a circulation of 68,818 volumes in that troubled land, making a grand total of 919,223 Scriptures, as the circulation of the Society in Mexico.

Three brief facts concerning versions should be mentioned. In 1905 a Spanish Gospel of St. John in Braille type for the blind was published by the Society. The type was set by a blind woman in Mexico. In 1912 the Gospel of St. John was published in Zapotec for the Indians of Southern Mexico. The movement for the revision of the Spanish Scriptures, to which fuller reference will be made, also took its rise in Mexico, in a missionary conference in 1897.

In 1894 the Brazilian State of Rio Grande do Sul was transferred from the La Plata to the Brazil Agency. The year before there were larger sales in Brazil than in any previous time in the history of the agency. This year revolutionary movements limited colportage, and, curiously enough, the largest sales were to Italians. A Bible sales-room was opened in the centre of Rio Janeiro. Out of the twenty states of the Republic of Brazil, it was possible two years later to report that nineteen (19) had been entered by the Society. The circulation at the close of 1897 amounted to 40,195 volumes, the larger portion was handled by missionary correspondents. The same flaming out of fanaticism of the friars who were expelled from the Philippines

that we have noted in Mexico appears also in Brazil, where these newcomers particularly opposed Bible distribution. As the Bible entered their land, as recorded in our Philippine story, they are entering other lands to attempt to arrest its progress. The result of it all, however, appeared to be an increase in Bible readers, for the circulation in 1902 amounted to 70,113 volumes.

Brazil is laid out in states like a checker board. In order to avoid undue rivalry and competition, an arrangement was entered into between the agent of the British and Foreign Bible Society and Mr. Tucker, the agent of the American Bible Society, for a division of this territory and on the plan of each Society taking three or four states adjacent to each other, arranged curiously like the knight's move on the chess board. In this way the larger settled portion of the Republic was so adjusted between the two Societies as to make large colportage districts in touch with each other and yet give each Society a separate field. Almost as the result of this economy of energy Mr. Tucker toured a thousand miles into the interior to see that no territory was left without investigation. In 1894 the missionaries in Brazil united in urging the need of a revised Portuguese Bible. Later the British and Foreign Bible Society brought out an improved edition to which the American Bible Society decided to conform its version, but this was not satisfactory, and in 1901 a committee for thoroughly revising the Portuguese version was formed. The expenses of this committee, and the expense of the publication of the version were arranged for by the American Bible Society and the British and Foreign Bible Society conjointly. In 1903 two Gospels were published for criticism. In 1910 the final revision of the New Testament was printed and ready for circulation on the field and steady progress is now being made in the revision of the Old Testament. It is a notable fact that during the early part of this revision work the Roman Catholic Congress at Bahia, Brazil, decided to issue New Testament Portions for the common people, and we are happy to record that in 1908 the Archbishop of Rio exhorted his people to study the Gospels, and in his address speaks of "Our separated brethren, the Protestants." Two years

previous to this the Hon. Elihu Root made a visit to Brazil in his journey about South America which very profoundly impressed the Brazilian people. Missions are extending their work into the interior and many people enlightened and converted through the reading of the Scriptures are being discovered as these missionaries follow the trail of the colporteur.

The almost universal story as to the relation between the circulation of the Scriptures and the beginnings of new churches formed of groups of believers who have never seen or heard a missionary is as true in all the great states forming the La Plata Agency as in Mexico or Brazil, or for that matter in the heathen world. Any one at all skeptical as to the divine power of the Bible would find his skepticism utterly dissipated after listening to the actual records in the correspondence of the Society of minds illuminated and natures quickened and whole neighbourhoods changed by the influence of the Spirit upon humble people reading by themselves or together the Holy Scriptures.

Mr. Milne, of the La Plata Agency, in 1891, writes that he could mention immediately half a dozen churches in that field which had originated with the work of Bible colporteurs. The following year he intensifies this statement by saying that in his field fifty places of worship were opened by colportage, seven of the ministers having formerly been the Society's colporteurs. In 1905 he visited Punta Arenas on the Straits of Magellan. Many years before a humble colporteur stopped at this spot with a few Bibles; subsequently a church of 47 members was started. At this visit 289 church members welcomed Mr. Milne and one of his former colporteurs was the pastor.

Before the end of the nineteenth century Ecuador adopted a new constitution giving liberty of worship, and all restrictions of the sale of Bibles were done away. Even in Peru at the instance of Mr. Milne, obstacles interposed by the Custom House at Callao against the importation of Bibles, were removed, and yet only three or four years before one of our colporteurs in Ayachucho was attacked by a mob of infuriated Indians led by monks and priests and he had to escape by the roof, the mob contenting itself by taking his

clothes and his box of Bibles and burning them in the public plaza.

In this period, by arrangement with the Valparaiso Bible Society, Chile was added to the field of the La Plata Agency. In 1902 even Bolivia, hitherto closed against Bible distribution, now under more liberal laws, became accessible to colporteurs who obtained permits from the government.

The year 1903 is a notable one, as it is the fortieth year of Mr. Milne's service for the Society. During this time he has seen the work of the Agency established from the Equator to Cape Horn. He has had the privilege of directing the circulation of over 700,000 copies of the Scriptures. The very oldest copy of the Spanish Scriptures that he ever met with in South America, he says, "is the New Testament of the American Bible Society of 1819," published three years after the founding of the Society.

The great desires of his heart have been answered. Everywhere the field is open. New missionaries have been coming to organise and develop the new churches of these lands. The government imposts and Custom House burdens have been removed, a new and attractive sales room has been opened on one of the central streets in Buenos Aires, and best of all, a gifted lady, Madam Clorinda Matto de Turner, has undertaken to translate the Gospels into the language of the Quechua Indians. The ignorance and superstition and need of these Indian tribes in Peru, and Ecuador, and Bolivia had long weighed upon the heart of Mr. Milne. A song of rejoicing goes up when he is assured of the purpose of this earnest woman. Before her death she translated the Gospels of Matthew, Mark, Luke, and John, the Acts of the Apostles and the Epistle to the Romans into the Quechua, and these Scriptures were published by the American Bible Society. Certain of the Gospels were later published in parallel columns, one column in Quechua, and the other in Spanish.

Curiously enough a Roman Catholic friar who had persecuted the colporteurs, rendered unconscious assistance to this lady in her translation by preparing, with government assistants, a vocabulary of the Quechua language defining some 12,000 words.

Within the last few years it has been deemed wise to bring out jointly with the British and Foreign Bible Society a translation of the Gospels into a form of Quechua especially adapted to the Indians of Bolivia. So far work has been carried forward by the Rev. George Allan, and these books will also be issued in diglot editions with the Spanish.

In 1906 occurred the memorable visit of the Honourable Elihu Root, Secretary of State. Mr. Milne was among those who met him in Buenos Aires and presented to him a statement of the work of the Society.

On the 20th of August, 1907, after forty-three years of service, Mr. Milne passed to his reward. No one will be able to write the history of Christianity in Latin-America without giving a noticeable place to the work of this consecrated man who was instrumental in putting into circulation nearly one million volumes of the Scriptures. He saw the daylight of a pure Christianity breaking in these great republics.

By a natural succession the Rev. F. G. Penzotti, an Italian Swiss who had emigrated to South America, and who was converted by reading a Gospel of St. John put in his hands by Mr. Milne, and who for many years had served under Mr. Milne on the West coast of South America, suffering imprisonment in Peru, as has been narrated, was transferred from the care of the Society's work in the Central American Republics to this larger field. The circulation has risen year by year until in the last year of the Society's century it reached 86,000 volumes, making a total in the La Plata Agency of 1,464,674 volumes.

Venezuela, to which reference has already been made, had been visited more than once as a part of the La Plata Agency and later the Southern part of Colombia was included in the same Agency, though the Northern portion was associated with the Central America field.

In spite of persecution in 1894, in both Venezuela and Colombia, Mr. Norwood reported a circulation of 6,916 volumes. The next year he transferred his central depot to Baranquilla, in Colombia. He visited many towns and cities for the first time. The authorities professed to guarantee religious liberty.

In the year 1898, ten years after the establishment of the Agency, Mr. Norwood became engaged in a law suit because of the attempt of the Roman Catholic clergy to prevent Bible distribution. After a long and expensive contest a decision was given at Bogota entirely denying the claims of the priests to exercise censorship over literature. The following year civil war again interrupted the work of Mr. Norwood. The agent was so shut off by the armies that it was extremely difficult for him to have any communication with the Bible House in New York. Government officials refused to allow Bible distribution to the soldiers, but in the liberal army colporteurs were permitted to enter the barracks and to offer a copy to every soldier who promised to read it. The following year work was again interrupted by revolution, and practically no circulation took place. Mr. Norwood was unable even to communicate with New York or with Mr. Bailly, his co-labourer in Venezuela. Shut up in Bucaramanga, his work was merely nominal.

In the year 1903, Mr. Norwood was obliged to leave Colombia, and when he went back after the establishment of the Republic of Panama, he found so strong an antipathy against all Americans that he advised the discontinuance of Bible work there and was recalled. He continued his interest in Spanish speaking people and was engaged in mission work in the United States until his death. The fields of the Agency were then divided between adjacent Agencies and have been so continued.

Out of Colombia came one of the most important versions on the Society's list. For some time there had existed in the new Protestant Churches in Latin America a desire for a more faithful translation of the original Hebrew Old Testament and the Greek New Testament into Spanish than in the opinion of scholars was represented in the Valera version, which some claimed to have been made largely from the Vulgate.

Dr. H. B. Pratt, a Presbyterian missionary at Bogota, and a thorough student in the languages of the Bible, was commissioned by the Society to bring out a new version. After seven years of work, on the 28th of February, 1893, he completed his translation of the Bible into Spanish. It was

called the *Version Moderna* and at once met with a very favourable reception. Dr. Pratt did not feel entirely satisfied with his translation of the New Testament, on the preparation of which he felt that he had been hurried, and he was requested by the Society to give such time and strength as he had to its revision. He was able to complete the work on the Gospels before his death, which occurred on the 11th of December, 1912, at Hackensack, New Jersey. His name is on the roll of honour of the missionary translators of the Bible.

Mr. Norwood, of the Colombia and Venezuela Agency, and Mr. Penzotti, of the La Plata Agency, visited five republics of Central America in the early nineties, exploring as far as the Isthmus of Panama. In the year 1892 the Rev. F. G. Penzotti was appointed agent for Central America and Panama. The circulation averaged seven or eight thousand volumes a year. It was a difficult field, the people scattered in six different republics. When the Agency was established the only evangelistic work in any of the five republics was conducted by the Presbyterian mission in Guatemala. Guatemala City was made the headquarters of the Agency. Nine or ten colporteurs were employed continuously. In 1903 the circulation reached a total of 16,673 volumes.

All at once the Agency assumed new importance. With the securing of the Canal Zone by the United States from the new Republic of Panama and the gigantic operations undertaken to open a canal from ocean to ocean, the attention of the world was called to this region.

Filled with zeal and enthusiasm, Mr. Penzotti recognised the importance of these movements and asked for means to double his force of colporteurs. A few years later there was to be a population of 50,000 in the Canal Zone and the Society employed twenty men in the six republics who visited in one year 2,211 towns and villages.

On the appointment of Mr. Penzotti to the post in the La Plata field made vacant by the death of Mr. Milne, the Rev. James Hayter, a Baptist missionary, and a co-labourer with Mr. Penzotti, was appointed Agent for Central America.

On his furlough in 1913 Mr. Hayter was requested to

visit the depot of the British and Foreign Bible Society at Port Said that he might particularly acquaint himself with the methods employed in reaching the ships that pass through the Suez canal.

An arrangement was entered into by which the American Bible Society transferred to the British and Foreign Bible Society all of its work and good will in Persia and in return the British and Foreign Bible Society turned over to the American Bible Society the work which it had had in Central America, recognising that it was peculiarly the province of the American Society to minister to the opportunities opened by the construction of this new great highway between the oceans. In the celebrations connected with the opening of the Canal, Mr. James Wood, the President of the Society, visited Panama and arrangements were at once entered into for the erection of a Bible House at Cristobal which it is hoped will prove a beacon light to many and many a traveller for generations to come.

The requests of many missionaries for a new revision of the Spanish Scriptures were echoed by certain religious bodies in Argentina, in particular the Conference of the Methodist Episcopal Church. It having proved impracticable to arrange at this time a joint committee with the British and Foreign Bible Society, in 1909 a special committee consisting of the Rev. Henry C. Thomson, of Mexico; the Rev. Charles W. Drees, of Argentina; the Rev. John Howland, of Mexico; the Rev. Francisco Diez, of Chile, and the Rev. Victoriano D. Baez, of Mexico, was organised in the Bible House in New York City. For seven months this committee met daily having before them not only the original Greek but all of the existing Spanish versions to prepare a new revised Spanish version. With the completion of the Four Gospels in 1910 the committee was discontinued in order that their work might be tested on the field. On his way to the World's Missionary Conference in Edinburgh, in 1901, Secretary Haven, taking with him the new version of the Four Gospels, visited the Spanish peninsula and conferred with the committee in Madrid at work upon a revision of the Valera, and later with the Committee of the British and Foreign Bible Society in London.

The project of a joint translation was taken up, and in 1912 three representatives of the American Bible Society, the Rev. H. C. Thomson, Rev. Dr. Charles W. Drees, and the Rev. Victoriano D. Baez, were sent to Spain to meet with three representatives of the British Society. Faithfully this joint committee has been at work, and the approaching Centennial will be celebrated by the completion of their version of the New Testament for the ninety millions of Spanish speaking people in the world. As the Centennial approaches the Latin-American Congress is meeting at Panama, which may prove a significant turning point in the development of Christian work in all these countries where the Society has been a pioneer, and there could be no more fitting moment for the publication of a revised version of the Spanish Scriptures, and the recounting of these years of missionary labour, sowing the good seed over these vast regions.

CHAPTER LIII

OPENING DOORS OF THE FAR EAST

This waterfall's melodious voice—
Was famed both far and near;
Although it long has ceased to flow,
Yet still with memory's ear,
Its genial splash I hear.

IN this Japanese poem of the tenth century is stated the deathlessness of influences that have been set in motion even when conditions have changed. The days of the beginning of the introduction of the Scriptures into Japan have passed but the impression made by the early translators and the effect of the early translation continues. Korea, at the beginning of this period a separate nation, is inextricably entwined with the affairs of the Japanese Empire. In the mind of the Society, the two fields are one and Mr. Loomis administered the work in the peninsula of Korea from Yokohama, as he did the work in all the islands of Japan. There is this difference, however, that translation work in the early nineties was just beginning in Korea. In 1894 a translation committee was finally chosen by the missionaries and the Society agreed to participate in the expense of the work. Five thousand copies of Rijutei's St. Mark, printed for the Society, with certain changes in orthography, were sent to Korea and a new supply of Korean Gospels written with Chinese characters.

In 1895 the Japanese Government undertook the reconstruction of the Korean administration. The Japanese Minister of Home Affairs, sent to supervise the work, took with him as associates two Christian Japanese. The result was that on January 1, 1895, all religious restrictions were removed in Korea and Sunday was proclaimed a day of rest by an Imperial edict. The excitement of the war between Japan and China disturbed evangelistic work, but it left free

those engaged in the work of translation. The following year Mr. Loomis visited Korea and made arrangements for the publishing of the new version and for Bible distribution, but it was not until 1899 that the translation committee decided to print the whole New Testament without waiting for a full revision of it.

The great success following the use of the Scriptures by the missionaries in Korea led them to this step. One of the Methodist missionaries at this time said: "Nine-tenths of our successes are the result of Bible work." A Presbyterian missionary said: "Nearly every encouraging case brought to our notice shows some influence of the Bible colporteur." The first Sunday in May was set apart as Bible Sunday. It was not, however, until September, 1900, that the completion of the translation in Korean was celebrated, and two years later the Society was informed that the native Christians were eager for the translation of the whole Bible.

In Japan Bible distribution through this period was entrusted to a committee. Three of the committee were the agents of the American Bible Society, the British and Foreign Bible Society, and the National Bible Society of Scotland. Six missionaries were appointed by the American Bible Society and four by the British and Foreign Bible Society. This arrangement was entered into at the request of the missionaries of Japan in order to bring about harmony between the Societies operating in the Empire. All possibility of rivalry or competition was by this means removed, but the circulation was less than was expected. In 1894 the committee gave up the premises in Yokohama that had been occupied by the American Bible Society for fifteen years and transferred the headquarters to a place more convenient to the foreign residents, although more distant from the Japanese quarters. The following year the Bible House in Yokohama burned and floods and drought brought difficulties. The great war with China absorbed attention and there was a shortage of books. On the other hand the Commander-in-Chief of the Japanese army gave his hearty approval for the distribution of the Scriptures among the soldiers and expressed his thanks for the same. The circulation for this year was less than

100,000 volumes. In 1895, however, 257,578 volumes were put into circulation, but the following year again the circulation dropped to just a little over 100,000 and three-fourths of these were free grants. The changes produced by the war and various disasters in different parts of Japan accounted for the demand for gratuitous distribution. Two hundred and fifty thousand people were estimated as receiving government relief at this time.

An interesting attempt to minister to the ancient people of the northern islands was the publication, in 1896, of an Ainu version of the Psalms prepared by Rev. John Bachellor, of the Church Missionary Society. Two years later the complete New Testament in this language was published by the committee. The same year, 1898, the Roman Catholic Mission brought out an edition of the Four Gospels with notes, in two volumes, at a price a good deal higher than the books of the Bible Societies.

For a number of years the circulation averaged about 100,000 copies. This did not seem satisfactory, and in 1904 by a mutual agreement between the agents of the Societies and the missionaries, the Bible committee was dissolved and the Japanese field was divided, the American Bible Society taking the Northern portion of the Empire, with its headquarters in Yokohama, and the British Societies operating together, taking the Southern portion of the Empire, with their headquarters at Kobe. It was agreed that the same editions should be used by both agencies, and at the same prices.

Interestingly enough, at the very time when the committee was given up in Japan, arrangements were made at the suggestion of the British and Foreign Bible Society for a joint agency in Korea. Translation work has proceeded slowly in Korea and the American Bible Society had deemed it wise to wait until that work had approached completion before developing a separate agency in that country. The British and Foreign Bible Society had entered the country from its North China and Manchurian Agency, with a sub-agent in Korea. The American Bible Society had continued care for that part of its field through its agent in Yokohama.

During the year 1901 the Rev. D. A. Bunker acted as

Superintendent of the Society's work in Korea. Hitherto it had been difficult to get colporteurs. This year certain native Christians were selected who seemed to learn the work quite easily.

The joint Agency did not go into effect until the first of January, 1904. The Rev. Alexander Kenmure, who had been the agent of the British and Foreign Bible Society and the National Bible Society of Scotland, was chosen as the joint agent of the three Societies. In his report he says, "The joint Agency is a striking fact, and yet, why should it be in any way remarkable? There is one Lord, one faith, one baptism, why not one Bible Society circulating the Word?"

This year the Korean version of the New Testament was at last finished and ready to go to press. The extension of the influence of this version is seen in the fact that Korean labourers began to emigrate to Hawaii, Western Mexico, California, and even Yucatan.

The following year Mr. Kenmure returned to England in ill health and Mr. Hugh Miller, who had been assistant agent, was appointed to the care of the joint Agency. Fifty-three colporteurs and fifteen Bible women were employed, and the agent reports "The Korean is awakening out of the sleep of ages with a hungering for better things and a willingness to buy Christian books and investigate the truths which they set forth." Four sentences seem to cover the facts of the year—"Work going on. Blessings coming down. Converts coming in. Praise going up."

At the request of the British and Foreign Bible Society, the joint Agency was given up at the close of the year 1907. This year the Emperor of Korea abdicated in favour of his son, and the Japanese officials sent the son to Japan to be educated, in the meantime taking over the whole administration of the Korean government. At the request of the American Bible Society, the Rev. D. A. Bunker, of the Methodist Episcopal Mission, agreed to take charge of the Society's interests on the first of January, 1908. He engaged twenty or more colporteurs and sent them forth into districts where foreign missionaries had never been seen. That year 24,206 volumes were circulated, and the following

year 70,187 volumes, an increase of more than 100% ; over 1,000 villages had been visited and thirteen new churches sprung from this work.

Interesting work was carried on among the Japanese in Korea, a Japanese colporteur being employed.

In 1911 the Rev. S. A. Beck, of University City, Nebraska, who had been for a number of years a missionary of the Methodist Episcopal Church in Korea, and who was acquainted with the language, was chosen as the agent for the Society to succeed the Rev. Mr. Bunker, who had returned home on furlough. In 1910 the Korean Old Testament, long in making, was at last finished. The type favoured by the people was so large that this Bible was brought out in two volumes. The translation of the Scriptures into Korean was accomplished by a faithful band of missionaries so burdened with other tasks in the development of that wonderful field that it had been impossible to give themselves wholly to translation. Two of this group had entered Korea in 1885 together, one the Rev. H. G. Underwood, now a veteran missionary of the Presbyterian Church in Seoul, the other the Rev. H. G. Appenzeller, of the Methodist Episcopal Mission. On the 11th of June, 1902, Mr. Appenzeller took passage on a steamer to attend a meeting of the Bible Committee. The same night, in collision with another steamer, Mr. Appenzeller's ship sank with all on board. The influence of his life remains not only in many Korean converts who revere his memory, but in the New Testament, in the translation of which he bore a most important part.¹

In 1912, the Board of Translators changed their name to the Board of Revisers. It was not sufficient to have the Scriptures in Korean. It was necessary for them to be brought out in what is called the Mixed Script, in which Chinese characters are used. This work is still going forward and with it the revision and the perfecting also of reference versions. The circulation has advanced remarkably. In 1913 it totalled 176,880 volumes. In 1914 it reached a total of 458,694 volumes. Nowhere in the world

¹ Missionaries who have had a part in this Korean Version are named in the Appendix.

is there a more intense Bible loving Christian church than in this country known only a few years ago as "the Hermit Nation."

There perhaps was never a more startling event outside of the present almost unimaginable conflict in Europe, than the war between Japan and Russia. No one dreamed that the little island empire would dare to attack the Colossus of the Snows. The provocation was of ten years' standing. When at the conclusion of its war with China, Japan found its fruits of victory taken from it and Russia occupying Port Arthur, the iron entered into its soul. In one of the hidden villages of the empire years after, a traveller was told by the simple villagers that they had heard the voices of the spirits of the soldiers who had died in the Chinese war calling them to be ready for the war with Russia. It broke in all its fury in 1904 and in the swift months that followed Japan emerged onto the world stage as one of the mighty nations of the earth. It is sad to reflect, as one of its own nobles said, "that all it had wrought in painting, and sculpture, and delicate artistry in precious metals, and all of its courtesies and kindly manners had failed to give it the world recognition that it received from its feats of arms." The Society recognised in this hour of the nation's intense patriotism an opportunity that comes rarely. Mr. Loomis, in most intimate relations with many of the leaders of the Japanese Empire, secured at once a welcome for the Society's Scriptures in the navy and received from one of the Japanese Admirals a most cordial letter of thanks. Tens of thousands of Japanese Gospels were placed in the comfort bags which the Japanese women prepared for the out-going troops; but perhaps the most blessed ministry of all was the going from cot to cot in the military hospitals and placing in the hands of the sufferers the Holy Scriptures. Numerous instances are on record of the light from the face of Jesus Christ breaking in upon the hearts of those who read these Scriptures to the great joy of these young soldiers. One wrote, "I was sent to Oiwake to recover from my sickness, and while there I learned about the narrow way, and by God's help I was able to enter into the gate of life." Even Count Okuma is quoted as saying, "As you read the

Bible, you may think it is antiquated. The words it contains may so appear, but the noble life which it holds up to admiration is something that will never be out of date."

One of the immediate results of the war was the great influx of students into Japan. In 1906 there were 800 Korean students and about 17,000 Chinese students studying in Japan. The Society at once attempted to reach these students with the Scriptures. The following year 7,000 volumes in European languages were purchased by the students of Japan in the pursuit of their studies. The knowledge of the Bible has so permeated the nation that the words of the prophets, and apostles, and many of the sayings of Jesus are quoted in the daily newspapers.

In the year 1910 Mr. Loomis retired. The circulation had advanced to 201,190 volumes in the Northern part of the Empire alone. The following year Mr. Loomis resigned after thirty years in the service of the Society. He had the respect and confidence of all the missionary body and the esteem of the growing Japanese Church. Courteous in his manners, acquainted with the best in the Empire, thoroughly believing in the purposes of the Japanese people, he made friends innumerable for the Society.

In his illness Dr. Herbert W. Schwartz, of the Methodist Episcopal Mission, attended him and also relieved him of the burden of the cares of the agency; so that it was a pleasure to the Society to appoint Dr. Schwartz as Acting Agent and later as its Agent for its work in Japan. Through his skill, his knowledge of Japanese, his intimate acquaintance with the Japan Church, the circulation has advanced year by year until it reached the total in 1914 of 643,799 volumes circulated during the year.

All the astonishing changes taking place in this country were reflected in their language. The speech of man is a fluid-flowing medium. It is only fixed when the language is dead.

The very satisfactory work of the translators, recognised by the Emperor of Japan in presenting to Dr. Hepburn on his ninetieth birthday the "Jewelled Order of the Rising Sun," could not, however, be permanent. For a number of years a desire for a revision was manifested here and

there, and in 1906 the Japan Evangelical Alliance proposed to the agents of the Bible Societies that steps be taken for a revision of the Japanese Bible, published in its completed form twenty years before. Four years later a Committee of Japanese scholars and missionaries, four of each, was appointed to undertake this revision, the Bible Societies agreeing to meet the expenses of the Committee.¹ The work has made commendable progress, and it is anticipated that the revised New Testament will be published during the year 1916.

In Yokohama, in the heart of the city, is one of the most interesting industrial plants of the Far East. It is a purely Japanese printing establishment. Its founder and present manager, Mr. Muruoka, is a member of the Christian Church and an honorary life-member of the American Bible Society. From small beginnings this firm bearing the name "Fukien or Gospel Printing Company" has developed and enlarged until it serves not only the Christian communities of Japan and Korea, but the great churches in China, and the Philippines and even Siam.

The American Bible Society has long made use of its accurate and careful workmanship and has brought out editions from its presses in all the languages of the Far East. The other Bible Societies operating in these lands have also found it a most dependable establishment. It is a pharos illuminating the coast and sending its rays of light far into the adjacent lands of Asia.

How little could Gutenberg have dreamed when he printed the Latin Bible on the first printing press on the Rhine, that the day would come when a great plant for the printing of the Scriptures would rival his own on the shores of the Pacific!

An American orator has said that "the Far East is like a great ship and Japan is its rudder." If this be even partially true, what reasons for thanksgiving there are that the Bible has so widely entered into the life of this dominant people.

¹ The names of the Missionary members of this Committee will be found in the Appendix. The Japanese members of the Committee are Prof. U. Bessho, Prof. T. Fujii, Rev. M. Kawazoe, and Prof. T. Matsuyama.

CHAPTER LIV

THE WHITE ELEPHANT AND THE DRAGON

SUDDENLY and swiftly events come to a climax, startling the world, for which quiet and unseen forces have long been working. Under the waters of Hellgate at the entrance of New York Harbour, in the dangerous rocks that made the channel narrow and perilous, engineers had been working for years cutting corridors here and there and planting mines. In a moment when all was ready, by simple electric contact, in a vast upheaval, the whole barrier of centuries was swept away and a new entrance to the great harbour free for all the argosies of commerce and friendly intercourse with the nations of the earth was opened.

For years upon years earnest Christians offered prayer for the opening of the Far East to their spiritual messengers. Now suddenly it is all open and there are no closed lands.

Two nations, one Siam, a liberal monarchy; the other ancient China, in a convulsion changed from reactionary Imperialism to the outward forms and much of the spirit of a Democracy, are lands in which the circulation of the Scriptures has played a large part in the influencing of public opinion.

We have recounted the early labours of Mr. Carrington. We have seen him busy in the translation of the Scriptures into Siamese; seeing their publication through the press of the Presbyterian Mission at Bangkok and in self-denying journeying going about as a colporteur distributing these Scriptures among the people. In 1896 he brings out an experimental Version of the Gospel of St. Luke in Cambodian in order that a region where no evangelistic work has been attempted may be opened up. In 1899 he brings out the Book of Genesis in the Laos language prepared by the Reverend Jonathan Wilson. In 1905 approval is

granted for the transliteration of the Siamese Scriptures into the Laos dialect to temporarily supply the Laos people until books are ready in their own tongue. Three years before three books of the New Testament and Isaiah were translated into this language. Later when Mr. Carrington is on furlough, Mr. Cameron temporarily in care of the Agency pressed out into the Northern mountain region of Siam among tribesmen known as "Yao men," whom he found very eager to have the Bible. Just over the border are Chinese who are called "Miao" for whom Scriptures have been prepared which has led some vain reviewer to intimate that the Bible Societies are not content to minister to all the strange tongues of human speech, but are even preparing the Scriptures for the cats.

Everywhere Mr. Carrington found doors wide open, opportunities as he says, "limited only by the strength of workers to go forward." One of his great difficulties is in securing colporteurs. Government officers and foreigners in business in Siam are so quick to offer high salaries to any one who is competent, that when a faithful man is trained to be a good colporteur, he finds himself in great demand; so the Agent depends on the widely scattered forces of missionaries of the American Presbyterian Board, the American Baptist Missionary Union and the Plymouth Brethren from England on the Western side of the Malay Peninsula, together with five colporteurs and his own personal labours. In the year 1905 the Agent himself sold 16,249 books. The field is difficult because of lack of rapid travelling. It takes as long to go from Bangkok to Cheng Mai in Northwestern Siam as it does from Bangkok to San Francisco. One of his journeys to the West Coast occupied four months. Weary and lonely Mr. Carrington often was, but he writes to the Bible House in New York, "We are willing to be let down into the dark here because we know that the rope is held by your hands with a loving, firm, constant grip, and that you will not let go."

In 1903 Mr. Carrington asked for a boat, which was granted to him, with which he was able to visit large areas of population living on the banks of rivers and canals accessible in this way from Bangkok.

That which gives courage and strengthens the faith of such a man is an incident he relates of a Chinaman receiving a Chinese New Testament on the West Coast of the Gulf of Siam. Some time after this man, thoroughly converted by reading the New Testament, decided to declare himself a Christian. He invited a missionary to visit him and help him clear his house of idols. The idols and altars were all taken out in front of the house and publicly burned.

In 1908 Mr. Carrington came home on a well earned furlough. The first translation of the Bible into Siamese, a very large portion of which had been the work of Mr. Carrington himself, was completed. The whole was in process of revision. Beginnings had been made in Cambodian and Laos. At the Commencement of Princeton University in the spring of 1908, in recognition of the scholarly labours of all these years and of the distinguished services of this man, who had the good faith of the common people and the friendship of the highest officials in Siam, he was given the title of Doctor of Divinity.

On his return to Siam, having the advantage of an Assistant Agent, the Rev. Robert Irwin, formerly a member of the Presbyterian Mission to the Laos, he is able to report an increase of more than 30,000 in the circulation. In 1913 he reports the New Testament in Laos completed and some advance in the translation of the Old Testament.

Suddenly on October 11th, 1912, Dr. Carrington ceased from his labours. On October 13th he was buried in the Siam that he loved. He was a significant figure in the missionary annals of the Far East, universally respected and greatly beloved. His funeral cortege vied in numbers and distinction with that of two other great Americans, Stroebel and Hamilton King, the American Minister to Siam.

The Rev. Robert Irwin entered upon his labours and after the close of twenty-five years since the creation of the Siam Agency, the Society reports, in addition to the service rendered in the translation and publication of the Scriptures in the language of this nation, the circulation of 1,194,819 volumes among the people.

In the Empire to the North of this Southern Kingdom this period begins with the great popularity of the new issue

of the Bible in Foochow colloquial all over the Fukien Province, where the missions of the Methodist Episcopal Church started their first work in China and where the American Board had developed important interests in the city of Foochow. Colporteurs were sent to work in Formosa. The Canton colloquial, many years in preparation, was now ready for the press to meet the needs of the American Presbyterian and Baptist missionaries in Canton, one of the most characteristic cities in the Far East.

Perhaps the most notable event for the Society in these years, approaching the close of the nineteenth century, was the appointment on November 1st, 1893, of the Rev. Dr. John R. Hykes, of the Methodist Episcopal mission of Kiukiang, China, as the Agent of the American Bible Society for China. The first church opened in this city, four hundred miles up the Yangtse, was ministered to by one who had been a colporteur of the Society. He was the first Chinese minister of the Methodist Episcopal Church in these regions. His daughter is known the world around as Dr. Mary Stone, and her hospital at Kiukiang is a Mecca for all who love to see how the ministry of healing can be made a ministry also of salvation. From this mission on the Yangtse, founded in the circulation of the Scriptures, it was natural that an Agent should be chosen to whom it should be given to see the most wonderful changes in China of all its long, long history, and to have a part in a circulation of the Scriptures passing from a total in the year that his predecessor, Dr. Wheeler, died, April 20th, 1893, of 192,215 volumes to a total for the last year, ending December 31st, 1915, of 2,244,746 volumes. Little could he have dreamed at his appointment of this vast expansion of the work before him. He was peculiarly adapted to take up this work by his almost perfect knowledge of Chinese, so that he could talk freely with the people, and his business sagacity, as well as his sincere love for the Scriptures and belief in their power as an evangelising agency.

The world is familiar with the events of these two decades. The war with Japan; in 1897 the seizure of Kiaochow by the Germans, the occupation of Port Arthur by the Russians and the demands of France in the South in

1898; the decrees of the young Emperor in 1899 abolishing the essay system of examinations; establishing a University, introducing the study of Western sciences, officially undertaking the translation into Chinese of books of Western learning and the sending of young Chinese abroad for study.

The forces of darkness swiftly gathered. On the 22nd of September by *coup d'état* the Empress Dowager deposed the Emperor and took over again the Regency of the Empire. Six days later, without trial, six martyrs to reform were executed at Peking. Before he died T'an Sz T'ung said: "If my death will save my country I do not regret it. For every head cut off this day a thousand men will arise to carry on the work of reform." In 1900 the terrible Boxer massacre broke out all over the Chinese Empire in which 183 Protestant missionaries, including 60 men, 75 women, and 48 children, were killed, the native Christians were cruelly persecuted, their crops destroyed, their property looted, their houses burned, and in numberless instances they were tortured and put to death. The movement starting in the Province of Shangtung spread into the Province of Chihli, and its path was marked by pillage, murder and nameless cruelties. On June 11th the Chancellor of the Japanese Legation was killed on the streets of Peking by Imperial soldiers, and on the 20th, the German Minister while on his way to the Foreign Office was murdered on the streets by a military Mandarin in full uniform. The foreigners took refuge in the Legations, where they were besieged for two months by the Boxers and Imperial troops, until after breathless suspense all over the world they were finally relieved by the troops of the allied powers on the 15th of August. An Edict went forth in June from the Empress Dowager ordering the extermination of all foreigners in China. The rage, as Dr. Hykes says, of the infuriated Boxers was "directed equally against diplomat, merchant, traveller, and missionary, so that the movement cannot be truthfully said to have been solely anti-missionary."

After the arrival of the allies with the first year of the new century, Reform Edicts were issued by the Empress Dowager. In 1905 the startling war between Japan and Russia stirred China through and through. Three years

later the Empress Dowager died and her nephew the Emperor Kwang-hsu also. In another three years, after agitations and transformations in which the campaign against the vice of opium smoking must not be forgotten, came the establishment of the Republic and the overthrow of the Manchu Dynasty. Floods and plagues accompanied these events, and now as we close our century, the Republic so suddenly erected is ancient history and Yuan Shih Kai the one great outstanding figure in China has ascended the Imperial throne, though his coronation is deferred.

The part of the Bible and the Bible Society in all this is not so well known. The young Emperor Kwang-hsu was a devout Bible lover and frequently retired to a quiet place in his Palace to pray. It is recorded that one of the eunuchs of the Palace visited Dr. T. J. N. Gatrell, then in charge of our work in North China, at his book-store, carrying a slip of paper on which was written, "One Old Testament, One New Testament." One Wang Yu Chou, the helper at the store, an educated fellow, was struck by the uncommon look of the characters and was led to ask who had written them. The eunuch replied, "The Emperor." "Indeed," said Wang, "to-day the women of the Christian Church in China have presented the Empress Dowager with a copy of the New Testament." "Yes," answered the eunuch, "the Emperor has seen it, and now wishes to see copies of the books of the Jesus religion." When the books were got ready and were paid for, Wang secretly took the slip of paper and laid it away on one of the shelves, but the eunuch soon missed it and he was in a great state until it was returned to him, when he said, "It will never do for me to lose the Emperor's order."

The approach of the storm was also felt before it broke by the Society's colporteurs. In 1899 some of our men were beaten and robbed by rowdies in Shantung. In West China, at a river mart on the borders of the Kansuh and Shensi provinces, three of our men were tied up by their thumbs to trees and beaten with sticks while the crowd gathered and called out to them that Jesus was crucified on a tree and they were going to do the same with them. Our Superintendent in West China wrote: "After they

had beaten them till their bodies were covered all over with marks and wounds, and their wrists and ankles were cut and lacerated with the ropes that bound them to the trees, they were allowed to hang under the scorching heat of a July sun until the darkness came when they were eventually taken down by the inn-keeper, who got a few friends to intercede with the mob to release them. One of them, a young converted Taoist priest, was not able to speak until the next day; he was so overcome." This was before the outbreak. During the Boxer rebellion our Agent visited Peking to investigate, and after consultation with the American Minister decided, acting on his advice, that our men should go out as usual on their book-selling tours, but that they should be warned to keep away from the disturbed district. The Agent writes: "They were warned of the risk they were running, but not a man of the noble band of eighteen flinched. Their reply was, 'We go. God's will be done.' Only four of the eighteen returned. We shall probably never know how some of them obtained the martyr's crown, but we are sure that they died 'witnessing a good confession,' and that they were worthy of a place among those who were 'slain for the word of God, and for the testimony which they held.' So far as can be ascertained, the homes of these martyrs were looted and burned and their families exterminated. Those who survived escaped to the mountains, where they suffered terrible privations. One of them, Mr. Wang, was chased by the Boxers and so badly injured that it took him months to recover. Another, Mr. Wen, had his wife and two children killed. Of the colporteurs under missionary supervision, not one escaped. Some of our men, knowing where the native Christians were living, heroically went out of their way to warn them of the impending danger." It is also an interesting fact that the guide of the allied troops from Tientsin to Peking that relieved the besieged legations was Mr. C. F. Gammon, the Sub-Agent of the Society in North China.

During all this time the work of translation went forward undisturbed by famines, floods or revolution. Three revision committees called for by the Missionary Conference of 1890 were selected and organised. Colloquial translations

were added to and perfected. The whole Bible was brought out in the Canton colloquial. The Shanghai colloquial New Testament was revised. The Hinghua colloquial was brought out in Roman letters. Certain of the Gospels were published in the Shantung colloquial. The Gospels were translated into the Sam kiong colloquial by Miss Eleanor Chestnut, M.D., one of the martyrs who was massacred at Lienchow. Work was also forwarded in the Soochow colloquial and, sixty years after the first book was finished, the translation of the whole Bible into the Shanghai colloquial was finished on the 6th of August, 1906. These colloquials serve a great purpose, the language in the different provinces of China varying almost as much as in the various countries of Europe.

The three revision committees were at work, however, on the Mandarin, the High Wenli and the Easy Wenli, the literary and more universal languages of the nation. At the great Missionary Conference in 1907 in which was celebrated the completion of the centennial of Protestant missionary effort in China, to which Conference the Rev. Dr. Fox, one of the Corresponding Secretaries of the Society, was sent as a delegate, it was unanimously decided to unite the High Wenli and the Easy Wenli and make provision for only one Wenli version. Now as our century draws to its close, the Union revision committees in which the three Bible Societies: the British and Foreign, the National Bible Society of Scotland, and the American Society, are approaching the end of their work. It is expected that both revisions will be completed in 1916.¹

Separate and distinct from the colloquial versions and the Committee versions stands out the work of Bishop Schereschewsky. It is one of the distinctions of the American Bible Society that it has had fellowship with this remarkable man. Samuel Isaac Joseph Schereschewsky was born May 23rd, 1831, in the town of Tauroggen, in Russian Lithuania. His parents were Jews. He must have been a very precocious child, for at the age of seventeen he was engaged as tutor in a Russian family and at eighteen he wrote poetry in

¹ We have placed in the Appendix the complete list of the Missionary scholars who have accomplished these tasks.

Hebrew. About this time he left Russia and spent a number of years in Europe, principally in study. In 1854 he came to the United States, where he embraced Christianity and became a student at the General Theological Seminary in New York. On graduation he was asked if he would accept a Professorship in the Seminary, a position for which he was peculiarly qualified. He replied that he would not and said that he intended to go to China as a missionary. His friends much surprised said, "What! Do you prefer to go to that country and bury your talents?" The answer was, "I want to go to China to translate the Bible." He was appointed a missionary to China and arrived in Shanghai in company with the venerable Archdeacon Thomson in 1859. During the long voyage from New York the new missionaries studied Chinese under Senior Bishop Boone, who was returning to China, and Mr. Schereschewsky's progress was so marked and rapid, that not one could keep pace with him. When he arrived in Shanghai he astonished the native teachers by being able to write good classical composition. He remained in Shanghai two years, studied the Shanghai colloquial, Mandarin and classic Chinese, and then moved to Peking. In 1875 he returned to the United States on furlough. In the autumn of the same year he was appointed by the House of Bishops to the Bishopric of Shanghai, but declined. He was again appointed in 1876, and after much doubt and hesitation finally accepted and was consecrated in Grace Church, New York, October 3rd, 1877.

For forty years until his coronation on the 15th of September, 1908, in his seventy-seventh year, he devoted himself almost exclusively to Bible translation. All of his work he did for the American Bible Society. He translated the Book of Genesis into Mandarin as early as 1866. He was one of the Committee which translated the Mandarin New Testament first published in 1872. He translated the whole of the Old Testament into Mandarin, and this version has had no rival for forty-one years. He produced the first version of the whole Bible in Easy Wenli, and to him belongs the honour of making the first reference Bibles—Mandarin and Easy Wenli—in the Chinese language.

Eight years of the Bishop's life he spent in the United States in making the simple or Easy Wenli translations and revised his Mandarin Old Testament. He had no Chinese assistant, and though quite capable of writing Chinese characters himself, he was unable to hold a pen in his partially paralysed fingers. He, therefore, wrote the entire text of his Wenli Bible and the notes for his revision of the Mandarin Old Testament in the Roman letter on a typewriter, using only the middle finger of each hand. He often facetiously refers to this Easy Wenli as "a Two Finger Bible."

It seems to us as though the record of heaven will be that he was a living martyr to the great cause of Bible translation. The story of his life is one of the romances of the history of the Bible.

What of the circulation of the Scriptures all through this turbulent period? Strangely enough, it is almost a commonplace in the history of the Society, that wars and rumours of wars and tumults and revolutions do not seriously set back the sowing of the good seed of the Kingdom. They seem, however, to be like divine ploughshares opening up the soil for the reception of the seed.

In 1894 there was a great distribution of the Scriptures among the students of Nanking gathered for their triennial examinations. Four thousand New Testaments and 25,000 Portions were distributed among these men; three Bible Societies uniting in the work at the request of the Nanking missionaries. Two years later the Agent writes—"the demand is without precedent." The entire circulation amounted to 400,916 volumes, 98 per cent. of which were sold; at prices, however, less than the cost of manufacture. In 1898 he writes, for the first time in the history of the Agency, more than half a million copies have been issued in one year in thirty-three different languages or dialects and they have been circulated in almost every one of the eighteen Provinces. The *coup d'état* of the Empress in 1898 materially checked the sales of the Scriptures, but after the Boxer rebellion the demand increased and new applications came to the depositories for the Scriptures. In 1901 a Chinese professor in a Government School wrote for fifty English Bibles for the use of his students. In his letter he

says: "The school is one of those established by the Chinese Government for educating young men in Western knowledge to be employed in its service in after life. It has been in existence over thirty years and I have been in charge of the English Department for the last twenty-seven years. My old scholars are now scattered all over the world in the Government service in the capacity of translators, interpreters, and teachers in English, but in one respect I have often felt that I have not done my duty to them, their religious training. When I speak of God, honesty, patriotism, etc., to my scholars, their eyes sparkle. Yes, there is hope for China and it lies in the young. The Bible has done good for every country and it will do good for China. I have thought upon the present condition of poor China over and over again and always have come to the conclusion that we need the Bible more than anything;—guns, machinery, and what not; so I have made application to you and you have responded in true American style. I need say no more except to beg you to convey to the Bible Society my most heart-felt thanks for the gift and to inform you that this gift will be greatly appreciated by the recipients, who actually begged me to get the Bible for them. It is the greatest book. It is the miracle of the world."

So vast a field as China could not be administered from the headquarters in Shanghai alone. Dr. Hykes has been assisted in his work by sub-agents resident, one in the capitol at Peking, now in charge of the Rev. W. S. Strong, to whom was granted the unique privilege on New Year's Day, 1913, of selling the Scriptures on the balcony of the Temple of Heaven, directly opposite the main entrance. This was the first time any one had official permission to sell Bibles or preach the gospel from this sacred place. At one of the great fairs in Peking Mr. Strong sold on an average more than 1,000 copies a day for twelve days. In Nanking Rev. James Moyes superintends work in two provinces. Further up the River of the Yangtse the Rev. F. C. Crouse, of Kiu-kiang, to which reference has already been made, has charge of colportage in parts of two provinces. At Hankow, the manufacturing centre of China, the Rev. Godfrey Hirst looks after distribution through three provinces. Further

on up this wonderful river at Changsha, the Rev. W. S. Elliott has charge of the Hunan province, and above the rapids in Szechuan, the Rev. W. C. Hooker is stationed at Chungking, and the Rev. Thomas Torrance is stationed at Chengtu. In the South, at Canton, the Rev. Alfred Alf cares for two provinces and has a very interesting work among the immense boat population of that most characteristic Chinese city.

During Dr. Hykes first furlough in the United States in 1903, the Rev. H. V. S. Myers, assistant to the Agent, had charge of the Society's affairs; Mr. Charles F. Gammon, who had been Superintendent of colporteurs in North China, assisted Mr. Myers. Rev. W. W. Cameron, to whose work in Siam we have already referred, has also had care of the Society's affairs once or twice when Dr. Hykes was out of China and is now helping at the headquarters in Shanghai.

A notable feature of the present is the large number of Scriptures sold by voluntary Christian workers. In all there were 462 different men engaged in this voluntary distribution during the year 1914 under strict and efficient supervision, some devoting a few days or weeks and others a longer time to this work. This is a new departure and has helped to relieve the embarrassment occasioned by reduced appropriations. In addition to these voluntary workers the Society has eighty-seven paid native colporteurs directly under the Sub-Agents and forty-eight under the oversight of missionaries in their respective fields, besides forty-one under missionaries reporting direct to the Agency, a total of 176 native colporteurs, in addition to the 462 voluntary workers. Some idea of this service may be gained from the statement that the colporteurs spent altogether 42,694 days in one year in distributing the Scriptures; travelled 225,258 miles, and visited 28,453 different towns and villages.

In the first forty-two years, when the work was under the care and direction of the missionaries, the circulation amounted to 1,300,500 books. During the first eighteen years under the Agency the distribution was 3,052,688 copies, or over twice the number in three-sevenths of the time. In the twenty-one years since the appointment of

Dr. Hykes, the Agency distributed 14,318,127 volumes,¹ more than three times the entire distribution of the previous sixty years. It is also suggestive as showing the wonderful transformation which has taken place since 1908, that the circulation for the past six years (1909 to 1914 inclusive) was just double the total distribution of the first sixty years and the sales for 1914 were 50 per cent. more than the entire distribution for the forty years under the missionaries. And now the statement comes as this chapter is going through the press that the circulation for 1915 reaches the amazing total of 2,244,746 volumes.

Altogether the Society has published fourteen versions which were made for it and has assisted in the translation of five others. It has circulated 20,916,061 volumes.

As Dr. Hykes says in the close of his review of eighty-two years, "the value of its work cannot be over-estimated. It certainly has been one of the potent factors in bringing about the transformation in this ancient country, which has astonished the world. It will continue to scatter the leaves which are for its healing until the Chinese Church has its own Bible Society, produces new and improved versions of the Scriptures and circulates them among their own people."

¹ If we add the figures for 1915, just received, this should be 16,562,873 in 22 years.

CHAPTER LV

AMERICA IN THE ORIENT

THE lure of islands is, we believe, as old as the human race. There is something about a body of land all surrounded by water that is irresistible. Sancho Panza's statement to his wife is true of nations as well as individuals: "Troth, wife," quoth Sancho, "were I not in hopes to see myself ere long governor of an island, on my conscience I should not stir one inch from my own home." In the war with Spain, undertaken for the rescue of the liberties of one island, the United States not only secured another in the Atlantic, but, to its great astonishment, a whole archipelago in the distant waters of the Pacific.

The thunder of Dewey's guns in Manila Bay had not died away before the Bible Society, alert and eager, cabled to the Rev. Dr. Hykes, its Agent in China, May 14th, 1898, to improve any opportunity that should offer for sending Scriptures to the Islands. In September of the same year he was instructed to visit Manila for the sake of preliminary inquiries about any possible opening there for the distribution of Scriptures.

Dr. Hykes' report is a classic. It gave a graphic survey of the social and religious conditions in those Islands eighteen years ago. It was circulated very widely throughout the United States. It was received with unusual interest by the Senate and House of Representatives and by other leaders of the Government in Washington. We cannot do better than present here brief quotations from Dr. Hykes' report: "As soon as the ship came to anchor in Manila Bay we were made aware that we were in an American port and that it was under military rule. An army surgeon boarded the ship as health officer, and the customs official was a soldier in uniform. I secured the last room in the Hotel de Oriente, a commodious and fairly comfortable

Spanish hotel. This is the hotel in which Lallave, a colporteur sent to Manila in 1889 by the British and Foreign Bible Society, was poisoned shortly after his arrival.

"The Philippine group consists of more than 1400 islands,¹ the majority of which are mere islets or rocks projecting out of the sea. The total area is about equal to that of New England, New York, New Jersey, Delaware, and Maryland. The population is variously estimated at from 8,000,000 to 10,000,000, of which number about one-half are domesticated natives. The remainder is made up of independent hill tribes, Mestizos, Spaniards, and a few Europeans and Americans.

"Before the war there were 60,000 Spanish officials, friars, and soldiers in the islands. The Spanish half-breeds and creoles form a distinct class as well as an influential one. Among the native population the Tagals are the principal tribe in Luzon and the Visayans in the southern islands. In the mountains of nearly every one of the inhabited islands native races are to be met which are supposed to be the aboriginal inhabitants. The Negritos are to be found in most of the islands. The Igorrotes are the chief mountain tribe in Luzon. They are perhaps the best of the aboriginal races."

Dr. Hykes describes in detail, which it is not possible to reproduce here, the effect "of more than three centuries of Spanish rule in civilising and enlightening the native races." He talked with men of all classes, some of whom had been in the Philippines for more than twenty-five years, and he was convinced that "*sacerdotal despotism* and *official rapacity* were alone responsible for the rebellion." The governors monopolised the trade of their districts, they fixed their own purchasing price and sold at current market rates. No conscience was shown by any officer in his rigorous exactions from the natives. Men and women were arrested merely on a suspicion expressed by a single individual, thrown into prison without even the formality of a hearing, and allowed to remain there for years without a trial. There was no such thing as trial by jury, no writ of habeas corpus, no right of appeal. When the United States troops took

¹ Now said to be 3000.

Manila there were 2900 prisoners in the jails. An investigation was instituted, and the result was 1100 were released. The clerical and secular rivalries formed one of the disgraceful pages in the history of the Islands. The friars often usurped civil authority and openly defied the civil governors.

"The exactions and iniquities of the friars are the subjects of common conversation. Every event in a man's life is made an excuse for getting a fee. The fees in one cemetery amounted to more than \$50,000 every five years. The fees of the church near the hotel at which I was stopping amounted to \$100,000 per annum. It is not pleasant to write these things, but it is necessary that you may understand the conditions in these islands. I am sure that the Roman Catholics in the United States would be as much shocked as anybody at the immorality of these friars. The mass of the people are painfully ignorant in religious matters. I think it would be difficult to find a more needy field. The people are and have been without the Bible. They know there is such a book, and that is about all.

"Under Spanish rule it was impossible for the Bible Societies to do any work in the Philippines. An attempt was made in 1889 by the British and Foreign Bible Society, which in March of that year sent two colporteurs, M. Alonzo Lallave and F. deP. Castells, to Manila to try and distribute the Word of God. Shortly after their arrival and after distributing a few copies of Scriptures they were poisoned in the Hotel de Oriente, at which they were stopping. While I was in Manila I met an old resident who told me he knew Lallave, who had formerly been a Roman Catholic priest in the Philippines, and he spoke in the highest terms of his sterling character. This gentleman also told me that the hatred of the priests toward Lallave was so bitter that his body was refused burial and lay for several days in the cemetery until it was in an advanced stage of decomposition. Castells did not die from the effects of his poisoning, but was thrown into prison, at the instigation of the priests, and afterward banished from the islands."

This report was so startling that the Society immediately determined upon the appointment of an agent for this new field.

In 1822, as has been already stated in a previous chapter, Scriptures had been sent out by the Society to the Philippines through ships sailing around Cape Horn, and had been circulated in the harbours of the southern islands. Little was it imagined at that time that an agency for the translation and publication and circulation of the Scriptures would be established in these lands.

The Rev. J. C. Goodrich, B.D., just graduated from the Drew Theological Seminary, Madison, New Jersey, was chosen for this field. Under appointment of the Society, in the late summer, he left New York with his wife, via London and the Suez canal, for his new home. He arrived in Manila November 26th, 1899, and at once entered upon his labours.

The British and Foreign Bible Society had been no less active in seizing the opportunity of the opening of the Philippines to carry forward the high purposes with which they had sent out their colporteurs ten years before. They appointed a representative who went from Singapore and opened an office in Manila.

Our agent and their representative, realising the magnitude of the work before them, agreed upon a programme of co-operation which was supported by the offices in New York and London. One of the peculiar problems that faced Mr. Goodrich and his co-labourer was that of reaching the people in their native tongues. Some years before, a traveller, leisurely enjoying days in Spain, came in old Valladolid to a quiet ecclesiastical establishment that was the Mission House for the Philippines. In a conversation with the ecclesiastic in charge that benignant gentleman told the traveller that their missionaries had "taught the Filipinos Castilian and the adoration of the Virgin, and that ought to content any people." Our Agent found, however, that only a trifling percentage of the people of these islands knew Castilian and, if any real progress was to be made in reaching them with the story of the gospel, it would have to be put into their native dialects.

Here was a difficulty. There were no missionaries in the islands who had been there long resident and had acquired a knowledge of these dialects and who were also familiar

with the Scriptures in their original tongues. It had been the general rule of the Society, under the advice of the Committee on Versions, to approve for publication and distribution only such versions as were made, in the New Testament from the Greek, and in the Old Testament from the Hebrew, and made by scholars capable of conveying these originals into the new dialects. To meet the exigency, which was a very real one, the Society departed from its custom and authorised its Agent to secure the best possible translations of the Gospels, in particular, into the principal dialects, using as the original either the Spanish version or the English Bible, especially the American Standard Revised version, which had just been issued and was recognised as an unusually faithful translation of the originals.

The number of dialects needing time to be brought into subjection to the gospel were many. There were said to be upward of seventy-five dialects in the islands, which could be reasonably grouped into twelve or thirteen families of languages. Instructions were given to begin work in the more important, and in order to economise energy a temporary arrangement was made with the British and Foreign Bible Society by which the American Bible Society should take certain of the dialects and that Society others.

Already by an unusual Providence portions of the New Testament had been translated by the Rev. Eric Lund, a Baptist missionary working in Spain, with the assistance of a Filipino convert; and Lallave had translated the Gospel of St. Luke into Pangasinan. Certain of these Scriptures were at Singapore and were immediately available. In the mutual adjustment the British and Foreign Bible Society continued its work, already begun, and became responsible for the following languages: Tagalog, the principal dialect of the islands, Pangasinan, and Bicol. And the American Bible Society undertook its work in the following: Pampangan, Visayan (Visayan de Iloilo, later called Panayan), Cebuan (Visayan de Cebu), Zambal, and Ilocano.

The conquest of these languages has gone on, and now, after nearly twenty years, the whole Bible has been translated and printed in the following languages: Tagalog, Pangasinan, Bicol, Ilocano, Pampangan, Panayan; the New

Testament in the following additional languages: Ibanag, Cebuan; and certain portions of the Scriptures have been translated into the following additional dialects: Igorrote, Ifugao; and beginnings have been made in Moro, Moro Lano, and Samareno.

With the extensive development of the American school system throughout the islands, in which there are now over 500,000 children, who are all of them becoming used to the English language, and with the percentage that still speak the Spanish, the use of these dialect Scriptures may sometime pass away. But the Word of Truth already introduced into these languages has been as a cup of cold water to millions of souls that would otherwise never have tasted of the Water of Life.

For five years from the 30th of November, 1899, Mr. Goodrich was in charge of the Agency of the Philippines. Progress was made in translation, in publication, and in the circulation of the Scriptures among the people. The printing was done largely in Japan where labour and material were better and cheaper. The lack of roads, the danger of highway robbers, the islands widely separated by great inland seas,—all made the work of circulation difficult. One of the colporteurs, Mr. Gugin, starting out on a colportage tour, was never seen again. His books were found, but no information could be gathered as to his death or what had become of his body. Mr. Bear, another of the colporteurs of those early days, was attacked by the cholera early one morning and died in the evening.

Encouragement, however, to press on the work comes from statements like those made by the missionaries who were now penetrating the islands.

The Rev. James B. Rodgers, missionary of the Presbyterian Board, of Manila, says: "We find in many places that the colporteurs are the real pioneers. Because, in a great measure, of their scattering of the printed Word we gain an entrance into towns which would otherwise be difficult to reach."

The Rev. Homer C. Stuntz, Superintendent, at that time, of the Methodist Episcopal Missions in the Philippines, now one of the Bishops of the Methodist Episcopal Church, said:

" If the Bible Society did not exist, one-half the time of our own missionary staff would need to be devoted to this pioneer work of translating and distributing the Word of God." He mentions an instance where an old lady, a devout Roman Catholic, visited a chapel, was interested in what she heard, bought a New Testament, carried it back with her to her home in Malolos; and this one copy of the Scripture led, by the blessing of God, to the establishment of three churches, in which in 1905 there were 400 members.

The development of the Independent or Aglipay Church movement led to a lively demand for Scriptures, both among the clergy and the common people. The towns and villages were curious to see the Scriptures in their own dialects. Sales at first were rapid. People leaped for the Scriptures as fish in an unfished trout pool would leap for a fly.

The circulation for the year 1899 was	888
For 1900	10,873
For 1901	52,793
For 1902	91,260
For 1903	116,586
For 1904	108,354
Making a total of	380,754

volumes circulated in the five years and one month of Mr. Goodrich's service in the islands. When one considers that this was in a country where the Scriptures were unknown for three hundred years, there is cause for great rejoicing.

While Mr. Goodrich was on furlough the Rev. George S. Miller was in charge, and on Mr. Goodrich's desire to enter the pastorate in America the Rev. J. L. McLaughlin, who had already spent five years in the islands in the Methodist Episcopal Mission, was appointed Agent. Under his care the translation work has gone on rapidly.

One of the special publications was a transliterated version of the Bible in Panayan, prepared for the Society in co-operation with the American Baptist Missionary Union, by the Rev. Dr. Eric Lund, the veteran translator, whose work in Spain was ready for use in the islands at the

opening of mission work there. This version is being used by Presbyterian and Baptist missionaries in Iloilo and the regions round about.

After ten years' work in the islands nearly a million volumes were put into circulation by the American Bible Society and about 700,000 by the British and Foreign Bible Society. These were distributed among the six or seven millions of people in the islands, and the Agent writes: "Probably all sincerely desiring a portion of the Scriptures have already been supplied." Now a desire must be created where none exists. Ordinary means cannot carry and plant the seed of the Word in the places where it should be planted.

Fertile in expedients, in addition to the regular colportage and the sending of special colporteurs on long and arduous journeys into regions never before visited, and to co-operation with the missionaries and the growing native ministry, a novel scheme was invented to break down the indifference and bigotry of many communities.

The cockpit is an institution all over the Philippines. In the midst of the nippa houses that make the interesting barrios and larger communities the cockpit, itself a nippa structure, rises like a Town Hall in a New England village. Thatch-roofed, it covers two or three open areas where the people congregate, in one of which the excitement surpasses belief as the crowd watches the feathered creatures fight for victory. Into these towns, in an automobile prepared especially for the purpose, the Agent goes. All about through the village he gathers an interested crowd by an electric light that burns brilliantly from his moving car. He distributes handbills announcing that in the cockpit that evening there will be an exhibition of moving pictures and that any who purchase copies of the Scriptures which he has with him will receive a ticket to the exhibition. Two Filipino boys help to handle the "outfit," and on the screen are shown Bible pictures—the story of David, the story of Samson, and stereopticon scenes from the New Testament, all of which explain some portion of the Scriptures that have been circulated. Occasionally the one who is giving the lecture will say that the further particulars of these pictures can be found in the little books which he has with him, and it is

also announced that a Philippine minister will be there the next Sunday to answer any questions which the people may want to ask concerning either the pictures or the books. In this way, in villages where a colporteur in ordinary visitation from house to house would only dispose of a few Gospels, thousands actually are taken in a day; and more than that, the people are interested in them.

This has led to opposition, and in one village the priest offered to admit to a rival picture exhibit all who would come bringing the Scriptures that they had bought as tickets of admission. In this way he gathered a few hundred out of the thousands and the next day ostentatiously burned them in the public plaza.

So the experiences of the days of Tyndall and St. Paul's Churchyard in London are reproduced in Vigan. Would that like results might follow and the Philippines become, as the British Isles, filled with Bible-loving people.

In the year 1912, while Mr. McLaughlin was on furlough, the Rev. Harry Farmer was in charge.

In spite of opposition the work has gone forward, the missionary societies have their important stations, a Protestant church membership has grown up of over 60,000 souls, and multitudes of others have an awakened conscience. In this youngest of its fields the Society has circulated a million and a half of Scriptures in eight languages and dialects, into all of which these holy writings have been translated for the first time.

CHAPTER LVI

THE BIBLE IN APOSTOLIC FIELDS

SOMETIMES suggested, sometimes stated in a bald and commonplace manner, an idea springs from reading the historical parts of the Old Testament that ancient Bible lands were soaked in blood. The year 1916, when this chapter is written on the Levant Agency, offers a parallel respecting parts of those lands familiar to the Apostles, and now included in diminishing degree within the Turkish Empire. During the twenty-five years between 1891 and 1915 there were three terrible massacres in Turkey besides the latest horror of the same class connected with Turkey's participation in the war now raging in Europe. There were also several wars, and one revolution that hurled a Sultan from his throne. The story of this period in the Levant Agency, then, is a story of work in circumstances which again and again have tested the fibre of all engaged in its labours.

During the first seventeen years (ending in 1908) of this period, the wishes of an arbitrary sovereign definitely hindered the work of Bible distribution in a large part of the agency field. Turkish officials happily did not give full effect to the wish of the Sultan, but their actions resembled those of the police in a city controlled by a rapacious ring. Year after year colporteurs were arrested, had their books seized on pretence of censorship examination, and were forbidden for weeks and perhaps months to travel according to the needs of their occupation. Such hindrances were mainly encountered in the northern provinces of Asiatic Turkey, but often the whim of an official interrupted Bible work in other provinces of the Empire.

The devices used by Turkish officials to hinder circulation of the Scriptures sprang partly from a hope of extracting blackmail from the colporteurs. But they had a real dread of the tendency and the power of Bible ideas. More than

once the first verse of the 27th Psalm was copied out and sent to the Minister of the Interior as subversive: "The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear?" To a Turkish official this implied overthrow of that terror of the Sultan's officers which seemed essential to a proper control of subjects.

Such opinions made it remarkable that Bible distribution work could be performed at all. Greater troubles awaited the Agency and its colporteurs, however. In 1893 the Turkish authorities at Mush in Eastern Turkey claimed to have discovered a plot for a general insurrection among the Armenian mountaineers of the neighbouring district of Sasun. To forestall any such movement a massacre of the Armenians in the district was carried out by Turkish troops aided by civilian volunteers who would get their pay in loot from the houses. Then began a general attitude of suspicion toward Armenians in all the country which greatly hindered Bible distribution. Much hardihood was required of Armenian colporteurs who travelled.

The European governments now urged the Sultan to adopt certain measures calculated to give protection to peaceable Armenians. The Sultan, after long delay, accepted the proposals of the Powers but before they were put into execution, massacres of the Armenian population began. One after another of the cities and towns where the richest Armenian communities were settled experienced some days of slaughter. These successive massacres continued from October, 1895, during almost a year, the last great outbreak taking place at Constantinople in 1896. There some 6,000 people were killed in the streets, their homes and shops were looted, and when it became clear that the police winked at such doings, the whole city was plunged into terror. Probably at least 100,000 Armenians, many of them the choice men of the community, were killed during this year of slaughter in Asiatic Turkey.

In 1909 a bloody massacre in the main limited to Cilicia, dear to St. Paul, took place in Adana and adjoining regions south of the Taurus Mountains. Several evangelical pastors and an American missionary were among the victims of this outbreak of fanaticism.

Syria and Egypt were not much affected by the massacres of 1895 and 1896 excepting as numbers of Armenian fugitives sought refuge in those sections of the Agency. A rather picturesque incident connected with the visit of the German Emperor to Jerusalem in 1898 was the presentation to him by Mr. Freyer of Beirut, the representative of the Bible Society, of a finely bound copy of the Bible in Arabic. This gift was courteously and pleasantly accepted, but every one felt that the visit of the Emperor to Turkey in that year would harden the heart of the Sultan.

Mohammedans as well as Christians in Turkey felt that the heart and hand of the Sultan were hard, and it was an occasion for great rejoicing among the people which was reflected in all letters from the Levant Agency when in 1909 the Sultan whose despotism had seared the helpless like a red hot iron during thirty years, was dethroned. A revolution occurred in Constantinople resulting in the acceptance by the Sultan of popular demands for a constitution and a parliament. This was in July, 1908, but the Sultan prepared a counter-revolution in 1909, whereupon a Turkish army from Macedonia marched on Constantinople, captured the Sultan, and placed his brother upon the throne. Free institutions were now established, among them freedom of the press. The new "freedom" might not pass muster in America, but the only restrictions upon any Christian workers under the new order of things in Turkey were the restrictions of common sense and of the rights of others.

In 1910 disturbances began in Egypt, where the Prime Minister was assassinated, and in Albania. In 1911 Italy declared war on Turkey on account of the Turkish action in Albania and wrested from Turkey the province of Tripoli in Africa, making peace late in 1912. Almost immediately Montenegro, Bulgaria, Servia, and Greece made an alliance and by a short and sharp war in 1912 drove the Turkish army and Turkish government into Constantinople. This was followed by war over the spoils between the Balkan States; Servia and Greece fighting with Bulgaria for possession of Macedonia. This continued through the year 1913, one incident of the turmoil being the assassination of the King of Greece at Salonica. Six months later Austria

declared war upon Servia, in July, 1914, and by the first week in August the great European war had commenced, into which Turkey was drawn before many months.

The Turkish statesmen had not yet been converted from government by the sword as a principle of successful rule. Successive ministries have shown a fatal facility for taking advice as mischievous as the counsel of Hushai the Archite to Absalom upon whom the Lord willed to bring punishment. As the great war progressed Turkey more and more feared disloyalty on the part of the Armenians and Greeks scattered through the Empire. It chose the course of destroying the whole Armenian nation, and the full extent of the infamies which it perpetrated with this purpose will probably never be known.

At the time when this inhuman policy was adopted there were in Asiatic Turkey within the fields of the American Board 168 American missionaries, men and women; 1,204 native assistants; 137 church centres with 13,891 communicants and an average of a little over 50,000 attendants at the regular church services. This body of evangelicals in Asiatic Turkey, reported in 1914, was the fruit of almost a hundred years of evangelistic labour; it has been deported and scattered in great measure, if not entirely destroyed along with tens of thousands of Armenian members of the ancient church.

A land devastated by calamity and catastrophe forms the largest part of the field of the Levant Agency, concerning the state of which at the end of our century this chapter must convey some true impression. It was a wonder that any field work was accomplished by the Levant Agency and its band of colporteurs during years of such unrest and panic and overturning. During the massacres of 1895 Dr. Bowen wrote that in some parts of the country colporteur work was at a complete standstill. Of course it was not safe for a colporteur to travel when the country was overrun by roving bands of men with murder in their eyes. During the whole year 1895 a colporteur was kept at work at Mosul and another at Mardin in far off Mesopotamia; but neither one ventured outside of his own city. On the whole the colporteurs showed extraordinary pluck, however, through all

that year of violence, venturing out whenever there seemed to be a lull in the storm. By the end of 1897 the Agency found it possible to employ thirty-eight colporteurs in Asiatic Turkey and to help correspondents in the same region to employ forty-nine men who gave part of their time to Bible distribution.

Hindrances to Bible work in the Levant now took on a new aspect. The terrible poverty of the survivors, stripped of all their goods during the massacres, was one hindrance; a feeling of political unrest another. But another difficulty encountered at this time was a strange growth of socialistic atheism among the younger Armenians and Greeks of the Turkish Empire. A strong socialistic propaganda among the Armenians was one of the immediate consequences of the massacres.

In 1911 the Levant Agency completed seventy-five years of its existence, and Dr. Bowen was particularly anxious to have attention called to the fact that it was still alive. The circulation during the year ending January 1st, 1911, was 145,000 volumes, which was an increase by 37,000 volumes over the circulation of the previous year. The demand for Arabic Scriptures was continually growing. During the last half of those seventy-five years, that is to say since 1872, the Society had paid the Presbyterian mission press in Beirut for printing and binding 1,342,266 volumes of Arabic Scriptures. These figures represent not only the vogue enjoyed by this book, but the close relations of the Bible Society to missions.

Bible translation had been fostered in the Levant by the Society from 1830 or thereabouts. In 1900 Dr. Bowen called attention to the fact that the work of Bible translation into the different languages of the Levant was substantially accomplished. As if this fact made it possible for the aged saint to go to rest, in January, 1901, the Rev. Dr. Elias Riggs, the veteran translator of the Armenian Bible, the Bulgarian Bible, and in association with others reviser of the Turkish Bible, finished his arduous labours upon earth. He was a noble Christian and a great man. Like many other men who are truly great, Dr. Riggs was simple in his habits and never claimed recognition of his talents.

The first Balkan war broke out while Dr. Bowen was in America recuperating from a very fatiguing journey of inspection and counsel to Persia.

During the Balkan wars the Agency employed every means to distribute Scriptures among the contending armies. Scriptures could be sent from Constantinople to Salonica, under various foreign flags without great delays, but when Bulgaria was fighting with Turkey it was extremely difficult to supply the colporteurs in Bulgaria from Constantinople. Nevertheless this was done to some extent, even while the two nations were at war, and it was reported by the colporteurs working among the troops on both sides that amid all the agonies of war yearnings for the love of God and for the sense of God in daily life were more potent than ever before.

Outweighing the difficulties which confronted Bible workers in Turkey during this period, pleasant evidences of interest in the Bible appeared where least expected. In Syria, Maronite Roman Catholics of the Lebanon, commonly classed among the most bigoted of men, began to come back from America with new ideas. They were apparently freed from domination of the priests, and willing or even anxious to read the Bible. Even more remarkable changes of attitude among Mohammedans appeared in all parts of the Agency field. Colporteurs were astonished to find kindly consideration among Mohammedans instead of opposition and violence. The number of Mohammedan readers of the Bible steadily increased in Bulgaria, in Asiatic Turkey, in Syria, and notably in Egypt. They often expressed hearty admiration for the book and it gradually became clear that during almost eighty years of Bible distribution in the Turkish Empire, the Scriptures have been acquiring a certain influence among the followers of Mohammed, notwithstanding their armour of hostility to Christians. In 1913 the circulation of Scriptures among Mohammedans in the Agency was more than double that of the previous year. Notwithstanding bitterness toward Christians in general on account of war, respect for the Scriptures seems to be increasing.

After the suppression of the censorship of the press, the circulation reports showed that the Mohammedan population

had become a most important part of the field to be cultivated. Again and again Mohammedans have expressed the greatest indignation at the massacre of their Christian neighbours; and it seems clear that the wide dissemination of the Scriptures is producing a radical change of attitude toward Bible Christians. At one place in Turkey a colporteur was arrested by the police at the request of a priest on a charge of "trying to make Protestants," and was taken before the governor. "Yes, yes, I know," said the governor, "he wants to make men protest against wickedness." One colporteur fell into the hands of a band of brigands. They rushed at him furiously, but when he told them that he had nothing at all excepting the Bible, the book of God, they changed their tone, released him, and said, "We know you Protestants are good people; go on your way!"

In Cairo, Egypt, a Mohammedan barber found it worth while to buy a Bible for his shop, because his customers were always glad to have that book to read while waiting their turn. In 1913 a young student in a Mohammedan theological seminary decided that he needed more education than the seminary afforded, and entered a Christian college in Turkey. His first lesson in English was in the Psalms. When he came to the 23rd Psalm he said to his teacher, "Ah, I love that Psalm!" English and Turkish Bibles side by side, he went on with his studies, more and more interested. The Beatitudes were a revelation to his mind. As he read, "Blessed are the pure in heart for they shall see God," his face became radiant. The truth had entered into his heart and from that time on he was a different man.

In Egypt it was pleasant to see an unusual interest among timid native Christians in religious work for Mohammedans. A Copt had a brother liable to be drafted into the army. After the fashion of the Orientals, when he prayed that his brother might be spared he made a vow binding himself in case his wish was granted to buy one hundred Bibles for Mohammedans. The brother was not conscripted; the money for the Bibles was paid, and this Copt gave forty of them with his own hands to Mohammedans whom he considered worthy.

The great European war smote the Levant Agency more

heavily than any previous calamity. For seven months of 1914 everything was prosperous. Then came the outburst of August and the whole appearance of the field was changed. All financial transactions were arrested by the moratorium, and travel had to wait on the pleasure of army officers. At this time in Turkey, Bulgaria, and Albania the American Board had 203 missionaries, of whom 136 were women. The devotion with which these missionaries have endured the pain in order to encourage the fearful, help the sufferers, and save life is inspiring. The missionaries in Syria have not been forced out of their stations by the war, and in Egypt missionaries have felt few of the strains under which the missionaries in Turkey have laboured. While a considerable number of these, especially the British subjects from Canada, the feeble, and some of the unmarried women, have been advised to leave the field, some missionaries remain at almost every one of the fifteen American Board mission stations in Asiatic Turkey. Wherever there are missionaries, there Bible work is going on in greater or less extent.

At the end of 1914 Rev. Dr. Bowen was handling the affairs of the Agency at Constantinople with a subagent, the Rev. Mr. Popoff of Sofia, in Bulgaria; Mr. C. A. Dana was caring for the interests of the Society in Beirut, Syria, and Mr. M. Bakhit was superintending the colporteurs in Egypt advised by Rev. W. H. Reed of the United Presbyterian mission. Egypt being a possession of Great Britain, now at war with Turkey, communication with Constantinople is entirely cut off, but before the war broke out, Mr. Reed said that the colporteurs were reaching hundreds of towns and villages unreached by any other evangelistic agency. One of the colporteurs had visited some of the oases in the desert to the west of the Nile, penetrating as far as El Obeid, the capital of Kordofan. In the Soudan the colporteurs reported that the illiteracy of the Soudanese is rapidly passing. Not one in two hundred yet knows how to read, but the desire for education seems to possess all the young folks and the schools are crowded. This implies a tendency toward extension of the field for Bible distribution. In Syria any increase of colporteurs was prevented by the war, both

because of the scarcity of money and of the risks of traveling. In Bulgaria the evangelical churches quite generally celebrated the 13th of December, 1913, as Bible day, when the pastors preached on the Bible and collections were made for the Bible Society. Bulgarians in the congregation who were not Protestants were interested in the subject and contributed with the others. It is quite clear that the number of Bible readers is increasing because of the calamities of the times. At the end of the 24th year of the fourth quarter of the century the Agency had put into circulation since 1891 2,308,800 volumes of Scripture.

The Society has expended for the great work in the lands of the Near East in ninety-one years (from 1825 to the end of 1915) the sum of \$2,804,104.39.

The changes which have taken place and which are impending in the Turkish Empire and the Balkan states are quite beyond measure or estimate. Turkey is shrinking, losing territory and losing power. The Armenians are wasted but not destroyed. Bulgaria, which has always been in unrest since the first Balkan war, seems now to be in a peculiarly critical condition. All that any friends of the people of this great agency can do is to remember this situation in their prayers. Let the brave words of Dr. Bowen close this chapter, for they reveal our hope for the future. Speaking in the first months of the great European war on the many problems presented by the suddenness with which the armies clashed, Dr. Bowen said: "The American Ambassador was adapted to the peculiar demands of the time. Divine Providence brought Mr. Morgenthau to the Constantinople Embassy at this time." And for himself he adds, "Difficulties cleared away, we experienced the favour of Providence. We learned lessons in those days. The more trustfully we trudged along our way, the more confirmed our strength became."

CHAPTER LVII

THE PROBLEM OF MEANS

"THE poorest way to measure life, whether it be the life of an institution or the life of an individual, is simply to count the years that have been lived. As the poet says, we should 'count life by deeds, not years!' *The* life, the great life lived in Palestine nineteen centuries ago, was compassed in all its activities within less than four years, yet it has fashioned and moulded the life of the world with ever increasing power since that date."¹

Not because of one hundred years of existence are we to celebrate the centennial anniversary of the American Bible Society, but because during each of those years it has sent forth many Bibles. The important point in the ceaseless labour outlined in this history is that thus the deeds wrought by the Bible have been in some degree manifested and so far God has been glorified. But the story of these labours is not complete until it has made clear the vital relation to the Society and the source, in the hearts of Christian people, of the gifts of money which have made and moved the 115,000,000 Bibles issued during the century.

There is a persistent but mistaken impression abroad that sales of books ought to support the Bible Society. Sales of books each year bring in a considerable sum, but this sum is not sufficient even to pay the cost of the books printed because a very considerable number of volumes are given away to the poor, to churches, and to missionary Societies. Moreover, though this sum were sufficient to pay for printing all the books used, it would not suffice for carrying on the work of the Society.

¹ Mr. Justice Brewer of the United States Supreme Court, on Bible Day, March 6th, 1904, at Washington.

The people for whom the Society exists form a large class composed of those who have no Scriptures, those who know not where to get Scriptures, and those who do not wish to get Scriptures. This large class has power to ruin the country if it is not enlightened and brought under the influence of the Bible. The situation of the Society is something like that of our Lord when He explained to the Pharisees that He came to call not the righteous, but sinners to repentance. Money to print books is not enough to sustain the work of the Society, because the Bibles when printed have to be carried to those who have none, in every country where the Society is working.

In any missionary or benevolent institution a natural impulse is often felt by its Managers to expend the money in the treasury, expecting more at once to be given. But wise Managers will earnestly invite contributions, and at the same time act cautiously, making no plans to give even for the best of causes unless there is a reasonable probability that gifts will come in. The churches and benevolent people of the different denominations make the final decision for the Society as to its issue and distribution of Scriptures. The Board takes note of the probability of donations. When these diminish anxiety takes the place of the usual confidence respecting appropriations for the work. In 1892 the Board was shocked to discover that the contributions from churches, whether direct or through Auxiliary Societies, and those from individuals were far less than twenty-five years before.¹ It was clear if the needed books were to be provided, the Board must make special appeals for money. Books in the languages of the immigrants were especially expensive, being imported from Europe, but it was absolutely impossible to leave the immigrants in such ignorance of the Bible as was the lot of most of them on arriving in the United States. It was certain that the people if they once understood the need, would increase their subscriptions.

Such appeals caused increase in the contributions during the next year, but the plans for necessary labours could not have been carried out had not legacies in unusual amounts

¹ From Churches and individuals in 1867, \$60,545 — in 1892 \$37,207; and from Auxiliaries in 1867, \$113,309 — in 1892, \$44,093.

come into the Treasury during the last months of 1893. Legacies during ten years had averaged a little more than \$126,000 each year. In 1893, the year of financial panic, \$247,000 came into the Treasury from this source as if to meet a foreseen need. In the year ending March, 1896, the gifts from churches, Auxiliaries and individuals were less than gifts from the same sources in 1876. The Board of Managers found in 1896, too, that while the gifts from these three sources amounted to \$67,102.17, \$162,240.13 had been appropriated that very year for foreign missions alone.

In this case the deficiency was supplied by legacies received during the year and by a draft upon the surplus of legacies formerly received and held over for emergencies of this class. This experience brought to the minds of the Managers the fact that the churches are continually expanding their missionary work. As missions expand, either at home or abroad, demands upon the Society for Scriptures greatly increase. The Bible Society is the servant of the churches of all denominations; but it can supply Bibles for expanded missionary enterprises only so far as the churches and their members furnish the means. It was clear that steps must be taken to inform all the churches in the country of this situation.

Whether a famine of Bibles should smite every American mission field or money be provided to print the needed Bibles was for the churches to decide. If the churches preferred to do so they could supply their missions by printing their own Bibles. The only alternative was to supply money to the Bible Society. This would be far more economical. This dilemma the Board placed before the churches. The proof of this thesis was the fact that in the year ending March, 1896, the Society issued for the home field alone 175,484 volumes of Scripture more than it did twenty years before. The following year, 1897, however, the sum of the gifts from churches, Auxiliaries, and individuals was \$8,000 less than the previous year; a situation which caused great solicitude. No alternative remained but to reduce expenditures. A commencement was made by reducing grants for Bible distribution in mission fields outside of the regular agencies of the Society. For Russia, France, and Italy

grants were suspended, and for Germany, the Scandinavian countries, and Austria grants were considerably reduced because of the insufficiency of contributions.

It now began to be perceived that unless the Christian public thoroughly understands what the Society is doing, the Treasury will always be so nearly empty that a very small coin makes a noise when dropped into it. This fact is illustrated by the provision made for printing Scriptures for the blind by gifts to the Society that were specially designated. People see and sympathetically feel the need of those who cannot see. Effort to help them is of a kind which no one would wish to see curtailed. One of the evidences mentioned by our Lord to convince John the Baptist in his prison cell that He was indeed the Christ, we have not failed to note, was the fact that the blind received their sight.

We have already mentioned that the whole Bible in raised letters on the system of Dr. Howe was prepared at the expense of the Society in the years from 1836 to 1843. After more than 19,000 volumes had been distributed, Mr. W. B. Waite, of the New York Institution for the Blind, in 1874 invented a new system of printing for the blind known as the New York Point system. In the Point system a single Gospel was printed in that year and the whole Bible completed in 1894. Afterwards plates for the whole Bible in another point system known as American Braille were made at the St. Louis Institute for the Blind, and placed at the disposal of the Society. The whole Bible in this system also has been issued from the Bible House.

As to the expense of providing Scriptures for the blind it has been largely met by the interest of one man in their needs. Mr. Jonathan Burr, of Chicago, happened in a Sunday School to see three persons from one family, a sister and two brothers who had been born blind and were taking part in the exercises of the school by means of a copy of the New Testament in raised letters. When Mr. Burr found that this book had come from the American Bible Society, he included in his will a legacy to the Society to form a fund of which the interest is forever to be used for the issue by the Society of books for the blind. In 1915 Mr. W. B. Waite presented to the Society a printing press of his own invention for the

New York Point system. Personal understanding of the need by Christians of sympathetic hearts led to these generous gifts.

Operations of the Society less well known are often forgotten. Of this class are the grants sent to mission fields in Europe, in Arabia, and in Persia. Some such grants have been sent to Russia where, as has been already mentioned, through a Bible Committee many thousands of Scriptures have been sent to Esthonians and where the Society co-operated with the Imperial Russian Bible Society during more than thirty years in sending colporteurs on tours of six or seven thousand miles to the Far East of Siberia, in some cases when the thermometer registered fifty-eight degrees below zero, Fahrenheit. The total number of Scriptures circulated by means of such grants of the Society in Russia during this period is 214,841 volumes, of which 4,148 volumes went to Finland.

During sixty-four years the Methodist Episcopal Mission Conference in the German Empire has been enabled to publish and circulate large numbers of Bibles and Testaments in that Christian country, where, as in the United States, many families grow up without the Bible. The total number of Scriptures printed and circulated in Germany through grants of the Society during this period was 328,927. Germany's neighbour, Austria, is the field of a mission of the American Board which during some thirty-five years has received grants for the purchase of Scriptures and their distribution by colporteurs, particularly in the land of Huss. The police in one town in Bohemia called up a young woman who was an attendant at the Protestant Chapel. "How much money did you get," was demanded, "for becoming a Protestant?" "Not a cent," the woman answered, "but we have wasted less. Father used to be a drunkard and gambled everything away. Now he is kind; the Bible has entirely changed our family." Some of the converts through this Bible work are now labouring for the Bohemians in the United States. The whole number of Scriptures circulated in Austria from 1891 to 1915 by means of these grants is 93,257.

Italy is another country to which money for Bible dis-

tribution has been sent for many years. The Waldensian churches in the region of Florence, and the Methodist Episcopal missionaries at Rome have received considerable grants from the Bible Society. The whole number of Scriptures distributed in Italy by means of these grants during the period was 34,057.

Methodist Missions in Norway, Sweden, and Denmark have been aided in the same manner and report 16,551 volumes distributed. The Bible Society of France was able to print and circulate during this period through grants from the American Society 260,270 volumes. Some of these have gone to French troops in Cochin China, and some to the camps in Madagascar. The Evangelical Society of Geneva is another organisation labouring among the country districts in France, which during this period distributed a considerable number of volumes by means of American Bible Society grants.

Other grants have gone to Persia, where the American Bible Society has been the ally of missions of the American Board during many years. For some years the work in Persia was under the supervision of the Levant Agency; then for seventeen years the Rev. Mr. Whipple carried on this Bible work as a separate Agency; and after his resignation in 1896 the American Presbyterian missionaries in Persia received grants and distributed Scriptures each year. The number of Bibles, Testaments and Portions which the Society has enabled the missionaries to send out is 44,049. During seventy-seven years the Scriptures furnished by the Society have been a main reliance of the missionary work; but in 1913 an arrangement was concluded with the British and Foreign Bible Society by which the American Society's work in Persia was transferred to it; the British Society withdrawing its Agents from Central America at the same time.

Since 1895 the Society has made grants to the Reformed Church Mission in Arabia. The grants have been used to circulate Bibles, Testaments, and Gospel Portions, for the most part in Arabic, in Oman and Muscat and other parts of Arabia lying near the head of the Persian Gulf. With the money given by the Society during this period these de-

voted missionaries have put in circulation 55,616 volumes of Scripture chiefly among Mohammedans and very largely by sale. The main part of the work of the mission is Bible distribution. Next to the Koran the Bible is the most talked about book among the people of that region.

The American Board's Mission in Spain has been granted sums of money to maintain two or three colporteurs and to supply them with Scriptures. It is a most difficult country in which to work. Every book sold represents a victory over superstition and avarice. The number of Scriptures circulated during the twenty-five years for the Society is 21,902.

Grants have been made by the Society to four missions in India, besides those whose printing operations have been already described. The missions of the American Board in Ceylon and in the Madura region, and of the Reformed Church in America in the Arcot district, and of the Methodist Episcopal Church in the region of Pakur in Bengal, each have had small grants to foster Bible distribution. One of the missionaries in the Madura region said that the boys and girls in the school when offered their choice would more readily take a present of a Bible than of a jack-knife or a doll. The number of Scriptures circulated in India by the grants sent to these four missions during the period was 95,702.

All these grants, though sometimes small in amount, are important in results, and should be better known among American churches who sustain the Society. The effect of failure to renew a grant which has been made annually for several years may be disastrous. In 1905 when a warning of retrenchment was sent to the missions, Rev. Dr. H. H. Jessup, of Beirut, Syria, wrote an impressive entreaty for the Board to show mercy. He pointed out that in Bible work the Presbyterian Mission Press at Beirut is the agent and servant of the American Bible Society; that to make retrenchment in the appropriations for printing would cripple the press since it derives at least three-fourths of its support from the Bible Society. Moreover, it would mean a stoppage of Bible circulation, an essential work of any Bible Society.

In 1904 the failure of contributions for Bible work was so striking that an appeal was signed by President Roosevelt, Ex-President Cleveland, Chief-Justice Fuller and Justices Harlan and Brewer of the United States Supreme Court, and nearly a score of other distinguished men, for special contributions to supply money necessary for Bible distribution at home and abroad. The central principle of this appeal was, "No thoughtful man can doubt that to decrease the circulation and use of the Bible among the people would seriously menace the highest interests of civilized humanity."

This appeal brought an increase of donations, and in 1908 Mrs. Russell Sage made a most generous offer looking toward permanent relief. She proposed to give the Society \$500,000 provided it could raise within one year \$500,000 more, the two sums to form an endowment fund of \$1,000,000 of which the interest only may be used each year. This offer was made known widely, but as it was not received until the year was partly gone, Mrs. Sage kindly extended her offer for another year. Tens of thousands of persons contributed to the fund. Donations ranged all the way from ten cents, the lowest, to \$25,000, the highest gift from any single individual. Before March 31, 1910, the whole sum of \$500,000 was subscribed, and Mrs. Sage sent the Treasurer of the Society her check for \$500,000.

An endowment fund of one million dollars seemed to the public enough to meet every need. Further contributions to the Bible Society seemed unnecessary. But the interest on such an endowment would at best be about four and one-half per cent., or \$45,000 each year, while the estimated appropriations for 1911 called for a little more than \$790,000. In three years, 1910, 1911, 1912, by the wills of Christians who had studied and appreciated the work of the Society, like Mr. Bloodgood H. Cutter, who left his entire estate to the Society, and Mr. John S. Kennedy, whose gift was the largest ever received from one individual, legacies were received amounting to \$1,749,000. These were drawn upon to maintain Bible work without reduction, although the contributions from the living were far below the amount necessary for the purpose.

In 1913 it was no longer possible to avoid the conclusion that the Bible work planned would far exceed in cost the amount which the people had planned to give for it, and appropriations for the year 1914, on recommendation of the Finance Committee, were reduced twenty per cent., thus defeating at the outset plans for using new opportunities for Bible distribution made by eager Agents in different parts of the world and of the many American missionaries elsewhere with whom the Society was in correspondence. In 1914 contributions from the living increased somewhat, but they were still so much less than was needed that the Board made a further reduction of ten per cent. on appropriations for 1915. In the meantime it has been forced to draw again upon the reserve fund, formed out of the unused portion of past legacies, to pay the current bills of the year. It has been pointed out by the Finance Committee that this reserve is nearly exhausted and that the Society will be obliged to curtail its work both at home and abroad unless measures are discovered for increasing contributions.

The financial experiences of the Society have thrown into the foreground a very important principle. The relation of this Bible work to the churches of the supporting denominations needs to be close and vital. General Synods, General Conferences, General Assemblies, General Conventions and National Councils by kindly official recommendations make such a relation possible. But it is when the facts are made clear to the Church members that this vital relation becomes most precious. Then their hearts are moved to intercessory prayer, and to setting apart as the Lord has prospered them regular donations while they live, and bequests to continue their support after they have passed from earth. Then by their inner impulse they form the habit of sharing in this unique enterprise as blessed as it is great. This inner impulse can shortly be described in the words of another: "We call the Bible the Book. It is the duty of the churches to add the word 'universal' to this name; 'The Book' must become 'The Universal Book!'"

CHAPTER LVIII

THY ORDINANCES ARE MY DELIGHT

ON looking back over the Society's century with the Bible, the satisfaction felt and exhibited by those who have shared in the work will furnish pitying amusement to some; the enterprise of the Society will be qualified as sheer foolishness by the united judgment of many; for it offers to those engaged in it nothing of personal gain, it holds out no allurements of aggrandisement, it permits no slackening in eager service of an unseen Master. This history admits all this. It has not concealed the self-denials, strains, anxieties, dangers, sufferings which have marked its every period. Nevertheless the enterprise has brought to those engaged in it satisfaction and unstinted happiness. This profound truth cannot fail to arrest attention on any thoughtful reading of the record.

As has been seen, the idea which led to the formation of the Society was that of obedience to the last command of our Saviour, "Go ye into all the world, and make disciples of all nations, teaching them to observe all things, whatsoever I commanded you." All recognised that this command was associated with the mission of Jesus Christ to save the world, and sprang from the eternal purpose of God. The failings, the ignorance, and the sin to be overcome by knowledge of the Most High were really characteristics of the whole race, not of any one nation or tribe. It was the interest of the people which was at stake, and since the command to teach the people made their interest supremely important, it overshadowed any interest of self. Ignorance concerning God is like the germ of a physical disease; it has a slow incubation but final effects of great virulence. That the study of the Bible can avert some dangers of this ignorance has been illustrated repeatedly in this volume. In Cuba during the Spanish War, after the fighting before Santiago, a torn,

muddy New Testament was picked up on the battlefield. On the fly-leaf was written a soldier's name and regiment, and a sentence which tells the whole story of enlightenment: "July 3rd, 1898. Trenches before San Juan after night attack: This book has been a great comfort to me."

It was before the eyes of the members of the Society at the very beginning that concentrated action is powerful and that a national object unites national feeling and wins its concurrence. As Dr. Mason said in his address to the people: "The members of the Society claim their place in this new age of Bibles." The one purpose before their minds enabled them to belittle the party lines of denominations.

The purpose with which the Society began in 1816 was the increase of circulation of the Bible without note or comment. It was a beautiful, poetic thought which led the Ancient Armenian Church to call the Bible by a name which has not been lost to this day. On the back of Armenian Bibles is stamped in gold the name, "The Breath of God." The Society was to send forth the text of God's word unchanged, as pure as it came to their hands. Its work was marked out in the home land as the furnishing of books for preachers and missionaries at the frontier and the carrying of them where home missions had not yet gone. Whether the people to whom they were taken were well-bred enough to appreciate benevolent service and yet like many in our day careless enough to substitute kindly acts to others for personal conviction of sin and repentance toward God; or whether they were in total ignorance and carelessness as to their need of cleansing by the Lord Jesus Christ, the purpose of the Society was simply the carrying out of the Saviour's intent that all should know whatever he had commanded. So the Society at the very beginning stood between the ignorance of people without the gospel and their opportunity to receive what they most needed. The man with the Bible was like a friendly stranger coming to a traveller lying parched with thirst and hopeless on the ground in one of the salt deserts of Asia, and giving him fresh hope by the news that by passing over one more ridge he can find abundant water.

The method of this work was that of Jesus Christ when He used to "go on to the next towns" to carry the gospel

to the people. It was a method that exhibited the simplicity and entire practicability of the effort demanded by the command to teach the nations.

The Society hoped to find and unite the best influences in the community, in the family, or in the single individual, and so to urge on the circulation of Scriptures throughout the United States. Its aim was simply to make clear and unmistakable its sympathy for all the people; and the effect of it can hardly fail to be that shadowed in the Oriental proverb which says, "Go into a crowd and beg some one to carry your burden and the crowd will melt away; but ask to bear the burden of any one, and you will always find a multitude about you." Some of these were always found to be instantly moved, some after delay. Joy was brought into desolate homes; worthless men were changed to helpers. And the result of the work throughout has been to glorify God by convincing the labourers that it was His hand which enabled the Society to place in the United States up to the first of January, 1916, about 70,000,000 copies of Scripture, besides those circulated in foreign lands.

The benefits of Bible distribution have by no means been limited to the descendants of the Americans who founded the Society. These benefits have touched the millions of immigrants flocking to our country from almost all the nations of the earth, the coloured people whose needs constituted them a class for special interest and assistance after the Civil War, and the American Indians who have shown so remarkable readiness to receive the Bible in their own tongues that one of the experienced missionaries remarked, "God turned a leaf in the history of the Indian race when the whole Bible was translated into Dakota." Still another special class which the Bible distribution has blessed is the multitude of blind who are deprived of so much that makes for joy in life. Especially does work for the blind glorify God. Was not the fact that the blind received their sight one of the evidences mentioned by our Lord to convince John the Baptist in his prison cell that Jesus was the Christ?

The orders under which the founders of the Society acted had reference to the race, and not to any one group of persons. Naturally, then, the Constitution of the Society ex-

pressed a purpose, according to ability, to extend its influence to all other countries, whether Christian, Mohammedan, or pagan. The desire was expressed by the Board in one of its reports "to embrace every opportunity to ray out by means of the Bible the light of life and immortality to such parts of the world as are destitute and within reach of the Society." It was proper that the eagerness of the Managers to do this should at least equal the eagerness of merchants who in those days shipped New England rum to many ports in Asia, Africa, and the Pacific Islands.

The duty of the Society was clear to aid American missions, furnishing them books or money for making books where translations were to be made or the printing press brought into action; and wherever the missionaries had their hands already full of work to furnish them with men who would carry the books far afield. This was no little help to a work which might have seemed hopeless were it not that all gospel workers have to remember the forces which are working in their favour as certainly as the forces with which the Creator has endowed nature. In Tennyson's "Princess" the ground of such hope is well suggested in the lines, "No rock so hard but that a little wave may beat admission in a thousand years." So the Society's aid in Bible translation and Bible printing and distribution has had a direct influence upon the progress of the missions.

It is impossible to lay too much emphasis upon the providence which since 1832 has led the Society to help missions in their translations and publications of the Scriptures. By supporting translators, by printing the finished versions, by purchasing books from other societies to furnish to American missions, the Society has co-operated with American missionary societies, giving them Bibles speaking in 164 different languages, and carrying books in the right language to those who had no books. The development of this great feature of the Society's work in one hundred years is illustrated at home by the growth of its printing department from the twelve hand presses of 1820 to the sixteen power presses now working in the Bible House, at times day and night, in order to keep up with the demand, and abroad by other presses engaged by the Society for the same service in Con-

stantinople, Beirut, Bangkok, Shanghai and other centres in China, Yokohama in Japan, and Seoul in Korea.

In these foreign lands the Society's Agents through their colporteurs study new fields, exploring, considering the lives of the people, gauging their religious beliefs, their worship, and their aims in life, their hopes and their prospects — all with a view to betterment of their condition. Here the Society's undertaking is like the Red Cross work in war where men are sent out to carry bandages and instruments and remedies, in a labour of compassion for helpless sufferers to be sought out on the very battlefield. In olden times God spoke by the prophets; now He speaks by the Bible. The word delivered through the prophets pulled down and destroyed social systems. Now the written word in the Bible published to the ends of the earth builds up a new social organisation upon a solid and enduring foundation. It was well said by Rev. P. F. Leavens that "The sudden and rapid ingrafting of the Sacred Scriptures upon the living languages of the world is a main feature in the providential plan to fill the earth with the knowledge of the Lord."

What makes the work abroad reasonable and obligatory is the fact that the people of the lands where the Bible is not known are exactly like ourselves in nature and aspiration, excepting that they have no light on the path wherein they would go. A nation which does not know the Bible knows neither peace nor content. "The Bible is not an aid to the people's liberty; it is the very substance of the structure from foundation up." The effect of taking the Bible into these foreign lands is that peace and security are now found in many places where they were never before known, and the help of the God of love is now enjoyed where men used vainly to seek help from a block of carved wood or stone. By the divine leading the Society has become a foreign missionary society indispensable to the success of other American foreign missionary societies, although it was organised primarily with a view to home missions.

We have mentioned the millions of Scriptures which have been placed in the home field of the Society during these hundred years. In its foreign field, according to a conservative estimate, it has distributed some 45,000,000 volumes over

many lands in four continents. This great mass of Scriptures has a direct relation to the success of missionaries in the field. Expressions are continually coming to the Bible House like this from the great missions of the American Board in Turkey, which say, "The history and the work of missionary Society and Bible Society are so interwoven that we feel that our annual meeting is in a good degree a report of your work also." A Secretary of the American Board spoke of the Bible Society as "The twin propeller of missions." The Methodist Episcopal Board of Foreign Missions has told its constituency concerning the Society, "It is the indispensable and efficient ally in missionary work throughout the world." The Presbyterian General Assembly has said of the Bible Society, "It is more than ever needed now," and the organ of the Protestant Episcopal Domestic and Foreign Missionary Society mentioned not so long ago that "Missions of the Church are dependent on the Bible Society for help." The United Presbyterian missionaries on the Sobat River in the Soudan, speaking of the Gospel in Shulla printed by the Society, remark that it makes evangelism more simple and more forceful since the message becomes both audible and visible. Similar friendly words might be quoted from Baptist missions, from missions of the Friends, of the Reformed Church in America, and of other denominations.

In reading the history of what the Bible has been doing at home and in many foreign lands during a century of labour, it were well if the reader, like Moses, might be impelled to turn aside and see this wonderful thing. The use which the Holy Spirit makes of Scripture is truly wonderful. A Hottentot girl in a missionary school, rebelling against the restraints of the quiet life, one night prepared to escape to her heathen home and its freedom. Collecting her few possessions, she tossed her Bible on the floor. It fell open and she instinctively turned to lay it on a table. As she took it up Pilate's appeal to the Jews, "Shall I crucify your King?" smote her heart. She was doing just that thing, crucifying Jesus Christ afresh. That verse tamed the girl's wild spirit and made her an humble servant of Christ. The revelation of God's love has come to more than one Siamese through

the last verse of the book of Jonah, where His compassion is emphasised even in the last clause of the verse. A Fiji Islander told his missionary guide that the word which won his allegiance to Jesus Christ was the word which we know has won many an American, "Come unto me all ye that labour and are heavy laden and I will give you rest." The decisive moment in the life of Joseph Neesima, the Christian educator in Japan, was reached when his eyes fell upon the first verse of Genesis, "In the beginning God . . ." For years of patient hope Dr. Morrison, the translator of the Bible, was rewarded when his Chinese scribe, Leang Afa, confessed faith in Christ. The verse which led to this Chinaman's decision was that great verse in the Gospel of St. John, "For God so loved the world that He gave His only begotten Son that whosoever believeth on Him should not perish but have everlasting life." A proud Brahman in India, after seeking in vain rest to his soul in the holy writings of his own people, chanced upon a New Testament and found what he sought when Jesus Christ there said to him, "I am the door; by me if any one enter in he shall be saved and shall go in and out and find pasture." By a thousand proofs brought from the ends of the earth the original simple purpose of increasing the circulation of the Bible has thus redounded to the glory of God by drawing attention to its power.

The Bible has now become the most popular book in the world. "The sun never sets on its gleaming page. In all countries it is the awakener of spiritual life, the creator of lofty ideals, and the messenger which brings the soul into fellowship with Jesus Christ." In all missions to-day anxiety is banished about possessing Scriptures adequate to need, about purity of the text, or about means of preserving that purity—these great interests are safe in the hands of the Bible Societies. To share in the great enterprise which accomplishes such results is a privilege, and an act of worshipful service of God who has made the Bible Society His instrument.

Happiness and perennial joy go with those who strive to increase the circulation of the Bible in obedience to our Lord's command. The nature of the command ensures this,

for its source is love and its fruit is peace. The nature of the human heart implies the same result, for all workers in the Bible cause will say that no satisfaction can equal that of conscience in the doing of the right thing. The Society to-day has a great background — a past that is rich in experience. As we turn over the pages of this history and seek its teachings our conviction is fixed that the Lord is the helper of this enterprise that glorifies Him. The political world has undergone changes since the Society's infancy which would have seemed incredible to the members of the organising convention, if a prophet had foretold them. Practically all nations are open to Bible distribution. The stupendous changes yet to come are vaguely foreseen as men watch the terrible devastations of universal war convulsing the eastern hemisphere. But past experience proves that when God overturns and overturns He brings out of catastrophe new things better than men ask or think. There are greater works before us.

And so at the end of a hundred years all members and supporters of the American Bible Society, still watchful, alert as Jacob when he wrestled for the blessing, untired in obedience to the great Command, can say with the Psalmist, "Lord, thy ordinances are my delight."

APPENDIX I

MEMBERS OF THE CONVENTION IN 1816 WHICH FORMED THE SOCIETY

- Bassett, Rev. John, D.D., Bushwick, N. Y.
 Bayard, Samuel, Princeton, N. J.
 \ Beecher, Rev. Lyman, *Secretary of the Convention*, Litchfield, Conn.
 Biggs, Thomas J., Nassau Hall, Princeton, N. J.
 Blatchford, Rev. Samuel, D.D., Lansingburg, N. Y.
 Blythe, Rev. James, D.D., Lexington, Ky.
 Bogart, Rev. David S., Long Island, N. J.
 Bradford, Rev. John M., D.D., Albany, N. Y.
 Burd, William, Lynchburg, Va.
 Caldwell, John E., New York.
 Callender, Levi, Catskill, N. Y.
 Chester, Rev. John, Albany, N. Y.
 Clarke, Matthew St. Clair, Chambersburg, Pa.
 Cooley, Rev. Eli F., Cooperstown, N. Y.
 > Cooper, James Fenimore, Cooperstown, N. Y.
 Day, Orrin, Catskill, N. Y.
 Eddy, Thomas, New York.
 2. > Ford, Henry, Cayuga County, N. Y.
 Forrest, Rev. Robert, Delaware County, N. Y.
 Griscom, John, New York.
 Hall, Rev. James, D.D., Statesville, N. C.
 \ Henshaw, Rev. J. P. K., Baltimore, Md.
 Hornblower, Joseph C., Newark, N. J.
 Humphrey, Rev. Heman, Fairfield, Conn.
 \ Jay, William, Bedford, N. Y.
 Jones, Rev. David, Newark, N. J.
 Lewis, Rev. Isaac, D.D., Greenwich, Conn.
 Linklaen, Gen. John, Cazenovia, N. Y.
 McDowell, Rev. John, Elizabethtown, N. J.
 \ Mason, Rev. John M., D.D., New York.
 Milledoler, Rev. Philip, D.D., New York.
 Morse, Rev. Jedediah, D.D., Charlestown, Mass.
 Mott, Valentine, M. D., New York.
 Mulligan, William C., New York.

- Murray, John, Jr., New York.
Neil, Rev. John, D.D., Albany, N. Y.
Nott, Rev. Eliphalet, D.D., Schenectady, N. Y.
Oliver, Rev. Andrew, Springfield, N. Y.
Platt, Isaac W., Nassau Hall, Princeton, N. J.
Proudfit, Rev. Alexander, D.D., Salem, N. Y.
Rice, Rev. John H., Richmond, Va.
Richards, Rev. James, D.D., Newark, N. J.
Romeyn, Rev. John B., D. D., *Secretary of the Convention*, New York.
Sands, Joshua, Brooklyn, N. Y.
Sayres, Rev. Gilbert H., Jamaica, N. Y.
— Sedgwick, Robert, New York.
Skinner, Ichabod, Conn.
Spring, Rev. Samuel, D.D., Newburyport, Mass.
Spring, Rev. Gardiner, New York.
Swift, Gen. Joseph G., Brooklyn, N. Y.
Taylor, Rev. Nathaniel W., New Haven, Conn.
Van Sinderen, Adrian, Newton, N. Y.
/ Vroom, Guysbert, B., New York.
Wallace, Joshua M., *President of the Convention*, Burlington, N. J.
Warner, Henry W., New York.
Williams, Rev. John, New York.
Williams, William, Vernon, N. Y.
Wilmur, Rev. Simon, Swedesboro, N. J.
Woodhull, Rev. George S., Cranberry, N. J.
Wright, Charles, Flushing, N. Y.

APPENDIX II

TABLE OF EARLY GRANTS MADE BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY FOR FOREIGN LANDS ¹

Bibles in different languages 7,824 volumes
New Testaments and portions 31,032 volumes

Total	38,856	“ valued at \$17,905.44
-------	--------	-------------------------

GRANTS OF MONEY ²

In the 2nd year:

Mr. F. Leo, Paris	\$ 500.
Rev. Mr. Dencke for translating the Epistle of John	100.

In the 7th year:

American Missionaries in Ceylon	500.
Missionaries in Serampore	1,033.75

In the 10th year:

American Missionaries at Malta for Arabic Scriptures	800.
--	------

In the 13 year:

Rev. Jonas King, Athens, for Greek Scriptures	494.44
---	--------

In the 14th year:

Baptist General Convention for Burmese Scriptures	1,200.
---	--------

In the 15th year:

American Board for missions in Ceylon	600.
---------------------------------------	------

Total money grants	5,228.19
Aggregate of both together	\$23,133.63

¹ Including grants for American Indians, then considered foreigners.

² Statement of Mr. John Nitchie, Gen. Agent, Nov. 10, 1831. Managers Minutes, Vol. 4, p. 371.

APPENDIX III

PRESIDENTS OF THE SOCIETY

William H. Allen, LL.D., 1872-1880
Hon. Elias Boudinot, LL.D., 1816-1821
Hon. Luther Bradish, LL.D., 1862-1863
Theophilus A. Brouwer, 1909-1911
Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., 1885-1900
Hon. Frederick T. Frelinghuysen, 1884-1885
Hon. Theodore Frelinghuysen, LL.D., 1846-1862
Daniel Coit Gilman, LL.D., 1903-1908
Σ Hon. John Jay, LL.D., 1821-1827
James Lenox, Esq., 1864-1871
Hon. John Cotton Smith, LL.D., 1831-1845
Hon. Richard Varick, 1828-1831
Hon. S. Wells Williams, LL.D., 1881-1884
James Wood, Esq., 1911-

APPENDIX IV

VICE-PRESIDENTS OF THE SOCIETY

- Hon. John Quincy Adams, 1818-1848
- William H. Allen, LL.D., 1881-1883
- Joshua L. Baily, Esq., 1913-
- Hon. Charles J. Baker, 1892-1894
- Hon. Simeon E. Baldwin, LL.D., 1915-
- Samuel Bayard, Esq., 1831-1840
- Hon. E. E. Beard, 1892-
- Hon. James A. Beaver, 1896-1914
- Hon. John M. Berrien, 1844-1855
- Marshall S. Bidwell, Esq., 1871-1872
- George I. Bodine, Esq., 1910-1913
- John Bolton, Esq., 1816-1839
- Hon. Luther Bradish, 1848-Pres. 1862
- Hon. David Josiah Brewer, 1893-1909
- Elbert A. Brinckerhoff, Esq., 1894-1913
- Theophilus A. Brouwer, Esq., 1886-Pres. 1909
- George Brown, Esq., 1851-1860
- James M. Brown, Esq., 1882-1890
- Richard P. Buck, Esq., 1871-1884
- Hon. William A. Buckingham, 1865-1875
- Hon. Duncan Cameron, 1821-1853
- Hon. Samuel B. Capen, LL.D., 1903-1914
- Hon. James H. Carlisle, LL.D., 1888-1909
- Isaac Carow, Esq., 1842-1850
- Robert Carter, Esq., 1878-1889
- Thomas B. Carter, Esq., 1889-1898
- Hon. J. L. Chamberlain, 1871-1914
- Aristarchus Champion, Esq., 1844-1871
- Hon. Salmon P. Chase, 1865-1873
- Charles Chauncey, Esq., 1848-1859
- B. Preston Clark, Esq., 1915-
- Gen. Matthew Clarkson, 1816-1825
- Hon. DeWitt Clinton, 1818-1828
- Hon. David Clopton, 1887-1892
- Thomas Cock, M.D., 1839-1869

- Gen. John H. Cocke, 1844-1866
- Hon. Francis M. Cockrell, 1879-
- William B. Crosby, Esq., 1853-1865
- William H. Crosby, Esq., 1882-1892
- Hon. Paul Dillingham, 1871-1891
- Hon. William P. Dillingham, 1892-
- Capt. Robert Dollar, 1915-
- D. B. Douglass, Esq., 1844-1845
- George Douglass, Esq., 1859-1862
- Hon. Francis B. Drake, 1896-1904
- Hon. Robert P. Dunlap, 1837-1860
- Hon. Edward H. East, 1894-1905
- Hon. W. W. Ellsworth, 1849-1868
- Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., 1867-Pres. 1885
- Hon. Charles W. Fairbanks, 1915-
- John Forrest, M.D., 1915-
- Hiram Forrester, Esq., 1882-1888
- Hon. John W. Foster, 1880-
- Hon. Lafayette S. Foster, 1878-1880
- Hon. Frederick T. Frelinghuysen, 1864-Pres. 1884
- Hon. Theodore Frelinghuysen, 1831-Pres. 1846
- James N. Gamble, Esq., 1915-
- William Gammell, Esq., LL.D., 1885-1889
- Freeborn Garretson, Esq., 1848-1866
- Hon. Merrill E. Gates, 1894-
- Hon. Daniel Coit Gilman, 1896-Pres. 1903
- Hon. Charles Goldsborough, 1819-1835
- Hon. Grant Goodrich, 1866-1889
- Hon. Simon Greenleaf, 1849-1853
- John Griscom, Esq., LL.D., 1851-1852
- Felix Grundy, Esq., 1816-1841
- Francis Hall, Esq., 1853-1866
- W. T. Hardie, Esq., 1908-
- Hon. Benjamin Harrison, 1896-1901
- Hon. A. B. Hasbrouck, 1851-1879
- Hon. Henry P. Haven, 1875-1876
- Hon. Rutherford B. Hayes, 1880-1893
- Alexander Henry, Esq., 1837-1847
- Horace Hitchcock, Esq., 1896-1904
- Hon. Jesse L. Holman, 1837-1842
- Hon. Joseph C. Hornblower, 1840-1864
- Maj. Gen. O. O. Howard, 1871-1909
- James M. Hoyt, Esq., 1866-1895
- Hon. Charles E. Hughes, LL.D., 1915-
- Hon. James Jackson, 1879-1887

- Hon. John Jay, 1816—Pres. 1821
- Hon. John Jay, 1885—1894
- Peter A. Jay, Esq., 1828—1843
- Hon. William Jay, 1843—1858
- Francis S. Key, Esq., 1818—1843
- Francis T. King, Esq., 1868—1891
- Hon. Andrew Kirkpatrick, 1818—1831
- Judge J. F. Lamb, 1908—
- John Langdon, Esq., 1816—1820
- Hon. Abbott Lawrence, 1849—1855
- J. Edgar Leaycraft, Esq., 1914—
- James Lenox, Esq., 1853—Pres. 1864
- Joshua Levering, Esq., 1915—
- Zechariah Lewis, Esq., 1839—1841
- Hon. Heman Lincoln, 1831—1869
- Hon. Joseph Lumpkin, 1853—1867
- Hon. James McDowell, 1849—1852
- William M'Elroy, Esq., 1880—1887
- Hon. Edward McGehee, 1849—1881
- Hon. James B. M'Kean, 1867—1879
- Hon. John M'Lean, 1837—1861
- Hon. R. B. Magruder, 1839—1844
- Hon. Charles Marsh, 1824—1849
- Hon. John Marshall, 1830—1836
- Christopher Matthewson, Esq., 1915—
- James A. Maybin, Esq., 1853—1876
- Hon. Horace Maynard, 1873—1882
- Hon. C. G. Memminger, 1873—1885
- Annis Merrill, Esq., LL.D., 1890—1905
- Hon. W. H. Millsaps, 1908—
- Hon. David Lawrence Morrill, 1821—1849
- Hon. Joaquin Mosquera, 1833—1844
- John R. Mott, LL.D., 1915—
- Hon. Daniel Murray, 1818—1820
- Hon. E. A. Newton, 1851—1862
- Hon. Wm. J. Northen, 1894—1913
- Cyrus Northrop, LL.D., 1886—
- Joseph Nourse, Esq., 1816—1842
- John Belton O'Neill, Esq., 1857—1865
- Cortlandt Parker, Esq., 1871—1907
- Pelatiah Perit, Esq., 1859—1863
- Myron Phelps, Esq., 1852—1878
- Hon. William Phillips, 1820—1828
- Hon. Charles Cotesworth Pinckney, 1816—1826; 1837—1864.
- Hon. John Pintard, 1832—1844

- Robert Ralston, Esq., 1828-1837
 Judge Robert F. Raymond, 1915-
 Judge George G. Reynolds, 1908-1913
 Samuel Rhea, Esq., 1842-1865
 William A. Robinson, Esq., 1894-
 Gen. Francisco De Paula Santander, 1832-1840
 Matthew T. Scott, Esq., 1853-1858
 Hon. H. H. Seldomridge, 1915-
 E. H. Sholl, Esq., 1908-
 Hon. Jacob Sleeper, 1864-1889
 Hon. John B. Smith, 1895-1914
 Hon. John Cotton Smith, 1816-Pres. 1832
 Hon. Edward Spalding, LL.D., 1887-1895
 Hon. Alden Speare, 1901-1902
 Frank E. Spooner, Esq., 1907-
 ← John Noble Stearns, Esq., 1894-1907
 Caleb Strong, Esq., 1816-1820
 Hon. Wm. Strong, LL.D., 1871-1895
 George H. Stuart, Esq., 1866-1889
 ✧ Peter G. Stuyvesant, Esq., 1839-1847
 George Suckley, Esq., 1839-1846
 James Suydam, Esq., 1866-1872
 Benjamin L. Swan, Esq., 1853-1866
 Hon. David L. Swain, 1853-1869
 Augustus Taber, Esq., 1890-1898
 James H. Taft, Esq., 1890-1906
 John Tappan, Esq., 1842-1871
 Hon. Smith Thompson, 1816-1843
 Hon. William Tilghman, 1816-1827
 Hon. Daniel D. Tompkins, 1816-1825
 Charles Tracy, Esq., 1873-1885
 Charles E. Tracy, Esq., 1895-1896
 Hon. Allen Trimble, 1844-1869
 Robert Troup, Esq., 1825-1832
 C. C. Trowbridge, Esq., 1871-1883
 Ezra B. Tuttle, Esq., 1913-1914
 Hon. Howard Van Epps, 1889-1909
 ← Stephen Van Rensselaer, Esq., 1828-1839
 Hubert Van Wagenen, Esq., 1843-1852
 Col. Richard Varick, 1820-Pres. 1828
 Hon. Peter D. Vroom, 1839-1873
 A. R. Walsh, Esq., 1867-1884
 Hon. R. H. Walworth, 1851-1867
 Hon. Bushrod Washington, 1816-1830

George W. Watts, Esq., 1908—
Hon. James Whitcomb, 1851-1852
Norman White, Esq., 1865-1883
William Whitlock, Jr., Esq., 1864-1875
Hon. Elisha Whittlesey, 1857-1863
John L. Williams, Esq., 1907-1915
Gen. William Williams, 1864-1870
F. S. Winston, Esq., 1865-1884
Hon. Robert C. Winthrop, LL.D., 1864-1894
F. H. Wolcott, Esq., 1873-1883
James Wood, Esq., 1903—Pres. 1911
William W. Woolsey, Esq., 1828-1840
Hon. Thomas Worthington, 1816-1828
Hon. George G. Wright, 1871-1896
Hon. Joseph A. Wright, 1854-1867

APPENDIX V

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGERS

John Adams, 1819—Treasurer 1828
John Agnew, 1826—1828
George Arcularius, 1819—1820
Henry M. Alexander, 1873—1878
C. Edgar Anderson, 1911—
Andrew C. Armstrong, 1875—1900
John Aspinwall, 1816—1847
William H. Aspinwall, 1842—1875
Daniel Ayres, 1839—1840
Joshua L. Baily, 1905—V. P. 1913
Henry J. Baker, 1860—1875
James S. Baker, 1894—1905
James L. Banks, M.D., 1868—1883
Albert S. Barnes, 1872—1873
William Bayard, 1816—Declined
George D. Beatys, 1903—
Gerard Beekman, 1892—
Stephen D. Beekman, 1823—1827
Robert L. Belknap, 1879—1896
Waldron P. Belknap, 1911—
Divie Bethune, 1816—1825
Marshall S. Bidwell, 1857—V. P. 1871
Edward Kirk Billings, 1899—1908
John Bingham, 1816—1834
Jacob Binninger, 1821—1828
Nathan Bishop, 1865—1881
Garrat N. Bleecker, 1830—1834
Leonard Bleecker, 1816—1837
Cornelius N. Bliss, 1883—1884
Henry W. Bookstaver, 1886—1891
James Boorman, 1834—1854
William T. Booth, 1874—1911
Samuel W. Bowne, 1897—1898
Samuel Boyd, 1816—1839
Elbert A. Brinckerhoff, 1877—V. P. 1894
Theophilus A. Brouwer, 1864—V. P. 1886
James M. Brown, 1867—V. P. 1882
John Crosby Brown, 1877—1882; 1884—1903

- Silas B. Brownell, 1912-
Richard P. Buck, 1862—V. P. 1871
Ebenezer Burrill, 1816—Declined
Duncan P. Campbell, 1816-1821
James G. Cannon, 1911-1912
Isaac Carow, 1816—V. P. 1842
Thomas Carpenter, 1816-1825
Robert Carter, 1855—V. P. 1878
John Cauldwell, 1816-1822
William A. Cauldwell, 1880-1882
William N. Chadwick, 1834-1842
Charles Chauncey, 1821-1843
Benjamin Clark, 1818-1834
Matthew Clarkson, 1898-1899
— De Witt Clinton, 1816—V. P. 1818
Thomas Cock, M.D., 1834—V. P. 1839
Bowles Colgate, 1876-1886
George Colgate, 1834-1837
William Colgate, 1822-1837
Isaac Collins, 1820-1827
Thomas Collins, 1816-1818
John B. Cornell, 1885-1888
Jasper Corning, 1834-1835.
J. D. Kurtz Crook, 1889-1897
William B. Crosby, 1830—V. P. 1853
William H. Crosby, 1864—V. P. 1882
Stephen Crowell, 1869-1876
S. Van Rensselaer Cruger, 1875-1898
A. P. Cummings, 1849-1871
Churchill H. Cutting, 1882-.
Thomas Darling, 1827-1840
John B. Dash, 1819-1821
George W. Davidson, 1915-
Henry G. De Forest, 1875-1888
Robert W. DeForest, 1888-1893
Edward Delafield, M. D., 1825-1831
Frederick Depeyster, 1816-1819
Henry Dickinson, 1866-1895
Gabriel P. Disosway, 1838-1869
William E. Dodge, 1858-1883
William E. Dodge, 1883-1887
James W. Dominick, 1830-1852
James W. Dominick, 1853-1880
James Donaldson, 1841-1872

George Douglass, 1829-1841
Cornelius Dubois, Jr., 1842-1869
Frederick S. Duncan, 1903-
Theodore Dwight, 1819-1837
John H. Earle, 1869-1891
Thomas Eddy, 1816-1828
Franklin S. Edmonds, 1914-
Alfred Edwards, 1843-1868
John Elliott, 1887-1888
Jeremiah Evarts, 1816-1831
William M. Evarts, 1858-1862
Enoch L. Fancher, 1859-V. P. 1867
Thomas Farmer, 1816-Declined
George J. Ferry, 1883-1887
Richard Fletcher, 1838-1848
Samuel A. Foot, 1843-1847
William Forrest, 1832-1865
Hiram M. Forrester, 1866-V. P. 1882
Anderson Fowler, 1903-1904
Frederick Frelinghuysen, 1886-1888
Theodore Frelinghuysen, 1906-1907
James M. Fuller, 1869-1884
Andrew Gifford, 1816-1826
A. H. Gilbert, 1900-1905
Theodore Gilman, 1883-1891
George Gosman, 1816-1819
Timothy R. Green, 1832-1840
George Griffin, 1816-1825
John Griscom, LL.D., 1828-1834
Francis Hall, 1824-V. P. 1853
William Phillips Hall, 1906-
Schureman Halsted, 1855-1869
John A. Hardenbergh, 1894-1898
William H. Harris, 1898-
Oliver Harriman, 1885-1889
John C. Havemayer, 1876-1884
William Havemeyer, 1820-1830
Richard T. Haines, 1839-1870
Timothy Hedges, 1825-1860
Cornelius Heyer, 1816-1843
Richard M. Hoe, 1911-
Daniel J. Holden, 1892-1903
Horace Holden, 1835-1862
Dyer B. Holmes, 1911-1913

Silas Holmes, 1841-1849
William W. Hoppin, Jr., 1874-1879
S. S. Howland, 1848-1853
Ezra P. Hoyt, M.D., 1898-1903
Oliver Hoyt, 1877-1887
William Hoyt, 1888-1903
Charles A. Hull, 1905-1913
E. Francis Hyde, 1894-
Henry A. Ingraham, 1915-
Henry C. Ingraham, 1898-1911
Frederick Wolcott Jackson, 1879-1904
Philip Nye Jackson, 1905-1911
Schuyler B. Jackson, 1911-1914
John Jay, 1880-V. P. 1885
Henry W. Jessup, 1901-1905
William Johnson, 1816-Declined
John Keese, 1820-1831
William Kelly, 1840-1844
Robert Lenox Kennedy, 1871-1873
A. B. Ketchum, 1905-1906
Rufus King, 1816-Declined
Leonard Kirby, 1853-1854
Caleb Knevals, 1870-1900
William G. Lambert, 1864-1883
George W. Lane, 1871-1883
Thomas M. Latimer, 1909-
James T. Leavitt, 1884-1894
J. Edgar Leaycraft, 1902-V. P. 1914
James Lenox, 1838-V. P. 1853
Charles D. Leverich, 1897-
Robert Lewis, 1888-1891
Zechariah Lewis, 1816-V. P. 1839
Eleazar Lord, 1827-1843
Edgar MacDonald, 1911-
Peter McCartee, 1816-1819
Gates W. McGarrah, 1909-1911
John S. McLean, 1892-1911
G. S. Mackenzie, 1907-
Alexander Maitland, 1897-declined; 1899-1907
Arlando Marine, 1911-
Lewis D. Mason, M.D., 1909-
Ralph Mead, 1840-1867
Elbert B. Monroe, 1890-1894
H. D. Nicoll, M.D., 1894-1908

Henry A. Oakley, 1871-1896
George P. Ockershausen, 1896-1897
Isaac Odell, 1868-1886
Robert C. Ogden, 1897-1898
Eben E. Olcott, 1914-
D. W. C. Olyphant, 1833-1841
Alexander E. Orr, 1884-1914
John E. Parsons, 1873-1903
Robert B. Parsons, 1892-1898
Samuel Parsons, 1841-1842
George Foster Peabody, 1892-1905
James W. Pearsall, 1908-
Frederick T. Peet, 1840-1867
Pelatiah Perit, 1825-V. P. 1859
Anson G. Phelps, 1848-1854
Anson G. Phelps, 1854-1858
George D. Phelps, 1848-1872
James L. Phelps, M.D., 1826-1869.
Elijah Pierson, 1828-1832
John S. Pierson, 1887-1908
James A. Punderford, 1888-1914
Peter W. Radcliff, 1819-1827
Robert Ralston, 1816-V. P. 1828
Anson D. F. Randolph, 1882-1897
James F. Randolph, 1911-
George G. Reynolds, 1887-V. P. 1908
Nathaniel Richards, 1839-1856
Edward Richardson, 1838-1858
John R. B. Rodgers, 1816-1823
Benjamin W. Rogers, 1821-1829
Henry Rogers, 1816-1834
Henry Roosevelt, 1847-1849
Daniel L. Ross, 1867-1868
Sheppard Rowland, 1906-1908
Archibald Russell, 1840-1871
Henry Rutgers, 1816-1830
Joshua Sands, 1816-1819
William J. Schieffelin, 1896-
T. G. Sellew, 1889-1913
George I. Seney, 1865-1875
John Sergeant, 1830-1848
Thomas L. Servoss, 1838-1849
Smith Sheldon, 1872-1884
Thomas Shields, 1816-1821

Lemuel Skidmore, 1884-1892
William L. Skidmore, 1877-1897
John Slosson, 1843-1848
William Alexander Smith, 1882-1883
William A. Spencer, 1849-1854
William H. Spencer, 1912-
John P. Stagg, 1834-1836
Edmund D. Stanton, 1873-1874
Chandler Starr, 1853-1857; 1861-1876
Henry S. Stearns, M.D., 1899-
John Noble Stearns, 1874-V. P. 1894
William F. Stearns, 1873-1874
George E. Sterry, 1891-1908
John A. Stewart, 1878-1891
Thomas Stokes, 1816-1833
J. Marshall Stuart, 1913-
Frederick Sturges, 1875-1911
Jonathan Sturges, 1853-1874
Peter G. Stuyvesant, 1831-V. P. 1839
George Suckley, 1816-V. P. 1839
James Suydam, 1848-V. P. 1866
Benjamin L. Swan, 1828-V. P. 1853
J. G. Swift, 1816-1828
Augustus Taber, 1868-V. P. 1890
John R. Taber, 1905-
James H. Taft, 1871-V. P. 1890
Charles N. Talbot, 1848-1872
Arthur Tappan, 1828-1834
Jeremiah H. Taylor, 1838-1840
Najah Taylor, 1828-1860
Edward P. Tenney, 1898-1912
Charles Tracy, 1850-V. P. 1873
Charles E. Tracy, 1885-V. P. 1895
Charles H. Trask, 1884-1897
John Truslow, 1890-1903
Frederic M. Turner, 1905-1912
Ezra B. Tuttle, 1893-V. P. 1913
Winthrop M. Tuttle, 1915-
Charles Unangst, 1915-
Joshua M. Van Cott, 1873-1876
Cornelius Vanderbilt, 1883-1884
Abraham Van Nest, 1831-1832
Alexander Van Rensselaer, 1853-1878
Stephen Van Rensselaer, 1816-V. P. 1828

Adrian Van Sinderen, 1830-1838
Hubert Van Wagenen, 1823-1836
Washington R. Vermilye, 1853-1876
A. R. Walsh, 1843-V. P. 1867
Samuel Ward, 1835-1838
John Warder, 1816-1828
George Warner, 1816-1825
John H. Washburn, 1895-1899
John Watts, M.D., 1816-1831
Norman White, 1840-V. P. 1865
Thomas Whitaker, 1897-1914
James Wiggins, 1909-1913
S. V. S. Wilder, 1831-1843
Marinus Willet, M.D., 1831-1841
Mornay Williams, 1915-
Peter Wilson, 1816-1819
F. S. Winston, 1839-V. P. 1865
William Winterton, 1833-1837
Francis B. Winthrop, 1819-1823
F. H. Wolcott, 1852-V. P. 1873
John David Wolfe, 1854-1869
Howard O. Wood, 1913-
Isaac Wood, M.D., 1842-1868
James Wood, 1896-V. P. 1903
William H. S. Wood, 1878-1894
B. L. Woolley, 1836-1850
Edward J. Woolsey, 1844-1872
William W. Woolsey, 1816-Treasurer 1820
Charles Wright, 1816-1820
O. F. Zollikoffer, 1896-1897

APPENDIX VI

CORRESPONDING SECRETARIES OF THE SOCIETY

Rev. Nathan Bangs, D.D., 1827-1829
Rev. John C. Brigham, D.D., 1827-1862
Rev. Spencer H. Cone, D.D., 1833-1836
Rev. John Fox, D.D., 1898-
Rev. Edward W. Gilman, D.D., 1871-1900
Rev. William I. Haven, D.D., 1898-
Rev. Joseph Holdich, D.D., 1849-1878
Rev. Albert S. Hunt, D.D., 1878-1898
Rev. Edward P. Ingersoll, D.D., 1901-1906
Rev. Thomas McAuley, D.D., LL.D., 1825-1839
Rev. Alexander McLean, D.D., 1874-1898
Rev. James H. McNeill, 1853-1861
Rev. John M. Mason, D.D., 1816-1820
Rev. James Milnor, D.D., 1819-1840
Rev. Samuel Irenaeus Prime, D.D., 1849-1850
Rev. John B. Romeyn, D.D., 1816-1819
Rev. T. Ralston Smith, D.D., 1866-1871
Rev. Charles G. Sommers, D.D., 1825-1833
Rev. Joseph C. Stiles, 1850-1852
Rev. Wm. J. R. Taylor, D.D., 1874-1892
Rev. Selah Strong Woodhull, D.D., 1820-1825

FINANCIAL SECRETARY

Rev. Edmund S. Janes, D.D., 1840-1844
Rev. Noah Levings, 1844-1849

TREASURERS

John Adams, Esq., 1828-1832
Garrett N. Bleecker, Esq., 1832
William Foulke, Esq., 1886-
Abraham Keyser, Esq., 1838-1840
John Nitchie, Esq., 1836-1838
Hubert Van Wagenen, Esq., 1832-1836
Hon. Richard Varick, 1816-1820

William Whitlock, Jr., Esq., 1840-1875
William W. Woolsey, Esq., 1820-1827

RECORDING SECRETARY AND ACCOUNTANT

J. Pintard, LL.D., 1816-1832
Robert F. Winslow, Esq., 1832-1836

RECORDING SECRETARY

Rev. Henry Otis Dwight, LL.D., 1907-

AGENT

John E. Caldwell, Esq., 1818-1819

AGENT AND ACCOUNTANT

John Nitchie, Esq., 1819-1832

GENERAL AGENT

Caleb T. Rowe, Esq., 1854-1898

GENERAL AGENT AND ASSISTANT TREASURER

Joseph Hyde, Esq., 1836-1854
John Nitchie, Esq., 1832-1836

ASSISTANT TREASURER

Henry Fisher, Esq., 1853-1869
Andrew L. Taylor, Esq., 1869-1886

ASSISTANT CORRESPONDING SECRETARY

Rev. L. B. Chamberlain, M.A., 1915-

ACTING RECORDING SECRETARY

Rev. Henry J. Scudder, B.D., 1914-

EDITOR AND LIBRARIAN

Rev. George Bush, 1835-1839

APPENDIX VII

MINISTERS WHO HAVE SERVED OR ARE SERVING ON COMMITTEES OF THE BOARD

Rev. William Adams, D.D., 1846-1881
Rev. J. W. Alexander, D.D., 1846-1849; 1854-1858
Rev. Rees F. Alsop, D.D., 1914-
Rt. Rev. E. G. Andrews, D.D., 1888-1907
Rev. W. W. Atterbury, D.D., 1899-1912
Rev. L. W. Bancroft, D.D., 1883-1890
Rev. G. T. Bedell, 1846-1860
Rev. D. Bigler, 1850-1856
Rev. Nehemiah Boynton, D.D., 1905-1906
Rev. Cornelius Brett, D.D., 1892-1906
Rev. W. I. Budington, D.D., 1861-1874
Rev. Henry A. Buttz, D.D., 1897-
Rev. S. Parkes Cadman, D.D., 1907-
Rev. Wm. H. Campbell, D.D., 1858-1873
Rev. T. W. Chambers, D.D., 1873-1896
Rev. G. B. Cheever, D.D., 1846-1861
Rev. A. Huntington Clapp, D.D., 1871-1886
Rev. Rufus W. Clark, D.D., 1859-1861
Rev. Henry Evertson Cobb, D.D., 1914-
Rev. Edward B. Coe, D.D., LL.D., 1900-1914
Rev. D. B. Coe, D.D., 1874-1888
Rev. George R. Crooks, D.D., 1881-1897
Rev. George R. Crooks, D.D., 1860-1862
Rev. Howard Crosby, D.D., LL.D., 1880-1891
Rev. John R. Davies, 1896-1899
Rev. John DeWitt, D.D., LL.D., 1897-1913
Rev. Thomas De Witt, D.D., 1846-1873
Rev. Richard B. Duane, 1871-1875
Rev. Howard Duffield, 1892-1906
Rev. Isaac Ferris, D.D., 1846-1873
Rev. James Floy, D.D., 1853-1857
Rev. Archibald C. Foss, 1865-1869
Rev. Cyrus D. Foss, 1869-1876
Rev. R. S. Foster, 1851-1852
Rev. Wm. H. Foulkes, D.D., 1912-1913

- Rev. C. A. Goodrich, 1858-1860
 Rt. Rev. D. A. Goodsell, D.D., 1908-1909
 Rev. Wm. Green, D.D., LL.D., 1892-1897
 Rev. W. L. Harris, D.D., 1877-1887
 Rev. Thomas S. Hastings, 1864-1868; 1871-1874
 Rev. Albert S. Hunt, D.D., 1866-1878
 Rev. J. F. Hurst, D.D., 1876-1881
 Rev. Mancius S. Hutton, D.D., 1848-1880
 Rev. E. P. Ingersoll, D.D., 1890-1892; 1898-1902
 Rev. R. E. Inglis, D.D., 1915-
 Rt. Rev. E. S. Janes, D.D., 1846-1876
 Rev. E. H. Jewett, D.D., 1890-1899
 Rev. Lot Jones, 1858-1866
 Rev. Wm. V. Kelley, D.D., 1898-
 Rev. James M. King, 1878-1899
 Rev. C. P. Krauth, D.D., 1875-1883
 Rev. John M. Krebs, D.D., 1854-1868
 Rev. G. T. Krotel, D.D., 1868-1907
 Rev. Joseph H. Kummer, 1865-1866
 Rev. W. J. Lindsay, 1862-1865
 Rev. James MacDonald, 1850-1854
 Rev. J. McGoffin M'Auley, 1847-1848
 Rev. Thomas McAuley, D.D., 1846-1847
 Rev. E. McChesney, D.D., 1888-1898
 Rev. J. McClintock, D.D., 1848-1853; 1858-1860
 Rev. J. W. McLane, 1848-1864
 Rev. John McLeod, D.D., 1857-1873
 Rev. T. B. McLeod, D.D., 1900-1905
 Rev. Stephen Martindale, 1846-1849
 Rev. Henry E. Montgomery, D.D., 1866-1869
 Rev. J. O. Murray, 1867-1871
 Rev. William H. Norris, 1857-1866
 Rev. F. M. North, D.D., 1902-
 Rev. Howard Osgood, D.D., 1878-1882
 Rev. Ray Palmer, D.D., 1867-1871
 Rev. George Peck, D.D., 1846-1849
 Rev. Henry C. Potter, D.D., 1882-1883
 Rev. George Potts, D.D., 1853-1855; 1858-1865
 Rev. Howell Powell, D.D., 1871-1875
 Rev. J. E. Rankin, 1886-1890
 Rev. C. H. Read, 1846-1848
 Rev. John M. Reid, 1855-1857
 Rev. A. A. Reinke, 1886-1890
 Rev. J. B. Remensnyder, D.D., LL.D., 1907-
 Rev. N. L. Rice, D.D., 1865-1867

- Rev. James F. Riggs, D.D., 1897-
Rev. William Roberts, D.D., 1865-1869
Rev. Edward Robinson, D.D., 1846-1858
Rev. E. P. Rogers, D.D., 1880-1882
Rev. Philip Schaff, D.D., 1866-1874
Rev. Henry J. Schmidt, D.D., 1858-1874
Rev. M. L. Scudder, 1852-1855
Rev. J. Preston Searle, D.D., 1914-
Rev. E. T. Senseman, 1856-1861
Rev. Wm. G. R. Shedd, D.D., 1864-1872
Rev. George Shelton, 1858-1863
Rev. Daniel Smith, 1849-1851
Rev. Henry B. Smith, D.D., 1858-1874
Rev. John Cotton Smith, D.D., 1860-1882
Rev. T. Ralston Smith, D.D., 1871-1879
Rev. W. Snodgrass, D.D., 1849-1850
Rev. Gardiner Spring, D.D., 1846-1864
Rev. Joseph C. Stiles, 1851-1853
Rev. Ross Stevenson, 1915-
Rev. H. A. Stimson, D.D., 1907-
Rev. Charles F. E. Stohlmann, D.D., 1861-1869
Rev. R. S. Storrs, Jr., D.D., 1848-1858
Rev. Wm. J. R. Taylor, D.D., 1874-1892
Rev. Wm. M. Taylor, D.D., 1884-1895
Rev. J. P. Thompson, D.D., 1847-1850; 1864-1865
Rev. Charles C. Tiffany, D.D., 1899-1905
Rev. Wm. R. Tompkins, 1861-1867
Rev. Samuel H. Turner, D.D., 1846-1858
Rev. B. B. Tyler, D.D., 1890-1897
Rev. Stephen H. Tyng, D.D., 1846-1858
Rev. H. J. Van Dyke, Jr., D.D., 1887-1892
Rev. T. E. Vermilye, D.D., 1846-1858
Rev. Alexander H. Vinton, D.D., 1864-1870
Rev. S. H. Virgin, D.D., 1888-1901
Rev. William Hayes Ward, D.D., LL.D., 1895-
Rev. J. B. Weston, D.D., 1897-1908
Rev. Erskine N. White, D.D., 1876-1887
Rev. Wm. R. Williams, D.D., 1846-1847; 1858-1874
Rt. Rev. Luther B. Wilson, D.D., 1912-
Rev. Theodore Woolsey, D.D., LL.D., 1861-1884.

APPENDIX VIII

REGULATIONS RESPECTING APPROPRIATIONS FOR EXPENSE INCURRED IN TRANSLATING THE SCRIPTURES

1. Upon the application of Missionary Societies, annual appropriations will be made to them toward defraying the current expenses of translation.

2. If the time and services of a missionary, approved by this Board, are wholly given to the work of translating the Bible, the Board will provide for his support during the time necessary for accomplishing the work; but if only part of his time is given to it, a proportionate allowance will be made.

3. Such charges for the services of native scribes and helpers as may be approved by a committee of missionaries in the same field, may fairly be added to those for the support of the principal translator.

4. The Board will expect annual reports of the work accomplished and the time devoted to it; and the version, while in progress and when completed, will be regarded as the property of the American Bible Society.

5. In appropriating money for the translation, printing, and distribution of the Sacred Scriptures in foreign languages, the Managers feel at liberty to encourage only such versions as conform, in the principles of their translation, to the common English version, at least so far that all the religious denominations represented in this Society can consistently use and circulate said versions in their several schools and communities.

6. No translation shall be printed and published with the funds of the American Bible Society until a committee of missionaries or others, skilled in the language, shall have given it their approbation, except in cases where no such committee of revision can be procured.

APPENDIX IX

REGULATIONS RESPECTING THE PUBLICATION AND DISTRIBUTION OF THE SCRIPTURES IN FOREIGN LANDS

1. Upon the recommendation of the Committee on Distribution, grants of books and appropriations of money will be made by the American Bible Society to Missionary Societies and others, to promote the circulation of the Holy Scriptures in foreign lands.

2. The principal objects to be had in view, in making appropriations of funds, are the following:

(a) To meet the expense of printing and binding the Scriptures in versions which have received the previous approval of the Board of Managers, it being deemed essential for such approval that the version be faithfully translated from the original, and that it be free from objection on denominational grounds. The publication must be in the form of complete portions of Scripture without note or comment.

(b) To purchase copies of the Scriptures which, though not published by the Society, have received its sanction.

(c) To pay the necessary expense of transportation of books to the places of distribution.

(d) To pay the expense of distributing the Scriptures by the agency of native believers, when their employment has been authorized by the Society.

3. As a rule, even among the heathen, the Scriptures should be sold at some price, although that may be much less than the cost.

The proceeds of sales of books granted by this Society, or printed with its funds and afterward sold, should be put again at its disposal. Unexpended funds, and books left on hand which are not needed, should be held subject to its orders. From each Mission annual statements will be expected, exhibiting in detail the amounts of money received and expended, and showing also the extent of distribution and the stock of books remaining on hand. Narratives of incidents connected with the work are also desired for publication in the "Bible Society Record."

4. Applications for funds should reach the Society early in

the month of February of each year, that the annual appropriations may be made by the Board on the first Thursday of March.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations, by those to whom its grants are confided for distribution.

APPENDIX X

LIST OF 164 LANGUAGES IN WHICH THE TRANSLATION, PRINTING,
OR DISTRIBUTION OF THE SCRIPTURES HAVE BEEN PROMOTED BY
THE SOCIETY

Ainu	Chinese, Classical, Union
Albanian	Version
Amharic, Abyssina	" Easy Wenli, Union
Arabic	Version
Arapahoe, American Indian	" Easy Wenli, Blod-
Armenian (Ancient)	gett and Burdon
Armenian (Modern)	Version
Armenian (Ararat)	" Easy Wenli, Schere-
Armeno-Turkish	schewski Version
Arrawack, Guiana	" Canton Colloquial
Azerbaijan Turkish	" Canton Colloquial
Benga, West Africa	(Roman)
Bengali	" Fuchow Colloquial
Bengali (Roman)	" Hinghua Colloquial
Bicol, Philippines	(Roman)
Bohemian	" Ningpo Colloquial
Bohemian-Slovak	" Peking Colloquial
Bulgarian	(Roman)
Bulu, West Africa	" Shanghai Colloquial
Burmese	" Shanghai Colloquial
Chinese, Mandarin, Peking	(Roman)
" Swatow Colloquial	" Shantung Colloquial
" Swatow Colloquial	(Roman)
(Roman)	" Suchow Colloquial
" Mandarin, Bp.	" Sam Kiong Collo-
Schereschewski	quial
" Mandarin, Union	Cambodian
Version	Cebuan (Visayan), Philip-
" Mandarin (Roman)	pines
" Classical (Wenli)	Chamorro, Guam
" Classical, Bridgman,	Cherokee, American Indian
Culbertson and	Chimanyika, Africa
Boone	Choctaw, American Indian

Creolese, Curacao	Kurdish (Arabic letters)
Croatian	Korean (Eunmun)
Dakota, American Indian	“ (Mixed Script)
Danish	Kusaien, Micronesia
Delaware, American Indian	Lanao Moro, Philippines
Dikele, West Africa	Laos, Siam
Dutch	Latin
English	Lettish
“ American revised version	Lithuanian
Esperanto	Luragoli, Kavirondo-West Africa
Esthonian, Reval, Russia	Malay
Fijian	Marathi, India
Finnish	Marshall Islands, Micronesia
Flemish, Belgium	Mohawk, American Indian
French	Mongolian, Lake Baikal
Gaelic	Mortlock Islands, Micronesia
Galla, Borders of Abyssinia	Mpongwe, West Africa
German	Muskokee, American Indian
Gilbert Islands, Micronesia	Nauru, Micronesia
Grebo, Liberia	Navaho, American Indian
Greco-Turkish	Nez Perces, American Indian
Greek, Ancient	Norwegian
Greek, Modern	Ojibwa, American Indian
Gujerati, India	Pahari, India
Hawaiian	Pampangan, Philippines
Hebrew	Pangasinan, Philippines
Hebrew-Arabic	Panayan (Visayan)
Hebrew-Spanish	Panjabi, India
Hindi	Persian
Hungarian	Polish
Ibanag, Philippines	Ponape, Micronesia
Icelandic	Portuguese
Ifugao, Philippines	Portuguese Revised
Ilocano, Philippines	Quechua
Irish	Roumanian
Italian	Ruk, Micronesia
Japanese	Russian
“ K u n t e n (Chinese Letters)	Ruthenian
“ (Roman)	Samareno (Visayan)
Javanese	Sanskrit, India
Karen (Sgau)	Santali-Bengali, India
Kurdish (Armenian letters)	Scottish “Broad”
	Sechuana, Africa

Seneca, American Indian	Tagalog, Philippines
Servian	Talain or Pequin, India
Sesuto, South Africa	Tamil, India
Shan, Burma	Telugu, India
Sheetswa, East Africa	Tonga, East Africa
Shulla or Shilluk, Africa	Turkish
Siamese	Urdu or Hindustani
Singhalese (Ceylon)	Uriya, Orissa, India
Slavic	Visayan or Bisayan, see Ce- buan, Panayan, and Sama- reno
Slovak	Welsh
Slovenian	Wolof, West Africa
Spanish, Moderna	Yiddish
" Scio	Zambal
" Valera	Zapotec
Swedish	Zulu
Syriac (Ancient)	
" (Modern)	

EMBOSSSED SCRIPTURES FOR THE BLIND, 14 LANGUAGES AND
SYSTEMS

Arabic, Braille System	English, American Braille System
Arabic, Moon System	English, Moon System
Armenian, Braille System	Japanese, Braille System
Armeno-Turkish, Braille Sys- tem	Korean, New York Point
Chinese, Mandarin, Braille	Portuguese, Braille System
English, Boston Line Letter	Siamese, Braille System
English, New York Point	Spanish, Braille System

APPENDIX XI

NAMES OF MISSIONARY TRANSLATORS OR REVISERS AIDED OR SUPPORTED BY THE SOCIETY

American Indians:

Ainslee, Rev. George,	Nez Perces
Allan, Rev. George,	Quechua, Peru
Brink, Rev. L. P.,	Navaho
Buckner, Dr. H. F.,	Muskokee
Hall, Rev. Sherman,	Ojibwa
James, Dr. Edwin,	Ojibwa
McDonald, Archdeacon	Ojibwa
Robert,	
Ramsay, Rev. J. R.,	Muskokee
Riggs, Rev. S. R.,	Dakota
Roberts, Rev. J.,	Arapahoe
Robertson, Mrs. A. E. W.,	Muskokee
Spalding, Rev. H. H.,	Nez Perces
Stucki, Rev. J.,	Winnebago
Torrey, Rev. C. C.,	Cherokee
Turner, Mrs. C. M.,	Quechua, Peru
Williamson, Rev. T. S.,	Dakota
Worcester, Rev. S. A.,	Cherokee
Wright, Rev. A.,	Choctaw, Seneca

Africa:

Bushnell, Rev. Albert,	Mpongwe, Dikele
Dorward, Rev. Mr.,	Zulu
Frazer, Rev. M. E.,	Bulu
Good, Rev. A. C.,	Bulu
Kilbon, Rev. C. W.,	Zulu
McCleary, Rev. C. W.,	Bulu
Nauer, Rev. F. G.,	Benga
Ousley, Rev. Benjamin,	Sheetswa
Payne, Rt. Rev. John,	Grebo
Preston, Rev. I. M.,	Dikele
Rees, Rev. E. J.,	Luragoli
Richards, Rev. E. H.,	Sheetswa, Tonga
Rood, Rev. I.,	Zulu
Taylor, Rev. J. D.,	Zulu
Wilcox, Rev. W. C.,	Zulu
Wilder, Rev. G. E.,	Zulu
Wilson, Rev. D. A.,	Mpongwe

China:

Aiken, Rev. E. E.,
 Allan, Rev. C. N.,
 Baldwin, Rev. C. C.,
 Baldwin, Rev. S. L.,
 Baller, Rev. F. W.,
 Blodgett, Rev. H.,
 Box, Rev. E.,
 Bramfitt, Rev. Thomas,
 Brewster, Dr.,
 Bridgman, Dr. E. C.,
 Burdon, Rt. Rev. J. S.,
 Chalmers, Rev. John,
 Chestnut, Miss Eleanor,
 M.D.,

Clayton, Rev. G. A.,
 Culbertson, Rev. M. S.,
 Davis, Rev. D. H.,
 Davis, Rev. John W.,
 Edkins, Rev. Dr. Jos.,
 Farnham, Rev. Dr.,
 Fitch, Rev. G. F.,
 Genahr, Rev. I.,
 Gibson, Rev. J. G.,
 Graves, Rev. R. H.,

Goodrich, Rev. C.,
 Happer, Rev. Dr.,
 Henry, Rev. Dr.,
 Hykes, Rev. J. R.,
 Judd, Rev. C. H.,
 Lewis, Rev. Spencer,
 Lloyd, Rev. Mr.,
 Lowrie, Mrs. R.,
 MacLagan, Rev. P. J.,
 Mateer, Rev. C. W.,
 Martin, Rev. W. A. P.,
 Nagel, Rev. A.,
 Nevius, Rev. J. L.,
 Noyes, Rev. Dr.,
 Owen, Rev. George,
 Parker, Rev. A. P.,
 Pearce, Rev. T. W.,
 Schaub, Rev. M.,

Mandarin, Union
 Mandarin, "
 Fuchow Colloquial
 "
 "
 Mandarin, Union
 Mandarin, Easy Wenli,
 Shanghai Colloquial
 Mandarin, Union
 Hinghua Colloquial
 Wenli (Classical)
 Mandarin, Easy Wenli
 Wenli (Classical, Union)

Sam Kiong Colloquial
 Mandarin (in Braille)
 Wenli (Classical)
 Shanghai Colloquial
 Easy Wenli, Union
 Wenli (Classical), Union
 Shanghai Colloquial, Union
 Suchow dialect
 Easy Wenli, Union
 Swatow, Easy Wenli, Union
 Canton dialect, Easy Wenli,
 Union

Mandarin, Union
 Canton Colloquial
 "

Mandarin
 Shantung, Colloquial
 Mandarin, Union
 Wenli (Classical), Union
 Peking Colloquial
 Wenli (Classical)
 Mandarin, Union
 Mandarin
 Wenli (Classical), Union
 Mandarin, Union
 Canton, Colloquial
 Mandarin, Union
 Easy Wenli
 Wenli (Classical), Union
 "
 (Classical)

Schereschewski, Rt. Rev.

S. I. J.,

Sheffield, Rev. D. Z.,

Silsby, Rev. J. A.,

Thomson, Archdeacon,

Wherry, Rev. J.,

Ware, Rev. James,

Woodin, Rev. Dr.,

Mandarin, Easy Wenli

Wenli (Classical), Union

Shanghai Colloquial

Shanghai Colloquial

Wenli (Classical), Union

Shanghai Colloquial

Foochow Colloquial

Hawaii:

Andrews, Rev. L.,

Bingham, Rev. Hiram,

Bishop, Rev. A.,

Clark, Rev. E. W.,

Dibble, Rev. S.,

Green, Rev. J. S.,

Richards, Rev. W.,

Thurston, Rev. A.,

Hawaiian

"

"

"

"

"

"

"

India:

Ballantine, Rev. H.,

Bate, Rev. J.,

Bateman, Rev. R.,

Chamberlain, Rev. Jacob,

Hall, Rev. Gordon,

Hay, Rev. J.,

Janvier, Rev. L.,

Newell, Rev. Samuel,

Newton, Rev. E. P.,

Newton, Rev. John,

Sutton, Rev. A.,

Tracy, Rev. W.,

Winslow, Rev. M.,

Marathi

Hindi

Urdu

Telugu

Marathi

Telugu

Panjabi

Marathi

Panjabi

Panjabi

Uriya (Orissa)

Tamil

Tamil

Japan:

Amerman, Rev. J. L.,

Batchelor, Rev. J.,

Brown, Rev. S. R.,

Davison, R. C. S.,

Fyson, Rt. Rev. P. K.,

Foss, Rt. Rev. H. F.,

Greene, Rev. D. C.,

Gutzlaff, Rev. Charles,

Harrington, Rev. C. K.,

Hepburn, Dr. J. C.,

Japanese Colloquial

Ainu

Japanese

"

"

"

"

"

"

"

Learned, Rev. D. W.,	Japanese
Piper, Rev. John,	"
Maclay, Rev. R. S.,	"
Verbeck, Rev. G. F.,	"
Williams, Rt. Rev. D. C.,	Chino-Japanese
<i>Korea:</i>	
Appenzeller, Rev. H. G.,	Korean
Gale, Rev. J. S.,	"
Jones, Rev. G. H.,	"
Moffet, Rev. S. A.,	"
Reynolds, Rev. W. B.,	"
Scranton, Dr. W. B.,	"
Trollope, Rev. M. N.,	"
Underwood, Rev. H. G.,	"
<i>Micronesia:</i>	
Bingham, Rev. Hiram, Jr.,	Gilbert Islands
Delaporte, Rev. P. A.,	Nauru
Doane, Rev. E. T.,	Ebon (Marshall Islands)
	Ponape
Gulick, Rev. L. H.,	Ponape
Logan, Rev. R. W.,	Mortlock, Ruk
Pease, Rev. E. M.,	Ebon (Marshall Islands)
Pierson, Rev. G.,	Ebon (Marshall Islands)
Price, Rev. F. M.,	Ruk, Chamorro
Rife, Rev. C. W., M.D.,	Marshall Islands
Snow, Rev. B. G.,	Ebon (Marshall Islands)
	Kusaen
Sturges, Rev. A. A.,	Ponape
Whitney, Rev. J. F.,	Ebon (Marshall Islands)
<i>Philippines:</i>	
Conant, Mr. E. C.,	Pampangan
Goodrich, Rev. J. C.,	Ilocano
Hanna, Rev. W. H.,	Ilocano
Lund, Rev. Eric,	Visayan of Panay
Mumma, Rev. M. W.,	Ilocano
Peterson, Rev. B. O.,	Ilocano
Williams, Rev. P. H.,	Ilocano
<i>Siam:</i>	
Bradley, Rev. D. B.,	Siamese
Carrington, Rev. John,	Siamese
Dunlap, Rev. E. P.,	Siamese
Irwin, Rev. Robert,	Laos
McClure, Rev. W. G.,	Siamese

McGilvary, Mrs. Daniel,	Laos
McGilvary, Rev. E. B.,	Laos
McKean, Dr. J. W.,	Laos
Mattoon, Rev. S.,	Siamese
Van Dyke, Rev. J. W.,	Siamese
Wilson, Rev. J.,	Laos

Turkey:

Adger, Rev. J. B.,	Armenian
Andrus, Rev. A. N.,	Kurdish
Christie, Rev. Dr. J.,	Hebrew-Spanish
Dwight, Rev. H. O.,	Turkish
Goodell, Rev. W.,	Armeno-Turkish
Herrick, Rev. G. F.,	Turkish
Hoskins, Rev. F. E.,	Arabic
Labarree, Rev. Benjamin,	Azerbaijan Turkish
Long, Rev. A. L.,	Bulgarian
Perkins, Rev. Justin,	Syriac, Modern
Pratt, Rev. A. T.,	Turkish
Riggs, Rev. Elias,	Armenian, Bulgarian, Turk- ish
Schauffler, Rev. W. G.,	Hebrew-Spanish, Turkish
Smith, Rev. Eli,	Arabic
Spence, Rev. D. B.,	Hebrew-Spanish
Van Dyck, Rev. C. V. A.,	Arabic
Weakley, Rev. R. H.,	Turkish
Wright, Rev. J. N.,	Azerbaijan Turkish

Miscellaneous:

Baez, Rev. D. B.,	Spanish
Brown, Rev. W. C.,	Portuguese
Diez, Rev. Francisco,	Spanish
Drees, Rev. Charles W.,	"
Howland, Rev. John,	"
Kyle, Rev. J. M.,	Portuguese
Pratt, Rev. H. B.,	Spanish
Smith, Rev. J. R.,	"
Stallybrass, Rev. E.,	Mongolian
Thompson, Rev. Henry C.,	Spanish

APPENDIX XII

CONSTITUTION OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY,¹ 1916

ARTICLE I

This Society shall be known by the name of the AMERICAN BIBLE SOCIETY, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment. The only copies in the English language, to be circulated by the Society, shall be of the version set forth in 1611, and commonly known as the King James Version, whether in its original form as published in the aforesaid year or as revised, the New Testament in 1881 and the Old Testament in 1885, and published in these years under the supervision of the Committee of Revision, or as further revised and edited by the American Committee of Revision and printed under its supervision in 1901.

ARTICLE II

This society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures throughout the United States and their Territories; and shall furnish them with plates, or such other assistance as circumstances may require. This Society shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mohammedan, or pagan.

ARTICLE III

All Bible Societies shall be allowed to purchase, at cost, from this Society, Bibles for distribution within their own districts; and the officers of all such Bible Societies as shall hereafter agree to place their surplus revenue, after supplying their own districts with the Bible, at the disposal of this Society, shall be entitled to vote in all meetings of the Society.

ARTICLE IV

Each subscriber of three dollars annually shall be a Member.

¹ The modified constitution is inserted here for comparison with the original form of 1816.

ARTICLE V

Each subscriber of thirty dollars at one time shall be a Member for Life.

ARTICLE VI

Each subscriber of one hundred and fifty dollars at one time, or who shall by one additional payment, increase his original subscription to one hundred and fifty dollars, shall be a Director for Life; but he shall not be such Director when he is in receipt of any salary, emolument, or compensation for services, from the Society.

ARTICLE VII

Directors shall be entitled to attend and speak, and if constituted Directors before June 1, 1877, shall be entitled to vote at all meetings of the Board of Managers.

ARTICLE VIII

A Board of Managers shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six laymen, of whom twenty-four shall reside in the city of New York or its vicinity. One-fourth part of the whole number shall go out of office at the expiration of each year, but shall be re-eligible.

Every Minister of the Gospel, who is a Member for Life of the Society, if he be not entitled to receive any salary, emolument or compensation for services from the Society, shall be entitled to meet and vote with the Board of Managers, and be possessed of the same powers as a Manager himself.

The Managers shall appoint all officers, and call special general meetings, and fill such vacancies as may occur, by death or otherwise, in their own Board.

ARTICLE IX

Each Member of the Society shall be entitled, under the direction of the Board of Managers, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

ARTICLE X

The annual meetings of the Society shall be held at New York or Philadelphia, at the option of the Society, on the second Thursday of May, in each year; when the Managers shall be chosen, the accounts presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

ARTICLE XI

The President and Vice-Presidents, for the time being, shall be considered, *ex-officio*, members of the Board of Managers. The Treasurer and Secretaries shall, in addition to their other duties, attend meetings of the Board, and of the Committees thereof to render such aid in imparting information, recording and reading proceedings and minutes, and in preparing reports, as may be required of them.

ARTICLE XII

At the general meetings of the Society, and the meetings of the Managers, the President, or in his absence, the Vice-President first on the list then present, and in the absence of all the Vice-Presidents, such member as shall be appointed for that purpose, shall preside at the meeting.

ARTICLE XIII

The Managers shall meet on the first Thursday in each month, or oftener, if necessary, at such place in the city of New York as they shall from time to time adjourn to, but when the first Thursday falls on a legal holiday the meeting shall be on the second Thursday.

ARTICLE XIV

The Managers shall have the power of appointing such persons as have rendered essential services to the Society, either Members for Life, or Directors for Life.

ARTICLE XV

The whole minutes of every meeting shall be signed by the Chairman.

ARTICLE XVI

No alteration shall be made in this Constitution, except by the Society at an annual meeting, on the recommendation of the Board of Managers.

ARTICLE XVII

The President, or, in his absence, the Vice-President first on the list in the city of New York, *may*, and, on the written request of six members of the Board, *shall* call a special meeting of the Board of Managers, giving three days' notice of such meeting and of its object.

ARTICLE XVIII

The Board of Managers may admit to the privileges of an Auxiliary, any Society which was organised and had commenced the printing, publication, and issuing of the Sacred Scriptures before the establishment of this Society, with such relaxation of the terms of admission, heretofore prescribed, as the said Board, two-thirds of the members present consenting, may think proper.

APPENDIX XIII

THE AGENCIES OF THE SOCIETY

HOME AGENCIES

- Coloured People of the South, Rev. J. P. Wragg, D.D., 35 Gammon Ave., Atlanta, Ga.
Northwestern Agency, Rev. S. H. Kirkbride, D.D., McCormick Building, 332 South Michigan Ave., Chicago, Ill.
South Atlantic Agency, Rev. M. B. Porter, 205 North Fifth Street, Richmond, Va.
Western Agency, Rev. Arthur F. Ragatz, D.D., Y. M. C. A. Building, Lincoln and 16th Streets, Denver, Colo.
Pacific Agency, Rev. A. Wesley Mell, Y. M. C. A. Building, 200 Golden Gate Ave., San Francisco, Cal.
Southwestern Agency, Rev. J. J. Morgan, 1304 Commerce Street, Dallas, Texas.
Eastern Agency, Rev. W. H. Hendrickson, 137 Montague Street, Brooklyn, N. Y.
Central Agency, Rev. George S. J. Browne, D.D., 424 Elm Street, Cincinnati, Ohio.
Atlantic Agency, Rev. Leighton W. Eckard, D.D., 701 Walnut Street, Philadelphia, Pa.

FOREIGN AGENCIES

- Levant Agency, Rev. Marcellus Bowen, D.D., Bible House, Constantinople, Turkey.
La Plata Agency, Rev. Francis G. Penzotti, Box 304, Lavalle 1467, Buenos Ayres, Argentina.
Japan Agency, Herbert W. Schwartz, M.D., 53 Main Street, Yokohama, Japan.
China Agency, Rev. John R. Hykes, D.D., 14 Kiukiang Road, Shanghai, China.
Brazil Agency, Rev. H. C. Tucker, Caixa do Correio, 454, Rio de Janeiro, Brazil.
Mexico Agency, Rev. W. F. Jordan, 123 Uvalde St., San Antonio, Texas, U. S. A.
West Indies Agency, Rev. W. F. Jordan, 123 Uvalde St., San Antonio, Texas, U. S. A.

Korea Agency, Rev. S. A. Beck, Seoul, Korea.

Venezuela Agency, Rev. Gerard A. Bailly, Apartado de Correo
419, Caracas, Venezuela.

Siam Agency, Rev. Robert Irwin, 426 Pramuen Road, Bangkok,
Siam.

Central America and Panama Agency, Rev. James Hayter,
Apartado 119, Guatemala City, Guatemala.

Philippines Agency, Rev. J. L. McLaughlin, Box 755, Manila,
P. I.

APPENDIX XIV

RECEIPTS

RECEIPTS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY IN EACH YEAR SINCE ITS ORGANIZATION ¹

Year	Date	Receipts	Year	Date	Receipts
1st	1816-17	\$37,779.35	51st	1866-67	\$734,089.14
2d	1817-18	30,504.30	52d	1867-68	723,106.68
3d	1818-19	53,223.94	53d	1868-69	731,734.73
4th	1819-20	41,361.97	54th	1869-70	747,058.69
5th	1820-21	47,009.20	55th	1870-71	729,464.70
6th	1821-22	40,682.34	56th	1871-72	689,923.47
7th	1822-23	52,021.75	57th	1872-73	669,607.06
8th	1823-24	42,416.95	58th	1873-74	664,436.06
9th	1824-25	44,833.08	59th	1874-75	577,569.80
10th	1825-26	53,639.85	60th	1875-76	527,198.27
11th	1826-27	60,194.13	61st	1876-77	543,579.55
12th	1827-28	75,879.93	62d	1877-78	446,954.04
13th	1828-29	101,426.72	63d	1878-79	462,274.66
14th	1829-30	143,449.81	64th	1879-80	608,342.28
15th	1830-31	116,900.74	65th	1880-81	606,484.96
16th	1831-32	86,875.18	66th	1881-82	502,223.32
17th	1832-33	83,556.03	67th	1882-83	598,641.91
18th	1833-34	86,537.63	68th	1883-84	640,719.06
19th	1834-35	98,306.29	69th	1884-85	587,914.34
20th	1835-36	101,771.48	70th	1885-86	523,910.59
21st	1836-37	83,259.79	71st	1886-87	493,358.35
22d	1837-38	91,904.57	72d	1887-88	557,340.18
23d	1838-39	79,545.24	73d	1888-89	499,823.56
24th	1839-40	94,880.24	74th	1889-90	597,693.05
25th	1840-41	116,485.05	75th	1890-91	512,388.18
26th	1841-42	132,637.08	76th	1891-92	556,527.29
27th	1842-43	124,728.77	77th	1892-93	578,930.76
28th	1843-44	153,678.05	78th	1893-94	662,729.80
29th	1844-45	159,738.68	79th	1894-95	526,824.26
30th	1845-46	196,182.48	80th	1895-96	437,223.05
31st	1846-47	203,494.63	81st	1896-97	380,803.12
32d	1847-48	251,804.68	82d	1897-98	392,942.28
33d	1848-49	236,428.94	83d	1898-99	464,985.13
34th	1849-50	284,459.59	84th	1899-1900	350,173.82
35th	1850-51	276,882.53	85th	1900-01	378,972.10
36th	1851-52	308,744.81	86th	1901-02	450,558.76
37th	1852-53	346,542.42	87th	1902-03	377,742.41
38th	1853-54	394,340.50	88th	1903-04	448,037.21
39th	1854-55	346,767.09	89th	1904-05	396,885.50
40th	1855-56	393,167.25	90th	1905-06	438,677.02
41st	1856-57	441,805.67	91st	1906-07	548,343.88
42d	1857-58	390,759.49	92d	1907-08	534,020.24
43d	1858-59	415,011.37	93d	1908-09	502,345.56
44th	1859-60	435,956.92	94th	1909-10	533,470.80
45th	1860-61	389,541.52	95th	1910-11	747,766.64
46th	1861-62	378,132.08	96th	1911-12	929,906.58
47th	1862-63	422,588.00	97th	1912-13	728,246.32
48th	1863-64	560,578.60	98th	1913-14	696,609.26
49th	1864-65	677,851.39	99th	1914	840,291.52
50th	1865-66	642,625.64			
			Total		\$38,016,919.18

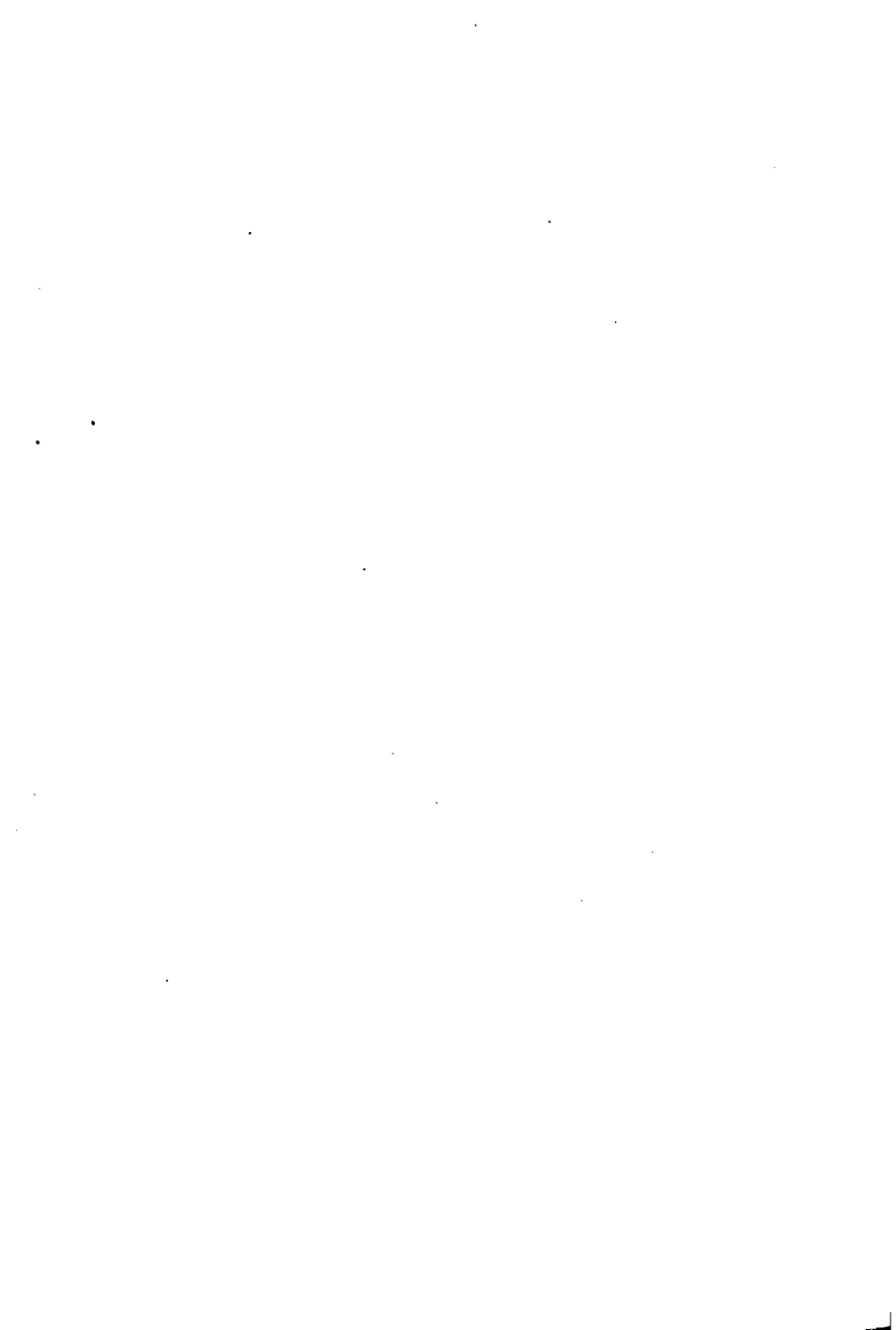
¹These figures do not include Trust Funds, the *income* of which can only be used, invested Funds received for Reinvestment, or amount borrowed temporarily from banks.

APPENDIX XV

ISSUES

BIBLES AND NEW TESTAMENTS ISSUED IN EACH YEAR SINCE ITS ORGANIZATION

Year	Bibles	Tests, etc.	Total	Year	Bibles	Tests, etc.	Total
1st	6,410		6,410	51st	324,215	933,745	1,257,960
2d	17,594		17,594	52d	315,525	871,669	1,187,194
3d	23,870	7,248	31,118	53d	339,595	1,047,016	1,386,611
4th	26,800	14,713	41,513	54th	329,774	1,000,866	1,330,640
5th	26,772	16,474	43,246	55th	316,857	790,870	1,107,727
6th	28,910	24,560	53,470	56th	298,352	802,519	1,100,871
7th	28,448	26,357	54,805	57th	313,714	887,531	1,201,245
8th	31,590	28,849	60,439	58th	317,365	673,207	990,572
9th	30,094	33,757	63,851	59th	281,703	645,197	926,900
10th	31,154	35,980	67,134	60th	269,303	581,167	850,470
11th	35,876	35,745	71,621	61st	239,546	641,510	881,056
12th	75,734	58,873	134,607	62d	297,452	560,041	857,493
13th	91,248	108,874	200,122	63d	343,902	843,952	1,187,854
14th	130,254	108,329	238,583	64th	394,545	961,494	1,356,039
15th	171,972	70,211	242,183	65th	422,208	1,052,395	1,474,603
16th	54,843	60,959	115,802	66th	371,728	1,153,045	1,524,773
17th	36,941	54,227	91,168	67th	438,063	1,238,169	1,676,232
18th	34,083	70,749	110,832	68th	499,379	1,308,836	1,808,215
19th	47,709	75,527	123,236	69th	429,716	1,118,459	1,548,175
20th	65,974	155,720	221,694	70th	360,714	1,067,726	1,427,440
21st	51,354	154,886	206,240	71st	391,865	1,055,405	1,447,270
22d	45,083	113,215	158,298	72d	420,242	1,084,405	1,504,647
23d	45,333	89,604	134,937	73d	410,282	1,030,173	1,440,455
24th	54,227	103,034	157,261	74th	412,862	1,083,195	1,496,057
25th	64,304	87,898	152,202	75th	450,180	1,047,457	1,497,637
26th	101,416	155,650	257,066	76th	411,618	886,578	1,298,196
27th	82,912	133,693	216,605	77th	410,093	984,770	1,394,863
28th	114,766	199,816	314,582	78th	400,176	1,047,483	1,447,659
29th	145,970	283,122	429,092	79th	403,434	1,177,694	1,581,128
30th	161,974	321,899	483,873	80th	391,437	1,358,840	1,750,283
31st	209,416	418,348	627,764	81st	317,472	1,196,027	1,513,499
32d	232,272	422,704	655,066	82d	252,530	1,109,743	1,362,273
33d	205,307	359,410	564,726	83d	194,564	1,186,328	1,380,892
34th	205,037	428,338	633,395	84th	215,426	1,191,375	1,406,801
35th	209,821	382,611	592,432	85th	238,081	1,316,047	1,554,128
36th	221,450	444,505	666,015	86th	283,288	1,440,503	1,723,791
37th	260,381	538,999	799,380	87th	302,121	1,691,437	1,993,558
38th	277,584	537,815	815,399	88th	304,952	1,465,939	1,770,891
39th	256,087	493,800	749,886	89th	290,847	1,540,249	1,831,096
40th	240,776	477,439	668,265	90th	274,185	1,962,574	2,236,759
41st	258,846	511,211	770,057	91st	272,077	1,638,776	1,910,853
42d	260,997	451,048	712,045	92d	262,518	1,633,423	1,895,941
43d	269,826	451,269	721,095	93d	312,922	1,840,106	2,153,028
44th	267,466	486,306	753,772	94th	327,636	2,490,195	2,817,831
45th	295,858	426,020	721,878	95th	393,230	2,838,492	3,231,722
46th	161,374	932,468	1,093,842	96th	430,098	3,261,103	3,691,201
47th	175,554	1,083,563	1,259,117	97th	399,734	3,649,876	4,049,610
48th	238,003	1,262,501	1,500,564	98th	412,229	4,838,947	5,251,176
49th	239,059	1,591,059	1,830,756	99th	352,469	5,053,854	6,406,323
50th	256,498	894,030	1,150,528				
Total	23,456,549	86,469,665	109,926,214				



INDEX

A

- Abeel, David, 118, 240.
- Academy of Music, Jubilee celebration in, 320.
- Adams, John, Treasurer of Society, 90.
- Adams, John Quincy, Vice-President of Society, 98; death of, 197; presides at Bible convention in Washington, 204.
- Adams, Rev. Dr. William, address of, at funeral of Secretary Brigham, 266-267; Jubilee appeal sent out by, 319; Jubilee sermon by, 319.
- Adger, J. B., Bible translator, 167.
- Africa, plans to evangelise, in 1798, 7; first American colonists sail for, 59; Scriptures distributed in, 144, 242, 315-317; first American missions in, 241; translation of Scriptures into native languages of, 241-242; Scriptures printed for, 365-366.
- African Scriptures, issued by Society, 447.
- Agencies, list of, 400 n., 574-575.
- Agents, number of, in service in 1842, 178; importance of work of, in distributing Bibles among the destitute, 293-294; spirit of fraternity among different denominations promoted by, 294; utter devotion to God's purposes an essential in character of, 294; withdrawal of, from Vermont, Virginia, and Rhode Island, 295; duties of, 460.
- Aglipay Church in Philippines, development of, leads to demand for Scriptures, 509.
- Aitken, Robert, first English Bible printed in America by, 3.
- Alabama Bible Society, 176; resumes Auxiliary relationship, 280.
- Albany County Auxiliary, 340.
- Alexander, Rev. Mr., missionary in Egypt, 426.
- Alf, Rev. Alfred, Sub-Agent in China, 501.
- Allan, Rev. George, translation for Quechua Indians by, 477.
- Allen, Dr. William H., quoted, 339; elected President, 348; death of, 348.
- Allison, Dr., Congress petitioned by, to order Bibles printed, 3.
- American Bible Society, first President, 3; gift from British and Foreign Bible Society to, 9, 34; organisation of, first proposed, 16-20; first act in formation of, 18; organised, 21-30; original form of constitution, 25-27; first officers, 29; ratification meeting held in City Hall, 30; first Board of Managers, 29; appreciation of, by other societies, 33-36; letter to, from British Society, 35; denounced, 36; auxiliary relationship to, 42-47; statement by Board of Managers in regard to Auxiliary Societies, 45; difficulties encountered in Auxiliary system, 46-47; first issue of Bibles by, 49; stereotype plates given to, by New York Bible Society, 49; meets need of Bibles in foreign languages, 51; model for form of administration, 52; quotation from Board of Managers' first report, 52; gift of German and Spanish Bibles from British Society to, 53; independence of, 53; gift of Bibles from, to United States Navy, 54; work among foreign countries begun, 58-60; confronted by illiteracy, 63; first salary paid by, 65; early depositories of, 67; Bible House on Nassau Street, 67; growth of, 83; adopts resolutions for first General Supply in United States, 86; foreign work of, broadened, 102-110, 119-120; adopts rule to supply Bibles to

- American Foreign Missions, 103-104; foreign activities of, 112; discussion by, of plan for General Supply of world, 113-117; plans to increase circulation of the Bible, 117-118; difficulties attending plans for expansion, 122-123; desire to aid publication of foreign translations of Bible, 130-131; appeals to, from foreign missionaries, 131-132; attitude of, as a federation, toward slavery question, 136-139; need of agents to oversee foreign distribution, 144-146, 148; co-operation with missionaries undertaken, 148; twenty-fifth anniversary of, 162-163; pressing problems in home field, 164; problems of reaching frontier districts, 172; republishes statement of 1834 in 1845, 185; adopts resolutions for Second General Supply in United States, 198; distribution in Italy, 212; money grants of, to Germany up to 1861, 212; distribution through missionaries in Turkey, 227-228; grants to Jaffna Auxiliary, 238; grant to India for translation, 239; appropriation by, to assist revision of Chinese Bible, 244; encouragement from the South to, 256; Bibles sent to Virginia Bible Society by, 263; Army Agency of, 279; grant to Bible Society of France by, 299; re-statement in 1863 of policy toward nations, 299; expansion of field in fifty years, 326, 327, 328; presents plates of Arabic Bible to British Society, 331-332; charges of mismanagement brought against, 333; generous donations to, during war period, 334; from Boston, 337-338; influences which hamper work of, 337-343; table showing financial stress following war times, 338; financial condition of, after war, 338-340, 341, 342, 345; education of public to power of Bible necessary to support of, 343; bequests to, 345, 523; changes in charter and constitution, 364; unjust criticism of, 370-372; seventy-fifth anniversary of, 431-439; record of labours of seventy-five years, 432-437; library of the, 445-446; present number of Auxiliaries, 457; effect of increased immigration on Home Agencies of, 464; foreign language Bibles in depository of, 464-465; number published and circulation of Chinese Bibles by, 502; need of appeals for money to carry on work of, 521-523; appeal of 1904 for contributions, 528; reduction of appropriations necessary in 1914 and 1915, 529; purpose of formation of, 530, 531; aim of, 532; those benefited by, 532; development of work of translation, 533-534; estimate of total foreign distribution, 534; table of early grants made by, 540.
- American Board of Commissioners for Foreign Missions, formed, 11; removal of, from Bible House, 449.
- American Colonisation Society, 59, 73.
- American and Foreign Bible Society, formation of, in 1836, 157.
- American and Foreign Christian Union, grant to, 302, 306.
- American Missions, grants to, in twenty-five years, 133.
- American Mission Press, in Madras, 156; in Malta, 227.
- American Presbyterian Mission, in Lodiana District, 239.
- Americans, Bible destitution among, 466.
- American Standard Revision, 446.
- American Sunday School Union, receives New Testaments for children, 88; supplied with Bibles by Society, 157.
- American Tract Society, arrangement with, for distribution of Scriptures in West, 202-203.
- Anderson, Rev. Dr. Rufus, 79; quoted, 104, 166; address by, at Jubilee, 322.
- Andover Theological Seminary, missionary spirit in, 81.
- Andrus, Rev. Dr., translator of Bible into Kurdish, 363, 423-424.
- Annual Report, issued by Society, 446.
- Anti-Slavery Society, proposal made by, to Board, 137-139.
- Appenzeller, Rev. H. G., missionary to Korea, 418; work of, on Korean Version, 486.
- Apocrypha question, 100-101.
- Arabia, grants by Society to Reformed Church Mission in, 526.

- Arabic letters drawn by Dr. Smith, 330.
- Arabic Version of Bible, 233-234, 330, 331.
- Arawack, version of Book of Acts published in, 223.
- Argentina, Mr. Milne's field, 390.
- Armenian, Version of Bible in, 149, 227, 360; Bible printed in, at Bible House (1858), 199; Reference Bible in, 425.
- Armenian Massacre, of 1893, 513; of 1909, 513.
- Armenians, readiness of, to receive the Bible, 227; missionaries sent to, 227-228; Bible distribution among, 228 ff.; persecution of Evangelical Armenians by Armenian Church, 230; Socialistic propaganda among, 516.
- Armenian women send money to supply Bible to Korea.
- Armeno-Turkish Version of Bible, 227, 229, 231-232; revision of, 425-426.
- Armies, Bibles supplied to, in Civil War, 269-276.
- Asiatic Turkey, distribution in, 422, 423.
- Aspinwall, John, on first Board of Managers, 29; death of, 196.
- Aspinwall, William H., death of, 354.
- Aston-Binns, Rev. T., of England, at seventy-fifth anniversary, 431.
- Atlantic Agency, organised, 462; circulation in, 465.
- Austria, difficulty of distribution in, 211, 383-384; circulation in (1891-1915), 525.
- Auxiliary Bible Societies, founding of, 40; theory of, 40-42; line marked between, and other Bible societies, 44; change of system in connection with National Society, 84-87; growth in number, 92; donations to Society up to 1832, 94; perplexities created by inefficient, 123-127; system of, main financial reliance of Society, 125, 154; distribution by, 174, 175-177; number lost to main Society in seceded States in Civil War, 257; Bibles supplied to soldiers in Civil War by, 272-273; amount of donations received from, in 1866, 284; important activities of, in period following Civil War, 291-295; Jubilee meetings of, 318; assistance of, during financial stress, 340; inefficiency of many, 342; partial explanation of dissolution of some, 452; revision of roll of, 456.
- Auxiliary New York Bible Society, becomes Auxiliary of National Society, 33, 44; takes name of New York Bible Society, 93.
- Avederanian, Hohannes, Mohammedan convert, 430.
- Ayachucho, colporteur attacked in, 475.
- Azerbaijan Turkish Version, 363.

B

- Bachelor, Rev. John, preparation of Ainu Version of Psalms by, 484.
- Baez, Rev. Victoriano D., member of Committee on revision of Spanish Version, 480, 481.
- Bailly, Mr., Agent in Venezuela, 478, 575.
- Baird, Rev. W. F., Agent of Bible Society among Southern coloured people, 282.
- Bakhit, M., Sub-Agent in Egypt, 519.
- Ballagh, Rev. Dr., incident in Japan described by, 415.
- Bangkok, Scriptures printed in, 366.
- Banks, Dr. James L., death of, 354.
- Baptist Board of Missions, resolutions adopted by, relative to foreign translations of Bible, 142.
- Baptist Church, approval voted at General Convention of, 33.
- Baptist missionaries, work of, in Germany, 211-212.
- Baptist Missionary Society, established 1792, 7.
- Bath and Wells, Bishop of, sermon by, on results of Society's labours, 373.
- Baughman, Rev. J. A., Agent in Michigan, 179.
- Baxter, Dr., letter from, on world supply, 113.
- Bayard, Samuel, member of Committee on Constitution, 25; member of first Board of Managers, 29; at death bed of Dr. Boudinot, 69.
- Bayard, William, on first Board of Managers, 29.
- Bear, Mr., colporteur in Manila, 508.
- Beck, Rev. S. A., Agent in Korea, 486.
- Beecher, Rev. Dr. Lyman, one of secretaries of first Convention, 22; quoted, 24; member of Committee

- on Constitution, 25; mentioned, 86; death of, 287.
- Beirut, Scriptures printed at, 366.
- Benga, Scriptures printed in, 366.
- Bengali translation of Bible, controversy over, 139-142.
- Benson, Rev. H. H., 370.
- Bergne, Dr., Secretary of British and Foreign Bible Society, 225; quoted on receipt of Arabic plates from Society, 332.
- Berlin, Scriptures printed in, 366.
- Bethune, Divie, on first Board of Managers, 29; tracts circulated by, 32; death of, 99.
- Bethune, Rev. G. W., quoted, 107.
- Bettelheim, Rev. Dr., translator of Scriptures into Japanese, 313; offer of translation to Society, 314.
- Bible, brought to America by early settlers, 1; sale of, stopped by Revolution, 3; English Versions of, 134; power of, to change men, 167-170, 475, 536; influence of, on nations, 168-170.
- Bible Board, created by Methodist Episcopal Church South, 458.
- Bible Day, observance of, 450; in Bulgaria (1913), 520.
- Bible distribution, results produced by, 4, 89-91; reasons for undertaking, in Latin America, 55-56. *See* Distribution.
- Bible House, Nassau Street, enlarged, 84; Astor Place, cornerstone of, laid, 193; expansion of work in, 194; Bibles in foreign languages printed at, 199; payment of mortgage on, in 1863, 283; improvements in book-making at, 365; repairs and improvements made in, 365; increase of printing at, 446.
- Bibles, twenty thousand imported from Holland (1777), 3; cities where printed in eighteenth century, 3-4; constant renewal of general supply of, 89; distribution of, through Life Members, 173; by pastors, 173-174.
- Bible Societies, obstacles encountered by local, 95.
- Bible Society of France, organised, 1864, 299, 319.
- Bible Society Record*, illustrated monthly, issued by Society, quoted on Jubilee, 320; mentioned, 446.
- Biblical Library, founded by British and Foreign Missionary Society, 53.
- Bidwell, Marshall S., Vice-President of Society, 353.
- Bidwell, Rev. Mr., suggests work in Siberia, 381.
- Biggs, Rev. Dr. T. S., death of, 287.
- Bingham, Rev. Hiram, missionary to Sandwich Islands, 162, 163; translator, 167.
- Bingham, Rev. Hiram, Jr., Gilbert Islands translator, 362; mentioned, 436; death of, 448, 449.
- Bingham, John, on first Board of Managers, 29.
- Bishop, Dr. Nathan, death of, 354.
- Bissell, Rev. Mr., work of, in Austria, 383.
- Blackford, Rev. Mr., missionary at Rio Janeiro, 224, 304; Agent in Brazil, 396.
- Blanco, Gen. Guzman, liberal views of, 398.
- Bleecker, Garrat N., Treasurer, 100.
- Bleecker, Leonard, on first Board of Managers, 29.
- Blind, New Testament prepared for the, 156; printing of Bible for the, 200-201; embossed Scriptures for the, published, 365; Spanish Gospel of St. John printed for, 473; Bible printed in Point system and in Braille for, 524; list of systems, 564.
- Bliss, Rev. E. M., appointed Assistant Agent, 426.
- Bliss, Rev. Dr. I. G., Agent in Turkey, 234-235, 316, 421, 422, 424, 426, 427; plan of, for Bible House in Constantinople, 317; address by, at Jubilee, 323; mentioned, 328; report of, on cost of translations in Turkey, 360.
- Blodgett, Rev. Dr., missionary in North China, 311; Chinese New Testament translation by, 361.
- Blythe, Rev. Dr. James, member of Committee on Constitution, 25; mentioned, 49; extract from letter regarding Latin Americans, 75.
- Board of Managers, list of members of, 547-553.
- Board of Revisers in Korea, 486.
- Bogota, Scriptures sent to, 223.
- Boker, George H., United States Minister to Turkey, 422.

- Bolivia, Mr. Milne's field, 390; restriction removed in, 476.
- Bolles, Rev. C. A., retirement of, 370.
- Bolton, John, Vice-President, 30.
- Bombay, effect on Jews of distribution in, 167.
- Bond, Rev. Richard, Agent, 179.
- Boone, Bishop, member of Committee on Chinese Bible translation, 310; teaches Chinese to Mr. Schereschewski, 498.
- Booth, W. T., death of, 445.
- Boudinot, Dr. Elias, first President American Bible Society, 3; statement issued by, 16; quoted, 17, election of, as President, 29; mentioned, 35, 66, 73, 74, 122; extract from letter of acceptance of office, 38; extract from letter of, 61; residence of, in Burlington, N. J., 61; presides at annual meetings, 61; death of, 69; portrait of, by Sully, 70; age of, at death, 269.
- Bowen, Rev. Dr. Marcellus, Agent for the Levant, 427, 515, 516, 517, 519, 520.
- Boyd, Samuel, on first Board of Managers, 29.
- Bradish, Luther, elected President of Bible Society, 268; sketch of career, and death, 268; age at death, 269.
- Brahmins, sway of, 237.
- Brazil, attempt to found Huguenot colony in, 223; work of American missionaries in, 224; organised work of Bible distribution in, 224-225; Agency in, 396-397, 470, 473-475.
- Breckenridge, Rev. John, quoted, 152.
- Bremen, Scriptures printed in, 366; Methodist Episcopal Mission in, 382.
- Brewer, David J., death of, 443; quoted, 521; signed appeal for contributions, 528.
- Brewer, Rev. Josiah, suggestion of work in foreign parts by, 105, 112; missionary to Smyrna, 132.
- Bridel, Rev. Mr., sent from France in 1848, 209.
- Bridgman, Rev. Dr. E. C., missionary at Canton, China, 106, 132, 167, 244; member of committee on Chinese Bible translation, 310.
- Brigham, Rev. John C., Bibles sold by, in Peru, 77; quoted, 78; address quoted, 79-80; chosen Assistant Secretary, 80; elected Secretary for Domestic Correspondence, 80; mentioned, 125; report of, at twenty-fifth anniversary, 162; death of, 266; Dr. Adams' tribute to, 266-267; mentioned, 355, 395.
- Brinckerhoff, Elbert A., death of, 444.
- British and Foreign Bible Society, established, 8; money granted American Society by, 9; letter from, to Dr. Boudinot, 35-36; mentioned, 40, 41, 51, 52, 53, 56, 57, 62, 76, 77, 100, 103, 104, 116, 126, 148, 149, 211, 212, 213, 222, 224, 227, 232, 234, 240, 243, 263, 283, 302, 319, 360, 390, 449, 453, 464, 474, 477, 480, 483, 484, 485, 497, 504, 505, 506, 507, 526; one hundredth anniversary of, 450.
- Brooklyn Bible Society, 454, 463.
- Brooks, Phillips, seventy-fifth anniversary address by, 431; quoted, 437-439.
- Brouwer, Theophilus Anthony, elected President of Society, 443; death of, 443.
- Brown, James, Vice-President, 30.
- Brown, James M., Vice-President, 352.
- Brown, Rev. John C., Bibles distributed among Protestants of North Russia and Finland through plan of, 213-214.
- Brown, Rev. Dr. S. R., translator in Japanese, 361.
- Brown, Rev. William M., Agent in Brazil, 396.
- Browne, Rev. Dr. G. S. J., Central Agency Secretary, 462.
- Brunetière, quoted, 2.
- Buck, Richard P., Vice-President, 353.
- Buckingham, William A., Vice-President, 350.
- Buel, Rev. F., San Francisco Society organised by, 177; Agent for California, 202.
- Buenos Aires, grant of Testaments to public schools of, in 1819, 57; mentioned, 79, 81, 222, 223; salesroom in, 476.
- Bulgarian New Testament, 329.
- Bulgarian Version of Bible, 360, 425; circulation of, 428.
- Bunker, Rev. D. A., Superintendent of Society's work in Korea in 1901, 484; in 1907, 485.
- Burdon, Bishop, translation of Chinese New Testament by, 361.

- Burma, Scriptures distributed in, 144.
 Burr, Jonathan, legacy of, for the blind, 524.
 Burrill, Ebenezer, on first Board of Managers, 29.
 Burton, Rev. J., of Canada, at seventy-fifth anniversary, 431.
- C
- Caldwell, John E., first General Agent, 67, 192.
 Calhoun, John C., quoted, 48.
 Calhoun, Rev. Simeon H., Agent for foreign distribution, 148-152, 156, 158, 159, 227, 229-232; Bibles distributed outside of Turkey by, 230-231.
 California, effect of discovery of gold in, on work of Bible Society, 201-202.
 California Bible Society, co-operation of, in organisation of Pacific Agency, 462.
 Cameron, Duncan, death of, 196.
 Cameron, Rev. W. W., Agent pro tem, in Siam, 491; work of, in Shanghai, 501.
 Campbell, Duncan P., on first Board of Managers, 29.
 Canada, Scriptures distributed in, 144.
 Canton, Sub-Agency in, 501.
 Canton Colloquial Version, 493, 497.
 Capen, S. B., death of, 444.
 Cape Palmas Mission in Africa, 315.
 Caracas Bible Society, 76, 222.
 Carew, Rev. Dr. E. D., missionary at Buenos Aires, 223.
 Carey, William, establishment of Baptist Missionary Society due to, 7; work in connection with Bible printing in India, 59, 60.
 Carpenter, Thomas, on first Board of Managers, 29.
 Carrington, Rev. John, Agent in Siam, 409, 490, 491; Princeton gives degree of Doctor of Divinity to, 492; death of, 492.
 Carter, Robert, Vice-President, 353.
 Carthage, Spanish Bibles sent to, 76, 222, 225.
 Casey, Gen., quoted, 394.
 Castells, F. de P., colporteur in Manila, 505.
 Cauldwell, John, on first Board of Managers, 29; letter from, on world supply, 113.
 Centennial Bible, issuing of, 365.
 Central Agency, organised, 462; Bible destitution in, among Americans, 466.
 Central America, distribution in, 220-221, 303-304; Agencies in, 397; Society established in, 470; British and Foreign Society transfers work in, to American Society, 480.
 Ceylon, American Board mission in, 59; missionaries in, receive aid from Board, 102, 144, 236, 238, 308.
 Chamberlain, Rev. Dr. Jacob P., explores territories of Nizam of Hyderabad, 308; revision of Telugus version by, 363; shells accepted as coin by, 403.
 Chamberlain, J. L., presides at assembly in Bible House on seventy-fifth anniversary, 431; death of, 444.
 Chamberlain, Rev. L. B., elected Assistant Corresponding Secretary, 445.
 Chamorro Version, 448.
 Champlain Bible Society, distribution by, among French Canadians, 203.
 Chaugsha, Sub-Agency in, 501.
 Charles, Thomas, mentioned, 453.
 Charleston, S. C., Auxiliary, 175; supplies troops passing through city (1846-47), 183; mentioned, 340.
 Charnock, Stephen, quoted, 2.
 Chase, Salmon P., Vice-President of Bible Society, 291, 350.
 Chengtu, Sub-Agency in, 501.
 Chestnut, Eleanor, M.D., translation of Sam Kiong Version by, 497.
 Chicago Bible Society, grant of money to, after fire (1871), 337; nucleus of Northwestern Agency, 460.
 Chickering Hall, seventy-fifth anniversary celebration held in, 431.
 Chile, distribution in, 76, 77, 79, 147, 222, 223, 476; Dr. Trumbull's mission in, 390.
 China, distribution in, 144, 310-312, 404-408; advance in missionary work in, after 1842, 242; controversy in, over translation of "God," 310; Agencies in, 401-408, 409; printing presses owned by American missions in, 401, 402; obstacles to distribution in, 403; price paid for Bibles in, 403; increase of circulation in, from 1893 to 1915, 493; Emperor buys a Bible,

- 495; internal disorders in (1897-1916), 493-495; distribution among students of Nanking in 1894, 499; distribution in, at present time, 502.
- Chinese Bible, arrival of, at Bible House, 102; fund for, 124; translation of, 242-243; controversy attending translation, 243-245; American Committee on, 310.
- Chinese Bridgman-Culbertson Version, 411 n.
- Chinese in California, efforts to reach, at time of gold discovery, 201-202.
- Chinese Colloquial Versions, 496-497.
- Chinese Exclusion Bill, effect of, on Agents, 408.
- Chippeway version of New Testament, 200.
- Choate, Joseph, representative of Society at Centenary Meeting in London, 450.
- Choctaw, Scriptures in, 200.
- Cholera epidemic of 1849, effect on work of Bible Society, 201.
- Christian Advocate, 178.
- Christian Commission, distribution of Bibles by, during Civil War, 272, 274, 275; account of aims and work of, 275; co-operation of, in distribution, 333.
- Christian Watchman and Reflector, review of controversy of 1836 published in, 142.
- Christie, Rev. Dr., work of, as translator, 425.
- Chungking, Sub-Agency in, 501.
- Church Missionary Society, formed (1798), 7.
- Cincinnati Young Men's Bible Society, supplies troops passing through city (1846-47), 183.
- City Hotel, annual meetings held in, 67.
- Civil War, events of period preceding, 246-257; breaking out of, 256-257; course of Bible Society during, 258 ff.; Bibles supplied to soldiers, 260-275; work carried on by Christian Commission, 275-276; damages wrought in South by, 277-278.
- Clark, Rev. Dr. N. G., urges circulation of Chinese Scriptures, 401.
- Clark, Rev. William, Missionary in Milan, 305.
- Clarkson, Gen., presiding officer at Board meetings in absence of Dr. Boudinot, 62; death of, 99.
- Clatsop County, Oregon, Auxiliary Society, 188.
- Cleveland, Ex-President, signs appeal for contributions, 528.
- Clinton, De Witt, on first Board of Managers, 29; mentioned, 32; death of, 98.
- Cock, Dr. Thomas, member of Versions Committee, 253; death of, 288.
- Cocke, John H., death of, 288.
- Collins, Rev. V. D., agent of American Bible Society in South America, 222-223.
- Colombia Bible Society, organised at Bogota, 76; mentioned, 79, 144; Society established in, 470.
- Coloured people, problem presented by, after close of Civil War, 281-282; admitted to some Southern Bible Societies, 282; Agency for, 460.
- Colporteurs, employed to assist Agents, 180; money granted for maintaining, 311; some types of, in Constantinople, 328; martyrdom of, in China (1899), 496; number of, in China at present, 501.
- Colton, Rev. A. E., Field Agent, 458.
- Committee on Agencies, appointed, 123.
- Committee which drafted constitution of American Bible Society, 25.
- Committee on Versions, members of, 249; trials of, 250-253.
- Cone, S. H., mentioned, 117; elected a Corresponding Secretary, 120; dissent of, on Bengali Testament controversy, 140; resignation of, as Secretary, 142.
- Confederate States' Bible Society, organised in 1862, 260.
- Conference of Auxiliaries, held in 1900, 454; resolutions adopted at, 454-456.
- Congress, called upon to remedy Bible famine in 1777, 3.
- Connecticut Bible Society, organised, 9; support by, of plan for General Bible Society, 17; donation from, to American Society, 88; Bibles given to soldiers by, 272; Auxiliary relationship terminated, 457; Centennial of, 457.
- Connecticut Congregational Association, charges of mismanagement of Society refuted by, 332; quoted, 345.
- Connecticut Missionary Society, exploration in West by, 11.

- Connecticut Religious Tract Society, established, 7.
- Conservator of Sects, American Bible Society denounced by, 36.
- Constantinople, Bible House in, 317, 420; Scriptures printed in, 366.
- Constitution of American Bible Society, modified and revised (1904), 446; given in full, 570-573.
- Convention of 1816, list of members of, 538-539.
- Convention at Washington in 1844, 204.
- Cooper, James Fenimore, delegate to first Convention American Bible Society, 22.
- Copp, A. A., colporteur in China, 404, 409.
- Coquimbo, opposition to distribution in, 147.
- Corbeau, Father Telmonde at, 203.
- Cote, Dr., Missionary in Rome, 387.
- County Bible Society Annual Meeting, 451-452.
- Crane, Mr., chosen Assistant Secretary, 80.
- Creolese, translation of Bible into, 329.
- Crimean War, Bible distribution in Turkey during, 232-233.
- Crisis of 1857, effects of, felt by Bible Society, 246-248.
- Cristobal, Bible House at, 480.
- Crosby, William B., death of, 288.
- Crouse, Rev. F. C., Sub-Agent in China, 500.
- Crowe, Rev. F., Missionary in Guatemala, 223.
- Cuba, Bibles sold in by Roman Catholic clergy, 77; Scriptures sent to, 218; distribution in, 389.
- Culbertson, Rev. Dr., member of Committee on Chinese Bible translation, 310.
- Cumberland County Society (N. J.), mentioned, 340, 457.
- Cumings, A. P., member of Finance Committee, 352.
- Cummings, J. W., Jubilee sermon by, 319.
- Cutter, B. H., entire estate given to Society, 528.
- D**
- Dakota, large field for work in, in 1906, 461.
- Dakota Indians, version of Scriptures in language of, 200.
- Dalzell, James, Agent ad interim at Shanghai (1889-1890), 409.
- Dana, C. A., Sub-Agent in Syria, 519.
- Danish Scriptures, 126.
- Dardier, Mr., Agent of Geneva Society, 386.
- Davis, Rev. Dr., 411.
- De Castello, Rev. R. M., investigates European publishing houses for Society, 464.
- Deems, Professor, quoted on sale of Bibles by recipients, 203; quoted concerning effect of Bible in benighted districts, 206.
- Delaporte, P. A., translation of New Testament into Nauru, 447.
- Delegates to first Convention American Bible Society, 22-23.
- De Luca, Italian colporteur, establishes night school in Ladd, Ill., 461; further work of, 461.
- Dencke, Rev. Mr., translation of Bible into Delaware language undertaken by, 51, 167.
- Denmark, distribution in, 297-298.
- De Palma, Joaquin, sent to Venezuela by Society, 398.
- Der Kevorik, Armenian priest, 228-229.
- De Sacy, version of Bible by, brought out in Paris, 58.
- Destitution, reports of, to Society, 83-84; plans to relieve in United States, 86, 198, 293, 345; in the world, 113.
- Dickinson, Rev. Dr., Field Agent, 458.
- Diez, Rev. Francisco, member of Committee on Revision of Spanish Version, 480.
- Distribution, developed under pressure of claim of home field, 171-181; by auxiliaries, 174-177; through Agents, 177-181; good results following ease of, through army lines, 334; on railroads, 374; to children (1890), 375; by voluntary workers, 501; regulations respecting, in foreign lands, 560-561.
- District Superintendents, work of, and discontinuation of, 453.
- Doane, Rev. Mr., Scripture translated into Ponape language by, 362.
- Doering, Rev. Dr., in charge of Methodist mission at Bremen, 382.
- Dodge, William E., death of, 354.

Donaldson, James, member of Finance Committee, 352.

Donations, total in fifty years, 326.

Douay Version of Bible, printing of, not constitutional, 130.

Douglass, George, death of, 287.

Douglass, James, donation to Society by, 159.

Dred Scott decision, indirect effects of, on Bible Society, 253.

Drees, Rev. Charles W., church organised by, at Callao, Peru, 393; member of Committee on Revision of Spanish Version, 480, 481.

Du Bose, Rev. Mr., of Suchow, 406, 408.

Duffield, Mr., Agent of British and Foreign Bible Society, in South America, 222.

Durbin, Rev. H. J., Agent, 179.

Dutch Scriptures, 126.

Dwight, Rev. H. O., elected Recording Secretary, 445.

Dwight, H. G. O., translator of Scriptures, 167; at Nicomedia, 228.

E

Earle, John, death of, 354.

Eastburn, Bishop, quoted, 23; charge to clergy on Society's Jubilee, 324.

Eastern Agency, organised, 462.

Easy Wenli Version, work on revision of, 361, 497.

Eckard, Rev. Dr. L. W., Atlantic Agency Secretary, 462.

Ecuador, mentioned, 79; liberty of worship granted in, 475.

Ecumenical Missionary Conference of 1900, 449.

Eddy, Thomas, on first Board of Managers, 29.

Egypt, distribution in, 316.

Elliott, Rev. W. S., Eastern Agency Secretary, 462; returns to China, 463; Sub-Agent in China, 501.

Ellsworth, W. W., death of, 288.

English Version of Bible, Society responsible for excellence of, 133.

Esthonians, distribution among, 213, 299, 380.

Europe, results of turbulent conditions in, from 1848 to 1850, 208-216.

Evarts, Jeremiah, on first Board of Managers, 29, 32, 58.

"Extracts from Correspondence," issued by British and Foreign Bible Society, 52.

F

Fancher, Enoch L., elected President, 349; presides at seventy-fifth anniversary celebration, 431; death of, 441.

Fanshaw, Mr., room in building occupied by, used as depository, 192.

Farmer, Rev. Harry, work of, in Philippines, 511.

Farmer, Thomas, on first Board of Managers, 29.

Farnam, Rev. George E., Western Agency Secretary, 463; death of, 463.

Ferris, Rev. Dr. Isaac, chairman of Distribution Committee, 190; Jubilee sermon by, 320.

Ferris, Rev. Dr. J. M., delegate to seventy-fifth anniversary, 431.

Field Agents replace District Superintendents, 457; office abolished, 459.

Fielstedt, Rev. Mr., missionary at Bucharest, 231.

Financial stress of 1836, 157-158.

Finland, aid given Bible work in, by American Society, 213, 214.

Fisher, Henry, Assistant Treasurer of Society, 356; death of, and tribute to, 289.

Fisk, Rev. Pliny, 227.

Fitch, Dr., of Suchow, mentioned, 406.

Fletcher, Rev. J. G., Agent in Brazil, 224, 304.

Flinn, Rev. Glenn, Southwestern Agency Secretary, 462; resigns, 463.

Foochow Colloquial Version, 493.

Foreign Agent, advantages gained by appointing, 149-152.

Foreign countries to which Bibles were sent in 1834, 144.

Foreign distribution, Agency for, established, 148.

Foreign languages, number of, Society printed Bibles in (1816-32), 97;

Scriptures in, circulated (1816-1841), 162; Scriptures printed in, or aided in printing by Society by

end of 1841, 166; books sent out in, by Mr. Calhoun's Agency, 232;

Bible distribution in, during Civil War period, 327; Bible read in

twenty-seven different, 373; Bibles in, kept in Society's depository,

464-465; list of, in which Scriptures are translated, 562-564.

- Foreign languages and dialects, Scriptures in, mentioned: Albanian, 232; Arabic, 149, 233, 235, 316, 329; Arapahoe, 447; Arawack, 223; Armeno-Turkish, 135, 149, 227, 231, 235, 360, 425; Azerbaijani Turkish, 363; Benga, 366, 447; Bicol, 507; Bulgarian, 327, 329, 360, 425, 428; Bulu, 447; Burmese, 109; Cambodian, 490; Canton, 493, 497; Cebuan, 507; Chamorro, 448; Cherokee, 135, 200, 329, 366; Chickasaw, 366; Chihuahua, 301; Chinese, 102, 132, 135, 166, 242-244, 310; Choctaw, 135, 200; Creolese, 329; Dakota, 200, 329, 359, 366; Danish, 126; Delaware, 51, 135, 167, 366; Dutch, 126, 314; Esthonian, 213, 299, 380; Foochow, 310, 493; French, 51, 59, 232; Gaelic, 51; German, 51, 126, 230, 231, 232; Gilbert Islands, 362, 447; Grebo, 135, 166, 241; Hawaiian, 102, 106, 135, 166, 238, 329; Hebrew-Spanish, 135, 151, 235, 360, 425; Hindi, 239, 308; Hindustani, 135; Hinghua, 497; Ibanag, 508; Ifugao, 508; Igorrote, 508; Ilocano, 507; Italian, 126, 232; Japanese, 314, 359-360, 361, 482-489; Korean, 360, 418; Kurdish, 363, 424; Laos, 360, 490; Mandarin, 311, 360, 497; Marathi, 106, 167, 308; Marshall Islands, 362; Modern Greek, 104, 149, 235; Mohawk, 106, 135, 200; Mongolian, 144; Moro, 508; Moro Lanao, 508; Mortlock Islands, 362; Mpongwe, 242, 366, 447; Muskokee, 366, 447; Nauru, 447; Navaho, 447; Nez Percés, 366; Ojibwa, 106, 135, 200, 366; Pampangan, 507; Panayan, 507, 509; Pangasinan, 507; Persian, 232; Ponape, 362; Portuguese, 76, 126, 155, 360; Punjabi, 239, 308; Quechua, 58, 76, 476, 477; Samareno, 508; Sam Kiong, 497; Seneca, 135; Shanghai, 497; Shantung, 497; Sheetswa, 362, 447; Siamese, 135, 240, 490, 492; Soochow, 497; Spanish, 51, 56, 57, 59, 76, 126, 379; Swedish, 126; Syriac, 156, 232, 235; Tagalog, 507; Tamil, 102, 106, 135, 238, 239, 308; Telugu, 135, 308, 363; Tonga, 362, 447; Turkish, 135, 360, 425-426; Urdu, 239, 308; Uriya, 135, 308; Welsh, 126; Zambal, 507; Zapotec, 473; Zulu, 129, 242, 316, 362, 366, 447.
- Foreign Missions Conference of the United States and Canada, formation of, 450.
- Foreign Versions fostered by Society, 562-564.
- Formosa, colporteurs sent to, 493.
- Forrester, Hiram M., Vice-President, 352.
- Foster, Lafayette S., Vice-President, 351.
- Foulke, William, Treasurer of Society, 356; assumes Mr. Rowe's duties, 441.
- Fox, Rev. Dr. John, elected Corresponding Secretary, 442; mentioned, 449; sent as Society's delegate to Shanghai Conference of 1907, 497.
- France, distribution in, 144, 209-211, 299, 526; difficulty of distribution in, 384-385.
- Freedmen's Bureau, effort to care for negroes through, 282.
- Frelinghuysen, Frederick T., mentioned, 291; election of, as President, and death of, 349.
- Frelinghuysen, Theodore, copy of address of, placed in cornerstone of Bible House, 193; elected President in 1846, 196; quoted, 215; attitude toward South during Civil War, 259; death of, 265-266; honours paid to memory of, 266; age at death, 269.
- French, Rev. Dr. George, Field Agent, 458.
- French Bible printed by American Bible Society, 51.
- French and Foreign Bible Society, formed, 58; money sent to, by Society for immigrants sailing from Havre, 126; aided by Society (1848-1850), 209-211; mentioned, 214, 299.
- French Protestant Bible Society, mentioned, 299.
- Fuchow, Scriptures printed in, 366.
- "Fukien or Gospel Printing Company" of Yokohama, 489.
- Fuller, Chief-Justice, signs appeal for contributions, 528.
- Fulton County Auxiliary Society, work of one member of, 206-207.

Fyson, Rev. P. K., work of, on translation of Japanese version, 361.

G

- Gaboon Mission in Africa, 315.
 Gaelic Bible, imported by American Bible Society, 51.
 Galitzin, Prince, quoted, 34.
 Galusha, Jonas, Vice-President, 29.
 Gammell, Dr. W., Vice-President, 351.
 Gammon, Charles F., Sub-Agent in China and guide of allied troops, 496; assists Agent in China, 501.
 Garden Street Dutch Reformed Church, 21.
 Garretson, Freeborn, death of, 288.
 Gaston, William, Vice-President, 30.
 Gatrell, Dr. T. J. N., mentioned, 495.
 General Agents of Society, 555.
 General Assembly of the Presbyterian Church, note of appreciation and good will of, 33.
 General Supply of Bibles to destitute, in United States, first (1829), 86; second (1856), 198; third (1866), 293, 368, 369; fourth (1882), 344-345, 372-377; in the world, 113; special gifts for, 88.
 Geneva Evangelical Society, grants of money to, 385, 526.
 Geneva Italian Committee, money granted to, 305.
 Germans, Bibles distributed among, resident in southern Russia, Wallachia, and Moldavia, 230.
 German Scriptures, printed by Society, 51, 126, 199; money granted for printing of, 298.
 Germany, expressions of good-will from, 34; circulation of Bible in, through aid of American Society, 211-212, 525.
 Gifford, Andrew, on first Board of Managers, 29.
 Gilbert Islands, translation of Bible into language of, 362; converts from, 436; story of translation of Bible for, 448-449.
 Gilman, Dr. Daniel Coit, elected President of Society, 442; death of, 443.
 Gilman, Rev. Edward W., Secretary of Society, 355, 381; death of, 441; address of, at Missionary Conference, 449.
 Goble, Rev. J., translator of Scriptures into Japanese, 361, 412.
 Golubeff, Russian colporteur, 381.
 Goodell, Rev. William, translator of Bible into Armeno-Turkish, 65, 167; missionary at Constantinople, 158, 159, 227, 228, 229, 231-232; on relation of Bible to work of missionaries in the Levant, 229; mentioned, 425.
 Goodrich, Grant, Vice-President, 351.
 Goodrich, Rev. J. C., appointed Agent in Manila, 506, 508.
 Gordon, Mr., colporteur in China, 404.
 Gore, Dr. Arthur, Agent in Mexico, 395.
 Gosman, George, on first Board of Managers, 29.
 Grant, Dr., appeal of, for Syriac Scriptures, 156.
 Grant, President U. S., presentation of Bible to, 291; quoted, 375.
 Grants, table of early, made by Society, 540.
 Gray, William, Vice-President, 29.
 Grebo language, Gospel of John translated into, 241.
 Greece, Scriptures distributed in, 144, 227; withdrawal of Society from, 345.
 Greeks in Turkey, opposition to distribution among, 427.
 Greek Testament, printed 1833, 132.
 Green, Dr., missionary to Sandwich Islands, 131.
 Greene, Rev. Dr. D. C., quoted, 358; translator of Scriptures, 361.
 Greene, Rev. Frederick D., Financial Agent, 458.
 Griffin, George, quoted, 10; address by, 30.
 Griscom, John, member of first Convention, 22; death of, 196.
 Grundy, Felix, Vice-President, 30.
 Guarapuava, distribution in, 435.
 Guatemala, mentioned, 223.
 Gugin, Mr., colporteur in Manila, 508.
 Guicciardini, Count, mentioned, 212.
 Gulick, Rev. Luther H., Agent for China and Japan, 312, 401, 403, 405, 408-409, 411, 412.
 Gulick, Rev. Thomas L., investigations of, in Cuba, 389.
 Gulick, Rev. W. H., distribution by, in Central America, 304; quoted, 387.
 Gundert, Dr., quoted, 358.

Gutzlaff, Rev. Dr. Charles, quoted on need of Bibles in China, 112, 124; translation into Japanese attempted by, 313.

H

- Hall, Rev. H. C., missionary in Seville, 306.
 Hall, Rev. Sherman, New Testament translated into Ojibwa by, 200.
 Hallock, Rev. Dr., mentioned, 79.
 Hallock, Mr., matrices of Arabic letters made by, 330.
 Halsey, Rev. L. H., contribution from, 96.
 Hamburg and Altona Bible Society, extract from letter from, 34; results of postage due on letter from, 64.
 Hamilton, Alexander, statue of, 98.
 Hamilton, Rev. Hiram P., Agent in Mexico, 395; death of, 472.
 Hamilton, Mrs. Hiram P., appointed Agent in Mexico, 472; death of, 473.
 Hankow, Sub-Agency in, 500.
 Harlan, Justice, signs appeal for contributions, 528.
 Harrison, Benjamin, death of, 443; honorary chairman of Missionary Conference, 449.
 Hasbrouck, Abraham B., Vice-President, 351.
 Hatcher, Mr., Agent in Tennessee, 179.
 Havana, Cuba, gift of Archdiocese of, 77; Scriptures sent to, 144.
 Haven, H. P., Vice-President, 350.
 Haven, Rev. Dr. William I., elected Corresponding Secretary, 442; mentioned, 449, 472; visit of, to Missionary Conference in Edinburgh, 480.
 Hawaiian Bible, printed, 103, 106; presented to Society, 162.
 Hawaiian Missionary Society, printing press given to Mr. Delaporte by, 447-448.
 Hawaiian Testament printed at Bible House, 199.
 Hay, Rev. Dr., revision of Telugus version by, 363.
 Hayes, Rutherford B., death of, 443.
 Hayter, Rev. James, appointed Agent for Central America, 479.
 Hayti, work of American Bible Society in, 218-219; checked by Roman Catholics, 219.
 Hebrew-Spanish Bible, 360, 425.
 Henderson, Rev. Dr., Field Agent, 458.
 Hendrickson, Rev. W. H., Eastern Agency Secretary, 463.
 Henry, Alexander, death of, 196.
 Henshaw, Mr., delegate to first Convention American Bible Society, 22.
 Hepburn, Dr. J. C., one of first missionaries to Japan, 313; at Yokohama, 314; translator of Scripture, 361; "Jewelled Order of the Rising Sun" presented to, by Emperor of Japan, 488.
 Herr, Rev. W., retirement of, as District Superintendent, 370.
 Herrick, Rev. Dr. George F., member of Committee on Revision of Turkish version, 426.
 Heyer, Cornelius, on first Board of Managers, 29.
 Heye, Miss, grants to, from Society, 383.
 Hickey, Rev. James, Agent in Mexico, 299; mentioned, 393.
 Hicks, Mr. F., missionary in Panama, 304.
 High Wenli Version, work on revision of, 361, 497.
 Hinghua Colloquial Version, 497.
 Hirst, Rev. Godfrey, Sub-Agent in China, 500.
 Hobart, Bishop, controversy of, with Dr. Mason, 36.
 Hodge, Rev. Dr. Charles, Jubilee sermon by, 319.
 Hogg, Rev. Dr., missionary in Egypt, 422.
 Holden, Rev. R., missionary in Para, 224, 304.
 Holdich, Rev. Dr. Joseph, Secretary of Society, 197, 290, 332, 355.
 Holland Bibles sent to Japanese, 314.
 Holmes, Rev. Sylvester, mentioned, 126.
 Home Agencies, establishment of, 450; secretaries of, 460-463; distribution in foreign languages by, 465; number of volumes distributed by, in 1916, 469.
 Home Mission work first undertaken by American Bible Society, 55-58.
 Honolulu, Scriptures printed in, 309.

Hooker, Rev. W. C., Sub-Agent in China, 501.
 Hopkins, Mark, quoted, 165; benediction pronounced by, at Jubilee, 323.
 Hornblower, Joseph C., delegate to first Convention American Bible Society, 22; death of, 287.
 Horton, Rev. J. F., Northwestern Agency Secretary, 461; resigns, 463.
 Hotels, supplying of Bibles to (1846), 201.
 Howard, Maj. Gen. O. O., address by, at Jubilee, 322; death of, 443.
 Howe, Dr. Samuel G., prepares New Testament for the blind, 156; mentioned, 524.
 Howland, Rev. John, member of Committee on Revision of Spanish Version, 480.
 Hughes, Rev. Joseph, establishment of Bible Societies due to, 8; mentioned, 453.
 Huguenots, attempt to found colony of, at Rio Janeiro, 223.
 Hunan, distribution in, 404.
 Hungary, distribution in, 231.
 Hunt, Rev. Dr. Albert S., Secretary of Society, 356; death of, 440.
 Hunterdon County (N. J.) Auxiliary, mentioned, 457.
 Hyde, Joseph, elected General Agent, 121.
 Hykes, Rev. Dr. John R., appointed Agent for China, 493; mentioned, 494, 500, 501, 502; quoted on Philipines, 503-505.

I

Illinois Bible Societies, distribution by, 176.
 Illinois Bible Society, formed, 12.
 Immigrants, Auxiliary Societies at points of landing of, 126; Bibles supplied to, 188-190; Bibles printed for, with English translation, 189.
 Imperial Bible Society of Russia, mentioned, 381, 525.
 Incas, Bible translated into language of, 58.
 Independent Church in Philipines, 509.
 India, first missionaries to, 11; Society assists missionaries to print Bible in, 60, 308; distribution in, 144, 236, 399-400, 527; difficulties en-

countered by missionaries in, 236-237; sway of Brahmins in, 237; progress of missionaries, 237-238; amount of grants of money for Bibles by Bible Society, 238; Sepoy mutiny in, 239-240; Scriptures published in languages of, 308.
 Indiana Bible Society, formed, 12.
 Indian languages, Bible printed in, 51-52, 135, 199-200, 308, 329, 366, 447.
 Indians, Bibles sent to Canadian, 97; benefited by dissemination of Bible, 200; local Bible Societies among, 200; distribution among, 377.
 Information, literature of, prepared and distributed by Secretaries of Society, 446.
 Ingersoll, Rev. Dr. E. P., elected Corresponding Secretary, 442; death of, 442; representative of Society at Centenary meeting in London, 450.
 Innsbruck, American mission at, 383.
 Irwin, Rev. Robert, Assistant Agent, and Agent in Siam, 492.
 Italian Bible Society in Rome, New Testaments printed by, 387.
 Italians, work among, in Illinois, 461.
 Italian version of Bible, ordered for immigrants, 126.
 Italy, distribution among Sicilians in, 212; in Northern, 213; grants of money for distribution in, 305, 526; difficulty of distribution in, 387, 388.
 Ito, Baron, recommends Bible to Mikado, 414.

J

Jackson, General Andrew, 11, 175.
 Jackson, General "Stonewall," a collector for the Society, 250.
 Jackson, F. Wolcott, death of, 444.
 Jacobi, Rev. Dr., missionary, quoted, 298; retirement of, 382.
 Jaffna Bible Society, 238.
 Jalapa, distribution in, 220.
 James, Capt., work of, in Japan, 414.
 Janes, Rev. Dr. E. S., appointed Financial Secretary, 121; finances improved through encouragement of, 155; elected Bishop of M. E. Church, 195.
 Japan, first American Missionaries sent to, 313; work of distribution in, 313-315, 412-417; opposition to

distribution in, 412; printing Scriptures and distribution in, by General Committee, 417, 483; division of field in, 484; distribution at time of war with Russia, 487; circulation among students in, 488. Japanese, Holland Bibles sent to, 314. Japanese ambassadors' visit to Bible House, 313-314. Japanese Version of Scriptures, 313, 314-315, 360, 411; revision of, by Committee, 489. Japan Evangelical Alliance, proposal of, for revision of Japanese Version, 489. Java, Bibles sent to, 112, 144. Jay, John, Vice-President, 29, 66; elected President, 71; resignation of, as President, 72; quoted on divine origin of Bible Society movement, 72; influence of, 74; statue of, 98; age of, at death, 269. Jay, William, delegate to first Convention, American Bible Society, 23; member of Committee on Constitution, 25; address by, 30; quoted on controversy concerning American Bible Society, 37. Jenkins, Rev. Dr., member of Committee on Chinese Bible translation, 310. Jessup, Rev. Dr. H. H., missionary in Syria, 527. Jesuits, destruction of Bibles by member of, in Clinton County, N. Y., 203. Johnson, William, on first Board of Managers, 29. Jones, Rev. David, member of Committee on Constitution, 25. Jones, William, Vice-President, 29. Jordan, Rev. W. F., undertakes Mexican Agency, 473. Jubilee celebration of 1866, 318-323; foreign representatives to, 320; sermons preached at, 319, 320.

K

Kemper, Bishop, missionary to Indians, 200. Kenmore, Rev. Alexander, Agent in Korea, 485. Kennedy, John S., large gift from, 528.

Kentucky Bible Society at Lexington, reorganised, 12; request of, leads to statement of relation of Auxiliaries to National Society, 43; mentioned, 49. Key, Francis S., connection with American Colonisation Society, 73. Kidder, Rev. D. P., Methodist missionary to Brazil, 224. Kimber, Rev. J., delegate to seventy-fifth anniversary, 431. King, Rev. Jonas, Scriptures distributed by, 104, 132; address by, at Jubilee, 323. King, Rufus, on first Board of Managers, 29. King James Version of the Bible, three hundredth anniversary of the publication of, 450. Kirk, Rev. Mr., 210. Kirkbride, Rev. Dr. S. H., Western Agency Secretary, 461; transferred to Northwestern Agency, 463. Kirkpatrick, Andrew, death of, 99. Kiukiang, Sub-Agency in, 500. Koran, printing of, in India, 240. Korea, missionaries sent to, 418; breadless, 447; religious restrictions removed in, 482; Scriptures translated for, 482. Korean Version, of Gospels, 360, 418; of New Testament, 485; of Old Testament, 486. Kurdish Version of New Testament, 363.

L

Labaree, Rev. Benjamin, Azerbaijan Turkish translation by, 363. Labrador, Bibles sent to, 112. Lallave, M. Alonzo, colporteur in Manila, 504, 505; translation by, 507. Lambdin, Mr., Bibles distributed by, 376. Lambert, William G., member of Finance Committee, 353. Landes, Rev. G. A., work of, in Guarapuava, 435. Lane, George W., member of Finance Committee, 353. Langdon, John, Vice-President, 29. Laos language, translation of Matthew in, 360.

La Plata Agency of Bible Society, beginning of, 296; territory of, 470.
 Latin America, Bibles sold in (1826), 78; cosmopolitan character of work in, 81; progress of work of Society in, 217-225, 299-305; expenditures in, 299, 302-305.
 Law, Rev. Dr. Thomas H., Field Agent, 457.
 Lawrence, Mr., Agent of the Trinitarian Bible Society, 387.
 Leamington, Rev. Robert, work of, in Guarapuava, 435.
 Leavens, Rev. P. F., quoted, 534.
 Lenox, James, elected President of Bible Society, 269; presides at Jubilee celebration, 320; resignation and death of, 348.
 Leo, Rev. Ferdinand, edition of De Sacy version by, 58.
 Levant, opposition to distribution in the, 316; colporteurs in, 425; hindrances to work in, in recent years, 512-516, 518-519; completion of seventy-five years of work in, 516; circulation in, 516, 520.
 Levings, Rev. Dr. Noah, elected Financial Secretary, 195.
 Lexington, S. C., Auxiliary, set of resolutions received from, 285.
 Libby Prison, Bibles at, 264.
 Life Directors, distribution by, 173.
 Life members, distribution by, 173.
 Liggins, Rev. Mr., one of first missionaries to Japan, 313.
 Lincoln, Abraham, Bible, 3; resolution of grief passed upon death of, 290-291.
 Lincoln, Heman, death of, 288.
 Lodiana, Scriptures printed in, 366.
 Logan, Rev. Mr., Mortlock Island translation by, 362.
 London Missionary Society, formed (1795), 7.
 London Religious Tract Society, formed (1799), 7.
 Long, Rev. Dr. A. L., work of, on Bulgarian Version, 360.
 Long, Rev. W. R., retirement of, as District Superintendent, 370.
 Long Island Bible Society, mentioned, 340.
 Loomis, Rev. Henry, Agent in Japan, 408, 416, 417, 419, 482, 483, 487; retires, 488.

Louisiana Auxiliary Bible Society, work of distribution by, in Spanish provinces (1817), 56.
 Louisville Bible Society, quoted on distribution of Bibles to both armies in Civil War, 292.
 Lucknow, Scriptures printed in, 366.
 Lumpkin, J. H., death of, 288.
 Lund, Rev. Eric, translation for Philippines by, 507, 509.
 Lyman, Mr., missionary to Java, 112.
 Lynch, Mr., Bibles sold by, in Peru, 76.

M

Macao, mission station in China, 242.
 McAuley, Rev. Thomas, elected a secretary for Domestic Correspondence, 99; mentioned, 113.
 McCarty, Peter, on first Board of Managers, 29.
 McClay, Rev. Dr., member of committee on Chinese Bible translation, 310.
 Maclay, Rev. R. S., translator of Scriptures, 361.
 MacDowell, Rev. Dr. John, delegate to first Convention American Bible Society, 23; death of, 287.
 McGehee, Edward, Vice-President, 351.
 McKean, James B., Vice-President, 351.
 McKim, Rev. A. J., Society's Agent in Cuba, 389.
 McLaughlin, Rev. J. L., appointed Agent in Manila, 509.
 McLean, Rev. Dr. Alexander, Secretary of Society, 355, 431; death of, 440.
 McLean, John, Vice-President, 196; death of, 287.
 McNeill, Rev. James H., elected Secretary, 197; resigned to go with South in Civil War, 256; death of, 256 n.
 Madison, George, Vice-President, 29.
 Maine Bible Society, Centennial of, 457.
 Malta, American Mission Press at, 227.
 Mandarin Version, 311; work on revision of, 361, 497.
 Maracaibo, Spanish Bibles sent to, 76.
 Marathi Bible, new edition aided, 106; effect of translation upon

- Jews, 167; work of American missionaries upon, 240.
- Marine Bible Societies, 93.
- Marshall, John, elected Vice-President, 99.
- Marshall Islands, translation of Bible into language of, 362.
- Marshman, Rev. Mr., work at Serampore, 59.
- Marsovan, result of tract sent to, 228.
- Martin, Rev. Dr., missionary in China, 312.
- Maryland, destitution in, 63.
- Mason, Rev. Dr. John M., at first Convention, 24; member of Committee on Constitution, 25; address of, to people of United States, quoted, 27-29, 531; elected secretary for Foreign Correspondence, 30; mentioned, 32; controversy of, with Bishop Hobart, 36; resignation of, as Secretary for Foreign Correspondence, 66.
- Massachusetts Bible Society, organized, 9; mentioned, 108, 340; contribution of, toward New Testament for blind, 156; distribution by, 175; Bibles given to soldiers and sailors in Civil War by, 272; Centennial of, 457.
- Massachusetts Missionary Society, established, 7; appoints missionary to explore West and Southwest, 11; undertakes second tour, 12-13.
- Massachusetts Society for Promotion of Christian Knowledge among Indians, established, 7.
- Matamoras, Spanish Bibles sold in, 77.
- Matsuyama, Mr., assistant in translating Japanese version, 361.
- Matthews, Rev. Dr., pastor Garden Street Dutch Reformed Church (1816), 21.
- Maxwell, William, quoted, 76.
- Maybin, Joseph A., Vice-President, 350.
- Mayhew, Mr., Agent in Indiana, 179.
- Maynard, Horace, Vice-President, 351.
- Mayor of New York City, host of Board of Managers, 34.
- Mell, Rev. A. Wesley, Pacific Agency Secretary, 463.
- Melville, Mr., Agent of British and Foreign Bible Society at Odessa, 231.
- Memminger, C. C., Vice-President, 351.
- Memphis and Shelby County (Tenn.) Auxiliary, distribution to soldiers by, 264.
- Mesopotamia, distribution in, 232-233, 423.
- Methodist Bible and Tract Society, dissolution of, recommended, 121.
- Methodist Episcopal Missions, grants of money to, in Norway, 297; in Germany, 211, 212, 298; in Brazil, 224.
- Mexican War, Bibles distributed during, 176, 183; creates new responsibilities, 182.
- Mexico, Scriptures distributed in, 79-144, 184, 220, 299, 301, 472, 473; Mr. Hickey's work in, 299-300; Agencies in, 394, 395; Society established in, 470.
- Mexico City, Spanish Bibles sold in, 77.
- Micronesia, work in, 309, 328, 329; work of translation in, 362; mentioned, 447.
- Miller, Rev. G. A., Pacific Agency Secretary, 462.
- Miller, Rev. George S., work of, in Philippines, 509.
- Miller, Hugh, appointed Agent in Korea, 485.
- Mills, Rev. Mr., Missionary in Tungchow, 311.
- Mills, Samuel, constitution of British and Foreign Bible Society drafted by, 11.
- Mills, Samuel J., student at Williams College, 10; missionary exploration of West by, 11; second western tour of, 13; quoted, 14-15; at first Convention, 24; mentioned, 59; last labours and death of, 73.
- Milne, Andrew, Agent in South America, 302, 390, 391, 396, 398, 475; effects of forty years of service of, 476; death of, 477.
- Milne, Rev. Dr., one of translators of Bible into Chinese, 102.
- Milnor, Rev. Dr. James, elected Secretary for Domestic Correspondence, 65-66; presents resolutions to relieve destitute, 86; mentioned, 120, 162, 355; resolutions written by, 141; death of, 195.
- M'Ilvaine, Bishop C. P., tribute of, to Dr. Spring, 321.
- Ministers, list of, who have served on Society's Committees, 556-558.

Mobile Auxiliary, grant made to, 264.
 Mohammedan, gift from a, to be used in giving the Bible to freedmen, 284.
 Mohammedanism, characteristics of religion of, 226.
 Mohammedans, interest in Bible awakened among, 234, 235; Koran printed for, in India, to offset Bible translations, 240; interest in Christianity of, 429; important work to be done among, 518, 527.
 Mongolian, Old Testament printed in, 144.
 Monod, Rev. Dr. F., Secretary of French and Foreign Bible Society, 211, 214.
 Monroe County Bible Society, statistics of local needs made, 85.
 Montevideo, Mr. Milne's field in, 390.
 Montsalvatge, Ramon, Agent of the Society for Spanish South America, 221-222.
 Moore, Bishop, letter from, on world supply, 113.
 Morgan, Rev. J. J., Southwestern Agency Secretary, 463.
 Mormons, Bible distribution among, 177; encouragement by, 375.
 Morris, Rev. M. N., report of investigation of Society made by, 333.
 Morrison, Rev. Dr., translation of Bible into Chinese by, 102, 242, 243, 536.
 Morse, Rev. Dr. Jedidiah, delegate to first Convention American Bible Society, 22; member of Committee on Constitution, 25.
 Mortlock Islanders, translation of Bible into language of, 362.
 Mosquera, Don Joaquin, elected Vice-President of Society, 81.
 Mosser, Rev. J., 370; retirement of, as District Superintendent, 370.
 Mott, Dr. Valentine, delegate to first Convention American Bible Society, 22; death of, 287.
 Moyes, Rev. James, Sub-Agent in China, 500.
 Mpongwe language, printing of Gospel of John in, 242; New Testament printed in, 315; Scriptures printed in, 366, 403.
 Munson, Rev. Mr., missionary to Java, 112.
 Murray, John, Jr., on first Board of Managers, 29.

Muruoka, Mr., founder of "Fukien or Gospel Printing Company" of Yokohama, 489.
 Myers, Rev. H. V. S., Agent in charge in China during Dr. Hykes' absence, 501.

N

Nanking, Sub-Agency in, 500.
 Nashville, Tenn., Bible Society, formed, 12; mentioned, 175.
 Natal, translations of Bible made by missionaries in, 316.
 Natchez Bible Society formed, 12; Bibles supplied to immigrants, 126.
 Nauru version, 448.
 Neesima, Joseph, Japanese educator, 415, 536.
 Negroes. *See* Coloured people.
 Nesbit, R., Agent at Para, 224.
 New Granada, opportunities for distribution watched for in, by Society, 304.
 New Hampshire Bible Society, donation from, to American Society, 88, 175; supplies the soldiers, 272; mentioned, 340; Centennial of, 457.
 New Hampshire Missionary Society, established, 7.
 New Jersey Bible societies, 178.
 New Jersey Bible Society, organised, 9; resolution adopted by (1814), in favour of a General Bible Society, 16; new proposal of, 18; mentioned, 108.
 New Orleans Bible Society, formed, 12, 176; supplies immigrants, 126; supplies troops passing through city (1845-47), 183.
 New York Auxiliary Bible Society, supplies troops passing through city (1845-47), 183; mentioned, 174, 189, 454; Bibles distributed by, during Civil War, 273; Scriptures supplied to army and navy by, 292; aid given to, by Society, 341; auxiliary relationship terminated, 457.
 New York Bible Society, organised, 9; explorers furnished by, 12; objects to plan of General Bible Society, 17; becomes an Auxiliary, 33; gift of stereotype plates to American Bible Society by, 49; donation sent by, to missionaries

- in Serampore, 60; coalescence with Auxiliary New York Bible Society, 93. *See also* Young Men's N. Y. Bible Society.
- New York Female Bible Society, 92, 93, 94, 95; contribution of, toward New Testament for the blind, 156; Bible given by, to chapel in Tyrol, 383.
- New York Historical Society, host to Board of Managers, 34.
- New York Hospital, governors of, host to Board of Managers, 34.
- New York Marine Bible Society, 93; absorbed by Young Men's Society, 94.
- New York Public Library, books and manuscripts of Society transferred to custody of, 445.
- Nicaragua, Agent of American Bible Society shot in, 220-221.
- Nicoll, Dr. H. D., death of, 444.
- Nicomedia, Bible distribution in, 228.
- Nitchie, John, chosen General Agent, 67; elected Treasurer, 120.
- Nizam of Hyderabad, territories of, explored, 308.
- Nolan, Rev. Thomas, representative of British Society to Jubilee, 320; Jubilee address by, 321.
- Norris, Rev. W. H., Agent for Central America, 304; appointed special Agent to Santo Domingo, 388.
- Norris, Rev. W. R., Agent to Mexico, 184, 220.
- North Carolina, Bibles granted to, 87.
- Northwestern Agency, mentioned, 460; circulation in, 465.
- Norwood, Rev. Joseph, Agent in Venezuela, 399, 477-478, 479.
- Nott, Rev. Dr. Eliphalet, delegate to first Convention American Bible Society, 23; member of Committee on Constitution, 25; address by, 30; death of, 287.
- Neourse, Joseph, Vice-President, 30.

O

- Ohio State Bible Society, formed, 12.
- Ojibwa version of New Testament, 200.
- Okuma, Count, quoted on Bible, 488.
- Oliver, Robert, Vice-President, 30.
- Oncken, Rev. Dr. J. G., German Scriptures distributed by, 212, 383.
- O'Neill, J. B., death of, 288.
- Oncida County Bible Society (N. Y.), use of canal boats by, 124.
- Orange County (N. Y.) Auxiliary, mentioned, 109, 340, 457.
- Oregon, new field for work in, 184.
- Oregon Auxiliary Bible Society, organised, 188.
- Oregon Indians, missions to, established, 188.
- Orient, work of Bible Society in the, 226-235.
- Ormiston, Rev. Dr. William, representative to Jubilee, 320.
- Orr, Alexander E., death of, 445.
- Ousley, B. F., translator of Tonga Version, 362.
- Owen, John, Secretary British and Foreign Bible Society (1816), 35, 36.
- Owhyee (Hawaii), Bibles presented to Kings of, 59.
- Ozark Mountains, Bible destitution in, 466.

P

- Pacific Agency, organised, 462; circulation in, 465.
- Pacific Railroad, effect of completion of, on work of Bible Society, 289-290.
- Palmquist, Rev. Per, work in Sweden of, 382.
- Panama, distribution on Isthmus of, 220; work in Canal Zone begun, 480.
- Panayan, version in, 509.
- Panoplist, The, quotation from, 5.
- Paraguay, mentioned, 222; Mr. Milne's field in, 390.
- Paris, Scriptures printed in, 366.
- Parks, Rev. W. A., retirement of, as District Superintendent, 370.
- Parrot, Mr., sells Spanish Bibles in Mexico City, 77.
- Parsons, Rev. Levi, early missionary to Turkey, 227.
- Parvin, Mr., explorations in South America by, 79.
- Pascal, Rev. Caesar, representative of French Society to Jubilee, 320; Jubilee address by, 322.
- Patterson, Rev. Dr. W. M., Agent in Venezuela, 398, 399.

- Patton, Rev. Mr., quoted, 122.
- Pearse, Mr., sells Spanish Bibles in Matamoras, 77.
- Pearse, Rev. Mr., Missionary to Calcutta, 139; retirement of, as District Superintendent, 370.
- Pearson, Rev. Dr. John, Field Agent, 458.
- Pease, Rev. E. M., translator of Scriptures into language of Marshall Islands, 362.
- Peck, Rev. J. O., delegate to seventy-fifth Anniversary, 431.
- Peking, Sub-Agency in, 500.
- Pennsylvania Bible Society, becomes an Auxiliary, 121; distribution by, 175; notable donations by, as Jubilee offering, 283; contribution from, to send Testaments and Psalms to New Orleans, 291-292; Centennial of, 457; co-operation of, in organization of Atlantic Agency, 462.
- Penzotti, Rev. Francisco, good results from unjust imprisonment of, 391; mentioned, 398, 479; appointed Agent in Brazil, 477.
- Perit, Peletiah, death of, 288.
- Perkins, Rev. Justin, missionary to Persia, 151.
- Permanent Committee on the Bible Cause, appointed by General Assembly of Presbyterian Church (in U. S.), 458.
- Persia, distribution in, 227, 316; work of Society in, transferred to British and Foreign Society, 480, 526; grants to, 526.
- Peru, work among Quechua Indians in, 76; mentioned, 77, 79; distribution in, 303, 390; restrictions removed in, 475.
- Peshtimaljian's Armenian school, 228.
- Petersburg Auxiliary Society, mentioned, 113.
- Phelps, George D., death of, 354.
- Phelps, Myron P., Vice-President, 350.
- Philadelphia Bible Society, organized, 8; explorers furnished by, 12; French Testaments sent to New Orleans by, 13; objects to plan of General Society, 17; extract from letter to, 34; terms of recognition of, as Auxiliary, stated by Society, 45; attitude of, toward becoming Auxiliary to American Bible Society, 46; Bibles supplied Pennsyl-
- vania by, 85; donation from, to American Society, 88; mentioned, 108, 121; sends Bibles to Spain, 174.
- Philippine Islands, Spanish Bibles sent to, 97; distribution in, 379, 506, 509, 510; Dr. Hykes' report of, 503-505; problems of translation for, 507; Scriptures translated into dialects of, 507-508; unique method of distribution, 510.
- Phillips, Rev. Mr., Agent to Oregon, 188.
- Phillips, Rev. Thomas, representative of British Society to Jubilee, 320; address by, at Jubilee, 321.
- Phillips, William, death of, 98.
- Pierson, John S., distribution of Bibles by, to sailors, 379; death of, 444.
- Pierson, Rev. Mr., Agent of Society in Hayti, 219.
- Pinckney, Charles C., Vice-President, 30; death of, 288.
- Pinkerton, Mr., arrangement by, to publish modern translations for use in Jerusalem, 149-150.
- Pintard, John, appointed Recording Secretary and Accountant, 65; elected Vice-President, 99.
- Piper, Rev. John, work of, on translation of Japanese Version, 361.
- Pittsburg Auxiliary, supplies immigrants passing through, 126; and troops passing through city (1845-47), 183.
- Pixley, Rev. Dr., of Zulu Mission, 362.
- Plummer, Rev. Dr. William S., quoted, 96; on World Supply, 113, 115, 117.
- Poinsett, J. H., mentioned, 78.
- Ponape language, Bible translated into, 362.
- Popoff, Rev. Mr., Sub-Agent in Bulgaria, 519.
- Porter, Mr., mentioned, 406; distribution by, in Syria, 426.
- Porter, Rev. M. B., South Atlantic Agency Secretary, 461.
- Porto Rico, Scriptures sent to (1820), 57; distribution in, 218.
- Portuguese Scriptures, 126, 360; printed in New York, 155, 199; revision of, 474.
- Posey, Thomas, Vice-President, 30.
- Pratt, Rev. A. T., revision of Turkish version begun by, 426.

- Schwartz, Dr. Herbert W., appointed Agent in Japan, 488.
- Scio version of Bible, printed, 82; plates of, destroyed, 130.
- Scotland, National Bible Society of, mentioned, 100, 483, 485, 497.
- Scranton, Dr., missionary to Korea, 418.
- Scudder, Dr. John, missionary to India, 131, 159; appeal of, from Madras, 156.
- Scudder, Rev. Henry J., elected Acting Recording Secretary, 445.
- Scudder, Rev. Moses L., appointed General Delegate to Conferences and Synods, 197.
- Secretaries of American Bible Society, importance of position of, 289-290; division of work of, 290; list of, 554, 555.
- Sellew, T. G., death of, 445.
- Serampore, Bible printing in, 59.
- Servia, distribution not permitted in, 428.
- Seward, William H., mentioned, 126; quoted, 127.
- Shanghai, Scriptures printed in, 366; Missionary Conferences in, 406-407.
- Shanghai Colloquial Version, 497.
- Shantung Colloquial Version, 497.
- Shelby, Isaac, Vice-President, 29.
- Shields, Thomas, on first Board of Managers, 29.
- Siam, work of translation in, 240; Scriptures printed in, 309; Agency in, 409.
- Siamese Version, preparation of, 240-241; completion of, 492.
- Siberia, distribution in, 381, 382.
- Sickles, Gen. Daniel E., Bibles released in Spain through influence of, 306.
- Sierra Leone, Bibles sent to coloured colonists in, 59.
- Simonton, Rev. Mr., missionary at Rio Janeiro, 224, 304, 396.
- Simpson, Rev. J. J., Agent in Kentucky, 172, 179.
- Singapore, mission station at, 242.
- Sioux version of Scriptures, 200.
- Slaves, action of Board toward supplying, with Bibles, 185-187.
- Sleeper, Jacob, Vice-President, 351.
- Smith, Rev. Daniel, Western tour of, 13.
- Smith, Rev. Dr. Eli, translator of New Testament into Arabic, 233-234; pattern of Arabic letters drawn by, 330; translation of Bible into Arabic begun by, 331.
- Smith, Captain John, Jamestown provided with a church by, 2.
- Smith, John Cotton, Vice-President, 29; elected President, 97-98; quoted, 133, 168; address delivered by, at twenty-fifth Anniversary, 162; death of, 196; age of, at death, 269.
- Smith, Rev. Dr. T. Ralston, Secretary of Bible Society, 289, 290, 355.
- Smyrna, Mission Press in, 149.
- Snow, Rev. Mr., missionary in Kusaal, 309.
- Society for the Promotion of Christian Knowledge, 7.
- Society for Propagation of Gospel in Foreign Parts, 7.
- Somerset County (N. J.) Auxiliary, mentioned, 457.
- Sommers, Rev. Charles, elected a Secretary for Domestic Correspondence, 99; becomes Corresponding Secretary of American and Foreign Bible Society, 142.
- Soochow Colloquial Version, 497.
- Soudan, decrease of illiteracy in, 519.
- South America, early work of American Bible Society in, 144, 221-225; labours of British and Foreign Bible Society in, 224-225; permanent Agent appointed to Argentina, 295-296; distribution in, 303; Agencies in, 390-393.
- South Atlantic Agency, organised, 461; circulation in, 465.
- South Carolina Bible Convention, cordial resolution passed at, 254.
- Southern States, Auxiliary Societies in, sever relations after opening of Civil War, 259-260; conditions in, at close of Civil War, 277-278; renewal of relations by Auxiliaries in, 279-281.
- South Sea Islands, plan to evangelise, 7.
- Southwestern Agency, organised, 462; circulation in, 465.
- Southwestern Bible Society, Bible House built by, 176; distribution by, 189; co-operation of, with American Bible Society, 280; activ-

ities of, in period following Civil War, 291-292.
 Spain, Bibles distributed in, 174, 386; opposition to distribution in, 306, 527; grants to American Mission in, 387, 527.
 Spalding, Rev. Mr., Methodist missionary to Brazil, 244; appeal of, 155.
 Spanish Version, printed by American Bible Society, 51, 126, 199, 476; revision of, 473, 480, 481.
 Spaulding, Rev. H. H., translator of Bible into Nez Perce dialect, 366.
 Spring, Rev. Gardiner, delegate to first Convention American Bible Society, 22; mentioned, 194; chairman of Committee on Versions, 249, 253; address by, at Jubilee, 321; death of, 347.
 Stalker, Rev. James, of Scotland at seventy-fifth anniversary, 431.
 Stallybrass, Rev. E., aided to print Mongolian Testament, 144.
 Stamboul, Bible House in, 420-422.
 Standard Bible, preparation and issuance of, 249; storm of criticism directed against, 250; action taken by Bible Society concerning, 250-253.
 "Standing Committee" of Board formed, 64.
 Starr, Chandler, death of, 354.
 Sterry, G. E., death of, 444.
 Stevens, Bishop, quoted, 361.
 Stevenson, Rev. Dr. J. M., delegate to seventy-fifth anniversary, 431.
 Stiles, Rev. Joseph C., election and resignation of, as Secretary, 197.
 Stockholm, Scriptures printed in, 366.
 Stokes, Thomas, on first Board of Managers, 29.
 Stone, Dr. Mary, Hospital of, at Kiu-kiang, 493.
 Storrs, Rev. R. S., Jr., member of Committee on Versions, 249, 250-253; Jubilee sermon by, 320; President of American Board of Missions, 431.
 "Story of the American Bible Society," publication issued by Society, 446.
 Strafford (N. H.), Bible Society, work done by, 124.
 Stringfield, Rev. Thomas, Agent of Society, 178.
 Strong, Caleb, Vice-President, 29.

Strong, Rev. W. S., Sub-Agent in China, 500.
 Stuart, George Hay, quoted on work of Christian Commission during Civil War, 275-276; President of Christian Commission, 291; Vice-President of Society, 352.
 Stuntz, Rev. Homer C., of the Philip-pines, quoted, 508-509.
 Sturges, Rev. A. A., translator of Ponape version, 362.
 Sturges, Frederick, death of, 445.
 Sturges, Jonathan, death of, 354.
 Stuyvesant, Peter G., death of, 196.
 Suckley, George, on first Board of Managers, 29.
 Surinam, Bibles sent to, 97.
 Sussex County (N. J.) Auxiliary, mentioned, 457.
 Sutton, Rev. A., Baptist Missionary in India, 239.
 Suydam, James, Vice-President of Society, 353.
 Swan, Benjamin L., death of, 288.
 Swedish Scriptures, 126, 382.
 Swift, Gen. J. G., death of, 287.

T

Taft, J. H., death of, 443.
 Talbot, Charles N., member of Finance Committee, 353.
 Tamil Version, in Ceylon, 103, 104, 106, 238, 239.
 Tank, Rev. Otto, translator of Book of Acts into Arawack, 223.
 Tappan, John, Vice-President of Society, 349.
 Taylor, A. L., Assistant Treasurer of Society, 289, 356.
 Taylor, Rev. Dr. Lachlin, representative to Jubilee, 320.
 Taylor, Rev. Dr. Nathaniel W., delegate to first Convention American Bible Society, 22.
 Taylor, Rev. Dr. W. J. R., 285; service as Corresponding Secretary of Bible Society, 290.
 Taylor, Zachary, quoted on value of Bible, 204, 205.
 Telmonde, Father, destruction of Bibles by, 203.
 Telugu Bible, revision of, 363.
 Tenney, E. P., death of, 445.
 Tenth Anniversary, sympathy with Latin Americans expressed at, 75.

Texas Auxiliaries, Bibles sent to, for soldiers (1845-47), 183.
 Texas Auxiliary Bible Society, 112.
 Thibet, distribution in, 404.
 Thompson, Rev. B. P., Agent of Society in Mexico, 220.
 Thompson, Rev. Henry C., member of Committee on Revision of Spanish Version, 480, 481.
 Thompson, James, Agent of British and Foreign Bible Society, 57, 76.
 Thompson, Smith, Vice-President, 29.
 Thompson, Mr. W. L., Panama, 397.
 Thomson, Archdeacon, mentioned, 498.
 Thorne, Mr., colporteur in China, 405.
 Tilghman, William, Vice-President, 29; death of, 98.
 Tonga Version, 362.
 Torrance, Rev. Thomas, Sub-Agent in China, 501.
 Tower, Rev. W. H., Eastern Agency Secretary, 463.
 Tracy, Charles, Vice-President of Society, 353.
 Translations, regulations respecting appropriations for, 559.
 Translators and revisors, list of missionary, 565-569.
 Travelling Agents, appointed to animate Auxiliaries, 125.
 Treasurers of Society, list of, 554-555.
 Troup, Robert, death of, 99.
 Trowbridge, C. C., Vice-President of Society, 351.
 Trumbull, Rev. D., work of, in Chile, 222, 390; in Valparaiso, 303; mentioned, 392.
 Tsuda, Mr., Japanese official, conversion of, 417.
 Tucker, Rev. H. C., Agent in Brazil, 397, 474.
 Tucker, Rev. W. J., quoted, 357.
 Turkey, American missions in, 227; origin of Protestant Evangelical Community in, 230; progress of work of Bible Society in, 231-235; donations from, to be used in giving the Bible to freedmen, 284; opposition to distribution in, 421, 512; Agency in, 422; distribution in, 422, 424; German Emperor's visit to, 514; disturbances in 1898-1914, 514-515; unexpected encouragement in, 517.
 Turkish version of Bible, 65, 149, 360, 425.
 Turner, Madam Clorinda Matto de,

translation of Gospels for Quechua Indians undertaken by, 476.
 Turner, Rev. Dr. Samuel H., member of Committee on Versions, 249.
 Tuttle, E. B., death of, 444.
 Tuttle, Rev. Samuel L., services and death of, 289.
 Tyng, Rev. Dr. S. H., mentioned, 194, 210.
 Tyrol, Bible given to chapel in the, 383.

U

Underwood, Rev. H. G., work of, on Korean Version, 418, 486.
 Union Revision in China, 497.
 United States Navy, grant of Bibles to (1820), 54.
 Urdu, Scriptures printed in, at Lucknow, 239, 308.
 Uriya, Scriptures printed in, 135, 308; grants for translations, 239.
 Uruguay, mentioned, 222, 223; Mr. Milne in, 390.
 Utah, Bible distribution in, 177.
 Utica, Bibles supplied to immigrants passing through, 126.

V

Valera Version, adopted, 130; revised (1860), 199, 478, 480, 481.
 Valez, Don Justo, Life Directorship of Society offered to, 77.
 Valparaiso, American Consul distributes Bibles in, 57; Scriptures distributed from, 77; Mr. Wheelwright arrives in, 147.
 Valparaiso Bible Society, mentioned, 303, 390, 476.
 Van Diessel, Rev. S., translator of Bible into Creolese, 329.
 Van Dyck, Rev. Dr. C. V. A., translator of Bible into Arabic, 234; gift to Society by, 284; Arabic translation revised and completed by, 331.
 Van Norden, Mr., mentioned, 396.
 Van Rensselaer, Alexander, death of, 354.
 Van Rensselaer, Stephen, on first Board of Managers, 29; mentioned, 32.
 Van Wagenen, Hubert, elected Treasurer, 100; resignation of, 120; death of, 196.

- Varick, Richard, on first Board of Managers, 29; elected Treasurer of Society, 30; relations of, with Washington, 32; resignation of, as Treasurer, 66; elected Vice-President, 66; elected President, 72; mentioned, 74; death of, 97.
- Venezuela, work of Agent of Society in, 221-222; Society established in, 470, 477.
- Vera Cruz, distribution in, 220.
- Verbeck, Rev. Dr., one of first missionaries to Japan, 313; translator of Scriptures, 361, 414.
- Vermilye, Rev. Dr., Jubilee sermon by, 319.
- Vermilye, Washington R., member of Finance Committee, 353.
- Vermont Bible Society, tries to aid French Canadian, 63; donation from, to American Society, 88; distribution by, 175; Bibles given to soldiers in Civil War by, 272.
- Vernon, Rev. L. M., missionary in Rome, 387.
- Version Moderna, issued, 130, 479.
- Versions. *See* Foreign Languages.
- Vice-Presidents of Society, mentioned, 349-352, 353; list of, 542-546.
- Vienna, Scriptures printed in, 366.
- Vieques, missionary work on island of, 388.
- Villegagnon, betrayer of French Huguenots in Brazil, 223.
- Vinita, conference at, 366.
- Vinton, Rev. Dr. Alexander, Jubilee sermon by, 320.
- Virginia, Bibles sent to mountain districts of, 64.
- Virginia Bible Society, mentioned, 114, 340; distribution by, 175; course followed by, during Civil War, 263-264; resumes Auxiliary relationship, 280; co-operation of, in organisation of South Atlantic Agency, 461.
- Vroom, Peter D., Vice-President, 350.
- Vulgate Version of Bible, 129-130.
- Waldensian Committee in Florence, money granted to, 305.
- Walker, Samuel J., urges preparation of Spanish Testament for use in California, 189.
- Walker expedition to Nicaragua, Bible distribution stopped by, 220-221.
- Wallace, Joshua M., Chairman of first Convention of American Bible Society, 22, 24.
- Walsh, A. Robertson, Vice-President, 353.
- Ward, Rev. Mr., connection with Bible printing in India, 59.
- Ward, Rev. Dr., retirement of, as District Superintendent, 370.
- Warder, John, on first Board of Managers, 29.
- Ware, James, colporteur, manager of Shanghai office and translator, 406; Agent ad interim in China, 409.
- Warner, George, on first Board of Managers, 29.
- Warner, Henry W., delegate to Convention of 1816, 347-348.
- Washington, Bushrod, Vice-President, 29; death of, 99.
- Washington, D. C., general Bible Convention at (1844), 204.
- Washington City Bible Society, donations of, 154; adopts Walker resolution, 189; distribution to soldiers by, 272-273.
- Washington County (N. Y.) Bible Society, distribution by, 85; mentioned, 86, 109, 340.
- Watts, Dr. John, on first Board of Managers, 29; death of, 99.
- Wayland, Rev. Dr. Francis, mentioned, 140; quoted, 143.
- Weakley, Rev. R. H., on Committee for revision of Turkish Scriptures, 426.
- Welsh Auxiliaries, donations from, 340.
- Welsh Scriptures, 126; printed at Bible House, 199.
- Wenli Version, decision to make, 497.
- Westchester County Auxiliary Bible Society, extract from report of, 62; mentioned, 340, 457.
- Western Agency, organised, 461; circulation in, 465.
- West Indies, Scriptures sent to, for distribution, 77; work in desultory (1866), 304; problem of, for Society's labours, 470-471.

W

- Waite, Rev. H. C., distribution by, in Italy, 387.
- Waite, W. B., of the New York Institution for the Blind, 524; gift of printing press to Society by, 524.

- Westrup, Thomas, Agent in Mexico, 301, 302, 393.
- Wharton, Rev. Dr., member of Committee on Resolutions to unite Bible Societies, 16.
- Wheeler, Rev. D. H., Agent of American Bible Society, killed in Nicaragua, 220-221.
- Wheeler, Rev. L. L., Agent in China, 409; death of, 493.
- Wheeling, Bibles supplied to immigrants passing through, 126.
- Wheelwright, Rev. Isaac W., Agent in Chile, 146, 222.
- Whipple, Rev. W. L., Agent for Persia, 424, 526.
- White, Bishop, President of Philadelphia Bible Society, 34; quoted, 37.
- White, Norman, Vice-President of Society, 353.
- Whitlock, William, Treasurer of Society, 356.
- Whitten, Rev. S. P., retirement of, as District Superintendent, 370.
- Wilder, S. V. S., mentioned, 58.
- Williams, Bishop D. C., translator of Scriptures, 361.
- Williams, John L., death of, 444.
- Williams, Rev. Dr. M. H., delegate to seventy-fifth anniversary, 431.
- Williams, Dr. S. Wells, mentioned, 23; supplying of Bibles to overland stage stations due to, 201; missionary to China, 244; Japanese translation attempted by, 313; elected President of Society, 348; death of, 349.
- Williams, William, delegate to first Convention American Bible Society, 23.
- Williams, Rev. Dr. W. R., Jubilee sermon by, 320.
- Williamson, Rev. Dr. T. S., money granted to, for translations into Dakota language, 200; mentioned, 329; story of method, 359.
- Wilmer, Rev. Simon, member of Committee on Constitution, 25; mentioned, 30.
- Wilson, Mr., sells Spanish Bibles in Mexico City, 77.
- Wilson, Peter, on first Board of Managers, 29.
- Winslow, R. F., elected Recording Secretary, 99; resignation of, 121.
- Winslow, Rev. Mr., missionary in India, urges world supply, 117; quoted, 122, 131; receives grant for printing Tamil Scriptures, 159.
- Winston, Frederick S., Vice-President, 352.
- Winthrop, Robert C., address by, at Jubilee, 323; death of, 444.
- Wix, Archdeacon, missionary to Labrador fishermen, 112; money sent to, for fishermen, 144.
- Wolcott, F. H., Vice-President, 352.
- Wood, James, elected President of Society, 443; visit of, to Panama, 480.
- Woodbridge, Dr., President of Virginia Bible Society, 281.
- Woodhull, Rev. Dr. S. S., elected Secretary for Domestic Correspondence, 66; resignation and re-election of, 99.
- Woolsey, Edward J., death of, 354.
- Woolsey, W. W., elected Treasurer, 66; elected Vice-President, 99.
- Worcester's Dictionary, copyright and income from sales donated to American Bible Society and American Peace Society, 284.
- Worthington, Thomas, Vice-President, 30; death of, 98.
- Wragg, Rev. Dr., distribution by, among coloured people, 466.
- Wright, Charles, member of Committee on Constitution, 25; on first Board of Managers, 29.
- Wright, G. G., death of, 444.
- Wright, J. A., death of, 288.
- Wright, Rev. Dr. J. N., work of, as translator, 363.

Y

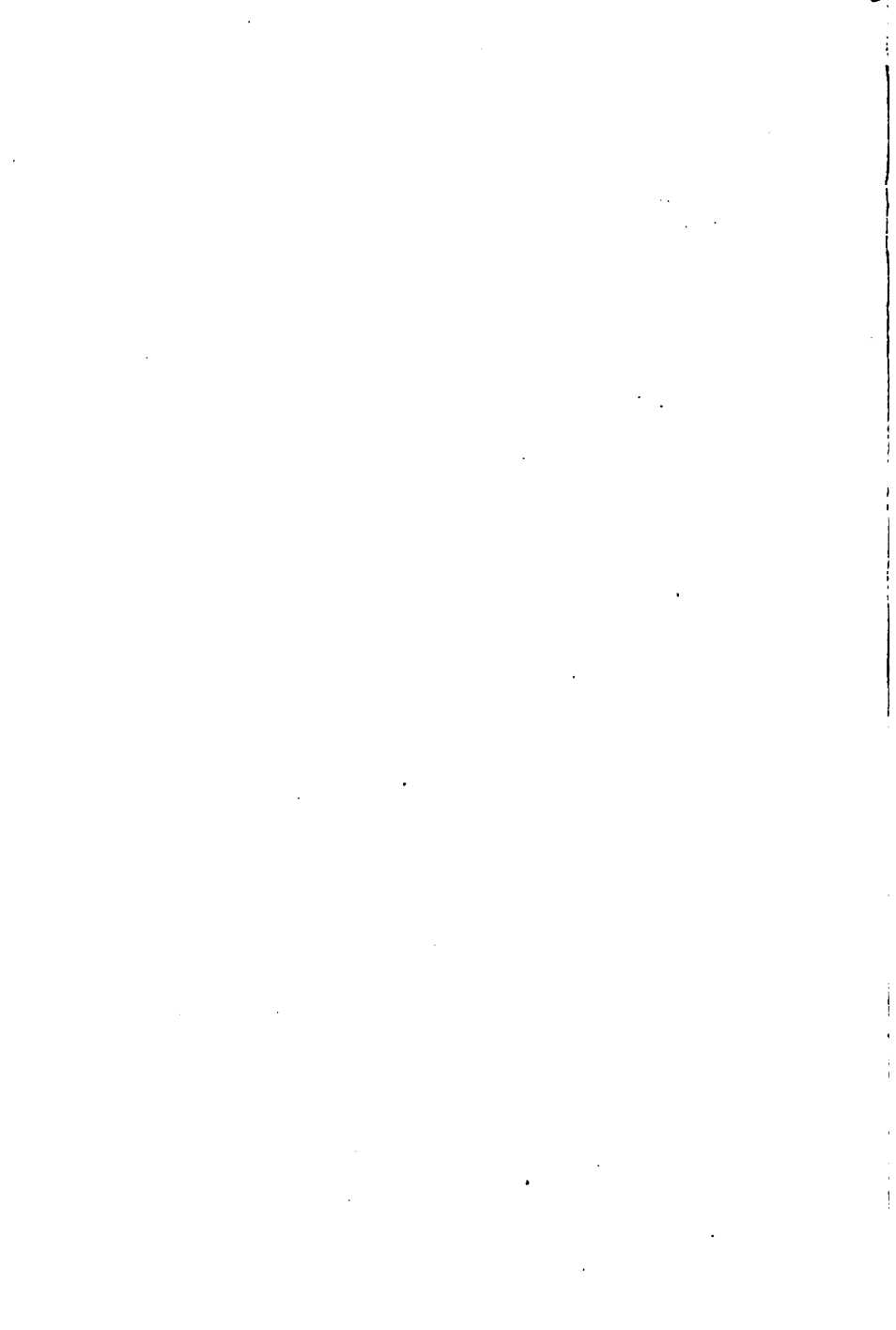
- Yokohama, Scriptures printed in, 366; depository in, opened, 412; Bible House in, burned, 483; headquarters of Society in, 484.
- Young Men's Bible Society of Cincinnati, co-operation of, in organisation of Central Agency, 462.
- Young Men's Christian Association, organisation of Christian Commission by, during Civil War, 275; quartered in Bible House, 333.
- Young Men's New York Bible Society, becomes Auxiliary, 93, 94; offers money for Chinese Scriptures, 124; takes name of New York Bible Society, 94.

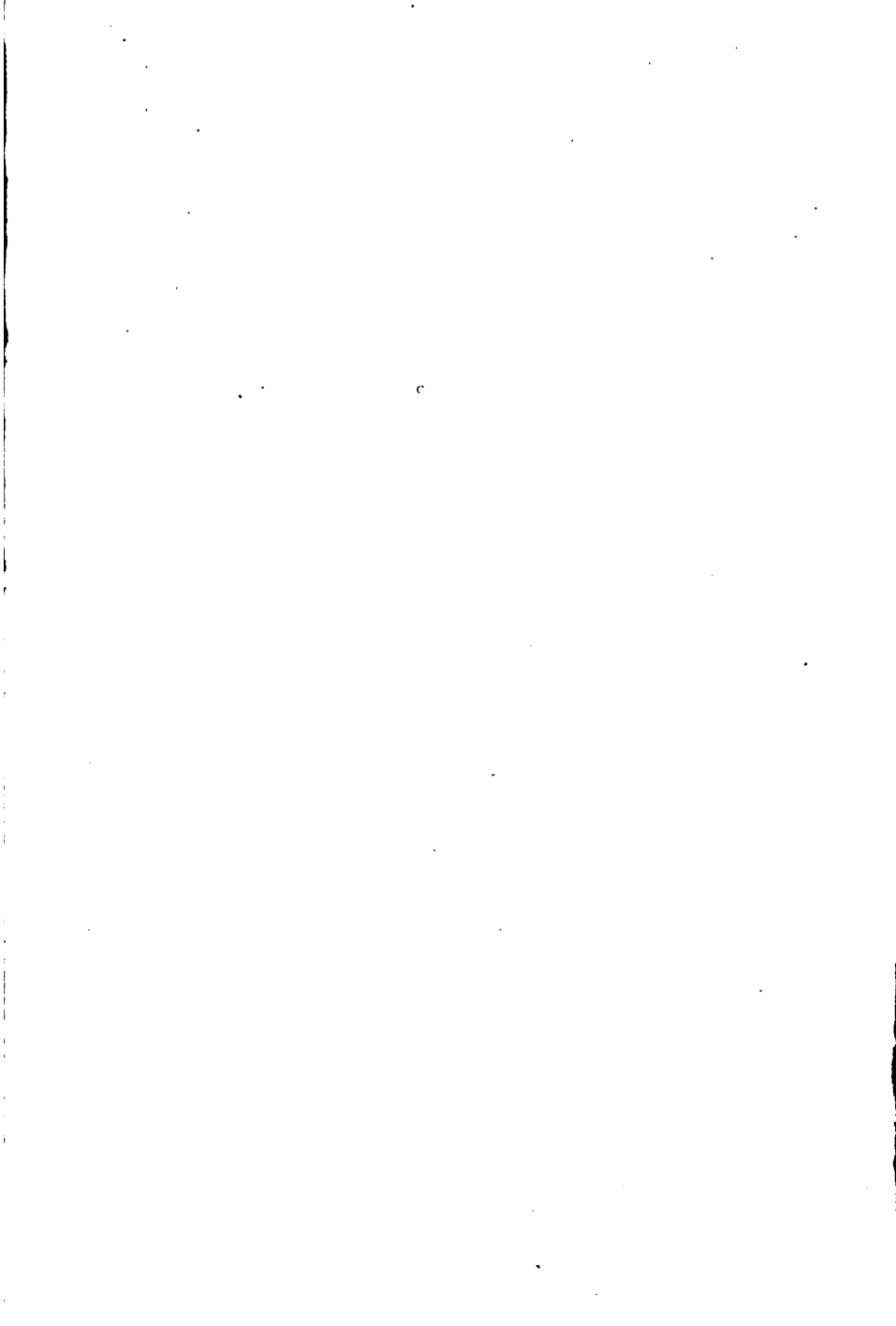
Z

Zaccheus, J. W., teacher and missionary in island of Vieques, 388.

Zapotec, Gospel of St. John published in, 473.

Zulu Version, translating and printing of 242, 316, 362; large shipment of, to South Africa, 366.





1920

JAN 4 1949

SEP - 7 '51

~~MAY 21 1950~~

JUL 19 1973

FEB 19 1999